ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 1 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

BONAIRE A RICIBI PAREHA REAL CU MASHA TANTU ENTUSIASMO

Willemstad,-Ayera mainta nueb'or e pareha real Hulandes a yega Bonaire, caminda tabatin un recepcion sumamente entusiasma y cordial di parti di poblacion di e isla di Flamingo.

E vuelo pa Bonaire tabatin un duracion di binti minuut y a sigui despues qu for di mainta trempan mitar di siete--un avion yen di periodista a precedi e avion real pa por tabata presente pa cubri e yegada di e pareha real.

Pa e ocasion aki gobierno a alquila henter Hotel Bonaire pa por hospeda e pareha real y nan comitiva cu e maximo tranquilidad.

Reina Juliana na Hotel Bonaire a hanja un cuarto masha bunita drecha mientras qu henter e segundo piso di Hotel Bonaire a ser reserva solamente pa e visitantenan real.

Durante e vuelo cu e promer avion cu periodistanan a basi pa Bonaire, nan a pasa e fregat Hr. Ms. Van Amstel qu tabata en ruta pa Bonaire comoquiera qu caminda e pareha real ta, mester tin un bapor di guerra hulandes.

Ayera mainta e crucero Hr. Ms. de Zeven Provincien a sali pa Aruba pa ta cla pa manjan mainta ora e pareha real ta yega Aruba.

Despues di a pasa door di e saludo di e comision di recepcion, cu tabata consisti di: J.H.R. Herrera, wnd. Gezaghebber; L.A. Abraham , C.D. Crestian, R.P. Saleh, A.W. Wouters; A.F.F. Celestijn, L.F. Paula, A.A. Emerenciana, Ch. J.A. Beukenboom, F.C.A. Chirino, F.J.M. Frans, J.C.M. van de Seys, Pastoor van Kralendijk;ds. J. Jonkman, A. Krumperman, Mevr. E. H. Rensink J.H. Ellis; A. Steinfort; H.J. M. Holten; A.J.M. van der Voort, P.M. Briceño-Quintero, Consul, M.A. Klawer,, e pareha real y e autoridadnan antillano cu e comitiva di Hulanda a sigui pa Kralendijk caminda riba Wilhelminaplein, qu tabata colma di mucha y hende grandi, tabatin un aubade.

Sonriendo tantu La Reina como Prins Bernhard a scucha e cancionnan tradicional y naturalmente e muchanan a hanja nan regalu den forma di un dia liber, extra, comoquiera qu aki na Bonaire tambe ta dia liber awe.

E weer na Bonaire ta excelente pa e recorrido qu awe mainta a conduci banda di laman pa Goto-Meer pa despues tin e aubade na Rincon.

Atardi tabatin un bishita na Hospitaal di Kralendijk , pa despues mira e flamingo nan y e slaven hutnan, Anochi como punto final tabatin un recepcion di gala na cas di Gezaghebber.



E edificio di Spritzer & Fuhrmann den Nassaustraat, manera e foto ta mustram ta ofrece un aspecto fascinadora.

Te cu dialuna awor mei anochi e edificio lo ta ilumina den tur su splendor y e banderanan lo bula sin sosega como un saludo di varios nacionnan, y en especial e nacionnan cu mas tin di haci cu Aruba, na e cas di Oranje y na honor di e poblacion a costa dia tras dia di preparacion prome cu e adorno a bira asina impresionante.

Cu e fin ey informacionnan mester a worde busca cerca instancianan oficial tocante e pregunta ta den ki orden e banderanan mester a worde hiba den top.

Ademas tabatin e problema cu banderanan di algun nacion no por a ser hanja na Antillas Hulandes y cual banderanan mester a worde encarga exterior. Tambe tabatin e problema di e espacio limita pa e banderanan. E resultado sinebargo por ser jama perfecto: 24 bandera ta dorna e fachada di e edificio segun protocool, es decir cu nan ta poni den orden alfabetico segun e sistema frances. Cu excepcion di e bandera antillano y esun Hulandes cu ta bula riba e carillon y e bandera di Surnam cu cual e fila ta cuminza.

Nos a ser informa cu den e orden di e banderanan lo worde colga di manera cu interesadonan por pone nan mes na haltura.

En todo caso ta un gozo pa mira cu e negoshinan na Aruba a sabi di demostra respet pa e cas di Oranje.

No solamente pa cu e poblacion pero tambe - y esaki ta di sumo satisfaccion - pa cu e hopi huespednan for di exterior cu actualmente ta kedando riba e isla. E firma Spritzer & Furhmann a haci esaki na un modo adecuado, e decir door di dorna e vitrinanan yen di estilo y door di ezpresa e caracter internacional di Aruba pa medio di e 24 banderanan.

ALM A PERCURA PA AVION DI PAREHA REAL

WILLEMSTAD - Mas cu nunca departamento tecnico di ALM a percura qu e avion cu cual e pareha real y su comitiva lo viaha pa Bonaire, Aruba y St. Maarten lo ta den mihor condicion tantu paden como pafor.

E interior di e Convair-340 a ser modifica y caminda tabata necesario a ser renova. E parti pafor a ser limpia di un manera extra, mientras qu e tecniconan manera ta custumber pa cada charter y vuelo regular, ta inspecciona e avion extensivamente. Naturalmente e cabina a ser dorna cu flornan manera custumber. Cu e avion lombrante aki Su Mahestad La Reina Juliana, Su Alteza Real Prins Bernhard y nan comitiva a viaha awe mainta for di Dr. Albert Plesman Luchthaven trinta y cincu minuut pasa di ocho pa 25 minuut despues aterriza na aeropuerto Flamingo di Bonaire.

E siguiente dia e mesun avion lo sali cuartu pasa di ocho mainta cu e visitantenan real pa Aruba. caminda nan lo yega nueb'or di mainta.

Dialuna 4 di october ALM lo transporta e pareha real pa St. Maarten. E partida final for di Antillas Neerlandes lo ta for di St. Maarten diabierne dia 8 di october.

E Convair di ALM lo yega San Juan cuartu pasa di nuebe mainta for di unda e pareha real y nan comitiva lo viaha pa Surnam cu un avion DC-8 di charter di KLM.

Pa cualquier eventualidad ALM a percura pa un avion di reserve qu por ser utilisa inmediatamente den caso cu e no resulta.

E avion aki tambe ta un Convair-340.

Promer qu e vuelo cuminsa mañan mainta, e tripulacion lo ser presenta door di Premier Jonckheer na e pareha real riba aeropuerto di Corsow. E tripulacion ta consisti di:

Bob van der Werf-Captain;
Dick Klopper-promer oficial;
Ed Nientker-tecnico; Mike Abraham-Purser y Benschop - Stewardess.

Un particularidad interesante lo ta qu pa e oportunidad aki e tripulacion di ALM pa promer biaha ta bisti completamente den uniform di ALM. E transporte total cu ALM tin na su encargo ta 32 persona, esta 22 for di Hulanda y dies for di Antillas Neerlandes y naturalmente un cantidad respetable di baggage.

HONDURAS--UPI--A pesar di e golpe di estado di 1963, e economia hondureña ta continua su desarorollo. E disminucion di e deficit comercial, e tendencia no dependiendo tantu, i e diversificacion di produccion agricola ta sintomanan prometedor den un prosperidad continua".

NIGARAGUA----UPI---E pais ta goza di un economia saludable basá principalmente riba agricultura aunque e industria ta desenvolviendo cu rapidez. E exportacionnan ta den aumento i e importacionnan , estimula pa reduccion di 20 porciento di e depositonan previo, probablemente lo subi".

NA ISLA DI TAAL:

CIFRA OFICIAL DI MORTONAN CAUSA PA TAAL A YEGA 145

ISLA DI TAAL, FILIPINAS -- UPI -- Esaki ta un isla di morto. Por ta tumba di dos mil homber, muher y mucha cu ta derra bao di tonnan di lava, y lodo himeante.

Autoridadnan no por determina cuantu morto tin bao di lava

E cifra oficial di mortonan ta 145. Esaki ta cadavernan cu nan a hanja y recoge; pero quizas autoridadnan no por determina nunca cuantu persona ta derra bao di e lava.

Tin poco señal na unda e villa Kaygabok tabata. E terra cu tabata berde siman pasa ta cubri cu un capa di lodo y ceniza volcanica color gris.

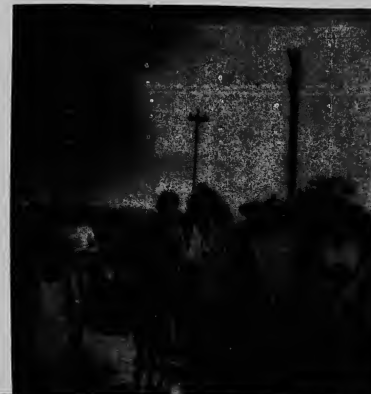
Cerca di e volcan a keda poco señal di cu einan tabatin bida algun dia. E tronconan di matanan mas grandi y robusto cu a keda ne lugar ta duna un aspecto menos aprecia ainda.

Constantemente e volcan ta expidi humanan blancu den forma di hongo.

Cada poco minuut - tin biaha dos of tres, of cincu of seis - e crater ta despedi un masa pretu di lodo y ceniza, e erupcion pretu ta subi trinta meter, despues cien of cienticincuenta, y despues ta desaparece entre e nubianan blancu brillante, manera envolvi den un pida di catoena enorme.

Barrio di Kaygabok ta cubri pa ocho meter di lodo. E playa ta yen di animalnan morto. Na algun lugar lodo y ceniza ta slip, pero na mayoria lugar el a cuminsa seca y sostene peso di un homber.

Algun sobreviviente a regresa pa weta si nan por recoge algu. Tin indicacionnan di cu algun saqueador a hanja algu. Alrededor di varios cas nan por a mira cuerdenan di panja.



MANILLA -- Habitantenan den cercania di volcan Taal a bui yen di spantu ora cu e volcan a cuminsa traha pa promer biaha for di 1911. Riba e foto nos por mira con huma ta saliendo for di e volcan. Mas o menos 145 persona a ser hanja morto pa autoridadnan. Radiophoto UPI.

RESPALDO DI PRESIDENTE VALENCIA PA MINISTRO.

BOGOTA -- UPI -- Presidente Guillermo Leon Valencia a acoge i a respalda ayera nochi e gestionnan cu e minister di hacienda i credito publico Joaquin Vallejo Arbelaez ta adelanta ante diverso organismonan crediticio, oficial i privá na Washington.

E anuncia a ser hasi despues di un reunion di e hefe di estado cu e junta monetaria, conforma pa varios minister i funcionario di banco di republica, den palacio di San Carlos.

Oranan antes, a rindi un completo informe riba su actividadnan na e minister encarga di hacienda i titular di agricultura, Jose Mejia Salzar.

"Nos tabata praocupá pa informacionnan procedente di Estados Unidos, cualnan a atribui na minister Vallejo declaracionnan contra dictoria riba su conversacionnan cu e entidadnan monetaria i crediticia, pero despues cu nos a obtene un informacion completo di dje, nos a mira cu su gestion ta consecuente cu tur loke nos a planea promé cu su viahe", e minister di Fomento, Anibal Lopez Trujillo, a indica.

FUTBOL CONTRA BONAIRE

(Di nos redactor Deportivo)
Majan lo yega nos isla e seleccion di futbol di Bonaire cu lo bin hunga dos wega. E promer lo ta majan anochi contra di un seleccion di Aruba, mientras cu den e segundo wega Aruba lo ta representa door di e seleccion hubenil, es decir di hungador -nan menor di 19 anja; cual ta siendo prepara fuertemente door di e entrenador Angel Botta.

E segundo wega lo ta diadomingo atardi y meskos cu esun di promer esaki tambe lo ta den Wilhelminastadion.

E wega di e seleccion hubenil mester wordu mira como un preparacion pa e weganan cu e seleccion lo mester bai hunga contra di un seleccion di Corsow en coneccion cu formacion di un equipo antiyano cu tin di bai competi na luna di januari 1966 na Trinidad den e campeonato hubenil di Concacaf.

STELLA PRIEST TA BINI ANTILLAS

ORANJESTAD -- For di diezocho di october te cu cinco di november venidero Srta. Priest, kende ta conoci na Antillas pa su programa di "Saludos di Hulanda" di e estudiante y trahadornan antillano na Hulanda, lo keda na Antillas.

Despues di un bishita di orientacion na Estados Unidos e lo bisita Antillas na unda e ta spera di hanja posibilidadnan nobo pa su transmisionnan, na Antillas e kier obtene ideanan pa su programanan radial pa e antillanonan na Hulanda.

Srta. Priest ta un colaboradora vast di Radio Veronica na Hulanda, cual emisora regularmente ta transmiti programanan dedica especialmente na e antillanonan aya.

Den su trabao di tur dia Srta. Priest ta redactora na e departamente mericano di Associated Press na Hulanda.

Prome cu el a viaha pa Hulanda, Srta. Priest a traha diez anja na Radio Hoyer na Corsow. Huntu cu Srta. Joan Edwards y Sr. Miguel Maria nan ta prepara e programanan pa e antillanonan.

E iniciador di e programanan tabata Sr. Suhandi di Radio Victoria, comprometido di Srta. Priest y kende tambe ta percura pa e programanan di e surinamejo e indonesnan na Hulanda.

Heinekens a bolbe supera Verf Antiliana

(Di nos redactor deportivo)
Pa di cuater biaha den e campeonato Antiyano di baseball e noveno di Heinekens a supera Verf Antilliana diarazon anochi den Lago Sport Park. E wega aki a caba cu score di 11-6 y ta victoria number 7 pa Heinekens contra di cuater derrota. E cerveceronan falta unicamente un wega pa nan completa nan parti du e campeonato. Esaki ta e wega contra di Firestone cu a keda empata despues di 15 inning. Verf Antilliana tin dos compromiso di cumpli cu ne ainda cualnan ta AB ambos contra di Firestone y cualnan ta worde hunga e weekend aki na Corsow.

Diarazon anochi Heinekens tabata tin 7 hit y 4 error, Verf Antiljana tabatain 8 hit y 6 error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Jacobo Croes. Den e septimo inning Leandro Briezen a releva Jacobs.

E carreranan cervecero a worde anota uno den e promer, seis den e quinto, tres den e septimo y uno den e octavo inning.

Esunnan di Verf Antilliana a worde anota dos den quinto, uno cada biaha den e sexto, septimo octavo y noveno inning.

Speranza di cu Heinekens lo por yega na e promer luga ainda 5- 8,5 ta sinta den loke Verf Antilliana logra durante e dos ultimo weganan na Corsow contra di Firestone.

E muchanan di Verf Antilliana a mustra un biaha caba cu nan por gana di Firestone asina ta cu na no ta imposibel cu nan lo percura pa poco sorpresa durante weekend.

Mario Croes jr a gana torneo di ping pong A

Den Commandeursbaai Club diarazon anochi a worde teni e torneo eliminatorio di pingpong pa cabayeros clase A organisa door di directiva di A.T.T.A. Un total di 24 hungador a tuma parti na e torneo. Nombernan conoci manera Emiliano Jansen, Cholan Jacobs y Roy I Gibbs cu a gana den e torneo di e ultimo olimpiada A.S.U., sinembargo no a aparece den e 24 hungadornan.

Tres hungador a clasifica pa e vuelta final, nan tabata Mario Croes JR, Roberto Jansen y Richard Simmons.

E ultimo aki a hanja lot liber y e prome wega di e vuelta final a bai entre Mario Croes Jr. y Roberto Jansen resultando Croes ganador facilmente den dos rapido game cu score di 21-3 y 21-44.

Den e ultimo wega a topa luego Mario Croes Jr . y Richard Simmons. Aki tambe Croes Jr. a gana den nos game, pero no cu e mes facilidad cu den su wega contra Jansen.

E ultimo wega a caba cu score di 21-18, 21 -10.

Mario Croes Jr. pues a bira campeon di e torneo y Richard Simmons subcampeon.

Door di e presidente di A T T A Elco Nicolaas luego e copanan a worde duna door di Seven-up y a worde entrega na e dos nan menciona.

Pa e weganan aki tabata tin basta hopi interes di parti di publico.

Durante luna di oktober A T T A lo cuminza cu e torneo anual entre clubnan.



WASHINGTON - Studiantenan colombiano, miembronan di Andres Choris, ta na caminda den capital di Estados Unidos, Miss Amalia Samper, directora di e grupo y Armistead Selden (den centro 'ta cambiando nan banderanan. Radiophoto UPI.

Criminal ta causando terror den e capital argentino

Pa Enrique Durand:

BUENOS AIRES --UPI -- Un psicosis diterror a apodera di millares di persona di e capital aki, a raiz di e andazanan di un presunto maniatico cual corantnan ta jama "asesino di bañonan", debido cu el a ataca su victimanan den e dependencianan ey di bar i restaurantnan di centro di e ciudad.

Dos homber, segun polis a informa a muri a consecuencia di e golpinan cu e criminal a aplica den nan cabez, kende a ataca nan ora nan tabata para cu lomba pa nan. Otro tres tambe a ser agredi pa e asesino, pero a logra repone di e heridanan cu e misterioso individuo a ocasioná nan.

Den tur caso, e victimanan a ser despojá di e placa cu nan tabatin den nan panja.

Polis a logra reconstrui cara di e asesino, basando riba decripcionnan proporcioná pa personanan cu a bisa di a miré. Miles di copia fotografia di reconstruccion obtení mediante e identi-kit a ser distribui entre polisnan uniformá i bisti na civil, cu ta recorre restaurantnan i barnan centrico en busca di e criminal.

Mas di un centenar di sospechoso detené den e ultimo dianan a ser poné den libertad despues di a proba cu nan no ta vinculá cu e atraconan perpetrá pa e presunto maniatico.

E dos victimanan fatal tabata un polis hubilá, Roberto Ayala Jons, i un hoben empleado bancario, Rodolfo Horacio Corizzo. E otro hombernan atacá pa e asesino ta Francisco Bucci, Miguel Maffeo i Antonio Eufran.

Desde cu Corrizon a ser asesinate na e atraco di Eufran, poco dia pasa a transcurri un luna, durante cual e hombernan di e ciudad a aprende e presunta señanan di e criminal di memoria: hoben, altu cabei pretu, rasgonan regular i firme, e ta bisti un gaban color blauw i ta masha atletico. Algun persona inclusivo ta carga recortenan di e portretnan cu corantnan a publica.

E criminal a actua den un radio di diez cuadra, tumando como centro e celebre obelisco cu ta lanta den e interseccion di e avenidanan corriente i 9 di julio.

Investigadornan ta bisa cu nan ta kere cu ta trata di un loco homicida.

E repercusion cu e crimennan i asaltonan tabatin den e poblacion masculina porteña, a resulta varié. Dos anochi pasá, den un sala cinematofrafica cuater cuadra distanciá di e obelisco, durante e entreacto, un legion di fumador tabata warda den e vestibulo.

Un homber a drenta den baño i como succioná pa un remolino, casi tur sobrá a siguié, produciendo un algomeracion chikitu. Un espectador a comenta: "Aparentemente, ningun hende no a atreve pa ta esun di prome".

Otro episodio a ser produci ora un homber, cu a pidi polis pa tene su nomber den reserva, a sufri un desvanecimiento den interior di baño di un bar. E mozo, preocupa pa su tardanza na regresa, a bai mira kiko a pasa i a hanjé abau na suela. Rapidamente el a denuncia e caso na polis i a solicita un ambulance. E rumor a corre manera vlam door di e transeuntenan. Den poco minuut mas di un centenar di persona a apreta dilanti di e bar, i a mira nan hiba e enfermo riba un camilla. Despues polis a aclara cu ta trata di un accidente i cu e homber no a ser atacá pa ningun hende.

Sin embargo, e hecho aki no a trata mayor tranquilidad na e atribulado espiritu di e porteñonan, kendenan a suma na nan habitual preocupacionnan, un motibo nobo di inquietud.

Amenaza e intimidacion

Recientemente CLASC a saca un pamfleta criticando nos redactor, Chicho Jonckheer, pa via cu e la haci algun declaracion contra di CLASC durante di e programa di television "Pueblo kier sa". Esaki ta CLASC su derecho democratico, pero nos no por queda sin puntra di con CLASC cu taba ta invita no a presenta pa contesta e acusacionnan aki ?

Si nos redactor tabata pretende algu cu no ta verdad, facilmente un representante di CLASC lo tabata por a mustre su error den e programa, pero CLASC no a presenta y ni siquiera tabata tini e desencia di avisa cu nan no ta bini.

CLASC a pidi pa ta presente den e programa despues di un brillante actuacion di Sr. Ong-A-Kwie, pero ora a yega e momentu, CLASC a cobardia y no a presenta.

Ta sumamente facil awor di saca pamfleta amenasando di expone famia di un hende.

(Si CLASC ta hanja ta necesario di haci esaki, "Go ahead" no ta importa nos un bledu Pero e hecho ta queda cu na e momentu, na e ora y lugar adecuado cu tabata tini pa refuta e acusacion nan CLASC no tabata presente.

Te hasta puntonan basico cu a ser trece dilanti den nos declaracion na television no ta ser ni siquiera menciona den e pamfleta di CLASC

Nos lo quier ripiti nan aki pa CLASC.

1. Paquico CLASC no quier duna na e trahadornan e derecho cu ta coresponde na nan como homber liber den un pais liber di por scoge nan propio representante ?

2. Si CLASC ta sinti su mes asina fuerte, paquico e tini tantu miedu di un referendum cu no ta nada otro sino un eleccion liber pa mustra ta kende e trahadornan kier ?

3. Paquico CLASC a ser expulsa for di un organisacion manera Organisacion di Estadonan Americano ?

4. Ta verdad cu CLASC tini afiliacionnan comunista?

5. Ta verdad cu pasombra CLASC tini e afiliacionnan aki cu American Institute for Labor Develop ment cu ta apoya tur movimiento obrero democratico financieramente no ta facilita na CLASC ni un cent chiquitu ?

Esakinan ta preguntanan cu CLASC mester contesta pa tur hende sabi quico ta CLASC. Esakinan ta preguntanan cu Sr. Tschumie lo mester a contesta si e tabata tini e "guts" di a presenta den e programa di "Puebo kier sa", pasombra e pueblo en verdad kier sa.

En vez di contesta e preguntanan aki , CLASC kier bai dedica su mes na e trabau "Cristian " (?????? di zundra nos redactor y su famianan?

En vez di admiti su mes falta di no a presenta diabierne anochi den e programa, CLASC ta hanja cu e mester ataca tur esnan cu si a presenta ?

Tur e dos otro panalistanan di e programa, Srs, Eithel Hernandez y van Kuyck, tur dos tambe, ta ser ataca fuertemente pa CLASC cu no a queda contentu cu e la haci un cos di desformal y sin manera door di queda sin presenta pa e programa,

Nos lo quier termina splicando nos lectornan cu CLASC ta representa un peliger grandi pa nos comunidad, un peliger cu ni Srs. Tschumie ni Monte no ta weta ni kier realisa. CLASC por ta un manera pa Comunismo infiltra den nos pais. No bisa cu esaki no por sosode na Corsow. E mes un gritu aki a ser lansa tambe na Cuba, y delaster un Cubano tabata convenci cu Comunismo jamas y nunca lo por apodera di nan pais, pero historia a demonstra lo contrario.

Comunistanan nunca no ta drenta bisando nos ta comunista. No senjor, Nan semper ta pretende di ta mas anti-comunista cu ningum hende, te ora cu nan hanja nan den e posicion necesario caminda nan por usa nan poder pa logra loque nan que.

Laga nos tene Comunismo afo, laga nos mustra CLASC cu nos no tin mester di nan y laga tur trahador di Henderson den e referendum venidero pone nan confianza den C.F.W. cu a demonstra di ta un bond di lidernan democratico, verdaderamente cristian, y cu responsabilidad.

Un bond cu a demonstra cu e no ta traha a base di amenaza e intimidacion. Un bond cu ta realisa cu e no por "blackmail" prensa pa pone nan serra boca. Un bond cu sa cu na Antillias prensa no por ser amenaza ni intimida.

Grupo di catolico lo efectua manifestacion

LOS ANGELES (California - UPI - Un grupo di catolico, cu ta critica e posicion di cardenal James Francis McIntyre, arzobispo di Los Angeles, a anuncia cu e ta projecta na efectua un manifestacion ora Papa Paulo VI presenta dialuna na Nacionnan Uni.

Leon S. Aubry, director di e catoliconan reuní pro igualdad racial (CURE), a declara ajera cu su grupo a hanja permiso di autoridadnan policial di New York pa efectua e manifestacion.

Aubry a bisa cu e protesta tin caracter di jamado na e pontifice pa interveni directamente den e politica cu iglesia local ta siguiendo en relacion cu e problema racial.

Den carta dirigí na Paulo VI, pa duné cuenta di e plan, Aubry ta manifesta cu e atencion di necesidadnan di e poblacion di color a ser descuida den e Arquidiocesis di Los Angeles.

E carta ta solicita pa e Papa retira di su cargo e cardenal McIntyre, i pa e sacerdotenan y otro religiosonan cu a cai bau di diciplina di e cardenal door di a tuma parti den e lucha racial regresa regresa na nan antiguo puestonan.

Aubry a declara tambe cu mas o menos 5 sacerdote di Los Angeles lo ricibi apoyo di miembronan di otro Diocesis pa tuma den e manifestacion projectá.

MIKHAILOV EMBAHADOR NA BRAZIL

MOSCU--UPI--Sergei Mikhailov diplomatico di carreda di servicio exterior sovietico, a ser nombra embahador na Brazil.

E agencia Tass a agrega dunando e noticia, cu Mikhailov a ingresa e servicio diplomatico na anja 1940 y tabata anteriormente embahador na Uruguay. E tabata tambe presidente di e Instituto Panamericano di Academia Sovietica di Amistad y coopèracion cultural cu e paisnan di America Latina.

PRONTO FRANCIA LO LANZA COHETENAN DI LARGU ALCANCE

PARIS--UPI-- Den tres aña lo ta cla pa drenta den accion e fuerza di cohetenan di largo alcance cu Francia ta preparando i cu lo opera desde e vallenan di los Alpes i e macizo central di alturanan di e pais, segun e minister di defensa Pierre Messmer a bisa awe.

Presentando e projecto di presupuesto di defensa pa 1966 ante e comision di fuerzanan armá di asamblea general nacional, Messmer a señala cu e fuerza di bombardeo nuclear Mirage IV, componê pa cuater escuadrilla, lo ta den condicionnan di cabalmente e aña cu ta bini.

E prome avionnan di e fuerza aki a drenta den operacionnan dos aña pasa. E machiennan ta diseña pa bula riba territorio enemigo y larga bomnan cai na altura di palunan pa unda e radar tropeza cu dificultadnan. Tambe nan por ser reabastecê di combustible den pleno vuelo.

Messmer a añadi cu e fuerza di cohetenan di terra pa terra lo ta cla pa opera na 1968, y cu e programa pa construccion di submarino propulsá pa energia atomica y capaz di dispara cohetenan tipo Polaris di Estados Unidos ta prosegui desarrollando bon. Esakinan ta e tres etapanan di e disuasivo nuclear frances.

Funcionarionan frances a anuncia na otro ocacionnan cu e prome submarino nuclear aludí probablemente lo ser pone den actividad prome cu aña 1969 termina y cu otro dos lo sigui den orden na 197.

Respondiendo criticanan di cu e fuerzanan terrestre di Francia tabata postergando na favor di armamentunan nuclear, Messmer a indica cu e produccion den serie di e tanki nobo AMX, di 30 tonelada, y di helicopternan di gran tamaño pa transporta tropanan, lo cuminsa e aña entrante.

E minister a larga nota tambe cu e gastunan di e ministerio di defensa, pa promer bez desde 1940, lo ser destiná den mayor proporcion na equiponan cu nan cooperacion.

E fuerzanan armá frances, reducí na 600.000 homber, mester hanja aumento di salario segun Messmer a añadi.

MERCA LO MANDA 11.000 SOLDA MAS VIETNAM

WASHINGTON--UPI--Nan a bisa cu 11.000 solda mas, lo bai Vietnam pa aumenta e contingente di 128.000 cu Merca tin den e pais ei.

E decision a ser anuncia ayera na Ft. Riley, na unda anja pasa ehercito lo forma un division nobo di infanteria di 15.000 homber, cu lo duna instruccion militar na su propio reclutonan.

Nan ta bisa cu e trupanan objeto di e movimiento menciona lo ta restu di e promer division di infanteria cu a desembarca un di un di su brigadanan di combate di 3.900 homber na Vietnam del Sur na luna di juli ultimo. For di e tempu ei, segun nan a bisa den circulonan bon informa, e otro dos brigadanan di com bate y elementonan di apoyo di e division ei a ser destina tam be pa Vietnam.



INDIONAN TA OBERVA RESULTADO DI UN ATAQUE---Dos oficial di armado Indones ta check e buracunan cu a ser hasi den nan tanki, M-48 despues di un ataque den area di Lahore.

Panama lo incorpora na Mercado Comun Centroamericano

LONDRES--UPI-- Exportacionnan i importancianan di e cincu paisnan cu ta compone e mercado comun Centro -Americano a dilata den e binti porciento di aña pasa, segun un informe di Barclays Bank ta indica.

E banco, den su informe, tambe ta bisa cu ta probable cu Panama ta incorpora, riba fecha proxima, na e mercado comun centroamericano pese na lazonan cu Estados Unidos.

E mercado comun centroamericano, e informe ta afirma, ta "un areanan di crecemen tu mas rapido na America Latina" i ta ofrece su mes como mercado prometedor, pa exportacionnan britanica.

"Tin tur suerte di razon pa ta optimista acerca di e futuro di e mercado comun centroamericano", e estudio di Barclays ta señala. I e ta añadi: " E posibilidad di union politica tambe ta ser considera i por resulta di crecimiento di e vinculonann social i economico di e paisnan centroamericano." - E informe ta hasi referencia na cada un di e nacionnan miembro di e mercado comun centroamericano. Ata aki algun extracto.:

Costa Rica :" Ta ser mantene un indice constante di desarrollo.

E exportacionnan ta den aumento i ta comprende un gran variedad di mercancia. E perpectivanan ta alentador mientras cualquier baja den e valor di exportacionnan di koffie ta ser compensá pa incremento di otro exportacionnan . E desenvolvimiento industrial ta persisti, i e comercio cu otro paisnan di mercado comun centroamericano ta aumentando rapidamente."

Guatemala ta existi cierto grado di incertidumbre politica, e amenaza di un inflacion i algun precupacion respecto di e balansa di pago, motivá pa e hecho di cu importacionnan ta aumentando den proporcion na e exportacionnan".

Lucha pa Cachemira ta continua na Sind

NUEVA DELHI -- UPI -- E ministerio di defensa di India a declara awe cu e lucha ta continua den desierto di Sind, pero a agrega cu ya mas o menos 1. infiltrado ta retirando di Cachemira, kende ora nan ta retirando nan ta kima brug y casnan.

E ministerio a acusa Pakistan tambe di ta poniendo den libertad "elementonan di bajo fondo" pa saca e aldeanan india den e sector di Khem-Karan, di e frente di Lahore, den zonanan cu caida ta bau di control di Pakistan.

Fuentenan India a informa cu 27 solda irregular pakistano a ser matá y 26 capturá den dos encuentro diferente cu a ser concentrá den tres aldea di esta do di Rajasthan, cu ta e zona desertica di Sind, 1. kilometer na sur di Lahore. E ministerio di defensa a agrega cu e tropanan india a podera di un gran numero di armanan pakistana.

E informacion ta añadi cu e infiltradonan pakistano na Cachemira ta regresando nan hogar pasobra nan ta desmoralisá, pero cu cerca di 3. di e prome infiltradonan ta permanece ayden ainda. E guerra, como tal, a cuminsa hustamente ora India a manda tropanan Cachemira pa hasi frente na e infiltradornan, como nan a denomina e guerrilanan.

E comando di tregua di Nacionnan Uni a sali caba cu avion den direccion di e frente di combate, pa trata na consolida e situacion debil di cesacion di fuego.

Pakistan a menaza di tuma medidanan positiva contra violacionnan pretendida di e tregua pa parti di e tropanan india.

MEXICO NO TA UN TRAMPOLIN

MEXICO-- UPI-- Mexico no ta un Trampolin, ni nunca e tabata", e secretario di interior, Luis Echeverria a declara ayera contestando e cargo cu a ser formula pa un ex diplomatico cubano di cu Mexico ta un di e principal lugarnan for di unda subversivonan, adiestra pa Cuba, ta dirigi pa otro paisnan di America Latina.

"Absolutamente no tin datonan cu lo hasi supone of afirma aşina," Echeverria a añadi.

Don Alvarez De La Campa, ex diplomatico cubano na Madrid, a hasi e acusacion den un conferencia di prensa ofreci na Panama dialuna ultimo. De La Campa a afirma di a mira campamentonan na unda hobennan latinoamericano tabata ser di train den subversion y guerra di guerrilanan.

Ciudad di Mexico, Santiago y - Montevideo ta e principal centronan di trafico di e guerrilleronan futuro, De La Campa a añadi.

SABRY A RENUNCIA

EL CAIRO --UPI-- E promer ministro, Aly Sabry, como parti di un "campaña revolucionario nobo", a presenta ayera su renuncia ne presidente, Gamal Abdel Nasser, den un reunion cu el tabatin cu e promer magistrado den Palacio Presidencial.

Sabry a entrega su dimision 1030 GMT. Poco despues di un reunion di e gabinete cu a dura un ora.

E decision a ser tuma, un vocero di e gobierno a bisa debi ne exhortacion hasi pa Nasser despues di reeleccion na maart ultimo--pa un periodo presidencial di seis anja nobo-- pa nan hiba na practica "un campaña revolucionaria nobo".

E corant Al Ahram tabata bisa ayera mainta cu un gobierno nobo lo ser estableci proximo siman, y cu e cambionan den gabinete lo ta precursonan di un reorganizacion politica extenso cu lo tuma lugar den proximo luna.

EL SALVADOR--UPI--" E saldo desfavorable cu e balansa comercial ta duna ta motibo pa algun inquietud. E aumento den importancianan di materianan prima i materialnan industrial registrá aña pasá, a contribui na alta di e deficit.

Den e prome trimester di e aña aki e importacionnan a subi den proporcion di e 10 porciento cu respecto na e periodo correspondiente di aña pasa en tanto cu e exportacionnan a cede den cinco porciento".

BOMBARDERONAN DI UAM A ATACA COMUNISTANAN

SAIGON - UPI - Bombarderonan di Comando aereo estrategico di Uam a ataca cuartel general di comunistanan di Viet Cong. E zona caminda nan ta sospecha cu ta situa e cuartel general ta situa 85 kilometer na noroeste di Vietnam.

Nan a revela detayenan di e bombardeo, e trigesimoquinto cu a ser hiba a cabo pa e avionnan gigantesco a reaccion di seis motor. Tampoco nan no a ser cantidad di aparatonan cu a participa den e mision. E region cu a ser ataca ta esun cu nan ta conoce cu e homber di Zona " C".

Entretanto, infantenan di marina norteamericano apoya pa aviacion, ta habri caminda entre e jungle densa a lo largo di e costa di e region central.

E zona ta situa 11 kilometer na sudeste di Qui Nhon, haaf mayor di Vietnam cu ta abastece region central di e pais, 400 kilometer di Saigon.

E infantenan di marina a ser baha cu paracaidistanan riba e region. Un avion a señala e zona di descenso cu fuego di coheteria y despues aparatonan Skyraiders a ataca cu bomnan di fragmentacion y faraganan di mitrailleur.

E infantenan di marina, cu tabata a bordo di diez helikopter, a cai den e zona, incendia un parti pa e ataque di aviacion, y a cuminsa habri caminda entre e selva. Den algun minuut nan a desaparece entre e vegetacion.

Otro gruponan di infante di marina nan a avanza for di Qui Nhon pa tuma parti den e operacion, yama "Despliegie".

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

20ste Trekking — *Donderdag 30 SEPTEMBER 1965*

Eenheden

3	50
9	50

Tien tallen

17	50
25	50
57	250
76	50
81	50
95	50

Honderd tallen

114	50
156	50
160	50
184	100
185	50
186	50
188	50
210	500
216	50
240	250
242	50
243	50
255	50
278	50
292	50
295	50
300	50
302	50
303	50
310	50
324	50
336	50
340	50
359	50
365	100
382	50
399	50
411	50
419	50
449	50
463	50
478	100
489	50
490	500
510	50
531	50
538	50
539	50
550	50
553	50
555	50
566	50
572	50
573	50
591	50
595	100
608	50
618	50
652	50
655	50
670	50
689	50
732	50
736	50
747	50
752	50
765	50
776	100
782	50
804	50
825	50
829	50
849	50
851	50
856	50
863	50
865	50
881	50
882	50
883	50
886	50
895	50
896	50
908	50
911	50
914	50
919	50
920	50
923	50
932	50
943	50
964	50
981	50
984	50

Een duizend

1024	50
1031	50
1051	50
1060	50
1069	50
1076	50
1092	50
1103	50
1123	50
1132	50
1134	50
1151	50
1176	50
1212	50
1224	50
1238	100
1258	50
1287	50
1298	50
1301	50
1305	50
1310	100
1312	50
1314	50
1320	50
1324	50
1336	50
1373	500
1378	50
1394	50
1423	50
1431	50
1434	100
1450	50
1452	50
1470	50
1474	50
1489	50
1496	50
1507	50
1520	50
1527	50
1549	50
1556	50
1558	50
1562	50
1580	50
1582	50
1599	50
1620	50
1652	50
1662	50
1666	50
1670	50
1687	50
1707	50
1719	50
1720	100
1725	250
1726	50
1733	50
1743	50
1745	50
1746	50
1769	50
1795	50
1799	50
1806	50
1808	50
1821	50
1829	50
1830	50
1842	50
1852	100
1853	50
1862	50
1872	50
1878	50
1883	50
1888	100
1893	50
1953	50
1959	50
1967	50
1972	50
1976	50
1984	50
1995	50
1996	50

Twee duizend

2000	50
2002	50
2008	50
2036	50
2049	50
2058	50
2073	50
2101	50
2143	50
2147	50
2166	50
2171	50
2193	50
2204	50
2209	50
2215	50
2237	50
2261	100
2277	100
2280	50
2284	50
2286	50
2297	50
2298	50
2309	50
2329	50
2345	50
2359	50
2360	50
2366	100
2382	50
2390	50
2396	50
2398	50
2409	50
2417	50
2425	50
2450	50
2451	50
2452	50
2458	50
2463	50
2467	50
2469	50
2473	50
2474	50
2484	50
2491	50
2494	50
2503	50
2517	50
2527	50
2531	50
2537	50
2541	100
2549	50
2550	50
2551	50
2555	50
2561	50
2576	50
2580	50
2587	50
2598	50
2599	50
2624	250
2637	50
2639	50
2640	50
2679	50
2701	50
2722	50
2746	50
2753	50
2755	50
2760	50
2766	50
2768	50
2779	50
2787	500
2793	50
2797	50
2799	50
2820	50
2836	100
2840	50
2841	50
2843	50
2878	50
2880	50
2922	50
2927	50
2935	50
2986	50
2991	50

Drie duizend

3016	50
3029	50
3045	50
3055	50
3062	50
3083	50
3113	50
3116	50
3117	50
3118	50
3134	50
3153	50
3157	50
3168	50
3170	50
3172	50
3179	50
3192	50
3205	50
3212	50
3214	50
3225	50
3232	50
3244	100
3286	50
3287	50
3295	50
3304	50
3309	50
3315	50
3325	50
3334	50
3355	50
3363	50
3388	100
3405	50
3411	50
3425	50
3444	50
3451	50
3463	50
3474	50
3475	50
3507	50
3521	50
3529	50
3530	50
3543	50
3547	50
3554	50
3565	50
3574	50
3584	50
3598	50
3614	50
3627	50
3630	50
3635	50
3643	50
3645	50
3663	50
3669	50
3673	50
3676	50
3677	50
3688	50
3721	50
3728	50
3737	100
3740	50
3753	50
3763	50
3772	50
3775	50
3782	50
3790	50
3804	50
3842	50
3845	50
3848	50
3851	50
3860	50
3872	50
3874	50
3875	50
3877	500
3886	50
3900	50
3904	50
3909	50
3913	100
3916	50
3930	50
3934	50
3942	50
3944	50
3946	50
3952	50
3984	50
3986	50
3987	50

Vier duizend

4004	50
4009	100
4017	50
4031	50
4034	50
4039	50
4044	50
4047	50
4068	50
4069	50
4090	50
4114	50
4142	50
4162	50
4163	50
4193	50
4197	50
4216	50
4233	50
4234	50
4256	50
4264	50
4278	50
4280	50
4294	50
4295	50
4320	50
4330	50
4336	50
4337	50
4341	50
4363	50
4375	50
4390	50
4401	50
4402	50
4420	50
4430	50
4437	50
4453	50
4462	50
4472	50
4478	50
4483	50
4485	50
4506	50
4524	50
4526	100
4532	50
4542	50
4550	50
4552	50
4570	50
4579	50
4580	50
4597	50
4630	50
4633	50
4644	50
4646	100
4650	50
4652	50
4665	50
4688	50
4696	50
4698	50
4700	50
4734	50
4738	50
4741	50
4755	50
4768	50
4786	50
4788	50
4790	50
4795	50
4813	50
4836	50
4837	50
4859	250
4880	50
4882	50
4883	50
4892	50
4894	50
4899	250
4900	50
4910	50
4930	50
4946	50
4970	50
4977	50
4991	50

Vijf duizend

5013	50
5025	50
5030	50
5052	100
5059	50
5063	50
5083	50
5089	50
5096	50
5098	50
5110	100
5112	100
5122	50
5127	50
5131	50
5150	50
5151	50
5153	100
5154	50
5155	50
5168	50
5186	50
5187	50
5195	50
5200	50
5204	50
5211	50
5216	50
5221	50
5235	100
5236	50
5240	50
5251	50
5259	50
5264	50
5281	50
5299	50
5300	50
5329	50
5334	50
5337	50
5355	50
5361	50
5374	50
5376	50
5408	50
5416	50
5419	100
5438	50
5449	50
5477	50
5485	50
5499	50
5515	50
5517	50
5523	50
5597	50
5598	50
5612	50
5620	50
5642	50
5643	50
5645	50
5653	50
5667	50
5671	50
5672	50
5686	50
5710	50
5723	500
5725	50
5726	50
5744	50
5750	50
5758	50
5766	50
5775	50
5780	50
5784	50
5799	50
5806	50
5824	50
5825	50
5843	50
5848	50
5850	50
5853	50
5863	50
5870	50
5897	50
5901	100
5902	50
5912	50
5918	50
5944	50

Zes duizend

6014	50
6018	50
6019	50
6084	50
6090	50
6100	50
6120	50
6126	50
6128	50
6148	50
6160	50
6163	50
6169	50
6192	50
6197	50
6207	50
6209	50
6230	50
6233	50
6245	50
6253	50
6266	50
6272	50
6278	50
6280	50
6302	50
6305	50
6308	50
6317	50
6319	50
6327	50
6335	50
6349	50
6352	50
6376	50
6387	50
6399	50
6403	50
6406	50
6407	50
6433	500
6434	50
6438	50
6441	50
6447	50
6477	50
6481	50
6492	50
6512	50
6519	50
6538	50
6540	50
6546	50
6552	50
6555	50
6560	50
6604	50
6620	50
6634	50
6636	50
6647	50
6658	50
6675	50
6694	50
6699	50
6713	50
6729	50
6762	50
6791	50
6831	50
6838	50
6846	50
6868	50
6892	50
6900	50
6918	50
6922	50
6928	50
6939	50
6940	50
6949	50
6980	50
6982	50
6990	50
6993	50
6998	50

Zeven duizend

7011	50
7018	50
7022	50
7023	50
7024	50
7033	50
7072	50
7076	50
7082	50
7084	50
7085	50
7099	50
7111	50
7113	50
7126	50
7152	50
7155	50
7167	50
7177	50
7186	50
7197	50
7258	50
7269	50
7271	50
7292	50
7338	50
7345	50
7361	50
7363	50
7381	100
7392	50
7403	50
7405	50
7422	50
7430	50
7453	50
7466	50
7480	50
7482	50
7484	50
7490	50
7520	50
7538	50
7542	50
7543	50
7550	50
7560	50
7561	50
7567	50
7576	50
7592	50
7596	50
7610	50
7614	50
7634	50
7645	50
7670	50
7674	50
7693	500
7708	50
7709	50
7739	50
7746	50
7752	50
7753	50
7761	50
7768	50
7774	50
7794	50
7822	50
7824	50
7827	50
7841	100
7842	5000
7843	100
7843	50
7848	50
7872	50
7901	50
7903	50
7914	50
7921	50
7925	50
7932	50
7938	50
7941	50
7943	50
7946	50
7947	50
7975	50
7986	50
7988	50
7994	50

Acht duizend

8013	50
8023	50
8032	50
8043	50
8058	50
8096	50
8100	50
8120	50
8122	50
8126	50
8164	50
8176	50
8183	50
8185	100
8211	50
8214	50
8226	50
8247	50
8265	50
8271	50
8275	50
8284	50
8290	100
8295	50
8306	50
8316	50
8322	50
8328	50
8343	50
8347	50
8348	50
8361	50
8372	50
8397	50
8408	50
8409	50
8436	50
8440	50
8456	50
8466	50
8470	50
8489	100
8490	50
8495	500
8517	50
8523	50
8538	50
8542	50
8578	50
8610	50
8626	50
8632	50
8653	50
8662	50
8665	50
8667	50
8680	50
8683	50
8694	50
8702	50
8704	50
8723	50
8732	50
8734	50
8739	50
8753	100
8764	50
8765	50
8768	50
8782	50
8814	50
8821	50
8839	50
8848	50
8850	50
8852	100
8854	50
8858	50
8861	50
8862	50
8873	50
8882	50
8885	50
8886	50
8888	50
8891	50
8893	50
8904	50
8941	50
8960	50
8961	50
8962	50
8965	50
8988	50
8998	500

Negen duizend

9025	50
9027	50
9035	50
9068	50
9072	50
9083	50
9099	50
9104	50
9109	50
9132	50
9135	50
9160	50
9170	50
9185	50
9197	50
9202	50
9207	50
9215	50
9217	50
9224	50
9235	50
9236	50
9255	50
9259	50
9264	50
9272	50
9275	50
9278	100
9279	50
9292	50
9306	50
9318	50
9330	50
9332	100
9335	50
9343	50
9351	50
9359	100
9361	50
9373	50
9393	100
9406	50
9422	50
9438	50
9440	50
9442	50
9444	50
9458	50
9461	50
9462	50
9477	50
9500	50
9503	50
9510	100
9524	50
9530	50
9533	50
9535	50
9546	50
9555	50
9559	50
9566	50
9568	50
9580	50
9581	50
9584	50
9600	50
9604	50
9612	50
9615	50
9631	50
9633	50
9634	50
9643	50
9647	50
9656	50
9670	50
9671	50
9672	50
9675	50
9687	50
9690	50
9733	50
9743	50
9745	50
9752	50
9758	100
9765	50
9784	50
9798	50
9801	50
9802	100
9810	50
9820	50
9824	500
9829	50
9837	50
9849	50
9864	50
9874	50
9884	50
9891	50
9917	50
9942	50
9955	50
9965	50
9971	50
9977	50
9979	50
9987	100
9991	50

Tien duizend

10003	50
10008	50
10013	50
10021	100
10023	50
10043	50
10047	50
10050	50
10053	50
10069	50
10079	500
10084	50
10089	50
10091	50
10096	50
10100	50
10108	50
10114	50
10116	50
10123	50
10132	50
10135	50
10139	50
10147	50
10174	50
10186	50
10214	50
10217	50
10248	50
10249	50
10251	50
10259	50
10260	50
10268	50
10274	50
10288	50
10292	50
10300	50
10304	50
10306	250
10311	50
10327	50
10352	50
10385	50
10410	50
10424	50
10464	50
10481	50
10509	50
10512	50
10515	50
10526	50
10535	50
10561	100
10580	100
10589	50
10593	50
10594	50
10609	50
10620	50
10625	50
10629	50
10633	50
10661	50
10663	50
10673	50
10675	50
10677	50
10679	50
10684	100
10688	50
10702	50
10704	50
10707	50
10709	500
10711	50
10713	100
10739	50
10740	50
10748	50
10751	50
10755	50
10756	500
10761	50
10764	50
10768	50
10777	50
10780	50
10785	50
10787	50
10803	50
10806	50
10812	50
10815	50
10822	100
10829	50
10847	50
10856	50
10867	50
10890	50
10903	50
10905	50
10906	100
10911	50
10929	50
10940	50
10941	50
10971	50
10972	50
10997	50

Elf duizend

11000	50
11010	50
11016	50
11017	50
11034	50
11040	50
11041	50
11050	50
11064	50
11065	50
11067	50
11074	50
11077	50
11093	100
11117	50
11140	50
11142	50
11149	50
11163	50
11167	50
11192	50
11211	50
11215	50
11217	50
11219	50
11220	50
11226	50
11229	50
11232	50
11237	50
11240	50
11262	50
11270	50
11273	50
11291	50
11322	50
11333	100
11344	50
11358	50
11374	50
11394	100
11396	50
11398	50
11400	50
11401	50
11403	50
11404	50
11405	50
11411	250
11416	50
11422	50
11439	50
11450	50
11453	50
11455	50
11459	50
11461	50
11469	50
11485	50
11496	50
11498	50
11501	50
11513	50
11525	50
11539	50
11551	100
11557	50
11564	50
11566	50
11568	50
11581	50
11600	50
11616	50
11618	50
11629	50
11645	50
11650	50
11652	50
11656	50
11662	50
11665	50
11666	100
11699	50
11705	50
11706	50
11728	50
11731	50
11746	50
11752	50
11763	50
11764	50
11767	50
11805	50
11806	50
11813	50
11830	50
11858	50
11863	50
11873	50
11901	100
11922	50
11939	50
11941	50
11944	100
11945	50
11967	50
11976	50
11980	50
11987	50
11992	50
11993	50
11996	50

Twaalf duizend

12005	50
12021	50
12025	50
12026	50
12031	50
12038	50
12043	50
12046	50
12072	50
12077	50
12081	50
12084	50
12087	50
12101	50
12125	50
12140	50
12149	50
12155	50
12160	50
12175	50
12179	50
12182	50
12219	50
12228	50
12241	50
12245	50
12258	50
12262	50
12282	50
12283	50
12288	50
12293	50
12324	50
12368	50
12373	50
12387	50
12397	50
12406	50
12407	50
12418	50
12433	50
12463	50
12464	50
12465	50
12471	50
12480	50
12500	50
12501	50
12518	100
12519	50
12521	50
12532	100
12536	50
12538	50
12551	50
12556	50
12560	50
12590	50
12596	50
12601	50
12616	50
12638	50
12649	50
12657	50
12661	50
12666	50
12686	50
12688	250
12710	50
12718	100
12749	50
12772	50
12789	50
12804	50
12844	50
12850	50
12859	50
12862	50
12876	50
12903	50
12917	100
12920	50
12927	50
12929	250
12940	50
12944	50
12961	50
12965	50
12981	50
12995	100
12996	50
12997	50
12998	50

Dertien duizend

13044	100
13060	50
13062	50
13066	50
13071	50
13090	50
13091	50
13097	50
13106	50
13108	50
13123	500
13128	50
13131	50
13135	50
13136	50
13138	50
13139	50
13140	50
13148	50
13166	50
13195	50
13205	50
13212	50
13214	50
13224	50
13226	50
13235	50
13239	50
13242	50
13261	50
13266	50
13277	50
13294	50
13317	50
13320	50
13326	50
13352	50
13356	50
13368	50
13382	50
13408	50
13417	50
13433	50
13437	50
13439	50
13450	50
13453	50
13456	500
13457	50
13472	50
13475	50
13487	50
13497	50
13526	50
13532	50
13533	50
13565	50
13567	50
13584	50
13601	50
13622	50
13638	50
13643	50
13658	50
13674	50
13678	100
13693	50
13694	50
13705	50
13707	50
13712	50
13715	50
13727	100
13734	50
13735	500
13738	50
13771	50
13797	50
13820	50
13822	50
13836	50
13857	50
13867	50
13890	100
13901	50
13909	50
13921	50
13925	50
13947	50
13956	50
13964	50
13975	50
13982	50
13986	50
13989	50

Veertien duizend

14002	50
14040	50
14041	50
14061	50
14071	100
14091	50
14098	50
14115	50
14127	50
14141	50
14144	50
14146	50
14154	50
14164	50
14179	50
14201	50
14204	50
14208	50
14221	50
14230	50
14233	50
14234	250
14278	50
14292	50
14313	50
14328	50
14332	50
14336	50
14410	50
14411	50
14413	50
14422	50
14434	50
14444	100
14448	50
14460	50
14467	50
14486	50
14501	50
14503	50
14514	50
14527	50
14531	50
14546	50
14550	50
14553	50
14567	50
14575	50
14587	50
14604	50
14624	50
14625	50
14641	50
14664	50
14668	50
14673	50
14675	50
14686	50
14711	50
14712	50
14715	50
14752	50
14755	50
14760	50
14764	50
14790	50
14804	50
14812	50
14821	50
14828	50
14839	50
14858	50
14859	50
14867	50
14869	100
14884	50
14888	50
14893	50
14894	50
14896	50
14905	50
14907	50
14949	50
14953	300
14954	10000
14955	300
14958	50
14960	50
14967	50
14969	50
14983	50

Vijftien duizend

15009	50
15029	50
15033	50
15043	50
15045	250
15047	50
15050	50
15056	50
15057	500
15058	30000
15059	500
15062	50
15063	50
15087	50
15094	50
15109	50
15112	50
15120	50
15124	50
15137	50
15138	50
15148	50
15161	50
15169	50
15170	50
15182	50
15185	50
15188	50
15202	100
15211	50
15215	50
15220	50
15232	50
15240	50
15242	50
15248	50
15254	50
15256	100
15259	50
15270	50
15307	50
15313	50
15315	50
15323	50
15329	50
15349	50
15352	50
15360	50
15369	50
15371	50
15394	50
15398	50
15424	50
15432	50
15483	50
15497	50
15516	50
15524	50
15531	50
15533	50
15565	50
15577	50
15582	50
15587	50
15588	50
15595	100
15597	50
15606	50
15608	50
15644	50
15673	50
15687	50
15689	50
15690	50
15692	50
15714	50
15720	50
15742	50
15743	50
15745	100
15747	50
15748	50
15789	50
15791	50
15822	50
15836	50
15845	50
15868	50
15896	250
15906	50
15912	50
15924	50
15928	50
15937	50
15957	50
15968	50
15972	50
15986	50
15991	50

Zestien duizend

16005	50
16007	50
16012	50
16024	50
16044	50
16046	50
16050	50
16051	50
16064	50
16067	50
16075	50
16088	50
16096	50
16114	50
16123	50
16127	50
16133	50
16135	50
16144	50
16153	50
16155	50
16162	50
16175	50
16185	250
16187	50
16197	50
16203	50
16239	50
16242	50
16245	50
16251	50
16264	50
16270	50
16271	50
16288	50
16291	50
16316	50
16321	50
16322	50
16327	50
16337	50
16355	50
16378	50
16381	50
16383	50
16384	50
16394	50
16415	50
16416	50
16428	50
16429	50
16433	50
16435	50
16439	50
16440	50
16465	50
16476	50
16515	50
16517	50
16545	50
16556	50
16559	50
16569	50
16570	50
16582	50
16589	50
16601	50
16603	50
16609	50
16629	50
16644	50
16648	50
16650	50
16651	50
16652	50
16654	50
16657	50
16658	100
16660	50
16674	50
16686	50
16694	50
16698	50
16708	50
16709	50
16710	50
16713	50
16718	50
16719	50
16734	50
16740	50
16743	50
16764	50
16772	50
16779	50
16795	50
16808	50
16835	100
16837	50
16846	50
16875	50
16882	50
16889	50
16891	50
16901	50
16913	50
16915	50
16923	50
16958	50
16969	50
16992	50
16994	50

Zeventien duizend

17005	50
17024	50
17026	50
17031	50
17037	50
17071	50
17080	50
17104	50
17105	50
17106	50
17117	50
17120	50
17124	100
17131	50
17140	50
17150	50
17158	50
17171	50
17194	50
17206	50
17215	50
17236	50
17256	50
17269	50
17273	50
17279	50
17292	50
17300	50
17302	50
17303	50
17314	50
17340	50
17343	50
17346	50
17350	50
17361	50
17372	50
17374	50
17377	50
17379	50
17388	50
17390	50
17405	50
17409	50
17410	50
17411	50
17414	50
17429	50
17440	50
17471	50
17485	50
17486	50
17490	50
17493	50
17498	50
17508	50
17512	50
17536	50
17547	50
17565	50
17580	50
17597	50
17606	50
17612	50
17624	50
17641	50
17642	50
17644	50
17648	50
17658	50
17666	50
17676	50
17681	50
17694	50
17702	100
17704	50
17705	50
17710	50
17711	50
17718	50
17766	50
17770	50
17771	50
17785	50
17800	50
17803	50
17811	50
17820	50
17821	50
17826	50
17829	50
17831	50
17842	50
17850	50
17851	50
17870	100
17891	50
17908	50
17910	50
17911	50
17912	50
17913	50
17925	50
17933	50
17941	50
17942	50
17945	50
17966	50
17971	50
17978	50
17979	50
17998	50

Achttien duizend

18000	50
18004	100
18011	50
18014	50
18021	50
18027	50
18068	50
18071	50
18089	50
18096	50
18109	50
18115	50
18126	50
18127	50
18133	50
18143	50
18165	50
18175	50
18177	50
18183	50
18185	50
18213	100
18218	50
18262	50
18269	50
18272	50
18273	250
18287	100
18294	50
18297	50
18317	50
18338	50
18339	50
18341	250
18352	50
18356	50
18384	50
18399	50
18402	100
18404	50
18408	50
18418	500
18427	50
18431	50
18432	100
18435	50
18437	50
18448	50
18450	50
18452	50
18457	50
18459	50
18460	50
18463	50
18482	50
18494	50
18498	50
18537	50
18550	50
18563	50
18564	50
18566	50
18572	50
18574	50
18580	50
18582	50
18602	50
18610	50
18632	50
18673	50
18689	50
18705	50
18723	50
18726	100
18735	50
18740	50
18760	50
18781	50
18785	50
18787	100
18790	50
18792	50
18796	50
18804	50
18812	50
18817	50
18824	50
18869	50
18904	50
18905	50
18916	50
18936	50
18968	50
18969	50
18976	50
18983	50
18985	50
18989	50
18992	50

Negentien duizend

19009	100
19015	50
19021	50
19033	50
19036	50
19039	50
19051	50
19068	50
19070	50
19077	50
19084	50
19100	50
19101	50
19113	50
19139	50
19144	50
19157	50
19199	50
19204	50
19210	50
19239	50
19247	50
19255	50
19259	250
19263	50
19331	50
19333	250
19338	50
19347	50
19348	50
19363	50
19364	50
19374	100
19390	50
19396	50
19403	50
19430	50
19441	50
19452	50
19461	50
19463	50
19471	50
19478	50
19485	50
19486	50
19489	50
19494	50
19499	50
19509	250
19514	50
19537	50
19549	50
19557	50
19563	50
19566	50
19569	50
19585	50
19593	50
19607	50
19609	50
19618	50
19634	50
19645	50
19651	50
19656	50
19673	250
19700	50
19711	50
19723	50
19725	50
19727	50
19745	50
19773	50
19778	50
19788	50
19789	50
19802	50
19813	50
19818	50
19830	50
19838	50
19843	50
19848	50
19850	50
19881	50
19904	50
19914	50
19950	50
19960	50
19961	50
19983	50
19989	50
19994	100

Twintig duizend

20003	50
20019	50
20024	50
20032	50
20045	50
20065	50
20104	50
20118	50
20123	50
20128	50
20155	50
20163	50
20167	50
20168	50
20183	50
20199	50
20203	50
20204	100
20232	50
20238	50
20243	50
20252	50
20295	50
20299	50
20302	50
20308	50
20311	50
20334	50
20347	100
20349	50
20357	50
20376	100
20378	50
20397	50
20457	50
20468	50
20478	50
20510	50
20526	50
20528	50
20548	500
20561	100
20566	50
20571	50
20578	50
20609	50
20624	50
20648	50
20673	[illegible]
20678	50
20691	50
20701	50
20704	50
20749	50
20765	50
20786	50
20788	50
20820	50
20830	50
20838	50
20848	50
20872	50
20878	50
20881	50
20885	50
20891	50
20905	50
20917	50
20925	50
20927	50
20929	50
20935	50
20943	50
20944	50
20947	100
20950	50
20953	50
20958	50
20972	50
20992	50

Een en Twintig duizend

21007	100
21042	50
21044	50
21049	50
21052	500
21079	50
21080	50
21081	50
21092	50
21104	50
21106	50
21115	50
21132	50
21133	50
21140	50
21149	50
21158	50
21169	50
21172	50
21173	50
21178	50
21182	50
21206	50
21215	50
21242	50
21262	50
21268	50
21272	50
21278	50
21279	50
21287	50
21301	50
21303	50
21311	50
21313	50
21325	50
21347	50
21348	50
21358	50
21367	50
21371	50
21378	50
21406	50
21412	50
21413	50
21449	50
21453	50
21464	50
21466	50
21467	50
21474	50
21493	50
21496	50
21497	50
21500	50
21517	50
21549	50
21572	50
21585	50
21592	50
21604	50
21609	50
21619	50
21639	50
21647	50
21660	50
21663	50
21676	100
21677	50
21682	100
21707	100
21714	50
21734	50
21735	50
21740	50
21761	50
21763	50
21778	50
21781	50
21792	50
21797	50
21806	50
21818	50
21830	50
21833	50
21845	50
21851	50
21870	50
21872	50
21893	50
21894	50
21899	100
21906	50
21908	50
21915	50
21917	50
21933	100
21942	50
21944	50
21953	50
21988	50
21992	50
22000	50



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

PA FRED DOWN

NEW YORK -- UPI -- Gigantes di San Francisco no por gana e banderin di Liga Nacional mas. E unico pregunta cu a keda ta, ki dia Los Angeles Dodgers lo perdele. Esaki ta e situacion den e pelea cu ta ser hiba masha rapido den Liga Nacional cu Gigantes cu nan mihor arma, pero ta hanjanan seriamente stroba pa Sandy Koufax cu ta hanjando un fast ball awor mas veloz. Dodgers a tuma comando den e pelea.

Nan tin ventaha di dos wega, y faltando ainda cuater, ademas di esei na n tin un racha di diesdos victoria consecutivo, mientras cu di otro banda Gigantes di San Francisco a perde cincu di nan siete ultimo weganan.

Los Angeles practicamente a laga Rojos di Cincinnatti casi morto diarason anochi ora nan a derrota Querido Cincy 5-0 tras di pitcheo di dos hit di Sandy Koufax, ponchando 13 bateador despues cu Cardenales di San Louis a vence San Francisco 8-6. Rojos a ser matematicamente elimina cu nan derrota.

Dodgers awor no por hasi peor cu empata pa e prome puesto den Liga si nan gana solamente dos di e ultimo cuater weganan. Nan lo clinch pennant si nan gana tres y kiko cu ta sosode cu San Francisco, sea nan gana tur e weganan restante.

Riba monticulo nan lo presenta cu e ganador di 22 wega Don Drysdale contra Bravos di Milwaukee, mientras cu San Francisco lo cuminsa nan serie cu Reds.

Giants ta spera cu e hazaña di anja 1962 lo ripiti di mes. E ora ei e situacion lo ta exactamente mescos cu e ta actualmente faltando cuater wega pa hunga y e weganan a termina cu un empate na e prome puesto, y Giants a sali, ganador di e playoff. E biaha aki si ningun experto no ta riska di bisa cu tal cos lo sosode aunke e ta posibel.

Koufax su blanqueo tabata e sexto di Dodgers den nan racha di diesdos triunfo consecutivo, durante cual e equiponan adversario a score 14 carreda.

Dogers ta hanja e batasonan necesario na e momentonan oportu no wega tras di otro.

Tabata Maury Wills atrobe cu semper ta cuminsa e rally, quen de a entrega e bataso grandi contra Rojos- un triple di tres carreda cu a duna Dodgers di 40.

Dodgers a racha Maloney pa un carreda den sexto inning riba un mal tiru di e ricghtfielder Frank Robinson sigi pa un hit di Lou Johnson cu dos corredor na base y nan a agrega un carreda mas ora cu Jim Gilliam a sigi Wills su triple cu un hit.

Koufax a permiti solamente dos hit, na Vada Pinson y Deron Johnson pa gana su di 25 victoria y hasiele e prome pitcher zurdo den su historia cu ta gana 25 wega dos biaha den su carrera. Su 13 ponchenan a aumenta su total na 369 cu ta 21 mas cu e record bieu cu tabata den poder di Bob Feller. Gibson y Curt Flood tabata tin tres hit cada unu y Lou Brock, Tim McCarver y Mike Shannon tabatin dos hit cada uno den e ataque di 14 incogible di Cardenales.

Milwaukee a gana Houston Astros 5-1, Phillies di Philadelfia a gana Chicago Cubs 7-6 y e bucaneronan di Pittsburg a derrota e metropolitanonan di New York 4-2 den e otro weganan di Liga Nacional.

Ken Johnson a tira pelota di cincu hit contra su anterior compañeronan di equipo pa gana su di 16 wega pa Bravos.

Mack Jones a connecta su di 31 homerun y dos hit y Felipe Alou y Ed Mathews tabata tin dos hit cada uno den e ataque di 10 hit di Bravos.

E nobato outfielder Bill Sorell a hanja base por bola cu dos out y basenan yen den nobeno inning pa duna Phillies e carreda di victoria. Adolfo Phillies a connecta dos homerun pa Phillies y Ron Santo, Billy Williams y Ernie Banks pa Cachoros.

Jim Pagliaroni su homerun di dos carreda den septimo inning a permiti Don Schwall di Pittsburg pa logra su nobeno victoria. Ron Hunt tabatin tres hit pa Mets.

NEW YORK -- UPI -- Esaki tabata e mihor temporada di Minnesota y e peor di Bob Allison. Mientras cu Twins ta corriendo pa nan mihor temporada, Bob Allison un di e bateadornan mas poderoso y productivo, tabata luchando contra un slump tremendo. E outfielder di Rayton, Mo, awor ta sperando su chens pa demostra cu ainda e ta un bateador temible den World Series.

Allison a warm up pa e ocasion diarason anochi connectando un triple y anotando e prome carreda di Minnesota, despues el a connecta un homerun di dos carreda den octavo inning pa trece Twins di atras pa registra un victoria di 3-2 riba Orioles di Baltimore.

E homerun tabata solamente e di 22 pa Allison, quende a yega e promedio di por lo menos 30 homerun pa temporada den su ultimo seis anjanan.

Su dos hitnan a aumenta e promedio di bateo na solamente .236 y hopi leu e averahe mas abao cu te ainda e tabatin den liganan grandi.

Allison quende tin un historia di bati bon den e prome simannan di temporada, a bati pa un promedio di .287 anja pasa cu 32 homerun y 86 carreda empuha y alaves tabata miembro di e equipo All Star di Liga Americana.

Dos biaha den e ultimo cuater temporadanan el a empuha mas di 100 carreda. Su total e anja aki ta 77.

Den e otro weganan di Liga Americana, Washington Senators a propina Kansas City Atletics nan di cien derrota e biaha aki cu score di 9-0, Indios di Cleveland a gana Yankees di New York 5-3 y Boston a gana California Angels 2-1 den e unico weganan programma di Liga Americana.

Esaki tabata e promer homerun di Allison e luna aki despues cu Cesar Tovar a habri octavo inning cu doblete contra e pitcher perdedor Steve Barrer.

Esaki a bira e di cien victoria di Minnesota y e di 21 triunfo pa Jim Mudgat-Grant cu a derrota Orioles di Baltimore pa di cuater biaha consecutivo y a kibra nan racha di victoria di nuebe wega.

Grant cu ta encabesa e liga den weganan gana, a traha durante ocho inning, permitiendo ocho hit, prome cu Baltimore a yena base den nobeno inning sin ningun out.

Jim Merritt a releva Grant y Curt Blefary a ser saca den doble matanza na plato ora e rightfielder Joe Nossek a manda un fuerte tiru despues di a realisa un catch riba fly di pinch-hitter Bob Johnson.

Relevista Johnny Klippstein a retira pinch-hitter Norm Siebern pa e ultimo out. Fred Whitfield a pega homerun di tres carreda, su decimo contra Yankees y su di 25 en total, pa duna Sam McDowell su di 17 victoria. McDowell a poncha diesdos bateador pa aumenta su total di Liga Americana 318 Max Alvis tambe a honronea pa Indians y Clete Boyer y Elston Howard a connecta batasonan di cuater skina pa Yankees.

Jim Hannan a picha su prome wega di Grandes Liga completo y logrando un victoria pa su di cuater anja den Liga Mayor, permitiendo solamente cuater hit y no a duna e corredornan di Kansas oportunidad di yega mas leu cu segunda base. Ed Brinkman a connecta incogible pa empuha dos carreda pa encabesa e ataque di 11 hit di Senadores.

Tony Conigliari a yega mas cerca di e titulo den departamentu di homerun den Liga Americana ora el a pega su di 32 pa kibra empate di 1-1 y duna Boston e victoria. Earl Wilson cu relevo den octavo inning di Dick Radatz a gana su di diestres wega y Fred Newman 14-16 tabata e perdedor.

DEPORTE

CARACAS -- UPI -- Carlos-Morocho Hernadez, campeon mundial di boxeo, categoria welter junior a ser suspende ayera nochi na Venezuela. Pa e comisionado nacional Marti Perez Matos, como consecuencia di e escandalo den cual e tabata envolvi dialuna pasa, ora el a golpea un boben amiga durante un pleitamentu pasional.

E suspension temporal por bira mas amplio internacionalmente ora e comision termina e investigacion en torno di e hecho cu el a realisa.

LOS ANGELES -- UPI -- E boxdo Mexicano di peso gallo Lupe Gonzalez lo sostene un pelea di dies round awe nochi contra Lenny Brice di Phoenix Arizona como encuentro principal di e programma cu lo ser realisa den Olimpic Auditorium, Gonzalez cu ta biba na Aguas Calientes, ta ser considera un di e mas promisor boxdonan di su pais.

Brice, ganador di e torneo di guante di oro na 1963 pa e categoria di peso mosca, na ultimo ora a subsitui Hector Agundez di Mexicali, Mexico cu a ser retira di e programma pa motibu di a lesiona.

Brice a realisa hopi peleanan cu boxdonan di peso gallo, incluyendo e campeon di California Norman Parra, quende el a enfrenta na 1964 na San Diego California perdiendo pa decision di e huesnan y pa un margen grandi.

MARILIA, Brasil, -- UPI -- Japon a vence Venezuela den e poblacion aki cu score di nuebe-cuater, pa bari cu e seis weganan cu nan a celebra den e serie di beisbol cual ademas a conta cu participacion di Brasil.

Venezuela den un otro desafio a derrota Brazil cu score di ocho-cero, pa termina su actuacion cu dos triunfo y cuater derrota.

Entre e seis victorianan di e Haponesnan tabatin cuater contra Venezuela, pues Hapon a gana e torneo internacional.

Den e encuentro di ayera e equipo di Venezuela a connecta dos homerun contra e pitcher habridor Tadahiko Kiyosawa den e prome inning, pero Tamotsu a cerra porta permitiendo solamente cuater hit pa restu di e wega.

ENSAYO PA WEGANAN OLIMPICO

Pa Terrance W. McGarry

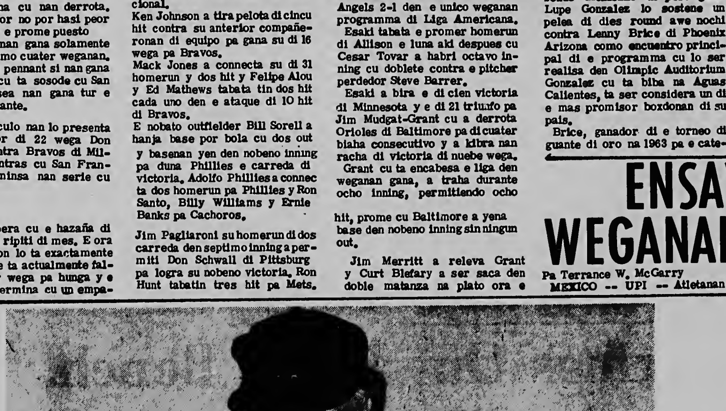
MEXICO -- UPI -- Atletanan di 17 pais, incluyendo Union Sovietica y Estados Unidos, lo participa entre 11 y 16 di oktober den e prome ensayo di e weganan olimpico cu lo tuma lugar na e capital aki.

Lo tin competencia di atletism natacion, gimnasia, boxeo, esgrima y ciclismo.

E proposito anunciá di e ensayonan ta di duna e atletana extranhero e posibilidad di "familiarisá" cu e ciudad di Mexic y lo tin entre otro ensayonan n oktober di 1966 y 1967.

Pero e principal obhetivo ta desecha e idea di cu e air garecí di e ciudad di Mexic a causa di su altura di 2,24 meter riba niveí di laman, p perhudica e participantenan de e weganan olimpico, o aun, causa nan lesionnan fisica.

E Mexicanonan ta bisa positiva mente cu no. Dirigentenan olim pico ta señala cu un atletic ta costumbra na e altura cu alg siman di entrenamiento y cu e nan cu participa den prueban di corta duracion, como e car danan di velocidad o e lanz miento di disco lo no ser afec di ningun forma.



EMMETT ASHFORD, quende a ser di huur pa Liga Americana como e prome umpire di color, ta demostra e manera cu cual lo e ta cantando na cuminsamentu di temporada proximo. Ashford di 46 anja di edad tabata chief-umpire di Liga di Costa Pacifico durante tres anja, y awor lo e join e staff di Liga Americana durante e training di primavera.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Usted sólo tiene que exponerle sus ideas a sus buenos amigos y parientes, y ellos le ayudarán alegremente a comercializarlas. También haga contactos nuevos. Sea un buen hombre de negocios.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Muchas obligaciones de dinero y de otra índole lo agobian en este primer dia de la semana pero si les presta la atención debida, todo saldrá bien. Compre artículos especiales.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Usted puede tener ideas muy buenas hoy, de modo que cerciorese de ponerlas en operación tan pronto como sea posible. Comuníquese con los que viven lejos. Pueden ocurrir buenas reuniones y resultados.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Modernizando sus sistema es la mejor manera de lograr la aprobacion de sus superiores ahora. Haga el mejor trabajo que sea posible. Deleite a su consorte con algun regalito apropiado.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted tiene la oportunidad para defender el buen nombre de un amigo contra otro que es injusto. De modo que no la deje pasar. Demuestre su aprecio por la alianza con buenas personas.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Comience la semana con una buena explosión de eficiencia y eso continuará durante toda la semana. Demuestre su inteligencia Uno que usted conoce puede darle ideas magnificas.

LIBRA (22 sept. a oct. 23 Emprenda actividades culturales que le traigan ahora de sus preocupaciones. Sus buenos amigos y un ser querido están ahora de muy buen humor. Diviertase.

ESCORPION (oct. 23 a nov, 21 Usted ha hecho ciertos planes con un pariente para el fin de semana y ahora tiene que llevarlos a cabo. Usted puede comenzar un ascenso hacia el logro de una estructura más segura para su vida.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Comience la semana apriopiadamente comunicandose con aquellos que le pueden dar un empujón a su carrera o negocios. Obtenga la información que necesita. Haga informes eficientes.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Un método más moderno en los negocios y sus alrededores es importante si quiere resultados mejores. Trate de reducir los gastos. Planee ahora cómo hacerlo.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Si procede de la manera más positiva y precisa, puede lograr ahora cualquiera meta que se proponga. Vístase de la mejor manera posible. Impresione a otros con sus habilidades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Hoy podrá conseguir facilmente lo que se propone si no es exigente o trata de imponersele a otros. Los informaciones le serán dados confidencialmente. Uselos inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY......
Será uno de esos individuos hábiles que pueden comprender facilmente la nueva era y las ideas modernas y ponerlas en uso para el mejoramiento de la humanidad.

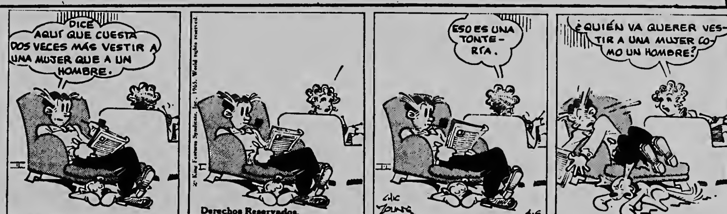
BELGRADO -- UPI -- E presidente di Yugoslavia, mariscal Josip Broz (Tito, cu ta na cama pa un griep fuerte, a mehora hopi, segun agencia Tanjug a informa awe.

E gobernante di 73 anja di edad, tabatin temperatura di 38 grado centigrado, y awor a bolbe su nivel normal y molestianan gripal a desaparece.

BUCHI ROBES



PEPITA



Suzanne su bida romantico

Pero e sa, cu nunca antes el a sintié asina felis y satisfecho manera awor. "Con esey ta posibel?" E tin Barbara su man teni, y tin miedo di aserque, manera cu asina e por haya scluccion pa e misterio. "Y semper mi a imaginami, cu algo asina no ta pas mas pa mi. Kiko nos mester haci awor? Mi kier meen.... con.... kiko mi ta nifica pa bo?" Yen di tension Miller ta keda mira e cara delegá y felis di Barbara. "Wel, tende un rato", Barbara ta bisa satisfecho y a sombrá alaves. "Bo no ta haya cu mi a contestabo caba? Si un hende ta keda persiguibo, por ehemplo cu bala di nieve, accidente di auto y operacion mester tin un motibo, bo no ta kere? Un razon, cu tur hende - cu excepcion di dokter Miller - mester ripara mesora". "Mi cielo", Miller ta bisa, mientras e ta coy Barbara primi duro den su brazanan. "Y semper mi a imaginami, cu mi ta kere un cos mucho lihe". "Mi ta manda jama un dokter", preocupá Gerhard ta pará na cama di su yiu. "Ya henter anochi el a jora". "Esey ta su djentenan", e sirvienta ta bisa sonriendo. "Pa algo asina bo no tin mester di un dokter. Ademas e no tin tempo tampoco, awe e ta celebra su compromiso na cas di famia Holtofer. y casi sigur e no tin gana di worde stroba". E ta coy e chikito y ta soyé den su brazanan. Gerhard ta keda pará den e kamber, cu un cara palido, y incapas di moof un pia. Tristeza ta poderando di dje. Un compromiso na cas di Holtofer! E dokter.... Suzanne! E no a pensa ningun momento riba Barbara. Pé tin solamente un mucha muhe eynan. Y mesora e ta sinti envidia ta kima su curazon, mescos cu un candela cayente. Y tur e otro sucesonan di e ultimo siman y lunananan a haya un nificacion completamente otro. Awor e sa e motibo pa kiko Suzanne a keda asina trankil. despues cu el a despidi di dje". Naturalmente Gerhard, a sosode hopi cos entre tanto...." Di repente e no por hayé mas den e kamber, e mester sali di eyden, e tin mester di mas espacio y soledad. E ta corre sali bay pafó. Pero e biaha aki e no ta haya consuelo eynan. Kizas pasobra el a realisá, cu awor e mester paga pa su falta.

Awor cu el a perde Suzanne di berdad, e ta realizé bon, cuanto e ta stimé. Casi loco di tristeza e ta laga su curpa cay abou y ta sconde su cara den e matanan. El a perdé pa semper. "Mi Dios kiko mi ahaci?" Desesperá e ta grita e palabranan den e quietud inmenso. Awor numa e ta realiza completamente cu su bida a terminá definitivamente. Defunto Holtofer a djies demorá su desesperacion. Su propio curazon a bira su enemigo, y ta evité di sigui biba, manera cu e tabata biba te cu awor. E mester bay di akibanda awe mes, of di mas tardá mayan. Ya e no tin forza pa sigui biba bandi Suzanne. Awor cu el a spaar un poco, lo no ta dificil pa haya un caminda di biba pé mes y pa su yiu homber. E ta sinti berguenza cu tur e tempo ey el a biba riba custia di famia Holtofer. E compromiso aki tabata mirá di dos banda, un slá duro den su cara. Sonjador sin speranza, e tabata. Pero ya no ta kedé mucho cos mas. Kizas algun palabra cu Suzanne, y despues di esey pa eternidad porta lo worde será su tras. Suzanne a ricibi e carta bandi merdia. E ta keda mira e corto palabranan, y keto e ta pone e carta un banda. Barbara, kende a ripara mesora ta mishi cu su comprometido, como sinjal di aviso. Mesora esaki ta lanta para, y como disculpa e ta duna cu solo ta bay den su wowo, djies pa e haya chens di sinta un otro caminda, cu alaves ta duné chens di lesa e contenido di e carta fatal. "Mi estimada Suzanne. Pa motibonan personal, mi ta hayami obligá di bandoná e lugar aki. Mi ta jamabo ayo y danki pa tur cos. Como senjora di un dokter, den futuro lo bo por yuda hopi hende cu bo bondad, y bo curazon humilde. Tur lo bisa cu ta un felicidad, cu nan a conocebo. Gerhard". Caramba esaki si ta un historia bunita. E idiota ey ta kere cu Suzanne a comprometi cu mi..... Cu duele Miller ta keda mira Suzanne, kende ta dunabo e sirvienta poco instruccion. E mester haci awor, loke varios dia caba e tabata tin planeá, y esey ta pa bisa e baron orgulloso su opinion. Nan a bisa Suzanne, cu nan ta bay keiro un poco den aire fresco, y cu un sonrisa Suzanne ta admiti. Poco rato despues nan a jega na castillo Hiltenberg, Barbara, kende tabata loco pa drenta, a haya ordo pa keda sintá bunita den e auto.

El a primintié, como awe ta nan dia di compromiso y ademas nan tin hopi tempo ainda, pa discuti nan diferente opinionnan. "Un bunita perspectiva", Miller ta grunja, y ta duna Barbara un sunchi promé cu e baha. Lloramento di un mucha, y maletanan clá empaketá ta mustré e caminda correcto. "Drental" Gerhard van Hiltenberg ta lanta para. Cu inteligencia furioso e ta recohe su ultimo propiedadnan personal, pasobra e terra bou di su pia, cu alaves ta propiedad di Suzanne - ta kimando bou su pianan. Y awor tin un homber pará su dilanti, un homber cu e ta envidiá y odiá alaves, manera nunca den su bida e por jega di odia un hende. En realidad cu no ta kedé ningun menosprecio mas si n ricibi.

"Aparentemente mi a bin strobabo..... den bo partida poco delantá baron!" "Kiko bo kier?" "Kizas mi kier desbaratá e partida di bo". "Pakiko?", Gerhard ta puntra mientras su cara ta brilla di odio. E ta casi perde su dominio, y su contesta ta demostrá esey claramente. "Bo tambe ta un di e hambrientenan, cu ta sinti hamber te ora cu nan haya nan mes juntu cu otro hambrientenan?" "Bo ta masha odioso, baron. Si bo kier demostrá algun sentimiento pa Suzanne cu e palabranan ey, mi mester bisabo, cu bo a sconde nan na un manera masha bunita". "Mi no ta desea di papia cu bo tocante e tema aki". "No, pero bo no a papia cu Suzanne tampoco over di dje. Maske cu e por tin interes". "Mi no ta comprende bo intencionnan". Yen di rabia Gerhard ta keda mira e dokter elegante. "Mi kier a puntrabo algo Baron. Pakiko bo ta coy bo caminda bay di repente, mientras durante henter e simannan, bo no a mustra ningun esfuerzo pa jega na un acuerdo cu Suzanne?" "Bo no ta confia bo comprometida anto?" "Mi ta papiando di bo, y no di Suzanne". Furioso Gerhard ta dal un paso mas serca, y tabata parcé cu e tin gana di los poco mokete riba e dokter. "Y mi no debebo ningun explicacion. Pero si cu esei mi por tenebo trankil, anto mi mester bisabo cu mi ta realiza mi situacion masha bon". ""Aha, esey ta e cos anto", Miller ta bisa, mientras e ta sacudi su cabes. "E pober baron Hiltenberg no ta tribi di conquista e rico Suzanne Holtofer. Berguenza falso, mi apreciable, orgullo indiscreto, despues di tur loke bo a haci". "Kiko ta duna bo derecho di......" "Spaar bo indignacion pa despues baron y contesta mi pregunta promé. Suzanne tabata stimabo, of bo ta kere cu su intencion tabata, pa bira baronesa?" Gerhard ta drey mire Miller cu un mirada menospreciá. "Y net abo ta bin puntra mi esey? Si bo tabata conoce bo comprometida mihor, lo bo mester sa, cu e ta un persona masha honrado". "Bunital", Miller ta bisa. "Kier meen bo ta sigur, cu Suzanne no tabata interesá den placa, pero den bo persona?" "Naturalmente". "Wel, si ami tabata tin e siguranza ey, hopi dia caba lo mi a bay serca Suzanne, y lo mi a pone mi curazon, locual e ta deseá asina tanto dilanti su pianan. Pakiko bo no ta purba hacié mesora? No bolbe bin bisami, cu bo ta realisé bo situacion masha bon. Pasobra sino mi mester contestabo, cu bo ta malcria bo orgullo un poco di mas. Un biaha caba bo a deshaci di bo orgullo, pa motibo di bo yiu. Suzanne tin menos valor pa bo anto?" Gerhard ta coy e rand di e lessenaar tene duro.

"Y bo ta bin puntrami, net awor?" "Esey y hopi mas ainda, baron. Bo kier bay cu mi na Holtofer? Ademas, mi ta comprometido di Barbara, y no di Suzanne. Un hende manera Suzanne, ta keda riba su punta. E ta keda fiel na su mes y na su propio sentimientonan. Y ademas mi ta kere, cu esaki tabata intencion di e defunto Holtofer tambe, dia cu el a cumpra e castillo aki pa su yiu muher.

E ta sigui.







Retiro di Kruschev lo permiti Rusia y China Comunista modera nan disputa ideologica

Pa Jay Axelbank:

MOSCU--UPI-- Ora Nikita Kruschev a ser destitui como primer minister, mas di un aña pasa, algun diplomatico a predeci cu e retiro di e enemigo number un di Pekin lo permiti Union Sovietica i China Comunista modera nan disputa ideoligica.

Sin embargo, e aniversario di 15 di oktober ta aproxima, i e relacionnan Chino-Sovietico no a mehora, sino cu posiblemente nan ta den peor estado cu tempu Kruschev tabata promer minister.

Dos guerra sin declará na Asia: Vietnam y Cachemira a hasi virtualmente imposible cu e dos gigantenan comunista por resolve nan diferencianan, a huicio di observadornan diplomatico.

E apoyo moral expresá abiertamente pa Kremlin na India den e conflicto fronterizo Chino-Indio, a enfuerce e chinonan, cu a acusa e "camarilla revisionista" sovietica di ta ligá cu e "imperialistanan" occidental.

E conflicto di Vietnam no solamente a impedi e camaradanan den - disputa pa cerra fila dilanti un enemigo comun imperialista, sino cu e problema a crea otro brecha entre ambos.

China a acusa e rusonan di ta "complica" di e norteamericanonan na Vietnam, i tabata circula rumornan na Moscu cu e chinonan a paralisa e envio di ajuda sovietico na Vietnam del Norte, a traves di su territorio.

Al parecer, e hombernan nobo di Kremlin ta reacciona mas friamente cu Kruschev ante e ataque verbal di e chinonan. En realidad, nan a presenta un otro cara. Practicamente nunca nan ta ataca China Comunista pa nan nomber, i ora nan hamas sié nan ta utilisa e via indirecta di pidi e "unidad comunista internacional".

Dia 31 di Juli, e chinonan a desborda. "Diario del Pueblo". di Pekin a acusa Union Sovietica di ta sigui un politica di "capitulacion, traicion i division", predicando e coexistencia pacifica. E corant a califica e lidernan di Kremlin di "Revisionista Kruschevista".

Sin embargo, te awor, e duo Brezhnev-Kosygin ta mustra reticente ante e posibilidad di un decisio. Asina nan a evita un confrontacion habrí den e congreso internacional comunista di maart, na cual 19 pais a asisti. Observadornan diplomatico ta calcula cu e rusonan, e comunistanan "alimentá", tin tur cos di perde den un lucha te na fin cu e "Pekin flacu i hambriento". E chinonan, segun e observadornan ta bisa, ta encajona entre Kremlin i e decidida actitud norteamericana den sudeste di asiatico. I, manera un homber cu ta bira temerario frente enemigunan superior, China por calcula cu e por gana algu si e provoca un ruptura formal, aunque solamente e ta duna un traste cu e sentimentu di frustracion cu e Status Quo ta provoca.

INUNDACION NA HONDURAS

TEGUCIGALPA--UPI-- Bintidos persona a perde nan bida y 2,500 a keda sin hogar durante e inundacionnan cu tabatin na Honduras. Perdidanan di e cosechanan ta ser considera masha poco. Algodoneronan a sufri solamente destruccion di un por ciento di plantacionnan, pa balor di 10,000 lempira.

E presidente, coronel Osvaldo Lopez, a recorre e zonanan afecta, anunciando cu gobierno lo inverti 250,000 lempira.

Cerca di e zona sur di e capital aki nan ta construyendo un campamento pa aloja esnan cu a keda sin hogar. Nan lo hanja ayuda di Guatemala, Nicaragua El Salvador y Merca.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

DACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
NAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
NAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 2 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS
& PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NOS SOBERANA JULIANA Y PRINS BERNHARD TA MEI MEI DI NOS



ORANJESTAD – Porfin.... at'e aya..... un dede a mustra den halto y mesora e wowonan di e cientos di hende cu a reuni na aeropuerto a dirigi nan mes den halto pa mira e avion chikito cu tabata brilla den solo. Tabata algo prome cu nueb'or y e avion den cual e huespednan real tabata sinta a worde descubri. Poco poco e avion tabata bira mas grandi. perdiendo un rato den solo pero pa despues dal cu su wielnan riba e pista, asina sigi lora riba te na final di e pista. Na e mesun momento e cruzero "De Zeven Provincien" lo mester a laga resona 35 tiro di saludo for di cayonnan y na Basiruti e estandarte real a worde hiza. Su Mahestad Reina Juliana Regina y su Alteza Real Prins Bernhard a jega y ya ta mei mei di nos.......

Porta a habri y ningun otro cu Mahestad tabata e prome pa ntra cu e solo tropical di nos la. Sigi pa Prins Bernhard y as despues su ayudantenan.
parentemente un poco cansa e dianan pisa cu ta tras di mba pero cu un sonrisa riba su ara nos reina a cuminza tuma e rome impresionnan di Aruba. Bisti den un shimis color berde c'un sombre di kanchi blanco Mahestad a baha for di trapi di avion. Despues di a para scucha notanan di Wilhelmus y e marcha ntillano, Su Mahestad a worde resenta na e comandante di manierskazerne Savaneta, majoor E. Graaff y luego el a efectua e inspeccion di e warda di honor di marina.

Acompanja pa gobernador N. Debrot, ministro presidente E. Jonckheer y gezaghebber Henriquez, Su Mahestad y Prins Bernhard a pasa entre e padvindernan, na unda e hobencita Ilva Wernet tabata cla c'un boeket di flor pa entrega su reina. E entrega aki tabata corto pero cordial y Su Mahestad no por a keda sin bira cara un rato pa bolbe hari cu Ilva.

C'un aplauso largo e publico cu tabata hopi pega di e suceso aki a demostra nan aprecio pa loke nan tabata presencia.

E ultimo punto riba e programa promer cu e bishitantenan halto a bandona aeropuerto, tabata e presentacion di Reina y Prins na e comision di recepcion cu tabata consisti di mas o menos trinta persona. Un pa un diputado I.S. de Cuba a presenta e personanan aki na e pareha real.

Despues cu ya e pareha real a drenta auto, e viaha e sigi poco poco pa Basiruti cu e pareha mandando saludo pa e personanan cu tabata alinea canto di caminda pa saluda e Soberana.

AUBADE TUR AFO

Bisti cu petchinan oranje y rood wit blauw cu e mucha muhernan di Huishoudschool Mater Dei a cose pa nan, multitud grandi di muchanan di scool a duna e pareha real un aubade di kita sombre ayera mainta.

Bau direccion di frerenan Alexius y Caspar y sr. Derksen e muchanan a canta cancionnan, di cual un tabata na Papiamento cu a cai na smaak no solamente di e bishitantenan, sino tambe di tur cu a scucha e aubade.

Hasta e muchanan a combina nan canto cu baliamento ora cu e ultimo numero "Awor nos ta bai nos cas" a worde interpreta.

Y e muchanan a bai cas contento pa motibo cu Su Mahestad den su palabranan di gradicimento a duna como regalo un dia liber dialuna awor.

ALTAAR DI NOORD Y NUTRICULTURE FARM

Despues di e aubade e pareha real y compania a sigi pa iglesia di Noord, na unda na nan jegada Lourdes Figaroa di 6 anja di presenta flor na Su Mahestad. Despues cu pastoor Nooyen tambe a ofrece un regalo na e bishita halto y cu e alta impresionante di e iglesia a worde admira, e paseo a sigi pa Nutriculture Farm na Paradijs.

Aya e diputado A. Falconi a ricibi e bishitantenan y mesora a presenta nan na sr. R. Jones, director di e farm sr. T. Barnes, e asistente. Riba e mesa jen di productonan di farm tabatin tambe un foto grandi di Prinses Beatrix c'un milon den su man.

Despues cu e pareha real a haci un paseo rond di e farm, sigi pa e wowonan di hopi interesado, e viahe, a sigi pa Basiruti, na unda e pareha a jega pa diezdos'or di merdia.

BISHITA NA PARADERA Y INAUGURACION K. SCHOOL.

Den horanan di atardi, despues di a come den Aruba Sheraton Hotel huntu cu e miembronan di Eilandsraad y otro instancianan na Aruba, e pareha real a bishita Maria Goretti College na Paradera. Aya e huespednan a worde ricibi pa diputado I.S. de Cuba. Aki tambe tabatin hopi hende cu a bini huntu pa mira Reina Juliana di cerca. Despues cu sr. De Cuba a presenta zuster Melecia, representante di e school bestuur, srta. Mascoline Croes, cabezante di e scool y sr. Oslin Boekhoudt, cabezante di e scool na Su Mahestad y Prins Bernhard e huespednan a subi auto pa nan proximo bishita na e kleuterschool nobo na Santa Cruz.

Bernadette Geerman di 5 anja a presenta na Su Mahestad e sker cu cual e ultimo aki a corta e cinta, habriendo di e manera aki e scool oficialmente. Riba e speelplaats cu dak e muchanan di scool a balia e baile di cinta na honor di Reina Juliana y Prins Bernhard, demostrando asina nan admiracion y respet pa e bishitantenan halto.

NOCHI ARUBANO NA HONOR DI REINA Y PRINS A ENFOCA CULTURA ARUBA DEN TUR SPLENDOR

ORANJESTAD,

Varios cien hende a reuni ayera nochi paden y pafor di centro cultural pa spera jegada di su Mahestad Reina Juliana y Prins Bernhard pa asisti na e programa cultural na nan honor. Un aplauso a resona ora cu ministro E.O. Petronia y Gezaghebber O.S. Henriquez a saluda e soberana y e prins nan nan yegada. E reina a keda basta rato dilanti e edificio den combersacion cu Srs. Petronia y Henriquez, di manera cu e publico por a hanja suficiente oportunidad pa presenci'e un poco di cerca.

Na entrada di e sala frere Kaspar y dos miembro di De Trupialen " tabata para cla pa entrega su Mahestad y Prins Bernhard un buki di e acontecimientonan cu lo a tuma lugar durante di e anochi artistico.

Tumando asiento mas adilanti despues di a ricibi un otro fuerte aplauso di e invitadonan cu ya tabata sinta den e sala, e reina y prins mesora a mustra hopi interes pa e artistanan cu lo presenta den e programa y cu hopi atencion nan tabata studia e puntonan di e programa.

E mester bisa cu despues cu nan a worde presenta pa e meastro di ceremonia Piña-Lampe . E artistanan local, sin excepcion di

Continuacion riba pag. 2



Durante e bishita di ayera mainta na Nutriculture (Hydroponics) Farm na Paradijs, e gerente di e farm, sr. Robert Jones (na robez) ta dunando e pareha real algun splicacion tocante e productonan di e farm.

Continuacion di pag. 1

ningun, a brinda su Mahestad y Prins Bernhard un ofrenda Musical jen di colorido y animo demostrando di tal forma e nivel halto di e interpretacionnan di gruponan local.

Mester duna credito na e bon actuacion di de Trupialen, Mariachi Perla di Aruba, Los LLaneros Savaneta Steel Orchestra, Padu Del Caribe, E pareha di Bailexpoppy Paula y Romo Fingal, Trio Huasteca, conhunto Folklorico Arubano, e Baile di Dorinda Croes y Adelaide Arends, Con hunto Tipico Antilliano, Rufo Odor y Nilca Franka.

Den e programa aki cu a trans curri sin ningun estorbo e Pareha Real berdaderamente a goza di loke a ser presenta y cada biaha nan tabata demostra nan aprecio pa c'u un fuerte aplauso. Despues cu tur e artistanan en conhunto a canta "Aruba Dushi Tera" como despedida na pareha Real, a jega un fin na e exitos nochi Arubano aki.



Esaki ta e regalo di e Territorio Insular di Aruba pa e Pareha Real na ocasion di nan bishita na nos isla.
Ta trata aki di un pida palo di kwihi den cual tin un cuadro di e historico Fort Willem III y un oloshi mas ariba.



Reina Juliana y Prins Bernhard ta worde acompanja pa zuster Mechtilda y e presidente di e parochieraad pa e speelplaats cu dak di e kleuterschool nobo di Santa Cruz.

MAS DI 150 PERIODISTA, REDACTOR Y FOTOGRAFO DI U.P.I. LO CUBRI BISHITA DI PAPA NA N.U.

NEW YORK -- UPI -- Mas di 150 periodista, redactor y fotografonan di United Press International lo cubri dialuna proximo bishita di su Santidad Papa Paulo Sexto na Nacionnan Uni.

Personal di United Press International lo ta na orden di Louis Cassels, redactor religioso di empresa periodistica.

Mas o menos 35 reportero lo ser staciona na varios punto a lo largo di e ruta cu e caravana di auto di Santo Padre lo sigui for di e Aeropuerto Internacional John F. Kennedy, pasando pa barrio di Queens, te na e catedral di San Patricio, den e isla di Manhattan.

United Press International lo informa detalladamente tur e acontecimientonan di e estadia di Papa na New York; bishita na catedral di San Patricio; su entrevista cu e presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, den hotel Waldorf Astoria; su alocucion na Asamblea General den Nacionnan Uni, su reunion cu lidernan protestant y judieuwnan den Iglesia di Sagrada Familia, e "Misa di paz cu Papa lo hasi den Yankee Stadium, su bishita na Feria Mundial y su partida.

Nan lo usa ademas un red complica y extensa di comunicacionnan, cu lo inclui radio transmisornan receptor, cu lo hiba e reporteronan staciona a lo largo di e ruta, den aeropuerto Kennedy, den catedral di San Patricio, den hotel Waldrof Astoria, Nacionnan Uni, stadion di Yanqui y Feria Mundial.

E informacionnan lo ser transmiti di e manera aki directamente ne oficina principal di United Press International na unda nan lo ser redacta y corregi pa mas o menos 30 periodista y manda despues na henter mundu pa e red di comunicacionnan di United Press International.

Mas di 50 fotografo lo cubri bishita di Papa. Radiofotografianan di Santo Padre lo ser transmiti durante henter tempu cu su estadia lo dura na New York, pa intermedio di red "Unifax" di United Press International na Merca y henter mundu.

Ademas di su recursonan regular e seccion di fotografianan di United Press International a prepara gruponan especial cu e equipo necesario pa revela, imprimi y transmiti fotografianan.

Esakinan lo ser destaca na aeropuerto Kennedy, Iglesia di San Patricio, Nacionnan Uni, Yankee Stadium y pabellon di Vaticano na Feria Mundial.

Lineanan especial lo establece comunicacionnan entre e puntonan cu oficina principal na New York.

Tin proyecta tambe transmision di fotografianan na color pa e clientenan di United Press International den henter mundu.

Audio di UPI, servicio di noticianan di United Press International pa radio, lo transmiti narracion detalladamente di e bishita pa su red di mas di 140 estacion pa henter Merca, cu enfasis especial ne yegada, partida y presentacionnan principal di Santo Padre den Nacionnan Uni y Yankee Stadium.

Seccion cinematografica di United Press Internacional lo proporciona peliculanan pa estacionnan di television den henter mundu, ademas como coordinadora di un servicio general y den colaboracion cu television norteameicana, United Press International lo filma momentonan mas destaca di e bishita di Santa Padre na color.

DOS AVION MERICANO TUMBÁ RIBA VIETNAM

SAIGON -- UPI -- Dos avion norteamericano a ser tumba riba Vietnam del Norte y, segun un portavoz militar a bisa awe, ta ser pensa cu un di nan a cai pa efecto di un proyectil di terra. E otro a ser abati pa fuego di artilleria antiaerea.

(Na Washington e secretario di defensa Robert McNamara, a confirma cu un avion a reaccion norteamericano a ser abati riba Vietnam del Norte pa un proyectil tele dirigi for di terra.

E avionnan cu a cai tabata forma parti di un fuerza di 36 aparato cu ayera a ataca e brugnan di Ninh Binh, na maso menos 80 kilometer na sudeste di Hanoi.

Un aparato F105, di fuerza aerea, ta esun cu nan ta kere cu a cai pa accion di un proyectil di construccion sovietica. E otro avion cu a cai ayera tabata un F3C Phantom, cu dos tripulante.

Ningun di e otro pilotonan cu tabata forma parti den e escuadrilla atacante a informa di a mira paracaidanan habri despues cu e dos avionnan a cai.

E F105 tabata e di cuater aparato abati pa un proyectil teledirigi desde cu Estados Unidos a cuminsa e bombardeonan sistematico contra Vietnam del Norte. Dia 24 di juli a cai un F4C di e fuerza aerea, y e marina a perde otro dos avion di e mes un manera.

Mientras tanto, e gobierno di Vietnam del Sur a ehecuta cincu vietnames prome cu awe mainta, den e plaza di mercado central, ubica den centro di Saigon.

Fuentenan policial a bisa cu e fusiladonan ta culpabel di a comete delitonan tal manera homicidio, violacion y robo. Nan no tabata conoci como miembro di Vietcong comunista.

Cu anterioridad, Vietcong a ehecuta tres prisonero di guerra norteamericano, como represalia di fusilamientonan di terroristanan comunista pa gobierno di Saigon.

Diadomingo tabatin lugar ehecucionnan di e dos ultimo norteamericanonan.

E ehecucion di awe marduga a ser realisa sin anuncio previo, mientras 300 solda tabata aisla accesonan riba e plaza. Te na ultimo momento a ser permiti acceso di periodistanan.

VACINACION CONTRA INFLUENZA NA MERCA

WILLEMSTAD--Den e revista Medical Letter on Drugs and Therapeutics di fecha 10 di september 1965, a sali un articulo publica di parti di Departamento di Salubridad Publica di Merca den cual nan ta Hasi recomendacion tocante e Inmunisacion di Influenza durante e periodo di invierno di 1965 pa 1966.

E instituto a observa qu e enfermedad aki durante e periodo di 1964 pa 1965 tabata basta reduci na Merca pero en vista di e ciclo di dos a tres aña qu ta caracteristica pa e enfermedad aki, e comision di salubridad ta spera un mas gran cantidad di casonan di influenza na Merca den e lunanan venidero.

Mescos qu den pasado, e comision consehero di salubridad publica a hasi e recomendacionnan necesario pa e gruponan di persona, entre cualnan Influenza por causa mas tantu morto y e gruponan aki ta:

I - personanan qu enfermedadnan cronico of qu ta zwak, especialmente na curason of pulmon of personanan qu ta sufri di diabetis,

2 - Muhernan na estado, den cual grupo tabatin un aumento di mortalidad, durante e epidemia di 1957 pa 1958, aunque e aumenta aki no a ser anota mas for di e tempu ei.

3 - Personanan riba 65 aña di edad, especialmente esnan cu ta permanece den casnan di viehes, institutonan caminda ta cuida hen de malu y hende bieeuw caminda tin lugarnan yen di hende riba otro y caminda e infeccion por plama masha rapido.

E departamento di servicio publico di Merca ta recomenda qu mester cuminsa vacina for di september te cu December pa por ta protege contra e enfermedad aki.



Na nan jegada na hotel-club Basiruti e Pareha Real a worde saluda pa e gerente sr. Jorge Camara y senjora. Durante nan estadia na Aruba e Pareha Real lo hospeda na Basiruti.



E foto aki ta mustra e pareha real, huntu cu ministro Petronia, para riba e balkon di Landskantoor ta scucha e canto di e muchanan.



Den companianan di S.E. ministronan E.O. Petronia y L. Beaujon e Pareha Real a yega na Landskantoor pa scucha e aubade tur afo cu e hubentud di Aruba a brindé.



Den centro por mira S.M. Reina Juliana, na su man robez S.A.R. Prins Bernhard y na su man drechi S.E. Ministro E.O. Petronia scuchando e aubade di e muchanan di scool.



Un multitud basta grandi ta mira con e pareha real ta dirigiendo nan mes pa e kleuterschool nobo na Santa Cruz.



Un bista riba e multitud grandi di muchanan di scool cu a duna e Pareha Real un tremendo ovacion ayera mainta riba Juancho Irausquin Plein dilanti Landskantoor.



Na honor di e pareha real e alumnonan di e kleuterschool ta balla e baile di cinta riba e speelplaats. E evento aki a ser masha aprecia pa e bishitanan halto.



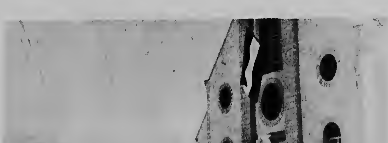
Na e momento aki Su Mahestad a caba di baha for auto dilanti di iglesia Santa Ana, na unda el a ricibi un regalo y tambe a admira e altar di e iglesia aki.



Su majestad ta efectuando e apertura di e kleuterschool catolico na Santa Cruz door di corta e cinta, pa cual el a ser invita door di zuster Mechtilda. Bernadette Geerman di 5 anja di edad a presenta e sker na su Mahestad. Prins Bernhard ta para mira cu atencion.



Un ovacion tremendo e muchanan di school di Aruba a duna e pareha real ayera mainta dilanti plenchi di Landskantoor.
E foto ta duna un bista di con contento e muchanan tabata, maske cu na e momento aki ainda su Mahestad no a dunanan nan dialuna liber. Esaki tabata un parti di e mas cu 3.000 mucha cu a asisti na e aubade.



Aki un parti di e pueblo di noord cu a aglomera dilanti iglesia Santa Ana pa por a hanja algo di e bishitantenan mira.

INDIA NO TA DISPUESTO PA STOP DISPUTÁ DI CACHEMIRA

Pa Bruce W. Munn.

NACIONNAN UNI -- UPI -- E minister di relacionnan exterior di India, Sardar Swaran Singh, a cuminsa awe na trata di convence e cuater mayor potencianan mundial cu su gobierno no ta dispuesto na cede den e disputa cu Pakistan en torno di Cachemira.

Mientras na Nueva Delhi tabata circula versionnan di concentracion di fuerzanan di Pakistan, como violacion di e orden di cesacion di hostilidadnan di e consejo di seguridad di NN.UU. Singh tabata conferencia cu e minister di RR.EE sovietico, Andrei Gromyko, y su colega frances Maurice Couve de Murville.

Den fuentenan diplomatica informa a ser bisa cu Singh a expone tres puntu den e prome contactonan aki cu e representantenan di Moscu y Paris. A ser indica cu e mesun orientacion lo ser sigui ora e entrevista mañan cu e secretario di estado, Dean Rusk. E puntonan ta lo siguiente:

-- India ta dispuesto na cumpli e orden di alto di fuego pero ta insisti cu e lo no hasie di manera unilateral, largando Pakistan den libertad di continua e hostilidadnan.

-- India ta dispuesto na respeta e resolucion di e consejo cu ta pidi retiro di e fuerzanan arma na e posicionnan cu nan tabata ocupa dia cincu di augustus, pero lo e hasie unicamente ora Pakistan acepta e responsabilidad pa infiltracion di elementonan "irregular" y di fuerzanan cu uniforme. Pakistan ta sostene cu esakinan ta "patriotanan" cu ta yuda nan conciudadanonan di Cachemira.

-- India ta terco na discuti un arreglo politico pa e cuestion di Cachemira y lo e no hasie di ningun forma te ora e orden de cesacion di hostilidadnan y retiro di tropanan ser cumpli cabalmente.

Pakistan oficialmente a presenta dos protesta, entre tanto, ante e secretario general, U Thant pa supuesta violacionnan "serio" di e cesacion di hostilidadnan pa parti di fuerzanan India.





Na nomber di e poblacion di Aruba, e hobencita Ilva Wernet, a entrega un rama di flor na su Mahestad Reina Juliana, Esaki a tuma lugar na aeropuerto. Algun minuut despues cu e pareha real a yega Aruba.



Ayera atardi cuarto pasa di cuatro S. M. Reina Juliana den compania di su esposo Prins Bernhard a bishita e scool catolico di mucha muher, Maria Goretti College na Paradera. Na jegada di e plenchi di school e pareha real a worde saluda pa diputado I.S. de Cuba, kende na su turno a presente zuster Melecia, representante di e schoolbestuur, srta. Mascoline Croes, cabezante di e school y sr. O. Boekhoudt, cabezante di St. Martinus de Porresschool, na e pareha halto. Riba e foto: na e entrada diputado de Cuba, S.M. Reina Juliana, y cu lomba pa e camera gezaghebber Henriquez y S.A.R. Prins Bernhard.



Tras di loma di Prins Bernhard ainda su Mahestad Reina Juliana a hanja chens pa cambia di sonrisa cu Ilva Wernet, kende a caba di entrega e un rama di flor.



PAGINA DEPORTIVO



BASEBALL ROUNDUP

LOS ANGELES--UPI--Dodgers di Los Angeles, completamente dicidi pa gana e banderin di Liga Nacional, diahuebs anochi a blanquea Bravos di Milwaukee cu score di cuater-cero
Don Drysdale a permiti solamente tres hit na Bravos. Cu su victoria Los Angeles a mantene nan ventaha di dos wega riba e otro rivalnan pa e prome puesto Gigantes di San Francisco cu a vence Rojos di Cincinnatti cu score di 5-3.
Drysdale durante e encuentro no tabatin dificultad ningun biaha

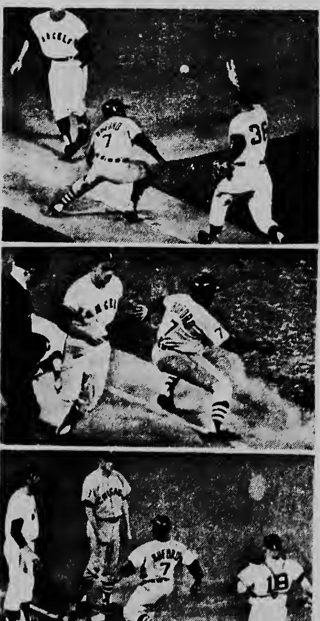
y Dodgers a tuma delantera di segundo inning cual a resulta esun decisivo.
E gran lanzador a hiba Dodgers na nan diestres victoria consecutivo, y faltando solamente tres wega pa hunga.
E pitcher derecho quende awor su record ta 23-12, tabatin control casi perfecto durante tur e wega y no a duna ni un base por bola.
Ademas el a empuha un carreda, connectando dos hit den tres turno na bate. Su promedio ofensivo a bira. 302 ademas el a retira e pome 14 bateadornan di Milwaukee en linea.
E pitcher habridor di Bravos Hank Fischer a duna base por bola na Fairly cuminsando e segunda inning y despues a permiti hit na Lou Johnson. Fairly a pasa pa rolling , Forzando Johnson na segunda, mientras Fairly a anota Jim a pasa pa tercera riba hit di Roseboro y Drysdale a sigi cu hit pa un carreda mas.
Dodgers ta bolbe anota den quinto y sexto inning.
Esun di quinto tabata sushi ora John Rosboro a anota, na momento cu catcher Joe Torre a tira pa segunda riba e di 94 robo

de base di Maury Wills.
Serie mundial ta cuminsa diarason proximo y si Dodgers di e ciudad aki gana, manera tur cos ta indica, nan lo no conta cu e actuacion di nan mihor pitcher den e prome wega contra Minnesota Twins , e campeonnan di Liga Americana.
Diarason proximo ta Yom Kippur dia di pordon, e dia mas sacrado di e judionan.
Sandy Koufax e gran pitcher di Los Angeles Dodgers ta judio, y den su contract ta stipula cu e tin derecho di dianan liber tur dia di fiesta cu ta ser celebra pa judionan (hudieuw.

"Mi ta resa masha tantu pa awaceru cai diarason. Esaki lo resolve tur problema. E problema ta cu Dodgers ganando bandera di Liga Nacional y kier a usa nan pitcher estelar Sandy Koufax riba e dia inicial y den e forma ei nan por a ponele tres biaha riba monticulo, den caso cu e serie yega su maximo di siete wega.
Si Dodgers gana solamente un wega mas ya nan a clinch den Liga Naconal pa un empate, no ta importa kiko Giants hasi durante e otro dianan.
E otro clubnan no por bisa con nan a actua durante campeonato pero Dodgers si tin dos rason grandi pa cual nan ta na e prome puesto actualmente..Pitchernan.
Drysdale y Koufax, quende en combinacion tin e total di 48 victoria esun di mas tantu den Liga Nacional for di anja 1939.
E turno a corresponde na Drysdale pa demostra su poderio riba e rivalnan diahuebs anochi, el a poncha ocho bateador, permitiendo tres hit pa un blanqueo mas.
Esaki tabata e octavo blanqueo di Drysdale durante e temporada aki y ta di dos biaha e siman aki ora cu huntu cu Koufax nan tira blanqueonan back to back.
E di 13 victoria consecutivo di Dodgers di cual siete ta blanqueo ta siguiendo e mas sensacional fin di temporada for di 1935 ora cu Chicago Cubs a termina temporada cu 21 victoria consecutivo pitchernan di Dodgers a permiti 14 carreda den e ultimo 13 victorianan.
Drysdale di seis pia y seis inch cu un peso di 220 liber a marca su di 23 victoria di anja.

Manera ta custumber Dodgers a hasi uso di nan velocidad pa probecha di e victoria, Maury Wills su di 94 base roba forzando un mal tiru, y dos hit un base por bola y un sacrifice fly a produci carredanan di Dodgers.
E total di ponche di Drysdale awor a yega 210, y e lanzador no a permiti un hit sino te den quinto inning na Felipe Alou.
Solamente den octavo inning e tabata den un problema chikitu ora Joe Torre a connecta di hit y doblete di Mike de la Hoz a pone corredornan na segunda y tercera cu un out, pero el a retira e dos bateadornan di emergente Gene Oliver cu fly y Dennis Menke cu ponche.
Claude Osteen 15-14 ta señala pa pitcha pa Dodgers awe nochi contra Denny Lemaster 6-13 pa Bravos. Giants tin Bob Bolin 13-5 contra Sammy Ellis 21-10 di reds programma pa awe nochi.
Gigantes a resgistra un victoria di 5-3 riba Rojos diahuebs anochi ora Orlando Cepeda a pega homerun di dos carreda den nobeno inning. E gran primera base a entrega su bataso ganador despues di un hit di Hal Lanier. Masanori Murakami trahando den relevo di e ganador di 22 wega Juan Marichal a ricibi credito pa su cuarto victoria, mientras Joe Nuxhall ganador di 11 wega a sufri e derrota.
Cardenales di San Louis a gana Houston Astros 19-8 den e unico otro wega di Liga Nacional.

Minnesota, Twins a derrota Orioles di Baltimore 7-6 den e unico wega di Liga Americana.
Lou Brock y Curt Flood tabatin cuater hit cada uno y Jerry Buchek a empuha cincu carreda cu un homerun, un doblete pa encabesa e ataque di 19 hit di e campeonnan mundial Cardenales di San Louis cu a duna Nelson Briles su tercer triunfo.
Chuck Harrison tabatin tres hit pa Astros.
Jim Kaat a obtene su di 18 victoria pa Minnesota cu ayudo di un homerun cu basenan carga di Zoilo Versalles y un pitcheo formidable di relevo durante dos inning y dos tercio di Al Worthington.



ESCAPE -- Tin mester di mas di tres infielder pa saca e corredor Don Buford di Chicago White Sox, quende a sinja trikinan di pinja durante e anja cu el a hunga futbol americana den e club Southern California como halfback. Buford a ser sorprende na tercera (foto ariba cu Aubrey Gatewood na drechi y Paul Schaal na robes. Den e foto meimei e ta sali cu direccion pa home caminda e ta cohe brake, ora Schaal pasa cu e bala. Mas abao Buford ta bai tercera back cu catcher Renew su tras, pero e compañero Danny cater tambe ta na tercera y ta bira victima.

DESPUES CU NAN A BAHA KRUSCHEV RUSIA TIN DIFICULTADNAN DEN SU PROPIO PAIS Y DEN ESTRANHERO

MOSCU -- UPI -- E dirigente di Kremlin, Leonid Brezhnev, a bisa awe francamente na pueblo ruso cu Rusia tin dificultadnan grave den su propio pais y den estranhero, despues cu nan a baha Nikita Kruschev for di poder.
Brezhnev a bisa cu en lo internacional e relacionnan sovietico-norteamericana a yega ne punto di "congelacion", pa e situacion di Vietnam.
Ex secretario general di Partido ruso a hasi un promesa nobo di apoyo militar ne comunistanan norvietnames. Declarando cu nan lo duna nan ayuda "considerabel".
Na mes momento el a bisa cu China Comunista a rechaza "Rama de Olivo" cu Kremlin a ofrece anja pasa; pero Brezhnev a promete di sigui trata di resolve e pleitu ideologico.
E observadornan diplomatico ta bisa cu Brezhnev a expone un cuadro escalofriante di un nacion virtualmente atrapa mei mei di coloso mundial.
Brezhnev a retira den su discurso di 15. palabra - cu organo di e partido, Pravda ta publica - cu e nacion mester reforma tur su sistema economico pa caba cu "irresponsabilidad, papeleo, actitudnan burocratica, delegacion di funcionnan y defecto grave de n nos planificacion".
E orador a señala urgencia di e programa di reformanan expone pa e promer ministro Alexei Kosygin den e sesion secreto di e Comite Central di e Partido y a bisa cu e ganancianan y simplifica control industrial centralisa lo ta cimientonan di e "politica nobo" di Kremlin.
E gobernante sovietico a cita un ehempel di chapuceria cu loque mester caba: un perforadora di pitroleo cu nan no por a fabrica pasobra tabatin mester

di firma di e funcionarionan di 15 organismonan distinto.

"E number di proyectonan di construccion sin termina ta aumenta, mescos cu volumen di equipo no instala. Masaha hopi recurso monetario y material ta inmovilisa pa hopi tempu", Brezhnev a añadi.
Refiriendo ne relacionnan entre Moscu y Washington, Brezhnev a bisa: "Nos ta manifesta Merca claramente cu e normalizacion di nos relacionnan ta incompatible cu e agresion armada di imperialismo norteamericano na Vietnam. Di e manera aki nos relacionnan futuro cu Merca ta depende di cu e gobernantenan di e pais ei lo tin suficiente sentido comun pa bandona politica di ataquenan agresivo contra paisnan socialista".
Brezhnev a continua bisando cu Rusia tin relacionnan "malu cu Gran Bretaña pasobra e pais aki ta apoya politica di ataquenan agresivo contra paisnan socialista".
Brezhnev a continua bisando cu Rusia tin mal relacionnan cu Gran Bretaña pasobra e pais aki ta apoya politica norteamericana na Vietnam y cu Alemania Occidental pa cual el a califica di politica di "revanchismo y militarismo" di Bonn.
En cambio e hefe sovietico a destaca Francia bisando cu Rusia a duna "pasonan importante" pa mehora relacionnan cu nan a califica cu no ta malu.

RUSK Y GROMYKO TA SIGUI APOYA GESTIONNAN DI N.U.

NEW YORK -- UPI -- E secretario di estado, Dean Rusk, y e ministro sovietico di relacionnan exterior, Andrei Gromyko, a acorda na continua apoya gestionnan di Nacionnan Uni pa resolve problema di Cachemira.

No obstante nan empeño, sin embargo nan no a logra elimina nan diferencianan basica riba e manera con nan lo pone fin ne carreda nuclear.

Rusk y Gromiko cu a reuni ayera nochi den habitacionnan di e hotel neoyorquino na unda e promer menciona ta aloha, aparentemente a evita un discusion concreto riba e cuestion di Vietnam, cu segun Moscu a afirma, ta impedi mehoramiento di e relacionnan entre Washington y Moscu.

E conferencia di e ministronan di relacionnan exterior a dura un total di dos ora y 50 minuut; el a caba poco promer cu diezun or di anochi. Ambos canciller a acorda reuni atrobe diabierne anochi, durante un cuminda, den e sede di e delegacion sovietica na Nacionnan Uni.

Ora cu e entrevista a caba Gromyko a bisa periodistanan cu e temanan principal di su conversacion cu Rusk, tabata Cachemira y desarme. Esaki a ser confirma pa un vocero di Rusk, e secretario adjunto di estado James Greenfield.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Es mejor trabajar solo que esperar que otros lo ayuden hoy, puesto que no están en el humor debido. No sea demasiado descriptivo al expresarse. Seleccione las palabras con cuidado.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Manténgase ocupado en su trabajo más importante en vez de tratar de criticar a otros o tendrá problemas con sus superiores. Busque buena voluntad. Demuestrele su lealtad a las personas de fuste.

GEMINIS (mayo 21 a Jun. 20 Cerciórese de terminar cualquier trabajo a mano antes de ir a otros lugares y penetrar en nuevas empresas. Quite del camino las ansiedades confidenciales. No deje de cumplir las promesas.

CANCER (Jun. 21 a jul. 22 Usted tiene una buena armonia con sus amigos la cual puede ser entorpecida si sigue lo que un experto avaricioso quiere que haga. Esté solo por un tiempo y aclare sus pensamientos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Usted sin duda puede ampliar su panorama ahora muy habilmente pero haga planes sólo para el momento. Espere un día mejor para la acción. No sea exigente con un asociado.

VIRGO(agto. 23 a sept. 22 Trabajar demasiado aprisa de modo que moleste a un compañero que labore más metodicamente sería malo ahora.
Sincronice bien su tiempo: podrá lograr más de ese modo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Conozca lo que otros quieren en lo concerniente a diversiones y acepte las ideas amigablemente. Tenga cuidado de no ser extravagante. Adhierase a un termino medio. lo mismo que en los negocios.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 No se interese tanto en lo que sucede en su hogar que descuide su trabajo con sus socios, los cuales necesitan su ayuda. Mucho depende de la ayuda de los que están en el mundo exterior.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si trate de ayudar a otros mientras logra sus ansias a la vez obtendrá respeto y agredecimiento de ellos. Es necesario que reúna todos los datos. Búsquelos empeñosamente.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Trate de no verse tan comprometido en los asuntos monetarios que se olvide de todo idealismo. Usted puede equivocarse. Sea más humano, práctico. Demuestre que tiene habilidad.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Aunque se sienta más bien nervioso e imaginativo, impaciente, trate de controlarse o saldrá perdiendo. Muéstrese firme, a pesar de las tensiones. Demuestre su madurez.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 En ves de sentirse engañando por otros, póngase a trabajar y quite del camino esas obligaciones importantes. Hágase de un buen sistema. Líbrese de molestias pequeñas. Use su sentido común.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será una de esas personas que quieren cambiarlo todo a su alrededor. Dele la educación apropiada para cualquier profesión de la nueva era donde deba adherirse a los principios verdaderos.

Hulanda a conveni 36 millon florin pa financia programa di desarrollo na A. Latina

WASHINGTON -- UPI -- Banco Interamericano di Desarrollo - (BID) a informa awe cu gobierno di Hulanda a conveni na pone na posicion, inmediata 36 millon florin (10 millon dollar) pa financia programanan di desarrollo den America Latina, den cooperacion di BID.
E convenio cu Hulanda a ser establecí mediante un intercambio di carta efectua awe den e sede di BID, segun a ser informa den e propio agencia di credito internacional.
E prestamonan cu ta ser concede cu fondonan proporciona pa Hulandes lo ta transmiti a traves di "De Nederlandse Investeringsbank voor ontwikkelingslanden N.V.", y lo ta destina cu periodo di gracia inicial te cu den N.V.", y lo ta destina na programanan di ayuda, incluyendo asistencia tecnica, pa plazonan di te 25 aña, cu periodo di gracia inicial te cu siete aña pa e prome pago.
Etasa di interes lo no ta superior na loke e banco ta carga pa prestamonan otorgá cu recursonan di capital ordinario, cu ta actualmente di seis porciento anual.
Por lo menos den 80 porciento, e adquisicionnan cu ta ser efectua cu e fondonan señala lo ser hasi n Hulanda. E 20 porciento restante, den casonan califica, por ser emplea pa cubri gastunan local di e pais deudor.
Lo ta aceptable e projectonan cu ta proporciona financiacion paralela di e banco y di e gobierno di Hulanda, o esnan cu e BID ta proponga na Hulanda pa su financiacion independiente.
Un comision conjunta di gobierno hulandes y di e banco lo considera cual ta e projctonan aceptable pa ser financia cu e fondonan suministra pa 6hulanda, den cual seleccion tambe lo tuma parti BID.

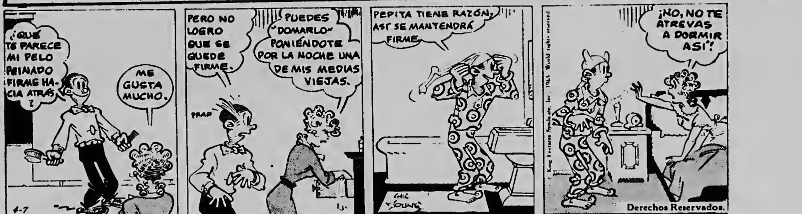
MERCA LO YUDA EXTERIOR CU 3.200.000.000 DOLLAR

WASHINGTON--UPI -- Delegadonan di e camara i representante i senado a despacha awe favorablemente un projecto di ley di avenencia pa financia na exterior pa termino di un aña cual fondonan ta eleva na 3.200.000.000 dollar.
Tabatin un acuerdo casi enseguida riba e medidad entre e participantenan di e conferencia di ambos cuerpo colegislador. E ayudo lo ta militar, economico i tecnico.
E cantidad acordá ta 75 millon mas di loke e senado a aproba, pero 67 millon menos di loke e projecto di asignacionnan aprobá den camara a autoriza.
Ta ser pensa cu na mediado di otro siman e projecto ta ser Resancioná prome den camara di representante. A ser aproba tambe un enmienda di senado cu ta proscribi e ayuda na Indonesia i Republica Arabe Unida a menos cu presidente Lyndon B. Johnson ta hanja cu lo contrario ta recomendable.

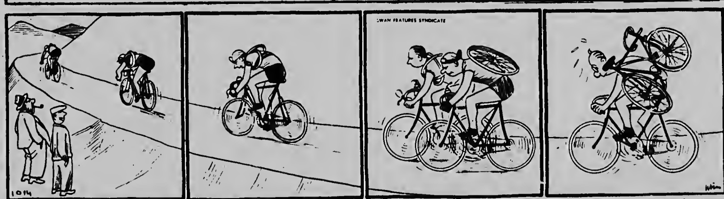
5 CRIMINAL DI NORVIETNAM A SER FUSILA

SAIGON--UPI-- Cincu criminal comun vietnames a ser fusila awe den plaza di Mercado central di Saigon. E ejecutadonan no tabatin vinculacion cu Viet Cong pa cual nan ta supone cu e comunistanan no ta probecha e ocasion pa tuma represalianan cu e prisioneronan di guerra norteamericano , cu e tin den su poder.
E fusiladonan a ser condena na morto pa e delitonan di asesinato, robo.
Viet Cong a anuncia na cuminsamentu di e siman aki cu nan a ejecuta dos prisionero norteamericano como represalia pa e fusilamiento, siman pasa na Da Nang, di tres agente di Viet Cong Un prisionero norteamericano a ser ejecuta tambe pa represalia pa e fusilamiento di un terrorista survietnames den luna di juni.

PEPITA



BUCHI ROBES



Suzanne su bida romantico

Gerhard ta keda miré, manera un hende cu no ta comprende lihé loke e homber ta papia. Despues e ta cay sinta riba un stoel, y ta tapa su cara cu su dos mannan. Miller ta duné tempo pa normalisá su mes. Pero no mucho, ya cu e no por tuma risico cu Barbara su temperamento. "Ban nos mester haci lihe Baron. Ami a pasa mescos cu bo. Mi tabata cana rond di e candela cu miedo pa aserlé. Y mi tabata den un mal bijs. Pero Barbara a hinca mi den dje cu mi nanishi.
Y awor mi ta hayami aden, pero no den candela, pero den mi felicidad." "Dankí dokter. Bo no por realisabo, con agradecido mi ta". "Pero pesey bo no tin nodi ranca mi braza for di su lugar. Si Barbara mester haya sa, cu bo a ranca maske ta un draachi di mi cabey, lo e vengabo cruelmente".
Gerhard ta sigui su tras, pero ta parse cu e ta sonjando. E no ta tende con Barbara ta grunjando sin pasenshi. "He, porfin. Hombernan ta mes terco cu un buricu!" "Pero nan tin pasenshi y ta soporta hopi cos", Miller ta contesta. Y despues di esey ningun di nan ta papia un palabra, te ora cu nan a baha Gerhard na cas di Holtofer, "Hopi suerte", Miller ta desee. "Ta lastima", Barbara ta bisa suspirando. "Pronto nos bunita cas bjeeuw lo keda bashi".
"Por lo menos durante un generacion", Miller ta contesta anima. "Mi ta sigur cu nos lo haya un jiu, cu tin algo di sanger di cunucero den su venanan". "Wel si , asina leeuw nos no a jega ainda", Barbara ta protesta. "Por lo pronto ta nos ta existi." "Naturalmente", Miller ta contesta, mientras e ta paga e motor di e auto. E kier demostra Barbara kiko e tin cu soporta ora cu e ta den su cercania. Entretanto Gerhard ta para riba e stupi di e sala. E ta mira e mucha muhe tierno, cabey blond sinta dilanti e weefstoel, y e sentimiento di felicidad, cu e ta sinti for di ora cu e dokter a bin bishité ta cambia den un sentimiento di humildad profundo. E ta cana hala mas serca y su man ta mishi cu su schouder. "Un trabou nobo, Suzanne?" Tabata mescos cu antes atrobe.
Maske cu a pasa lunas entre nan dos. Suzanne ta admiti cu su cabes, y lagrimas ta brilla den su wowonan. "Ta esey ta e objeto? Ora cu Suzanne a duné e pintura, nan dedenan ta mishi cu otro. Gerhard ta coy su man tene. "Bo por pordonami Suzanne. Mi...." Negativo Suzanne ta sacudi su cabes. "Por fabor, mi no por...." Su stem ta klink lloroso. "Mi ta stimabo Suzanne. Mi tin mester di bo, nos tur tin mester di bo na e castillo, principalmente e mucha Bo ta bin cu mi?" Gerhardi", Suzanne ta exclama y su wowonan ta brilla, Porfin, porfin e tin derecho di coy e figura delega braza. Man den man, nan ta cana bay na e castillo. E hendenan cu nan topa, ta drey keda miranan. Pero ta kiko ta importa? Semehante gestonan no ta di importancia den e momento di felicidad aki. Den e cura dilanti e castillo e sirvienta ta trece e mucha den su wagen. Cu ternura Suzanne ta keda mira e criatura. Wowonan colo scur ta keda mire na un manera investigador, y den esey e mucha ta cuminza hari masha entusiasma. Kramer ta saliendo pafo, y su wowonan ta brilla ora cu el a miranan. "Bo a bira bon atrobe?" Gerhard ta bay topa cu su sirvienta fiel. "Ta tempo pa bolbe cuminza di nobo, senjor baron." "Si", Gerhard ta contesta, dirigiendo su mes na Suzanne. "Laga nos cuminza di nobo". E ta pone su braza riba Suzanne su schouder, y awor numa e sa, cu en realidad su bida a cuminza.

FIN

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 4 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PRINS BERNARD A PONE PROME PIEDRA PA SHERATON HOTEL

PALM BEACH--Den presencia di hopi interesadonan Prins Bernhard diasabra atardi binti pa cinco a usa cuchara y cemente pa pone e prome piedra di e Sheraton Hotel na Palm Beach. Cu e paso aki un projecto tan spera y sumamente interesante por cuminza.

Despues di jegada di e Prins y su ayudantenan riba e pida terreno dorna cu bandera pariba di Aruba Caribbean Hotel, gezaghebber O.S Henriquez a tuma direccion pa e microfono pa introduci e evento tan importante di ponemento di e prome piedra. Cu atencion y bau impresion di e momento historico cu Aruba pronto lo conoce, vice-minister president di Hulanda Biesheuvel, gobernador N. Debrot, ministro president di Antillas E. Jonckheer, ministro Petronia, ministro C.D. Kroon y hopi otro prominente for di circulo di gobierno, comercio e industria, a scucha con gezaghebber Henriquez a duna un resumen di e desarollo di turismo na Aruba.

"Diez anja pasa a worde constata cu por a spera un decadencia economico door di e reorganizacion na e industrianan local. Turismo a sirbi como promer posibilidad pa combati e decadencia economico aki, segun gezaghebber Henriquez.

Na continuacion el a duna un resumen di e actividadnan di gobierno riba terreno di turismo, cu awor a jega te na construccion di e Sheraton Hotel. E beach di Aruba a worde habri door di construccion di e boulevard: na 1957 un comienzo a ser haci cu construccion di Aruba Caribbean Hotel di 170 kamber den cuadro di e prome fase di e plan di diez anja y cu apoyo financiero for di Hulanda; dos anja pasa e pista di avionnan jet a bini cla; actualmente e expansion di Aruba Caribbean Hotel cu 80 kamber ta tumando lugar. Sr. Henriquez a trece na memoria cu e prome hotel di turista a worde considera un "quite a risk" y hasta como un "gamble." A resulta sinembargo cu tin posibilidadnan real pa turismo, segun gezaghebber Henriquez. El a accentua cu e futuro desarollo di turismo ta di gran importancia pa Aruba.

"Pues pa hotelnan tin mester di menos inversionnan di kapital cu ta ecaso cu otro posibilidadnan y nan ta brinda mas oportunidad pa trabau mientras cu mas divisa ta worde hanja cu ta e caso cu otro posibilidadnan." E accento a ser poni riba turismo gezaghebber Henriquez a observa.

El a continua: "Sheraton Hotel ta e proximo paso y un paso necesario, pasobra desde dos anja tin un hopi falta di kamber di hotel. Cu e hotel aki cu tambe ta cai bau di e prome fase di e plan di diez anja, e exito ta garantiza pa medio di e experiencia di e compania cu lo explota e hotel. E finanzamiento di e aspectonan tecnico ta casi cla. Pesey ta pa nos tur un satisfaccion inmenso cu prins Bernhard a acepta pa pone e prome piedra. Despues di a expresa e siguranza cu e poblacion ta para completamente tras di e projecto y cu pues e no ta solamente un projecto hopi desea sino tambe popular, gezaghebber Henriquez na nomber di e gobierno insular, comercio y e poblacion a expresa su gratitud na prins Bernhard pa e hecho cu el a accepta pa pone e prome piedra. Prome cu tur cos prins Bernhard a firma un documento traha cu letternan bunita door di sr. Lou Pavlis.



Oficialmente Diasabra atardi e ceremonia pa cuminsamentu di Aruba Sheraton Hotel a tuma lugar. Aki e Principe Bernardo a pone un "declaracion" den e "piedra di skina" di e hotel nobo, despues di cual el a sera esaki cu blokki y cement. E foto ta mustra nos e momento cu e Principe ta cera e "declaracion" den e piedra di skina.
Ariba e declaracion tabata para cu: Ariba 2 di Oktober 1965 Principe Bernardo di Reinado Hulandes a efectua e acto official pa cuminsamento di construccion di Aruba Sheraton Hotel.

Trahando cu e cuchara di metsla Prins Bernhard a kibra e tension cu algun observacion clave, manera e observacion cu na prome lugar e tin mester di cemente pa haci su trabau, ora cu nan a entreg'e e cuchara. Tambe el a haci e observacion cu el a tende cu e Sheraton Hotel lo bini cla prome cu e Hilton Hotel na Corsow, na unda algun dia pasa tambe el a pone e prome piedra. E pegamento di e prome piedra a socode rapidamente y den un ambiente di fiesta, a sigi un brindis pa buena marcha di e projecto nobo. Cu hopi atencion Prins Bernhard luego a scucha Sr. Charles Giller ora cu esaki tabata duna splicacionnan banda di un maqueta miniatura di e hotel cu tabata instala na e sitio ey. Algun rato despues Prins Bernhard a bandona e terreno y otro invitadonan tambe poco poco a cuminza busca caminda di cas pa prepara nan mes pa e recepcion di gala cu e anochi ey lo a tuma lugar den papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel, ofreci pa gobierno di Antillas na e pareh a real.

CIENTIFICONAN TA MIRA SENJALNAN ALARMANTE NOBO

MANILA -- UPI -- E cientificonan ta mira señalnan alarmante nobo den volcan Taal, mientras e gruponan di salvamento ta prosigui e tarea tristu di recoge victimanan di e erupcion violenta di diamars ultimo.

Tin noticianan contradictoria riba e cantidad di mortonan. E cifranan oficial di e organismonan oficial di auxilio ta sostene cu tin 150 morto confirma; pero diverso partinan di polis ta bisa cu nan a recoge 589 cadaver.

Autoridadnan di e provincia di Batangas ta estima cu por lo menos dos mil persona a muri.

Varios enviado di United Press International a bula awe mainta riba e volcan y a mira huma sali di e crater principal, pa promer biaha. E erupcion di diamars a surgi pa un crater nobo pa sudoeste di e isla Taal.

Oficina Geofisica di e Observatorio Meteorologico a confirma cu nan a observa huma, pa promer biaha, den e crater central. Nan a informa tambe cu ayera nochi y awe marduga tabatin dos temblor chikitu.

E hefe volcanologo, Arturo Alcaraz, cu den e ultimo tres dianan tabata practicando estudionan regular terrestre y aereo den cercanianan di e volcan, a bisa cu te ainda tin peliger cu lo tin erupcionnan nobo y quizas mas peligroso.



Diasabra mainta diez or Prins Bernhard a efectua e inauguracion oficial di e fabrica di awa y energia na Balashi. Esaki el a haci door di primi un konopi den control-room di W.E.B.



E principe Bernardo ta hanja un splicacion di e architecto di Aruba Sheraton Hotel C. Giller tocante e hotel, na e maquette cu el a traha.



Wit Gele Kruis na San Nicolas a ricibi un bishita hopi largo di Su Mahestad La Reina. Despues di worde encontra pa deputado Mathew esaki ta presenta S.M. na director di e Stichting Wit Gele Kruis Aruba, senjor J. Melis (foto) y tambe na soeur Perpueta, Cabezant di e soeurnan cu ta traha cu Wit Gele Kruis na Aruba. Completamente na drechi nos ta mira minister L. Beaujon.



Na Lago Esso Club e pareha real a sinta na mesa pa lunch ofreci door di Lago. E foto ta mustra nos di robez pa drechi, Gobernador N. Debrot, S.M. Reina Juliana y president di Lago W.A. Murray.



E pareha Real acompanja pa senjornan Murray y Nystrom dirigiendo nan mes pa e dinnerhall di Esso Club.



E foto aki ta mustra nos e momento cu S.M. ta lagando Wit Gele Kruis na San Nicolas despues di un bishita di casi tres cuarto di ora, pa regresa na Hotel Basi Ruti caminda e ta hospeda.



E pareha Real a tuma lugar ariba e promer rij den Centro Cultural, for di caminda nan por a goza di e programma selecciona, presenta Diabierna anochi. Ariba e foto: d.r.p.d. Gobernador di Antillas, N. Debrot, Reina Juliana y Principe Bernhard.



Diasabra mainta e bishita di e Pareha Real Hulandes a continua na nos isla. Na Colegio Arubano e pareha Real a worde encontra pa deputado D. Tromp, secretario di teritorio insular A. Booi Jr, y director di e school J. van Gompel (foto: senjor Van Gompel ta worde presenta na Su Mahestad.



Diabierna anochi ultimo S.M. Reina Juliana y S.A.R. Principe Bernhard a presencia un "Anochi Arubano," den cual un seleccion di artistanan y gruponan local musical a presenta un programma di canto y baile cual a hanja un bon acohida di e presentenan. Esaki a tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad. E foto ta mustra nos yegada di e pareha Real na Centro Cultural, caminda nan ta ricibi e programma di e anochi, for di man di un di e miembronan di e grupo di Trupialen, kendenan tambe a tuma parti den e programma.

ADIOS

Na Su Mahestad Reina Juliana y Su Alteza Real Principe Bernardo:

Reina amable, Príncipe simpâtico.
Horanan dichosa, ta horanan cortico-
Momento di despedida penosa
a yega promê cu nos a pensa.

Aruba, dornâ cu flor y bandera
tabatin cuatro dia muy placentera.
Pero pronto, grabâ den nos
memoria, nan lo queda un parti di nos historia.
Adios! Mahestad y Alteza Real!
No lubida e krenchi suelo nacional iluminâ pa e solo tropical:
Aruba, blanca perla na Bo corona real!

Respetuosamente,
Th. Figaroa.



GANADORNAN DI "CONCURSO BOMBACIONAL" DI LA ESPERANZA DI SEPTEMBER 30-1965

Premio No. 1; Dries Geerman, Pastoor Hendrikstraat 97.... UN PASASHI PA COLOMBIA

" "	2; Veronica Tromp, Moce 26......	NAfls	50,00
" "	3; Efemia Thijsen, Poos Chikito 73	"	30,00
" "	4; Emiliano Geerman, Hooiberg 77	"	20,00
" "	5; Hipolito Maduro, Mahuma 18......	"	10,00
" "	6; H. Jansen, Madiki 106..............	"	10,00
" "	7; Vilma Hoevertsz, Argentinastraat 8	"	10,00
" "	8; Johanna Maduro, C.C. 62............	"	10,00
" "	9; Emily Damian, Rooi Bosal...........	"	10,00
" "	10; Nopine Jackson, Karawarastraat 13	"	10,00
" "	11; Helena Dirksz, Sombrê 29.........	"	10,00
" "	12; Elsa Croes, Seroe Lopez 17.......	"	10,00
" "	13; Otto Navarretto, van Walbeeckstraat 13......	"	10,00
" "	14; Jeanne Gorina, Dadelstraat 8.....	"	10,00



Pronto ta worde spera na Aruba e kampion mundial di Lucha Liber, Antonino Rocca (di dos for di robez/ Akinan nos ta mire na e momento cu e ta yega na San Juan Puerto Rico abordo di un avion di Trans Caribbean Airways, ariba su gira di "combate" door di territorio di Caribe. Saludando e kampioen mundial na aeropuerto tabata Black Georgie (na robez kampioen di territorio di Caribe, y Edward Hrybik, T.C.A. station manager na San Juan hunto cu jet Club hostess Patricia Smith. Encuanto e fecha di yegada di Rocca na Aruba, no a worde confirma ainda.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa abonadonan cu no a paga nan abono di Telefoon di luna di september 1965 cu aanmaning lo ser poni na post dia 5 di oktober 1965 y cu for di dia 6 di oktober 1965 lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa abononan di september 1965.

OCHO PRINCIPE DI IGLESIA LO ACOMPANJA PAPA PAULO VI

NEW YORK--UPI--Ocho principe di Iglesia lo acompaña Papa Paulo VI durante su bishita na Nacionnan Uni.

E comitiva papal lo inclui un cardenal di cada continente y dos miembro prominente di Curia Romana.

Awor nos ta duna algun dato di e cardenalnan cu ta acompaña e Pontifice:

--Gregory Peter Agagianan, di 70 anja di edad nan lo reconoce facilmente pa su barba blancu. E ta un homber cu ta papia diezdos idioma. Antiguo miembro di Curia Romana. El a bira cardenal na 1946. E ta dirigi obra misionera catolica denhenter mundu, como perfecto di Sacra Congregacion pa propagacion di fe.

--Antonio Caggiano, 76 anja di edad, arzobispo di Buenas Aires Notabel pa e desarrollo vigoroso di e programanan di accion catolica na America Latina. El a coopera den preparacion di e agenda pa Concilio Ecumenico.

--Amleto Cigognani, 82 anja di edad, secretario di estado di Vaticano. Diplomatico papal brillante, cu tabatin na su cargo e tareanan mas eleva di Curia Romana for di 1961. E ta conoce Merca masha bon, na unda el a sirbi durante 26 anja cargo di delegado apostolico.

--Peter Tatsuo Doi, 72 anja di edad. Arzobispo di Tokio. homber cu maneranan suave y contextura debil.Promer cardenal japones. E tabata budista di nacemento, pero na dos anja di edad el a ser bautisa den compania di su famia.

--Norman Thomas Gilroy, 69 anja di edad. Arzobispo di Sydney. Promer australiano cu a drenta Sacro Colegio. Defensor valiente di ayuda estatal pa school-nan parroquial di Australia, y enemigu number di comunismo.

---Laurean Rugambwa, 53 anja di edad. Obispo di Tanganyika. Promer cardenal di color. Coverti na cristianismo na edad di ocho anja, mediante obra di e misioneronan cu a establece un school banda di e aldea tribal di Nsiba, na unda el a biba for di mucha. E ta haltu, bon caracter y ta papia ingles hopi bon.

--Francis Spelmann, 76 anja di edad. Arzobispo di New York, Huesped oficial di Papa Cabezante titular di Jerarquia Ecclesiatica di Merca.

Aunque nan ta considere esun mas conservador di e preladonan norteamericano el a contribui na conduccion di e batalla cu a ser libra den e actual Concilio Ecumenico pa aproba e declaracion di libertad religiosa.

-- Eugene Tesserant, 81 anja di edad. Frances de nacimentu. Decano di Colegio Cardenalicio. Aunque miembro di Curia Romana , como hefe di e biblioteca di Vaticano. ta viaja como representante di Europa. E ta un erudito distingui, y un di e autoridadnan mas prominente di mundu den lenguanan oriental y den documentonan cristian antiquisimo.

Cama especial den avion cu lo hiba Papa Merca

ROMA--UPI-- Papa Paulo Sexto lo paga 890 dollar pa e pasashi regular di ida y vuelta pa su viaje pa Merca pero Empresa Aerea Alitalia lo pone un cama especial den e avion (Un DC-8 di reaccion pa e Sumo Pontifice por descansa den su vuelo pa New York.

--E avion ta un cu Alitalia ta usa den su servicio regular trans-atlantico.

--E unico cambionan cu nan lo hasi ne aparato lo ta den seccion di eerste klasse.

Entre otro, nan lo instala un cama, ocho butaca y un mesa. E recinto aki lo ta aposento priva di Papa durante 10 ora di vuelo dialuna proximo.

--Lo tin un tripulacion di 13 homber incluso ocho sobrecargo. Den personal di e avion lo no bai ningun muher.

--E 17 miembronan di Comitiva oficial di Papa lo bai sinta den un compartimiento di eerste klasse, patras di e camarote di Paulo Sexto. Restu di e viajeronan lo ta periodistanan, fotografonan y otro personanan.

--Compartimiento di e Pontifice lo ta decora especialmente cu un terciopelo berde y cortinanan berde cla. Cantu di muraya di e avion lo tin un cruz y un estatua di Nuestra Señora de Loreto, ambos di brons.

Promer cu e avion sali di aeropuerto Fiumicino di Roma dialuna mainta (0430 GMT nan lo coloca un banda di e aparato un bandera papal chikitu (blancu y geel y ne otro banda bandera italiano (blancu, corra y berde. E banderanan lo ser kita ora cu e avion ta bai baha. Por lo demas e avion lo no hiba algun destino especial cu e ocasion ta señala.

E avion lo pasa pa e isla Elba na unda Napoleon a muri exilia; riba Niza, Montelmaar y Cognac, Francia, y despues riba Oceano Atlantico. El lo aprocima New York via Gander, Sydney, Halifax, Yarmouth y lo cuminsa baha riba Nantucket.

Despues di e aterrizahe riba aeropuerto Kennedy di New York, pa mas o menos 9-45 a.m. nan lo buta pafor di e cabina un bandera papal y un norteamericano.

Durante e vuelo, Papa Paulo Sexto lo manda mensahenan di salutacion, pa radio di e avion ne hefenan di estado di Francia, Canada y Merca. Nan ta spera cu den e limitenan di e paisnan e avion cu ta hiba Papa lo ser escolta pa cazanan a reaccion, segun e norma ta indica pa hefenan di estado bishitante.

NEW YORK--Trahadornan ta preparando catedral St. Patrick pa Papa Paulo Sexto su bishita na New York. Riba e foto aki nos por mira cu trahadornan ta verf e misa parti paden. Manjan Papa lo sali cu avion for di Roma pa yega New York dialuna.



India y Pakistan lo no stop nan hostilidadnan

PA: Max Vanzi:

KARACHI --UPI-- Presidente Mohammed Ayub Khan a bisa ayera cu nan lo no stop contacto entre trupanan india i pakistana te ora cu nan a tuma medidanan pa resolve e disputa riba Cachemira.

Radio Karachi, na mes momento, a bisa cu trupanan india apoya pa artilleria y morteronan a inicia un ataque nobo den zona Chamb, na Cachemira, cerca di su extremo meridional.

Radio oficial a bisa cu India a duna Pakistan un ultimatum pa retira for di e region di Chamb, of sino nan mester enfrenta un ataque. E radio a bisa cu Syed Amjad Ali, representante di Pakistan, den Nacionnan Uni, a hasi e declaracion.

Ayub Khan a manifesta cu Pakistan te awor a demostra gran paciencia pero su forsanan lo sigui atende defensanan avansa pa afronta "provocacionnan y violacionnan " india comete for di dia cu nan a dicta cesacion di fuego dia 23 di september.

India a ninga tambe di retira for di posicionnan pakistana cu el a ocupa promer cu orden di cesacion di fuego impone pa Nacionnan Uni.

"Nos no a baha nos cuardianan pasobra nos sa e clase di enemigu cu cual nos ta tratando"," Ayub Khan a menifesta den un transmision na henter e pais. El a bisa cu e retirada di e lineanan avansa mester ta " a base di un programa conveni capaz di e fiscalizacion debi y acompaña pa un evolucion di proceso pa solucion real di e problema politico basico di cachemira, cu ta fuente di e conflicto actual".

El a manifesta cu e tabata conta cu potencianan integrante di e Consejo di seguridad grandi cu " a promete di eherce su oficionan bon y influencia pa alcansa un acuerdo riba e basenan ei." Rusia a ofrece su oficionan bon na momento mas grave di e conflicto.

Autoridadnan a tuma medida di precaucion

KARACHI--UPI--Ayera nochi autoridadnan a oscurece e ciudad aki y e medida a sigui vigente como medida di precaucion contra tur ataque di India posibel.

E letreronan luminoso y luznan di caya y cas a ser paga, despues cu informenan a circula di cu trupanan india tabata ataca forsanan di Pakistan na Cachemira . Durante ayera henter dia, radio Pakistana a bisa cu e lucha tabata continua pero no a duna detaye di e encuentro arma.

Na Rawalpindi , mayor general Bruce McDonald, hefe di e grupo di observadornan di Nacionnan Uni cu ta supervisa cesacion di hostilidadnan entre India y Pakistan, a hasi un bishita di cortesia ne presidente pakistano, Mohammed Ayub Khan.

Mas despues el a declara na periodistanan cu e situacion ta tirante.

Radio di Karachi a bisa ayera cu nan tabata libra un batalla recio entre forsanan di Pakistan y India den e zona di Chamb, na sur di Cachemira, y a señala cu trupanan india tabata trata di desaloha pakistanonan for di territorio cu nan a ocupa promer cu cesacion di hostilidadnan, violando e tregua cu a ser ordena pa Nacionnan Uni.

Entre tanto, e presidente pakistano , Mohammed Ayub Khan a adverti den transmision pa radio cu Pakistan tabatin muchu pasenshi te ne momentonan aki, y cu su forsanan lo continua firme na nan posicionnan defensiva pa enfrenta "provocacionnan y violacionnan" comete pa India for di tempu cu nan a ordena cesacion di hostilidadnan dia 23 di september.

Radio Karachi a bisa cu trupanan india, cu apoyo di artilleria y mortero, a lanza un ataque contra posicionnan pakistana den sector di Chamb, na Cachemira, cu indionan ta domina, aclarando cu posicionnan a ser tuma pa forsanan di Pakistan promer cu e alto di fuego cu a ser ordena pa Nacionnan Uni.

Mas despues, e radio a añadi cu India a duna Pakistan un ultimatum pa nan retira for di e sector menciona, cu ta den extremo meridional di Cachemira, of lo contrario nan mester afron ta un ataque.

BOM COMUNISTA A MATA DIEZUN SURVIETNAMES

SAIGON--UPI-- Awe un bom cu a ser coloca pa comunistanan dilanti di Estadio Nacional di Vietnam del Sur a causa diezun morto. E Estadio Nacional aki tabata ser usa pa polisnan pa sinja cadettenan di su Adacemia. Tres di e victimanan tabata muchanan cu tabata corre riba baiskel; y e ocho restantenan tabata cadettenan di polis cu tabata bai ne corredor proximo.

Otro cincu persona a resulta herida pa e bom. E explosion a lafragmentonan metalico cai riba e multitud cu tabata cana riba caya, na ora di come. Un otro time-bom, cu a ser prepara pa explota momentonan despues ora cu polisnan bai duna auxilio ne victimanan di e promer explosion, no a explota.

Entre tanto, den frente di combate aereo, dos avion Skyraiders di Forsa Aerea norteamericano cu tabata apoya un accion di limpieza na norte di Qui Nhon, a dal contra otro. Nan a informa cu e pilotonan a muri.

Den frente terrestre, e comunistanan a ataca promer cu mainta un puesto di gobierno, 60 kilometer na noroeste di Saigon, usando morteronan y armanan di caliber chikitu. E puesto a pidi ayuda y ora un avion di transporte a cuminsa tira luznan cu parachut, e comunistanan a bandona e ataque.

Trupanan di gobierno, apoya pa Forsa Aerea di Vietnam y di Merca y pa avionnan di Armada norteamericana, a ataca ayera forsanan di Viet Cong, cu den number superior di mil homber tabata concentra den delta di Mekong, matando por lo menos 68 guerrillero comunista.

Un vocero militar norteamericano, cu a duna e informacion, a bisa cu e guerrillanan di Viet Cong por a sufri cien morto mas, y cu por fin nan a logra hui entre oscuridad di marduga. Nan a informa cu bajanan norteamericana tabata poco, y perdidanan vietnames "leve".



PAGINA DEPORTIVO



BONAIRE A PERDE PROME WEGA TRES CERO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di amenasa di awacero, diasabra anochi e seleccionnan di Bonaire y Aruba a enfrenta otro den Wilhelminastadion den presencia di poco publico. E seleccion di B.V.B. bao direccion di e entrenador curazolenjo Confesor a mustra den e partido aki senjanan definitivo di progreso compara cu loke nan a hunga durante e A.S.U. Olimpiada cu nan a bin hunga na Aruba. Ta notable cu e equipo ta posee mas tecnica y mihor control di bala, aunke cu ainda e ta di menos caliber cu e equipo arubiano. E seleccion di A.V.B., den cual a falta diferente di e hungadornan cu por ehempel a worde alinea contra di Arsenal, apesar di e triunfo di 3-0 a hunga bao di nivel. Especialmente e linea delantera a falla miserablemente cantidad di biaha.

Despues di presentacion di boeketnan na e dos capitannan door di e dos madrinanan di e dos equiponan, e wega a cuminza bao direccion di referi Luis Giel, kende a conta cu asistencia di linesman Evenio Gonzalez y Bicente Henriquez.

Un atake di A.V.B. den di 8 minuut ta resulta den corner ora cu un shot ta rebota contra di curpa di e portero Bernabela bai corner. Cu un bon salto e keeper ta desvia e corner. Luego Dany Pablo ta kop net over.

Un minuut despues keeper Bernabela ta falla tratando di intercepta. Edwin Dirksz ta haja e bala, pero apesar di e gol bashi su shot ta sali na banda.
Tras di otro e linea delantera di Aruba ta falla shooteando na banda.

Un shot largo di Fenchi Dubero ta worde bon garra door di keeper Bernabela.
E alero robes di Bonaire Narciso Bernabela ta tarda pa busca un bon coloca throughpass y un chens di Bonaire a bai perdi.

Promer biaha cu keeper Diaz di Aruba ta haja un shot directo di su contrarionan tabata den di 32 minuut. E shot largo di Wanga a bai den man di Pupy Diaz.
Un contra-atake di Aruba ta resulta peligroso pa e visitantenan. Edwin Dirksz ta bolbe haj' e so cu e portero. E ta lamta e bala over di cabes di e keeper, pero cu man un defensa ta saka e bala.

Referi Giel ta constata e penalty cu den forma exitoso ta worde cobra door di Edwin Dirksz. Score 1-0 pa Aruba.

Benny Brete, rechtsbuiten di Aruba, tambe ta haja su chens, Su shot ta rebota na pia di e portero y ta yega luego cerca Ange Perez kende ta shot durisimo over.

Dos minuut promer cu halftime, despues cu Dirksz a falla un biaha mas su so cu keeper, midvoor Cheppy Ras ta aumenta e score pa Aruba te na dos cero cu un bon coloca shot intahabel pa keeper Bernabela.
Halftime a bai aden cu e score di 2-0.

Entrenador Angel Botta a haci algun cambio den su linea delantera mandando Ren Gomez pa Benny Brete y Flocker pa Cheppy Ras den linea delantera.

Keeper Bernabela ta demostra di ta poseedor di un bon grip ora cu den di 3 minuut despues di halfe ta garra un shot duro di Perez halto den skina. Tabata un bunita hugada di e portero.
Den e segundo tempo de delanteronan di B.V.B. ta realisa varios bon combinacion, y nan ta pone keeper Diaz drenta den accion diferente biaha. E defensa arubano sinembargo den mayoria di e casonan no tabata laga e asunto yega asina leeuw te pa cu e a drenta tin di drenta den accion.
Un shot di Acosta, cu a drenta den di 71 minuut pa Gomez ta rebota contra tubo di gol.
Den e ultimo minuut di wega Flocker ta anota e ultimo gol cu a pone e score na 3-0 pa Aruba.
Alineacion di e dos equiponan tabata lo siguiente. B.V.B.: Keeper Elias Bernabela, backs Papy Antonie, Vic Wanga y Juan Statie, linea media Nechi Wijman y Boy Jansen, linea delantera Ildo Wijman, Rudolf Kimburn, Caito Pourier, Silvio Mercera y Narcisio Bernabela.

A.V.B.: Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Juancho Pablo y Andresito Bikker, linea media Jose Boye y Fenchi Dubero, linea delantera Benny Brete, Dany Pablo, Cheppy Ras, Edwin Dirksz y Ange Perez.

BASEBALL ROUNDUP

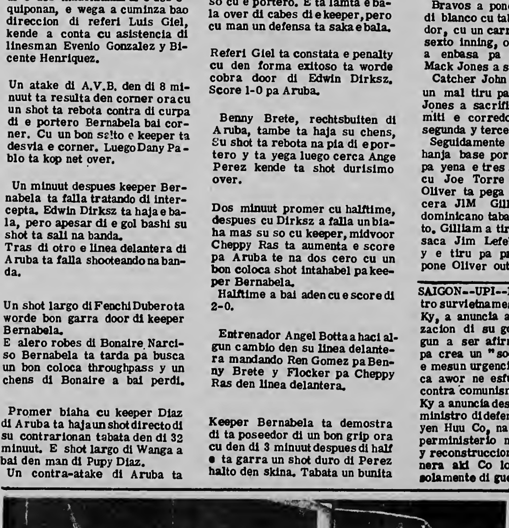
LOS ANGELES,--Milwakee a tuma revancha y a duna Dodgers di Los Angeles na nan turno un blanqueo cu score di dos - cero.
Danny Lemaster, cu a supera Claude Osteen den duelo di pitchernan zurdo mester a bandona monticulo despues di siete inning pa un bateador di emergente. E derrota a pone na un racha di diestres victoria di Dodgers.
Woody Woodward a connecta tres hit pa cuenta di Bravos, mientras cu Felipe Alou a connecta dos, pa impulsa un carreda y anota otro.
Bravos a pone fin na e empate di blanco cu tabatin riba marcador, cu un carreda inmereci den sexto inning, ora cu Felipe Alou a enbasa pa base por bola y Mack Jones a sacrifica.
Catcher John Roseboro a hasi un mal tiru pa primera ora cu Jones a sacrifica y esaki a permiti e corredornan avansa pa segunda y tercera.
Seguidamente Hank Aaron ta hanja base por bola intencional pa yena e tres skinanan despues cu Joe Torre a poncha, Gene Oliver ta pega rolling riba tercera JIM Gilliam, mientras e dominicano tabata corre pa e plato. Gilliam a tira segunda pero a saca Jim Lefebvre for di base y e tiru pa primera a faya di pone Oliver out, mientras tanto Alou a anota Woodward a habri septimo inning cu hit, avansa pa segunda riba hit y despues pa tercera riba ur infield out. Rojas Alou ta connecta hit pa impulsa Woodward.
Pitcher ganador tabata Lemaster 7-13 y e perdedor Claude Osteen 15-15.

SAN FRANCISCO--UPI--Rojos di Cincinnatti diabierne anochi a vence Gigantes di San Francisco cu anotacion di 17-2 connectando un total di 21 hit.
Gigantes apesar di e derrota ainda a keda den e lucha pa e gallardete di Liga Nacional cu Los Angeles Dodgers na e prome lugar di circulo bieu ora cu Dodgers tambe a perde contra Bravos di Milwaukee cu score di dos-cero.
Dodgers tin ventaha di dos wega completo riba Gigantes na prome lugar y e dos equiponan falta solamente dos wega pa hunga cada uno.
San Francisco a hunga asina malu diabierne anochi cu no ta parce probable cu nan lo reacciona pa tabla cu Dodgers.
Matematicamente nan por empata cu Dodgers ainda den campeonato y asina obliga e realisacion di un serie di desempate. Dodgers, pues tin por lo menos un empate asegura.
Rojos di Querido Cincy a castiga ocho pitcher di Gigantes ora cu Bob Bolin y Frank Robinson a connecta homerunnan pa empuha cuater carreda den e prome inning. Y esaki a duna señal pa Rojos sigi cu e derrota grandi pa Giants.
Gigantes ademas di esei a comete varios equivocacion incluyendo tres error, un balk, y varios hugadanan dudoso.
Nan a castiga Sammy Ellis, cu ocho hit, pero toch esaki no tabata suficiente. pa por a supera querido Cincy . Ellis su record awor ta 22-10. Tom Haller cu un homerun den segundo inning tabata e unico cu a hasi danjo na e pitcher di Rojos.
E otro carreda di Giants tabata debi na dos hit y dos base por bola, despues di dos out den cuarto inning.

SAIGON--UPI--E promer ministro survietnames, Nguyen, Cao Ky, a anuncia awe un reorganizacion di su gobierno , cu segun a ser afirma, e ta destina pa crea un "sociedad nobo" cu e mesun urgencia cu nan ta aplica awor ne esfuerzo di guerra contra comunismo.
Ky a anuncia designacion di e exministro di defensa, general Nguyen Huu Co, na cabez di e "superministerio nobo" di guerra y reconstruccion rural. Di e manera aki Co lo hasi cargo no solamente di guerra, sino di paz.

PONG MARTELL TA LUCI ATROBE NA MEXICO

WILLEMSTAD- Segun corantnan mexicano e hungador di futbol curazolenjo Ronald Pong Martell ta bolbiendo bek den su forma cu cual el a hanja asina tantu acogido pa fanaticonan di Mexico.
E corantnan ta mustra cu Pong semper ta un homber masha peligroso den e liña delantero di e club Ciudad Madero na cual awor e ta pertenece.
E ta empata na segundo puesto den e maximo goleadornan di su club cu cincu tanto y den menos wega cu e otro hungadornan di su club. Ciudad Mexico ta figura na e cuarto puesto den clasificacion di equiponan mexicana.
Den e ultimo minuutnan di e wega contra Toluca Pong Martell a hanja un freekick y ta descarga un tiru violento cu ta laga e keeper completamente descontrol y sin chens di reacciona den gol pa salba honor di su equipo.
Den otro partinan di e corant tin: Fotonan cu ta mustra e futbolista di Corsow, Martell den accion, o mas bien un foto cu ne riba dje, un tabata e bala drentando reda y e otro un otro remate di Martell cu ta golpea den lata.



Tiru liber di Pong Martell a resulta den gol.



Otro tiru a hera di resulta e gol di empate.



Pong den ataque (flecha).

GRAN MOVIMIENTO NA FABOR DI RESTREPO PA CANDIDATURA

Pa Julian Escovar

BOGOTA -- UPI -- Ex-presidente Alberto Camargo a anuncia ayera nochi un gran movimiento na favor di e senador liberal Carlos Lleras Restrepo pa candidatura presidencial, pa e periodo 1966-1970.

Lleras Camargo, cu a retira di politica activa for di hopi tempu caba, a papia durante un cuminda ofrece pa "e centro di estudio colombiano" y a bisa cu movimiento lo ta na nomber di e colombianonan di e partidonan tradicional, liberal y conservador, cu tin plena confianza den e sistema di frente nacional.

E ex-mandatario a indica cu e modalidad aki di gobierno crea p'e y e fallecido expresidente conservador Laureano Gomez, pa oriente e pais pa 16 aña a partir di 1958, ta sigui siendo e mihor solucion pa e problemanan cu e nacion ta afronta.

El a splica cu e pais tin mester di un ehecutivo cu ta comprende y ta capaz di dirigi e evolucion di desarrollo colombiano, y cu Lleras Restrepo ta e homber adecua pa hasi e proposito realidad.

Lleras a adverti cu e adulteracion di e frente nacional a ser tolera alternativamente na e gruponan cu ta ser organisa pa disenti di gobierno di responsabilidad conjunta y pa reclama su jamada "cuotas di poder", segun ta conveni su interesnan transitorio.

E acto durante cual a ser duna di conoce e nomina di e comite integra pa promoce candidatura di Lleras Restrepa, a concurri mas di 1.300 persona.

E comite a keda forma pa e ex-ministernan Hernando Agudelo Villa, Virgilio Barco Vargas, Misael Pastrana Borrero y Belisario Avendano. Lo e inicia labornan inmediatamente y lo crea organismonan similar den e capitalnan departamental.

Lleras cu a anuncia cu lo e viaha den exterior i bolbe aki bek, pa coloca su mes al frente di e candidatura di Lleras Restrepo, a critica e congreso di no a otorga e gobierno e facultadnan especial cu el a solicita pa legisla den materia economica.

"E gravedad di acontecimiento nan den e ultimo dianan a hasi cu e opinion nacional ta irrita zu razon ante e subversion di valornan cu ta implica cu e congreso nacional, y den dje un coalicion di fuerzanan heterogenia, a precipita, a sabiendas, gobierno na ehercito di e facultadnan deriba di e estado di sitio pa produci un legislacion cu no ta atribui na dje".

Lleras Restrepo, cual candidatura a ser lanza pa un convencion nacional di partido liberal oficialista, a renuncia e honor algun luna pasa a fin di contribui na despeja e ambiente politico. Sin embargo, importante partinan partidista, gremial y prefesional a solicit'e ultimamente pa e reinicia su campaña politica.

E actual hefe di estado, Guillermo Leon Valencia, conservador, lo entrega poder dia siete di augustus di otro aña, den cual e lo cumpli su periodo constitucional di 4 aña.

E nomber di Lleras Restrepo vetá pa e movimiento revolucionario liberal, conservatismo y alianza nacional popular, dirigi pa e ex-general Gustavo Rojas Pinilla.

Ta poyá e liberalismo oficialista y e corriente conservadora cu ta orientacionnan di ex-presidente Mariano Ospina Perez.

Di acuerdo di Lleras Camargo, e respaldo popular di cual Lleras Restrepo ta goza ta superior na loke el a obtene dia el a yega na prome magistratura, na 1958.



DA NANG, SURVIETNAM,--Aparato di huma norteamericano ta ser usa pa saca comunistanan Viet Cong for di tunnelnan den cercania di e base aerea di Da Nang. E aparato aki ta ser usa tambe pa detene infiltradornan.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Pensar y planear para el futuro es aconsejable en este dia, así como ayurar a los necesidades. Busque alguna autoridad para la clave de los asuntos problemáticos. Sea agredecido.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Amigos exelentes están deseosos de hacerle grandes favores, de modo que no siga ocultando su luz debajo del arbusto y continue avanzando. Salga de esa silla cómoda.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Comunicarse con personas influyentes y exponer sus ideas es el mejor modo de aprovechar este buen dia. Cerciórese de mejorar su crédito. Demuestre buena voluntad.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted tiene un concepto diferente y mejor sobre lo que haya que hacer ahora para lograr el apoyo y la buena voluntad de otros. No desperdicie su tiempo.

LEO (jul. 23 a ag to 22 Ocúpese de todas sus obligaciones y más tarde podrá demostrar sus habilidades. Escuche la vos de su intuicíou. Esta lo guiará por el camino adecuado. Sea práctico.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Usted puede ser muy ingenioso y hacer una impresión excelente en sus asociados ahora mismo. No se demore. Ocurren muchas cosas que demuestran cuál es su posición relativa ante otros.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Ocúpese de todas esas tareas que tiene delante y quitelas del camino rapidamente, empleando los métodos más eficientes. Convierta el trabajo en un placer. Sea pulcro y preciso. Hagalo un hábito.

ESCORPION (Oct. 23 a nov. 21 Si esta a tono con sus planetas este puede ser un día feliz para usted. Tomese su tiempo para darse cuenta de que otros necesitan de su ayuda también. Invitelos a divertirse.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Aunque puede ser que no le guste, su familia espera que haga cosas de cierta manera. Hágalas y complazcala. Establezca mayor armonía. Entonces todo saldrá bien.

CAPRICORNIO(dic. 22 a ene 19 Usted requiere más información para su trabajo diario, y este es un día mágnifico para conseguirla Trate de lograr mucho en pco tiempo.

ACUARIO(ene 20 a feb. 18 Estudiar empresas nuevas que le traigan mayor abundancia es aconsejable ahora. Vigile su propio bienestar. El de los demas es secundario. Trate de extenderse, use sus propias habilidades.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Haga unas cuentas llamadas y vea si sus asuntos marchan como es debido. De otro modo, busque nuevas empresas, pues to que usted necesita de la compañía de otros. Vistase bien.

SI SU HIJ NACE HOY.....
Será uno de esos individuos muy ocupados en ser pulcro y preciso, pero que prestará poca atención a los duros rudimentos de los negocios. Dele una esmerada educación.

CONFERENCIA CU DEAN RUSK

NACIONNAN UNI -- UPI -- E minister di relacionnan exterior di Argentina, Miguel Angel Zavala Ortiz, cu ayera a conferencia durante un ora cu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, lo bolbe reuni cu esaki diadomingo proximo.

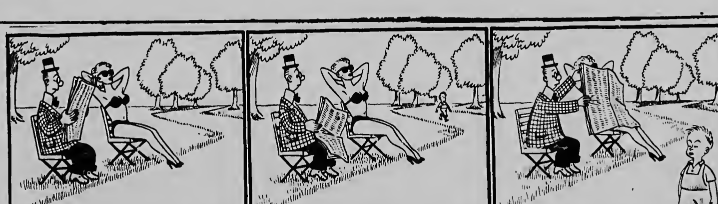
Un vocero di e mision argentina a bisa cu Zavala Ortiz, cu for di ayera ta na Washington, lo regresa New York den oranan di diadomingo mainta.

El a agrega cu e canciller argentino lo ser ricibi pa Rusk 11'or di mainta.

E reunion di ayera Rusk-Zavala a dura un ora. E dos cancillernan a trata riba e relacionnan entre nan paisnan respectivo.

Ora e reunion a termina, Rusk a invita Zavala pa continua discuti e problemanan den un entrevista posterior.

BUCHI ROBES



PEPITA









MEDIDANAN DI SEGURIDAD ESTRICTO LO SER TUMA PA PAPA PAULO SEXTO

PA Bruce W. Munn.

NACIONNAN UNI--UPI-- E bishita di Papa Paulo VI na Asamblea General, cu por ser es un mas historico di esnan ricibí pa parlamento mundial, ta pone cu ta ser tumá medidanan mas estricta di seguridad desde cu Nikita Krushschev a asisti na e sesion di 1960.

Autoridadnan di Nacionnan Uni ta opina, sin embargo, cu e bishita pontificial lo causa mayor problema di transisti i menor en cuanto na seguridad personal cu tabata e caso cu Krushschev.

E Papa lo permanece na Nacionnan Uni durante unicamente dos ora i cuarenta minuut--di 3, 20 te seis or di atardi. Den e intervalo aki lo e presenta dos bez di sala di asamblea, cual su 2.040 asientonan seguramente lo ta ocupa, lo e papia privadamente cu e secretario general U Thant i otro latonan funcionario di N.U. den oficinanan di piso 38 di e sede di N.U. i lo ricibi e hefenan di delegacionnan cu ta asisti na e periodo actual di reunion di Asamblea General.

Krushschev a drenta i sali durante 25 dia. El a papia reperidamente desde tribuna di e asamblea, el a asisti pa numeroso fiestanan i a hasi, como consecuencia, polis di New York incurri den tal gasto, pa concepto di oranan extraordinario di e agentenan encargá cu su seguridad, cu congreso di Washington mester a aproba un credito especial pa repone e considerable egreso policial Neoyorkino.

President Eisenhouwer, sin embargo, solamenta a pasa dos ora den e sede di N.U.

Un treintena di gobernante di henter mundu a concurri na e reunion di asamblea di 1960.

Esnan cu a causa mayor problema di seguridad tabata mariscal Tito, di Yugoeslavia, Fidel Castro di Cuba, presidente Sukarno di Indonesia, Jawaharlal Nehru di India, Kwame Krumah di Ghana, Sekou Toure di Guinea i Joseph Kasavubu di Congo.

E incidentenan di su delegacion cu un saputu den plena sesion. E hecho a ocurri mientras tabata hasi uso di palabra e senador Fillipino Lorenzo Sumulong pa denuncia e "colonialismo" sovietico. E delegadonan comunista a protesta reiteradamente pero e presidente di asamblea, Frederick H. Boland, a ninga na silencio e orador. Kruschev a kita su sapatu, a hasi un gesto manera si e tabata bai tiré riba Boland, i despues a bira na golpea su pupitre como si fuera e sapatu tabata e martin di palu di e presidente.

Durante bishita di e santo Padre publico lo no ser permiti acceso na e terrenonan di NU i polis lo acordona un area di siete cuadra alrededor di nan. Mester di pase pa drenta den e sede di Nu, i aun despues, boleto especial pa bishita cierto area.

Mas o menos 250 guardia lo tene warda den edificionan i terrenonan di e complejo di e organizacion mundial. Algun di e guardianan ta veterano di operacionnan di paz di Nacionnan Uni den distinto region di mundu.

E mayoria lo carga arma corticu. Embarcacionnan di polis cu ta riba awanan di e rieuw dilanti e complejo di NU. Aña pasa algun exiliado cubano a dispara un obus for di e ordilla opuesta di e rieuw mientras e colaborador di Fidel Castro, mayor Ernesto Guevara, tabata papia den e asamblea.

E proyectil a cai inofnsivamente den awa pero a causa gran emocion psicologica.

SUKARNO TIN REPUBLICA

SINGAPUR--UPI--E ministro di relacionnan exterior di indonesia, general di division Achmadi, a anuncia cu presidente Sukarno di Indonesia, ta bibu y tin pleno control di e republica, segun radio di Malasia a bisa awe.

E transmision a añadi cu e declaracion di Achmadi, a ser ofrece pa radio di Yakarta.

Di acuerdo cu e version cu a ser capta akinan, Achmadi, y e ministro di interior indonesio, Smarno, nan lo hasi un "yamado na pueblo di su pais pa nan respalda gobierno y contribui na aplasta e movimiento responsabel di e golpe de estado cu a fracasa.

A pesar di cu nan a bisa cu Sukarno ta bibu y bon di salud, no tin informe concreto riba su paradero y nan no a mire ainda.

Esaki ta mantene e incertidumbre tocante nan destino.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 5 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

IOWUA a tene reunion yen di bochincha na Savaneta

REEBERG Y PELLEGRIM TOG A SINTA NA MESA

SAVANETA---Diadomingo mainta ultimo den Commandeursbaai Club na Savaneta Independent Oil Workers Union of Aruba (Iowua) a tene un di su reunionnan di mas bruaha durante su existencia, segun opinion di algun " veteranonan" for di den seno di Iowua. E reunion aki a worde convoca pa e miembronan di Union cu kier para inmediatamente e traspaso di e comisario di Lago pa Iowua. E tratamento di e cuestion aki tabata e unico punto riba agenda.

PRONTO OTRO REUNION TOCANTE COMISARIO

E mocion pa para deliberacionnan tocante e comisario a worde acepta cu mayoria di voto. Segun a ser declara parce cu sr. F.L. Maduro kende su streata taba dia pa dia como presidente di Iowua a declara cu e lo jama un otro reunion tocante e cuestion aki pa motibo cu tabata trata di mas o menos 70 hende cu a dicidi diadomingo mainta riba e cuestion aki.

Ta parce cu e no kier tuma e decision di e miembronan cueste lo que cueste kier continua cu e deliberacionnan tocante e comisario di Lago.

Despues cu siman pasa a surgi dificultadnan den e directiva di Iowua entre srs. Henk Reeber y Elio Pellegrim y e resto di e directiva, e miembronan a entrega un lista cu firmanan y tambe cu e exigencia pa tene un reunion general pa e miembronan cu e unico punto riba agenda, "E comisario di Lago."

E reunion aki a ser teni diadomingo mainta ultimo den Commandeursbaai Club na Savaneta. Segun calculacion tabatin un cien y binti pa cien y trinta miembro presente, mientras cu tras di e mesa di directiva tabata falta srs. Reeberg y Pellegrim. Esaki pa motibo cu nan a worde "expulsa" pa e directiva. E promer sla cu e directiva di Iowua mester a soporta e mainta aki prome cu e reunion a cuminza oficialmente tabata e demanda di e miembronan presente pa laga srs Reeberg y Pellegrim, kendenan a worde para na entrada di Commandeursbaai Club, drenta y sinta tras di e mesa di directiva. E president Maduro kende a trata na protesta contra esaki sinembargo no por a haci nada. Su gritamento y movecionnan no tabata por contra di e gritonan di e miembronan presente, kendenan a keda demanda pa e dos senjornan menciona bolbe tras di e mesa di directiva.

Nan a declara cu e senjornan di Iowua bao direccion di Maduro no a haci esaki segun e huishoudelijke reglementen y e statutonan di Iowua. Finalmente sr. Maduro a ripara cu ta mihor e laga e dos senjornan tuma asiento tras di e mesa pa evita cu lo sosode lo peor. Pa mas o menos diezun' or ora cu srs. Reeberg y Pellegrim finalmente a tuma nan lugar, sr. Maduro kier a purba un otro triki door di cuminza e reunion inoficialmente.

E kier a laga algun otro hende papia tocante e cuestion di comisario di Lago pa duna e miembronan - segun el a bisa - un idea general di e cuestion.

E personanan cu sr. Maduro kier a trece riba podium pa papia tabata srs. Calixto Kock, kende ta traha den e comisario di Lago y sr. Eulegio Wever di La Esperanza N.V. cu lo a tuma e comisario over di Iowua.

Esaki sinembargo a bolbe causa un protesta fuerte di banda di e miembronan cu tabata presente. E miembronan a demostra abiertamente cu nan no tabata desea pa personanan di afor cu segun nan opinion no tin nada di haci cu e cuestion, mete den e asunto. Aki tambe e presidente di Iowua mester a baha cabez.

Despues cu e miembronan a sigi pone presion a dicidi pa habri e reunion oficialmente. Durante e reunion aki tabatin diferente miembro cu a trata na trece un of otro mocion padilanti.

Cada biaha sinembargo sr. Maduro a sabi di trata e cuestion di tal forma cu e mocionnan no a jega na turno. E mocionnan aki tabata relaciona principalmente cu e cuestion di Henk Reeberg y Elio Pellegrim.

Durante e cambiamento di grito y acusacionnan entre e presidente y miembronan den e sala, e presidente na un momento dado a reconoce cu e directiva en berdad tambe ta responsable cu e cuestion tocante e finanzanan di Iowua News" a bai asina leu.

Ta trata aki di cu e directiva di Iowua a acusa srs. Reeberg y Pellegrim cu nan a tene placa di "Iowua News" atras pa nan propio uso. E punto aki a trece mas bochincha ainda den e sala. Palabranan manera cobarde, dictador, traidor, pajaso, ladron" y otronan tabata resona den sala di reunion.

Ora cu e presidente a comprende cu su excusanan riba e cuestion aki por a bien tene pa su mes, nan a pasa pa trata e mocion tocante e comisario di Lago.

E mocion tabata encerra cu Iowua inmediatamente tin cu stop e deliberacionnan cu Lago tocante traspaso di e comisario, y cu nan lo sinta spera kiko Lago lo haci, y cu si enberdad Lago kier stop cu comisario na e momento aki, anto Lago tin cu haci esaki segun e contrato.

Pues na prome lugar un nota por escrito na e directiva di Iowua despues di cual e directiva tin nobenta dia pa tuma un decision despues di a tene consulta cu e miembronan.

E mocion aki a worde acepta cu nobenta porciento di voto di e miembronan.

Despues e president kier a papia tocante e cuestion di e bonus di Pascu, esta si e miembronan tabata kier esaki como lump sum of base rate. E miembronan sinembargo no kier a papia riba esaki den e reunion di diadomingo mainta, pero si un di e miembronan presente kier a presenta un mocion di desconfianza contra e directiva di Iowua. E mocion aki sinembargo no a jega na turno, como cu tabata mas cu tempo pa bandona e sala cual nan a huur pa dos hora y mei.

Pero si e miembronan a hanja sa durante e reunion aki, pakiko tabatin un mucha mancaron di mas o menos nuebe o diezun anja sinta riba e escenario.

Ora cu e miembronan di Iowua ya tabatin basta y a cuminza lamta pa bandona e reunion, sr. Maduro a bini cu e proposicion pa yuda e mucha mancaron aki. Un di e miembronan a contesta sr. Maduro mustrando cu e miembronan di Iowua semper ta para cla pa yuda na unda tin mester, sinembargo nan no tabata di acuerdo cu sr. Maduro awor si a pidi e aprobacion di e miembronan pa duna ayuda na e mucha aki, mientras cu den pasado - sin aprobacion di e miembronan - a parti algun mil florin di Iowua den forma di valenan entre trahadornan cu a welga na e firma Mc. Kee. Despues di esaki mayoria di e miembronan abandona e sala di reunion.

OTRO REUNION????

Segun nos a ser informa mas leu, sr. Maduro no kier tuma loke a pasa diadomingo ultmo. Parce cu e tin planan pa convoca un otro reunion general pa miembronan pa trata e cuestion di comisario di Lago.

Segun ta ser bisa e kier continua e deliberacionnan tocante e comisario cuesta lo que cuesta p'asina por cumpli cu su palabra cu La Esperanza.

Manera ta conoci La Esperanza N.V. lo a tuma e comisario over dia 15 di e luna aki.

Awor ta parce cu esaki por lo pronto lo no tuma lugar mas



NEW YORK---Papa Paulo Sexto ta ser sigui pa secretario general di Nacionnan Uni U Thant (na man robez) despues di su yegada na aeropuerto internacional John F. Kennedy.

Lago ta saca "Time Card" for di uso

E necesidad di punch time card pronto lo ta algo di pasado na Lago. Tin plannan ta desaroyando pa descontinuá uso di time card, cu lo resulta den un sistema mas eficiente di payroll. Como cu lo no tin carchi mas cu lo ser perdí of poní na lugar robez lo tin menos chens pa haci error.

Ademas di trece un sistema mas efectivo di payroll, descontinuacion di time card lo resulta den spaarmento di algun tempo pa e supervisor. Supervisornan lo no tin mester di preocupa mas pa firma y yena ora traha ariba time card. Tampoco nan no tin di preocupa mas cu balanzamento di time sheet y pa parti time card.

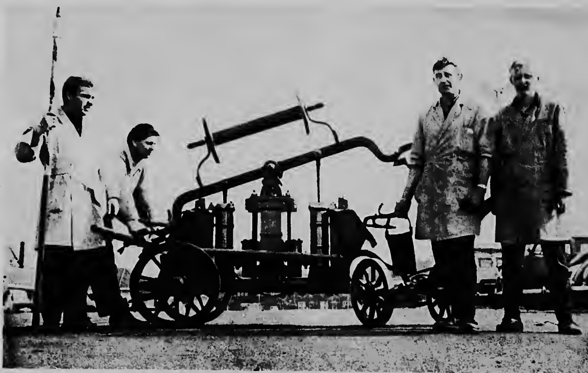
E sistema nobo di payroll, cual ainda ta den estado di desaroyo, lo traha cu "time sheet" cu nomber, numero di ficha di e empleadonan y nan lugar di trabao gedruk ariba. Tempo ta ser reporta solamente ora tin excepcion. Esaki kier meen, cu si por ehempel tur trahadornan den e grupo a traha henter dia, tur loke e supervisor mester haci ta di firma e time sheet gedruk. Bao e actual sistema, e oranan traha mester ser anota ariba time card y tambe ariba e time distribution sheet.

Loke ta e empleadonan, nan lo bai goza di e siguiente ventahanan door di eliminacion di time card:

1. No tin mester di busca time card mas na principio di trabao.
2. No tin mester di "punch-in" time card mas na e oloshi di punch mas serca di sitio di trabao.
3. No tin mester mas di para den linja atardi pa "punch out"
4. No tin mester di presenta time card mas ora ta cobra. Awor ta firma recibo.

Sesionnan di indoctrinacion tocante e sistema nobo di payroll pa tur supervisornan ta ser planea promer cu e sistema nobo ser introduci dentro di algun luna.

Esaki segun Esso News



GLORIA BIEU---Un brandspuit masha antiguo di 1840 ta un di e abornonan di e exposicion di candela cu diabierne a ser inaugura na Den Bosch. Pa hasi e obheto mas completo dos homber a posa cu hember y uno cu e staaf di brandweermeester.

HIMNONAN NACIONAL NA DESPEDIDA DI PAREHA REAL FOR DI ARUBA

ORANJESTAD - Pa ultimo biaha S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard a drenta nan auto ayera mainta na Basiruti Hotel, pa shet'or y mei.

C'un sintimento di melancolia por a mira e autonan disparce den direccion di aeropuerto...

Pa Sint Maarten, eproximoisla di Antillas Hulandes cu ta worde honra cu e bishita halto, sinembargo mester ta un dia grandi.

Cu e pensamento aki aparentemente, e comision di despedida, consistiendo di e mesun personanan cu a forma comision di acogida, a jama e huespednan real ayo.

Ora cu e pareha real, despues di a tuma despedida di majoor E. Graaf, comandante di e marinier-nan na Aruba, y di gezaghebber O.S. Henriquez, a coge caminda pa e avion, e publico presente a percura pa un ovacion mescos cu tabata e caso na e jegada.

Ora cu e pareha tabata pasando door di e guardia di honor di e padvindernan, e tamboer y pijper di e mariniersfanfare a toca e prome coupletnan di e himnonan nacional.

Despues a sigi e ultimo despedida na e poblacion door di un intercambio di saludo cu gezaghebber O.S. Henriquez....E pareha tabata zwaai na e publico cu mesora a reacciona cu un otro zwaaimento di man.

E bishita ta tras di lomba...

E motornan di e Convair 340 a start, e wielnan a cuminzalora riba e pista pa despues lamta for di tera cu direccion di St. Maarten.

NEW YORK--UPI--E neoyorquinonan a rindi e mas diverse saludonan ne Sumo Pontifice na su yegada ne ciudad aki, y hasta por a tende un persona gritando na italiano "Viva Il Papa".

Dilanti di un orfanato, 100 soeur a canta himnonan religiosa y a buta un carton grandi cu e leyenda "Bienvenida Santo Padre".

INVENTARIS DI LAGO TA BAHA

Den ultimo anjanan, tabatin un reduccion grandi den e articulonan cu Storehouse na Lago ta tene na deposito. E reduccionaki den material na deposito den Storehouse a ser haci despues di un estudio exacto di e articulonan na deposito y door di directorio pa establece ki articulonan ta ser teni na deposito. Desde e estudio aki, hopi articulonan pa Lago awor ta ser busca "ariba pedida" of ta ser pidi ariba "pedidas pa un solo bez".

Loke tambe a contribui na reduccion di articulonan den deposito tabata e pensamento pa no tene ningun articulo na deposito cu ta disponibel localmente -- of cu por ser traha localmente -- pafor di Lago.

E filosofia pa descontinua articulonan na deposito cual por ser cumpra localmente tabatin dos beneficio:
1. Desaroyo di economia local a ser promovi
2. Un reduccion di articulo den Storehouse tabata posibel locual ta haci placa cu ta usa den inventario disponibel pa otro obhetonan.

Segun negoshinan local tabata desaroya, Lago a cuminza cumpra mas y mas articulonan localmente. Anja pasa, por ehempel mas di un milion di florin a ser circula den economia local door di compras local.

Algun di e articulonan cumpra localmente ta inclui: auto y parti di auto, articulonan pa oficina, madera, tubo y coneccionnan, oxy gen, material di welding, verf y articulonan di ferreteria.

Otro gastonan tipico local ta cubri santo, blokkie di cement, oloshi di oro, articulo pa pone boton di servicio ariba y cuminda y bebida pa fiestanan di Lago.

Actualmente Storehouse tin mas di 46,000 articulo cu ta costa mas di seis miljon florin na deposito.

Esaki segun Esso News

HOBEN DI 19 ANJA A HOGA

SEROE COLORADO - Ciriaco Eugenio van de Berg di 19 anja di edad ayera tardi a bai landa huntu cu nan amigo y pa un motibo desconoci a hanj'e den dificultad riba lamar y tragicamente a hoga algun rato despues.

E esfuerzo di e amigo pa trata na yuda Van de Berg y tambe e esfuerzo di un otro persona cu a presta ayuda door di aplica respiracion artificial riba curpa di Ciriaco van de Berg no tabatin resultado.

E caso triste aki a tuma lugar ayera tardi algo pasa di dos'or na Rodgers Beach na Seroe Colorado.

E victima tabata biba na Rooiweg no. 5 na San Nicolas.

Ayera tres dokter a samina e cadaver y awe nan ta sigi cu un saminacion mas profundo.

Na famianan di e difunto aki nos sincera pesame.

SEL. HUBENIL A DERROTA BONAIRE CINCO-UNO

(Di nos redactor deportivo)

E seleccion hubenil di Aruba, consistiendo di hungadornan bao di 19 anja di edad, a derrota e seleccion di Bonaire diadomingo atardi den Wilhelmina Stadion cu score di cinco gol pa uno. Cu e convincente triunfo aki di e hubenilnan arubano, nan a confirma e speranzanan cu entrenador Angel Botta tin den e futuro estreyanan di nos futbol...

Semper ta cu hopi entusiasmo e entrenador ta comenta ariba e seleccion hubenil cu ta siendo prepara door di dje. Y diadomingo atardi nos por a constata cu en realidad e seleccion hubenil ta posee hopi bon material y ta hunga un bon futbol.

Linksbuiten Wouter Brokke a percura pa e promer gol di wega poniendo Aruba adilanti. Den e promer tempo ainda e bonerianonan ta empata e wega mediante un gol di Shaki Bernabela. Apenas reanudando e wega despues di halftime referee Cochi Tromp a constata un penalty contra Bonaire.

Esaki a worde cobra door di Victor Zimmerman, kende a shot banda di gol.

Midvoor Maiky Rasmijn ta pone Aruba dilanti cu un fuerte shot despues di rapido combinacion cu Frank Richardson.

Cu e proximo atake di Aruba e mes Rasmijn ta bolbe pone un fuerte shot cu e biaha aki ta rebota contra tubo di gol.

Un autogol door di back Statie ta pone e score na 3-1 pa Aruba. Bayendo hunto cu rechtsbuiten Theo Bernabela di Aruba ariba un voorzet, back Statie ta busca di haci pase pa su keeper Elias Bernabela, pero e bala ta lamta di mas kedando for di alcance di e portero y bai para den net pa un autogol.

E dominio di parti di e oncena arubano ta visto.

Continuamente nan ta lansa atake tras di atake, mientras cu nan keeper Oslin Toppenberg practicamente no ta hanja bala.

Sonny Tromp ta aumenta e ventaha di Aruba cu un bon colocai shot cu a bati keeper Elias Bernabela pa pone e score 4-1.

E quinto gol arubano ta worde anota door di Wouter Brokke. Ricibiendo un voorzet for di alarobez Brokke a kop aden pa e ultimo gol di wega cu a trece e score final di 5 pa 1.

U.C.V. A SWEEP SERIE DE VOLLEYBALL

Diasabra anochi na Lago Sport Park e cabayeronan di U.C.V. a gana di Brazil cu score di 3-2. Promer game a termina 15-9 den favor di e localnan.

Pero cu score di 15-7 y 15-2, U.C.V. ta gana e siguiente dos gamenan pa bai ariba 2-1. Brazil ta gana e game number cuater 15-7 pa trece empate y hiba e encuentro te na su maximo cantidad di game. E ultimo game a worde gana 15-11 door di U.C.V.

E segundo wega di e anochi a bai entre e damanan di U.C.V. y di La Fama. Esaki a bira e triunfo di mas facil pa e visitantenan cu a gana 3-0. Score di e gamenan tabata 15-3, 15-9 y 15-10.

Diadomingo mainta e dos matchnan a bai te na nan maximo cada uno, resultando esun masculino entre U.C.V. y Rapid por cierto e wega mas emocionante di e serie.

Rapid a cuminsa masha bon ganando e dos promer gamenan cu score di 15-13 y 15-8. Tur cos tabata indica cu esaki lo bira promer victoria pa Aruba, pero e venezolanonan ta reacciona fuertemente y ta gana game number tres 16-14; game number cuater 15-12 empatando e match na 2-2. E quinto y decisivo game a keda dicidi te na 19-17 den favor di U.C.V.

E damanan di U.C.V. luego a enfrenta esunnan di Connie Francis. Esaki tambe a bai tur e cinco maximo gamenan y a keda dicidi 3-2 den favor di U.C.V. Promer game tabata di e damanan visitante 15-13. Connie Francis a empata e match obteniendo e segundo game 15-5. Cu score di 15-6, U.C.V ta hiba e tercer game, pero Connie Francis ta bolbe empata ganando cu score di 15-13. E quinto game a caba 17-15 den favor di U.C.V.

GUARDIA NACIONAL TA SIGUI BUSCA CINCU HOMBER CU A MATA 2 GUARDIA

CARACAS--UPI--Guardia nacional di polis venezolano awe tabata continua busqueda den henter pais di cincu homber cu a mata dos guardia nacional, liberando na mes tempu un terrorista di e Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN) cu a ser traslada pa un hospital.

Pese na e oferta di un recompensa di 11.000 dollar pa parti di e guardia nacional pa e terrorista Juan Simon Almerida Bolivar, "bibu o morto", esaki ta sigui, al parecer, na algun lugar di Caracas.

For di diahuebs, e guardia nacional a realiza batidanan den e Caracas grandi y a arresta mas o menos 300 sospechoso; tambe a ser rebelá e identidad di e terrorista cu tabata stuur e vehiculo den cual nan a hui. E guardia nacional a priminti, ademas, di duna di conoce decendencia di e cuater otro terroristanan cu a participa den e doble asesinato di diahuebs, den e proximo 48 oranan.

Almerida Bolivar, na e momentonan aki e homber mas busca di Venezuela, tabata miembro di e guerrillanan urbana di FALN cu a ataca e edificio di e mision militar norteamericana na Caracas na 1963 y a pega na candela.



Piloto areo americano den mannan chines---E piloto mericano Philip C. Smith cu papelnan di identificacion, quende a cai den mannan chines.

TEXTO DI CARTA CU GUEVARA A ENTREGA FIDEL CASTRO

MIAMI -- UPI -- A continuacion nos ta duna texto di e carta cu Ernesto (Che Guevara a entrega Fidel Castro dia promer di april di e anja aki pa pone fin na su relacionnan cu e promer ministro. E carta a ser lesa ayera nochi pe mes:

"Fidel:

"Actualmente mi ta recordando masha hopi cos, di ki dia mi a conocebo na cas di Maria Antonio, di dia ba bisa mi di bini, di tur e tension di e preparativonan.

"Un dia nos a puntra ta ken nos mester avisa den caso di morto y e posibilidad di e hecho a dal nos tur;

"Despues nos a hanja sa cu tabata berdad, cu den un revolucion bo ta triunfa of muri, si ta berdadero. Hopi compañero a keda a lo largo di e caminda di victoria.

"Ta duel mi cu mi a cumpli parti di mi deber.

"Mi ta renuncia di mi cargonan den direccion di e Partido, di mi ministro, di mi grado di commandante, di mi condicion di cubano.

"Hasiendo un recuento di mi bida pasa, mi ta kere cu mi a traha suficiente honradez pa consolida triunfo revulocionario.

"Mi unico falta di gravedad ta di no ta confiabo mas for di e promer momentonan di Sierra Maestra y no a comprende bo cualidadnan di conductor y revolucionario suficiente.

"Mi a biba dianan magnifico y mi a sinti na bo banda orgullo di keda na bo pueblo den e dia bon y tristu di e crisis di Caribe.

"Otro terranan di mundu ta reclama concurso di mi esfuerzonan modesto.

"Akinan mi ta laga mi speranzanan di constructor y e mas querido entre sernan querido.

"Y mi ta laga mi pueblo cu tabata kier mi manera un yiu.

"Den camponan di batalla nobo lo mi hiba spiritu revolucionario di mi pueblo, sensacion di cumpli cu e mas sagrado di e debernan: lucha contra imperialismo na unda cu e ta.

"Mi ta dunabo danki pa tur e enseñanzanan y bo ehempel, pa trata di ta fiel, te ne ultimo consecuencianan di mi actonan.

"Mi tabata identifica semper cu politica exterior di nos revolucion y lo sigui ta; mi no ta laga mi yiunan y mi esposa nada material y mi no tin pena. Mi ta contentu cu ta asina. Mi no ta pidi nada pa nan, pasobra estado ta duna nan suficiente pa nan biba.

"Mi tin hopi cos di bisa abo y nos pueblo, pero mi ta kere cu nan no ta necesario.

"Palabranan no por expresa loque mi ke y no ta bale la pena di scirbi carta.

"Te na victoria semper, ! Patria of morto!

"Mi ta brasabu cu tur fervor revolucionario.

Che" !

MIAMI -- UPI -- E ofrecimiento cu presidente Johnson a hasi awe di acepta tur cubano cu Fidel Castro larga sali di su pais, ta ser considerá aki como acontecimiento mas afortuná cu e habitantenan di Cuba tabatin den tres aña.

E gruponan di exiliado cu ta biba na Miami ta calcula cu e numero di cubanonan ansioso pa hui di comunismo den nan patria por ta di 300.000 pa mei millon i ainda mas.

"Nos lo prepara pa jegada di un millon di cubano si Castro larga nan sali, un complacido cubano a bisa awe tardi.

E calculonan cu otro persona nan ta hasi ta, sin embargo, muchu mas reduci.

Di tur manera, si e ofrecimiento ser realizá, lo desembarca na Estados Unidos e numero mas grandi di refugiadonan cu e la recibi cu a jega casi 10.000 cubano den e prome parti di 1963

Nan tal ocasion, Castro a permiti salida di e prisoneronan di Bahia de Cochinos pa un rescate di 53 millon dollar.



Mericanonan morto na an ninh---Curpanan di soldanan mericano di e patrulla 101 Airbone Brigade ta den cercania di e poste durante e batalla na An Ninh. Soldanan di Vietcong a sorprende e soldanan americano, poniendo e territorio rondona di nan cur na candela y a hasi un ataque prome cu un segundo trupa por a yega cerca.

PAPA PAULO VI A YEGA NEW YORK

Pa: Luis Cassels.

NEW YORK -- UPI -- Papa Paulo VI a yega territorio americano awe pa señala e estadistanan di mundu cu humanidad a sufri demasia pa e guerranan di e siglo aki y ta exigi awor "paz real y duradero".



PRINCESA MARGRIET TA HABRI E STADHUIS NOBO DI VELZEN---Princesa Margriet den combersacion cu e escultor Mari Andriessen --centro--Na man drechi alcalde di Velzen Mr. J.C. Buermann.

E "Papa peregrino" cu a viaja mas durante e 27 lunanan di su reinado cu tur supredecesornan riba trono di San Pedro, a yega aeropuerto internacional John F. Kennedy 9.25 den un avion a reaccion DC-8 di Empresa Aerea Italiana "Alitalia".

Ora cu e tabata baha di e avion grandi pa ricibi homenahe di autoridadnan civil y religiosa, e Sumo Pontifice a manda un saludo calido ne 45 millon catoliconan romano cu ta biba na Merca.

Pa ricibi Papa Paulo VI ne aeropuerto internacional Kennedy tabata e secretario general di Nacionnan Uni, U Thant, e secretario norteamericano di estado, Dean Rusk, e gobernador di estado di New York, Nelson A Rockefeller; e alcalde di e ciudad di New York, Robert F. Wagner; e arzobispo neoyorquino, cardenal Francis Spellman, y mas di un millar di dignatarionan civil y religiosanan.

Mas o menos 25.000 mucha, alumno di schoolnan religiosa a viaja den 300 bus pa e aeropuerto internacional pa rindi nan homaneha y brinda bienvenida ne hefe di Iglesia Catolica.

New York tambe a ricibi e Sumo Pontifice cu un dia magnifico, cu solo y frescu. Papa a explica su mision den e viaje aki, afirmando e ta spera di pone paz ne estadistanan di orden, cu "un voz cu, aunque desarma, lo ser robustece pa spiritu di principe di paz".

"Mundu ta demanda un paz autento y duradero, despues di e sufrimientonan cu a ocasiona e guerranan den nos siglo".

Casi tur e funcionarionan civil cu a ricibi e Sumo Pontifice tabata bisti di etiqueta, cu excepcion di senador Robert F. Kennedy.

Ora cu e avion a stop riba e pista di aterrizahe e arzobisponan di Boston, cardenal Cushing, y di Los Angeles, cardenal McIntyre, a encabeza e delegacion cu a dirigi pe avion.

E aeropuerto a clausura durante 15 minuut, pa otro avionnan no por aterriza. Mientras cu e aparato tabata baha suavemente y avansa den direccion di e zona di recepcion, e banda di un misa di e distrito di Queens a toca diverso piezanan musical.

Pierre de Meulemeester, hefe di e protocolo di Nacionnan Uni, tabata e promer cu a subi e avion y a presenta e secretario general, U Thant ne Sumo Pontifice. Despues Papa a baha di e aparato, canando riba un tapijt corra, pa saluda e comision di recepcion enorme. Varios di su miembronan, incluso, Wagner a hinka rudia y a sunchi renchi papal.

Ne momentonan ei temperatura tabata 7,7 grado centigrado y bientu tabata alcansa un velocidad di 40 pa 48 kilometer pa ora, agitando e capa blancu y corra di e Sumo Pontifice.

Entre esnan cu a presenta su saludonan ne viajera distingui tabata Rockefeller, Rusk, e ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, presidente di Asamblea General, y e cardenalnan di Merca.

Mientras nan tabata hasi e presentacionnan hendenan tabata aplaudi constantemente y nan a tende un di e personanan ei cu a grita na italiano "Viva il Papa!". saludo tradicional cu cual e fielnan di e peninsula ta ricibi e Sumo Pontifice.

E multitud a silencia pa scucha voz firme y cla di Papa. E contingente di periodistanan y fotografonan tambe a silencia.

Papa a drenta un auto especial capa baha cu a hibe barrio di Queens y despues a sigui pa Manhattan.

Tabatin dos bandera riba e auto papal, esun di Merca na man drechi y di Vaticano na man robez. Vehiculo di Papa tabata e sexto di e caravana di 25. Cardenal Spellman tabata viaja huntu cu e Sumo Pontifice.

Ora cu e ceremonia a termina ne aeropuerto, e multitud tabata mas o menos cuater mil persona entre nan hopi soeur. Observadornan acostumbrá ne presentacionnan di Papa na Italia a bisa cu e recepcion norteamericana tabata muchu mas ordena y menos bulliciosa cu esunnan cu a ser duna na e Pontifice na otro terranan.

E caravana a bandona e pista di aterrizahe 9.48 di awe mainta cu Papa para den su auto. E Sumo Pontifice a hasi un saludo especial ne banda di un misa, cu tabata toca riba terrasa di observacion di e edificio di e aeropuerto.

NEW YORK--UPI--Mas o menos 40 persona a pasa anochi dilanti di catedral San Patricio a pesar di e temperatura frieuw cu tabata reina, cu e speranza di mira Papa Paulo Sexto.

E grupo, den su mayoria integra pa estudiantenan universitario, a cuminsa reuni dilanti di e catdral poco promer di mei anochi, mihor bisa, mas di diesdos ora promer cu e Pontifice yega New York.

Varios persona tabata envolvi huntu ne barricadanan cu a ser coloca pa polisnan por contene e multitud cu ta consegra ne lugar mas despues den dia.

Temperatura shet' or di mainta tabata shete grado centigrado, esun mas abao di e temporada. Entre e personanan cu a reuni dilanti di e catedral tabata señora Leslie Colburn, di 55 anja, presidente di Tennessee, cu a hasi un viaje di 24 ora den un bus cu e speranza di mira Papa.

"Hamas mi por a pensa cu esaki lo sosode y mi no ta perde pa nada di mundu", señora Colburn a manifesta." Esaki ta estupendo.".



PRINCESA ALEXIA BAUTISÁ---Reina Anne-Marie di Grecia cu su yiu muher Princesa Alexia despues di e ceremonia di bautiso, Princesa Alice, mama di Principe Philip di Inglaterra y mama di e reina Federika ta mira asombra, Mas atras Rey Boudewijn y Princesa Benedicte di Dinamarca.

Guevara a renuncia di PartidoComunistaCubano

Pa Matthew T. Kenny

MIAMI -- UPI -- E prome minister cubano, Fidel Castro, a bisa awe nochi cu e minister di industria Ernesto Guevara, nace na Argentina, a renuncia na partido comunista cubano y su cjudadania cubana y a sali di e isla pa otro camponan di batalla.

Aclarando e misterio cu a rodea Guevara durante casi siete luna, Castro a lesa un carta di Guevara durante e discurso cu el a pronuncia ayera nochi pa radio y television y cu a ser capta na Miami.

Guevara ta bisa tambe den e carta cu el a renuncia tambe di su cargo di mayor den fuerzanan arma di Cuba, tambe di su cargo den gabinete di gobierno.

E carta no ta hiba fecha, pero a ser scribi na Habana y a ser entrega na Castro dia prome di april (seis luna pasa, cu instruccionnan di ser lesa ora cu Castro ta considera cu ta mas oportuno.

E casa di Guevara, Adelaida March, tabata presente den teater "Charles Chaplin" di Habana, na unda Castro a pronuncia su discurso, Presencia di e muher ta sugeri cu Guevara ta aleja den bon relacionnan cu e prome minister.

Den su carta, Guevara ta priminti di lucha contra imperialismo na unda cu esaki ta existi.

Castro no a splica na unda Guevara a bai ni tampoco el a duna cuenta di su motibonan pa retira.

El a lesa e carta despues di a rechaza e sugestion di presidente Lyndon B. Johnson pa pone den man di Cruz Roja internacional e control di cualquier salida di cubanonan autoriza na emigra na Estados Unidos.

New York Times y sindicato di periodistanan lo yega posiblemente na un acuerdo

Pa Loren Jenkins
NEW YORK -- UPI --Representantenan di New York Times y di e sindicato di periodistanan awe a descarta tur posibilidad di yega na un acuerdo cu ta permiti presencia di tur corant local den puestonan di venta di e ciudad, na tempu pa informa tocante e bishita di mañan di Papa Paulo VI.

Previamente a ser anuncia cu e sidicato di empleadonan di expedicion y a asociacion di editornan di New York a yega na un acuerdo, pero desmayonnan riba redaccion di e contrato a obliga pa reanuda e negociacionnan.
Ora e reunionnan a ser reanuda 5° or di atardi, ora di New York, e negociador hefe di e sindicato di periodistanan, Thomas J. Murhpy, a declara na su coleganan: "Nos no a logra nada concreto, ni ayera ni awe".

Mientras tanto, enegociacionnan entre ditornan y e empleadonan di expedicion a ser reanuda 8° or di anochi, ora di New York, cu e proposito di concreta redaccion di e contrato.
Poco despues cu e periodistanan a cuminsa e huelga contra Times, dia 16 di september, e empleadonan di expedicion a anuncia cu nan lo no regresa na nan tareanan sin un contrato, maske e periodistanan y Times pone nan mes di acuerdo.

Alcalde Robert Wagner ayera a presiona cu tur su forsa di municipalidad durante e conferencia cu a dura henter anochi, cu e speransa di pone fin na e huelga na tempu pa un amplia cubertura di e bishita papal.

Ora e reunion di sindicato y di Times a termina casi mardugga, Wagner a bisa cu ambos a acepta na reuni di nobo 4° or di atardi. Mientras tanto, el a splica, "nan lo scirbi e puntonan den cual nan ta di acuerdo".

Sin embargo, e alcalde a preveni cu " e principal asuntonan ta keda sin ser resolve" es decir: automatizacion, jubilacion, hurisdiccion di e sindicato, i obligacion di emplea personal den grupo solamente.

YAKARTA--UPI-- Radio di Yakarta, den transmision cu a ser capta na Kuala Lumpur, capital di Malasia, a bisa cu un general indonesio a promete "di usa Forsa contra esnan cu no ta hasi caso di e advertencianan y cu no a rindi".

E general cu a papia ta esun di division Ibrahim Aji, hefe di e division Siliwangi.

Den un otro transmision nan a bisa cu e "movimiento contra presidente Sukarno lo ser liquida completamente".

Entre tanto na Tokio, nan a capta un transmision di e agencia oficial di noticianan di China Comunista, Nueva China, den cual nan ta informa cu e gobernantenan di Pekin a manda un cable pa Sukarno, expresando bon deseonan y saludonan cordial.

Rusia a lanza cohete no tripula

MOSCU--UPI-- Rusia a lanza un cohete no tripula "pa luna", segun e agencia periodistica sovietica Tass a anuncia.
E despacho di Tass ta bisa cu e operacion a consisti den e lanzamiento di un "cohete espacial cu ta conduci un estacion automatica Luna-7".
El a agrega cu "Luna - 7" ta pisa 1.506 kilo a ser lanza pa un cohete di varios etapa. "E etapa final --e ta bisa-- a ser coloca den orbita pa intermedio di un satelite terrestre y despues, di acuerdo cu un programa predetermina, el a pone e estacion automatica den trayectoria pa su movimiento pa luna".



HOBENNAN CAPTURA DEN CAMPO DI VIETCONG---Dos damita hoben quende a bisa cu nan ta biba den e territorio ei. Esun di mas grandi di 17 anja a informa cu ya e tin dosluna den e area ey y e otro di 14 anja 3 luna.

CASTRO A RECHAZA SUGESTION CU A SER HASI PA JOHNSON

Pa: Matthew T. Kenney.
MIAMI -- UPI -- Den un discurso cu e promer ministro, Fidel Castro, a pronuncia ayera nochi na La Habana, el a rechaza sugestion cu a ser hasi pa presidente Lybon B. Johnson pa nan pone cualque exodo di cubanonan cu ta autoriza pa emigra pa Merca den man di Cruz Roja internacional.
Castro a bisa cu tur e areglonan entre Cuba y Merca mester ser hasi pa intermedio di embahada di Suiza na La Habana, For di 1961, den cual anja e dos paisnan a kibra relacionnan cu otro, Suiza a presenta interesnan norteamericano na Cuba.
E discurso di Castro a ser transmiti pa radio y television na henter Cuba, y scucha na Miami. Aparentemente, e promer ministro tabata parse di tabata atrapa pa e anuncia cu a ser hasi ayera pa Johnson na New York, bisando cu su gobierno tabata dispuesto na admiti ingreso di tur cubanonan cu ta busca libertad na Merca libremente.

Castro tabata rabia pa e idea di cu Cruz Roja lo controla exodo di cubanonan na Miami, ya sea pa via aerea of maritima.
Descargando un ataque contra Merca pe bombardeonan contra Vietnam del Norte y intervencion na Republica Dominicana, Castro a señala; "E asuntu aki di papia di Cruz Roja ta un treta di presidente Johnson pa dramatisa e asuntu".

Castro a bisa cu Cruz Roja no tin nada di hasi cu e emision di pasaportenan pa cubanonan cu ta sali for di e pais y en consecuencia, e no tin nada di hasi na Cuba "pasobra esaki no tin nada que ver cu un terremoto ni un desastre".

El a agrega cu "loque Cruz Roka mester hasi ta interveni pa nan lanta e bloque criminal (norteamericano di medicamentonan na Cuba.
"En todo cas, Cruz Roja por desempeña servicionan mehor na Vietnam del Sur, na unda trupanan yanqui, ta matando miles di persona of torturando pueblo, of na Vietnam del Norte, na unda avionnan criminal yanqui ta bombardeando school y hospitalnan, of na Santo Domingo, na unda invasornan ta cometiendo abusonan di tur tipo y a ocupa tur e schoolnan".

Castro a surgiri sarcasticamente cu Cruz Roja mester intervedi den territorio propio di Merca, "di modo di evita cu nan sigui mata hendenan di color, manera a sosode na Los Angeles.

"Pero tocante e asuntu aki (e exodo di cubanonan -- el a agrega -- Sr. Johnson presencia di Cruz Roja no ta necesario".

"Loque ta hasi falta ta di discutie cu embahada suiza, y nos ta dispuesto pa yega na cualque acuerdo pa su intermedio. Pero nos lo no acepta responsabilidad di ningun mas.

"Si gobierno yanqui no tin confianza den e capacidad y den habilidad di e representantenan suizo, esei ta un problema di Merca".

Castro a nenga cu su desde di laga cubanonan cu ta descontento bai Merca lo representa un cambio di politica di su parti.



Candela den instalacion mericano na hapon--Un bista di e ruina, cual a keda despues di un candela grandi den e centro di Comunicacion Yokohama na Hapon. Dies militar mericano a perde nan bida, dos a ser perdi y 14 mester a ser transporta pa hospital.



PAGINA DEPORTIVO



LOS ANGELES CAMPEON LIGA NACIONAL

NEW YORK--Cu excepcion di cu Los Angeles Dodgers a bira campen di Liga Nacional diasabra ainda ta keda un noticia masha interesante y ta trata di e bucaneronan di Pittsburg cu a traha un historia di nan ultimo wegana despues qu e equipo tabata hungando den segundo division durante mas di mitar temporada a sa di bin di atras conkistando mayoria di nan ultimo weganan y te cu ayera nan a bira e tercer equipo den Liga Nacional ora cu nan a vence Cachorros di Chicago cu score di seis-tres, anotando cuater carreda den octavo inning y Rojos di Cincinnatti a perde cu Gigantes di San Franciscus cu e mesun score di 6-3. Dia promer di juni Piratas tabata ocupa e octavo puesto den Liga, na cuminsamentu di juli ya nan tabata na e sexto y na cuminsamentu di augustus ya nan tabata clasifica na e quinto puesto. Dia 20 di september despues di hopi luchanan nan a yega na di cuater ligar. Diasabra nan a empata cu Rojos di Cincinnatti na tercer puesto y despues cu e dos equiponan a hunga nan wega final diadomingo e bucaneronan a keda nan si na e tercer puesto tras di e campeonnan Los Angeles Dodgers y Gigantes di San Francisco. E historia aki di Piratas e anja aki basicamente ta e historia di Roberto Clemente champion bat di anja 1964. E tabata sufri di Malaria, mientras hungando beisbol na America Latina. Durante e prome simannan di anja 1965 e tabata riba banki.

Clemente despues a cuminza traha cu su bate pa yuda Piratas den nan progreso. El a termina temporada cu un promedio di .329 loke ta nifica campeon bate den Liga Nacional pa di tres anja.

Den e victoria di Piratas e cuater carredanan a bini riba hitnan di Gene Oliver, Manny Mota y Jim Pagliaroni y dobletenan di Stargell y Bob Bailey. Clemente a connecta su decimo homerun den e wega.

Despues di a gana serie mundial na 1960. Piratas a move pa e sexto puesto na 61, cuarto na 62, octavo na 63 y empata na sexto na 1964.

Willie Mays a connecta su di 52 homerun contra Rojos pa hasi su margen mas grandi riba e honroneronan e anja aki.

E homerun tambe tabata un record pa Mays di San Francisco, quende a keda lider den tur dos Liga cu batasonan di cuater skina. E bataso a presenta despues cu Deron Johnson a comete error pa yena basenan den septimo inning.

Dodgers a hasi uso di seis pitcher pa yuda den caso cu Sandy Koufax y Don Drysdale tin mester di relevo den e weganan di serie mundial y e pitchernan di segundo grado a permiti solamente tres hit na e bravonan di Milwaukee.

John Kennedy a score e carreda decisvo for di segunda base riba hit di Ron Fairly. Tommy Davis a bati pa prome biaha for di dia cu el a kibra su enkel dia prome di mei y a ser saca cu un rolling.

Bob Gibson a logra su di 20 victoria di temporada pa Cardenales, e campeonnan mundial di 1964 a termina na e sexto puesto den Liga e anja aki. Cards a score tres carreda den sexto inning pa registra e victoria.

Bill Sorrell su prome homerun den grandes Ligas a duna Phillies di Philadelfia den di diestres inning den e segundo wega di un doubleheader contra Mets.

Ray Culp a derrota e ocupantenan di sotano den e prome wega.



UCV a gana dos prome weganan

(Di Nos Redactor Deportivo)

E delegacion di volleybolistanan for di Venezuela representando Universidad Central de Venezuela, a hunga nan promer weganan diavierne anochi ariba cancha di Aruba Jrs na Socotoro. Ariba invitacion di La Fama e equiponan femenino y masculino di U.C.V. a bin Aruba pa competi den un serie cortico contra di diferente equipo local. Promer cu e wega inaugural di diavierne anochi den nomber di club La Fama, palabranan di bonbini a worde dirigi na e visitantenan door di Tico Kuiperi. E miembro di e Asociacion di Volleyball di Venezuela Peña den nomber di U.C.V. a gradici pa e palabranan di bonbini.

Despues cu e dos himnonan nacional a ser toca, tabata tin intercambio di banderin entre e hungadornan, presentacion di e hungadornan y e promer service haci door di Srta Aura Croes, Reina di Deporte di Aruba.

Promer wega di e serie tabata entre e equipo masculinonan di Universidad Central de Venezuela y di La Fama 1. Luego di un principio hopi pareew semper cu un ventaha chikito pa e visitantenan, e aspecto di e wega a cambia ora cu esakinan a yega na dies punto. Rapidamente luego nan a gana e game cu score di 15-9.

E siguiente game ta cuminsa cu ventaha pa e muchanan local, pero despues di empata e wega na 14-14, U.C.V. ta gana e game 16-14 pa tuma ventaha di dos cero.

Cu algun cambio den su alineacion La Fama ta reacciona y ta obtene e tercer game cu anotacion di 15-11.

Pero e mes cambio cu den e ultimo dos gamenan a produci mihor wega den e sexto di La Fama, ta resulta malo. E hungador largo Locadia cu despues di un principio poco dudoso, a haja su mihor forma den e tercer game y tabata en realidad e figura sobresaliente cu a contribui na ganamento di esun game door di La Fama.

Pero Locadia ta worde cambia den e game number cuater y mesora su falta tabata notable.

La Fama a perde e game ey cu score di 15-10, loke tambe a dicidi e match 3-1 den favor di U.C.V.

E campeonnan local pues a worde supera door di e visitantenan. E equipo venezolano tabata forma pa e siguiente hungadornan: Victor Portillo, Oswaldo Borges, Vicencio Ramirez, Osmar Souza, Joaquin Murat, Luis Flores, Luis Cedeño, Carlos Mata, Humberto Fernandez y Bladimir Arvelo.

La Fama su hungadornan tabata N. Pieters, E. Charles, F. Bislick, E. Locadia, R. Bislick, A. Jones, F. Halley, A. Bislick, y K. Richardson.

E segundo wega di e anochi tabata entre e equipo femenino di Universidad Central de Venezuela y e damanan di Volley Stars Red E equipo local a hiba e promer game cu scöre di 15-8, pero ta perde e segundo 10-15, loke a empata e match na un game pa banda.

Volley Stars Red ta bolbe bai adilanti ganando e tercer game 15-9. E siguiente ta bira uno hopi bringa y fuerte e equiponan ta lucha pa cada punto. Finalmente ta e damanan visitante ta gana e game na 15-12 hibando e match na su maximo cu e empate di dos game pa banda.

Sumamente nervioso e hungadornan di Volley Stars Red ta mustra den e quinto y decisivo game. Nan ta perde ocho punto promer cu logra gana uno. E desventaha ya tabata mucho grandi y tabata imposibel pa hungando den e forma cu nan tabata haci'e, logra algo ainda. Cu score di 15-5 den favor di U.C.V. e game a caba resultado pues e equipo femenino tambe vencedor cu score di 3-2.

U.C.V. a presenta e siguiente hungadornan: Mary Tenorio, Sinai Rodriguez, Pertonilla Rivas, Acacia Aguilar, Juana Flores, Maria Bonda, Yamira Ponce, Norma Piñanzo, Yolanda Maza.

Volley Stars Red tabata tin e siguiente hungadornan: Lola Bislick, A. Angela, Luisa Wouters, A. Paskel, M. de Kort, Ismay Croes, Roosje van der Linden, Rose Bislick y Myrna Bislick.

Duivenbode lo bini Corsow

WILLEMSTAD- Den un segundo carta cu a ser ricibi di e conocido promotor y manager di Boxeo Henk Ruhling nos ta ser informa cu ainda e promotor ta den negociacionnan cu e promotor curazolenjo Angel Job. Den su articulo e ta bisa cu promotor Angel a pidiele pa cuminsa cu e mihor y mas fuerte boxdonan di Hulanda. Esei ta e motibu cu awor e ta ofrece e campeon hulandes Bas Duivenbode.

Duivenbode ta un di e poco boxdonan hulandes cu no ta bringa solamente na Hulanda, pero tambe na Alemania caminda el a gana e mihor boxdonan di su peso, y ademas el a enfrenta boxdonan cu mas peso cune.

E aleman Horst Benedens quende tabata bayendo ariba te prome cu e pelea contra Duivenbode , no tabatin ni un solo pelea perdi y tabatin mas gan̂ pa knockout cu pa punto, pero el a perde pa knockout den cuarto round contra Duivenbode ricibiendo un castigo severo.

E artista di knockout aleman Helmuth Ball a ser derrota na Rotterdam pa punto. E aleman Harry Kneipp tabata hopi suerte di a empata cu Duivenbode den su prome pelea na Hamburg.

Den e pelea di revancha na Kiel, tambe Alemania, Duivenbode a convence e huesnan aleman y a sali ganador pa punto.

Duivenbode ta un boxdo hoben di 25 anja di edad. Actualmente e ta den su mihor forma y Ruhling ta sigur cu e boxdo aki lo no ta un "walk-over" pa Johnson Nando, Charles, Fenton y Battling Siki. E ta bisa: Cu un pelea contra Siki quende den su peso tabata un di e mihornan di mundo na 1957 contra Duivenbode, lo ta un di caliber haltu.

Pronto nos ta spera di por pone algun foto y un reportahe mas largu di Duivenbode.

SEADEVILS TA CONTINUA NA CABES

(Di nos redactor deportivo)

Diadomingo e segundo fecha di e concurso di spearfishing organiza door di Aruba Spearfishing Association a worde teni.

E trio di Fanny Ras, Joseph Munsterhofen y Buchi Muyale cu ta competi bao di e nomber di Sea Devils a acumula 978 punto e dia ey pa continua na cabez cu awor un total di 1850 punto. Nan a mata 28 baracuda y 2 mero.

E segundo equipo a keda esun di Baracuda Killers, forma pa Martin Bislick Benny Ras y Payan Bislick. Esakinan a mata 29 baracuda y 7 mero pa 498 punto, loke ta dunanan awor un total di 1.142 punto.

E otro teamnan cu a competi den e promer fecha no a presenta diadomingo ultimo.

SALUDOS.

ORANJESTAD - E Antillianonan cu ta traha of studia na Hulanda y cu e siman aki lo manda un saludo den e programa a cargo di Stella Priest ta:

Robert Martina, Frank Eduardo, Mario Sofia, Richard Wilson, Gregori Pieters, Johnny Meyer, Angelina Merendina, y Alicia Peterson.

E programa aki lo ta diasabra awor 9 di october pa 5.30 di atardi via Radio Kelkboom. Un repiticion ta tuma lugar diahuebs 14 di october pa 1.30 di atardi.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Sus aliados dependen bastante de usted ahora para resolver cualquier enigma relacionado con sus proyectos. No los defraude. Póngalo todo en orden. Cóman juntos esta noche.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Cierta información secreta le dará la base que usted requiere para poder mejorar sus interes culturales y de negocios. Embellezca su morada y oficina. Muestrese feliz con sus alrededores.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Escuche lo que tiene que decir sus compañeros para hacer más interesantes y divertidos los asuntos sociales. Extienda su círculo de amistades. Conozca a personas de importancia.

CANCER (Jun. 21 a jul. 22 Las situaciones a su alrededor necesitan algunos cambios para lo mejor, lo cual puede ocurrir facilmente si se reúne con sus superiores y obtiene sus ideas. Investique en los asuntos cívicos. Mejore su prestigio.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Salga de esa rutina aburrida y penetre en el mundo excitante de las actividades. Los contactos nuevos pueden ser muy estimulantes. La expansión de todos sus intereses puede ser bastante fácil.

VIRGO (agtc. 23 a sept. 22 Investigue todas esas cuentas que toman tanto tiempo y esperan su atención, trate de colocarse en una posicion financiera mejor. Sea preciso, eficiente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Sus socios escucharán atentamente cualquier sugestión tenga en asuntos practicos que valgan la pena. Pero debe prestarle atención a los que ellos tengan que decir. Procure la armonía.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Las labores que tiene delante pueden ser muy interesante si sabe hacerlas. Demuestre energía entusiasmo. Sus compañeros de trabajo cooperarán más si usa cierta cantidad de diplomacia.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Si usted es alegre, puede divertirse mucho con compañeros que congenien: posee talento magnífico y debe exponerlo con energía. Sea tolerante. Muéstrese considerado con un ser querido.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Antes de ocuparse de los intereses públicos, cerciorrese de hacer loque su familia desea que haga. Hágase de una base más firme para los negocios. Entonces comenzará un ascenso defenitivo.

ACUARIO(ene 20 a feb. 18 Su seguridad básica depende mucho de los que están a su alrededor, en vez de los que viven lejanos. Reúna la información que ha sido difícil conseguir en el pasado Ahora viene rapidamente.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Usted puede aumentar ahora sus ingresos, pero esto se hace mejor conociendo exactamente lo que debe decir y hacer. Hágase de un presupuesto mejor. No sea tan económico en lo referente a las necesidades vitales.

SI SU HIJO NACE HOY.........

Será uno de esos individuos fa-
Será uno de esos individuos fascinantes que sabrá como realizar proyectos muy interesantes que serán sumamente remunerativos. Dele por lo tanto una buena preparación técnica.

ACTOR SCOTT A FALLECE

AUSTIN, Texas -- UPI -- E actor Zachary Scott, cu tabata un trabador den camponan petrolero di Texas prome cu e drenta den Hollywood, a fallece awe di un tumor cerebral, na edad di 51 aña.

Scott a ser hiba su cas den avion ora cu e intervencion quirurgica cu el a hasi na New York no por a mehora su estado.

E actor a expira despues di a pasa dos dia den estado di coma.

POLIS ARGENTINO TA INVESTIGA ACTIVIDADNAN DI GUERRILLERONAN

TUCUMAN, ARGENTINA--UPI-Polis ta investigando e actividadnan di un celula di guerrilleronan castro-comunista descubrí na raiz di detencion di un sospechoso , poco dia pasá den e region noroeste di argentino.

E investigacion a ser ordená pa autoridadnan militar ora cu durante un formacion den regimento local tres hoben a ser adverti den cercania, cu e tipico aparato di guerrilleronan, hasi gestonan hostil i desaparece despues den espesura di un cerru cercano.

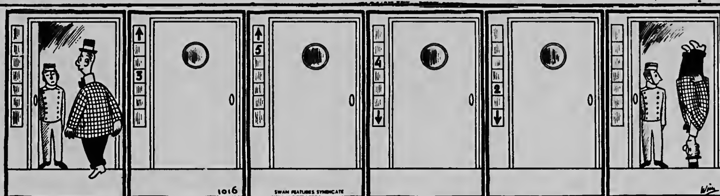
E patruilanan a detene unicamente un di e provocadornan, kende a ser identifica como Juan Bautista Gonzalez di 27 aña di edad i el a ser pone na disposicion di husticia militar i federal. A ser informa pa otro parti cu un di e diez miembronan di un otro grupo subversivo arrestá poco dia pasa a ser pone den libertad.

E restantenan , mayor parti estudiante universitaria, ta permanece detenf. Den nan poder a ser hanjá arma, elementonan di guerrilla i abundante literatura procomunista.

Den medionan policial a ser bisa cu e miembronan di tal "celula" a ser declafa perteneciente na "un fuente revolucionario obrero, linea Pekin" i nan a bisa di ta admira e lider guerrillero peruano Hugo Blanco, kende actualmente ta deteni pa autoridadnan militar di su pais.

Den ambientenan jegá na husgado den cual e caso di e guerrilleronan ta ser tratá, a ser comentá cu a ser hasi grave comprobacionnan riba infiltracion di elementonan disvolvente den medionan estudiantil i obreronan di noroeste di Argentina, pero no a ser proporcioná detallenan acerca di e infiltracion.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

Carla ta kita su bista for di e boeket pa e estuche chikito preto, cu ta poni su dilanti riba e mesa. "Un reenchi?", Carla ta exclamá y yen di speranza e ta keda mira su tata. Herbert Engdal ta bira lomba pé. E ta pará dilanti un mesa chikito y ta coy un sigaria. "Kizas,"... e ta contesta y ta sende cu su lighter. Carla ta habri e estuche. Manera un hende clabá na vloer e ta keda mira e reenchi, cu ta brilla masha bunita for di riba un cusinchi preto. Nunca antes el a jega di mira un reenchi asina. E ta un reenchi di zafiro colo blauw, rondoná cu brillante. E piedranan ta drechá na un manera stranjo, ta parce mescos cu nan mester representa un simbolo.

E reenchi mes ta fini trahá, y especialmente pa hende dede delegá. Un poco vacilante Carla ta coy e reenchi tene. E ta hinké den su dede, pero na e mesun momento e ta haya cu e reenchi ta kedé stranjo y orgulloso, y ta parce mescos cu e no kier keda na su dede. Carla ta bolbe saké, pero ta keda cu né den su man. "Kiko esaki ta papa?", e ta puntra. "Esaki ta mi regalo pa bo," Herbert ta contesta. "E reenchi aki ta propiedad di nos famia, for di basta tempo caba. Te unda cu mi sa, mas cu dos cien anja pasá. Mi tata a regalami é, e dia cu mi tambe a cumpli binti un anja." E no ta sigui papia mesora, pero ta keda mira e huma cu ta sali for di su sigaria. "Y despues di esey, bo mama a bistié, Carla." Carla ta keda keto. Te ainda e tin e reenchi den su man, y alaves e ta drey mira riba e escritorio di su tata, riba cual tin un potret. E potret a bira geel caba, ya cu e tin hopi tempo ey riba. E potret ta representá un muhe bunita di mas of menos trinta y cinco anja, cu wowonan grandi. Manera semper, cu Carla coy e potret di su mama, su cara ta parce stranjo, indiferente y inaccessible. Tabata un cara bunita, pero misterioso, cu cual e no por haya contacto. E ta sinti mescos cu e reenchi den su man, stranjo y frieuw. "Bo ta gusté?", su tata ta puntra. Carla ta vacila un rato. "Si," e ta contesta pensativo. "E ta masha bunita, pero mi ta kere cu mi mester custumbr' cu né promé. E ta..., bo sa, e ta masha valioso tambe. E ta un joya, cu por worde bisti na ocasionnan masha especial." Herbert Engdal ta sonrei bondadoso. "Pronto lo bo custumbrá cu né, y mi ta sigur cu lo presenta varios ocasion riba cual bo por bistié." E ta sigui huma su sigaria y ta leun contra e bentana. "Pero awe mi no moster dunabo solamente e reenchi aki Carla," e ta bisa serio. "No pero awe tambe ta e dia, cu bo mester sa algo otro. Ta un splicacion cu mi debebo. Un confesion, manera bo por jamé. "Un confesion?", Carla no sa kiko e mester pensa. Solamente e palabra "confesion" ta parcé asina straño. "Si," Herbert Engdal ta bisa, "Mi a warda specialmente awe, como cu mi a kere, cu bo ta basta grandi pa por comprendemi." Comprende?", Carla ta puntra. "Kiko esey ta nifica papa?" Lentamente su tata ta paga e cigaria, manera un hende cu kier gana poco tempo. Parce cu e no por haya e manera adecuado pa cuminza; "E cos ta asina Carla, cu no ta nos dos solamente ta existi riba mundo. Tin tambe bo abuelo, esta mi tata." "Mi abuelo?", Carla ta puntra sorpresá. "E ta bibo anto?" "Si, e tin casi ochenta y cinco anja, y te ainda e ta bibo y ta biba na e finca grandi, unda mi a crece bira grandi." E ta haci un movecion cu su man y ta continua. "Si, mi jiu, mi sa cu bo ta keda sorpresá. Pero mi no ta e comerciante chikito, cu bo a kere semper. Ademas, honradamente bisá, riba e terreno aki mi no a jega mucho leeuw. "Papa.", Carla ta exclama. Carla no ta comprende. Kiko e kier bisa? Nan dos no sa biba juntu masha bon akinan? Nunca ela haya falta di nada. Nunca su tata a keda sin cumpli un deseo di dje." Carla ta keda miré di ariba te abou, manera cu e ta pará geleun contra e bentana. Un homber den su sesenta anja, halto y delegá. E flus coló scur cu e tin bisti, ta pará masha bon. Su cabeynan liso y blanco ta keda elegante riba su cabe,. "Mi a nace como jiu di un sen'or rural, Carla, y esey tabata m' profesion tambe, cu alma y cuazon, te dia......, wel te dia cu bo abuelo a sacami foy cas, y a tahami pa drenta e finca, pa resto di mi bida." "Kiko?" Carla ta bisa y ta keda mira su tata cu wowonan hancho habri. Engdal ta sonrei cansá. "Si, mi jiu. El a corre cu mi. El a desheredami! Mi tabata su unico jiu. E no tabata tin otro jiu. Y ya tin como trinta anja caba cu mi no a presenta eynan. Bo abuelo ta un homber curazon duro y sin fatsoen, Carla." "Pero pakiko?", Carla ta puntra. E ta asina impresioná di e pensamento cu ainda tin un abuelo di dje bibo. Un homber, cu e mester imaginé como un bjeeuw injusto, vengativo y rabioso. "Pakiko? Wel, pasobra mi a casa cu bo mama, Carla. Mi tabata comprometi cu un mucha muhé den nos vecindario. Nos tabata amigo for di infancia, y como cu nos a crece juntu, tabata masha natural, cu nos lo casa cu otro tambe. Tur cos tabata reglá, tur e dos famianan tabata contento. Ningun hende a spera otro tampoco y tabata falta solamente cuatro siman promé cu nos matrimonio tuma lugar. Tur cos tabata reglá, y den esey mi a kibra e compromiso. Mi a kibré di repente y mi a laga e mucha muhe pa su cuenta. Como mi a sinja conoce ún artista, y for di dia cu mi a sera conoci cu né, mi tabata sa, cu ta cu né mi mester casa. Tabata amor na primera vista, Carla, un stimacion cu por a resisti tur cos." Carla mester gull un paar di biaha, como cu e ta sinti su garganta será. Atrobe e ta drey mira e potret.







MAESTRO TABATA SER PAGA PA TRES EMPLEO NA MES MOMENTO

PA Joseph Fleming:

BERLIN--UPI-- Esun cu ta aleman oriental i tin mester di placa, no tin mester di tuma un trabau nocturno extra. E por hasi trabau suplementario durante di dia, o por lo menos logra pa nan pagé tareanan extra sin cumpli cu nan.

Un maestro di 36 aña di edad identificá como Herbert K. a demostra e metodo.

Herbert K. un descarado completo, a logra pa nan pagé pa tres empleo ne mes tempu. El a ser sentenciá na 20 luna di prison, pero el a burla dos aña di burocracia comunista di Alemania Oriental.

E corant B.Z. Am Abend, di Berlin oriental ta conta e historia cu indignacion.

B.Z. ta acusé cu ni siquiera e tabatin e gesto di mustra arrepentimiento durante e juicio. Pero ainda, el a ser declara den completo uso di su facultadnan: cien por ciento normal.

Herbert a desempeña den su profesion di maestro y na mes tempu, tabatin otro empleonan. Un bez, ademas di enseña e tabata fogonero den un fabrica di estado y trahador di un cerveceria.

Con e tabata atende tres empleo na e mes tempo? Pues e no tabata atende nan. Herbert tabata costumbra na cumpli cu un solo empleo a la vez, y tin ora, cu ningun.

Por ehemplo, ora e tabata duna les na un school di e distrito di Strausberg, e tabata di vacacion den su trabau di cerveceria, y cu licencia di e fabrica.

Ora su verlof caba den un empleo o su licencia di enfermedad simplemente e tabata cambia di ocupacion.

Ta parce imposibel, pero e corant comunista ta insisti cu el a sucede.

E ta atribui e exito di Herbert na estupidez di burocracia.

E corant ta larga nota cu Herbert, durante e juicio, no a mustra remordialmente. E ta informa cu el a presenta den juzgado "cu un rostro resplandeciente manera esun di un mucha cu ta miendo un kerstboom".

"Ta loco e homber aki ta?" B.Z. ta puntra, no, e ta contesta, agregando cu un psiquiatra a calificá é totalmente normal.

Pese na su indignacion, e corant ta mustra cierto admiracion pa Herbert. "E mester a regla e cos ey cu un regla di calculo y tabla di number. E mester tabata sabi cu certeza ki ora e por bira malu y pa cuantu tempu, y ki ora su verlof caba den un empleo pa maniobra di nobo.

ESPOSA DI PERON LO PASA URUGUAY

MONTEVIDEO -- UPI -- Polis uruguayo ta mantene un discreta vigilancia na aeropuerto di Carrasco, despues di e anuncio cu Isabel Martinez de Peron, casa di e ex-dictador argentino Juan Domingo Peron, lo yega Montevideo di paso pa Argentina.

Ayera e agentenan a kere cu e casa di Peron a baha di un avion di Varig, pero despues a ser comproba cu tabata trata di un otro persona cu tabatin cierto parecido fisico cune.

Den circulonan policial ta ser pensa cu, si efectivamente e ta dicidi na hasi e punto di origen, manera nan a hasi cu Peron den su frustrado intento di yega Argentina dia dos di december di aña pasa.

E diario Accion, pa su parti, ta bisa cu e supuesto visando cu e casa di Peron a solicita na consultado uruguayo "lo ta motibo di consultanan den e proximo dianan pa parti di e minister interino di relacionnan exterior, Juan Pivel Devoto".

"Al parecer, Accion ta agrega, den consulado uruguayo nan a opone Isabel diversa trabanan, yegando na e extremidad cu e funcionario uruguayo a consulta e embajador argentino na España.

Si tal version ser confirma, lo ta frente di un acto inadmusible di e diplomatico cu ta representa Uruguay.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.30 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 6 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DISCURSO DI PAPA DEN SEDE DI N.U.

NEW YORK -- UPI -- E pontifice a manifesta su complaciencia di ta na Estados Unidos, cual el a califica di un pais asina liber, asina fuerte, asina industrioso y asina yen di maravilla.

Un muchedumbre, calcula oficialmente na mas di un millon persona, a duna e Papa un calurosa pero ordenada bienvenida, ora esaki a cruza e ciudad den un caravana di 40 kilometer, despues cu e hefe di iglesia a yega eropuerto internacional John F. Kennedy 9.25 a.m.

Un multitud muchu mayor a spera pero aparentemente e neoyorkinonan a hasi caso na e recomendacionnan retira di Vincent Broderick, hefe di polis di e ciudad, y a keda nan cas pa presencia e acontecimiento y su desarrollo riba pantallanan di television.

Paulo VI tabata sonrei timidamente y tabata cuminda sin stop cu su man den altu, den gesto di bendicion, ora e tabata cruza e ciudad di multiple raza y credo, cu tin mas catolico cu Roma, mas judio cu Jerusalem, mas griego cu Atenas y mas Irlandes cu Dublin.

Tabata un viahe sin precedente den e 2.000 añanan di historia di iglesia cristian y cu esey Papa ta bira e prome pontifice reinante cu a pisa hemisferio occidental jamas, y e prome cu ta dirigi palabra ante un organizacion internacional encarga di perserva paz.

Den su discurso ante e asamblea general di Nacionnan Uni, Paulo VI a bolbe realisa su apoyo di tur curazon na e organizacion mundial, como ultimo y mehor speranza di hende pa hanja un descanso despues di e terrible guerranan di tempu pasa.

"Nacionnan UNI -- e pontifice a bisa -- a hasi un gran servicio na causa di humanidad y nan no mester permiti pa cai nunca.

Nan mester ser perfecciona y pone den tono cu necesidadnan cu historia di mundu por presenta".

Hasiendo eco di e speransanan manifesta pa e extinto Juan XXIII pa Nacionnan Uni por bira un virtual gobierno mundial, Paulo VI a puntra:

"Tin algun hende cu no ta comprende e necesidad di yega progresivamente na e nivelnan juridico y politico".

Tabatin un momento cu e Papa a parce di a implica cu lo e mi ra e ingreso pa studia e metodo adecua pa uni nan pacto di hermandad na esnan cu ainda no ta compartie".

E discurso na frances pronuncia pa e Papa a yega na su punto culminante di elocuencia ora el a referi na e inutil matanza y espantosa ruina di e guerranan cu a destrui mundu den e siglo turbulento aki.

"No mas guerra! Nunca mas guerra!, Paulo VI a exclama. "Paz, ta paz mester guia destino di pueblonan".

Pero el a recorda cu paz no por ser logra deseand'e so, pues ta necesario construyele. El aafirma cu e prome paso ta "desarme".

"Si bosonan kier ta ruman, larga arma cai di bosonan man. No por stima mientras ta carga arma ofensiva den man", e pontifice a bisa cu vehemencia.

El a reconoce cu "mientras bo ta sigui debil, cambiante y hasta pervero, loke semper el a demostra di ta, armanan defensiva, pa desgracia, lo ta necesario".

Pero el a manifesta di ta sinti, un horror particular pa "e terrible armanan cu ciencia moderna a suministra", den evidente alusion na armanan nuclear y na proyectilnan teledirigi.

Tal armanan, Paulo VI a bisa, aun sin ser usa, ta alimenta mal sentimentonan, ta crea pesadilla, ta estimula desconfianza. Nan ta exigi enorme gastunan, ta obstrui proyectonan di colaboracion util, y ta falsifica psicologia di pueblonan".

El a retira su proposicion, cu el a hasi den su prome viahe pa Bombay na 1964, pa un pacto di desarme internacional ser suscribi cu ta inclui un acuerdo destina pa dirigi un parti di loke ta ser economisa reduciendo e armamentonan na desarrollo economico di paisnan pober.

E pontifice a bisa cu ta un tarea urgent e eleva e nivelnan di bida di e paisnan den desarollo, y especialmente produccion di elemento, señalando:

"Bosonan mester forsa na multiplica den pan, di manera cu ta suficiente pa mesanan di humanidad, mihor cu favorece un control di natalidad locual lo ta irracional".

E declaracion aki no a ser considera pa e observadornan como un indicio di e posicion cu Papa lo adopta den su futuro veredicto riba control di natalidad, actualmente den preparacion den Vaticano. Semper a keda como sigur cu e declaracion pontifice eminente lo cambia e posicion antigua di iglesia catolica, opuesta na e metodonan "artificial" pa controla natalidad. E verdadero problema ta si Papa ta reconoce como natural, y por lo tanti moralmente aceptable, metodonan manera pildoranan anticoncepcional.

Papa a pone termino na un discurso di 30 minuut cu un - "ajamado na conciencia moral di homber", pa para y enfrenta e reto, cu ta invite na emplea su conocimientonan cientifico pa mehora bida riba e planeta aki, mehor cu busca extincion.

Prome di a bai na e edificio -- sede di Nacionnan Uni, banda di Rio Este, Papa tabatin un conversacion di 50 minuut, den forma priva, cu presidente Johnson.

Johnson a bisa prensa cu e presencia dramatica di Papa ante Nacionnan Uni por ta justamente loke mundu tin mester pa nos pensa con alcansa paz, y cuminsa avanza den e terreno".

E Papa a posa huntu cu Johnson pa beneficio di e fotografonan, prome di a cuminsa su con-

MALTRATA SERIO

SAN NICOLAS - No ta cos di tur dia c' un dama ta golpea un otro te mand'e hospital. Dialuna merdia na San Nicolas un dama, yuda pa algun di su yiunan, a maltrata un otro dama di tal forma cu dokter a manda e victima hospital cu varios herida na su curpa.

ARUBA TA HANJA 20 BECA DI EEG

ORANJESTAD - E anja aki Aruba lo hanja 20 beca di estudio di e Comunidad Europeo (E.E.G) pa estudio universitario o ensenjanza tecnico superior.

Lo worde trata pa ainda hanja mas becanan di estudio di E.E.G. Esaki ta loke ministro di ensenjanza, S.E. E.O. Petronia a informa dialuna atardi durante un rueda di prensa den oficina di Land na Aruba.

Di estudio pa maestro di scool hoofdakte a worde duna, riba peticion di gobierno central cu kier tene cuenta cu e hopi scoolnan cu tambe lo worde construi cu placa di E.E.G. segun e ministro esaki por worde considera un primor.

E becanan di estudio di E.E.G. cada biaha ta worde duna pa un anja y den mayoria di caso no ta worde alarga.

Pe anja aki E.E.G. a otorga un total di 46 beca na Antillas Hulandes. 22 pa Corsow, 20 pa Aruba, 2 pa Bonaire y 2 pa Islanan Ariba.

Na Aruba e siguiente personanan a hanja un beca:

Pa maestro di scool cu hoofdakte L.N.A. Lee, R.O. Wever, B.P. Vrolijk, M.B. Marchena, D.V. Habibe, J.L. Pereira, D. Sharpe, V.A. Zaandam, I.I. Tromp, T. Croes.

Pa sociale werkster: F.D. Kelly E.B. Viaun y C.V. Becker.

Pa derechonan: J.B. Wix y H.S. Croes.

Pa werktuigbouwkunde: K. Ph. Brook.

Pa economia: E.J. Profeet y C.J. Boekhoudt.

Pa medicina: A.S. Ridderstap.

Pa especialista den cirugia: J.R. Leo.

Ministro Petronia ademas a informa cu e becanan di E.E.G. no ta inclui e gastonan di viahe y cu esaki tin di worde regla sea pa particularnan o via gobierno insular. Ademas ta deseo di E.E.G. pa e becarionan despues di nan estudio bai traha pa Land, for di cual nan a hanja e beca. Esaki sinembargo no ta un obligacion.

Durante e mitin aki e ministro a papia tambe tocante e "rijksbeurzen" cu Hulanda sa duna. El a menciona cu loke Antillas ta hanja ta masha poco, es decir seis beca di estudio pa anja. Segun S.E. un diezcinco anja pasa e cantidad aki tabata mesun seis.

MINISTRO PETRONIA PA HULANDA

ORANJESTAD - Durante e rueda di prensa dialuna atardi den oficina di Land, S.E. Ministro E.O. Petronia a informa cu na meimei di e luna aki lo e sali pa un viahe di trabau pa Hulanda, na unda e lo keda dos a tres siman.

Na e mesun tempo premier E. Jonckheer tambe lo viahe pa Hulanda, mientras cu ya tin algun conseheronan na Hulanda y mas despues lo tin algun otro cu tambe lo bishita Hulanda.

Ministro Petronia no por a informa pa ki motibo precisamente e viahe di trabau lo ta.

Ir. A.A. Romeijn ta bandona W.E.B. y Aruba

BALASHI - Dia 31 di october venidero Ir. A.A. Romeijn kende ta trahando pa tres anja caba na e fabrica di awa y electricidad na Balashi, lo bandona e empresa aki pa semper.

Despues di su verlof na Hulanda e ta regresa Antillas Hulandes pa ocupa un puesto na e fabrica di awa na Corsow.

Sr. Romeijn tabata eherce supervision riba e central e di Westinghouse na Balashi. E tabata chef di e departamento di steam, ademas e tabata actua como "Bedrijfsleider" durante ausencia di Ir. Pieters. Durante e ausencia di e hefe di W.E.B., Ir. Beck, siman pasa el a actua tambe como hefe di e empresa.

Sr. Romeijn a informa cu e lo no keda Aruba como cu e no por a jega na un acuerdo cu Bestuurscollege di Aruba tocante e prolongacion di su contracto.

Algun siman despues cu el a tuma su decision pa bandona e isla, el a worde acerca pa e fabrica di awa na Corsow.

Parce cu aya si Ir. Romeijn a jega na un acuerdo tocante e contrato.

N1 januari e lo bai Corsow pa traha pa un termino di tres anja na e staf di e empresa.

Sr. Romeijn a declara cu durante e tres anjanan cu el a biba na Aruba el a pasa bon.

Vicchi lo regresa Argentina pa campanja electoral

LONDRES--UPI--E embahador saliente di Argentina na gran bretaña, Dr. Adolfo A. Vicchi, a bisa awe cu el lo ingresa den politica ora cu el regresa su pais. Vicchi a declara den un entrevista cu despues di su renuncia oficial, ne servicio exterior el lo reanuda ehercito di profesion di derecho. y lo actua den e campaña pa e eleccion di gobernador den su provincia natal di Mendoza.

E embahador a manifesta, cu" ningun circunstancia" lo aspira gobierno provincial den eleccionnan di proximo anja
Vicchi a bisa cu el lo traha activamente pa e candidato di su partida, Federacion di partidonan di Centro. El a añadi cu te ainda nan no a designa candidato di e partido.

Vicchi tabata gobernador di e provincia di Mendoza di 1941 pa 1942 y senador di ;1961 pa 1962.

E diplomatico argentino lo regresa su pais dia 18 proximo, despues di desempeña e embahada di Londres durante un anja y tres luna. E embahador argentina na Rusia, Dr. Alexandro Lastro lo sustituye.

RELACION ENTRE FINLANDIA Y AMERICA LATINA POR SER AMPLIA

HELSINKI--UPI--E relacionnan comercial entre Finlandia y America Latina por ser amplia una vez cu nan fomenta e culturalnan, segun presidente di e instituto Finlandes-Iberoamericano.
" E mehor forma di amplia relacionnan ta a traves di intercambio cultural, cu ta ofrece mehor perpectivanan ne relacionnan comercial--Erkki Vierikko , cu recientemente a bishita diezun pais di habla spanjo of portugues a bisa.
El a manifesta cu el a sostene consultanan preliminar riba inter-cambio di estudiantenan entre Mexico , Finlandia y Espanja. Den cada pais el a conferencia cu diverso ministronan, y tambe el a ser ricibi na presidente di e Consejo di gobierno di Uruguay.

SIA DURO

ORANJESTAD - Rara vez un boksmento di auto den cayanan di Oranjestad sa laga un danjo material asina grandi atras.
E choke di dialuna mainta na e skina Adriaan Lacle Boulevard y Fergunsonstraat entre un pick-up y un auto di famia a trece un danjo material di tres mil florin. Ademas ta bini acerca cu e chauffeur di e pick-up a ser tuma den hospital pa observacion. E chauffeur di e auto di famia akeda sin duna preferencia y t' esaki a causa e choke.

HOBEN SERIO

SAN NICOLAS - Un dama bendedo di biljechi a duna keho cu el a perde algun tabla di biljechi. No a dura muchu cu e hoben James Lake di 14 anja a presenta na warda cu e biljechinan aki, cu el a hanja abau. Gracias na Jimmy, awor e dama aki por sigi bende su biljechinan.

Sukarno a reuni cu su hefenan militar

SINGAPUR--UPI-Presidente Sukarno, di Indonesia, a tene ayera nochi su promer reunion cu hefenan di ehercito for di dia cu e golpe di estado contra su gobierno a fracasa diahuebs ultimo. Ne reunion a asisti tambe e ministro di relacionnan exterior Subandrio, segun radio di Malasia a anuncia. Entre tanto nan a bisa cu e lucha entre trupanan leal na Sukarno y rebeldenan ta continua.

E informacion, atribui den un transmision di radio di Yakarta, ta señala cu tabata presente tambe ne reunion e vicepromer ministro, y cu Subandrio ta parse di ta favorece awor un comando militar na Indonesia. Su Lealtad tabata na duda.

E transmision a añadi cu Sukarno a duna estatura di heroe na seis general cu a muri durante e leventamiento.

E informenan riba choquenan militar a ser duna pa radio di Yakarta y nan a indica cu rebeldenan filocomunista cu ta trata di karta y nan a indica cu rebeldenan filocomunista cu ta trata di baha Sukarno. tabata controla varios distrito Sardini, comandante en hefe di e division di ehercito a ordena nan trupanan pa nan libra e zonanan cu a ser ocupa pa rebeldenan di acuerdo cu e transmision. Nan a hasi un yamado ne indonesianan pa nan aplasta resistencia rebelde.

Radio di Malasia a bisa ayera cu unidadnan di Partido Comunista di Indonesia tabata bringa cu trupanan leal, pa apoya retirada di rebeldenan pa centro di Java.

Nan a bisa ademas cu mas di 200 simpatizante di e comunistanan a ser detene den batallanan cu a ser realisa pa gruponan militar y religioso na Yakarta, y cu mas di 5.000 indonesio a asisti na un concentracion den cual nan a,pidi pa Sukarno declara Partido Comunista Nacional desterra cu ta conta cu tres millon miembro.

Na Manila, na otro parti, embajada di Indonesia a emiti un declaracion bisando cu Sukarno tabata bon di salud y cu e tabata pleno control di gobierno di su pais.

WASHINGTON--UPI--Corte suprema a inaugura ayera su labornan di periodo 1965-1966, den un ceremonia solem den cual e magistrado nobo Abe Fortas a presta juramentu tambe.

President Lyndon B. Johnson, cu ta na New York na ocasion di bishita di Papa Paulo VI no por a asisti--manera costumber---ne ceremonia den cual e magistrado nobo di Corte Suprema, y promer nombra pa Johnson tabata presta juramento di estilo. Earl Warren, presidente di e cuerpo a destaca" eservicionan corticu pero valioso" cu a ser presta pa e predecesor di Fortas y actual representante di Merca den Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, ken " a persigui e bon causanan , sin preocupa cu si nan tabata popular, " Warren a bisa.

ORANJESTAD - Ayera mainta diezun'or un destajo publico a ser teni na oficina di D.O.W. pa entrega di ijs pa 1966, segun bestek no. 7 anja 1965.

E siguiente prijsnan a worde manda aden:

N. Habibe Jr. fls 5,- pa barra di cincuenta kilo.

J. Palm, fls. 4,50 pa barra di cincuenta kilo.

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.

TREIN YEN DI PASAHERO A DAL: 150 MORTO

DURBAN, SUDAFRICA -- UPI -- Polis a informa cu tres vagon di un trein di pasahero cu tabata transporta 1.500 obrero africano, a sali for di rail awe marduga na 16 kilometer di e ciudad.

Dokternan cu a yega na e lugar caminda e accidente a pasa a calcula cu mas di 150 persona a muri. Cientos a resulta herida.

E blancu, W. Hartslief, di 20 aña di edad, cu a sali for di su castilla pa yuda esnan herida, a ser ataca pa un grupo furioso cu a golpié ta ora el a muri, segun funcionarionan a informa.

E trein cu ta corre na e costa norte di Natal, tabata transporta e obreronan di e ciudad portuaria di mas di mei millon habitante, pa nan hogarnan na Kwa Mashu Township, na mas o menos 16 kilometer di centro di Durban.

E accidente a ser califica pa funcionarionan municipal como esun mas grandi den historia di Durban.

Mas di 40 ambulance a yega na gran velocidad na e lugar di tragedia. Un testigo a bisa cu cientos di africano tabata na suela a lo largo di 350 meter.

Dokter y enfermeranan tabata cana entre cadavernan, buscando heridonan, cualnan grito di dolor tabata kibra e silencio di anochi.

Poderoso di camillero tabata transporta heridonan na un puesto di emergencia , cu a ser instala cerca.

MIEMBRONAN DI HONOR DI CLUB SURINAME

SAN NICOLAS - Durante e ultimo reunion general di miembronan, e siguiente miembronan a worde eligi como miembronan di honor di Club Suriname. Cornelis Naloop, Jan Smits y John M. Lashley.

Dia 11 di oktober Club Suriname lo tene un gran anochi di bingo pa su miembronan di nan introducidonan.

ENTREGA DI TUBO NA GOBIERNO

ORANJESTAD - Tambe a ser teni na oficina di D.O.W., ayera mainta, un destajo publico pa entrega di 500 pida tubo galvaniza 11/4" di 20 pia, segun bestek no. 8, anja 1965. E siguiente prijsnan a ser entrega.
Antillian Mercantile Corporation fls. 4319; Nooyen N.V. fls. 4060,28; E.L. Ferrol fls. 1935,48; Antilliaanse Handel Maatschappij fls. 3650,-; Vreugdenhil fls. 4585,-; Interconti NV. fls. 128,42 (pa 100 meter).

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.



Mei-mei di flor y bolo Maria Fingal, mihor conoci como "Badi" ayera a celebra su di 98 anja di edad.
Famia y conocirnan a reuni ayera mainta na e cas di sosiego na San Pedro Hospital, na unda Badi ta keda pa basta tempo caba, pa celebra e anja importante aki huntu cune.
Promer di a ser interna na hospital, Badi tabata biba den Emanstraat 98 na Oranjestad. E foto ariba ta mustra e cumpleanjera rondona pa conocirnan, mientras riba e otro foto un zuster di Wit Gele Kruis, cu tin e cuido riba Badi, ta braza e anciana y dese'e hopi anja mas.



Nos Bida Social

E mehor deseonan pa hopi anja mas di bida ta bai awe pa e hobencito Orlando Giel, kende ta recorda su di 2 aniversario. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Nono, tata Cecil, rumannan Vi y Hyacintho y tambe di Janchi y di famianan Giel y Figaroa.

A NACE:
Sept 26: Cyril Irwin, yiu homber di Cyril Irwin Labega y Maria Magdalena Gomez.
sept 22: Donald, yiu homber di Donald de Veer y Ruby Margaret Wever.
sept 26: Arthur Eugene, yiu homber di Carlos Arturo Leanez y Elma Regina Dania.
sept 21: Emile Joseph Agustin, yiu homber di Agustin Croes y Anna Maria Lacle.
sept 21: Minerva Evangelina, yiu muher di Cristobal Werleman y Margaretha Nicolina Maduro.
sept 17: Geraldina Maria, yiu muher di Gerard Johan Meyers y Gladys Dorothy Peterson.
sept 15: Christa Anika, yiu muher di Cassius Emanuel Richardson y Appoline Raymonde Richards.
sept 20: Ismael, yiu homber di Lourens Dirksen y Petra Maria Wernet.
sept 22; Johannes Salomon, yiu homber di Emilio Juancito Vos y Jeanne Natividad Anthony.
sept 21: Vicki Katherine, yiu muher di William Howard Lockwood y Katherine Rogers.
sept 24: Gerardo Dalmacio, yiu homber di Julio Geerman y Remigia Elizabeth Croes.

PROXIMO MATRIMONIO:
Louis Emannuel Christia van Gennip di Tarabana y Veronica Sylvan tambe di Tarabana.
Mario Esteban Henriquez di Piedra Plat y Marcolina Maduro di Rooi Bosal.

A FALLECE:
Sept 21: Johannes Cristiaan Winklaar. do Village Zuid 31, naci na Corsow, 68 anja.
sept 26: Violette Paesch, di Tanki Leendert 155, naci na Aruba 60 anja.

PAPA PAULO VI A YEGA ROMA



ROMA--Riba e foto aki nos por mira Papa Paulo VI despues di a regresa Roma awe merdia for di Merca. Ayera Papa a bai Merca pa su mision di paz y a permanece 14 ora na Merca. Papa a regesa cu palabranan di lidernan di Nacionnan Uni y di pueblo norteamericano cu a dune un bienvenida calurosa na su yegada na New York.

ROMA--UPI--Papa Paulo VI a regresa Roma, awe despues di a cumpli su mision di paz cu a hibe ne sede di Nacionnan Uni na New York.

E acion cu a trese su Santidad a baha riba e pista di e aeropuerto Fiumicino 12.07 awe merdia.

Sumo Pontifice a retorna su expresionnan di afecto y agradecimiento ne dirigentenan di Nacionnan Uni, catoliconan norteamericano y henter pueblo di Merca.

E aparato Boeing 707 a reaccion cu a trese Papa a aterriza ne aeropuerto di Roma.

Esaki tabata e promer viaje cu algun Papa ta hasi na America den historia di Iglesia Catolica.

Despues cu el a sali di New York ayera nochi, Papa Paulo VI tabatin aspecto di cansancio, despues di 14 ora di actividad continuo. Pero poco homber di 68 anja di edad pro a cumpli e jornada laboriso cu Papa a hiba a cabo ayera.

E mensahe cu el a dirigi na aeropuerto, promer di bai ciudad pa reuni cu preladonan di Concilio Ecumenico, Papa Paulo VI a bisa cu "su mision tabata di paz" y cu e ta gradici Dios pa e inspiracion cu E a dune pa hasi e viaje y pa e "exito cu cual el a ser corona".

El a papia di e recepcion cu lidernan di Nacionnan Uni a rindie y di e bienvenida calurosa cu catoliconan norteamericano a dune, ken "ta bon conoci pa su generosidad y efectividad di su accionnan bon".

Den un mensahe cu el a dirig ne catoliconan di henter mundu y na tur persona di bin boluntad, cu a ser emiti na Vaticano simultaneamente cu su yegada, Papa a pidi pa nan hasi oracion nan pa causa di paz.

"Di un manera paternal, nos ta invita tur atrobe pa reza pa paz den e epoca dificil aki di humanidad, "Papa Paulo VI a señala.

Ta parse cu e Sumo Pontifice ta cansa di su viaje pero a mostra su mes anima ora cu 5.000 persona a salude y a dune bienvenida ne aeropuerto.

E promer ministro di Italia, Aldo Moro, y varios ministro di e gabinete tabata presente ne aeropuerto pa ricibi Su Santidad Papa Paulo VI a cana riba un tapijt corra te ne tribune oficial na unda el a duna varios persona man y despues a dirigi su mensahe door di microfoonnan cu tabata instala einan.

Ora cu el a caba, el a drenta su auto y huntu cu otro 14 auto y escolta pa motociclistanan di polis el a cuminsa e recorrido te ne ciudad eterna. El a sali di e aeropuerto 12.15.

12.33 e caravana automovilistica a dirigi pa este pa via Aurelia, cu destino pa basilica di San Pedro.

Minuutnan promer di cu Papa Paulo VI a yega e tempel, e campanan a cuminsa toca. Mas o menos 25.000 persona tabata reuni riba e gran plaza cu tin lugar pa 300.000 persona. No tabatin mas hende pasobra mayor parti di e poblacion tabata traha.

Den e basilica, e preladonan tabata wardando yegada di su Santidad. Nan tabata transmiti pa television tur loque tabata pasa den salon di sesion di Concilio Ecumenico, cu regularmente ta serra pa publico.

E caravana automovilistica a yega portanan di Ciudad del Vaticano 12.45. Miles di persona tabata saluda papa, cu tabata para den su auto y cu tabata saluda pueblo italiano. E tabata sonrei semper pero aunque por a nota cu e tabata cansa.

COMUNISTANAN A BOLBE SERRA "MURAYA DI BERLIN"

BERLIN--UPI-- Awe comunistanan a bolbe serra "Muraya di Berlin" negando na duna mas pasene habitantenan di Berlin Occidental cu tabata desea di hasi bishitanan rapido na nan famianan di sector oriental.

Mas o menos 36.000 salvoconducto especial a ser otorga durante e "periodo di gracia", cu a permiti hopi otro berlines asisti na bodanan, bautizonan, entieronan, of simplemente mira nan famianan malu.

Diasabra ultimo, funcionarionan di e sector oriental a anuncia cu nan lo no presenta atrobe ne oficina di salvoconductonan di Berlin Occidental pa otorga pasenan di emergencia, y nan a cumpli nan palabra.

Un bus especial di e zona liber a warda awe, manera costumber ne limite di e dos sectornan di e ciudad dividi, pa recoge e empleadonan postal di Berlin Oriental y hibanan te na e oficina di salvoconductonan, pero e funcionarionan aki no a presenta.

E oficina a ser estableci mediante un acuerdo cu a ser scirbi dia 24 di september 1964.

Berlines di zona occidental, no por cruza e muraja, y esnan di lado oriental tampoco por viaja pe otro zona. Sin embargo e pasenan di emergencia lo permiti reunion familiar na Berlin Oriental "na tempunan di alegria of di angustia," aliviando un tantu e desagrado cu a causa construccion di e "Muraya cu ta separa e dos zonanan for di dia 13 di augustus 1961.

E acuerdo cu e oficina di salvoconductonan a establece a expira dia 24 di september di e anja aki, y no tabata posibel di yega na un convenio nobo entre e funcionarionan di e zonanan distinto.

BONN--UPI--Dia cincu pa binti proximo e Instituto di Solaridad Internacional di e fundacion Konrad Adenauer lo organiza un semonario na cual lo asisti 25 experto di organizacion y campañanan electoral di partidonan latinoamericano.

Den e seminario nan lo studia cuestionnan relaciona cu e organizacion y ejecucion di un campaña electoral moderno, y nan lo ofrece ne asistentenan e oportunidad di recoge experiencianan practica di e campaña cu a ser celebra ultimamente na Alemania, despues di un introduccion den cursillo, e asistentenan a familiarisa cu e metodonan di un preparacion cientifica di un campaña electoral, studiando e problema nan di demoscopia, planificacion di campaña electoral, analisa electoral, utilisacion di e recursonan publicitario moderno etc.

E cursillo lo termina cu un bishita di varios dia na Berlin.

KUBITSCHEK A KEDA 15 LUNA EXILIA NA FRANCIA

PARIS--UPI--Den circulonan politico frances nan a predici ayera un papel nobo y masha principal di e ex-presidente di Brasil Juscelino Kubitschek, como dirigente di e oposicion den su pais.

Prensa parisiense a ocupa awe di e lucha politica na Brasil y di e partido di Kubitschek, cu a viaja ayera nochi na su patria despues di 15 luna di exilio na Francia.

E noticia a alcansa prominencia den henter prensa, y solamente a ser supera pa informacionnan referente ne yegada di Papa Paulo VI na New York.

Debi ne amistad proba cu Kubitschek a demostra semper pa Francia, y simpatia cu e ex mandatario brasileño ta sinti pa e politica y e persona di general Charles De Gaulle, e regreso di e dirigente di Partida Social Democrata di Brasil, cu awor tin 65 anja di edad, ta contempla cu interes den circulonan "degaullista".

"Le Monde" diario liberal, a anuncia ayera den un articulo di dos kolom, dedica na regreso di Kubitschek na Brasil, bisando cu esaki, "no por ser compara cu e famoso y regreso di e ex presidente Peron" na Argentina.

"Peron--e comentario di "Le Monde" ta bisa--tabata persuadi cu pueblo argentino kier ricibie triunfalmente, y Juscelino Kubitschek ta spera di ta candidato den eleccion presidencial di 1966.

Pero tin gran diferencia entre Albur cu a ser corre pa e ex dictador argentino y e constructor di Brasilia.

"Mi ta desea un punto di bista politico, pero tabata totalmente desacredita na Argentina, promer di su regreso, mientras cu popularidad di Kubitschek a crece, efectivamente den e mesun proporcion cu a baha e prestigio gradualmente.

Kubitschel a bisa den un declaracion cu a ser publica pa "Le Monde" cu segun e embahador brasileño na Paris, Antonio Mendez Vianna, e ex presidente por ser detene na su yegada na Brasil. E declaracionnan aki a ser hasi pa Mendez Vianna ne amigunan di Kubitschek, segun e "cu e proposito di spante" y lague desisti di su intento.

"....Loque ami ta tema principalmente--Kubitschek a bisa den declaracionnan publica pa "Le Monde"--ta persecucionnan di tipo minusculo. Durante 16 luna mi tabatin mi wowonan riba Brasil. Ya Ortega y Gasset a bisa cu bida di exiliadonan ta bira dificil, den caso ora cu ta inuntil, ami tabata considerami inuntil durante 16 luna. Esaki ta e razon berdadero di mi regreso".

E corant conservador, Le Figaro" a bisa cu e regreso di Kubitschek, y campaña electoral di su amigunan, lo duna tonica na dos politica dominante corriente na Brasil.

"Un di nan -- Le Figaro ta bisa--ta presenta e mayor independencia politica tocante Merca, riba terreno di politica exterior, y interno, un liberalismo cu den lenjuaje actual, ta ser identifica facilente como corrupcion" y "subversion"; mientras cu e otro ta refleha un "democracia amordaza" considera pa su oponentenan como fascismo y macartismo", e corant conservador ta sigui bisando.

E corant di izquierda modera "Combat" a hasi tambe un comentario extenso riba regreso di Kubitschek y e efecto cu por tin den e escena politica di Brasil.

Futuro di Aruba ta sinta den: TURISMO

ORANJESTAD -- Durante un lunch qu Bestuurscollege di Aruba a ofrece siman pasa na e representantenan di prensa local y estranhero qu ta cubriendo e bishita di La Reina y Prins Bernhard na Aruba, Drs. Servage hefe di departamento economico di Aruba y señor Nike Kuiperi, hefe di oficina di turismo, a duna un informe detayá tocante e formacion y posible futuro di e expansion economico di e isla.

Introduci pa señor Piña Lampe, hefe di servicio informativo di Aruba, Drs. Servage hasiendo uso di mapanan pa ilustra su charla a duna un recuento di e principio di e era di adelanto economico na Aruba qu a cuminsa despues cu e compania petrolera Arend y despues Lago a establece na Aruba, te cu e racionalizacion qu a bini ta ser ehecuta pa e ultimo compania aki durante ultimo añanan y qu a causa qu Aruba tin un problema di desempleo, talbes no mes grave qu na Corsow, pero sin duda alguno existente.

E problema aki, segun Drs. Servage, ta ser soluciona parcialmente door di manda hobennan bai traha na Hulanda, pero aparte di esaki, gobierno di e isla lo bai forma un Stichting qu lo tini di presenta e plannan pa expande e base economico di e isla.

TURISMO

Como dos di e fuentenan mas principal pa amplia e base aki, qu den pasado a resulta di ta muchu smal comoquiera qu e tabata basá solamente riba e industria petrolera, Drs. Servage a menciona industrialisacion y turismo.

Señor Kuiperi, hefe di oficina di turismo di Aruba, na e punto aki a tuma over y a observa qu, cu derecho ta ser acepta mundialmente qu turismo awendia ta e principal industria mundial.

Ta pesei ta logico qu a consecuencia di e menos oportunidad di empleo qu tini den industria petrolera na Aruba y e ausencia di materia prima, gobierno insular ta bai dedicando mas y mas atencion na fomento di turismo pa e isla.

Den cantidad di pais turismo a demostra qu e ta par excelencia e arma contra depresion economico. A ser proba qu por ehemplo un hotel di cien kamber en ta duna un averahe di 175 persona trabao directamente mientras qu mas o menos cien persona ta haña un cos di hasi indirecto door di e ramo hotelera.

Na Puerto Rico hasta a ser proba qu aya un hotel di cien kamber ta duna trabao na 240 persona, mientras qu na Aruba Carribbean mes e averahe ta riba 1.75 persona pa kamber.

TRAHA SEGUN PROGRAMA

Señor Kuiperi tabata di opinion qu turismo por tin resultado solamente ora qu e comento tuma lugar mediante un programa fundamentá. Na interes di economia e situacion a bira tal awor aki, qu pa cada gobierno e a bira un obligacion pa tuma e iniciativa y hopi biaha e liderato den e ramo aki.

E diferencia entre e sistema di traha na Aruba y Hulanda ta sinta den e hecho qu na Hulanda fomento di turismo ta un cuestion di iniciativa particular, aunque esaki ta haña apoyo financiero di gobierno.

E promer paso qu gobierno di Aruba a tuma, pa stimula turismo a tuma lugar na 1957, ora qu mediante un prestamo, e posibilidad a ser crea pa habri e hotel Basi Ruti na playa di Palm Beach. For di principio di su apertura, e hotel aki a duna prueba di su derecho di su existencia, teniendo solamente 32 kamber. Despues qu esaki a sosode, gobierno a construi e boulevard, habriendo asina e posibilidad qu henter e bunita playa di Aruba por a ser utilisa pa tantu poblacion como e turistanan.


Aruba Caribbean Hotel-Casino actualmente ta e hotel mas grandi pero asina mes e ta muchu chikitu caba pa e cantidad di turistanan qu ta bishitando e isla aki. Ya e ta siendo amplia mientras qu banda di dje lo bini e Aruba Sheraton Hotel-Casino.


Otro base riba cual e gobernantenan Arubano kier basa economica di e isla ta industrialisacion y nan ta tratando actualmente mediante un progtama di industrialisacion di atrae mas industria chikitu pa e isla.

MATERIA PRIMA NATURAL

Aruba ta den un posicion favorable pasobra e tin playanan fantastico especialmente na su corta West y tambe pasobra tin e espacio pa crea e diferente atraccionnan pa fomenta turismo.

Ta pesei mes a traha un plan di ampliacion turistica, den cual nan a pensa pa traha hotelnan di luho, hotelnan **mas chikitu, motels, restaurant, cabana, etc.** Naturalmente a laga lugar pa playanan publico.

Tempu qu na 1959 Aruba Caribbean Hotel Casino a ser inaugura, tabatin pesimistanan qu tabata di opinion qu un hotel di e tamaño y luho asina no por a bira un exito na Aruba y lo a bira un di e asina yamado "White Elephant" projects. Lo contrario a ser proba.

Despues di poco tempu a resulta qu e tabata muchu chikitu y qu mester a cuminsa hasiele mas grandi, locual a resulta den qu awor nan ta construyendo 80 kamber mas.

Na principio di otro aña lo inaugura e parti aki.

E calculacion tocante adelanto di turismo tambe a ser realisa y esaki por ser observa den e hecho qu dia 31 di December 1956, tabatin 586 negoshi inscribi den registro di Camara di Comercio, esta promer qu Basi Ruti a habri. Cuater aña despues e total aki a aumenta pa 778 y na fin di aña pasa, tabatin 853 negoshi inscribi.

E cantidad di turistanan tambe a subi rapidamente. Durante aña 1959 e cantidad di turistanan estranhero tabata poco mas qu tres mil, pero un aña despues ya el a subi pasa cuater mil mientras qu na 1960 tabatin un total di mas qu 13.000.

E cos aki ta aumento di trescien porciento.

E cifranan aki ta demostra claramente qu e aumento di kamber di hotel a stimula e aumento di turistanan y mas kamber bini, mas turista lo sigui bini.

OCHO FLORIN PA CINCUENTA DOLLAR

E inversion qu e gobierno di Aruba ta hasi pa fomenta turismo ta ser ilustra claramente qu e cifra qu señor Kuiperi a duna ayera merdia, ora qu el a declara qu un investigacion gubernamental a pone na cla qu pa cada ocho florin qu gobierno di Aruba gasta na propaganda, e turistanan ta gasta cincuenta dollar den pacusnan solamente, esta sin conta den e suma aki loque e ta gasta den hotelnan, bar, restaurant, casino, etc.

Ainda no a tene cuenta cu loque ta drenta den otro valutanan manera Bolivar, etc., loque a aumenta considerablemente tambe, comoquiera qu venezolanonan tambe ta gasta hopi placa riba e isla.

Cu mas confianza cu nunca, den adelanto di turismo, gobierno di Aruba a realisa qu e ramo industrial aki por nifica muchu mas tantu pa economia di e isla y ta pesei nan a hasi e arreglonan necesario den e Plan di Diez Aña pa incorpora den dje loque ta necesario pa fomenta e industria aki.

Como e puntonan mas principal por menciona:

1. Construccion di e pista di aterrizahe pa avionnan jet;

2. Ampliacion di Aruba Caribbean Hotel-Casino cu 80 kamber;

3. Cobamentu di kaaf y ampliacion di waaf, di manera qu bapornan mas grandi por bishita e isla.

4. Ampliacion di e actual acomidacion di kamber di hotel cu e proyecto Sheraton.

5. Construccion di un station gebouw nobo na Beatrix Luchthaven comoquiera qu a resulta qu e facilidadnan existente pa yuda pasaheronan qu ta yega y bai, no ta suficiente.

Finalmente señor Kuiperi a declara qu ta ser tratá pa realisa tur e proyectonan aki den un periodo di cincu aña pa asina por satisface e necesidadnan existente pa por fomenta turismo den futuro.

E exposicion di señor Kuiperi qu pa hopi di e periodistanan tabata sumamente claro y satisfactorio, a ser aplaudisá mientras qu na e momento ei a ser anuncia cu Prins Bernhard tabatin deseo di saluda e representantenan di prensa, locual a sosode ora qu despues di un ratu el a presenta pa bebe koffie huntu cu nan y charla animadamente promer qu el a despensa su mes pa via qu e mester a bai acompañá La Reina riba un recorrido di atardi.

Na final di e lunch, tur e presentenan a haña un maña conteniendo folletonan e informacionnan en general riba e isla di Aruba, locual a ser sumamente aprecía pa e periodistanan estranhero, quendenan a hasi varios pregunta tocante e condicionnan social y economico di e isla.


E bunita playanan di Aruba ta gosa di renombre mundial pa nan blancura y limpiesa y turistanan qu bishita e isla ta keda encantá di e playanan aki.



PAGINA DEPORTIVO



TAMBE NA VENEZUELA ARUBA A PERDE TUR WEGA

(Di nos redactor deportivo)
No ta unicamente den e ramo di volleyball e deportistanan venezolana a proba di ta mas fuerte cu esunnan arubano durante e ultimo weekend.
3 encuentronan di volleyball a tuma luga na Aruba, mientras cu na Venezuela dos delegacion a bai defende nomber di Aruba.
Den baseball a bai un seleccion di Little League cu a hunga dos wega contra di Los Celis na Caracas
E venezolanonan a gana e promer wega cu score di 4-3, y e di dos cu score di 12-0.
Segun declaracion di e manager Francisco Chirino, na Caracas no a worde hunga cu e verdadero reglanan di baseball Little League. E tereno na promer lugar tabata di dimensionnan di Junior League, loke tabata un desventaha enorme pa e peloteronan local. E distancianan ta mucho mas grandi exigiendo especialmente mucho mas di e pitchernan di loke nan ta custumbra cune. Tambe den aplicacion di reglamentonan manera robo di base y varios mas no tabata ser aplika e reglamentonan di Little League.

Na Valencia dos seleccion di basketball arubano tabata den accion.
Tanto e seleccion femenino como esun masculino a enfrenta seleccionnan di Carabobo den dos ocasion.

E anochi di inauguracion di e serie, e damanan arubana a cuminza masha malo y tabata perdiendo na principio 20-2. Na halftime e score tabata 22-9 pa Carabobo. Finalmente e partido a keda cu score di 37-25.

E partido di cabayeros a bira un triunfo mas facil ainda pa e venezolanonan. Despues di un ventaha di 43-12 durante e promer tempo, den e segundo Carabobo a hisa su total te na 96, mientras cu Aruba a keda para na 46. E partido a caba anto cu un diferencia di 50 punto.
E segundo parti di e serie a bolbe tres dos triunfo venezolano. E damanan local, despues di ta perdiendo 11-16, den e promer mitad finalmente mester a bolbe reconoce nan superior den e quinteto di Carabobo cu score di 33-24
E partido masculino a caba 86 pa 62 den favor di Carabobo.

E seleccion di Carabobo pues a proba claramente di ta mas fuerte cu esun arubano den e serie aki.

Unicamente den bowling na Aruba, e venezolanonan a worde supera.

Tabata tin un serie triangular cu participacion di un equipo di Esso uno di Caribe y uno di Venea resulta ganador di e serie sigi pa Caribe cu seis punto.
E team venezolano a keda den ultimo puesto sin a acumula punto algun.

Minnesota -Twins tin miedu di Maury Wills den serie mundial

MINNEAPOLIS-St. Paul--UPI--Minnesota Twins campeon di Liga Americana di beisbol ayera a practica pa e prome wega di e serie mundial cu nan mester realisa contra Los Angels Dosgers
E encuentro señala pa diarason na e ciudad aki mester cuminsa un'or di merdia ora di merca.
Mientras tanto e manager Sam Mele ta pensando un estrategia heterodox pa contene e shortstop di e campeonnan di Liga Nacional Maury Wills , quende su especialidad ta di robo a base cu ta sonstitui un preocupacion continuo pa e mellizonan.
Mele quende ta considera cu e serie ta depende di e actuacion di Maury Wills ta proyecta di pone su primera base estelar Don Mincher pa cuida Wills, directamente ora cu esaki yega primera,
E practica aki ta contradeci e ter keda continuamente na supues to pa stroba e corredor di habri muchu for di base.
Mellizos ta asina preocupa cu Wills te cu nan staff di pitcher awor ta cuminsa preocupa pa e actuacion di e shortstop chikitu, quende a roba 94 base e anja aki Jim Grant lo habri y prome wega pa Minnesota contra Don Drysdale y Jim Kaat diahuebs lo enfrenta e pitcher estelar di Dodgers Sandy Koufax. Pero Mele ainda no a informa e pitcher cu lo habri e tercer wega, cua lo ser efectua diasabra na Los Angeles. Tur cos ta depende di e actuacion di Grant den e prome. E por cuminsa cu Camilo Pascual o Jim Merritt.

Pascual cu ta ser considera un di e mihor pitchernan di Liga Americana tabatin problemanan cu su braza y a sufri un operacion. Ultimamente e ta tirando den bon forma atrobe.

Promer cu Los Angeles a sali cu destino pa Minneapolis manager Walter Alston a declara cu e ta proyecta di usa solamente tres pitcher habridor: Drysdale, Koufax y e zurdo Claude Osteen, cu hamas a perde contra e mellizonan y el a vencenan cincu biaha consecutivo tempu cu e tabata den Senadores di Washington.

Dodgers ta favorito cu proporcion 7-5 a causa di e superioridad den velocidad y nan staff di pitcher. Hopi ta bisa cu nan lo gana e serie den un lapso di cuater wega, a pesar di nan promedio .244 di bateo cu ta esun mas abao den historia cu ta bai pa hunga weganan di serie mundial.
Vice-presidente Hubert Humphrey lo hasi e prome lansamentu

E dos equiponan Los Angeles y Minnesota probablemente lo cuminsa cu e siguiente alineacion:

LOS ANGELES.
Wills -ss. 286
Gilliam -3B. 280
Davis-Cf .238
Fairly -Rf .274
Johnson -Lf. .259
Lefebvre -2B .251
Parker -1B. 238
Roseboro -C .233
Drysdale P 23-12.

MINNESOTA.
Versalles -ss .273
Hall Cf .285
Oliva-Rf .321
Killebrew-3B .269
Mincher -1B .251
Battey-C .297
Allison -Lf .233
Quilici-2B .208
Grant P 21-7.

OASIS A SUPERA KARINA

(Di nos redactor deportivo)
Dialuna anochi den Wilhelminastadion e novena di Oasis a obtene un triunfo cu score di 8 carrera pa 2 ariba e equipo di Karina.
E ganadornan a conecta 11 hit y a pifia tres biaha, e perdedornan tabata tin 5 hit y a comete 8 error.
Encarnacion Maduro a resulta pitcher ganador y Ras e perdedor.
Mihor bateador di e wega aki tabata Lopes di Karina cu dos hit den tres turno.
Den e segundo wega Dakota a obtene sorprendente triunfo di 7-4 ariba e novena di Aruba Jrs.
E Dakotenjonan a liga total di nuebe hit y a comete dos error. Aruba Jrs tabata tin cinco hit y a pifia den tres ocasion.
Pitcher ganador a resulta J. Gomez, perdedor Victor Albus.
Eddy Becker cu un hit den un turno tabata e mihor bateador di Aruba Jrs y di Dakota Inocencia tabata e mihor cu dos imparable den dos turno.



Cosnan stranjo ta sucidiendo ora cu Maury Wills, e shortstop di Dodgers ser saca di out den intento di robo, campeon robo de base ta ser saca facilmente pa Cardenas di Querido Cincy, quende ta sperando e tiru di catcher Edwards.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - mar 21 a abril 19 - Olvidese de ir a divertirse y concentrese en poner en mejor orden sus asuntos de negocios, de propiedad y personales. Resultara muy malo si es exigente. Demuestre habiliidad.

TAURO - abril 20 a mayo 20 - Busque la verdader armonía en su hogar Cercíorese de lograr todo lo que ha planeado. Obtenga la información que necesita de manos de las autoridades. No desperdicie ni un momento!

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Tenga mucho cuidado cuando guíe un automóvil o podra meterse en muchos problemas innecesarios Los asuntos monetarios que tiene en la mente pueden tener mucho éxito. Demuestre su intelecto.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 El logro de sus anhelos personales es bastante facil, pero tengo cuidado de no ser extravagante. Unos individuos en los negocios puede que le molesten. Pero sus amigos son comprensivos.

LEO (jul. 23 a agto. 22 Interésese en el bienestar de los démas en vez de tratar de obligarlos a su propia voluntad. Tenga conversaciones prácticas y privadas con otros. Esto le traerá resultados excelentres.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Cualquier cosa que desee hacer, que necesite la aprobación o ayuda de sus compañeros, está muy bien, pero trate de no ser extravagante. Esto le puede ocasionar la pérdida de un buen amigo.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Demuestre lealtad hacia sus superiores y no trate de conseguir favores de aquellos que tienen poco que hacer. Gane un prestigio mayor en el mundo exterior Olvídese esta noche de la social.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Buscar empresas nuevas en bueno ahora, pero cerciorese de no enfurecer a sus superiores al hacerlo. Usted puede que cometa un error en su trabajo hoy inadvertidamente. Beneficiese del mismo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 - Cumplir los contrator y las promesas hechos viene primero antes de mirar en nada nuevo hoy. Usted quiere el respaldo de otros Eso esta bien, pero trate de ofrecer respaldo tambien a otros.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Tener una conversacion con sus asociados puede que destaque algun punto importante que necesite pulimento. No deje que se detengan en detalles insignificantes. Deje que la conversacion discurra normalmente.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Apoye a sus compañeros de trabajo ahora, en vez de permitir que sus socios deperdicien el tiempo hablando de cosas relativamente sin importancia. Mejore su estado de salud. Diviértase más tarde.

PICIS (feb. 19 a mar. 20 Un día bueno para comunicarse con aquellos que usted quiere y salir a divertirse en algo interesante y saludable. Trate de buscar nuevos entrenos entretenimiento. Use su sentido común. Sea práctico.

SI SU HIJO NACE HOY........

Será uno de esos individuos que tiene la capacidad para pensar en términos grandes y seguirlos para destacarse ante los ojos del mundo.

OTRO SLA DURO

ORANJESTAD - Un otro choke cu danjo material hopi halto a tuma lugar dialuna atardi entre dos auto di famia na e skina di Dominicanessenstraat y Van Leeuwenhoekstraat na Oranjestad. E danjo material tabata no menos cu tres mil seiscien florin.

Un dama cu tabata maneha un di e autonan a cai for di e vehiculo y el a ser transporta pa hospital cu probablemente un hersenschudding.

E chauffeur di e otro auto no a duna e dama preferencia pa pasa y un biaha nos por constata cu tin chauffeurnan cu no sa ki ora nan tin di duna preferencia.

Desconocidonan a ataca localidad di Tostos

CARACAS -- UPI -- Informenan jega na Caracas awe mainta ta anuncia cu 25 homber uniforma, armá, cu ametrallador portatil y granada di man, ayera nochi a asalta e localidad di Tostos, den estado Trujillo, Venezuela Occidental.

Nan ta kere cu e atacantenan tabata guerrilleronan castrista di fuerzanan arma di liberacion nacional (FALN.)

Durante e incursion nan a podera di e oficina di telegraaf y a secuestra un cabo di e ehercito cu tabatin na Tostos den uso di licencia y cu ta pertenece na un unidad di e ehercito staciona den cercania.

Inmediatamente e fuerzanan di ehercito a cuminsa e persecusion di e castristanan, nan a alcansa nan y a domina dos ora despues, soldanan a lebera e cabo y a captura seis guerrillero.

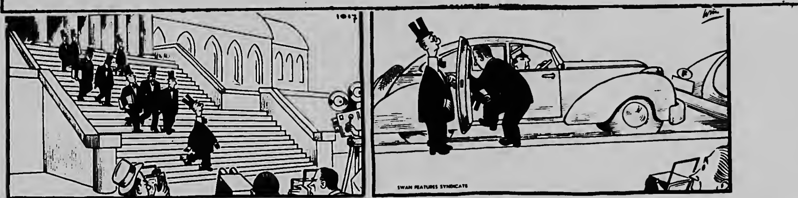
Al parecer, e grupo aki di FALN, ta e mesun cu poco dia pasa a invadi otro aldea di Estado Trujillo, desarmando un oficial di polis.

Tambe a ser informa cu un convooi militar a cai den un embosca da pone pa guerrilleronan cerca di Mesa di Pina, den e montañoso Estado Trujillo.

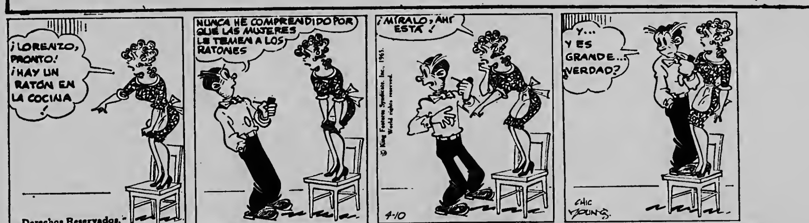
Varios solda a resulta herida den e lucha y tambe guerrillero nan pero e ehercito no por precisa e numero. E unidad embosca tabata tuma parti den un operacion antiguerrillera na gran escala, cu ta cubri e estadonan di Lara, Trujillo y Portuguesa.

Ta ser calcula cu e emboscada a ser pone pa elementonan di FALN na ordennan di comandante Fabricio Ojeda, ex-diputado di congreso di Venezuela y awor un di e hefenan maximo di e grupo di FALN denomina "Antonio Jose Paez", cu ta opera principalmente den Estado Trujillo.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"Esey ta mi mama? Esaki...tabata e....artista?"

"Si, Carla. Nos a contrae matrimonio masha rápido. Y como mi tata ta haya cu tur mucha muhe artista, ta un cualkiera, e no a miré mes. Ademas nunca el a conocé tampoco.

"Y mi mama?", Carla ta puntra

"E tabata un muhér maravilloso. E a laga atras tur su carriera artistica. Nos a bin biba akinan y mi a purba toer sorto di empleo, te coe mi a cuminza haci comercio y locual mi ta haciendo te awor. Y toer loke mi a logra te awor, Carla, mi tin di gradici bo mama. Nunca e tabata keha i semper e tabata contento coe locual mi por a dunele. E homber elegante ta suspira.

"Bo mama a dunami e anjanan mas bunita di mi bida, Carla y nunca a duel mi coe mi mester a laga mi cas pa su fîa. Su amor pa mi a recompensa toer cos y a pesar di toer contratiempo nan semper nos tabata feliz."

"Y despues?", Carla ta puntra.

"E a muri dia cu mi a nace."

"Si, Herbert Engdahl ta contesta, nos tabata tin diez anja casa ya- bo tabata nos promer jioe. Bo mama a muri sin mirabo sikiera." Carla ta bolbe coi e reenchi den su man. E no por mira su tata, pero pa promer biaha e por comprende den kiko el a pasa. E ta trata di calcula. Su mama tabata tin bintiun anja morto y nunca su tata a pensa di bolbe casa. Toer e dificultadnan coe un homber soltero mester pasa coe un mucha chikito, e a pasele su só, aunke coe e mes tabata kier asina. Y esey pa un homber coe ainda ta masha atractivo.

"Y bo comprometida" Carla ta puntra pa bisa algo. "Mi kier meen bo amiga di infancia." "E a casa poco tempo despues di mi."

"Pero su casa a muri corto tempo despues." "Ma e dos familianan nunca a lubida e escandalo. E dos tatanan coe semper tabata amigo, di un dia pa otro, a bira enemigo grandi. Asina leeuw coe mi sa, semper nan a persigui otro coe un odio masha grandi. Nan toer dos ta bibo ainda." El a bolbe bai na e mesita pa cende un otro sigaria. "Y abo mes," Carla ta puntra despues di un rato.

"Mi kier meen....bo actitud pa coe abuelo. Den toer es anjanan ey bo no a trata di haci bon coenele? Herbert Engdahl no ta contesta mesora. Y ora e hacìele ta manera coe e huma di su sigaria e ta papia. "Toch si, e ta bisa por fin. Un biaha. Esey tabata tempo coe bo mama tabata tin hopi tempoe morto caba. Pero e a debolbe mi carta sin siquiera habriele, y e a laga sabi coe e ta corremi coe e cachonan di e finca."

Silenciosamente Carla ta mira e portret. E luz suave di e lampi coe su tata a caba di cende ta duna e portret un vividez extranjo. Nunca antes Carla a sinti tanto deseo di brasa su tata y caricìele. Pero e no a hacìele. E a keda sinta ketoe coe e reenchi den su man. E ta mira su tata, e weita su cabeinan blanco, su wowonan bondadoso. Tambe e lashinan rond di su wowo y e aire di tristeza coe ta cubri toer su cara. Tabata parce coe e ta asina leeuw for di Carla. "Mi ta gradicibo pa e confianza coe bo tin den mi papa," e ta bisa porfin coe un stem jen di lagrimas. Ta bon coe bo a contami toer cos y mi ta kere coe mi ta compronde. Ma di un cos si mi ta sigur, esey ta coe mi tambe lo a haci meskos coe bo." E ta sonrei coenele.

Nan a compronde otro totalmente. Carla ta dirigi su bista ariba e bolo coe ainda ta ariba e mesa. Binti bela chikito den un circulo y meimei un bela mas diki. E mester a zak hopi pa e por a paga toer e belanan pareeuw.

xxxxxxxxxx

"Kiko? Un puesto di vigilancia?" E homber bieeuw ta bira corrá di rabia. "Si ta un puesto di vigilancia coe toer loke ta pertenece na dje." E dede di Ruprecht Engdahl ta munstra na e finca cercano. Ata aki," Leo.

"Hm".... E abogado bieeuw coe a caba di jega for di ciudad ta parce un hende coe a caba di biaha rond di mundo. "Y.... ta kiko ta bai haci?

"Ami?"... Abo ta bai haci algo, e otro ta contesta. "Cos di custumber," Leo ta contesta," manera custumbra un otro proceso."

Desde trinta anja caba cos tabata asina. E puesto di vigilancia lo ta un otro motibo pa e dos bisinjanan contra cu otro den un proceso inútil. Desde coe nan no ta papia coe otro mas, e cos di mas minimo tabata motibo pa forma un proceso. Rupert Engdahl a bai asina leeuw un biaha, di a acusa un sirbiente di su bisinja, pasobra e a sinta den banki coe ta pertenece na e famia Engdahl.

"Bo ta mira, Engdahl ta bisa senjalando e lugar coe su dede," sigur ta e mucha homber a haci esey atrobe." "Ja...e abogado ta opina, mi no ta kere coe e bieeuw por subi ainda den un lugar halto asina." "Ta e mucha homber mes" Ruprecht ta contésta decididamente. "Y esey ta peor coe e bieeuw mes."







ELECCION PA GOBERNADORNAN DI 11 ESTADO NA ARGENTINA

RIO DE JANEIRO--UPI--E escrutino di e votonan deposita den e eleccionnan cu a ser realiza ayera a cuminsa awe tempran, segun autoridadnan a bisa.

E compicionan pa eligi gobernadornan na diezun estado a termina ayera tardi cinc' or, y tur cos ta indica cu lo e desarrolla normalmente, den terminonan genéral

Pa otro parti, e partida di e ex presidente Juscegino Kubitschek rumba pa Brasil, despues di 15 luna di exilio na Francia, no a produci reaccion di inmediato.

Un vocero di e ministerio di guerra a bisa cu nan no a discuti e posibilidad di detene Kubitschek ora cu el a mishi cu terra brasileña, procedente di Paris.

Ora cu e acto electoral a termina ayera na Rio de Janeiro un encuesta di opinion tabata predeci victoria di profesor Carlos Ribeiro, apoya pa e goberna dor di Guanabara, Carlos Lacerda, pa un mayoria chikitu.

Si nan no obtene un decision ma-

Kubitschek a sali ayera pa via aerea, cu su esposa, for di e yoritaria, e eleccion lo keda den man di Asamblea Estatal.

aeropuerto di Orly den e vuelo regular di Air France.

Por a mira cu e tabata descansa y tabata mustra confianza den futuro. El a declara cu e ta regresa Brasil, cu e deseo di com parti suerte di su pueblo. El a añadi cu "na Francia el a convence aun mas di e balor di moderacion y e necesidad di lucha pa un moda mehor".

El a conclui bisando cu Brasil y Francia ta envolvi den e mesun lucha pa libertad y dignidad.

"LUNA-7" TA CONTINUA SU VIAJE PA LUNA

MOSCU--UPI--E ultimo vehiculo espacial di Rusia, "Luna-7", ta bata continua su veloz viaje cu destino pa luna, mientras cu e expertonan occidental lo studia riba obhetivonan di e lanzamiento Nan a bisa cu quizas nan lo intenta e promer desecenso riba superficie di luna pa medio di intrumentonan.

E estacion espacial di un ton y mei a ser lanza, pero autoridadnan sovietica no a anuncia loque nan ta spera di hanja cune, aparte di e exploracion cientifica.

Expertonan occidental ta bisa cu si e estacion, no trata di realiza un descenso suave riba luna, e por intenta un orbita di e satelite y regresa terra. Of tal vez, el lo realisa un otro mision fotografica sovietica riba superficie lunar.

"Luna-7" lo presenta e tercer lanzamiento sovietico na luna, y a ser hasi pa conmemora e octavo aniversario di e historico viaje di "Sputnik-I".

"Luna-7" a ser manda pa un viaje di mas o menos 360.000 kilometer, despues di a hasi un revokucion rond di terra. E agencia oficial sovietica di noticianan, Tass, ta bisa cu e equipo cientifico. "Ta funciona normalmente" y cu un centro computador na terra ta hanja y coordina e datonan cu nan ta hanja di e cohete.

Pa otro parti, profesor G. Petrovich, cientifico sovietico, a predici ayera cu e navenan espacial di futuro lo pisa entre 400 y 500 ton pa fin di e decada di 1970 pa 1980.

SAIGON--UPI--E guerrilleronan comunista a realiza awe un ataque cu mortero y armanan chikitu contra un forsa di mil solda di Vietnam del Sur na alturanan di e centro di e pais, casi 500 kilometer na nordeste di Saigon. Centenares di kilometer na sur, un otro batalla tabata ser libra entre truparan leal na Saigon, cu apoyo di transportenan blinda, y mas o menos 500 guerrillero di Viet Cong. E Lucha tabata desarrolla den territorio domina pa comunistanan, den delta di Mekong.

Entre tanto, nan a informa cu un atentado Viet Cong contra un auto den cual cuater oficial di Forsa Aerea di Merca na Saigon tabata viaja a fracasa. E auto tabata bao aeropuerto di Tan Con Nhut y tabata ser guia pa un surviet-names.

E incidente aki a continua e cuater atentadonan di dinamiet cu tabatin durante fin di siman a causa hopi morto y herido entre e poblacion civil.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 7 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pueblo di Aruba tambe por participa den finanzamento di Sheraton Hotel

ORANJESTAD--Un sonido sumamente placentero ta cu henter e pueblo di Aruba por participa den finanziamento di e Aruba Sheraton Hotel cu lo worde construi na Palmbeach, banda di Aruba Caribbean Hotel.

E 1 milion florin cu falta pa e finanzamiento di e hotel, gobierno kier pa e poblacion mes contribui cu esaki y di e manera aki demostra cu e tambe ta yuda na e progreso economico di e isla.

Pa jega na esun miyon florin aki un cantidad di 10.000 accion a ser poni na e banconan local y tanto e casnan comercial, organizacionnan y personanan individual por cumpra e accionnan di fls. 100,- cada un y asina yuda na jega na e 1 miyon florin cu falta. Diasabra pasa S.A.R. Prins Bernhard a pone e prome piedra pa construccion di e "Hotel Aruba Sheraton," cual lo ta situa pariba di Aruba Caribbean Hotel na Palmbeach.

E hotel aki cu lo bin costa diezdos miyon florin, lo worde financia cu placa for di Hulanda (ocho miyon florin), placa di e plan di pension di Antillas Hulandes (dos miyon), placa di e territorio insular di Aruba (un miyon) y esun miyon cu ta falta tin cu worde hanja for di contribucionnan particular.

Na tur e cinco banconan di Aruba por hanja accionnan preferente y comun na valor di fls. 100,- di 4 porciento cada uno. Gobierno a dicidi na laga e poblacion tambe participa den financiamiento di Sheraton Hotel pa di e manera aki tur hende jega na comprende cu ta den turismo e beneficionan di mas grandi por worde obteni pa yuda den e economia di e isla.

Un comision cu ta forma di srs. G. Nouel, presidente di N.V. Aruven, C. Whitfield, presidente di Camara di comercio, F. Scholl, presidente di e asociacion di comercio e industria y J.C. Jacobs na nomber di e banconan a keda encarga cu direccion di e campanja importante aki pa acumula esun miyon cu ta falta.

E campanja aki lo dura te dia 21 di e luna aki y durante e periodo aki e suma di 1 miyon tin cu worde acumula cu e venta di e diezmil accionnan.

Ta sumamente importante pa cada cas comercial, organizacion o cualkier persona individual participa den e finanzamiento di e hotel door di cumpra uno o mas di e accionnan.

Cumpramento di un accion no ta nifica nada otro cu bo ta contribui cu e suma di cien florin pa contribui den pagamento di e gastonan di construccion di e hotel. E suma aki ta worde paga despues. Lo mas importante di e cumpramento di un of mas accion ta cu door di esaki e suma di 1 miyon cu falta ta worde cubri, e hotel por worde traha, y cual ta duna un cantidad di 210 persona un trabau durante e construccion. Ora cu e "Aruba Sheraton" keda cla lo tin 250 persona cu lo hanja un trabau den e hotel.

Tur esaki ta posible si un miyon florin cu falta worde obteni den e periodo te cu 31 di october venidero.

Awor mas cu nunca antes - despues di e resultadonan exitoso cu Aruba Caribbean Hotel Casino - a keda proba cu turismo por bira e fuente di entrada mas grandi di Aruba. Cu e construccion di "Aruba Sheraton", cual lo worde explota pa e cadena di Sheraton cu tin hotelnan riba di frente pais na mundo esey ta mundialmente conoci, e industria di turismo na Aruba lo hanja un propaganda enorme cu sigur lo resulta den mas progreso pa nos turismo.

Di turista no por a pasa anochi na Aruba como cu no tabatin suficiente cama pa drumi. Tur esakinan nos a perde pa motibo cu no tabatin mas hotel na Aruba pa por a recoge e hendenan aki. Y tirando un bista riba e numero di turistanan cu ta sali for di Merca - y cu ta esnan cu mas ta bishita Aruba - nos ta hanja cu e cifra aki anja pa anja ta birando mas grandi y lo sigi ta e caso den e proximo anjanan tambe.

Ta pesey ta logico pa constata cu turismo na Aruba por worde desarolla mas leu si e acomodacion di hotel bira mas grandi.

Ta pesey nos pueblo mester ricibi e oportunidad cu e ta hanja pa tambe participa den e finanzamiento cu man habri.

E establicimento di Aruba Sheraton Hotel lo inclui Aruba den e cadena-Sheraton cu ta consisti di 105 hotel, di cual 17 den diferete paisnan di mundo.

CASINO DEN MAN DI "ARUVEN"

E operacion di Aruba Sheraton Hotel lo ta basa riba un contrato di 20 anja cu un opcion pa expansion pa un periodo di 30 anja. Sheraton lo percura pa e capital cu tin mester pa traha y lo paga N.V. Aruven, e donjonan un renta di 72 1/2 porciento di ganashi bruto di operacion incluyendo e ganashi di casino, despues di kita e gastonan haci promer cu e apertura durante e prome dos anjanan di operacion y un reserva pa cambiamento di muebles y equipo durante henter e tempo cu e contrato lo dura.

Cuminzando cu e di tres anja di operacion e renta of interes lo tin un minimo garantiza di 175.000 dollar pa anja.

E contrato ademas ta menciona cu si den un of otro anja perdida worde sufri, esaki lo no worde considera na momento di stipula e ganashi bruto di operacion den e anjanan siguiente.

Tocante e casino di "Aruba Sheraton" a ser informa cu esaki lo ta den man di N.V. Aruven, cu ya ta den poder di licencia pa run un casino.

INVERSION.

E inversion total den edificionan y inventario lo jega e suma di mas o menos diezdos miyon florin antillano.

Di e suma aki 9.457.000,- miyon lo bai na edificionan y materialnan di construccion, 1.374.000,- lo bai pa muebles furamento di muebles, glas, koppi, scotter, etc., y 1.169.000,- miyon lo bai pa sueldo di e arquitecto durante e construc-

Continuacion riba pag. 2



CAMPANJA TENE MERCA LIMPI -- Mrs. Lyndon B. Johnson ta planta un mata di chestnut na entrada di Alfred Boerner Gardens na Whithaal Park na Milwaukee, Wisconsin. E prome dama tabata den un gura pa estadonan di oeste den su Campanja pa tene Merca limpi. El a treca e mata for di su hardin y el a hanja un total di 25 pa bolbe planta na Washington. Di robes pa drechi riba e foto: John Voigt, director di Boerner Gardens, Howard Gregg manager di Milwaukee Parks System y Patrick Licey Lieutenat gobernador di Wisconsin.

Continuacion di pag. 1

cion y gastonan prome cu e apertura.

Di acuerdo cu un ley gubernamental cu ta destina pa promove e establecimiento di industrianan y hotelnan na Aruba, "Aruba Sheraton" tambe lo ta liber di pagamento di belasting pa un periodo di e prome 10 anjanan.

Durante e dianan cu ta bini te cu 31 di e luna aki e lezadornan lo por hanja e resultado di e bendemento di accionnan.

Un biaha mas nos kier mustra cu tanto e homber bon para como e homber chikito tin awor e oportunidad pa participa den finanzamento di "ArubaSheraton", door di cumpra un of mas di e 10.000 accionnan di fls. 100,- (4 porciento), cu por hanja na tur e cinco banconan na Aruba.

Hasta e accionnan aki por worde paga na cuota, pagando binti porciento di e suma di fls. 100,- (si ta trata di 1 accion) na man y e resto di cuatro paga di binti porciento (of 20 florin).

Pues cu esaki henter Aruba a hanja oportunidad di por contribui na adelanto di economia di e isla. Ta hotelnan manera Sheraton hotel por yuda e isla den su lucha pa mehora e nivel di bida. Mas hotel bini, mas beneficionan por spera.

Ta pesey cada un cu por, no laga di duna bo contribucion den forma di cumpra accion pa yuda den mehora e situacion economico di Aruba.



MODEL DI GEMINI - 5 PA GOBERNADOR INSTANBUL -- Gobernador di Istanbul den center Niyazi aki ta acepta un model como un honorario di astronautanan americano Gordon Cooper na man robes y Charles Conrad. E dos hombernan di espacio a bishita Istanbul den nan viahe di placer na seis pais. Di dos na drechi nos por mira un interprete.

ST. FRANCISCUS GROEP TA ORGANISA SHOW

Ta bastatempo caba - por lo menos 7 aña - cu verkennersnan di St. Franciscus Groep tabata recorre parokianan di Aruba cu comedianan i otro acontecimientonan cultural.

Despues di un periodo di decadencia, e grupo a bolbe haña bida, te cu e aña aki St. Franciscus Groep a celebra su 27 aña di existencia.

Actualmente e clubhuis di e grupo aki, cual ta situá banda di e clubhuis di "De Trupialen" ta den basta bon condicion i ta brinda acomodacion regular pa tur verkenner i welpnan.

Pero e clubhuis mes mester di un arreglo formal y e grupo tambe tin mester di medionan financiero pa por desaroyá y cumpli cu ley di e grupo, e miembronan di e grupo mencioná.

E bida di un padvinder ta un bida special, pasobra fuera di loke ta ser instrui (konopi-shorra cabuya-siña weganan interesante), tambe disciplina ta tuma un luga principal den e grupo.

I tur esakinan ta trece gastonan pa materialnan necesario.

Debi na e factor aki, St. Franciscus Groep a dicidi di continua, manera antes, cu su comedianan i shownan musical, pa fortalecé e caha di eru.

Diadomingo dia 10 di oktober, un gran show lo tuma lugar na Sociedad Bolivariana.

Esaki lo cuminza pa 8'or di anochi.

Di banda di diferente instancia cooperacion a ser brinda i e grupo ta spera di haña mas cooperacion ainda. St. Franciscus Groep ta conta cu pueblo di Aruba lo coopera pa asina stimulá e trabao incesable i noble di e gran lider di padvindernan Lord Baden Powell.

E gruponan cu lo tuma parti den e show ta: Widaries, Padu del Caribe, Miriam Morales, Trio Los Romanceros, Rufo Odor i su grupo, E mago principe Talmahal, Ruby Harms y sus poesias, Stepdancer Hassell, Irma Leer y verkennernan cu tres comedianan gracioso.

PETRONA & CROES A PERDE DEN PROME INSTANCIA

ORANJESTAD - Ayera mainta huez mr. J.V.M. van Kot asisti pa griffier Juan Becker, a duna sentencia den e caso di e firma Petrona & Croes contra e territorio insular di Aruba y a dicidi cu e exigencianan di e firma contratista no ta hustifiça y por lo tanto a sentencia Petrona & Croes (Aruba) N.V. pa paga e gastonan di proceso cu a monta na fls. 6000.

Manera ta conoci e firma contratista Petrona & Croes (Aruba) N.V algun luna pasa pa medio di su abogado sr. J.B. Wix a cuminza un proceso contra e territorio insular di Aruba pa motibo cu e tabata di opinion cu e Bestuurscollege di Aruba no a tene su mes na un contrato cu a ser firma entre Petrona & Croes y Water- en Energiebedrijf pa haci e trabaunan di instalacion di un tubo di azeta for di Lago pa Balashi.

E territorio insular di Aruba a worde defende pa e oficina di abogado di mr. Rojer y mr. Hage di Corsow.

E territorio insular di Aruba a para riba e punto cu un contrato pa e firma Petrona & Croes haci e trabaunan di instalacion no a tuma lugar. Entretanto e territorio insular a tene un segundo destajo publico pa e mesun trabau y den e destajo aki e firma Nahar Steel Construction a bin scribi cu e suma di mas abau.

Despues cu e dos partidonan a reuni varios biaha dilanti huez, ayera mainta e sentencia a ser duna.

E territorio insular di Aruba a hanja razon den e caso aki y e firma Petrona & Croes (Aruba) N.V. a worde sentencia pa paga e gastonan di proceso cu a monta na fls. 600.-.

Vivienda di estranheronan (Antillanonan) na Hulanda ta "regular"

UTRECHT - "Generalmente por bisa, cu e vivienda di trahadornan estranhero den mayoria di e pensionnan na Utrecht ta satisface e exigencianan razonable. Ademas mester pone un fin na e habitacion di por ehemplo hokkinan di paloma y casitanan di palo di manera cu denter di masha poco tempo mas o menos 182 estranhero mester hanja un lugar di biba na un otro caminda. Esaki tabata palabranan di sr. T. Harteveld, wethouder di Openbare Werken en Volkshuisvesting dia 20 di september ultimo en relacion di un relato cu un comision especial a manda aden tocante e vivienda di trahadornan for di exterior.

Na e trahadornan for di exterior aki ta pertenece e biaha aki tambe (segun e relato) e trahadornan Antillano.

E "gemeente bestuur" a duna e encargo aki despues cu algun luna pasa den diferente corant y semanarionan hulandes a aparece articulonan, cu a trece na claridad, cu lo tabata existi situacionnan deplorable tocante e vivienda di trahadornan estranhero (tambe Antillianonan).

Te cu awor sinembargo solamente un pension a worde sera.

PRESIDENTE LYNDON JOHNSON LO SER OPERA DIABIERNE PROXIMO

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson lo traha duru te manjan riba cual dia e mester bandona Casa Blanca pa espacio di dos siman pa e ser somete na un operacion quirurgica importante.

E promer magistrado, cu aspecto un tiki severo, aunque sin mustra indicacion di dolo of molester, a duna e noticia ne nacion. Dia shete di september ultimo el a sufri dolornan di stoma y despues di un examen general a ser dicidi cu e mester ser opera. Diahuebs atardi, el lo ser interna den hospital naval Bethesda --situa den afueras di Washington --y lo ser opera diabierne mainta.

E vice presidente Hubert Humphrey lo hasi cargo temporariamente di e presidencia si ta necesario mientras e prome magistrado ta ser somete ne operacion. Johnson a bisa cu durante varios siman e no por desempeña su actividadnan manera costumber."

E cirujano cu lo realisa e operacion, Dr. George A. Hallenbeck di kliniek Mayor, a bisa cu e presidente mester permance den hospital por lo menos 10 a 14 dia. Esaki lo ser sigui pa un periodo di convalencia di varios siman durante cual e mester laga algun actividadnan demasiado duru un banda.

E promer magistrado lo asisti awe dos ceremonia den Casa Blanca: Firma di un ley riba tratamiento di cancer, enfermedadnan di curason y ataquenan cerebral y paralisis y aceptacion di un certificado di agradecimiento pa su programa contra pobreza, cu el lo hanja di un delegacion di funcionarionan municipal di e region oriental di e estado di Tennessee.

FUNCIONARIO DI TWR A HOGA NA BONAIRE

WILLEMSTAD - Ayera un funcionario di Trans World Radio na Bonaire, ora qu e tabata sambuya cu dos otro funcionario di e emisora, a hoga despues qu el a hañele den dificultad cu su aqualong.

E victima ta Vigil Stanley, quende ta casá y a laga tres yiu atras.

Vigil Stanley tabata zambuyando huntu cu Paul Underwood y su yiu John Underwood na Punt Vierkant.

Na dado momento Stanley a avisá Paul Underwood qu e tabatin dificultad cu su aqualong y qu e tabata sinti dolor di orea. Paul a bisele pa bai terra y mira kiko ta falta su aqualong y Stanley a hasi esaki, regresando despues den laman huntu cu e dos otro hombernan.

Despues di un ratu el a bolbe avisa Paul Underwood qu e tabatin dificultad cu su aparato di oxigeno y Paul a dunele su mouthpiece di aqualong pa e por a hala rosea pero ya caba Stanley tabata den un estado di panico y ora Paul a pidiele pa haña e moutpiece back pa e tambe por a hala rosea, Stanley a nenga y a sigui un lucha bao di awa qu a bai te den un profundidad di 30 a 40 pia bao di superficie.

Despues Paul Underwood a logra kita e mouthpiece for di Vigil Stanley y a subi na superficie mientras qu el a manda su yiu pa bai busca ayudo inmediatamente.

E ultimo aki a avisa Don Stewart di Flamingo Beach Hotel y cu loodsboot nan a bai Punt Vierkant, caminda nan a haña e cadaver di Vigil Stanley na fondo di laman.

Awe tardi lo tin sectie riba e cadaver di e victima.

HACIDOR DI BROEHA KIER A MUSTRA CON TA SCIRBI SIN PEN NI POTLOOD

WILLEMSTAD - Un hasidor di broeha qu mester a aparece dilanti di hues, pasobra el a coge hopi hende cabes abao, a trata di blof hues, bisando qu e por scirbi sin pen ni potlood pero ora qu Hues a pone pida papel blancu su dilanti, el a corre pidi pa su diploma pasobra sin diploma e no por scirbi sin pen.

E dos promer testigunan qu a presenta den e caso aki, tabata dos rechercheur, quendenan a yega di pone e acusado scirbi un carta cualnan a dicta pe, pa asina comproba su handschrift cu esun di un carta qu e ta ninga di a scirbi.
Sinembargo e handschrift qu nan a haña di dje ta exactamente mescos cy esun di e carta qu el a declara di a scirbi pero sin usa pen of potlood.
Ora hues a pone un pida papel blancu su dilanti y a pidiele pa hasi e cos aki pa nan mira, e acusado a bula pidi pa su diploma.
Un cos si e tabata por bon awe mainta: e tabata bira lenga te qu hues Immerzeel mes a cuminsa fada di henter e asunto.
Un cos qu e tabata admiti completamente promer, un ratu despues e tabata revoca atrobe y tabata papia cu asina tantu rapides sin bisa nada, qu casi hues tabatin qu ordenele di serra su boca cada biaha qu e kier a puntrele un cos.
Na dado momento el a declara qu el a admiti qu el a scirbi e carta pasobra e recherche qu a interroguele a bisele qu e sabi qu e no a scirbi e carta y ta pesei el a admiti e cos aki. Naturalmente hues no a compronde logica di e acusado, y el a comprende menos ainda ora qu e acusado a declara qu el a admiti pasobra tantu e como e recherche tabata fadá di henter e asuntu.
Ora hues a puntrele con e por sa qu e recherche tabata fadá el a contesta qu el a mira na actitud di esaki.

Aki hues a puntrele qu si e no ta fada di e sesion di awe mainta y e acusado a contesta qu si pasobra e no ta haña un chens di mustra hues qu e por scirbi sin pen ni potlood.

Riba mesa awe mainta tabatin un liquido den un botter di lechi grandi. Un liquido manera awa riba cual tabatin un laag di un liquido oranje ta drief.

Cu e awa aki y su diploma e acusado tabata hasi broeha.
Casi un ora largu e interrogacion awe mainta a keda centralisá en torno di e negativo di e acusado tocamentu e hecho di qu si el a scirbi e carta y te ora hues a mustrele qu loque el a scirbi riba orden di e recherche, tabata exactamente e mesun escritura qu e carta, el a sigui nenga.

Bishita di Pareha Real na Antillas Neerlandes a termina oficialmente

Despues di un toost La Reina i Prins a bai na balcon di cas di gezaghebber Abau riba caja tabatin diferente grupo ta marcha representando e pueblo di St. Maarten. A ser notá cu e habitantenan frances di e isla tambe a tuma parti den e manifestacionnan. Nan tabata carga spandoek, riba cual e pueblo frances tabata honra La Reina i Prins.
Despues e visitantenan a bai Bejaarden Tehuis na pia, cu tabata keda mas o menos cien meter mas leeuw den e caja. Solo tabata kima cruel y tur hende tabata bisa cu pa e tempu di aña aki tabata hasi hopi calor. E asiento nan di e pareha real den e auto habri a ser tapa cu un panja durante nan ausencia, sino di otro forma lo nan ta demasiado cayente pa sinta riba nan.
Den e Bejaardentehuis cu ta carga 286 persona, pero na unda ta biba unicamente 19, e bieuwnan tabata sinta y ora e pareha real a pasa nan tabata tende aki y aja claramente "God Bless You". E "nice to see you" cu un acento cla riba e "back".

E hospitaal cu ta keda banda di e Bejaardentehuis, tabata e proximo obhetivo.

La Reina a keda un rato den e kinderfadeling, cu ta keda meimei di e dos edificionan. Nan a bisa cu aki tabatin muchanan frances, ingles y hulandes, kendenan a ser cuminsa cariñosamente pa La Reina, kende tabata parce cu e calor no tabata hasie nada.

Por ultimo e a hasi un paseo den e hospital, cu a termina cu entrega di un representacion di St. Maarten den obra di aplicacion. El a ser ofrece pa un muher ciego, y e Pareha Real a gradici pa e regalo.

Despues e pareha real a bai Little Bay Hotel, na unda eilandsbestuur a ofrece un lunch.
A bordo di De Zeven Provinciën pa Saba y St. Eustatius tabata e destino di viahe di e pareha real. Cu e kruiser De Zeven Provinciën nan a sali awe mainta di St. Maarten cu destino pa Saba. Cu lanchanan di motor nan a bai den direccion di e muelle. Ey nan a ser hala na terra. Reina Juliana no a warda e trapi desponi pa e ocasion aki, pero a kita su sapatu, baha den awa y a cana e pida te na un lugar secu.

Riba e isla e a ser ricibi cariñosamente. Despues di un paseo largu e a bolbe subi a bordo di e kruiser De Zeven Provincien y a bai di e mes un manera cu e abini.

Pero naturalmente e botonan di rema a ser usa prome. Ora e pareha real, invitadonan, periodistanan y polisnan tabata a bordo di e kruiser a resulta cu tin dos boto mas ta krusa dilanti e muelle. E lanchanan di motor ya a ser hisa a bordo pero toch un lancha a ser baha atrobe pa subi esnan cu a keda tras.
E kruiser De Zeven Provinciën despues a pone rumbo pa St. Eustatius, e ultimo isla di Antillas Neerlandes, cu e pareha real a bini pa bishita.
St. Eustatius tambe po ser alcansá unicamente door di usa un lancha di motor prome i despues boto di rema. Sin, embargo, e laman di St. Eustatius ta mustra poco mas cariñoso, mientras tin tambe un playa mas hanchu, mientras cu e isla no ta sali casi vertical for di laman manera Saba.

Continua riba pag. 4

Estudiantenan di Yakarta a pidi Sukarno pa actua contra Partido Comunista Nacional

YAKARTA -- UPI -- Cincu mil estudiante musulman y cristian a exigi presidente Sukarno pa defende partido comunista indonesio y tuma medidanan contra otro elementonan cu a apoya e movimiento di 30 di september.
E manifestacionnan estudiantil a ser produci ora Sukarno tabata preparando pa bolbe tuma mando di gobierno cu el a bandona diabierne ultimo mientras un golpi di estado.
E radio di Yakarta a informa cu e estudiantenan a pidi presidente Sukarno pa actua contra partido comunista, despues di a realisa un gran manifestacion den cayanan di e capital. Centenares di estudiante a desfila den e barrionan residencial, ora e manifestacion a caba, poniendo borchinan anti-comunista riba edificionan, y palu.
E partido comunista indonesia, esun mas numeroso cu ta existi na paisnan no comunista, ta ser considera como responsabel di e acontecimientonan cu tabatin Sukarno mometaneamente for di poder for di diabierne siman pasa. E ehercito a logra hiba atrobe na su cargo, no obstante cu e fuerzanan arma no tin control di e pais.
E observadornan ta kere cu e ehercito lo trata awor pa keda cu e control di situacion di e gobierno, largando Sukarno como simple figura decorativa.
Nan a hasi presente, sin embargo, cu lo ta imposibel pa ehercito por goberna e pais sin Sukarno, ounque e papel di esaki ta limita di ta vocero di gobierno, Sukarno tabata e heroe popular ante e pueblo indonesio durante tres temporada, pasobra el a dirigi e lucha pa independencia cu a saca e pais for di tutela di Hulanda.
Awe Yakarta, tabata calmo, y algun trupa por a ser mira den diferente partinan di e ciudad, excepto den cercania di e cuartelnan, aunque e fiesta di dia di fuerzanan arma a ser cancela debi na e funeralnan di e seis generalnan cu a muri na man di rebeldenan.
Ta parce cu Sukarno ta actuan do den combinacion cu e ehercito pa evita encuentronan cu e fuerzanan disidente cu tin den e fuerza aerea, y posiblemente den e ehercito mes y e comunistanan cu por a sumergi e nacion den un guerra civil.

No ta conoci si Sukarno y e dirigentenan di ehercito tabatin contacto cu e disidentenan.

Bishita di Pareha Real...

E desembarco no tabatin ningun dificultad, Sin embargo nan taba-ta tres programa laat, ora e pareha real a baha riba e tapijt corra, cu tabata poné riba e playa.

E playa aki ta ofrece un bista unico, door cu tin restonan di pakhuisnan antiguo di "De West Indische Compagnie. Di e isla aki nan tabata ser comercía cu Estados Unidos di America, cu sin embargo, no tabata ser reconocí como tal pa Inglaterra i Francia. E tempu ey tabata biba diez mil hende riba e isla.

Primeramente nan a bai cas di e administrador , na unda un recibimentu a ser prepará i na unda gruponan infantil a duna un acto di presencia. Ademas tabatin un canto di honor i e "Donckeycavalcade" a pasa dilanti e pareha real.

Muhernan masha bieuw tabata canta pa e pareha real i cada un tabata bisa "I'm glad to see you". "I too", La Reina tabata responde, kende aki a ser sorprende cu un theepot di 150 aña.

Despues nan a bai na e ruina di e antiguo Ned. Hervormde Kerk Door di e comercio cu Merca e admiral ingles Rodney a destrui e misa na 1776. E ruina ta pará ainda riba St. Eustatius. Meimei di e murayanan kibra awe mainta un coro a canta pa e pareha real, canticanan cu despues nan a hanja di regalo riba tape.

Final di e bishita a ser formá pa ponementu di un central electrico den uso cu cual henter Antillas Neerlandes ta ser electrisá. E Prins mester a hala un handel pa asina e dieselmotor cuminsa traha. E no tabata traha. Prins a informá, bao di hilariteit general. E di doz bez, e tabatin mas exito i ora cu den e fabrica e prome peranan tambe a sende, e alegria di fiesta a cuminsa, alegria cu a dura te ora cu e pareha real tabata a bordo di De Zeven Provinciën caba.

E bapor a los anker i esey tabata nifica final di e bishita real na Antillas Neerlandes.

Ayera e pareha real a termina nan bishita na Antillas oficialmente, aunque nan lo viaha pa Surnam via Puerto Rico te diabierne. Nan lo tene dos dia di sosiego na Sint Maarten, prome cu nan cuminsa cu e di dos parti di nan bishita na West.

Cu e kruiser "De Zeven Provincien" nan a sali diamars seis or di mainta pa Saba cu St. Eustatius. La Reina y Prins y un parti di nan comitiva a abarca for di antayera nochi caba.

Na Saba De Zeven Provincien a ancra y e pareha real, nan comitiva, periodistanan fotografonan y Filmjournaal y television a baha den lanchanan di e bapor di guerra, den direccion di Saba. Un cien meter for di costa tur a pasa den botonan di rema pa ser hiba playa pa e remadonan di Saba. Ora e lancha di La Reina y Prins a ser hala riba playa. La Reina a prefera e caminda di tur turista cu bishita Saba. E a kita su sapatu y a cana den awa cu su sapatu den man y ora e a yega riba santu el a bolbe bisti su sapatu.

Saba ta un volcan morto, cu ta sali algun meter despues di mil meter for di den laman. E cajanan ta smal y steil y ta slinger cu haarspeldbochten riba e isla.

Ta pa esey ta jeepnan ta e principal di transporte ey. Ta claro, cu e jeep den cual La Reina cu Prins a corre tabata masha bunita.

Un fila largu di auto a corre di e costa di laman pa e pueblo chikitu The Bottom, cu ta rondona pa murajanan haltu, e murayanan di e krater. E isla ta masha bunita y ta ofrece hopi bistanan fantastico, mientras cu e casnan hopi bez ta pintoresco situa contra e cerrunan. Mientras e oloshi di e politiebureau tabata sona sin sosiego, y por a ser tende te leeuw, e fila real a yega e Guesthouse. Aki tabatin un canto di honor y La Reina a ricibi un obra di kanchi y fotoalbum di regalo. Tabatin hopi interes.

Despues a sigui un paseo door di e isla, cu te ainda, den e tempu calor aki, ta mustra berde. E punto final tabata e Airstrip cu algun aña pasa a bini cla.

Riba e airstip, cu ta keda pega cu laman y ta 400 meter largu, mientras na final di e cancha e barranca ta desaparece vertical den laman, e piloto frances Jose Dormoy tabata presente, kende a peticion di gezaghebber Beaujon kier a larga mira kiko e por presta cu su Dornier-vliegtuig E no a larga tempu pasa y a bula bai cu su avion. Despues di 159 meter e tabata los caba, pero tur cos no a caba. E piloto a parce di tabatin mas stunts riba su programa y ora el a bolbe aterrisa el a ricibi un compliment di prins Bernhard cu tabata masha entusiasté.

Durante e regreso pa e playa, e Reina a hasi un bishita na prinses Irene Ziekenhuis na Sint John.

Despues nan a bai bek cu botonan di rema di motor na De Zeven Provincien. Ora e lanchanan di motor di e barcu tabata a bordo atrobe, a ser descubri cu poco for di costa di Saba ainda tabatin dos boto di rema, den cual tabatin miembronan di e comitiva y un numero di periodista. Rapidamente nan a bolbe baha un lancha y e comision aki tambe a keda den olvido.



Mrs. Nancy Lanzisera ta na rudia dilanti su television riba cual tin un altar cu el a traha. Mrs. Lanzisera tabata hasi uso di un stoel cu wiel for di juni 1964, pero pronto el a hanjele riba su pia ora e tabata mira Papa Paulo VI via television den Catedral San Patricio. For di e momento ei e por cana atrobe y ta kere cu esaki ta a consecuencia di e bishita di Papa Paulo VI.

Comunista y survietnamesnan a lucha fuerte contra otro

Pa: Ray. F. Herndon.

SAIGON--UPI--Guerrilleronan comunista y forsanan sudvietnames a lucha fuertemente contra otro na dos frente di Vietnam del Sur. Mientras tanto, paracaidistanan norteamericano a penetra den zona di guerra "D" na norte di Saigon, den un operacion di limpieza nobo.

Un portavoz militar a bisa cu e comunistanan, atacando cu mortero y fuego di armanan automatico, a causa hopi perdida na dos batallon sudvietnames den e lucha na Phu Ly, 40 kilometer na noroeste di Qui Nhon.

Mas na este, den e mesun sector den e prueba gubernamental di Phu My, trupanan sudvietnames y su consejeronan norteamericano a sufri poco morto, durante un ataque comunista cu morteronan.

Den un segundo sector, un otro batalla tabata ser desarrolla den delta di Mekong, den e peninsula di Ca Mau, mas o menos 200 kilometer na sur di Saigon. Un "multibatallon" di forsanan di gobierno a ser ataca pa un batallon di Viet Cong.

Na mes momento, paracaidistanan di 173 MX. brigada aerotransporta di Merca, a penetra den e zona di guerra "D", mas o menos 45 kilometer na norte di Saigon, matando shete guerrillero.

Nan a informa cu serca di Da Nang, e norteamericanonan a cumpli un otro operacion. Un compania reforsa di infantenan di marina a penetra den territorio comunista na sur di e serru Marmol, buscando un compañero intutilmente cu nan ta kere cua ser captura pa comunistanan.

Infantenan di marina, apoya pa cuater tanki y tres vehiculo blinda, e recorre e playa a lo largo di varios kilometer. Despues nan a penetra den interior, pa revisa e zona di e aldeanan, pero nan no por a localisa e desaparecido.

Den e guerra aerea, avionnan di Forsa Aerea y di Marina di Merca a continua bombardea obhetivonan militar na Vietnam del Norte. E pilotonan a informa cu nan a danja un brug situa mas o menos 60 kilometer na sudoeste di Vinh, nan a corta tres caminda y a danja otro instalacionnan na norte di e zona desmilitarisa.

Na Saigon, terroristanan a lanza un granada riba un auto cu tabata conduci aviadornan norteamericano. E granada no a bula. Esaki ta e cuarto atentado terrorista den e capital den tres dia.

Domenech ministro di industria

LA HABANA--UPI-- Joe Domenech, un di e miembronan di e Comite Central di Partido Revolucionario a ser designa ministro di industria, den sustitucion di Ernesto Guevara.

Pa su parti, Arturo Guzman, cu tabata desempeña e cartera, -reemplazando Guevara na su ausencia, lo continua den gabinete cu e cargo di promer viceministro di industria.

BOGOTA--UPI-- Polisnan a anuncia suicidio di señora Arabella Arbenz, yiu muher di Jacobo Arbenz, ex presidente di Guatemala.

E suicida, esposa di e torero mexicana Jaime Bravo, a pone fin na su dianan ayera disparando un tiru na su cabez cu un revolver caliber 22, mientras cu e tabata den restaurant "La Reja" den compania di su esposo y otro amigunan.

El a ser hiba gravemente pa hospital Marlyn na unda el a muri ayera mainta.

Manifestacionnan na Rep. Dominicana

SANTO DOMINGO--UPI-- Awe mainta e manifestacionnan estudiantil a ser reanudá pa exigi e tropanan di fuerza interamericana di paz pa nan bandona e edificio escolar cu nan ta ocupa como cuartel, di manera cu school por cuminsa.

Mas o menos 400 estudiante -normalista i primario a realisá un demostracion dilanti di ministerio di educacion, bellas arte i culto.

E minister di educacion di gobierno interino, profesor Armando Almanazar Gonzalez a priminti e estudiantenan cu lo e sigui su gestionnan pa FIP bandona e planteinan escolar. E estudiantenan cu a participa den e manifestacion ta pertenece na e liceo secundaria Juan Pablo Duarte, i na e schoolnan primaria Republica Dominicana i Republica di Nicaragua.

Pa su parti, FIP a priminti di bandona e edificionan tan pronto posibel. E manifestacionnan estudiantil di siman pasa a larga un saldo di un estudiante morto y un hoben herida, ora un guardia di palacio nacional a dispara contra nan.

Ayera nochi, mas o menos 9,30 un bom di fabricacion casera a bula den un cafe situa den e corredor internacional di seguridad Di e explosion a resulta herida siete solda norteamericano y cuater civil dominicano.

E cafe ta e opera, situa den e segundo piso di un edificio di e skina di e cajanan Barahona y Jacinto de la Conca.

Cuater di e soldanan a ser interna den e hospital di FIP, na Sans Souci.

E bom tabata instala den e machin di disco di e bar, y, segun mayor Robert Kingsbury, di e fuerzanan norteamericano, e tabata contene menos di mei kilo di explosivo.

E cuater dominicanonan herida a ser atendi pa Cruz Roja y por a sali un bez.

Mayor Kingsbury a agrega cu e investigacionnan tocante e explosion ta na cargo di FIP di autoridadnan dominicana. Ayera nochi ademas, otro bom a explota den un cinematografo di e capital, sin registra ningun victima.



WASHINGTON--Secretario di Estado, Dean Rusk a bisa cu trupanan norteamericano por regresa Merca manjan mes for di Vietnam si comunistanan di Viet Cong stop cu nan agresionnan. El a hasi e anuncio aki durante un meeting cu tabatin den Hilton hotel.

50.000 EXILIADO CUBANO LO SALI FOR DI CUBA

Pa Matthew T. Kenny.

MIAMI UPI -- E posibilidad cu lo yega Miami te 5.000 exiliado cubano pa luna a causa alegria entre e refugiadonan cubano aki pero a ser tuma cu granpreocupacion pa parti di algun funcionario di estado di Florida y di Municipio.

E noticia di cu presidente Lyndon B. Johnson a habri portanan di Estados Unidos pa cubanonan cu kier bandona nan patria en busca di libertad aki a ser calífica pa organizacionnan di exiliadonan como e noticia mas grandi den tres aña.

Pero e gobernador di estado, Haydon Burns, a bisa cu e ta desea un reunion cu funcionario nan federal y di otro estadonan pa discuti loke mester ser hasi cu e gran numero di refugiado nan cubano nobo, y a agrega lo representa un carga fuerte pa Florida.

"Ni estado di Florida ni ciudad di Miami ta den condicionnan di ricibi e gran cantidad di refugiadonan", burns a bisa, kende aunque tabata di acuerdo cu presidente Johnson den su decisión di habri portanan di EE. UU. pa cubanonan a señala cu mester tuma cierto medidanan pa yuda elimina, o por lo menos no agrava e situacion actual cu existi na Florida como consecuencia di e gran numero cu ya ta existi di exiliadonan cubano.

Funcionarionan federal ta kere cu si yega na un acuerdo un Cuba, por ser calcula na 50.000 e numero di refugiado cu lo yega aki, na razon di 5.000 pa luna.

Raul Lastra, presidente di e comite ejecutivo di "Patria Libre" -- un organizacion di refugiadonan cubano na Tampa -- ta calcula mei millon e numero di cubanonan cu lo kier sali di nan pais. El a agrega cu e ta basa su calcula riba e numero di cubanonan cu den tempu pasa a trata di obtene permiso pa bandona Cuba.

Entre tanto, e centro di refugiadonan cubano di Miami, cu tal vez tin un tarea mas grandi cu e exodo di cubanonan di 1961, a bisa cu e centro ta mihor prepara awor pa enfrenta e situacion nobo.

"Nos tin e parti principal di personal di cual nos tabata carece na 1961", Paul Lane a afirma, un portavoz di tal organismo. Su director Errol T. Ballafonte, a bisa cu e centro lo ser esforza pa evita dificultadnan na comunidad di Miami.

Varios dirigente di exiliadonan cubano a mustra reserva respecto di cualquier acuerdo entre Cuba y Estados Unidos, a menos cu Fidel acepta, nan a añadi pa liberta y miles di prisioneronan politico. Otronan a mustra desconfiá y a opina cu e verdadero motibo di e oferta di Castro ta pa manda elementonan subversivo di EE.UU.

Charla di Robert Bliss presidente di I.P.R.A.

WILLEMSTAD- Ayera tardi señor Robert Bliss, presidente di e firma di Relaciones Publicas Robert Bliss Association di New York, a asisti na un reunion di Netherlands Antilles Public Relations den e edificio di Camara di Comercio, caminda el a duna un sumario corticu riba historia di e asociacion internacional di profesional den e ramo aki, IPRA

Señor Bliss, actualmente ta presidente di IPRA, na cual puesto el a ser eligi durante e convencion internacional qu tabatin recientemente na Atenas.

E presidente di IPRA awe main ta lo viaha pa New York atrobe despues di a entrevista cu varios personalidad den sector di turismo, comoquiera qu su compania ta considerando na hasi un oferta na gobierno insular di Corsow pa e representacion di nos isla na Merca.

Durante e corto charla qu señor Bliss a tene ayera, el a splica qu ta na 1948, e idea pa yega na un organisacion di relaciones publicas a nace durante un feria industrial na Hulanda y dos aña despues un comision di cincu pais a ser formá pa traha riba e iniciativa aki.

Actualmente e organisacion aki tin mas qu 300 miembro den 33 pais, pero manera señor Bliss a declara, nan meta no ta un cantidad mas grandi di miembro sino mas bien pa yega na un agrupacion di profesionalnan qu a alcansa un cierto grado di prominencia den e ramo di relaciones publicas.

BOET GRANDI PA HUNGAMENTU DI PLACA

WILLEMSTAD - Seis persona mester a aparece awe mainta dilanti di hues pa hungamentu di placa den cas di un tal Sch., chauffeur di bus di ofishi pero quende riba dianan di pago tabata pone su cas na disposicion di hungadornan di placa.

Segun hues awe mainta, e practica aki ta peor qu hungamentu di number, pasobra di e manera aki un homber por perde henter su sueldo di siman mientras qu e no tabatin necesidad di hasi e cos aki.

Hues a sentenciele na un boet di 200 florin y un luna di prison condicional y a tahele pa laga e cos aki sosode un biaha mas.

E cincu hungadornan di placa tur a haña un boet di 75 florin. E placa qu recherchenan a haña dia nan a tene inval den e cas, a ser confisca.



RIO DE JANEIRO, BRASIL--UPI--Ex president brasileño Juscelino Kubitschek ta ser carga riba lomba na su yegada na Brasil despues di a keda 16 luna exilia na Francia. Kubitschek a ser derroca pa lidernan militar, cu a acuse di ta yuda comunismo.

POLISNAN A RECAPTURA PRESU CU A HUI

LONDRES -- UPI -- Awe polis a recaptura un di e presonan cu a hui na juli ultimo di e prison di Wandsworth, na unda nan tabata cumpli sentencia pa nan participacion den e gran robo di trein.

Polis a revela cu Patrick Doyle, irlandes di 27 aña, a ser captura mientras e tabata trata na drenta den cas di un polis, y a ser hiba hospital despues di a ser herida ora el a bula un bentana pa hui di su perseguidornan.

Doyle tabata cumpliendo un sentencia di cuater aña pa robo y asociacion ilicita, ora el a scapa di prison.

E fuga a ser proyecta pa libertad Biggs y un otro compañero di prison, y Boyle ta insisti cu e di cuater profugo a provecha e ocasion ora e pandilla di Biggs a bula over di e murayanan grandi di e penal. Boyle ta e unico profugo cu a cai den poder di polis.

Biggs a ser condena na 30 aña di prison pa su participacion den e robo di 2.600.000 libra esterlina (mas o menos 7.300.000 dollar na 1963. Charles Wilson, cu a hui na augustus di 1964, tabata cumpli e mes un pena. Otro diez di esnan inculpa den e mes un proceso, a ser condena na prison pa periodonan di tres pa trinta aña, Mayor parti di e placa horta no a ser recupera ainda.

Merca y Mexico lo studia plan pa construi planta di awa

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson a anuncia awe cu Estados Unidos y Mexico ta di acuerdo pa studia e posibilidad di traha un planta grandi di awa, pa e regionnan occidental di ambos pais.

E planta lo ta di energia nuclear. E awa lo bai Baja California y lo sona na Mexico, y na California y Arizona na Estados Unidos. E anuncia a ser duna den un breve comunicado di e presidente, cu a ser duna pa Casa Blanca E negociacionnan pa e acuerdo ta ser realisa for di basta aña caba.

E comision internacional di energia atomica lo colabora cu e dos paisnan den estudionan tecnico y economico. E acuerdo a ser concerta awe na principio y e convenio lo ser firma fin di siman. E anuncio ta agrega cu e planta lo produci electricidad tambe.

Funcionarionan di secretaria di Interior a bisa cu cada un di e dos paisnan lo pone cuater tecnico traha den e problema. E gupo nortoamericano lo inclui tres di e secretaria y un di e comision internacional di energia atomica lo exigi un presidente y un secretaria.

E estudio lo ser realisa den zonanan di Baja California y Sonoran na Mexico, y na California y Arizona na Estados Unidos.

E secretario di interior adjunto Kenneth Holum a bisa cu e planta combina di energia nuclear y desalinizacion lo ta muchu mas grandi cu esun cu ta ser studia awor pa California Meridional.

El a agrega cu e por ta e prome di un serie cu lo ser construi pa sirbi e dos paisnan.

E plantanan nuclear di desalinizacion ta ser considera; como un repuesta riba e costo altu pa saca salu di e awa di laman.

Tecniconan ta bisa cu e costonan por baha, si usa un fuente californica nuclear pa dos tarea, desalinizacion y produccion di electricidad.

Awe a ser anuncia cu un recompensa di 50.000 dollar lo ser otorgá na e prome persona cu descubri un tecnica superior pa desaliniza awa.

EXILIADONAN CUBANO A BAI EMBAHADA SUIZA

LA HABANA -- UPI -- Un gran multitud awe a bai embahada suiza pa averigua con nan por bandona e isla. Promo minister, Fidel Castro, a bisa cu esnan cu no ta gusta su regimen por sali di e isla cuminsando for di dia diez di oktober.

Un persona cu a bai embahada suiza, cu ta representa Estados Unidos a bisa cu nan a bise cu si e tin familiar na tal pais esakinan mester duna nan nomber na departamentu di inmigracion di Estados Unidos pa verificacion. El a agrega cu e funcionario di e embahada no a dune mas detalle.

Un corant oficial nobo, "Granma", a sali awe pa prome bez. E ta representa esnan cu ya a desaparece "Hoy2 cu "Revolucion".

Publicacion di e corant nobo ta coincidi cu e cambio di nomber di gobierno, di partido di revolucion socialista (Purs pa partido comunista cubano.

Autoridadnan a bisa cu "Granma", nombra pa e barcu cu Fidel Castro a utilisa pa invadi Cuba, diez aña pasa, lo sali siete dia pa siman, en vez di seis.

Hulanda lo financia America Latina cu 10 millon dollar

LA HAYA -- UPI -- Hulanda a asigna e suma di 36 millon florin (equivalente na 10 millon dollar) pa financiamentu di proyectonan di desarrollo di America Latina, segun e ministerio H. Bot a bisa awe.

Bot, cu tin na su cargo cuestionnan relaciona, cu e paisnan den via di desarrollo, a bisa awe den parlamento cu e suma a ser pone na disposicion di e Banco Interamericano di Desarrollo (BID) na Washington.



PAGINA DEPORTIVO



Aplastante victoria di Firestone riba Santa Rosa Indians Argo



Esaki ta e equipo Firestone completo cu nan sponcer su nomber grandi y bunita riba muraya di Stadion den compania di Sr. Russell Lobdell, representante especial di Firestone Interamerican Co y Sr. Ronnie Martina.

WILLEMSTAD- E formidable pitcher di Firestone Elio Anastatia, mescos cu den e prome wega di e serie pa campeonato di Antillas, a tira un blanqueo riba e campeonnan di Corsow, Santa Rosa Indians Argo, ademas di esei a hanja respaldo di 11 carreda di su compañeronan. Marcel Brigitha ta sigi mantene su promedio di bateo na haltu, y ayera e heroe di e wega atrobe ora el a duna su club grandslam.

Un biaha mas Stadion a ser yena pa fanaticonan di beisbol pa mira e dos equiponan principal di nos isla enfrenta otro. Firestone como subcampeon y Argo como campeon.

Despues cu e hungadornan di Firestone a hasi nan posicion siete victoria contra dos derrota. nan lo ricibi e fin di siman venidero e equipo mas abao den e torneo, Verf Antiliana di Aruba, weganan cu mester a ser efectua weekend ultimo, pero cu a ser suspende pa motibu di awaceru.

Door di e victoria Firestone a aumenta nan speransanan di titula campeon, y nos ta mira nada cu por stroba nan den nan intento di logra e prome campeonato antillano.

Despues di e encuentro e club Firestone a ser felicita pa Sr. Russell R. Lobdell, representante especial di Firestone Interamerican Co. quende den compania di Sr. Ronnie Martina a presencia e partido.

Pitcher ganador a resulta Elio Anastatia y e perdedor Stanley "Mugje" Sintjago, quende den octavo inning a hanja relevo di e estelar pitcher di Santa Rosa Alvin Peters, un pitcher perfecto pero cu semper ta ser castiga pa e poderoso bateonan di Firestone.

E victoria di Firestone a elimina Santa Rosa Indians Argo di logra e titulo di campeon antillano di baseball.

E prome inning di e wega a keda cu score blanco tur dos banda. Firestone ta tuma ventaha di cuater-cero den e segundo entrada loke tabata suficiente pa un victoria. Bibiana ta connecta di hit un error di Argo y un fielder choice di Rudy Anastatia ta yena e tres skinanan, Harold Koeiman ta connecta triple empuhando e tres corredornan su dilanti pa hasi e anotacion 3-O.

Koeiman ta anota riba un hit di Marcel Brigitha pa hasi e score 4-O.

Den cuarto inning Eddie Daou ta duna e publico speransa di cu un fin lo ser pone na e blanqueo e ta pega di hit y ta yega segunda riba error, pero un biaha mas tabata e propio pitcher Elio Anastatia cu a domina e situacion mandando ponche tras di otro pa e bateadornan cu el a enfrenta.

Firestone ta hasi e anotacion 6-O den e siguiente inning, y ainda ta hasi e score 10-O den septimo inning. Bibiana ta bolbe cuminsa e rally connectando di hit, Rudy Anastatia ta hasi mes trabao cu Bibiana y un base por bola di Harold Koeiman ta yena e tres skina, Marcel Brigitha a presenta cu e maximo bataso di un encuentro di baseball, grandslam den centerfield, E di diesun carreda di Firestone ta ser anota den octavo inning riba un hit di W. Pietersz, un wild pitch y un hit di Rudy Anastatia.

Den octavo inning Pitcher Stanley "Mugje" Sintjago ta ser reemplaza pa Alvin Peters. Den nobeno Flores ta hanja cuater bola pero Firestone ta realisa fenomenal double matanza pa caba cu e ilusionnan di Santa Rosa di anota carreda. E formidable labor di pitcher Elio Anastatia riba monticulo tabata un poco di mas pa e bateadornan di Santa Rosa.

Durante e fin di siman proximo e muchanan di Firestone lo tin e club bishitante di Aruba Verf Antilliana den un serie di dos wega

Tur cos ta indica cu Firestone ya ta campeon pero ainda hopi cos por pasa. Firestone tabatin dos error, 12 hit y 11 carreda. Mihor bateador J. Bibiana di 4-3 Argo a registra 4 error, 4 hit y cero carreda, Mihor bateador Eddy Daou cu dos hit den cuater oportunidad.

GRIFFITH DESPUES DI SEVERO CASTIGO A GANA SCOTT PA ABANDONO

LONDRES--UPI--Emile Griffith campeon mundial di peso welter. dialuna a propina un castigo severo na su rival, e britanico Harry Scott, cu esaki a badona e pelea den septimo round di un pelea concerta na dies den Albert Hall.

E campeon di 27 anja, nativo di Islanan Virgines a forza Scott pa retira a base di un implacable castigo combina cu slanan fuerte y rapido.
Scott tambe di 27 anja no a desilusiona por completo den presencia di e 5500 personanan cu a acudi den e estadio, y el a defende cu masha inteligencia.

Scott, mediano di 72,82 kilo a castiga Griffith prome di a keda for di pelea. Griffith e mas liviano cu 69,85 kilo a soporta e solido golpinan di Scott y nunca tabata parce preocupa.
E tres prome roundnan a resulta un poco danjá pa e tacticanan poco limpi cu e dos contendientenan a usa, locaul a pone e referee Billy Jones keda man yen di trabao y a avisa Griffith pa motibu di tabata tira cabisa.
Griffith a cuminsa mustra su calidad den cuarto round qu talvez tabata e mihor di henter e pelea. Tur e dos boxdonan a cambia golpi durante largo rato cu otro den quinto round, e ventaha di

Griffith a bira visto y el a demòstra di ta doño di e accionnan den sexto.
Den septimo y ultimo Scott tabata sangra pa nanishi y a hanjele forza ta drenta clinch, mientras Griffith tabatin momentonan brillante cu a demostra e falta di calidad di e ingles.
Cansá, Scott a dirigi pa su skina y mientras e multitud tabata grita pa para e pelea, e manager di Scott, Arthur Boggis a yama e referee pa pidiele para e accionnan.
Cu esaki Griffith tin 47 victoria den 54 pelea cu siete derrota. Scott cu 52 pelea tin 22 gana, cuater empata y 15 perdí.
Nan ta calcula cu Griffith lo ricibi mas o menos 11.200 dollar y Scott 4.200 .
Den un pelea preliminar, Billy Lotte, campeon di peso completo sudafricano pa abandono den tercer asalto di un pelea di ocho contra John Handrikson.



Marcel Brigitha ta crusa plato despues di a connecta tremiendo grandslam den centerfield. Catcher Coco L' Acosta cabes abao ta mira cu Brigitha ta pasa e di cuater base.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19) No se atasque tanto con sus asuntos personales y separe tiempo para ocuparse de otros. Tome las tratamientos de salud. Tome las tratamientos de salud que necesite. Sea mas actractivo y tendrá más exito.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Usted requiere cierta información y este es un dia bueno para lograla en nueva fuentes que eran inaccesibles durante la semana de trabajo. Estudie su periódico concienzudamente.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Es posible que conozca personalidades notables. Reunase con sus amistades más tarde y diviertase. Las ideas buenas puede obtenerlas en las reuniones de la noche.

CANCER-jun. 21 a jul. 22 Usted puede proyectar una imagen tan excelente que no debe perder tiempo. Sea un verdadero ejemplo para lo demás. Pensecómo hacer que sus actividades funcionen como es debido en la nueva semana.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Asistir a los servicios religiosos de su selección puede ser el medio de conseguir una nueva inspiración que signifique mayor abundancia. Llame a otros por teléfono. Intercambie ideas.

VIRGO-agto. 23 a sept. 22 Usted está muy dedicado a otros y puede hacer ahora alianzas muy fructíferas para ambas partes. Confíe en sus facultades intuitivas. Proceda tranquilamente y con algún propósito.

LIBRA-sept 23 a oct. 22 Es facíl en este día poner a sus asociados en un estado de ánimo muy armonioso. Una comida buena ayudará mucho. Uno en particular tiene ideas muy interesantes. Aprovéchelas !.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Ese trabajo vital que tiene delante puede terminarse satisfactoriamente si investiga bien. No desperdicie tiempo. Consiga la aprobación de sus superiores.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- La felicidad y la alegría dependen de hacer sus planes y citas temprano. Es importante que le preste atención a cierta persona. Use su sentido común. Sea práctico.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Un pariente tiene ideas muy buenas ahora, de modo que usted haría bien en ponerle atención Si hay alguna cosa que impida su avance, deshágase de ella. Sea astuto.

ACUARIO ene 20 a feb. 18-Si dedica un día a visitar personas de importancia, obtendrá las ideas necesarias para su propio mejoramiento. Reúna la información que le ayude . Demuestre que está despierto.

PISCIS- feb. 1 9 a mar. 20-A usted se le presentan ideas magníficas para aumentar sus ingresos presentes, de modo que cerciórese de hacer planes para los mismos. Sea práctico, demuestre que posee habilidad.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será una de esas personas que prefieren cooperar con otras, pero tendrá también ideas propias muy valiosas.

Laboratorio cosmico a ser lanza den orbita

BASE VANDENBERG DI FORSA AEREA, CALIFORNIA -- UPI -- Un laboratorio cosmico a ser lanza awe den orbita ecuatorial den direccion Oeste pa Este den un intento di cohe mas dato riba e dispositivonan aislador pa protege astronautanan di futuro.

Esaki tabata e promer biaha cu Merca a lanza un satelite for di Costa occidental den cual nan ta yama un orbita "retroga" -- di Oeste pa Este, den direccion contrario di rotacion di terra.

E laboratorio cosmico--yama OV 1-2, segun su nomber na ingles "Vehicle Orbital" -- a ascende den espacio riba un -- cohete Atlas D di balistica intercontinental 2.10 di mainta, ora di Pacifico.

Aproximadamente despues di cincu minuut di disparo, e vehiculo espacial a separa di su impulsor, el a sigui desplaza casi ocho minuut y despues pa su propio medionan di impulsion el a dispara pa un orbita eliptica.

E curso aki di e line ecuatorial a situa e satelite den centro di e faja di radiactividad Van Allen, segun un portavoz di Forsa Aerea a bisa.

Nan ta spera cu e satelite lo recoge datonan durante seis luna.

Rusia a acusa China di no kier mehora relacionnan

MOSCU -- UPI -- E sovieticonan a acusa China Comunista awe di no ta mustra ningun interes pa mehora su relacionnan cu -- Kremlin.

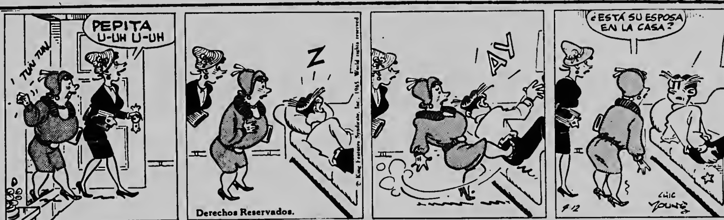
Den un articulo cu a ser publica den e corant "Pravda" -- organo oficial di Partido Comunista sovietico -- nan a afirma cu Rusia a duna "pasonan di importancia den e direccion ei.

"Ni e por bisa cu e mehor relacionnan entre Rusia y Republica Popular China y entre Partido Comunista di Rusia y Partido Comunista di China, no ta depende solamente di nos pais pero tambe di e hefenan di Partida Comunista chino, cu te ainda no a mustra algun interes", "Pravda" ta señala.

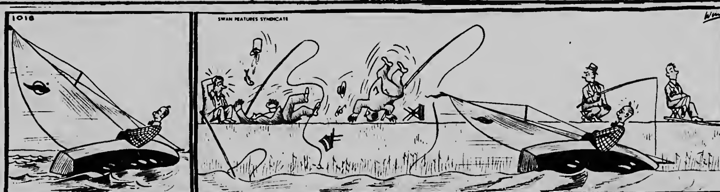
E articulo ta trata tambe di relacionnan entre Rusia y Merca. E ta señala cu e politica norteamericana na Vietnam del Sur a provoca "complicacionnan serio".

"Lo ta inutil y peligroso pa e causa di paz mundial di spera cu Rusia lo contempla agresion di imperialismo norteamericano cu calma contra un nacion socialista (Vienam del Norte)," Pravda ta bisa.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Enfin ta cos di custumber. Ma nan a kiboka nan mes door di a traha unpuesto di vigilancia ariba nan propio terreno".

E ta pasa su man na su cara. Naturalmente coe e tipo ey ta jaag tambe ariba mi terreno. Pero lo mi haya sa si, e ora ey lo e mira ta ken mi ta.

E abogado ta supla su nanishi y receloso e ta keda mira e mapa.

"Nan no a pone stakanan aki?" e ta puntra. "Stakanan?" e rural ta contesta indigna. "Su stakanan ta ey mes" cu e ta verf cada pasa un dia, di un distinto color.

Bo mes sabi ta con. Nan conoce cada pida di nan terreno hasta den nan sonjo."

Bo por nota coe e asunto di e stakanan tabata molestiele. Esey ta debi na e ultimo proceso. E asunto tabata pa fia di un trupa di pato coe e partido contrario a laga drenta ariba e terreno di Engdahl. Pa malo suerte Engdahl a kibra e estacada pa laga pasa, coe ta a propósito su bisinja a laga e patonan drenta su terreno. Tabata un truco coe ni e abogado sabi di dje. Y sinembargo Ruprecht a worde sentencia y e mester a pone un estacada nobo, y tambe paga diferente di e patonan coe e a tira mata den su rabia.

Te ainda e derrota ey ta molestiele. "E biaha aki si nan ta perdi" e abogado ta bisa. "Majan mes mi ta keha nan."

Despues coe nan a papia detalladamente over di es asunto, e rural ta bisa: "Wel sinta un ratico mas y lo mi basha un bitter pa bo."

"Purbele, e ta casi trinta anja bieeuw." E abogado ta tuma un boca. "Hm.....mi mester admiti, esaki si ta un binja sabroso" E ta bolbe bebe y coe un cara satisfecho e ta hari coe e rural.

Lo no stranjele nada coe nan a traha e binja ey for di druifnan hortá for di den e koenoekoe di e bisinja. "Tin algo mas," e rural ta bisa di repiente.

"Ta trata di mi testamento. Bo sabi coe di hopi dia caba mi ta pensa di cambiele. Bo ta kere coe nos por regla e asunto ey awor?"

"Bo testamento?" "Pero señor Engdahl! Ta pakiko di repiente... E homber bieeuw ta sacudi su cabez enérgicamente. "Nos ta hende bieeuw, Leo. Pesey bo mester tene cuenta coe cada dia por ta bo ultimo. Y peor awor coe mi curazon ta molestiami. Bo sa cu pronto mi ta bai haci ochenta y cinco anja. Y abo cuanto anja bo tin?

"Ochenta y cuatro," Leo ta contesta. "Pero por fabor Ruprecht bo ta hopi duro ainda. Ta toer hende bieeuw mes ta sinti curazon. Esey bo no por juda. Nos dos huntu a pasa den hopi cos, pero bo sabi kiko, coi toer bo papelnan y nos lo regla e asunto ey." Ruprecht ta lanta para y ta bisa:

"Wel Leo: mi ultimo deseo. E testament bieeuw mi ta dunabo bek despues. Nota toer locual mi ta bisabo exactamente, bo a comprende mi?" E abogado a comprende y diez minuut despues e testament tabata cla. "Bo kier a firmele un momento. Despues mi ta hibele mi oficina." E ta entrega e homber bieeuw un pen. Ruprecht Engdahl ta firma su nomber coe letternan grandi.

"Wel esey tambe ta cla. Awor nos ta dal un bitter mas, pa bienestar di e finca y di e hendenan coe lo bin biba den dje. E ta pone su glas ariba un mesita y ta bai sinta.

"Mi ta kere coe esaki ta es mihor solucion" e ta murmura pensativo. E abogado no ta contesta nada. Awor coe di repiente el a worde recorda ariba su edad avanzá e ta mira pensativo den su glas.

Di repente e ta hiza su bista y ta keda mira Engdahl jen di terror. Su semblante ta palidice di repiente. Señor Engdahl!

Bo ta sinti bon?" E homber bieeuw su cabez ta colga di un banda y su mannan flaco ta colga cada banda di e stoel. E ta ansha coe su boca habri, manera un hende coe ta bai hoga. "Mi no sabi..." e ta contesta coe trabao." Di pronto mi a sintimi stranjo, Leo. Manera...manera... ta mihor bo jama un dokter. Ey nan." E kier a munstra caminda e bel ta, pero ja e no tabata tin forza mas. E ta suspira profundamente y ta cerra su wowonan. E abogado ta keda mirele babucá. Di repiente e ta realiza ta kiko a pasa. "Santo cielo," e ta murmura yen di susto. E ta corre bai na e bel asina liher coe su pianan bieuw por hibele. Despues e ta dal e porta habri y ta grita: "Tin hende aki?" Haci liher busca un dokter. Pura. Pura."

xxxxxxx

"Ta aki ta cas di Engdahl?" E hoben telegrambesteller ta puntra "Ta mi mes," Carla ta contesta cariñosamente. "Kiko bo tin pa mi?" "Un telegram pa señor Herbert Engdahl." "E ta mi tata, lo mi dunele e telegram. Masha danki."

E ta sigui.







Concilio Ecumenico lo sigui descuti riba puntonan di guerra, coheteria nuclear

CIUDAD DEL VATICANO--UPI -- Nan ta kere cu Concilio Ecumenico lo aproba awe su proyecto di schema 2 riba oficio pastoral di obisponan".

Na mes momento e obisponan lo sigui discuti e puntonan di bista di Iglesia Catolica riba guerra coheteria nuclear y desarme.

E documento riba oficio pastoral di e obisponan no ta esun mas notable di e decretonan di e concilio, pero ta esun mas importante, Esaki ta e promer documento cu ta yega su terminacion y lo logra un voto final den e sesion. E aprobacion pa Asamblea di lugar na su promulgacion pa fin di luna of quizas den un sesion publica dia promer di november. E documento lo robustece autoridad di e obisponan den nan propio sedenan pa diversidad di problemanan y ta exigi tambe reforma di Curia Romana, es decir di administracion central di Iglesia. E documento riba obisponan ta afirma tambe participacion den "Sinodo episcopal", especie di senado eclesiastico establece pa Papa Paulo VI na apertura di e sesion aki.

E documento ta exigi internacionalizacion di Curia Romana pa yena necesidadnan di Iglesia di awe mehor y reorganizacion di organismo di modo cu e necesidadnan di e obisponan ta sirbi mehor.

Nan lo discuti retiro di e obisponan y como nan por exigi pa un obispo renuncia pa su edad avanza --nan a exhorta e obisponan pa nan retira ne momento oportuno pa su propio boluntad, of pa recomendacion di un autoridad competente.

Otro parti masha importante di e documento ta duna e conferencianan episcopal nacional mayor facultad y ta extende e votonan deliberativo na tur e obisponan ordinario.

E conferencia por dicidi si nan por concede tambe votonan deliberativo na obisponan auxiliar.

E documento aki a provoca un di e confrontacionnan mas dramatica di e concilio.

E cardenal di Colonia (Alemania Jose Frings, y cardenal Alfredo Ottaviani, di Santo Oficio, a choca riba e facultadnan cu Curia a eherce.

Cardenal aleman, a bisa den e segunda sesion, na 1963, cu Santo Oficio tabata injusto, tabata emplea metodonan totalitarionan y cu e mester ser modernisa. Cardenal Ottaviani a responde bisando cu e Santo Oficio tabata funciona ne ordennan di Papa y a ataca doctrina di colegialidad.

Esposa di president di Panama a yega Santiago

SANTIAGO, CHILI-UPI-Awe a yega e capital aki señora Petita Saa de Robles, esposa di e presidente di Panama, Marco A. Robles den un bishita di cincu dia destiná pa conoce e diverso lugarnan infantil di Santiago i Valparaiso.

E primera dama di Panama a ser recibí pa señora Matia Ruiz Tagle de Frei, esposa di presidente Eduardo Frei, funcionarionan di e protocolo i e embahador di Panama, Carlos Fabrega. Un grupo di mucha muhé chikitu di e school "Republica de Panama" di e capital, tambe tabata na aeropuerto. E mucha nan tabata carga bandera di e pais aki i Chile i a entrega un ramo di flor na señora de Robles.

Señora De Robles, acompañá pa primera dama di Chili, a bishita e "Ciudad del niño" i despues a asisti na inauguracion di e centro infantil "Francisco Humneus".

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubenas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 8 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

ARUBA TOASTMASTER CLUB TA ORGANISA:

SESION HUBENIL DI NACIONES UNIDAS DIA 23 DI OCTOBER

DIEZSEIS SCHOOL LO PARTICIPA

ORANJESTAD - Diasabra 23 di october venidero Aruba Toastmaster Club lo organiza pa di dos biaha un sesion hubenil di Naciones Unidas. Anja pasa esaki a tuma lugar den Sociedad Bolivariana na Oranjestad.

E anja aki e "representantenan" di e diferente paisnan lo topa cu otro den Esso Club na Seroe Colorado. E motibo pa organiza e sesion hubenil di e anja aki ta pa recorda e di 20 anniversario di e organizacion mundial aki.

Cu esaki Toastmaster kier logra cu e hubentud di Aruba tambe lo por bira mas consciente di e tarea di Naciones Unidas.

Den un programa bon prepara Toastmaster Club ta duna e alumnonan di e scool participante un splicacion di origen, principionan, formacion y e trabau di Naciones Unidas.
C'un splicacion cla e ilustracionnan ta ser mustra con e organizacion aki ta sinta den otro y con e ta haci su trabau.

Tambe ta para den e programa kiko enberdad Aruba Toastmaster Club ta. "E doel di e organizacion aki, ta pa sinja miembronan: scucha, pensa y papia mihor. Aruba Toastmaster Club ta un seccion di "Toastmasters International" cu ta cónta cu mas di 80.000 miembro riba henter mundo, segun e programa.

SESION DI PRUEBA
Mescos cu tabata e caso anja pasa, e anja aki tambe un sesion di prueba lo worde teni, cu e fin pa laga e "delegacionnan" custumbra cu e puntonan riba programa. E sesion berdadero mes lo tuma lugar diasabra 23 di october pa och'or di anochi. Na e sesion di prueba den Esso Club lo participa solamente e representantenan cu nan conseheronan y e interpretenan. Ademas e miembronan di Aruba Toastmaster Club lo ta presente pa - si ta necesario - yuda e delegacionnan pa tene nan debate den e mihor forma posibel.
Pa e sesion di prueba aki nan lo scohe un topico di antemano. Den su programa Aruba Toastmaster Club ta mustra e delegacionnan cu ta di importancia pa cada delegacion conoce bon e mentalidad politica y estatal di e pais cual nan ta representa. Den nos opinion esaki ta masha bon, como durante e prome sesion anja pasa a resulta varios biaha cu esaki tabata un punto zwak cerca diferente di e delegacionnan.

AGENDA
Riba e agenda pa e sesion oficial di dia 23 di venidero tin tres punto cu por ta masha interesante.
1. Francia ta propone pa traspasa e sede di Naciones Unidas pa Giniebra.
2. Hapon ta propone pa construi un canal nobo door di Colombia bau supervision di Naciones Unidas.
3. Rusia ta suplica pa sentencia Estados Unidos pa loke ta trata e intervencion na Santo Domingo cu e fin pa evita den futuro intervencionnan similar den asuntonan interno.

Cu esaki Toastmaster Club Aruba a haci un bon eleccion pa loke ta trata di topiconan.
Awor ta keda na e delegacionnan pa prepara nan mes di tal forma cu nan por duna un opinion "berdadero" tocante e topiconan aki.
Cu esaki lo por hanja un idea tocante con e hubentud di Aruba ta pensa riba problemanan mundial, y si nan ta sigi esaki cu atencion, principalmente pa loke ta trata di acontecimientonan hopi cerca di nos, manera e cuestion dominicano. Un bon sugerencia na e maestronan cu mester prepara e "delegadonan" aki ta: laga e delegacion trece su propio punto di bista padilanti den e espiritu di e pais cu e ta representa. Esaki solamente por sirbi pa jega na un sesion hubenil cu lo por ta masha interesante y educativo, tanto pa e participantenan como pa e oyentenan.

Sr. J.C. Bezems lo ta presidente durante e sesion aki, mientras sr. L. Marchant lo ta secretario general.

Despues cu sr. Morris Serphos Jr., a habri e introduci e reunion, e presidente lo pasa pa habri e reunion oficialmente. Despues e secretario general ta leza e prome proposicion. E pais cu a manda e proposicion aden lo duna un splicacion tocante su proposicion, despues di cual lo sigi e debatenan riba e proposicion aki. Esaki lo tuma lugar segun e orden alfabetico. Lo tin dos buelta. Den e prome buelta cada representante ta permiti pa papia pa un maximo di 5 minuut y den e segunda buelta pa un maximo di 3 minuut.
Despues di esaki e votamento riba e topico lo tuma lugar. Di e mesun manera aki e dos otro puntonan riba agenda tambe lo worde trata. Luego e clausura o aplazamiento di e sesion pa e presidente lo tuma lugar.
Durante e sesion aki hulandes lo ta e idioma principal. Mientras cu hulandes lo worde traduci pa ingles y ingles pa hulandes. E uso di otro idiomanan no ta permiti.
Un otro bon idea ta e proposicion pa - si ta posibel - presenta den e trahe topico di e pais cu ta worde representa.
(Cuba por ehemplo lo por presenta c'un precioso barba).

PARTICIPANTENAN

E participantenan na e sesion hubenil aki di Naciones Unidas ta e siguientenan: Inglaterra ta worde representa pa un delegacion di U.T.S. consistiendo di Chester Vlaun, Edwin James y Kenneth Cheung; India door di Juliana school, consistiendo di D. Toppenberg, B. Buckley, T. Cordeira y K. van Meurs; Hulanda door di Pieter Boerschool cu Patricia Duncan, Robby Limburg, Ruby Richardson y T.D. Frielink; Mexico door di Mon Plaisir school cu Nilka Franka, Rina de Boer y Hesdy Beeldsnijder; Maria College lo representa Hapon cu Jesusita Quilotte, Raciada y Biana Nobrega; La Salle College e biaha aki lo representa Suecia, cu Leoncio Maduro, Hubert Kock, Armando Curet y Frere Paulus, Cuba lo worde representa pa St. Augustinus College cu Ady Rasmijn, Joe van der Linde, Victor Marval y Frere Ricardo; na nomber di e rusonan lo actua Errol Cannegieter, Shirley Daniel, Glenda Haynes y P. Bongers di Abraham de Veer school; Francia ta worde representa door di St. Antonius College cu Tico Croes, Riko Croes, Maikel Croes y Darnelle; China nacionalista door di Colegio Arubano cu Alexandra van de Over, Randy Habibe, Mario de Cuba y Deuters, Colombia door di e kweekschool cu Silvio Emerencia, Reggy Cabenda y Roberto Figaroa, Estados Unidos door di Lago High School cu Elizabeth van Ogtrop, Jonathan Mundt, y Marjorie Ruyter, Filomena College ta representa Venezuela cu Ingrid Cekin, Agnes Berenos y Agnes Monte; e Republica Arabe Uni lo worde representa pa Providencia College cu Avelina van der Linden, Julia Nicolaas y Rosita van Heiningen; John Wesley College ta representa Grecia cu Wikje van Velzen, Sharon Fang y James Sijs; mientras cu Ghana lo worde representa pa Mater Dei School cu June Vagan, Francisca Figaroa y Juanita Semerel.

Durante e sesion ta permiti pa cambia di orador - y conseheronan. Toastmaster ademas a percura pa tur cos bai mas "real" posibel. E microfononan, loudspeakers, etc. ta worde instala ademas nan lo percura pa bebida y refresco.

TE AINDA COS TA BRUHA DEN SENO DI IOWUA

SAN NICOLAS - For di den circulo di Independent Oil Workers Union of Aruba (Iowua) un comision a ser forma cual ta consisti den su mayoria pa personanan (miembronan di Iowua) cu ta contra di e traspaso di e comisario di Lago - na e momento aki - na Iowua.

E comision aki cu a worde nombra pa e "directiva - di e Union lo mester tene un entrevista cu Lago pa aclara su punto di bista, o mehor dicho pa informa e motibo pakiko e ta contra e traspaso.

Manera ta conoci diadomingo mainta ultimo den Commandeursbaai Club durante un reunion general di Iowua un mocion a worde acepta y den cual ta pará cu mester stop tur e transaccionnan tocante e traspaso di e comisario di Lago pa Iowua.
Pa parti di e directiva a worde declara cu e paso aki ta hopi lamentable, como cu awor e personanan cu ta traha den comisario a perde nan chens pa hanja un trabau vast na La Esperanza N.V.
Un vocero di e miembronan di Iowua cu ta contra di e traspaso sinembargo a declara cu e contrato di dos anja cu nan kier laga e hendenan aki firma, den ningun sentido ta duna seguridad di un trabau vast.
Mas leu no a ser informa cu e president di Iowua, sr. Frans Lodewijk Maduro a entrega un keho na recherche contra algun co-miembronan di directiva o miembronan di Iowua cu parce a comete corrupcion den e directiva y kendenan a acusa su persona falsamente.
No ta conoci te con leu e rumor aki ta cierto, pero si sr. Maduro lo a declara durante e reunion di diadomingo mainta cu el a duna keho na recherche.

Dakota a logra triunfo di 3-1 riba Sportboys

(Di nos redactor deportivo)

Ariba Sportboys, e oncena di Dakota a obtene triunfo di tres gol pa uno diamars anochi den Wilhelmina-stadion pa pasa acompanja R.C.A. den e prome luga di e tabla di posicion di futbol hoofdklasse.

Un total di ocho punto tanto R.C.A como Dakota tin actualmente,, e prome produci den cuatro wega cu tur a resulta den triunfo, y e segundo obteni den cinco salida di cualnan tres ta triunfo y dos empate.

Pues ta invicto ainda den e campeonato meskos cu e equipo di Estrella cu tin shete punto door di tres victoria y un empate.

E partido Dakota versus Sportboys tabata e promer di hoofdklasse dirigi pa miembronan di e recien funda Arubaanse Bond van Voetbal Scheidsrechter. A actua como arbitro Jonchi Fingal, kende a worde assisti pa huesnan di linja Çochi Tromp y Elio Tromp. Dakota a pika adilanti den di 8 minuut di wega ora cu durante un àtake Dany Pablo ta worde tumba den area penal y referi Fingal correctamente a sentencia un penalty. Tirso Steba a cobra e penalty y a marca e promer gol dakotenjo.

A sigi diferente avansenan di parti di e camisetanan geel cu preto, pero e shooting tabata poco loke pues no tabata pone keeper Shon Pe German mucho na trabau.

Invaller Remindu Geerman di Sportboys ta e promer den pone un shot peligroso ariba e gol defendi door di Oslin Toppenberg di Dakota.

E shot sinembargo a lamta di mas pasando net over di gol.

Toppenberg a bolbe actua na luga di keeper Yubi Richardson kende ainda ta bau di pena di un suspension imponi door di A.V.B.

Faltando tres minuut pa sosiego, Sportboys ta logra empata e partido. Un pase largo a sorprende e defensa dakotenjo y Reimundo Geerman ta haci un sprint pa podera di e cuero. Su shot bon coloca den skina a keda completamente for di alcance di keeper Toppenberg pa span e net y bira e gol di empate.

Cu e scoreboard marcando 1-1 halftime a bai aden.

Despues di e reanudacion Henki Braafhart, alero drechi di Dakota a pone un fuerte shot diagonal cu a rebota contra e tubo, bin back den terreno ocasionando un largo scrimminage dilanti gol. Na dado momento e portero Geerman a sali pa intercepta sin logra hanja e bala den su poder y a sigi un shot cu ta worde debolbi door di un defensa para den gol. E hugada aki di e defensa a salba Sportboys di un gol contra.

Pero diez minuut despues e dakotenjonan ta mira un di nan avancenan resulta exitoso. Midvoor Hildo Jacobs ta ricibi un throughpass y ta bira pa shot net na banda di keeper Geerman. Via e tubo di gol e bala ta bai para den net pa pone Dakota ariba un biaha mas. Score 2 pa 1.

Un rato despues keeper Geerman ta worde cambia pa Lee. Den di 73 minuut midvoor Hildo Jacobs ta bolbe ricibi un pase largo. E ta dribble bai aden y ta shot completamente den skina pa gol number tres di su equipo. Score 3 pa 1 pa Dakota.

Sportboys ta haci diferente esfuerzo cu shotnan largo.

Doel Geerman ta pone un duro cu ta lamta mucho. Otro di Reimundo Geerman kende a hanja oportunidad di hopi cerca cu un voorzet for di ala robez ta sali na banda. E defensa dakotenjo sinembargo no ta permiti mucho di e oportunidadnan aki y e linea delantera di Sportboys apesar di a hunga cu hopi entusiasmo no por a logra mas anotacion.

E wega a caba cu score di 3 pa 1 pa Dakota.

Sportboys tin awor tres wega perdi den cinco salida, resultando e otro dosnan den un victoria y un empate.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door de N.V. Arubaanse Wegenbouw ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een steenbreker op een perceel grond gelegen te Canashito, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

AVIONNAN MERICANO A CONTINUA NAN ATAQUE

SAIGON--UPI--Avionnan norteamericano di bombardeo B-52 a ataca un reducto comunista 16 kilometer di e frontera camboyana. Den e region, 120 kilometer na noroeste di Saigon ta sconde, segun ta ser sospecha hefenan militar haltu di Viet Cong. Esaki ta e di cuater biaha den e ultimo dos simannan cu avionnan di comando aereo estrategico a bombardeo e region, conoci militarmente como "Zona C".

Un vocero norteamericano a bisa cu e zona di e blanco tabata un region boscosa, yen di serru y habita escasamente, situa 30 kilometer di e villa mas cerca, Tay Ninh.

Ayera nochi tabatin ataquenan di parti di Viet Cong y e actividad comunista, esaki ta esun mas pober cu nan a registra den e ultimo simannan.

Sin embargo, nan a registra un actividad alia intenso na Vietnam del Sur. Un vocero di Forsa Aerea a bisa cu avionnan norteamericano a realisa 119 incursion contra Viet Cong ayera y e aparatonan survietnames a efectua 105 den dia.

E promer ministro survietnames, Nguyen Cao Ky, cu ta bishita Kuala Lumpur, na Malasia a bisa ayera ne periodistanan cu su gobierno a derrota ofensiva cu a ser lanza pa e comunistanan den epoca di awaceru, mescos cu e subversion di Viet Cong.

El a añadi cu gobierno di Saigon por pensa awor con nan lo gana e guerra debi na su estabilidad militar y politica fuerte.

Otro victoria pa Oasis

Diarazon anochi e novena di Oasis a obtene otro triunfo den e actual campeonato di softball masculino. Na e ocasion aki nan a derrota e equipo di Elmar cu anotacion di 10 carrera pa 4.

E equiponan a conecta cada uno 13 hit, mientras cu Elmar tabata tin dos hit contra di tres di Oasis. Pitcher ganador tabata E. Maduro, perdedor C. Kip.

Den e promer wega di e anochi Rainbo Bakery a supera Dakota 10 carrera pa 2. E novena panadero a liga 11 hit 6 - y a comete 3 error. E dakotenjonan cu dos anochi promer a sorprende Aruba Jrs, a conecta 6 hit y a comete 3 error.

Pitcher ganador tabata R. Koolman, perdedor tabata E. Adonis.

PELIGRO MORTAL

ORANJESTAD - Diarazon atardi polis mester a informa algun persona cu tabata bai piska y cu na cierto momento a camna riba e pista di aterizahe na aeropuerto, cu loke nan a haci tabata sumamente peligroso. Pista di aterizahe na cualkier aeropuerto ta pa avionnan subi of baha y no ta permiti pa hende camna ariba. Esaki ta pa nan mes seguridad.

Plaga di bromfiets

Un patruya di polis mester a duna asistencia diarazon anochi na Kennedyschool. Algun hoben riba bromfiets tabata corre continuamente cu bromfiets riba terreno di scool, strobando di e manera aki e lesnan di anochi cu tabata tumando lugar na e hora ey. Polis a plama e hobennan cu bromfiets for di riba e terreno.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Dr. C. v.d. Bijl ausente. Consultonan lo worde atendi pa dr. P.G. Harting den policlinica di Gobierno na Oranjestad tur dia di 7.30 pa 8.30 di mainta.

PROPOSICION PA GOBIERNO CAMBIA LEY DI INVERSION PA ASINA ATRAE MAS INDUSTRIA CHIKITU NA ANTILLAS

WILLEMSTAD- Gobierno Central a entrega na Staten un cambio riba e ley tocante establecimiento di industria y construccion di hotel, a fin di hasi e establecimientu di industrianan chikitu mas atractivo na Antillas Neerlandes.

Dia 13 di agosto 1963 gobierno Central a nombra un comision qu tabatin como tarea pa studia ampliacion di e facilidadnan existente pa industrianan qu kier establece na Antillas, cual tarea ta cai bao di responsabilidad di Gobierno Central.

Recientemente e comision aki a propone na Gobierno Central pa en espera di un ley nobo qu ta regla e facilidadnan pa fomenta industria y construccion di hotel , hasi algun cambio den e ley existente.

Un di e cambionan cu e comision a propone ta pa reduci e condicion qu ta fiha e suma minimo qu ta ser inverti y qu mester duna trabao na 50 y 25 persona respectivamente.

Nan ta di opinion qu e bienestar economico di Antillas Neerlandes ta ser sirbi mihor si mas industria chikitu establece aki nan y e cambio aki por ta un paso den direccion di solucion di e problema di desempleo.

Tabata e dos argumentonan aki qu a causa qu e comision a propone Gobierno pa reduci e cantidad di 50 y 25 pa 10 y 5 trahador, pero cu mesun total di empleo. Ta logico qu aki lo fiha e condicion qu e trahadornan aki mester ta di nacionalidad Hulandes qu a nace na Antillas Neerlandes.

E otro cambio cu e comision a propone na Gobierno Central ta pa incorpora e posibilidad pa duna exempcion di derechonan di importacion riba materia prima y productonan mitar fabricá. E cambio aki ta indispensable den e actual ley di inversion pa industria y construccion di hotel, pero e mester ta stipula di tal manera, qu administracion gubernamental tin libertad pa considera cada caso riba su mes pa asina nan por rechaza e exempcion of permitiele parcialmente.

CHOKE LEVE

ORANJESTAD - Dilanti warenhuis Van der Ree riba Adriaan Lacle Boulevard diarazon merdia dos auto di famia a dal riba otro. E danjo material a alcanza solamente fls. 150,-. Un di e chauffeurnan tabata bau di influencia di alcohol. Causa di e choke: un di e chauffeurnan no a paga tno na trafico.

ORANJESTAD - Durante e reunion di Aruba Lions Club ayera nochi den Strand Hotel, e zone chairman Joe d'Aguiar a informa cu den e week-end di 7 di november un zone-meeting lo worde teni na Aruba. E international Lions councillor, Oscar Marugg, a otorga algun distincionnan na sr. Carlos Juliao pa motibo di su hopi meritonan pa e club. Na nomber di Lions international "Shon Cai" a ricibi un medaya pa su trabau pa hanja miembronan nobo durante anja pasa.

ESPERANZANAN ARUBANO DEN MAN DI VERF ANTILIANA

(Di nos redactor deportivo)
Manera por a worde spera na Corsow diamars anochi den continuacion di e campeonato antiyano di baseball, e novena di Firestone a derrota esun di Argo. Es subcampeonnan di Corsow cu esey a mehora un tanto mas nan posicion di lider den e campeonato, mientras cu e Indionan di Argo a mira cu e derrota ey nan chensnan desaparece por completo.
Pa Firestone esaki ta nan victoria number shete contra di dos derrota. E dos derrotanan aki ta uno na man di Argo Indians y e otro contra di Verf Antiliana, e equipo arubano cu hustamente e siman aki nan tin di enfrenta dos biaha den Rifstadion na Corsow. E dos encuentronan di e weekend aki lo ta di sumo importancia, ya cu ganando tur dos Firestone lo titula automaticamente como promer campeon di Antiyas Hulandes.
Pero si e novena di Verf Antiliana logra obtene un triunfo, esaki ta nifica cu e otro novena Aruba, e cerveceronan di Heinekens lo por tin un chens ainda den conkista e titulo.
Den e promer wega di e campeonato na Aruba e novenanan di Heinekens y Firestone a empata y pues e wega a keda invalido. Sinembargo lo e mester worde hunga di nobo den caso cu Verf Antiliana gana un di su dos weganan di e weekend.
Den caso cu Verf Antiliana gana tur dos, tambe e wega entre Heinekens y Firestone lo mester worde hunga di nobo ya cu e ora lo bin un empate den e promer puesto mesora entre nan dos. E wega ey den e caso aki lo bira esun decisivo.
Si e serie di e weekend aki worde gesplit, anto Heinekens lo tin chens di trece un empate den e promer puesto si nan gana di Firestone den e partido cu a keda suspendi.

Asina ta cu e serie di e weekend aki na Corsow entre Verf Antiliana y Firestone ta di gran importancia pa e dos equiponan cu tin ainda chensnan campeonil, esta Firestone y Heinekens.

Incluyendo e wega ultimo entre Argo Indians y Firestone, e posicion di e cuatro novenanan ta actualmente lo siguiente

CLUB	WG	WP	WA
Firestone (Cur)	7	2	-
Heinekens (Ar)	7	4	1
Argo Indians (Cur)	5	7	3 1/2
Verf Antil (Ar)	2	8	5 1/2

Nasser ta trata pa hanja puente entre RAU y Extremidad Occidental

Pa: Peter Gaskell.
RABAT-MARRUECOS--UPI--E presidente di Republica Arabe Unida (RAU), Gamal Abdel Nasser, ta hasiendo esfuerzonan ne momentonan aki pa hanja puentenan entre Republica Arabe Unida y extremidad occidental di Mundu Arabe.
For di dos anja pasa, e unico aliado di Nasser na Tunez, Argelia y Marruecos, tabata presidente den su conflicto fronterizo cu Marruecos na oktober 1963. Na juni di e anja aki, Ben Bella a ser derroca pa coronel Houari Boumedienne, cu a manifesta particularmente frieuw tocante lazonan cu Egipto.
Presidente Habib Bourgiba, enemigu di Nasser for di hopi anja, a mantene Tunez pafor di e conferencia den e cumbre cu a ser realisa luna pasa na Casablanca pa juzga cu Liga Arabe tabata domina pa Egipto y cu ademas, e tabata ser distingui pa "un falta di sinceridad y seriedad completo".
Libia, estremece durante verano pa un serie di sabotahenan na su poosnan d i petroli, si nan por ripiti por produci un danjo inmenso ne regalianan, cu sospecha mas cu nunca di e intencionnan egipcia pa su regimen monarquico.
egipcio di extende su influencia Sin embargo, Marruecos ta e pais cu Nasser a escohe pa cuminsa crea un imagen di "estadista veterano" entre arabenan.
Nasser a presenta den e conferencia di Casablanca, dicidi na impresiona su coleganan arabe cu su cualidadnan di "estadista". El a cuminsa bon, ora cu el a concerta fin di e guerra civil yemenita cu Rey Feisal di Arabia Saudita, aunque e concesionnan egipcia tin nan origen den un posicion cu ta deteria rapidamente.
Den e conferencia, Nasser a ignora e presion siria pa un militancia mas activo contra Israel. Bisando cu un guerra contra e pais ei "tabata imposibel por lo menos te aki cuater anja." El a apoya tambe un politica pa Frente di Liberacion palestino, cu te ainda ta un punto na unda e arabenan no ta bai di acuerdo.

Despues di e conferencia di Casablanca, Nasser a bishita Marruecos oficialmente durante cincu dia, den cual el a papia hopi cu Rey Hassan. Promer dia sali, Nasser a elogia e rey hoben pa su cualidadnan di estadista pa goberna Marruecos, y pa su papel den Mundu Arabe.

ELECCIONNAN CELEBRA NA BRASIL A DEMONSTRA CU BRANCO TA IMPOPULAR

FRANCFORT, ALEMANIA--UPI -- E resultado di e eleccionnan di gobernadornan di Merca, na Brasil, a demostra cu gobierno di presidente Humberto Castelo Branco ta "impopular" y a hasi realizacion di eleccionnan nacial di proximo anja dudoso "Franfurter Neue Presse" a declara awe.
"Derrota grandi pa conservadornan brasileño. Branco impopular" e corant ta bisa den su titulo di promer pagina.
Den un despacho procedente di Rio de Janeiro Neue Presse ta expresa cu gobierno di Castello Branco a segura cu Brasil mester hasi su promer paso pa restauracion di proceso dramatico. El a agrega cu e derrota di gobernador di Rio de Janeiro, Carlos Lacerda, "ta pone futuro di su carreda politica na duda".
Esunnan cu a triunfa ta partidarionan di e ex predidente Juscelino Kubitschek, e corant ta señala. "E militar y conservadornan ta enfrenta di un problema di hanja un candidato aceptabel pa eleccionnan presidencial di proximo anja", e despacho ta señala.
El a agrega cu e militar y conservadornan probablemente lo bolbe na Social Democrata di Kubitschek pa busca apoyo, pero nan lo exigi pa nan bandona Kubitschek.
Un otro despacho di Rio de Janeiro cu a ser publica awe pa "Frankfort Allgemeine, ta studia resultado di e comicio den un tono similar. "Pa resultado di e comicionnan ta parse dudoso cu nan lo efectua eleccionnan proximo anja, manera nan a proyecta", e corant ta bisa.
E despacho ta señala despues cu apenas nan por a impedi cu ehercito por a arresta Kubitschek na su yegada na Rio de Janeiro, despues di a regresa di Paris.
E corant ta expresa despues cu eleccion por hasi "critica di un gran parti di ehercito di cu gobierno no a eherce basta presion pa logra obhetivonan bao di cual el a prepara su advenimiento na poder mas energico... especialmente nan ta spera dificultadnan si e candidatonan identifica cu gobierno di e presidente derroca Goulart lo hasi cargo di su puestonan. Pero pa otro parti lo tin dificultadnan tambe si ehercito of gobierno federal lo nenga derecho ne frutonan di su victoria.

Beltran a ricibi premio Theodore Brent

NUEVA ORLEANS--UPI--E estadista y periodista peruano Pedro G. Beltran a hanja ayera nochi e premio internacional Theodore, Brent di 1964, pa su servicionan sobresaliente den promocion di entendimiento y cooperacion entre pueblonan di Hemisferico Occidental.
Beltran, presidente di Sociedad Interamericana di Prensa (SIP) y ex-promer ministro di Peru, ta e promer periodista cu ta hanja e premio.
Den su discurso di aceptacion, Beltran, cu ta director propietario di e corant "La Prensa" di Lima, a hasi un yamado pa union entre e pueblonan di America y a pidi confianza y cooperacion entre su nacionnan, a base di respet mutuo.
Beltran a aboga pa accion conjunto di nacionnan americana pa contene amenaza comunista ne Hemisferico. El a papia na defensa di e intervencion di Merca na Republica Dominicana y a bisa cu pueblonan di America Latina mester compronde perfectamente e motibunan di e accion norteamericana.
E peruano distingui a elogia Alianza pa Progreso como gran ayuda pa America, pero a añadi cu nan por sustitui comercio liber nunca entre pueblonan di paisnan latinoamericano. "Nos mester duna cuenta cu nos ta un famia," Beltran a bisa. Beltran a critica ley nobo di inmigracion di Merca pa pone limite ne inmigracion latinoamericana y a bisa cu casi sigur el lo ser compronde malu pa tur e republicanan hispanoamericana. "Mi ta spera cu e ley aki lo no keda hopi, al menos tocante inmigracion di sur, e estadista peruano a manifesta.
Beltran a bisa cu e Organizacion di Estadonan Americano (OEA no tabata suficiente pa uni pueblonan di America. "Loque ta bal realmente--el a bisa--ta un famia di pueblonan".
E orador a ataca subversion comunista na America Latina, incluso su pais propio, y a pidi Merca pa aumenta su becanan pa juventud latinoamericana.
Cu e discurso di Beltran, pronuncia den un banquete cu a tuma lugar ayera nochi, el a culmina dia di inauguracion di e cuar to Seminario di Prensa Pan Americana.

Hulanda a ofrece Nacionnan Uni un forsa mixto

NACIONNAN UNI-- UPI -- Hulanda a ofrece Nacionnan Uni un forsa mixto di terra, laman y aereo pa operacionnan futuro di mantenimiento di paz.

E ministro di relacionnan exterior hulandes, Joseph M.A. H. Luns, a declara na Asamblea General cu su gobierno a resolve "di amplia nan ofrecimiento original di forsanan door di expande na unidadnan di marina, ehercito y Forsa Aerea".

El a señala cu Hulanda lo informa secretario general di Nacionnan Uni, U Thant cu e forsa hulandes lo consisti di 600 infante di marina real, un barcu di aprovisionamiento cu cuater helikopter, numeroso barcu patrullero y di reconocimiento; y den etapanan posterior, un portaavion liviano, mescos cu un barcu cu lo sirbi como cuartel general.

Riba terra, e forsa lo consisti di un batallon di infanteria cu elementonan blinda, mescos cu un compania di sanidad. E elementonan aki lo ta cla proximo anja. Tocante aviacion, e hulandesnan lo ofrece un avion transporte F-27, y tres helikopter a reaccion cu su dotacionnan.

Sin embargo Luns a subraya cu e ofrecimiento aki "ta ser hasi cu loque ser entende cu den caso especifico nan lo requeri consulta.

E ministro di relacionnan exterior hulandes a expresa e speranza di cu otro nacionnan, lo pone contingentenan militar na disposicion di Nacionnan Uni.

LUCHA FUERTE ENTRE REBELDE Y LEALNAN INDONESIO NA JAVA

KUALA LUMPUR -- UPI -- Lucha fuerte ta ser libra awe na Java central entre rebeldenan indonesio y trupanan di ehercito leal na presidente Sukarno. Radio Malasia a bisa cu tabatin hopi morto pa ambos parti, E informacionnan riba e batalla a yega aki poco tempu despues cu Radio di Yakarta a anuncia cu e comandante di Forsa Aerea indonesia, Omar Dani, a lanza un ultimatum, dunando elementonan contra Sukarno den Forsa Aerea, un plazo di 72 ora pa nn entrega nan.

Radio Malasia a bisa cu por lo menos 70 leal a ser mata y 60 captura den choquenan qu forsanan rebelde banda di Jogyakarta, capital antigua indonesia na Java central. 450 kilometer na sudeste di Yakarta. Nan ta bisa tambe cu tin hopi morto pa parti di e rebeldenan.

Radio Malasia no a proporciona fuente di su informacion, pero Radio Indonesia a anuncia ayera cu forsanan leal ne mando di general Surjo Sumpeno, a "libra" Jogyakarta y tabatin control completo di e ciudadnan di Semarang y Magelang.

Nan a bisa cu e teniente coronel Untung, oficial di e guardia Palaciega cu a encabeza e revolucion di siman pasa contra Sukarno ta scondi den e region central di Java cu forsanan rebelde.

Den su ultimatum di awe Dani a bisa cu si e disidentenan di Forsa Aerea compromete den e" Movimiento 30 di September" contra Sukarno, lo rindi dentro di un periodo stipula di 72 ora, "nan lo ser persigui y trata severamente."



WASHINGTON--Presidente Johnson a para pa saluda algun hende durante su paseo den cura di Casa Blanca. E promer magistrado lo ser interna den hospital awe tardi y manjan mainta el lo ser opera.

FISCAL A PIDI DOS ANJA Y MEI PA HACIDO DI BROEHA

WILLEMSTAD- Ayera mainta Fiscal a pidi un castigu di dos aña y mei di prison pa e hacidor di broeha quende a defrauda diferente persona aki na Cor sow y a kita sumanan grandi for di nan, gañando nan qu e por percura qu nan lo haña podernan extraordinario, serca The Master of Light.

Durante continuacion di e caso ayera mainta, hues a scucha declaracion di dos testigu, un di nan quendenan a paga e acusado entre 5000 pa 7000 florin mientras qu e otro, un Portogues a paguele 900 florin.

E promer testigu a ser convencí di sigui cu e curso, ora cu e acusado a produci un carta for di un corant kimá, no obstante qu casá di e testigu a bisele pa e stop cu henter e cos aki.

Ora e acusado a ripara qu e muher tabata contra di e "estudio" aki, el a conseha e testigu pa e sali for di su casa y tuma aden cu un mucha muher jong, pasobra si e sigui cu su casá, anto cos lo bai malu pe.

Ora cu e testigu a cuminsa perde pasenshi, e acusado a avisele pa no stop cu e "curso" sino e Master of Light lo rabia y sende su cas na candela.

E pagonan cu ambos testigu a hasi na e acusado, tabata principalmente pa compra di belanan qu mester tabata procedente di un cierto templo den Punda.

Den su requisitoir, e Fiscal a mustra riba e bibesa di e acusado, quende cu metodonan qu por ser califica como broeha, a kita hopi placa for di su victimanan. E acusado ta un peliger pa comunidad, quende den pasado tabata usa nomber falsu, pa cual hecho el a yega di ser condená den pasado.

E defensora di acusado, Mr. W. Boer, a pidi masha tantu pa laga un psiciatro examina e acusada y hues Mr. Immerzeel a tuma aden cu e sugerencia aki.

E caso lo ser tratá despues qu e informe psiciatrico ser ricibi.

GUARDIA NACIONAL A CAPTURA UN ASESINO

CARACAS--UPI--Polis i guardia nacional a anuncia ayera captura di un di e presunto asesinonan di e guardianan nacional cu a muri durante fuga di e terrorista Juan Simon Almerida Bolivar.

Autoridadnan ta bisa cu e cincu elementonan castro-comunista cu a juda Almerida Bolivar hui, a ser identificá i cu di dia i anochi nan ta trata di detene nan "bibu o porto".

kaki i ta acusá di a participa den varios accion terrorista. Entre otro, e asalto di trein na un lugar di recreo di e inmediacionnan di e capital, dia 29 di september 1963, oportunidad den cual a muri cincu guardia nacional , e ametrallamentu contra e sede di embahada di Estados Unidos i di e centro venezolano--norteamericano y e ataquenan contra patrullanan di comandancia general di marina.

BON FIN

ORANJESTAD - Mayornan preocupa a informa polis di Oranjestad diarazon anochi cuarto pasa di shete cu un yiu homber di 7 anja a bai scool e mainta ey y te na e hora ey no a jega cas ainda.

Un investigacion di un patrulla a trece na claridad cu e mucha despues di scool a pasa cerca un ruman muher grandi cu ta traha den un panaderia.

E ruman muher entretanto a hiba e mucha cas, poniendo di e manera ey un fin na e preocupacion di e mayornan.

DIA DIEZ DI OKTOBER LO TIN ELECCIONNAN GENERAL NA TURQUIA

Pa: John Lawton:

ESTAMBUL--UPI-- Turquia, cu ta atravesa pa un periodo di confusion politica, lo manda dia diez di oktober su diezun millon votante urnanan, pa eleccionnan general nobo. E observadornan a pronostica otro gobierno di coalicion.

Seis partida politico ta presenta un total di 2.357 candidato ne Parlamento.

E agrupacionnan lo cubri e registro politico completo for di partido di justicia den extrema derecha, te na partido obrero turco, di inclinacionnan marxista. Actualmente, partido ta posee e mayor number di banconan den Asamblea, 195, sigui pa justicia cu 175. E grupo aki, cu tin mayoria den Senado ta consisti cu e tres partidonan menor, di Centro-derecha, e actual gabinete di coalicion.

E cuaternan aki a forma di e antiguo partido democrata, cu a dirigi e pais durante un Menderes, y a ordena disolucion di e partido.

E gruponan cu a surgi a fracasa loque a laga e ehercito na libertad di instala na poder e republicanonan popular, na mando di Ismet Inonu.

Pero e ex democratanan a logra di baha Inonu februari ultimo, y awor nan ta kere cu partido di justicia, lo obtene mayor number di banca den Asamblea, pero no un mayoria absoluto; pa esei nan ta pronostica un coalicion nobo.

Partido di justicia a instala como promer ministro e independiente Suat Hayri Urguplu.

E temanan di e campaña electoral ta for di e lazonan di e pais cu Rusia y Occidente, te ne problema di Chipre. E partido di justicia ta pro-estadounidense, aboga pa empresa liber y pa lazonan firme cu Oeste. E republicano popular ta propone un mayor acercamiento na Rusia, economia nacional mas fuerte y solicitud di ayuda rusa den e cuestion chipriota.

E agitacion tocante Chipre a promove un sentimiento fuerte, y a habri caminda pa eleccion general na un partido socialista pa promer biaha den 25 anja. E lidernan di Partido Obrero ta admiti nan lo no hanja hopi escaño, pero a asegura cu pa 1969 e agrupacion lo ta na paar di partido di justicia y di republicano popular.

E otro tres partidonan, aliadonan di justicia, ta campesino, nacional y esun di Turquia nobo.



NACIONNAN UNI--Promer ministro venezolano di relacionnan exterior a tene discurso den Asamblea General di Nacionnan Uni.

Bom a destrui instalacionnan di e revista "Ahora" na R.D.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Un bom di alta potencia, a destrui parcialmente awe marduga e instalacion di e revista "Ahora", propiedad di e periodista Rafael Molina Morillo.

Esaki a informa cu e bom a ser pone un or di marduga pa ocho homber arma cu ametralladora, cu a obliga e prensista nan, cu ta traha na e tallernan pa sali di e edificio.

Una vez cu e bom a ser pone Molina Morillo a sigui bisa -- e terroristanan a trata na obliga e dos prensistanan pa bolbe na nan trabau. Ta na e momento ey e explosion a ser produci. E edificio cu e revista ta aloja a keda kibra y e imprentanan Offset y e equipo fotografico a keda destrui.

E perdidanan a ser calcula tentativamente na un equivalente di mas o menos 125.000 dollar.

For di e movimiento cu a cuminsa dia 24 di april, e revista "Ahora" a mantene un politica opuesta na presencia di tropanan extranhera na e pais y di respaldo na un regimen di derecho.

"Durante e revuelta arma dos di su empleadonan a ser asesina mientras nan tabata realisa labornan nocturno den local di e revista.

No ta e daño material cu ta importa mi -- Molina Morillo a declara -- sino e daño moral ora e unica voz di orientacion cu na e momentonan aki e pueblo dominicano tin-a ser silencia".

El a señala cu pese na e destruccion sufri pa e revista, esaki lo ser edita di nobo cu espiritu dominicanista y nacionalista nobo.

Molina Morillo a elogia labor di e cuerpo di bombero cu a actua den e incendio produci pa e explosion. Sin embargo, el a critica e hefe di polis, kende a ninga ayera di duna e empresa proteccion nocturno.

MERCA A LANZA UN OTRO SATELITE DEN ORBITA

(BASEVANDENBERG DI FORSA AEREA - UPI -- Un satelite, portador di un variedad di obhetonan, incluso un instrumento pa proba efectividad di un sistema di aislacion contra radiacion, a ser pone den orbita ayera pa un poderoso proyectil balistico internacional Atlas-D.

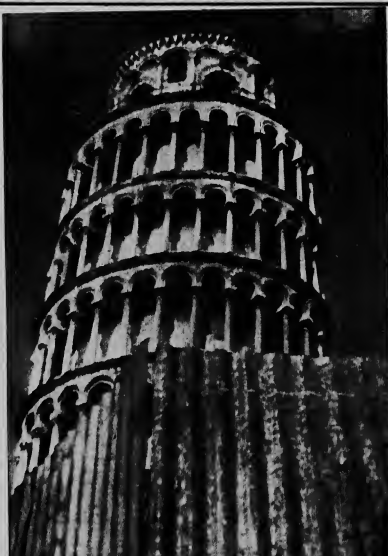
E cohete blancu, similar cu esun di 1962 a pone e astronauta norteamericano John Glenn den orbita, a sali for di su plataforma di lanzamiento, ne base aki di e costa di Pacifico, y minuutnan despues el a impulsa e carga util cu e tabata conduci pa su orbita.

Forsa Aerea a manifesta cu e uniformenan telemtrico perliminar tabata indica cu tur e equipo tabata funciona bon y cu e satelite a keda den orbita cu un altitud maximo di 2.080 kilometer riba terra.

A bordo tin un satelite di investigacion espacial, un "satelite falsu" y un capsula pa pasahero.

Un vocero di e base a bisa cu e obhetivo di e lanzamiento di ayera ta pa proba capacidad operativa di e sistema, y suministra e medionan pa construi un plataforma orbital, destina pa experimentonan cientifico especial.

E satelite lo realisa dos experimento principal pa comando di forsa aerea: Laboratorio di armanan di Forsa Aerea, y division di e sistema especial.



Riba e foto aki nos por mira Torren di Pisa cu cada anja ta atrae masha hopi turista pa e pais rondona di un acerca cu nan a buta pa tene personanan aleha for di dje. E torre aki cada anja ta sink un tiki den terra.



WASHINGTON--President Johnson ta buk dilanti pa saluda su cacho "Blanco" durante un paseo den cura di White House. E paseo di e prome magistrado ta parti di consehonan medico en relacion cu un operacion cu lo ser hasi diabierne.

SEGUNDO HOMBER DI ALEMANIA NAZI TA BIBA NA BRAZIL

FLORENCIA--UPI--Nan ta conta cu un ex -personahe fascista a bisa cu e segundo homber di Alemania Nazi, Martin Bormann ta biba ainda y cu e ta cu un tribu di indionan den interior di Brasil.

E agencia italiana di noticianan Ansa, a informa cu Pasquale Donadio, figura durante era di Mussolini, a comunique cu el a hanja informe di un amigu cu a mira Bormann na cierto lugar di Sudamerica algun anja pasa. E informante a identifica e amigu solamente pa su inicialnan "G.T" y a bisa cu ta trata di un italiano cu a bai America del Sur na 1938 despues di a renuncia di Forsa Aerea Italiana.

Fuentenan israeli a bisa cu Bormann no a muri den e batalla di Berlin na 1945 y cu el a logra scapa na America del Sur cu nomber falsu.

Donadio a bisa Ansa cu "G.T." a mira Bormann den su villa Sudamerica-el no a bisa den cual pais "algun anja pasa", ora cu agentenan israeli tabata busque cu Adolf Eichman. Donadio a indica cu "G.T." no a percata di identidad di e sujeto, pero cu a dicidi na sconde pasobra e tabatin un carta di un amigu comun cu e describie como "persigui pa razonnan politica".

E huesped ya a sali pa un otro escondito--Donadio a prosiguiora cu "G.T." a hanja sa cu tabata trata di e ex-ayudante di Adolf Hitler. E no a bisa na unda el a hanja e informacion.

Ansa a informa cu Donadio ta bisa cu Bormann a logra scapa for di e forti di cancilleria di Berlin na unda Hitler a apela e suicidio. "G.T." a bisa cu Bormann tabata bisti di civil y no cu un uniform di gneral di S.S. manera e testigunan cu a declara cu Bormann a muri den un tanki cu a ser destrui pa fuego sovietico, a bisa.

E version di "G.T." Donadio, Bormann a logra hui pa Alto Adige na unda el a keda scondi pa algun tempu den e ciudad di Merani. For di einan el a bai Espanja na unda e ta biba cu un Sur. na unda el a desembarca pa Maracaibo.

Donadio a bisa di ta kere cu despues cu el a sconde den villa di "G.T." Bormann a bai interior brasileño na unda e ta biba cu un tribu di indian.

Donadio a bisa cu su version di e fuego di Bormann di Berlin ta apoya den e testimonio cu algun tempu pasa e ex-coronel di S.S. Joachim Tiburtius a presta.

Continuacion di pag. 6

e castigo. E huradonan a duna Rodriguez e victoria pa unanimedad.

PEDO MEDIO-LIVIANO.

E Argentino Luis Cabral a impone pa knockout tecnico den tercer round riba e chileno Francisco Mejin.

E Argentino a mustra superior for di e principio, golpeando y retrocede, pa evita e contra golpi. Mejin den hopi ocasion a trata di yega na cabes di su adversario cu a debolbe straightnan directo den cara di e chileno. Round pa Cabral.

Den e segundo round e pugilistanan a cambia golpi na distancia corticu cu violencia. E chileno a tuma iniciativa pero Cabral semper tabata evita e peliger.

Empate, E tercer round a cuminsa cu un derecho di e argentino quende a habri un herida den ceja drechi di e chileno cu a cuminsa sangra.

E huez a requeri e opinion medico, cu a dictamina cu Mejin no por continua e pelea.

Guillermo Salcedo di Venezuela a derrota Eusebio Rolon di Paraguay pa punto. E venezolano permanentemente a mantene e iniciativa, mientras e paraguayo tabata quier golpea di cualquier manera. E prome round tabata di e venezolano. Den e segundo Salcedo a connecta un derecho na ora di e paraguayo causando un hinchá na e wowo. Otro round pa e venezolano. E tercer round tambe a favorece e venezolano aunke Rolon a lucha valientemente te na final, apesar di e golpi den wowo.

Victoria pa decision unanime di e huesnan.

Luis Reyes di Uruguay den prome round a knockout e boliviano Lucio Flores cu un fuerte jab robes despues di un violento cambio di golpi.

Ailton Oliveira di Brasil a derrota Rigoberto de la Cruz di Peru pa punto.

E Brasileño tabatin e iniciativa constantemente, mientras e peruano a ataca den forma desordena. Den e ultimo round de la Cruz a acusa cansancio y oliveira seguidamente tabata golpea den stoma. Victoria pa unanimidad di e huesnan pa Oliveira.

PESO MEDIANO:

Luis Fabre di Brasil a adhudica e pelea contra Sergio Tordoya di Peru cu no a pasa e examen medico. Raul Cerda di Chile pa punto a vence Jorge Ahumada di Argentina. E argentino a cuminsa e lucha demostrando mas calidad, aplicando jabnan peligroso sin falla su golpinan. Prome round di e chileno. Den e segundo round e castigo di Cerda tabata implacable, mientras e argentino tabata defende su mes cu desesperacion, tirando golpinan sin direccion. Otro round di Cerda. Den e tercer round e mihor di tur, e argentino a recupera. E chileno a castiga cu golpinan crusa na stoma. Round di e chileno.

E juesnan a duna e pelea na Cerda.

Brasil a obtene su prome campeon den e rueda aki, ora Raimundo Santos a vence e chileno Guillermo Claveira Padilla den e categoria Mosca. E brasileño mester bringa un pelea mas, y aunke e perde e ta keda cu e título.



PAGINA DEPORTIVO



Minnesota a derrota Dodgers 8-2 den prome wega di serie

Pa Leo H. Petersen.
MINNEAPOLIS-St. Paul--UPI-- Den actuacion excepcional e mellizonan local a vence Los Angeles Dodgers cu score di ochodos den e desafio inaugural di serie mundial.

Gran figura di e prome wega tabata e cubano Zoilo Versalles, quende connectando un homerun di tres carreda den tercer inning a termina cu igualdad na uno cu a ser registra den segundo inning y a cologa e campeonnan di Liga Americana den posicion di solido ventaha cu nan no a perde mas.

E multitud cu a yena e instalacionnan di e estadio di Bloomington a cuminsa aplaudi ora e formidable lanzador Don Drysdale di e campeonnan di Liga Nacional a ser bapulea y saca for di monticulo den e inning ei poco despues di e bataso di Versalles. E dos promer anotacionnan cu e encuentro a bini despues di sendo homerunnan di Ron Fairly pa Dodgers y Don Mincher pa Mellizos.
Otro bateador di nota Frank Quilici, a iguala un record di serie mundial connectando dos hit den un inning.

E. 47. 797 personanan tabatin un emocion den cierro di segundo inning, ora cu Dodgers a marca e prome hit di e wega cu tabata homrun di Ron Fairly. Pero e donjonan di cas rapidamente por a domina e accionnan cu e bataso di Don Mincher den e segundo parti di e segundo inning.

Quilici. a cuminsa cu e explosion cu seis carreda den tercer inning pa Mellizos, connectando hit di dos base. Su segundo hit den su segundo turno na bate den e inning ei a empuha e septimo carreda di e vencedornan Ademas di e homerunnan di Versalles y Mincher Mellizos a connecta tres doblete y nan dies hit-nan a traduci den un total di 19 base.

Cuater di e seis carredanan den tercer inning tabata sushi, pues a resulta di un error di e nobato segundo base Jim Lefebrve, quende a laga un lansamentu cai. E tiru a bini di Don Drysdale quende a fieldea un toque di Grant. Dodgers di nan parti a connecta dies hit contra Jim Grant e vencedor, pero nan no a bolbe anota sino te den e ultimo inning ora cu hitnan di Lefebvre,Wes Parker y Maury Wills a produci e segundo carreda.

Pa Drysdale e derrota tabata e promer cu e ta sufri den serie mundial. Prome di a bai ducha, Twins a castigele cu siete hit y seis carreda den dos inning y dos tercio.
Cu un peso di 158 liber e sonriente Versalles, qu tin 24 anja di edad no tabata capaz di desarolla e poderio cu el a desplega na bate.
Durante primavera, manager Sam Mele a multe cu 300 dollar pa considera cu e no tabata hunga cu e concentracion debido. Pero e cubano den prome wega a desborda concentracion, potencia y velocidad.

Ademas e bataso di 356 pia cu a castiga Dodgers cu tres carreda den tercer inning el a empuha Grant den sexto inning cu hit, pa su cuarto carreda di wega.

Por si acaso esaki tabata poco, meimei di hopi gritamentu di e multitud el a roba segunda base. Vice presidente di Republica Hubert Humphrey oriundo di Minnesota a lanza e prome bala.

Te na e momento ei, Dodgers tabata favorito den e apuestanan Riba e base di nan gran potencia riba monticulo.

Pero e mellizonan a encarga nan mes pa tuma cuenta di esaki y a castiga Don Drysdale severamente. Loke ningun equipo di Liga Nacional no a hasi durante henter temporada.

Ora e homerun di Versalles a hasi e marcador 4-1, Drysdale rabia a tira e sacu di resina abao, na suela, pero te na e momento ei su castigu no a caba. Sandy Valdespino, otro cubano a connecta un hit di dos base cual a manda manager Walter Alston monticulo. El a combersa tanto cu Drysdale como cu John Rosoboro y el a resolve pa no hasi cambio, permitiendo cu Drysdale a sigi pitcha.

Drysdale a retira Tony Oliva e tercer cubano di e alineacion vencedor , quende pasando Valdespino pa tercera.

Jimmie Hall a poncha, pero un base por bola di Mincher a yena basenan. Dos carreda mas pa Twins a ser registra ora Earl Battey a pega hit, Texas league, riba cabes di Lefebvre y a continuacion Quilici den su segundo turno na plato a dal Drysdale golpi di gracia empuhando Mincher cu sencillo.

Howie Reed a ocupa monticulo y el a saca e tercer out, pero ya tabata demasiado laat. E anotacion final di e localnan a produci a costo di Jim Brewer den sexto inning, despues cu Grant a bati doblete y a anota cu hit di Versalles.

Den camerin di Twins

MINNEAPOLIS, ST. PAUL -- UPI-- "Dodgers tin un bon club di beisbol", Sam Mele, manager di Twins a declara despues cu su club a triunfa den e prome wega di serie mundial," pero nos tambe tin un den primer orden, di primerisimo orden".

A continuacion tin un debate modera riba di Don Drysdale, e pitcher astro di Dodgers, cu no por a termina tercer inning debi na e debatenan potente di Twins por o no por salva.

"Nos a hanja e impresion di cu Drysdale a scupi e bala -- Mele a expresa. "Mi tin sigur cu el a tira uno riba Tony Oliva. Pero si e pitchernan por bai bon cu nan custumber, laga nan bai numa. Mi a tende peloteronan di otro liga bisa y tambe scoutnan cu Drysdale ta tira spitball den weganan di torneo.

Mi ta ignora si mi tiponan tambe ta hasiele. Bo "tipo", Jim Grant a ser acusa di a hasi e lansamentunan ei riba dos homber, pero si el a hasiele o no ta laat ainda ningun hende por bisa.
Mele a bisa cu un biaha Twins a reclama e bala, ora cu Drysdale tabata pitcha Valdespino den tercer inning, "pero nan a ponele rapidamente den wega, di manera cu tur cos mester tabata correcto.
"Si bien el a permiti dies hit, Grant no tabata den peliger grave na ningun momento", asina Mele a expresa quende tabata calenta cu e nobato Jim Merritt y Al Worthington". Si nan a anota un par di carreda mas, quisas lo mi a pone un di mi relevistanan".
E homerun di Don Mincher a hinka palu bau di candela -- e manager a continua bisando -- y Zoilo Versalles a cumpli un labor excepcional.

Durante henter temporada e tabata connectando di hit importante y el a bolbe hasi esaki diarason".

Versalles quende por a ser acusa di exageracion despues di a roba segunda den sexto inning, cu su equipo den ventaha di siete uno a declara simplemente:
Bo mester hunga tur loke bo por y anota e mayor cantidad di carreda posibel.

Nunca bo no mester mira e otro hungadornan -- esaki pa bo no hanja duele di un hungador manera Maury Wills, e ladron di base di Dodgers, Mi a hasi tur loke mi tabata por y mi ta orgulloso.

Versalles quende a empuha cuater carreda, incluso su homerun di tres, a declara cu pa su homerun el a tira riba un fast ball aden. Mincher a manifesta cu su homerun a bini riba un curva di abao.

Y Grant ganador di su prome wega den serie mundial, a expresa: "Mi no tabatin ni un curva so henter dia. Ni tampoco mi no a cambia di ritmo henter dia.

Mi no tabatin un curvalento. Tur loke mi tabatin tabata fastball. Durante temporada mi a pitcha mihor cu diarason. Ora mi bolbe pitcha den serie mi sa cu mi ta hasiele mihor.

CONTINUACION DI CAMPEONATO LATINOAMERICANO DI BOXEO AMATEUR

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Ayera nochi e campeonato latinoamericano di boxeo pa amateurnan a continua cu e siguiente resultadonan:

PESO MOSCA:
Raimundo Santos di Brasil pa punto a vence e chileno Guillermo Claveria Padilla. Den e prome round cu a termina empata, tabatin hopi movicion cu cambio de golpe potente di e dos pugilistanan. Den e segundo e brasileño a ataca su jabnan di derecho sintiendo e castigo di e chileno.

Den e tercer Santos a continua den poder di e iniciativa. E brasileño a gana e dos ultimo roundnan y e pelea cu e huradonan a concedele pa unanimedad.

Andres Morales di Peru a derrota Juan Carlos Abadie di Argentina pa Punto. E lucha a caracterisa pa un continuo cambio di golpi entre e dos caliente rivalnan. E prome round a termina empata y e otro dosnan di e peruano cu aprobechando e cansancio di e argentino a ataca for di e segundo.

Osmar Cabrera di Uruguay a impone pa punto riba Hilario Diaz di Venezuela.

E venezolano a trata di gana e pelea den forma rapido, pero e uruguayo a connecta bon jabnan den cara di su adversario, terminando e prome round empata.

Den e segundo e uruguayo a utilisa un bon trabao di swing evitando e golpinan cross di su rival. Ventaha pa Cabrera. Den e tercer e dos boxdonan a cambia golpi potente di cerca. E uruguayo a acusa e venezolano di a tira golpi abao, pero referee no a acepta e reclamo. E round tabata di e venezolano. E hueznan a duna Cabrera e pelea 3-2.

PESO PLUMA
Alfredo Rojas di Chile a vence Alfredo Marcano di Venezuela, pa punto. E chileno a mustra mas tecnica, aplicando fuerte jabnan robes. E venezolano, hopi valiente a contesta cu golpinan violento. E promer round empata.

Den e segundo e rivalnan a lucha valientemente. E venezolano a aplica un sla di cabes contra Rojas y a ser avisa pa e referee, Lucha cerrá na distancia chikitu. E tercer round a caracterisa pa otro cambio di cerca cu golpinan corticu. Round di e chileno quende e hueznan a duna e pelea.

Jovino Rodriguez di Brasil, a impone riba Augusto Carpio di Bolivia quende a excede di peso den su categoria. Miguel Rodriguez di Argentina a gana Jorge Loyaza di Peru pa punto. E peruano a cuminsa e pelea cu mas entusiasmo, pero e argentino a ricibiele cu varios straight, obligando Loyaza di habri su defensa. E prome round tabata di Rodriquez. Den e segundo a registra intercambio di golpi te na final cu a ser declara empata.
Den e ultimo round e argentino a golpea cu ganchonan di derecha y izquierda, na distancia corticu poniendo e peruano sinti

Continuacion riba pag. 5

Den camerin di Dodgers

Pa George C. Langford.
MINNEAPOLIS -St. Paul, -- UPI -- Segun e pitcher Don Drysdale, perdedor contra Dodgers di Los Angeles den e prome wega di serie mundial di beisbol, tabata un fallo di su rudia robes e factor cu den e tercer inning Mellizos di Minnesota a anota mas tantu biaha den e victoria di 8-2.

"Mi tabata bai captura e toque di" -- e pitcher ganador Jim -- "Grant y mi a prepara ora di repente mi rudia no a wanta y mi a cai, asina e gigantesco pitcher di Los Angeles a bisa den su camerino despues di e wega contra e mellizonan Frank Quilic a habri e segundo mitar di tercer inning correspondiente na Twins den cual e hungadornan a anota seis biaha, cu un doble; y Grant a toca dilanti pitching plate. Drysdale a balansa riba e bala y a slip. El a tuma e bala ainda sinta y a tira segunda, caminda Jim Lefebvre a hasi mal hugada pa error. E localnan a yega na hasi cuater carreda shusht, Mi a keda sorprende cu nan a asigna ami cu e error den e hugada, Lefebvre a comenta.
E bala a bons un biaha y mi a pensa di wanta e bala cu mi curpa. Nunca mi no tabatin control di e bala. Mi ta supone cu e anotador a dunami e error, pasobra e umpire a canta out rapido prome di mira cu mi tabatin e bala.

E manager Dodger Walter Alston no a huzga cu tabatin un hugada clave den e wega, sino mas bien cu e hit di dos carreda di Earl Battey den tercer inning cu a hasi e score 6-1, esei tabata e tiru di gracia. "Mi no ta kere tampoco cu Jim mester a carga cu un error den e hugada", Drysdale a señala. "Pero, en fin, nan a derrota nos. Mi no tabatin control ni bon forma.

Mi ta contento solamente cu esaki a sosode den e prome wega y no den e septimo.
Drysdale a bisa cu e ta sintiele fuerte y e por traha den e tercer wega den caso cu ta necesario. Claude Osteen mester habri pa Los Angeles.
E pitcher mes a revela cu e bala cual Zoilo a connecta homerun pa tres carreda den tercer inning tabata haltu y rapido, y cu Don Mincher a honronea den segundo inning riba un mal slider.

HOROSCOPO

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Consultando con esa persona tan prospera en los negocios, puede brindarle apoyo e ideas muy buenas. Analice bien cualquier plan de expansión. Cerciórese de que esté de acuerdo con su mejor juicio.

TAURO (abril 20 a mayo 20 De mostrar tal actractivo ahora que otros le ayudarán alegremente es bastante posible, puesto que las estrellas están de su parte. Sepa lo que quiere. Despues, vaya en pos de ello.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Hay ciertos asuntos confidenciales que necesitan su atención inmediatamenta, de modo que cerciórese de mantenerlos en esa caterоría. Ayude a los necesitados.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Comunicarse con sus buenos aliados y compañeros y declarar sus ansias traerá resultados excelentes ahora. Entretenga aquellos que están más interesados en usted. Refina sus fuerzas para un futuro más grande.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Si se empeña en ver a esas personas de fuste que están interesadas en usted le ayudarán mucho en su avance. Trate de emplear una actitud positiva. Sus metas están muy a mano, Tenga paciencia.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Se requieren condiciones mejores y una actitud tolerante si quiere hacer un bien comienzo en esa acentura. Sepa lo que están haciendo los que están a su alrededor.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Se requiere mejor organización ahora si quiere mejorar su modo de operar. Busque métodos nuevos que sean realmente ingeniosos. Entonces el futuro se convertirá en algo más próspero.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Si demuestra un espíritu más cooperativo con sus socios, encontrará que le prestarán mas apoyo que en el pasado. Firme con tratos nuevos si es necesario. Vendrán beneficios magníficos más tarde.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Usted necesita ser astuto si usted desea impresionar a ser con pañeros de trabajo y avanzar más rapidamente. Muestre se entusias ta con respecto a su trabajo. Obtendrá los resultados que quiere.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19 Usted desea salir a divertirse y puede ser hábil en conseguirse personas que congenien. Trate de complacerlos a todos. Esta puede resultar una noche muy agradable.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Muchas obligaciones pequeñas, pero importantes, esperan su atención en su hogar o oficina. Terminelas lo más rapidamente posible. Asegure su porvenir. Evite las tangentes. Vaya a la raíz de los asuntos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Aproveche las fuentes de información que pueden ayudarle en los negocios y en su vida personal No le tenga miedo a la competencia. Acojala y haga un trabajo aún mejor.

SI SU HIJO NACE HOY.. "Ser consciente" será su cauli-dad mejor, y no hará nada sin hacer una gran cantidad de estudios y análises, especialmente desde el punto de vista ético

Extremistanan peruano a tira un bom chikitu

SANTIAGO--Chile--UPI--Polisnan ta investiga explosion di un bom chikitu di fabricacion casera cu cual estudiantenan peruano a trata aparentemente di impedi inauguracion di e exposicion grafica "Peru ante el Mundo".

E artefacto a explota na entrada di Consulado peruano, situa ne octavo piso di un edificio na skina di Ahumada y Alameda, y casi en frente di Casa Central di e universidad di Chile na unda nan lo inaugura exposicion cu ta mustra historia y actual rostro di Peru.

E bom a causa danjonan chikitu na un muraya y un porta, pero a alarma e habitantenan di e edificio y hendenan cu tabata cana riba caya.

Huntu cu e explosion a ser lanza tambe volantenan contra e actual gobierno peruano, algun di nan a cai banda di e presidente di e republica, Eduardo Frei, y otro autoridadnan , ora cu nan tabata yega pa inauguracion di e exposicion.

Presidente Eduardo Frei acompaña . pa embahador peruano, Armando Revoredo, a keda mas o menos un ora den e cas universitaria admira e muestra grafica. E mandatario a hasi diverso consultanan cu a ser responde pa Revoredo, of pa esposa di e diplomatico.

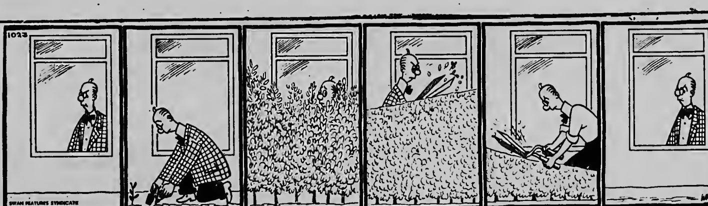
Dos yiu muher chikitu, di funcionarionan di e embahada y bisti cu panjanan peruana, tipico, a entrega presidente Eduardo Frei un bouquet di flor.

Ora cu e mandatario a bandona e sala el a expresa: "E ta un gran exposicion , realmente extraordinario, un sintesis cu ta duna un idea di riqueza y varieda fabulosa di cultura y recursonan di Peru".

E bladjie cu a ser lanza ne inauguracion di e exposicion tabata bisa: " e estudiantenan revolucionario di e universidad di Chile, ta repudia politica entreguistata di gobierno di e presidente Belaunde Terry , Nos ta denuncia clima di terror cu a ser impone artificialmente en torno ne movimiento di Liberacion Nacional pa impedi cu e sectornan laboral lo incorpora ne proceso di independencia americana.

Via revolucion socialista latinoamericana. Biba guerrillanan di Peru. Universidad. Patria y revolucion."

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

Carla ta busca e jabi den su sacoe, y ta drenta paden. E ta colga su regenjas den banjo y ta waak den spiel. E ta mira un cara cansá despues di un dia di trabao duro. Y toer ta culpa di su jefe coe a tenele te laat na kantoor. "Por fabor señorita Engdahl, bo por a type e cartica aki pa mi ainda? Bo ta bin cla un bes. Mi sabi coe bo ta haciele pa mi." Pero asina mes a dura mei ora promer coe e tabata toer clá pa bai cas. "Y awor ya ta seis or caba y papa ta serca di jega, y ainda mi no a prepara nada" e ta bisa den su mes. E ta dal e porta di banjo cera, y e ta dirigi su mes pa e cushina. Den corridor su bista ta bolbe cai ariba e telegram coe e a pone ariba un mesita. Talvez ta cualkier asunto di trabao coe pa ekibocacion nan a mandé na e adres aki. Carla ta bolbe coi e telegram y ta ponele ariba cashi di cushina pa e no lubida ariba dje. E ora e ta cuminza casca batata y slice komkomber pa traha salada. E tabata tin sopi di ajera den frigidaire y pa pasa boca lo e habri un blekie di fruta. Ta solamente e carni e mester hasa ainda. Mientras e ta haciendo su trabao e ta sinti e porta dal habri. "Bon tardi," Carla, su tata ta bisa. "Con bo a pasa dia?" "Wel basta bon. Mi jefe a tenemi un poco mas laat coe custumber." "Y kiko tin di come awe? Mi tin masha hamber mes" Carla ta hari. Su beis ta bolbe cambia. Semper e ta sintiele masha contentu ora e weita su tata sin preocupacion. "Awe nos ta come steak, den binti minuut e ta cla." Engdahl ta sonrei. "Mi tin un bunita jioe muher," e ta bisa convenci. E ta coi su corant y ta bai sinta. "Mi ta bai lesa un rato. Tuma bo tempoe, no ansha. Pero ta kiko esey ta? Un telegram? Desde cuanto nan ta manda e telegramnan pa mi adres di cas" e ta puntra un poco rabia. "E a caba di jega," Carla ta grité for di den cushina. "E telegrambesteller a entregami e na porta, ora mi a jega." E ta mira su tata ta bai coe e telegram den sala y e ta sigi coe su trabao. Di repente e ta sinti un grito desespera. "Carla!", Herbert Engdahl ta gritele. E ta para den e porta di cushina y su color ta asina bleek, coe Carla ta spanta. "Pero papa! Ta kiko a pasa?" E ta limpia su mannan na su schort y e ta bai serca dje. Ansiosamente e ta keda mira su tata. "A pasa algo anto?" "Bo abuelo a muri," Herbert Engdahl ta contesta poco poco. E tin e telegram ainda den su man. Su wowonan ta jena di lagrimas. "Kiko?" Carla ta coi su mannan tene y increible e ta lesa e texto di e telegram: Ruprecht Engdahl a muri ajera nochi. Firma: Koster, terrateniente. "Si, su tata ta bolbe bisa, e a muri sin coe mi a bolbe weitele un biaha mas sikiera" Carla ta cai sinta manera un hende na sonjo. Nunca e no a conoce su abuelo, pero su morto a impresionele un manera stranjo. Di repente e ta sinti como si algo importante a disparce for di su joven bida. E ta waak su tata, ma en vano e ta busca palabranan coe e por bisele na es momento ey. "Tin ora bida ta stranjo," e ta tende bisa na un manera pensativo. "Nunca antes mi no a papia di mi tata, aunque coe hopi biaha mi tabata pensa ariba dje. Y awor, despues di algun siman coe mi a contabo mi historia..." E ta keda ketoe y ta hinka e telegram den su saco. "Semper mi a kere coe mi tata lo a jamami pa bin cerca dje, prome coe e muri," Engdahl ta bisa pensativo. Carla ta waak pafor door di e bentana di cushina. Solo ta bahando v su rayonan ta duna e cielo un color cora masha bunita. "Kiko bo ta bai haci awor?", e ta puntra su tata por fin. Su tata ta coi su man tene. "Nos dos ta bai. Mi mester ta eynan ora coe nan ta derra mi tata." "Unda e finca ta keda anto?, Carla ta puntra. "E ta keda pega coe rio Rin serca di e frontera di Hulanda. Kende por a pensa coe ta pa motibu di morto di mi tata mi mester bolbe bek na e finca."

xxxxxxxxxx

impaciente e homber gordo y di poco estatura ta keda waak eporta. "Por fin. Ta unda bo a keda asina hopi? Toer cos a fria." Klaus van Dorn tambe ta enfada. "Mi a tarda na ciudad. E tractor nobo a faja di repente awe mainta y mi mester ta contento coe mi por a hanja un pieza pe le asina liher." E ta tira un schrift pret oe ariba un di e stoelnan. "Dispensami mama, mi no por a haci mas liher."

E ta coeminda su mama y ta cai sinta. Ludwig Steuben ta pasa e sopera pa su jioe muher. "Toer ora boso mester usa e porkeria moderno aki," e ta bisa sará.

E ta sigui







CADAVER DI ACTRIZ ARBENZ LO SER TRASLADA PA MEXICO

Pa: Julian Escovar.

BOGOTA -- UPI -- Nan a informa cu nan lo traslada cadaver di e actriz Arabella Argenz, di 25 anja di edad, yiu mayor di e ex presidente guatemalteco Jacobo Arbenz, pa ciudad di Mexico, E actriz aki a suicida su mes disparando un tiru di revolver den su cabez.

E hoben a caba discuti cu e torero mexicano Jaime Bravo den un restaurant di Bogota. Ambos a yega Colombia dia 25 di september, na cual ocasion Bravo a declara cu el a casa poco dia pasa na Mexico.

Sin embargo, autoridadnan colombiano a informa cu e hoben a bisa cu e tabata soltera y estudiante salvadoreña, y cu Bravo tambe a duna su estado civil como soltero.

Nan a añadi cu diabierne ultimo Bravo a presta juramentu di cu e tabata casa cu Ann Robinson, di Los Angeles, y cu e tabatin dos yiu cune.

Bravo a bini Colombia, contrata pa actua den 17 corrida pograna pa diverso ciudadnan den e pais.

E noticia di desco di Arabella a ser presenta ampliamente pa tur prensa nacional, cu anteriormente a publica algun reportahenan riba dje.

Durante algun tempu e tabata modelo fotografica na Paris y despues el a actua den cine na New York y Mexico, na unda e tabatin su residencia habitual. Al parecer Arabella a mata su mes despues di a insisti inuntilmente cu Bravo pa nan retorna Mexico of El Salvador inmediatamente.

E torero a explica cu e no por a sali for di Colombia liher sin a regla cu su empresarionan y gobierno, pidiendo e actriz algun dia di plazo pa satisface su deseo.

Despues di e hecho, den res taurant "La Reja", Arabella a ser conduci pa Bravo y varios amigu ne clinica Marly. E esfuerzonan cu e dokternan a hasi pa salba su bida a resulta inutil.

Su fallecimiento a produci diarazon och' or y mei di mainta. E cadaver lo bai a bordo di un avion di empresa Avianca cu a yega ciudad di Mexico aproximadamente cuat' or y mei di atardi.

E torero Bravo a informa United Press International cu e ta confia di tin tur e documentonan legal necesario cla den poco ora. E matador a bisa cu embahadanan di Mexico y El Salvador a duna nan colaboracion y a duna su agradecimiento na tur su funcionarionan publicamente.

Durante promer ora Bravo a papia telefonicamente, segun a ser bisa, cu presidente di e Asociacion Nacional di actornan di Mexico, Rodolfo Landa, cu a anuncia cu un grupo di artistanan lo presenta ne aeropuerto di e capital mexicana pa rindi homenahe postumo na Arabella.

Pa otro parti el a manifesta cu mama di e acrtiz, di nacionalidad salvadoreña ya a ser informa di e tragedia, y cu nan ta tratando di localisa e ex presidente Arbenz na Moscu, Paris of La Habana.

MUHER A TIRA SU YIU BAO DI TREIN

NEW YORK--Un muher cu a declara e deseo di mira su yiu di cuater aña "converti den angel" a tirá awe bau di wielnan di un trein subterraneo, causando su morto instantaneamente.

Polis a informa cu e hecho a ser registrá na un estacion di e distrito neoyorquino Queens, pero cu ainda no a ser lográ pa identifica e muher o e mucha.

"E mama tabata expresa den forma incoherente--un vocero policial a bisa--pero e tabata insisti cu su yiu mester bira un angel, por lo cual e a tirá bao di e trein".

Ta parce qu e chikitu i su mama tabata e unico personanan cu tabata riba anden ferrovario ora e episodio a tuma lugar.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Liv
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 9 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Pa salba nan for di Castro:

EN BUSCA DI FLOTA PA TRANSPORTA CUBANONAN

PA; Matthew 7ʸ Kenny.

MIAMI--UPI--E exiliadonan Cubano, impaciente ta trata na reuni un flotilla di barcunan pesquero pa improvisa un servicio di transporte di refugiadonan a traves di Estrecho di Florida e inicia e inesperado exodo pa libertad di e cubanonan cu ta aprovecha e politica di "porta habri" proclamá pa Fidel Castro.

Mientras tantu e negociacionnan ta sigui entre e departamento di estado norteamericano i e gobierno di Castro, pa medio di embahada suiza na Habana, afin di arreglonan formal pa salida mensual di te 5.000 cubano anticastrista pa Estados Unidos.

Autoridadnan di Washington no ta aproba cu e cubanonan exitá di e desbordante colonia di exiliadonan di Miami a cuminsa trece nan parientenan na terra di libertad e siman aki mes.

Diezcincu refugiado a jega ayera na e cayonan di Florida. E entrega di dos homber cu a bai Cuba den un embarcacion di ocho meter di provoca e afan di manda mas embarcacion chikitu na e puerto di Boca de Camarioca, na e costa norte di Cuba. Castro a señala e puerto aki, den su discurso di 28 di spetember pasá como punto di embarque pa e cubanonan cu no kier biba mas bau di su regimen.

Pese na e advertencianan cu e embarcacionnan chikitu sobrecargá cu persona ta peligroso riba alta mar, e exiliadonan cu tin familiar na Cuba ta huur o cumpra embarcacionnan pa trecenan den libertad. E exiliadonan atencion a ser jamá acerca di e ley cu ta multa esnan cu trece extranheronan sin documnento pa mil dollar.

Carlos Jimenez, dirigente di un asociacion di piscadornan den exilio, ta trata di hanja tur e embarcunan disponibel pa hasi e viahe di 90 milla for di e embarcadero di Cuba pa e cayonan di Florida. Un ex-patron di pesca cubano a bisa cu hopi piscado a bende nan barcunan chikitu despues di a hui di Cuba, pero hopi otro ainda ta conserva nan veleronan, Dicha asociacion ta conta cu casi 800 miembro.

Entre tantu, mester spera dos dia pa obtene comunicacion telefonica cu Habana debido na cu e volumen di jamadonan a bira hopi mas grandi--tambe cablegrama--despues di e ofrecimiento hasí pa Castro. E exiliadonan di Miami ta trata di pone nan den contacto cu nan familiarnan na Cuba pa bisa nan pa nan prepara i tambe puntra autoridadnan cubano aserca di e procedimiento pa liberta nan.

Como contesta, gobierno cubano a manda centenares di cable caba-- pa cobra -- indicando e exiliadonan di Miami pa telegrafia informenan riba nan parientenan tal manera nomber i descripcion di e embarcacion cu nan lo utilisa pa recoge nan familiarnan. Anto nan lo hanja autorizacion pa e viahe. E mensajenan ta firmá pa e director di inmigracion di Cuba, Carlos Varona.



E edificio nobo di ELMAR cu ta worde construi den Wilhelminastraat na Oranjestad, poco poco ta cuminza hanja su forma. Den e dianan aki e trahadornan di CARIBBEAN CONTRACTORSCOMPANY , e empresa cu ta construi e edificio a pone e "skelet di heroe" pa e edificio. E foto ta mustra e skelet di e parti di e edificio cu lo worde usa pa oficina. Pa mas o menos october di otro anja Caribbean Contractors ta spera na entrega e edificio completamente cla na Elmar.

BESTUURSCOLLEGE KIER HUUR "DE OLDE MOLEN" NA "BALI" N.V.

MESTER HACI GASTO DI FLS. 20.000 PROME

ORANJESTAD - Den un carta manda pa e miembronan di Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta menciona cu e ta pensa seriamente na drenta na un acuerdo cu e restaurant "Bali" N.V. restaurant flotante na waf chikito, pa e N.V. aki bai explota e "Olde Molen" cu ya a cumpli mas di un anja cu su portanan sera. E carta di Bestuurscollege na Eilandsraad ta bisa asina:

" Manera ta conoci, e territorio insular di Aruba a bira propietario di e edificio e inventario di e cafe-restaurant "De Olde Molen", a consecuencia di un bendemento publico cu a worde teni dia 3 di november 1964 y 25 di februari 1965.

E bendemento aki tabata necesario, como cu e N.V. "De Olde Molen" no tabata den estado mas pa cumpli cu su obligacionnan pa cu e teritorio insular.

Como cu no ta toca na gobierno pa ser propietario di empresanan manera restaurant, nos a trata desde e tempo ey pa hanja un cumprado cu kier a paga un prijs husto pa e empresa aki, pero nos esfuerzonan tabata en vano.

Entretanto un interesado, esta restaurant "Bali" N.V., a informa cu e ta dispuesto pa tuma e explotacion di e restaurant aki na su encargo, pero bau di cierto condicionnan. Nos ta considera e interesado aki - huzgando su anjanan largo di experiencia den e ramo aki - suficientemente capaz pa por dirigi y explota e empresa aki como un cafe-restaurant di primera clase.

Pesey ta nos intencion pa sera un acuerdo di huur di dos anja cu e N.V. aki, pa e por explota "De Olde Molen."

Di acuerdo cu e conbenio aki e teritorio insular lo ricibi como huur anual, 70 porciento di e ganashi netto cu a ser alcanza den e anja cu a caba, mientras cu tur eventual perdidanan lo bai pa cuenta di e explotante. Ademas e gastonan di aseguro di e edificio, un suma cu ta igual cu erfpachtscanon y grondbelasting cu e tempo ey a worde stipula pa e N.V. "De Olde Molen," lo worde paga directamente na e teritorio insular.

Huzgando e experiencia di explotante den tal ramo di negoshi por ser spera, cu e lo por explota "De Olde Molen" cu ganashi.

Como cu "De Olde Molen" su portanan ta sera pa hopi tempo caba, e a pone e condicion, cu e teritorio insular lo mester drecha e edificio y hardin, prome cu lo por worde habri pa publico atrobe.

En coneccion cu esaki nos a laga investiga ta cual medidanan mester worde tuma pa por trece e mulina den bon condicion atrobe.

A sali na cla, cu e siguiente mehoracionnan, cu segun un valuacion lo costa en total 20.000,-

Continuacion riba pag. 3

VINAGER



"Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Despues cu tabatin un reunion basta bruha na Commandeursbaai Club diadomingo ultimo caminda un mocion a worde pasa door di majoria di e miembronan presente pa stop tur transaccion di I.O.W.U.A. cu Lago tocante di e pasamento di Lago Commissary pa I.O.W.U.A. , e directiva di I.O.W.U.A. a nombra un commission pa papia cu Lago tocante e asunto aki, of pa bisa manera un diario a scirbi;mira Kiko nan por haci den e asunto aki.

Tocante di e cuestion aki tin hopi punto pa mi comenta, cual mi no kier laga di comenta tampoco. E motibo pa esaki ta cu sindicalismo na Aruba ta den su marcha y lastimamente e marcha aki no ta den pas, esta e ta bayendo poco bruha, y nos mester tene - cuenta cu né.

Pa cuminsa e asunto cu ta 67 persona a dicidi pa stop e transaccion di Lago Commissario.

E presidente di e Union, senjor Wijkie Maduro a declara cu esaki ta ridiculo. Un diario conoci como vocero di e lider aki, a publica netamente mes un cos, mientras cu hasta parse e representante di Lago tambe a bisa di no ta compronde con tal cos por worde accepta.

Con cu nos bira e cuestion aki ta keda cu ta un majoria a dicidi. Y den un estado democtratico, majoria ta manda. Sea e ta un majoria chikito of grandi, majoria ta manda. Pero awor ta worde comenta, cu ta unicamente 67 di e 2000 miembronan di I.O.W.U.A. a dicidi tocante esaki. Pero laga nos haci un pregunta akinan, e directiva di I.O.W.U.A. cu ta declara esaki, ta corda ainda cu na anja 1963, pa ta exactamente den e reunion di dia 16 di juli no tabata 60 y pico miembro di I.O.W.U.A. a dicidi den un reunion general pa manda e directiva di e tempo ey cas?

Of esaki no ta worde corda mas? Y aki tambe tabata majoria, apesar cu tabata sesenta y pico. Y e mocion cu a worde pasa pa baha directiva a worde aceptá pa e 60 y pico miembro, pero tambe e directiva a acepta pa baha, respetando e decision di majoria. Y e tempo ey e board a worde baha manera nos tur sabi pa inhusticia di Lago, pues mientras cu e directiva e tempo ey a haci un "gentlemen agreement" cu Lago pa no manda mas cu 150 hende cas, Lago tabata manda 300 hende cas, pa anja. Despues ariba peticion di e miembro mes, e directiva a keda tentativamente te na eleccion cu a sigui na fin di anja.

Pero fuera di esey ta interesante pa sabi tambe cu pa 90 porciento di biaha cu reunion di I.O.W.U.A. worde teni pa su miembronan no tin mas cu 140 pa 150 miembro ta asisti. E cantidad di mas grandi di miembro cu por a bishita un reunion general conhunto ta mil persona y esey tabata ora cu e descusion tocante di bonus di pasco mester a worde trata. Ora cu cada uno mester a percura cu e hanja su bonus di pasco.

Y no ora pa percura cu su colleganan di Lago Commissary no bin afor.

Fuera di esey, ta cuanto miembro di I.O.W.U.A. a dicidi pa saca 2000 florin di caha pa parti entre e welgistanan di Mc Kee (y hasta esnan cu no tabata traha na Mc Kee)? No tabata un solo of dos persona? Cuanto hende a dicidi pa hisa e contribucion di e miembronan di I.O.W.U.A. for di 1 florin pa 2.50, no tabata 40 pa 50 hende? Den e caso di salario di presidente y secretario general, ta cuanto hende a dicidi? No ta dieztres hende?

Y den e caso di pagamento di bonus kende a dicidi con e ta worde paga? No tabata dieztres? Asina ta, no laga nos hunga cu cifra ora cu nos no por hunga cu tur.

Pero awor cu a worde dicidi pa stop tur transaccion cu Lago tocante commisary si, parse cu esaki ta algo inhusto pasobra 67 so a dicidi, aunke cu ta majoria. Respeta leynan democratico, pues te ainda nos ta un estado democratico.

Encuento e commission mes cu a worde nombra, esaki ta algo sumamente interesante. Mi no a tende nada si e commission aki a accepta su nombramento of çon, sea nan ta traha of no ta traha, pero locual si mi sabi, cu esaki ta un trampa sumamente bunita planta pa e directiva di I.O.W.U.A. cual mi no ta kere cu esnan cu a worde nombra lo cai aden.

Pues den e nombernan cu e directiva a publica mi ta mira nomber di veteranonan renombra ariba tereno di sindicalismo y politica. Hombernan cu mas cu ocho of 12 anja a haci trabao den Staten di Antillas of den union. Y no chabelitonan borchinchero boca grandi cu ta awor a drenta union. Chabelitonan kendenan tempo e hombernan aki ya tabata bringa den union ainda tabata muhá tras di nan orea.

Pues apesar con bon e trampa aki ta planta esnan cu sabi e reglamentonan di I.O.W.U.A. bon lo ripara esaki.

Pues si e commission dicidi na sigui papia cu Lago tocante di e Lago Commissary nan ta viola e decision cu a worde tuma den e reunion general na Savaneta, esta stop tur transaccion (deliberacion'cu Lago tocante e commissary. Si nan haci esaki, e directiva e ora por schors nan tur, resultando e.o. cu nan no por tuma parti na e eleccion venidero di union. Di otro banda si Lago hunga e wega cu I.O.W.U.A., y e luna aki saca e commissary for di su empresa, e directiva lo bisa: "Mira kiko a sosode, nos a haci tur loke nos por, pero nan a stroba". Pero si mi no ta kiboka ta dificil pa e wega aki worde hunga como cu parse Lago te ainda no a duna aviso escrito, segun stipula bon e contracto di trabao, articulo 32. Con e wega aki lo termina ta sumamente interesante.

Un echo hopi baho mi ta hanja locual e directiva a haci. Esta di publica nomber di esnan den e commission, bisando aserca cu aki ta trata di personanan di cual majoria ta contra di pasamento di Lago Commissary pa I.O.W.U.A. Aki e derecho mas sagrado di e miembronan di un union ta worde viola. Esta e derecho pa dicidi loke nan kier den un union general sin nan worde intimida. Of por ta cu e directiva di I.O.W.U.A. intencionalmente ta usando politica di intimidacion? Directiva di I.O.W.U.A. ta kere si nan usa e politica aki y majan nan tin di jama un strike nan lo hanja hende apoyanan? Kizas majan nan mes tabai camna bisa nan "adversarionan" ta kendenan a vota pa e strike. Pasobra corda bon, hasta den nos systema democratico tin manera ainda pa hala un hende for di caminda ora cu bo kier.

Esaki ta un intimidacion di mas baho y sushi cu mi a yega mira den historia di sindicalismo na Aruba.

Y awor tocante di e Lago Commissary mes. Esaki ta especialmente pa refresca e memoria di e directiva bao di Wijkie Maduro y e miembronan di I.O.W.U.A. cu no ta recorda esaki mas. Na luna di Mei 1964, si mi no ta kiboka 4 di mei, e directiva di I.O.W.U.A., e mes un cu no por produci e "aviso" di Lago cu e kier manda commissary afor, a publica un pamfleta den cual nan ta pidi e apoyo di e miembronan di I.O.W.U.A. ora cu nan a tranca den nan deliberacionnan cu Lago tocante C.A.O. Un di e motibonan entre otro pakiko nan a pidi apoyo den un "strike" segun e pamfleta tabata pasobra e.o. Lago kier saca hospital y commissary afor. Den caso di e commissary e pamfleta di e directiva a bisa cu nan ta bringa contra pa esaki no tuma lugar, sino e ora e comerciantenan por hisa nan prijsnan mas y costo di bida lo subi, Awor e pregunta ta: Ta ki wega e directiva aki di I.O.W.U.A. ta hungando cu su miembronan? Por ta cu e directiva di I.O.W.U.A. ta bao di influencia di e "sabionan" di Uncle Sam"? Por ta cu e actual directiva di I.O.W.U.A. ta worde usa como instrumento pa Lago logra na yega na 1000 empleado den servicio aki na dos anja? Pak'ko anja pasa I.O.W.U.A. no kier commissary bin afor y awor e no tin nada contra? Unda e dignidad, honesto y lealdad cu e miembronan a keda?

Mi a mira hopi cos sosode na e isla aki den ultimo diez anja, pero locual ta sosodiendo den e seno na San Nicolaas ta preocupando henter pueblo di Aruba.

Bao di influencia y sin rijbewijs

ORANJESTAD - Bau di influencia y sin un rijbewijs den su poder un tal A.A.P.R. di 23 anja a corre auto dia 6 di juni ultimo den Koningstraat na Oranjestad. Fiscal a pidi un boet di fls. 100,- of 20 dia sera y rijbewijs kita pa 1 anja, pa corremento bau di influencia y pa corre sin rijbewijs den su poder, fiscal a pidi fls. 15,- of 3 dia.

E sentencia di huez tabata: pa e prome acusacion: Un boet di fls. 40,- of 8 dia y rijbewijs kita pa 1 anja, y pa e segundo acusacion un boet di fls. 15,- of 3 dia.

Boet di fls. 25.- pa maltrata dama

ORANJESTAD - Binti cinco florin di boet of 5 dia sera tabata e castigo pa un tal J.B.G. di 32 anja, kende dia 5 di juni di e anja aki a dal e muher cu kende e ta companja un moketa den cara y despues a skop'e na su curpa.

E homber no a gusta cu e dama kier a bai lag'e y ni tampoco cu e dama entretanto a conoce un otro tipo.

E acusado aki tampoco tabata presente na e tratamento di su caso.

Continuacion di pag. 1

florin, ta necesario:
A) construccion y arreglo di un deposito fls. 8.470
B) construccion di un vloer di asfalt c'un parti tapa cu dak y cu muraya kibra e biento un poco fls. 5.420,-

C) e separacion di e toiletnan, y tambe sera e schotnan di palo di e mulina fls. 1.380,-
D) ponemento di e hardin cu cura fls. 3.000,-
E) gastonan imprevisto fls. 1.730
total fls. 20.000,-

Cu bista riba e proximo temporada di turista ta na interes di tanto explotadornan como di e territorio insular cu e trabaunan aki por cuminza mas pronto posibel.
Cu gusto nos kier hanja bo autorizacion pa por haci e gastonan aki na e cafe-restaurant "De Olde Molen."



E pareha di siman ta worde forma pa Teofilo Ruiz di Moko 15 y Rosalinda Croes di Washington 52, cu na cuminzamento di e siman aki a contrae matrimonio den iglesia Santa Ana na Noord. Despues cu rev. pastoor Galle a bendiciona e matrimonio, un recepcion bon concurri a tuma lugar na cas di e bruid na Washington. Na e pareha Ruiz-Croes ta bai nos mehor deseonan pa un felecidad eterno.

UN SIMAN CONDICIONAL PA DAMA CU A COHE PLACA

ORANJESTAD - Un dama di 29 anja a aparece ayera mainta dilanti huez mr. J.V.M. van Koot.

Dia 22 di april di e anja aki el a coge un papel di cincuenta florin y dos otro papel di diez florin cada un, for di saco di carson di un homber, den un cas na Boegoeroei.

Fiscal a pidi 1 siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia di huez tabata igual. E dia cu e dama a coge e placa aki, e tabata yuda mama di e homber for di kende el a coge e placa. E dama aki a declara cu e tin 6 yiu pa cria y cu ta pa e motibo ey el a hanja e tentacion pa coge e suma menciona.

DESTRUCCION DI BROMFIETS A COSTELE 60 FLORIN

ORANJESTAD - Un hoben di 21 anja, V.C.F. corriendo den su auto riba caminda di Pova pa Noord, a pasa algun hoben cu tabata sinta na e cruzada pa Washington.

Un di e hobennan, cu tabata riba un bromfiets a grita algo na momento cu e auto tabata pasa y e hoben den e auto a acepta cu t'e e mucha homber riba bromfiets a grita.

E no a gusta esaki y a baha for di su auto pa bai dal e mucha riba bromfiets. Despues el a subi su auto y a bai, pero un rato despues el a bolbe y den su rabia ainda, a pasa e auto dos biaha riba e bromfiets.

Ayera mainta fiscal a pidi un castigo di fls. 75,- di boet of 15 dia sera si en caso e no paga e boet. E acusado a trece padilanti cu ta solamente fls. 65,- e ta gana pa siman y cu e boet ta bast fuerte p'e.
Huez e ora ey a dun'e e siguiente castigo: Fls. 60,- boet of 12 dia sera.

PA DI TANTO BIAHA

ORANJESTAD - Pa di tanto biaha recherche a logra pone man riba un persona cu a destrui telefon publico. Diahuebs mainta diez'or recherche a sera un homber di 25 anja, kende a destrui un telefon publico na Oranjestad.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL NA ADEN

ADEN -- UPI -- Polisnan a disolve awe cu gasnan lacrimogeno un manifestacion di 300 estudiante cu tabata realiza un procesion funeral simbolica pa un estudiante cu a muri diadomingo durante un desorden.

E hobennan a sali for di school mainta, na Crater, barrio arabe di Aden na unda tabatin mayor parti di e manifestacionnan den e colonia britanica aki. For di einan a cuminsa e procesion funebre.

Polisnan, apoya pa trupanan britanica a dispersa e manifestacion despues di un ora y prome cu e estudiantenan, procedente di otro partinan di Aden, por a uni na nan discipulonan den e manifestacion. Autoridadnan a impone un queda parcial na Crater.

Masha hopi estudiante a bai despues ne graf di nan condiscipulo Hisham Zoakri, morto den e disturbionan di diadomingo y a deposita flornan riba dje.

TIBETAÑONAN TA TRATA DI BLOQUEA LINEA CHINO COMUNISTA

NUEVA DELHI -- UPI -- Radio Pan-India di gobierno a bisa awe cu tribunan tibetano ta trata di bloquea un linea di abastecimiento chino - comunista ne frontera di Sikkim cu tacticanan di guerrillanan.

Tantu Radio oficial Hindu como agencianan di noticianan india a bisa 5.000 tibetano lo participa den e operacion, cu ta propone di corta e carretera di Szechun cu ta comunica Pekin cu Tibet y cu ta "dunando hopi dolor di cabez" ne comunistanan chino.

Noticianan extraoficial ta bisa cu varios seccion di e carretera a ser destrui caba pa e guerrilleronan.

E corant "Express" ta informa awe cu unidadnan naval pakistana a tira dos bapor di Armada Irania cu cañon -- pa error, creyendo cu nan tabata indio -- dia 22 di september, den laman di Arabia. Segun e informacion e incidente a tuma lugar un dia promer cu orden di Nacionnan Uni pa cesacion di fuego na Cachemira a drenta na vigor.

Radio Pan-India a informa awe tambe cu autoridadnan china comunista lo obliga tibetanonan di 18 pa 45 anja pa cuminsa train den serrunan, tira fusil y lanzamiento di granadanan di man.

Jagat Mehta, encarga di negoshinan hindu na Pekin, a regresa Nueva Delhi awe pa trata relacionnan chino-india cu autoridadnan di gobierno.

SAIGON -- UPI -- Awe a desembarca na un playa na sur di Saigon e ultimo efectivonan di e 15.000 homber cu ta compone e prome division di infanteria di Estados Unidos.

Cu e desembarconan nobo, e total di e tropanan estadounidense na Vietnam ta ser calcula na 140.000 homber.

Ya tabatin aki un brigada di 4.000 homber correspondiente na e prome division. Pero awe un portavoz militar a anuncia cu restodi e fuerzanan cu ta compone e division completo a ser traslada awor pa FT. Riley (Kansas, y cu e comando di fuerza aerea ya a ser estableci na Vietnam del Sur.

E efectivonan nobo a desembarca na Vugn Tau, 55 kilometer na sur di Saigon, y a drenta den accion den e 11 provincianan sudvietnames cu ta ser cubri pa e jungla y cu ta rodea Saigon . Ta asina tabata e escenario di algun di e batallanan mas encarnisa di e conflicto.

REMITIDO

"CRITICA"

En conexion cu su noveno aniversario, Juventud Cristian a cuminza, via Radio Kelkboom, cu un serie di programanan di hersengymnastiek na Papiamento. Por cierto e programanan aki tabata esun promenan cu a ser teni na nos idioma natal.

Tabatin un total di 4 equipo cu a participa. Tur cos tabata masha bunita, te cu na e encuentro final, ora cu - for di diferente persona y gruponan - criticanan injustifica y sin fundeshi a worde lanza. Manera tur hende sa, Juventud Cristian a bira campeon di e toerneo aki.

Bueno esey a pasa, pero e ideanan y pensamentonan malo a keda marca contra mi.

Despues di e torneo di Juventud Cristian, Conny Francis Teeners - tambe en conexion cu nan tercer aniversario - a tuma e paso pa continua cu e programanan aki, pero den forma mas amplio, quiere decir cu mas grupo. Den e torneo aki tin 8 grupo ta participando.

Ami mes personalmente no tin nada di haci cu organizacion di e programa, solamente mi ta dirigi esaki via radio, esta door di coopera cu Conny Francis Teeners y haci preguntanan na e gruponan cu ta participa. Mi ta admiti cu ta ami ta formula e preguntanan, pero esakinan ta ser revisa y cambia den secreto cu e otro locutor, y ademas un copia secreto tambe ta ser manda pa dirigente di Radio Kelkboom, pa mira si e preguntanan ta contene cosnan comprometido.

E criticanan destructivo cu ta ser lanza contra mi ta lo siguiente: Ta Ito Tromp ta bisa Juventud Cristian e contestanan y pesey nan no ta perde nunca; ta Ito Tromp ta president di Juventud Cristian y pesey e ta bisa miembronan di su club pa pone bon tino riba cierto puntonan, di cual preguntanan por bini; ta Ito Tromp ta selecta e gruponan fuerte pa bai contra esunnan mas zwak y asina ta natural cu esnan zwak ta ser elimina na tempo; ta "wega di ladron" Ito Tromp ta haci den hersengymnastiek ora cu Juventud Cristian ta participa y cu e wega keda empata; ta Ito Tromp ta kronkel e preguntanan y cu e contamento di puntos. Esaki ta un ofensa pa mi.

Ami ke haci un pregunta: tin mas cos pa puntra contra mi?? Si tin of no tin, ami si tin algun cos pa contesta.

Primeramente mi ke bisa, cu ami no ta gana nada en absoluto cu e programanan aki, al contrario, ta un anochi perdi mi tin, un anochi cu mi lo por a haci algo mas util podise. Solamente mi ta trata na yuda den progreso di un programa educativo.

Mi ta haci e cosnan aki, pasobra mi ta considera esaki un adelanto, tanto pa mi mes, como tambe pa e participantenan y e oyentenan cu ta sintoniza nos tur diarazon anochi. Mi ta trata na coopera cu cuanto organizacion cu ta posibel, sin cobra placa, pa juda nan tambe bai dilanti. Y esaki pasobra nan ta pidimi, y mi por. Mi ta yuda pues - desinteresadamente - ki ora cu ta posibel, y mi ta sintimi bon di por haci esaki. Pero si ta asina cos ta bai, cu critica falso, anto tin un solucion pa e problema aki: keda sin juda! Esnan cu ta gusta critica, pero cu no por soporta e consecuencianan, y cu ta kere cu nan critica tin balor of algo bon den dje, laga esakinan mes pidi ora na radio, ofrece cooperacion na e gruponan y organiza programanan asina pa bienestar general di nos pueblo. Esta si nan por mihor. Si nan no por mihor, anto laga para numa.

Ami ta gusta un hende criticami, contal cu e critica aki ta constructivo.

Pero no cu e critica, aki ta falso y di tal forma cu e ta desanima un of otro persona.

Tambe mi ke contesta otro cos: Si ta berdad cu ta ami ta duna e contestanan di antemano, anto Juventud Cristian nunca por gana cu un score asina abou of asina serca di e otro grupo, pasobra ta tur pregunta nan lo contesta bon y tambe identifica e persona cu un solo pregunta. Pues nan lo gana cu 60 puntos contra e total di e otro equipo. Si tin algun cu ta gusta lanza critica y cu no sa nada di un of otro cos, anto miho nan keda keto pa nan no pega barco of sconde ora jega turno pa nan defende nan mes.

Si bo no ta gusta pa nan criticabo, no critica otro.

Dia cu A.P.A. a enfrenta Conny Francis, hopi hende a bisa cu ta ami a selecta e gruponan aki. Pero no mi shonnan, ta Connie Francis Teeners mes a tira lot den Club Trappers durante un fiesta cu nan tabatin, pa mira cua ta e gruponan cu lo enfrenta otro. Awor ta Ito Tromp tin falta den esaki tambe?

Pesey semper, busca informacion evalua bo inteligencia y despues bin critica, esta si bo por.

Mi ke recorda tur lector, cu hersengymnastiek ta un deporte, un sport sano, un conglomeracion di ideanan mundial, cu ta ser traspasa pa medio di preguntas, y pa medio di radio, na e participantenan y na tur e oyentenan. Tur ta sinja algo huntu.

Hechonan (of personas) cu merece critica, eseynan si no ta haye, p'esey si hopi hende tin miedo, pasobra ta nan mes ta of a tuma parti den tal cos. Por ta cu tin foutnan den un of otro hecho, pero corda bon tambe cu hende ta humano.

Y ora cu un cos ta na interes general, anto si mester caba cu ne inmediatamente. Ta pesey mes nada por existi pa largo tempo aki na Aruba. Esnan cu ta lanza critica falso, den tur sentido nan ta caba cu nos comunidad, nan ta destrui cada habitante mentalmente, mientras cu nan mes no por produci nada miho. Pakiko esnan cu ta critica ke caba cu cosnan cu ta nan mes interes? Pakiko????

E pregunta aki mi ta laga pa esnan cu a criticami contesta.

Arubaanse Courant, masha danki pa boso cooperacion di a publica e remitido aki.

Ito Tromp.

BENDEMENTU PUBLICO

Ariba Diarazon 13 di October 1965 pa 5' or di atardi, lo tin den cafe-restaurant "Trocadero" na L.G. Smith Boulevard 15 na Oranjestad, Aruba, den presencia di Notario suscrito segun poder irrevocable bendementoe público di:

Cuatro cas-vivienda di blokkie R.C. 23, 25, 27 y 29 / 29A na Rooi Congo riba resp. 405 M2, 374 M2, 862 M2 y 394 M2 di tereno erfpacht.

Cada uno conteniendo: veranda, sala-comedor, cushina, 3 kamber y banjo.

Na usó manera ta sigi:
R.C. 23: na huur pa f. 80 .-- pa luna sin contracto.
R.C. 25; liber di huur.
R.C. 27: (cas nobo): na huur pa f. 155.-- pa luna te dia 15 di april 1966.
R.C. 29 : na huur pa f. 40.-- pa luna; R.C. 29A pa f. 20.-- pa luna tur dos sin contracto; un cuarto liber di huur.

Tur inscribi na nomber di Sr. Jean Robert Conner, chauffeur, residencia na Aruba (C. 95-68; C. 94-88: C. 96-3 y C. 64-63)

E CASNAN LO WORDE OFRECE CADA UNO SEPARA Y EVENTUALMENTE TAMBE DEN COMBINACION

Tur dia tin ocasion pa mira e casnan entre 4 y 6' or di atardi.
HYPOTHEEK DISPONIBEL PA CUMPRADOR SOLIDO.

Pa más información acudi na oficina di suscrito:

Notario Felix E.J. Thijssen,
L.G. Smith Boulevard 59,
Tel. 1071.

TERITORIO INSULAR DI ARUBA

Ontvanger di Territorio Insular di Aruba ta participa na esnan cu debe awa di augustus 1965 cu aanmaning pa es luna menciona lo ser poni na post dia 11 di october 1965 y cu for di 12 di oktober lo cuminza cobra gasto di aanmaning pa es luna menciona.

PARTICIPACION

Franklin D. Frans, ex redactor di Observador, ta participa na tur esnan concerni, cu desde 1 October ultimo, e no ta den servicio di Observador. A consecuencia di es aki, e no ta responsabel di ningun debe di Observador, ni pa ningun maniobra haci pa su Director ADRIAAN (Adi) RENGELHART.



PAGINA DEPORTIVO



Ventaha di 2-0:
Twins a derrota Dodgers 5-1

Pa Milton Richman.
MINNEAPOLIS-St. PAUL -- UPI -- Meilizos di Minnesota, pa di dos biaha consecutivo a derrota e campeonnan di Liga Nacional Los Angeles Dodgers y a pone nan mes ariba cu ventaha di dos-cero den serie mundial.

Jim Kaat e pitcher ganador, den tur sentido a super a e famoso Sandy Koufax y ademas el a connecta un hit pa empuha dos carreda den e wega cu a ser gana cincu pa uno.

Un multitud di 48.700 persona a yena e estadio Metropolitano, apesar di e tempu poco maiu pero tur tabatin e oportunidad di presencia un wega emocionante.
Kaat cu durante temporada a gana 18 wega a limita Dodgers na siete hit y a poncha cuater bateador den su prome compromiso di serie mundial.

Zoilo Versalles heroe di e triunfo 8-2 den e prome wega a desempeña un papel importante den e segundo wega, pues el a marca e prome carreda di e wega

y prome cu esei el a connecta un hit di tres base.

E robusto Harmon Killebrew, cu a contribui cu dos di e nuebe hitnan di e vencedornan y e leftfielder Bob Alisson, cu a produci e mihor hugada defensivo di serie den quinto inning, tabata hombernan clave den e actuacion di e campeonnan di Liga Americana.

Pero den e ultimo analisis, Dodgders mes a concurri pa nan derrota desperdiciendo oportunidad di empata e wega den septimo inning y despues ta faya den cierro di septimo y octavo inning. Kaat a poncha solamente tres homber, pero e liminacion di un di nan, e emergente Don

principal bateador di Dodgers durante henter anja, como cu su promedio di bateo ta 300 a ser manda plata pa bati pa Koufax cu corredornan na segunda y tercera.

Kaat a poncha Drysdale cu tres lansamiento y seguidamente el a retura Maury Wills pa termina e inning di gran amenaza di Dodgers. Twins a cuminsa traha cu nan bate den sexto inning ora cu nan a marca dos carreda. Te na e momentonan ei Koufax y Kaat tabatin un actuacion igual, cada uno a permiti solamente tres hit.
Cu e publico gritando pa e enbasa di un of otro forma, e cubano Versalles a duna e gran satisfaccion na e soberana pegando un liñetazo tremendo dilanti pianan di Jim Gilliam. E veterano Gilliam a dobla su curpa rapidamente, pero e bala a slip pasa pega cu su cabes y bai para den leftfield.
Desarollando su maximo velocidad, Versalles a logra yega te segunda base y Gilliam a carga un error di dos base. E nobato Joe Nossek a sacrifica pasando Versalles pa tercera, for di unda

el a anota e prome carreda pa e donjonan di cas ora su compatriota Tony Oliva, campeon bate di Liga Americana a manda un lansamento di dos dos, pa un hit, di dos base den rightfield. Esaki tabata e prome hit di Olivia den e seri e.
E publico a cuminsa grita un poco mas tanto ora cu Harmon Killebrew riba e prome lansamento di Koufax ta manda e bala den leftfield pa un otro anotacion.
Earl Battery tambe a connecta riba un prome lanzamentu di e gran zurdo Koufax, mandando Killebrew segunda. Manager Walter Alston di Dodgers a sali for di Dugout. pa combersa cu su pitcher, pero a dicidi pa sigi cune riba monticulo.
Koufax a hasi Allison su nobeno victima di ponche y a retira Don Mincher cu rolling den cuadro, pero e danjo ya tabata hasi.
Ron Perranoski e gran relevista di e bishitantenan a drenta pa traha riba monticulo pa segundo dia consecutivo den segundo parti di septimo inning pero pa di dos biaha sigi e ta faya den su intentonan pa domina e bateadornan di Twins.
Versalles a castiga cu su tercer hit di e serie, un triple ora ya tabatin dos out. E pitcher a bira asina nervioso cu el a hasi un wild

pitch permitiendo Versalles anota e tercer carreda for di tercera.
Minnesota ta agrega dos mas a costo di Perranoski den octavo, pa hit di dos base di Allison, dos base por bola, un balk di e pitcher y e hit di dos carreda di Kaat.
Alston a bisa cu e momento mas tristu di e wega tabata ora Allison a hasi gran atrapada cu un homber na base den quinto inning, pero Perranoski ta bisa cu esaki tabata ora awaceru a stop di cai.
Awa cai casi henter anochi y ela a sigi cai ora e wega a cuminsa, pero e terreno humedo no a causa accidente y e multitud, cu a responde generosamente apesar di e dia a sali satisfecho. El a mira Ron Fairly connecta un hit den quinto inning. Lefebvre cu a sigi a connecta un bataso cu tabata parce un doblete legitimo den leftfield, cerca di e liña di foul.
Allison cu nunca a ser considera como un corredor veloz, a sali tras di e bala, el a corre di banda pa un distancia di 10 meter y a realisa e atrapada maestra, un di e mihornan cu mi a mira, asina Walter Alston a bisa.
E atrapada ainda tabata mas importante pasobra Wes Parker a sigi cu hit, pero Kaat a cansa di duna hit y a retira Roseboro y Koufax cu foulfly.
Wills a habri sexto inning cu hit, pero e no por a bai mas leeu cu segunda, pues Kaat a retira e bateadornan siguiente sin cu un di nan por a saca e bala for di cuadro.
A continuacion di e ponche grandi di Drysdale den septimo inning, Dodgers tabata tin un oportunidad final den nobeno inning ora Lefebvre a pega hit y Parker a ricibi deadball na su pia. Roseboro ta faya cu rolling mandando e corredor tercera y segunda respectivamente.
Luego Dick Tracewsky a bati pa Miller y a hasi esaki cu liña den man di Kaat, quende a agara e bala cu firmeza pa segura su prome victoria den serie mundial y un record nobo di ocho putout saca pa un pitcher.
E serie awor lo bai Los Angeles caminda diasabra e tercer wega lo ser disputa.
Awe ta dia di descanso y seguramente e wega na cas di Dodgers lo ta interesante.

Union Sovietica lo ser representa pa cuater judoka den mundial na Rio

MOSCU,--UPI--Union Sovietica lo ser representa pa cuater competidor den e campeonato mundial di Judo cu lo tuma lugar di dia 14 pa dia 17 di october na Rio de Janeiro.
E campeon di peso pesado, Anzor Kiknadze y esun di peso liviano Oleg Stepanov, ganadornan di medallanan di brons na e olimpiada di Tokyo lo ta inclui den e cuarteto.
Nan lo bai den compania di e peso pesadonan Anzor Kibrotsashvili y Parnaoz Chikvilade.
E sovieticonan no ta spera di emula e forza di e haponesnan en cuanto e completo eficiencia ni tampoco contra e gigante judoka hulandes, campeon mundial Anton Geesink.
Nos lo trata di logra e segundo y tercer puesto na Brasil, e veterano campeon sovietico Vladen Andreyev a declara ora el a ser interoga riba su prespectivanan.

HOROSCOPO

Por Caroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Usted puede encontrar facilmente los medios adecuados por los cuales mejorar su hogar y otras posesiones. Fijase una meta mejor financieramente. Sea hábil. Use su sentido comun.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Seran posibles muchos beneficios mejores para usted siempre y cuando este alerta a las oportunidades a su alrededor. Es mejor que siga ahora sus metas personales. Comience un buen ascenso.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 - Usted tiene que acelerar sus ansias, ya sean de una naturaleza intima o de negocios, si quiere tener exito.
Consulte con un experto. No trate de experimentar solo.

CANCER - Jun. 21 a jul. 22 - Si separa tiempo para hablar con sus compañeros, que conocen los metodos mas modernos, obtendra ideas magnificas para comenzar un ascenso definitivo en sus asuntos. Escuche atentamente. Sea practica.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - Comuniquese rapidamente con alguna persona influyente que le puede enseñar como extenderse inteligentemente en un proximo futuro. Todo va bien a su alrededor, pero haga un esfuerzo mayor.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Individuos habiles estan de muy buen humor para ayudarles a avanzar mas rapidamente. Trata de escuchar mas y hablar menos. Haga preguntas, si las respuestas no son muy claras.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Es necesario que sea muy preciso y limpio en el trabajo que tiene delante. Terminelo todo en el menor tiempo posible.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Escuche mas atentamente sobre lo que esperan sus aliados en vez de tratar de forzar sus propios puntos de vista. Esto conduce a un avance para todos. Obtenga contratos duraderos.

SAGITARIOS - nov. 22 a dic. 21 Mejorar la calidad de su trabajo es posible ahora y logrará lo mas moderno en su campo. Prepara bien el futuro. La clave es una organizacion eficiente.

CAPRICORNIO - dic. 22 a ene. 19 - Despues de que haya hecho bien su trabajo rutinario, el resto del dia augura bien para divertirse mucho, sus compañeros de trabajo estan en verdad impresionados con su eficiencia.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 - Salga y compre esos aparatos y maquinas que hagan mas positivo el trabajo en la casa. Haga feliz a un pariente.
A usted le gusta trabajar. Su esfuerzo sera apreciado.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Impresione a otros con buen trabajo y habilidad en cualquier reunion que tenga. Haga sus citas temprano y despues cumplalas a tiempo. Esto es particularmente bueno en los negocios.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Sera uno de esos individuos habiles que todo el mundo querra echar a perder, pero en realidad tendra tal atractivo que muchos seran juguetes de el, mas bien.

WEGA PELIGROSO

PARKIETENBOS - Nota di menciona mes cu loke algun desconocido a haci diahuebs anochi riba e caminda banda di e garage bieu di Ecury na Parkietenbos ta sumamente peligroso pa bida di hende. Nan a span un cabuya dwars riba caminda y un hoben cu tabata acerca riba su bromfiets a dal riba e cabuya, cu e consecuencia cu el a dal algun salto y cai riba caminda. El a hanja algun corta na su elleboog y tambe a corta un dede di man. Despues di a hanja ayuda medico den hospitaal, e hoben aki por a bai cas.

Afortunadamente p' e cu e cabuya no a coge su garganta, sino talvez e consecuencia lo por tabata peor.

Consejo mundial no a autoriza pelea di revancha entre Carlos Ortiz y Laguna

MEXICO,--UPI--E consebo mundial di Boxeo a duna di conoce ayera den un declaracion cu e nota autorisa e realisacion di un pelea di revancha entre e campeon mundial di peso ligero Ismael Laguna contra e excampeon die categoria Carlos Ortiz.

"Dr. Elias Cordova, presidente di e comision panameño di Boxeo a bisa cu dia cuater di october e Asosiacion Mundial di Boxeo a autorisa tal pelea.

Pero esaki ta absolutamente incorecto,--asina el a bisa.

E declaracion ta agrega cu e presidente di e Consejo Luis Spota y e secretario Ramon G. Velazquez a papia pa telefon cu Jim Deskin, presidente di e asosiacion mundial di boxeo ayera main ta y cu esakinan a bisa:

"Ni Asociacion mundial di Boxeo ni mucho menos e comite di campeonato mundial a autorisa un pelea entre Ismael Laguna y Carlos Ortiz pa e titulo mundial, pa motibu cu tal autorizacion di un manera extra-ordinario lo viola e reglamentacion cu ta prohibi peleanan di revancha. Por lo tanto si Laguna enfrenta Ortiz pa e titulo esaki lo no ser reconoce como campeon mundial di su division".

TAKAYAMA A SUPERA BURRUNI

TOKIO--UPI--E hapones Katsuyoshi Takayama ayera nochi a conquista un victoria inespera riba e campeon mundial di peso mosca Salvatore Burruni di Italia, derrotando esaki pa decision unanime den un pelea di dies round di cual e titulo no tabata den wega.

Takayama cu tin 21 aña di edad, 11 menos cu e campeon, a merece e triunfo cu un constante ataque di slanan largu na cabes y curpa cu a descontrola Burruni.

E referee Ko Toyama a duna Takamaya 50 punto contra 43 di Burruni, e huez Yusaku Yoshida a bota 49-44 y e otro hues Takeo Uru 50-44.

E vencedor a pisa 115-1/2 liber y su adversario 116-1/4

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"Toer ta mustra asina boni Pero promer biaha cos bo usanan bo ta corre riesgo coe nan por kibra. " E homber bieeuw ta cuminza bebe su sopi jen di gusto

E no tabata preocupa pa loke ta pasa den su finca, pasobra e sabi, coe su nieto tabata dirigí e trabaonan na un manera satisfactoria. Desde hopi tempoe e no tabata preocupa mas, ya coe toer ora e tabata pendiente di e procesonan contra su bisinja, "Mi a topa coe dokter Leo na caminda. Boso sabi kende a muri? Nos bisinja Ruprecht Engdahl!", Klaus ta bisa. "Kiko!". Su abuelo ta laga e cuchara cai den e tajo di sopi di manera coe toer e sopi ta spart ariba e tafellaken." Kiko? Pero esey no ta posibel". Helena van Dorn a lanta para asombrá. "Ta bedad coe e a muri?" "Si e joben ta contesta "Ta stranjami coe boso no a - tende ainda. E a sufri di un ataka di curazon ajera tardi. E bieeuw ta sacudi su cabez indigná. "E idiota no por a pensa un mihor manera pa muri" !" Pero papa" ! señora Helena ta exclamá y ta palidece mas ainda.

E bieeuw ta keda weita su tajo bon sará toer su smaak di come a bai. E ta sintiele como si fuera coe nunca mas lo e hanja smaak di haci algo. Kiko e mester haci awor coe su enemigo a decidi di muri. "Algun luna pasa mi a mirele pa ultimo biaha", Klaus ta bisa. "E no tabata parde un hende salú pero toch, ta ki bieeuw e ta anto?" "Ochenta y cinco, e bieeuw ta contesta, pero esey no ta edad pa muri". Señora Helena ta sonrei sin smaak. E conoce su tata. E ta orgulloso y e no ta gusta pa nan bisele coe e ta bieeuw.

Di ripiente e ta realizá con só y inuntil su tata mester sintiele. E sabi cu desde hopi anja caba e dos bieeuwnan tabata biba solamente pa pleita cu otro. "Toch e ta e unico miembro di e famia loco ey coe tabata bon di cabez", Ludwig Steuben ta bisa energicamente. Su nieto ta keda mirele asombrá. E no a spera su abuelo bisa un cos asina. "Con nos ta haci pa su entierro? e ta puntra. "Mi ta bai, e bieeuw ta contesta. toch pa cincuenta anja largo mi tabata su enemigo." E ta cuminza come resto di e sopi. "Mi ta kere coe e asunto di e patonan tabata un slá duro pele", e - bieeuw ta bisa y ta hari jen di picardiá. Klaus van Dorn ta hala su tajo un banda. "Ta kiko nan lo haci coe e finca awor?"

" Aha sigur e sinverguenza ey ta bolbe atrobe, e señor distinguido coe a casa coe e artista", e bieeuw ta contesta.

Klaus ta drei waak su mama. Esaki ta sinta masha trankilo, solamente na su man coe ta caricia e tafellaken bo por mira su exitacion. Klaus ta hari sarcastico. E ta imagina kiko su mama ta pensa y atrobe e ta indigna ariba e manera intacto di papia di su abuelo. "Coi loco, e ta bisa, bo mes a bisami coe e bieuw a deshereda su jioe. Y asina leeuw coe mi por corda nunca mi a mira su jioe na e finá". Si pero e bieeuw no tin otro jieo", su tata ta contesta. "Lo no a kedele otro cos, di a laga toer su propiedadnan a pesar de todo, pa su unico jieo". E ta drei waak su jioe muher y su nieto. "Ora coe e señor ey bini, anto lo boso weita ta kiko ta trobbel, lo mi no conoce pordon".

Helena van Dorn no ta bisa nada. E ta baha su cabez mas ainda y ta sigi come.

E bieeuw ta limpia su boca coe un servet. "E stakanan, Klaus!", e ta bisa di ripienta. "Nos mester verf nan di nobo un bes. Encargando di esey. Scirbiele ariba un pida papel pa bo no lubida". Yen di gana di bringa e ta waak den direccion di e finca di su bisinja. "Y pober di esun coe trata di drenta nos terreno".

xxxxxxxxxxxxxxxxxx

Katharina Engdahl, naci Steinhardt, ta scirbi ariba un parti di e graf. E ta scirbi coe letternan grandi y sencillo, coe door di tempoe a haja un colo bordoso.

E ta sigui







RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Música Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 11 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EMBAHADA SUISA A ENTREGA CASTRO DOCUMENTO DI MERCA

LA HABANA--UPI--Un portavoz di embahada suiza a anuncia ayera tardi cu el a entrega gobierno cubano di Fidel Castro un documento remiti pa Departamento di Estado norteamericano, conteniendo condicionnan tocante e ofrecimiento cu a ser hasi pa e promer ministro cubano Fidel Castro di habri portanan na esnan cu kier sali for di Cuba.

Siguiendo e politica di e Departamento di Estado, e diplomaticonan suiza no kier a duna detaye riba e documento limitando na bisa cu "E ta largu, manera costumber den e casonan aki, "E portavoz menciona a bisa cu gobierno cubano mester di varios dia pa contesté.

Mientras tanto, a trascende cu e embahador suiza, Emil Stadelhofer, lo ta di regreso na La Habana proximo siman, sea diamars of diahuebs. E embahador a bai dia 17 ultimo Suiza pa asisti entierro di su mama y for di e tempu ei el a keda einan.

Extraoficialmente, nan a informa cu gobierno a dicidi cu hobennan den edad di conscripcion, cu ta den filanan di e servicio militar obligatorio, no por sali for di e pais.

Tambe nan lo prohibi ventanan y traspasonan di propiedad di autonan y extrae su manan grandi di e cuentanan cu nan a spaar.

Nan a bisa cu esnan cu a extrae cantidadnan grandi di nan placa cu nan a spaar lo ser somete na investigacion tocante destino cu nan a duna nan placa.





Cabezante di school di Seroe Colorado, D.V. Thompson, ta haci entrega di instrumentonan musical na sr. R. Marquez di Arubaanse Muziekschool.

Srs. Sam Hodge (robez) y Arnold Beyde (drechi) di YMCA brass band ta ricibi instrumentonan musical for di sr. D.V. Thompson.

RECEPCION BON CUNCURRI PA KLEUTERSCHOOL DI STA. CRUZ

SANTA CRUZ - Hopi a jena club Estrella na Santa Cruz diasabra anochi ultimo pa ta presente na e recepcion ofreci pa e comision di parokia na ocasion di e finalizacion di e kleuterschool nobo di Santa Cruz. Cu esaki e comision di parokia kier a gradici un y tur pa nan cooperacion na nan cona gradici un y tur pa nan cooperacion na construccion di e scool. Palabranan di gradicimento a worde expresa tambe pa e varios oradornan, entrecual e diputado di ensenjanza sr. Dominico Tromp.

Cada hende cu di un manera of otro a duna un man pa construi e kleuterschool na Santa Cruz, cual ta un regalo di e parokia di Santa Cruz na e parokia na ocasion di e 100 anja di existencia di e parokia, a worde invita na e recepcion di diasabra anochi ultimo. Hopi a haci uso di e oportunidad aki, di manera cu e interes pa e recepcion den Club Estrella, tabata extraordinariamente grandi. Na entrada di e club e invitadonan a worde ricibi pa un comision di recepcion. Den e club e "drinks" y "snacks" tabata pasa cu hopi frecuencia, mientras cu algun di e invitadonan na prome lugar a bai tira un bista den e scool nobo.

Pa och'or y mei e maestro di ceremonia Albertico Croes a invita e presentenan pa bini den e club, na unda algun orador lo a bai haci uso di palabra.

E promer orador tabata e presidente di e comision di parokia sr. Ildo Croeze. El a gridici cada un pa nan asistencia na e recepcion, y despues a pasa na gradici un y tur cu na un manera of otro a duna nan apoyo pa construi e kleuterschool nobo. El a mustra cu door di e cooperacion di asina hopi hende na Santa Cruz y di e isla en general, e comision di construccion a logra na baha e gastonan di construccion cu por lo menos 80.000 florin. Segun sr. Croeze e scool lo a costa mas o menos 180.000 florin si el a worde traha pa un contratista, mientras cu awor el a costa 100.000,-- esaki ta di gradici na e trabau cu a ser haci pa mas o menos 200 homber di e parokia cu den nan tempo liber a traha e scool sin ningun interes personal. Meintras cu ademas tabatin comerciante cu a duna nan apoyo cu materialnan, sea door di duna gratis o sea door di duna un discuento considerable.

Pa e gesto aki e stichting parochie raad Santa Cruz cu ta consisti di 35 miembro a keda masha gradecido tambe. Na final e hoben presidente di e raad a laga sa cu tin hopi plannan pendiente, pero cu e raad ta conta riba e cooperacion di henter e parokia di Santa Cruz, cu a demostra cu door di cooperacion, sacrificio y optimismo masha hopi cos por worde logra.

E siguiente orador tabata sr. Dominico Tromp, diputado di ensenjanza di e teritorio insular. Na nomber di e gobierno di Aruba el a felicita e pueblo di Santa Cruz cu e resultado obteni. E tabatin hopi palabra di aprecio pa e cooperacion cual a worde brinda pa asina tanto instancia y particularnan. Na un manera cla sr. Tromp a trece padilanti cu den e tempo aki ta di importancia cu na Antillas mester tin mas di inicia-

Continuacion riba pag. 5

Regalo di Lago ta enriquece bandanan musical

San Nicolas - E yamada "prepará en banda pa toca" ta haya mas significacion awor pa miembronan di brass band di YMCA y pa estudiantenan di Arubaanse Muziek School.

Ambos organizacionnan recientemente a ser presentá un surtido di instrument musical, sesenta - y-seis en total, door di Lago Oil & Transport Co., Ltd. Cabezante di School di Seroe Colorado D.V. Thompson a haci e presentacionnan na Centro di Recepcion di Lago.

Na nomber di Gerencia di Lago, el a felicitá ambos organizacion pa nan bunita trabao den desaroyo di hobennan musico. Sr. Thompson tambe a expresá e speranza cu Lago su regalo lo permiti e dos grupo pa aumentá nan esfuerzo ainda mas den futuro.



Merca ta dispuesto pa convoca atrobe conferencia di Ginebra

Pa Chet Di Mauro.
NACIONNAN UNI -- UPI -- E embahador di Estados Unidos, Arthur J. Goldberg, a declara awe cu su pais ta dispuesto na bolbe pidi e conferencia di Ginebra riba Vietnam pa contribui na logra un arreglo di e conflicto belico na sudeste di Asia.
Goldberg a expone tambe e observacionnan formula pa e minister di relacionnan exterior di Kenya, Joseph Murumbi, kende a bisa cu e intervencion di Estados Unidos na Vietnam ta constitui e mayor amenasa pa paz y seguridad di mundu.
Alzando su voz, e embahador norteamericano a dirigie na asamblea general pa bisa cu EE.UU. ta dispuesto na discuti e disputa di Vietnam den cualquier runion, incluyendo un conferencia nobo di Ginebra".
Ela añadi cu e ta rechasa por completo e declaracion di Murumbi pasobra e no tabata di acuerdo cu e hechonan. "Nos a bisa cu hopi vez caba cu si e agresion (comunista stop Estados Unidos lo responde den consonancia", Goldberg a expresa den un discurso breve.
Cu anterioridad e minister di RR.EE. di Gran Bretaña, Michael Stewart, a bisa cu nan no ta mira pruebanan concreta cu na e momento aki e guerra na Vietnam ta mustra tendencia di stop pa medio di un negociacion. El a agrega den un conferencia di prensa cu lo e discuti e posibilidad di bolbe pidi e conferencia di Ginebra di 1954, pa trata riba Indochina, den un reunion cu lo e tene despues cu e minister di RR.EE. di Union Sovietica, Andrei Gromyko.
Stewart, ante e asamblea general, a suplica Estados Unidos y Vietnam del Norte pa hasi posibel pa e lucha stop y pa tur intervencion yega na nan fin.
Ela pidi pa un conferencia ser celebra bau di cual por ser primint cualkier exiti".
Gran Bretaña a presidi e conferencia di Ginebra riba Indochina, cu a parti loke tabata ter ritorio den posesion di Francia, huntu cu Union Sovietica.
Den su conferencia di prensa, Stewart a señala cu EE.UU. mester ta dispuesto na papia di Stewart a señala cu EE.UU. mester ta dispuesto na papia di paz cu e regimen di Hanoi, maske Vietconf (guerrilleronan comunista cu ta mantene guerra civil na Vietnam del Sur asisti na e reunion como parti di su delegacion na cargo di e negociacionnan.



Diahuebs ultimo e pareha Atanasio Tromp y Francisca Rosaria Cristiaans di Bubali 23 a recorda nan boda di oro, mei mei di nan yiunan y demas famia. For di 50 anja di matrimonio aki, marca cu letternan grandi riba cabez di e pareha, a nace 13 yiu, di cual 4 ta muher y 9 ta homber. E pareha Tromp-Cristiaans te cu awor a mira un totaal di 77 nieto nace, pero te ainda no tin bisanieto. Sr. Atanasio Tromp tin 78 anja di edad, mientras su esposa awe a alcanza 69 anja. Na e pareha aki y nan yiunan ta bai nos mas sincero deseonan pa hopi anja mas den compania di otro.

MERCA A RECOGE 37 CUBANO MAS CU A SALI DI CUBA

MIAMI--UPI--Servicio di guardacosta a bolbe recoge awe 37 cubano cu a sali di nan pais acogiendo pa nan cuenta e politica nobo di e prome ministro di Cuba, Fidel Castro, pa larga ken cu kier reuni cu nan parientenan cu ta na e pais caba, sali di e isla.
Centenares di cubanonan exilia e reuni dilanti e centro di refugiadonan di Miami pa informa tocante e condicionnan di traslado mientras otronan tabata percura pa organisa un flota di embarcacionnan chikitu pa realisa un evacuacion en masa, na estilo di esun di Dunquerque.
E ultimonan aki a ser adverti severamente pa e departamento di estado contra intentonan "a presura, desorganisa i peligroso", pa trece e emigrantenan.
Un vocero di e departamento a señala cu gobierno di Estados Unidos ta negocia a traves di e embahada suiza na Cuba, cu ta representa e interesnan estadounidense aya, pa proporciona transporte "normal, formal i sigur na e refugiadonan, sin costo pa nan ni pa nan parientenan", i den ley.
Pero e exiliadonan cu pariente na Cuba dispuesto na hasi e viahe tabata mustra ansioso pa saca nan pa temor cu, una vez cu e cometido di "propaganda" cu ta contribui na Castro, interrumpi e exodo.
Dos di e 15 recien jegadonan den e prome boto cu a sali di Cuba, cogiendo e practica nobo pa nan cuenta, a alenta e refugiadonan di Miami pa actua rapidamente. E nave chikitu a yega ayera na Cayo Marathon, na sur di Florida, des pues cu Juan Valdes Rodriguez i Bartolome Rosales a hiba nan na puerto di Boca de Camarioca i a regresa cu 13 pariente.
Riba e exiliadonan di awe, un portavoz di e oficina di asuntonan cubano di gobierno federal a bisa cu e tiroteo a ser produci a causa di algun confusion, cu radio di Habana tabata bisa cu gobierno cubano ta judando esnan cu kier bai.
Dos corant habanero a informa ampliamente riba e bon trato acorda na e dos prome exiliadonan cu a bai recoge nan famianan. I un informe no confirma di e radio cubana tabata afirma cu ocho lancha chikitu mas tabata pa efectua e cruce di Estrecho di Florida.
Mientras tantu e liñanan telefonica i telegrafica tabata congestiona cu comunicacionnan den ambos sentido. Tabatin informenan cu e oficinanan publica cubana encarga cu documentacion di partida tabatin mester di refor sa nan personal pa atende e gran numero di solicitantenan. Ta ser calcula aki, a base di e extensionnan di visadonan concedi despues di e ruptura diplomatica cubano--estadounidense, cu mas o menos 350,000 cubano kier sali di nan pais.
Otro informe no confirma a indica cu tin 20 embarcacion na Cayo Sal cla pa sali pa Cuba tan pronto cu e informantenan hanja confirmacion di nan parientenan riba e isla riba e preparativonan di viahe.

GRUPO DI REFUGIADO CUBANO A YEGA MERCA

MARATHON, FLORIDA--UPI-- A yega na e puerto local loke por ser jama e prome grupo di refugiado cubano cu ta yega Estados Unidos di acuerdo cu e politica nobo di "portanan habri" di prome minister Fidel Castro.
Seis muher, seis mucha i tres homber a yega den un embarcacion di menos cu nuebe meter di longitud. Un di nan a bisa cu gobierno di Castro a juda nan sali di e isla comunista.
E 15 personanan a ser hiba Cayo Hueso i autoridadnan di inmigracion federal i di douana a bisa cu nan tabata investigando e caso riba cual, te ainda, nan no tin informacion oficial.
A ser declara cu Bartolome Julian Rosales, un exiliado cu ta biba na Miami a papia na telegoon cu su esposa na Cuba i a bise pa spere na e puerto di Boca de Camarioca, den provincia di Matanzas.
Esaki ta e puerto cu Castro a fiha como punto di partida den su reciente oferta di permiti tur cubano cu kier, sali di e isla i bai biba na Estados Unidos.
Rosales a sali di Cayo Hueso diamars den un embarcacion di 8.30 meter di longitud, ela bai Boca de Camarioca, a embarca su esposa i otro familiarnan i a cuminsa e viahe di regreso.

Musulmannan leal ta sigui lucha contra comunistanan

KUALA LUMPER--UPI--Den circulonan diplomatico nan a bisa awe cu musulmannan leal na e presidente indonesio Sukarno ta luchando cu comunistanan na varios lugar di Indonesia.
E informantenan tabata referi concretamentene zona di Jogyakarta, den e region central di e isla di Java, na unda nan ta afirma cu ehercito ta combati cu e rebeldenan contrario na Sukarno.
Nan no tin detaye di e lucha cu ta ser libra entre musulmannan leal y comunistanan rebelde.
Radio di Yakarta, controla pa ehercito, a anuncia cu durante un reunion di mas di 500,000 persona cu a ser efectua den e capital di Indonesia nan a exigi pa nan declara Partido Comunista ilegal y pa nan tuma medidanan energico contra responsabelnan di e golpe di man frustra di siman pasa.
E radio a informa tambe cu general Basuki, comandante di e octava region militar na Java Oriental, a prohibi publicacion di dos corant di Surabaya di a saca articulonan favorabel ne rebeldenan comunista.
Sukarno tabata exhortando for sanan armada y pueblo pa nan tene nan calmu y pa nan no trata di venga nan di e lidernan di e golpe frustra. Nan a afirma cu esakinan a mata seis general.
Sukarno a pidi ehercito pa restaura orden den e pais, pero pa laga arreglo di e cuestion politica na dje. Te ainda e presidente a nenga na denuncia Partido Comunista a pesar di e ataquenan continuo di e musulmannan y otro gruponan leal.

PAKISTANONAN NO TABATA SA CON TRAHA CU TANKINAN MERICANO

PA: Dale D. Morsch.

NUEVA DELHI--UPI-- Den circulonan di India nan ta discuti hecho di un divisionnan blinda di Pakistan, considera superior, a ser castiga duramente pa forsanan di India, cu nan tankinan Sherman y Centurion bieuw, durante e hostilidadnan entre ambos pais.

Expertonan den armanan blinda, tantu indio como estranheronan, ta señala cu esaki no kier meen cu tankinan norteamericano Patton ta inferior, pero cu nan tripulacionnan pakistanan no ta adiestra pa manehanan. Segun un experto, e tankistanan pakistano "a comete errornan, cu nunca mester a ser comete contra ehercito indio bon adiestra.

Entre e errornan, el a señala:

--E pakistanonan no a apoya su tankinan cu infanteria y artilleria correctamente. Masha hopi biaha e tankinan tabata keda so, y tin biaha despersa individualmente.

--A pesar di e gran alcance di e cañon Patton, e tankistanan tabata acerca e indio asina tantu, cu nan tabata perde ventaha.

--E pakistanonan tabata usa e Patton como fortin blinda constantemente, a pesar ne gran movilidad y maniobrailidad di e machin.

--E posicionnan di e tankinan pakistano tabata blanco di fuego indio, pasobra nan tabata ocupa nan promer cu solo sali, y nan no tabata bon camufla.

--E tankistanan pakistano no tabata bon adiestra.

Un experto a puntualisa cu ta "demasiado pa un aldeano" un tanki manera Patton, cu radar, luz y telemetro automatico.

E indionan cu a participa den e encuentronan ta papia cu disgusto di e mal uso cu e pakistanonan a duna e tankinan, bisando cu e vehiculo mester ser maneha manera "un paino valioso".

E indionan a asombra na mas di un ocasion mirando cu e tankinan pakistano tabata acercando asina hopi, especialmente ora cu alcance efectivo di cañon di e Patton ta entre 2.000 y 3.000 meter, compara cu e 1.000 y 2.000 meter di Centurion, y algun di e Shermannan.

Den sector di Sialkor un oficial indio tabata señala un tanki pakistano destrui, y a relata con nan a acerca na 400 meter di un cañon sin retroceso.

"E monstruo ei tabata bini riba nos manera si e tabata marcha sin etapanan te na Nueva Delhi, el a relata, " E co tabatin apoyo di ningun naturaleza atras".

E artilleronan tabata warda pacientemente mientras e Patton tabata acerca, nan a destruye, y nan a sinta warda otro. No a bini ningun.

A pesar di cu e indionan a hasi un bon demostracion contra vehiculonan blinda pakistano, e observadornan militar ta duda cu nan a destrui 464 tanki, manera e indionan a informa, contra 100 peri di nan.

Comision di Libertad lo discuti falta di libertad na Cuba

PA Charles R. Moore:

SAN DIEGO, CALIFORNIA--UPI-- E comision di libertad di prensa lo discuti mañan entre otro, e falta di tal libertad na Cuba, den un fase prelimnar di e di 21 asamblea general di e sociedad interamericana di prensa(SIP.

E presidente di comision, Jules Dubois, di "Chicago Tribune", a bisa cu e grupo lo trata tambe riba e periodistanan preso na Cuba.

Entre e demas puntonan cu lo ser considerá ta figura cierto problemanan periodistico di otro paisnan, entre nan Haiti y Paraguay.

E asamblea lo ser reuni oficialmente diamars i lo delibera te diahuebs. Ademas di e reunion di e junta di directornan.

Ta ser sperá cu e reunion di SIP den club Kona Kai lo reuni 450 delegado, nan esposanan i observadornan. Aña pasa e reunion a ser celebrá na Mexico asistiendo 387 delegado, un numero sin precedente.

Dubois a informa cu otro asuntonan cu lo ser considera pa su comision ta:

--E falta di garantia pa publica corantnan independiente na Santo Domingo, Republica Dominicana.

--Estado di libertad di prensa na Ecuador, Guatemala, Venezuela i Bolivia.

SIP ta intenta pa Bolivia permiti pa reanuda publicacion di e diario La Razon, expropia pa gobierno na 1952, i di Los Tiempos na 1953. Tambe ta ser sperá pa obtene indemnizacionnan pa nan editornan.

--Un informe riba un amenasa latenta pa prensa na Canada, a causa di un ley cu ta ataca publicidad.

Tambe lo ser analisá e borrador di un declaracion riba libertad di informacion, expresion di investigacion, pa ser presentá na e comision interamericana di especialidad, cu lo ser realisá na Rio de Janeiro na fin di aña.

SIP a rechasa un borrador caba i a informa al respecto na e comision citá di e Organizacion di Estados Americanos (OEA i na e gobiernonan miembro.

Tambe ta figura den e temerario e problema di prensa liber i juicio imparcial na Estados Unidos.

TABACO TA CAUSA ATAQUE CARDIACO

EAST ORANGE, NUEVA JERSEY -- UPI -- Doctor Oscar Auerbach, cientifico di e estado aki cu a suministra algun di e pruebanan cu ta relaciona cu habito di fuma cigaria cu cancer di pulmon, ta opina awor cu tabaco ta un gran causa di ataquenan cardiaco.

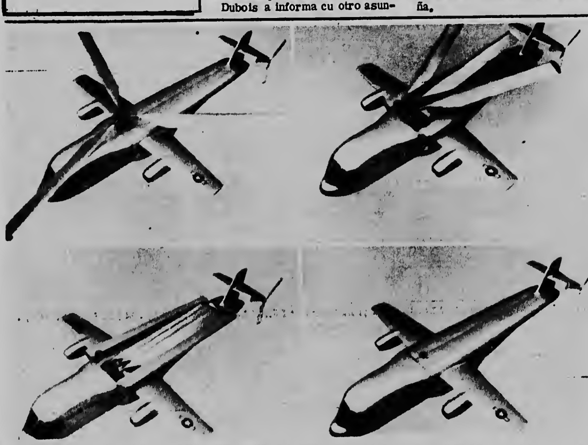
Despues di a examina curazon di 1,372 persona cu a muri den hospital di veteranonan aki, Auerbach a declara cu huma di cigaria ta obstrui arterianan coronaria.

El a verifica tambe e cantidad di gries den conductonan arterial y despues, cu colaboracion di doctor E. Cuyler Hammond, hefe di estadisticanan di e Sociedad di cancer di Merca, el a manda investigadornan pa interroga familiarnan di e mortonan pa hanja sa cantidad di cigaria cu nan ta fuma.

Resultado di e investigacion ta aparece den e ultimo edicion di e corant di medicina di Nueva Inglaterra y ta bisa mas cantidad di cigaria cu bo huma mas diki e capa di gries ta den interior di arterianan.

Mayoria di e cientificonan ta considera cu e capa di gries aki ta un di e causanan mas importante di ataquenan na curason.

Entre e individuonan di 45 pa 59 anja di edad, e colusion di arterianan a ser observa solamnte 7,1 por ciento di esnan cu nunca a fuma regularmente; a sosode na 19,4 por ciento di esnan cu ta fuma menos di un paki di cigaria pa dia; 24,6 por ciento entre e fumadornan di entre un y dos paki pa dia y 28,3 por ciento di esnan cu ta fuma mas di dos paki pa dia.



BURBANK, CALIFORNIA -- Riba e foto aki nos por mira un avion nobo cu e compania Lockheed a traha. E avion aki lo subi manera un helikopter y ora e ta na un altura hopi haitu, e propoller lo bai aden y e ora ei e avion lo por alcansa un velocidad di 500 milla pa ora. E foto aki ta mustra nos con e propeller ta bai aden.

JOHNSON TA SIGUI BON DESPUES DI OPERACION

WASHINGTON--UPI--Departamento di estado a preveni awe contra e intentonan peligroso desorganisá i apresurá pa trece refugiadonan cubano Estados Unidos den embarcacionnan chikitu.

E departamento a bisa cu gobierno di Washington ta cla pa suministra medionan di transporte sigur pa e refugiadonan "Sin costo alguno pa nan ni pa nan parientenan".

Un comunicado cu a ser lesa na e periodistanan pa e funcionario di prensa Marshall Wright e departamento di estado ta recorda e ciudadanonan norteamericano seriamente (i e cubanonan) cu na e pais tin penanan grave pa esnan cu juda trece un refugiado "sin documento", cu no a cumpli cu e requisito di inmigracion pa e via oficial.

E departamento di estado a agrega cu e traslado di refugiadonan cubano pa Estados Unidos -cu prome minister Fidel Castro a priminti di permiti--mester ser ordená i conforme ne a leynan vigente den e materia.

E comunicado ta parce di ta responde riba e hecho cu ajera a jega Florida den un embarcacion chikitu cu a hasi e viahe ida i vuelta pa Cuba, un grupo di 15 refugiado, bisando cu ta e regimen di Castro a facilita nan partida.

Wright a bisa cu departamento di estado a ricibi numerosa consulta, aki i na Miami, acerca di uso di embarcacionnan chikitu pa trece refugiadonan Estados Unidos i a agregá:

"E uso di embarcacionnan chikitu, sea cu nan ta bini di Cuba o Estados Unidos, no ta ordená ni sigur. E no ta di acuerdo cu e leynan norteamericano. E por duna lugar na riesgonan fisico pa tur esnan cu ta implicá, tantu pa e pasaheronan como pa e tripulantenan".

Rhodesia ta exigi su independencia

LONDRES --UPI-- E promer minístro di Rhodesia, Ian Smith, a declara ayera nochi den un audicion televisa:" Mi no ta baladronea", refiriendo na independencia di e Colonia, goberna pe blanconan.

Smith a manifesta cu Rhodesia mester obtene su independencia, "y nos lo sigui cu nos proposito pa hanja di nos manera".

Ayera, despues di dos ora di un conferencia decisivo cu e promer ministro britanico Harold Wilson, fuentenan informa a bisa cu Smith y gobierno britanico tabata asina distancia menra semper tocante condicionnan pa independencia di Rhodesia.

Apesar ne intervencion sin precedente di Merca, cu a adverti cu el lo no reconoce un gobierno di Rhodesia cu lo ser declara independencia contra deseonan di Londres, Smith a nenga di bandona su politica di "No apaciguamiento".

Durante e entrevista Smith a adverti cu lo ta erroneo di bisa cu ta cerca di un acuerdo, pero no por a bisa con leeuw nan ta.

Sin embargo, el a nenga na especifica asuntonan cu ta dividi gobiernonan di ambos pais, bisando cu lo ta incorrecto di divulga e informacion ei mientras e negociacionnan ta sigui.

El a agrega "cu nos lo no hasi concesionnan den cuestionnan di principio, pero tin asuntunan cu no ta principionan, riba cual nan por negosha.

Ora cu nan a puntre pakico e kier a provoca problemanan exigiendo independencia awor", e lider di Rhodesia cu su gobierno ta considera cu mester obtene autodeterminacion total, pa no ser controla pa otro gobierno 1. kilometer di distancia.

El a manifesta cu independencia tabata necesario pa mantene economia den procesi di desarrollo. E promesa di independencia ta hasiendo cu hendenan ta bolbe Rhodesia, y ta aumentando inversionnan.

Smith a puntulisa cu "una vez cu nan grantisa independencia, gobierno di Rhodesia lo discuti y planifica futuro cu tur seccionnan di e pais".

Nan no por hasi estancamiento den negociacionnan riba futuro di e cuater millon africanonan cu ta biba den e pais, el a bisa, ya cu e actual constitucion a ser redacta pa gobierno representa mayoria.

Smith a subraya cu forsa di e posicion di su gobierno, ta cu mayoria di e "africanonan razonable" ta apoya gobierno.

El a agrega cu nacionalistanan africano ta extremistanan paga pa comunistanan.

"Nos ta kere cu si nan otroga nos independencia, e extremistanan lo no compronde loque nan a perde".

Ayera tempran, e encargado di suntunan di Merca, Philip Kasier, a bishita Smith y a adverti cu Merca lo no reconoce un gobierno di Rhodesia cu lo ser declara independencia utilateralmente, contra deseonan di gobierno britanico.

Capitulo contra comunista

MOSCU--UPI-- E lucha sin cuartel di e agente secreto James Bond contra comunistanan, ta drenta den un capitulo nobo.

Recientemente a ser anuncia na e capital aki cu e e heroe - crea pa Ian Fleming "lo hanja forma di su sapatu" ora e enfrenta e otro agente secreto, cu ta igualá su agilidad i astucia i cu publico lector lo conoce como Avvakum Zakhov.

Zakhov, contendor di "Agente 007", ta fruto di imaginacion di e novilista bulgaro Andre Gulyashki, cual su bukinan ta sumamente popular na Union Sovietica.

E corant literaria di Moscu a entrevista Gulyashki respecto di su buki i cu ta den preparacion.

"Avvakum Zakhov lo enfrenta e famoso agente 007 James Bond e novelista bulgaro a bisa. "E heroe a crea pa e escritor britanico Ian Fleming, lo ta na Bulgaria, mandá pa e servicionnan di inteligencia forastero".

Gulyashki no a duna di conoce trama di e historia cu e heroe nobo di ficcion lo biba, pero ta ser sperá cu lo e pone Bond den bon aprieto.



Aki La Reina Juliana ta gradici e hefe di RVD, señor H.L. Braam, pa locual e cu su colaboradornan a hasi pa laga e bishita tuma lugar lo mas exitoso posibel.



Minister President E. Jonckheer aki ta tuma despedida di S.M. Reina Juliana promer qu e soberana huntu cu Prins Bernhard a drenta den e avion qu a hibele Puerto Rico pa continua e viahe pa Surnam.

DERROTA PA GOBIERNO REVOLUCIONARIO NA BRASIL

PA: Denny Davis:

RIO DE JANEIRO -- UPI-- E derrota cu a ser sufri den eleccionnan estatal pa gobierno revolucionario di Brasil, amigu di Merca, a convoca conjeturanan riba politica estadounidense tocante e paisnan subdearrolla.

E mayor revesnan a ser registra den e bloquenan nobo di "Vila Kennedy" y "Villa" Alianca", na unda e ex residentenan di barrionan pober a vota contra gobierno cu a traha hogarnan nobo pa nan cu fondonan norteamericano.

Masha hopi observador ta puntra si gobierno revolucionario di un pais subdesarrolla, cu ta impone restriccionnan economica y otro reformanan impopular, por pone eleccionnan solamente 18 luna despues di a tuma poder, y si Merca, como e pais ricu socorredor, por warda cu e pais subdesarrolla tin e reformanan economica dolorosa ei y procesonan liber y democratico na mes momento.

E candidatonan cu a ser eligi mayoria di nan no ta anti-estadounidense pero nan ta presenta orden di cosnan bieuw. Den pasado, algun di nan a respalda gastunan grandi, deficit amplio y condicion vigente den e zonanan rural semifeudal, na opinion di e observadornan.

Pa su parti, gobierno revolucionario a congela e sueldonan, a incrementa cobro fiscal y a penalisa evasion di e pago di belasting. E tarifanan di electricidad, gas y telefoonnan a aumenta cu autorizacion di gobierno, cu tabata desea di estimula ampliacion di e servicionan.

Un diputado a señala cu e incremento poco promer cu e eleccion por tabata e factor determinante di e derrota gubernamental. Corantnan manera "O Estado De Sao Paulo" den algun modo reaccionario, a expresa editorialmente cu regimen di presidente Humberto Castello Branco mester keda durante un decada pa pone e pais riba un base solido.

Pero Castello Branco kier eleccion di un sucesor den promer siman di oktober 1966. "Santannan ta yen di hombernan indispensabel", el a comenta filosoficamente ora cu el a hanja sa pedido di prensa.

Na "Villa Kennedy" y "Vila Alianca", pafor di Rio de Janeiro, e 50.000 residencianan a vota na proporcion di 3-1 pa candidato oposicionista Francisco Negrao de Lima.

Esaki a suscita entre observadornan estranhero un duda nobo: Esun di cu den e cuestion lo radica e contesta ne problema di subdesarrollo, y si Alianza pa Progreso no mester concentra den otro esferanan di actividad.

Avionnan ta busca 208 piscado

TOKIO -- Cincu avion di marina norteamericana y servicio di guardacosta japones ta busca awe den oceano Pacifico dilanti di islanan Mariana 208 piscado japones perdi den alta mar for di dia cu orcan Carmen a azota e region.

Ta existi poco speranza di hanja nan bibu, Por lo menos diestres barcu di pesca japones a uni tambe den e busqueda. E orcan, cu bientunan di mas di 250 kilometer pa ora, a azota islanan Mariana na cuminsamentu di e siman aki.

Ayera nan a hanja sano y salvo 29 piscado riba isla Agrihan. Por lo menos shete barcu cu tripulacion di hasta 42 homber cu a sink durante e tempestad. E avion nan norteamericano cu a sali for di Guam, a informa awe pa radio cu e oceano ta calmu, pero nan no por a nota algun indicio di e barcunan perdi.

Luna-7 tercer cohete ruso cu a fracasa

MOSCU--UPI--Union Sovietica a informa awe cu su "Luna-7" di 1.500 kilogram, a jega superficie lunar di acuerdo cu e plan pre-establecí, pero sin logra e historico descenso controlá cu tabata ser deseá.

Agencia Tass, kibrando un silencio di mas di 14 ora riba suerte di "Luna-7", a admiti cu algun operacion necesaria a ser hasi pa logra e descenso suave, pero ainda mester completa e tarea.

Expertonan occidental a manifesta cu a fracaso di "Luna-7" e di tres consecutivo cu ta fracasa e aña aki, ta constitui otro oportunidad cu e pais aki ta perde pa tuma delantera na Estados Unidos den e competencia pa pone un hende riba luna.

Requisito vital pa un ser cargamento di instrumento di prueba prome.

E comunicado di agencia Tass ta bisa:

"E estacion automatica sovietica "Luna-7" a jega superficie di luna 1,08 or 1 24 seconde, ora di Moscu, den e zona di e oceano di tormentanan , na oeste di e crater Kepler.

"Despues di e coreccion efectuá dia cincu di oktober, e mayor parti di e operacionnan necesario pa logra un descenso suave a ser hasí, durante e aproximacion na luná.

Sin embargo, algun di e operacionnan no a ser hibá a cabo di acuerdo cu e programa i nan tin mester di atencion adicional".

"Den curso di e vuelo di e estacion nan a logra acumula abundante material practico pa futuro experimentonan", e comunicado di Tass a termina bisando.

E coreccion di cincu di oktober, na cual e informacion ta referi tabata un cambio di trayectoria efectuá na mitar di e recorrido pa asegura cu "Luna-7" lo jega su obhetivo final.

Reconocimiento di e fracaso hasí pa e sovieticona a larga e conjeturanan sin respuesta riba e avance alcansá pa e tecniconan pa pone riba superficie lunar un paki cu instrument.

E declaracion di Tass tambe tabata e promer admision cu e obhetivo di "luna-7" tabata pa intenta e descenso suave tan anhelá. Anteriormente a ser bisá cu e satelite nobo tabata bai luna cumpliendo un mision cientifico.

E expertonan ta agrega cu e experimento no a resulta tan alejá di e calculonan sovietico, ya cu "Luna-7" a jega su destino na e tempu pronostica pa nan.

(un estacion rastreadora cerca di Manchester, Inglaterra, a indica ajera nochi, cu "Luna-7" a cai violentamente riba superficie lunar".

Pesei na e fracaso di e plan, principal, un cientifico occidental a bisa cu e fantastica dificultdad cu ta existi pa un descenso suave riba superficie lunar ta hasi cu e probabilidadnan di exito lo ta, den mehor di e casonan, di un den 100 prueba.



PAGINA DEPORTIVO



LITTLE LEAGUE MESTER DI FLS. 20.000.--

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diasabra atardi nos por a hanja un splikacion for di edirectiva di e stichting Little League Ball Parks Foundation ariba nan recientemente for e Cruz Roja Arubana Adkiri terreno na Dakota. Na e terreno aki, e stichting, cu tabata representa pa senjores Morris Serphos Jr (president) W.T. Michael (secretario) Braulio Wester (tesorero) y Alberto Falconi (miembro), lo construi e promer ·stadion especial pa Little League Baseball.

Segun splicacionnan duna door di e ingeniero di e proyecto, lo bin dos terreno di hunga. Uno cu e dimensionnan pa baseball infantil, y e otro cu e dimensionnan pa baseball regular. Cada un di e terrenonan lo ta cera separadamente for di otro cu un espacio meimei di nan caminda auto nan lo por pasa bai tuma luga den e parkeerplaats cu lo keda situa patras di e outfieldnan.

Logicamente lo cuminza cu construccion di loke ta mas esencial pa cuminza usa e terreno lo mas pronto posibel. Asina pues e terreno lo wordeacondiciona completamente, backstop mester worde construi, y tambe dugout. Luego lo bin tambe tribunanan un localidad pa bende refresco, un oficina y tambe un deposito pa warda e equipahenan necesario.

Un parti di e terreno lo mester worde yena cu santu pa keda ega lisa y pa por ser usa como luga di parkeerauto di e visitantenan cu lo tin entrada gratis na e weganan manera ta custumber den e weganan di Little League.

E dos terrenonan di wega lo ta di acuerdo di e dimensionnan pa e muchanan di e little league cu ta for di 8 anja di edad te cu 12 y e otro lo ta pe divison senior di Little League cu ta pa muchanan for di 13 te 15 anja. Anteriormente e ultimo division aki tabata cai bao di ABBA cu e nomber di Junior League, pero awor e division a ser pasa pa Oranjestad Little League y ta ser considera como e division Senior di Little League.

COSTO TOTAL Fls. 25.000.- MAN NA OBRA!!!

Segun declaracionnan di presidente Serphos e costo total di e stadion especial aki lo ta di mas o menos 25.000 florin Antiyano. Esaki ta inclui tur e gastonan di drechamento di e terreno, construccion di backstop, edificionan, etc.

For di e comercio local, a ser colecta caba door di un comision di e stichting forma pa srs. M. Viana, H. Harms y L. Hirschberg e bunita suma di seis mil florin caba.

E stichting ta sumamente satisfecho cu e apoyo logra caba y ta considera esaki como un gran estimulo pa nan continua cu nan proyecto cu mas entusiasmo ainda.

Un suma pues di mas o menos Fls. 20.000.- falta ainda pa e proyecto keda completamente realiza. E stichting ya a dirigi un peticion di ayuda na e directiva di Aruba Sport Unie, mientras cu tambe lo worde acerca ainda e industria mas grandi di Aruba, esta Lago Oil and Transport Company, for di unda Little League ta conta cu un cooperacion grandi. Gobierno insular tambe lo worde acerca pa duna ayuda den un forma of otro. Asina ta worde conta cu lo por hanja cooperacion den laga parti di e trabau ser haci door di werkverschaffing, mientras cu tambe ta ser conta ariba santu gratis di parti di gobierno.

E stichting ta spera tambe cu diferente companianan constructor di Aruba lo por duna un gran apoyo di tuma parti di e proyecto pa nan cuenta, por ehempel door di construi of duna materialnan pa construccion di e backstop, dugouts, tribuna, deposito of oficina. Un ayuda den e forma aki lo ta algo grandioso pa e deporte di baseball infantil.

Cualkier ayuda door di personanan particular, casnan comercial of otro companianan lo ta altamente aprecia door di e stichting, cu indudablementea tuma un responsabilidad grandi ariba su lomba, pero cu ta desaroyando un entusiasmo contagioso pa e proyecto. E entusiasmo t' asina grandi cu aunke cu ainda e stichting no ta ni na mitar di esun promer proyecto aki, ya a caba nan ta planenando y papiando ariba un proyecto similar na San Nicolas.

E optimismo den seno di e stichting pues ta mas cu evidente. Esnan interesa den duna un ayuda por acudi cerca cualkier di e miembronan di e stichitng ya menciona mas adilanti y pa pasa busca ayuda den cualkier forma cu e worde ofreci, e stichting lo percura gustosamente.

PARTI SOCIAL IMPORTANTE

No ta existi duda algun cu e obheto di e stichting ta algo noble y cu consecuentemente merecetur clase di apoyo. E hubentud ta worde ofreci door di e actividadnan di Little League oportunidad pa pasa nan oranan liber den un forma sano y deportivo. Hustamente na un edad caminda nan mester di hanja e oportunidadnan aki pa por dedica nan tempo liber na algo bon pa asina nan no coge mal rumbo converti nan mes luego den mal ciudadanonan pa nos comunidad. Cu deporte (cu algun excepcion) ta forma ciudadanonan respetuoso di reglamentonan, di leynan y tambe di nan co-ciudadanonan. Ademas di por desaroya nan mes fisicamente tambe esaki ta socode mentalmente door di e reglamentonan cual nan tin di tene nan mes.

Naturalmente esaki no ta tur loke ta garantiza formacion di bon ciudadanonan, pero si e ta contribui den forma grandi na esaki. Tin casonan caminda bon deportista ta resulta luego mal ciudadano door di comete infraccionnan di ley of di falta di respet y consideracion pa nan co-ciudadanonan, pero esakinan ta excepcionnan.

Pues nos ta mira anto cue doel di Oranjestad Little League y di e stichting ta algo cu ta di importancia pa henter nos comunidad. Y ta pesey ta husto pa henter e comunidad duna su apoyo den cualkier forma pa realizacion di e proyectonan di e stichting menciona.

Verf Antiliana contra Firestone atrobe cancela

Esaki ta di dos biaha cu e serie importantisimo entre e novenanan di Verf Antillana y Firestone tin di worde cancela debi na mal estado di e terreno di Rifstadion. Na promer ocasion e novena A-

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na momento cu ya nan tabata na vliegveld cla pa barca, e novena di Verf Antillana a ricibi noticia cu e viahe pa Corsow pa hunga dos wega contra di Firestone mester worde cancela atrobe debi na mal condicion di e terreno di Rifstadion. Diabierne anochi awa a cai na Corsow loke a pone e terreno den mal condicion.

rubano a viaha pa Corsow y na nan yegada aya a hanja e noticia cu e serie di dos wega no por a tuma lugar.

Anteriormente nos a informa caba e importancia di e serie en relacion cu e titulo di campeon, pa cual e unico dos teamnan cu tin chens ainda ta Firestone mes cu ta na cabez di e campeonato, y e equipo di Heineken's, e campeonnan Arubano, cu ta ocupando actualmente e segundo puesto. E speranzanan di e novena cervecero ta sinta na un triunfo den ultimo serie contra di Firestone oportunidad pa Heineken's hanja un crack na e titulo.

RECEPCION DI SANTA CRUZ

Continuacion di pag. 1

tivanan similar, manera cu a keda demostra cu e construccion di e kleuterschool na Santa Cruz.

Ta gobierno solamente ta esun cu mester resolve e problemanan pero cu cooperacion di tur, mas por worde haci", segun sr. Tromp kende a conclui pa gradici un biaha mas tur hende cu a duna nan apoyo pa construccion di e scool.

Pastoor K. Berlage, tabata e ultimo orador, como "fundador" di e comision di parokia y pastoor di Santa Cruz. E pastoor sinembargo no tabata di acuerdo cu e ta worde jama e fundador di e comision di parokia, como cu segun e e cos no t' asina. El a mustra cu tabata e collectantnan di e parokia cu a funda e comision, despues cu el a propone pa construi un kleuterschool, como regalo di parokia na e parokiana na ocasion di e 100 anja di existencia di e parokia di Santa Cruz. Despues e pastoor a haci un resumen ei con e plannan pa e construccion di e kleuterschool a cuminza, y cu nan no tabatin mas cu Fls. 6000.-- pa cuminza, pero cu den curso di tempo, e suma aki cu yudanza di hopi a jega te 100.000.-- florin y cu awor t' asina leu cu e scool por worde usa.

Sr. Mario Croeze, kende e pastoor a jama "e homber cu coco", tras di e projecto, el a jama tambe e homber mas importante durante henter e proceso di construccion di e scool.

Segun e pastoor e hoben aki tabata, architecto, tekenaar, disenjador, trahador, lider di e kleuterschool, e persona cu di mainta tempran te anochi laat mester a percura cu tur cos a bai bon cu e construccion.

Pastoor Berlage tambe a mustra cu e comision di parokia tin mas plannan cu e kier realiza, pero cu lo ta di importancia cu atrobe lo e por hanja e cooperacion cien por ciento di e pueblo di Santa Cruz. Aunke cu e pastoor tampoco no kier a menciona e plannan, nos a tende cu entre otro ta e intencion pa bai renoba e bentanana n di e iglesia di Santa Cruz.

E pastoor a termina cu un biaha mas expresa su gratitud na tur cu a duna nan cooperacion na e construccion di e kleuterschool.

Despues di otro palabranan di gratitud di e maestro di ceremonia Betico Croes, e recepcion por a continua. Despues di e recepcion a sigi un ceremonia corto den e kleuterschool di Santa Cruz. Pastoor Berlage di Santa Cruz a bendiciona e scool.

ESTRELLAS A SUPERA TROPICAL 3-1

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu nan ta un fuerte candidato pa e titulo e anja aki, e muchanan di Estrella a mustra un biaha mas ora cu diasabra anochi nan a obtene triunfo di tres gol pa uno ariba e equipo subcampeon di Aruba, Tropical. E victoria aki tabata indudablemente mereci y a situa Estrella cu nuebe punto na e promer lugar di e tabla di posicion (sin conta resultado di e partido entre RCA y Jong Aruba hunga ayera tardi den Sportcentrum Noord). Hunga un futbol rapido y hopi bon coordina for di cuminsamento te fin, e muchanan di Santa Cruz a logra supera esunnan di Tanki Leendert.

Shete minuut despues cu referi Elio Tromp a duna senjal pa inicia e encuentro linksbuiten Lonchi Dubero di Estrella a perfora e gol di Tropical defendi door di Pupy Diaz e anochi aki.

Luego e ventaha di Estrella a keda aumenta te na 2-0 ora cu volante Fermin Tromp di Tropical a percura pa un autogol den un pase pa su keeper Pupy Diaz. E portero no por a detene e bala cu a bai para den gol pa pone Estrella adilanti 2-0. Cu e score aki halftime a bai aden.

E unico tanto di Tropical ta worde anota door di Chicho Erasmus den e segundo tempo.

Pa sigura e triunfo di Estrella den di 75 minuut di wega, e mes alero robez Lonchi Dubero despues di un bunita combinacion di su companjeronan den linea di atake, ta marca e gol number cuater di wega cu a pone e marcador na 3-1 den favor di Estrella.

Promer cu e tercer gol di Estrella, e delantero Miguel Tromp di Tropical a falla den dos ocasion cu oportunidadnan cu a presenta p' e.

E partido a caba cu score di 3 pa 1 cu ta triunfo number cuater pa e peligroso oncena di Estrella. Ademas di e cuater victorianan, nan tin tambe un empate, loke pues ta haci cu den cinco salida ainda nan ta invicto. E empate ta logra contra Dakota. Pa completa e promer rond, Estrella tin di hunga ainda contra di Sportboys y RCA.

Cu e derrota aki, Tropical a yega na su di cuater den e actual temporada. Den seis wega hunga, Tropical tin dos victoria logra y cuater derrota sufri, loke ta leu di nan actuacion den e promer rond di e ultimo campeonato den cual apenas nan tabatin un wega perdi, cuater gana y dos empata.

E caliber di wega di Tropical a decae visiblemente, apesar di cu practicamente ta e mesun oncena cu esun di anja pasa ta hungando.

Tropical falta ainda di hunga contra Aruba Juniors pa nan completa nan parti di e promer rond.

Nan dos triunfonan logra te ainda ta contra di Sportboys y San Nicolas Jrs. Diasabra awor, Estrella tin un serio compromiso ora cu nan enfrenta RCA.

Laver y Gimeno den final di tennis profesional

ROMA--UPI-- Rod Laver di Australia y Andres Gimeno di Espanja a yega e final di e torneo profesional di tennis cu ta ser disputa den e palacio di deporte chikitu di e capital aki, ayera. Laver a derrota e norteamericano, Earl Bucholz cu score di diesdos-dies y seis-cuater den e semifinalnan y Gemeno a inpone riba Ken Rosewall di Australia cu score di sies-cuater, seis-ocho y seis-tres.

Den doble, Laver y Luis Ayala di Chile a logra e tercer lugar ora cu e lesionnan cu nan mester a realisa ayera. Gimeno y Pancho Segura di Ecuador awor mester enfrenta Rosewall y Sedgman pa e prom puesto.

EMPRESA HOLLANDIA

WILLEMSTAD -- Un di e industrianan mas bieeuw riba nos isla ta Empresa Hollandia di E & G. Martijn den Roodeweg

E industria aki ta consisti di dos departamento di cual un ta fabricacion di Pasta Italiana, manera macaroni, spaghetti, Vernicelli (aletria) y Elbows mientras qu den e otro departamento, nan ta tota y pak koffie mulá.

E industria originalmente a ser fundá pa Ramon Ayala den Penstraat na aña 1922 y despues e fabrica a ser muda pa hanchi di Bata den Otrabanda.

Un tempu e fabrica tabata propiedad di e firma Castillo y Arvelo quendenan tabata explotele den curá di Shon Nene Boom na Molenplein.

Na aña 1931 e firma E. & G. Martijn a tumele over y a transportele na aña 1938 pa Roodeweg Firma E. & G. Martijn ta explotele te awendia.

Establecí for di 1922, despues di Mijnmaatschappij y Shell, e industria aki ta esun di mas bieeuw di Corsow.

Den pasado e doñonan di e industria a yega di participa na concursonan riba terreno di produccion di Pasta y Koffie y na aña 1930 nan a gana un Medalla di oro y Diploma di Honor na e Torneo Bolivariana qu nan a tene na Caracas.

43 aña pasá Empresa Hollandia a lanza riba mercado di Antillas Neerlandes su productonan bao di e marcanan Pastas La Milanesa y koffie Corona y Leon.

E Pastanan La Milanesa ta macaroni, spaghetti, Vermicelli y Elbows mientras qu e dos marcanan di koffie tin un gran variedad di melange y calidad pa satisface gusto di un y tur.

E marca La Milanesa, Corona y Leon a ser mantene te awor aki, debido na e gran exito den fabricacion, usando semper materia prima di primera calidad y producto frescu tur ora, un servicio puntual constantemente y prijsnan semper lo mas abao posibel.

Prueba palpable por ehemplo qu koffie Corona ta goza di un fama fantastico entre pueblo di Corsow, ta e hecho qu for di 43 aña pasa qu Empresa Hollandia a worde funda, tin hopi hende qu ketu bai a sigui bebe koffie Corona tur dia, te hasta la fecha.

Un punto qu e propietarionan di e industria a enfoca durante e entrevista qu nos tabatin cu nan, ta e hecho qu lastimamente te ainda tin hopi hende principalmente entre e generacion hoben, qu apesar qu nan sabi qu koffie Corona y Leon y e pastanan La Milanesa ta worde fabrica aki na Corsow, toch ta cumpra e articulonan aki importa for di estranheria, ora qu nan por yuda nos economia cumprando productonan di nos mes pais, qu ta ser fabrica pa mannan di yiu di terra.

Ultimo añanan aki, cu e gran cambionan mundial qu a bini ta tuma lugar den e sector di comercio di comestible, caminda supermercadonan ta ser construi den tur barrionan caminda e cantidad di habitantenan ta hustifica esaki, Empresa Hollandia a haña nan obligá di cuminsa cu envasenan di 1/2 liber y un liber di koffie, macaroni, spaghetti, aletria y elbows, propio pa e supermercadonan y pa tal fin a pidi varios machin especial pa empaquetá e productonan aki mientras qu empleadonan mester a ser entrena den e sistema nobo.

Despues di basta dificultad y hopi trabao den principio, e asunto aki ta baiendo basta bon, pero competencia for di estranheria ta grandi y no teniendo ningun sorto di proteccion di parti di gobierno, ta resulta dificil pa conquista un parti mas grandi di e mercado local.

Ademas pa introduci envasenan nobo y atractivo e gastunan di propaganda pa television, radio, corant y otro medionan di publicidad, combina cu premionan especial, ta causa qu e margen di utilidad ta ser reduci enormemente.

Un ehempel di esaki ta e hecho qu Empresa Hollandia a cuminsa cu un campaña di duna e filternan di koffie tan conoci bao di e marca "Melitta" cu nan correspondiente koppie cu skotter etc. en cambio pa un cantidad di pakki bashi di koffie, sin tin nodi di duna ni un cent acerca y esaki acompañá pa e propaganda correspondiente, ta resulta un gastu tremendo, considerando e volumen di venta riba nos mercado local.

Otro cos lo tabata si pueblo tabata kier a realisa y coopera cumprando e diferente marcanan di koffie, aletria, spaghetti, macaroni y elbows qu ta ser produci aki na Corsow mes pa Empresa Hollandia, ya qu di e manera aki tur problema lo por ser solucioná, pa asina por aumenta tantu e volumen como pa crea e chens qu lo bini mas empleo den e fabrica, di manera qu mas hende lo haña trabao.

DIFERENTE
TIPO DI KOFFIE

Pa duna nos lectornan un idea di e diferente tiponan di koffie qu Empresa Hollandia ta prepará, pa satisfcé tur gusto nos lo menciona nan a continuacion: Koffie Corona qu ta ser prepará especialmente pa gusto Antillana y Suramericana.

Koffie Leon ta pa esnan qu ta gusta koffie bruin totá.

Koffie "French Type", pa esnan qu ta custumbra cu e tipo di koffie aki qu ta na un prijs basta mas abao qu e otro marcanan den mercado.

Koffie Especial pa Hotelnan.

Koffie tipo "Expresso" pa mashinnan Expresso y finalmente koffie totá en grano na diferente calidad y prijs.

Asina pues nos ta mira qu e variedad di koffie qu Empresa Hollandia ta prepará pa nos mercado local, ta satiface gusto di un y tur mientras qu ademas por imita cualquier tipo di koffie, cu excepcion di koffie instantaneo.

Respecto e ultimo koffie aki - instant - ta masha importante e interesante pa e pueblo henter tuma nota di lo siguiente:

For di tempu qu instant koffie a worde introduci riba mercado mundial, un parti di e pueblonan a pasa over pa usa e tipo di koffie aki pa motibu qu e ta di mayor facilidad.

Pero naturalmente a keda un otro parti mas grandi qu a keda fiel na nan koffie corriente.

Na e amanan di cas qu tin dificultad di servicio domestico, principalmente parti di anochi, ora qu nan tin bishita y na doñonan di koffie shops y restaurant etc., nos por bisa nan lo siguiente.

Cu cualquier di e marcanan di koffie di Empresa Hollandia, sea Corona, Leon of French Type, por traha bo koppi di koffie den 3 minuut y cu algu menos cu dobbel di e cantidad qu ta usa ora traha instant koffie, sin tin mester di ni percolator of mashin costoso, pero simplemente cu un koffie filter "Melitta".

Aki ta importantisimo pa nos tuma na consideracion qu un cuarto liber di instant koffie ta costa f. 2.30 mientras qu un cuarto liber di koffie Corona ta costa solamente 49 cent, di manera qu un y tur por husga pa nan mes ta cuantu ta e placa qu nan por economisa usando koffie Corona.

Hendenan qu kier comproba esaki personalmente, simplemente por yama na telefon 23440 of 23442 y nan lo haña un demostracion gratuito na e Empresa Hollandia.

Un di e garantianan di mas grandi qu nos por tini respecto calidad di koffienan di Empresa Hollandia ta e hecho qu ya ta 43 aña caba nan ta gozando di un reputacion sin igual.

Respecto e productonan di macaroni, spaghetti, aletria, etc. nos mester bisa qu si e pueblo por dunele cuenta di e gran valor nutritivo di e productonan aki y nan prijs reltivamente mas barata, arroz, funchi etc., anto nan lo come e productonan aki cu muchu mas frecuencia, di manera qu automaticamente e produccion den e Empresa, por aumenta, creando asina mas trabao den e Empresa.

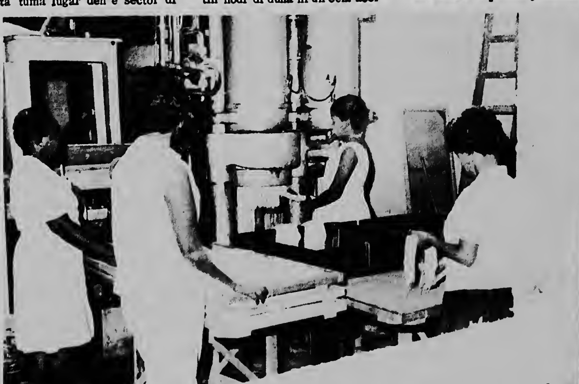
Comoquiera qu Empresa Hollandia no por conta cu proteccion di gobierno, ta antillanonan mester duna nan apoyo, bebiendo koffie prepara aki na Corsow y comiendo e Pastanan La Milanesa di un industria qu ta existiendo 43 aña caba, y durante tur e tempu ei a duna trabao na yiunan di terra.

Di un fuente digno di credito nos a ser informa qu na Surinam, gobierno a prohibi importacion di Macaroni, etc., pa protege e industria local di manera qu mas hende lo por haña trabao.

Si gobierno di Antillas ta dispuesto na subi e derecho di importacion riba koffie totá y mulá y Macaroni, Spaghetti, Aletria y Elbows, considerablemente esei lo por yuda enormemente na un aumento di consumo di e productonan local aki y por consiguiente aumento di empleadonan y ademas ta spaar divisas qu den e caso aki ta bai pa paisnan estranhero for di unda e productonan aki ta worde importa.



Riba e foto aki, nan ta pak koffie mulá. Por mira na man robez, a machin cu ta pisa e koffie automaticamente.



Riba e foto aki, nan ta trahando aletría. Por mira con e aletría ta saliendo for di e Prensa y con e ta worde cortá, formá y poné riba e tablanan di waya, pa e seca.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Un dia lleno de preocupacion si usted "no cuenta el vuelto", no mira donde va y no pienza antes de hablar. Demuestrele cortesia a los demas. Empuje el pedal "piano". Use su sentido comûn.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Tenga cuidado de no invertir locamente, porque puede verse algo apretado de efectivo en estos momentos. Cobrele a todos lo que le deben, Despues diviertase economicamente tambien.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Desahogarse con aquellos que estan a su alrededor solo resultará en mayor confucion. De modo que trate de apaciguarse. Piense y proceda de un modo práctico. Ponga su hogar más en orden.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Ponerse nervioso, creyendo que otros están en contra suya porque no logra el exito que quiere es no pensar positivamente. Trate de controlarse, Ocupe su mente trabajando.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - La gentileza es lo mejor con sus amigos que estan bajo presion y no tienen tiempo para sus problemas o preocupaciones ahora. En su lugar, muestrese afable y ayudelos. En tonces este dia se convertira en uno bueno.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Si sus superiores estan de mal humor sera porque las presiones son muy fuertes sobre ellos. Trate de tener calma y sea leal. Obedezca todas las leyes que le incumben. Añada, no substraiga.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - No crea que los lugares distantes y las personas sean lo mejor para usted, puesto que su exito puede venir a lograrse en su propio hogar, Otros pueden estar envidiosos de usted.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 - Depender solo de su intuicion no es aconsejable hoy, de modo que cerciorese de probarla contra su buen juicio. Un consejero regular tienen sus propias preocupaciones. Vaya solo, mejor.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Mantengase ocupando en sus propios asuntos ahora, puesto que sus asociados se molestan facilmente en estos momentos a la menor provocacion. Demuestre sus sentimientos por los demas. Sea bondadoso.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Es mejor que lleve a cabo sus oblicaciones. El recreo puede esperar una oportunidad mejor. Sus compañeros de trabajo son muy cooperativos. Demuestre que tiene paciencia y cortesia.

ACUARIO - ene. 20 a feb. 18 Seleccione entre el logro y un poco de diversion, entonces sabrá lo que tiene que hacer. Descanse a intervalos de su trabajo. Ponga en operacion sus capacidades.

PISCIS - feb. 19 a mar. 20 - Aproveche esta oportunidad para librarse de todo lo que sea anticuado. Haga que su vida transcurra suavemente.
Unase a personas de medios y buen caracter y todo marchara a pedir de boca.

SI SU HIJO NACE HOY ...
sentira compasion por todos, y esta buena cualidad lo puede hacer un gran luchador por el bien y la justicia en el mundo.

PARACAIDISTANAN MERICANO A ATACA COMUNISTANAN

SAIGON--UPI-- Cientos di paracaidistanan norteamericano i tropanan di infanteria australiana apoya pa avionnan di reaccion B-52 di bombardeo, awe a emprende un gran ofensiva contra e" e triangulo di heru" di e comunistanan na noroeste di Saigon.

E paracaidistanan, perteneciente na e 173RD brigada aerotransportá, y e soldanan australiano a avanza tras di e fuego di mortero granada i armanan automatica den nan ofensiva, na mas o menos 32 kilometer di e capital.

Un vocero militar di Estados Unidos a bisa cu solo tempu por bisa si e batalla lo ta un di e encuentronan grandi di e guerra.

E fuerzanan estadounidense for di hopi luna caba ta trata pa e comunistanan ofrece un frente i bringa den e region.

E "triangulo di heru" di e comunistanan ta un posicion cual punto ta hacia Saigon.

Nan ta kere cu e sector mas fortifica di Vietnam del Sur, i nan tin entendí cu e ta sirbi di jefatura pa e dirigentenan di Vietcong.

Dos incursion, pa parti di e aparatonan B-52, di ocho motor a reaccion cu base na Guam, a castiga e fortificacion comunista prome cu e forsanan di terra, apoyá pa tropanan di asalto transportá den helicoptero, avionnan di combate a reaccion cu tabata tira cohetenan i helicopternan cu tabata larga bomnan di napalm cai, a lanza nan ataque den e region.

E portavoz estadounidense a bisa unicamente cu tabatin contacto significativo te ultima ora di awe. Nan tin entendí cu e lucha ta habrí, pero no tin ningun informe riba e bajanan.

TOKIO -- UPI -- A ser informa awe cu cincu barcu pesquero hapones, cu mas di 200 tripulante en total, ta desapareci de n medio Pacifico, den un zona afecta pa e tifon "Carmel".

E direccion hapones di seguridad maritime a bisa cu 39 di e cuarenta tripulantenan di e barcu di 160 tonelada "Henten" a ser salbá entre restonan di e nave.

Un despacho di Guam ta indica cu varios naufrago a ser mira riba e isla Agriham, di e grupo di "Las Marianas Septentrionales".

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

E otro banda di e graf ta coba. E caja dorna coe krans y flornan ta su dilanti y un tiki mas leeuw e familiares y conocidonan ta para.

Carla ta mira caranan tristoe y curioso. Pero un cos e por a mira ariba cara di toer e bisinjanan di su abuelo difunto algo stranjo coe e mes no por splica. Principalmente ora nan mira su tata. Herbert Engdahl ta para keto e dilanti e caha di su tata. Coe su figura imponente y elegante e tabata parce manera un señor aristocratico meimei di algun campesino. E no tabata pone atencion ariba e presentenan y e tabata haci manera coe e no ta sinti nan mirada jen di odio.

E tabata scucha e palabranan di e pastor bieeuw y carinjoso, kende e tabata conoce for di su juventud. Carla ta hisa su bista pa cielo y ta pensa ariba su abuelo. E ta pensa tambe ariba e propiedad grandi y bunita coe apenas e a hanja tempoe di conoce bon, y tambe cuan severo y vengativo su abuelo tabata.

Carlo ta sinti un compasion profundo pa e difunto.

De un oracion e ta pidi Dios pordonele. Carla ta bolbe waak rond. Un pa un e ta keda weita e presentenan. entre nan e ta ripará un homber bieeuw, gordo, di estatura cortico y pelón, kende ta mira su tata jen di odio. Si miradanan ta mata, ta sigur coe Herbert Engdahl lo tabata morto basta ratu caba. Carla ta sinti antipatía pa cu e homber bieeuw y pa un instante e ta lubida coe ta na un entierro e ta. E ta hala para mas serca di su tata. Herbert Engdahl a bin demonstrá su tata un ultimo honor, e a cumpli cu su deber. Y e no tin nada di haci aki mas awor.

E tabata un di e promer personanan coe ta aleja su mes. E ta coi Carla su man tene y ta bisa: "Laga nos bai." Su auto tabata pará dilanti di e santana. Bo por a notele mes ora meimei di e otro autonan luhoso. Net nan ta bai drenta den e auto, un homber halto y delegá ta corre jega cerca nan. E ta bistí toer na pretoe coe un paraplu den su man. Cansá e ta keda pará na e auto. E ta trata di recordá e cara, pero ta asina tanto tempo coe e no a bin su cas ya e no ta recorda e habitantenan mas. "Kiko mi por haci pa bo?" e ta puntra cortesmente. "Ami ta abogado Leo," e ta presentá su mes.

"Mi mas sincero condolencia, señor Engdahl. Y....y esey ta bo jioe muher?" Carla no ta bisa nada ora coe e abogado ta dunele man. "Mi kier a puntrabo si bo por a bini na mi oficina awe tarde, señor Engdahl. Ta trata di e testamento di bo tata difunto." "Testament?" Engdahl ta puntra asombrá. "Mi no ta compronde señor abogado." "Wel, esaki ta contestá, mi tabata amigo y abogado di bo tata." Carla ta nota coe cuanto orgullo e abogado ta bisa esey. "Ta bon coe bo mes a bini, sino mi mester a manda jamabo. Bo por a bini tres' or cerca mi? Abo y bo jioe muher." Engdahl ta sacudi cabez coe si. "Ja coe bo ta desea asina lo mi bini. Ta unda bo kantoor ta keda?"

"Na mesun caminda bieeuw. Banda di plaza señor Engdahl, mes caminda coe e tabata trinta anja pasá. Laga nos bisa te tres' or antó. Te aworo." "Mi no ta comprondé," Herbert Engdahl ta bisa pensativo ora e start e auto. "Kiko mi tin di haci coe e testament? Carla ta pensativo y no ta contesta mesora." Ta unda plaza ta keda anto?" e ta puntra. Su tata ta sonrei. Den un pueblito cercano, casi binti kilometer foi di aki. Mi ta pustabo coe e ta mes bieeuw y jen di stof manera antes." "Y kiko nos ta bai haci mientras tanto?" "Nos ta bolbe pa e finca, asina bo tin tempoe pa conocele mihó. Mi a ripara coe bo a gusta eynan" Carla ta contesta coe si.

Carla ta pensa ariba toer loké su tata a laga atras pa fía di su mama, y mas coe nunca e ta sinti un amor infinito pa su tata. Herbert Engdahl ta sintiele stranja ora e ta kana den e cas grandi despues di trinta anja, e cas caminda e a pasa su juventud. E ta pasa den toer e cuartonan y ta keda mira e objetonan coe ta trece hopi recuerdonan den su memoria. E ta bai sinta na e lessenaar di su tata y coe su man e ta caricia e madera. Di ripiente e ta sintiele emocioná. Toer cos a pasa, e ta pensa. Toer cos! Merdia Herbert y Clara ta come na mesa hunto coe e terrateniente y un sirviente carinjoso. E terrateniente jama Alfonso Koster y e señora tabata traha den cushina. Bo por a ripará na nan cara coe nan tabata tristu pa fía di e morto di nan amo. Hopi anjanan largu nan a sirbiele, y awor nan ta preocupá pa nan mes destino. Nan toer dos tabata sabi di es historia penoso entre tata y jioe, ma nan a trata Herbert Engdahl como si fuera coe nunca e a bandoná e finca. Despues coe nan a caba di come, Carla ta sali den e jardin. Herbert ta retirá su mes den e biblioteca sperando e ora pa e bai na e abogado. Carla tabata goza inmensamente di su paseo. E ta sintiele manera coe nan ta impresionele masha. E ta sintiele manera coe ta na vacantie e tá, despues di a pasa hopi tempoe na kantoor. Kanando, e ta jega den e coenoecoe caminda e maishi ta halto caba E ta pensa, mi ta mucho jong pa keda pensa ariba cos verdriet toer ora bai. Y coe alegria e ta scucha e canto di e pajaritonan. Ta te ora coe su pia a dal contra di e bleki grandi casi tumbele e ta riparele. "Ta kiko esey ta?", e ta puntra rabiá y ta keda mira e homber coe ta gezak banda di e bleki. "Dispensami, señorita, pero esey ta mi bleki verf," e homber ta contesta. "Verf?", Carla ta puntra asombrá. "Ta kiko bo ta haci coe verf akinan? Y curioso e ta keda weita e bleki coe ta jen di verf corá. E homber ta sonrei. "Mi mester verf e stakanan di nobo. Bo ta weita esayanan nan ta clá caba, despues mi ta pasa un strepie blanco ariba nan"; Carla ta frega caminda e a dal su pia. Y promer coe e por contesta algo, e ta hiba otro susto.







Kubitschek a acoge hopi voto den eleccionnan estatal

Pa H. Denny Davis
RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente Humberto Castello Branco a dicidi na opta un posicion media entee e intervencion federal di ll gobierno estatal y un indiferencia pasiva frente e victoria di oposicion den e eleccionnan di diadomingo pasa.

Esaki ta e interpretacion cu prensa local y observadornan va, cu e ehercito lo hasi loke e presidente ordena, a pone fin na e rumornan cu fuerzanan arma lo interveni den gobernacion di e extranhero a duna awe na e anuncio hasi pa Castello Branco di cu e lo trata di obtene cambionan constitucional pa vigorisa e revolucion.

E anuncio presidencial, suma na un declaracion di e minister di guerra, Arthur Costa E. Silva, ...

ll estadonan na unda e eleccionnan a ser realisa.

"Jornal do Brasil", a describi e distuacion calificando e como esun mas grandi cu e presidente a afronta desde cu el a convoca na eleccionnan.

"E presidente a logra obtene acuerdo pa e gobernadornan eligi tuma mando -- Jornal do Brasil a bisa -- y pa esey e mester hasi dos importante concesion na e hefenan militar descontento; e inmediato aumento di control federal riba gobiernonan di e estadonan, pa medio di un enmienda di e constitucion y e inmediata promulgacion di un ley cu ta limita severamente e actividadnan di expresidente Juscelino Kubitschek y otro politiconan proscrito.

E mes diario a bisa tambe cu ta probable un gestion di presidente Castello Branco ante e congreso pa nan aproba un enmienda constitucional afin di por eligi e presidente nobo den forma indirecta -- pa e propio congreso -- na lugar di efectua e consulta popular den e eleccionnan di oktober di 1966.

E victoria aplastante obtene pa e candidatonan adicto na Kubitschek den e extenso estado di Minas Gerias, y den e estado chikitu Guanabara, forma pa e ciudad Rio de Janeiro, mester a reduci e fuerza moral di Castello Branco como hefe di e revolucion reformista.

Awor e presidente ta entre dos grupo revolucionario opuesta.

Un ta ser forma pa e oficialnan di ehercito cu a hibe prome magistratura y cu ta desea di tin garantia cu e movimiento reformista lo sigui su curso maske kiko pasa.

Algun dia nan ta desea pa declara e leccionnan general di diadomingo ultimo nulo.

Otronan kier pa gobierno federal hasi cargo di tur o di algun di e ll estadonan. Hopi ta exigi pa presidente Castello Branco permanece indifinidamente den su cargo te ora tur e reformanan economica y agraria ser consolida y completa.

CUADRONAN DI FRANZ HALS

AMSTERDAM -- UPI -- Cuater cuadro atribuí na e maestro flemenco di siglo 17 Franz Hals, por tabata obra di un falsificador di siglo 20, e diario "Trouw" ta bisa awe.

E diario ta duna declaracion di Jacques van Meegeren, kende a manifesta cu e cuater pinturanan "casi cu seguridad ta obra di mi tata". E "maestro" falsificador Hans van Meegeren a muri na 1947.

Dos di e obranan di cual e diario ta scirbi ta na Europa, un na Glasgow i e otro den museo hulandes. E dos restantenan ta na Estados Unidos.

Jacques a bisa cu e galerianan Lilienfield, di New York tin "E tocador di tambu", cu 1925 a ser atribuí na Hals.

Otro pintura cu tambe a ser atribuí na Hals titulá "dos piscadornan chikitu" cu Jacques ta afirma cu ta obra di su tata, tambe ta na Estados Unidos den poder di un coleccionista.

LOS ANGELES--UPI-- Lockheed -California Co. a anuncia awe cu e ta bai construi un avion cu lo subi manera un helicoptero, lo stop i despues lo dobla su schroefnan horizontal una vez cu e altura determiná ser alcansá, i a partir di e momento ey e por desarrolla velocidadnan di te 800 kilometer pa ora, manera un aparato di alanan fiha.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Décision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 12 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PROMER NAVE CU REFUGIADONAN CUBANO LO YEGA MIAMI AWE

MIAMI--UPI-- Varios embarcacion a sali cu rumbo pe costa norte di Cuba pa trese refugiadonan di e pais ei Florida, y e promer di nan mester yega Cayo Hueso cu 17 cubano a bordo awe. E botonan a hasi e viaje pa Cuba pa probecha e politica di "Porta habri" cu a ser anuncia pa gobierno di La Habana, cu ta consisti di laga tur opositornan di regimen comunista sali for di e isla.

Sin embargo, Merca a adverti cu nan lo no realisa operacionnan di e tipo aki, y a solicita autoridadnan cubana pa no permiti exodo di refugiadonan den navenan chikitu. Gobierno norte americano a explica cu e kier organisa salida di e exiliadonan bon y esaki tin mester di diez dia mas. Diadomingo (ayera, tabata e dia señala pa gobierno cubano pa inicia traslado di refugiadonan pa Merca, di acuerdo cu autorizacion cu a ser duna den tal sentido pa e promer ministro Fidel Castro.

E servicio guardacosta a informa cu nan a mira solamente un embarcacion nabegando den awanan di Florida cu destino pe estado aki, pero un portavoz di e mesun servicio a indica cu e cantidad di unidadnan cu ta viajando pa sur a aumenta considerablemente.
Esaki ta nifica cu exiliadonan cubano cu ta biba na Florida ta na punto di cuminsa un operacion di rescate nan familiarnan for di e isla domina pa comunistanan.
Entre tanto, negociacionnan entre Merca y Cuba ta continua pa organiza e exodo "Ordena" di refugiadonan. Castro a introduci un elemento di complicacion den e arreglonan aki denunciando cu un guardia di e costa cubana a ser mata diabierne pa un exiliado "mercenario".
E embarcacion cu exiliadonan cubano cu a ser mira ayera nochi, tin nuebe meter di largura y tin como nomber "MMM". Nan a bisa ademas cu e 17 refugiadonan cu ta viaja den dje, tabatin tres exiliado residente di Miami. Ora cu e tabata bai Cayo Hueso el a danja na caminda y mester a ser remolca.
Al parecer, "MMM" ta e mesun nace cu radio di La Habana a menciona ayera den un transmision pa bisa cu 12 familiar di un di e hombernan cu a yega Cuba den e embarcacion a prefera di keda riba e isla, na lugar di refugia na Merca,
E radio a transmiti un declaracion di tata di un exiliado yama Luis German Perez, den cual el a manifesta : "Mi no ta bandona e pais aki na pa 100.000 dollar".
Autoridadnan cubana a bisa cu cuater embarcacion, incluso "MMM", a yega haaf di Camarioca, ne costa norte di e provincia di Matanzas, diabierne anochi, Pero nan no a anuncia ki ora e otro tresnan lo sali di regreso pa Florida.
E tripulacion di e cuater unidadnan a expresa na funcionarionan cubano cu si Merca duna autorizacion pertinente, centenares di boto lo tuma parti den e operacion pa traslada cubanonan di e isla pa Florida.

E servicio guradacosta a informa pa otro parti, cu ayera nochi nan tabata mira e embarcacionnan cu tabata nabega na sur di Florida y nan a comunica e capitanan di e embarcacionnan cu gobierno estadounidense ta mantene e politica di no realisa exodo di refugiadonan den navenan chikitu.
E capitannan mester dicidi loque nan lo hasi, pero nan a adverti nan, ademas cu si nan viola ley di Merca, nan barcunan lo ser tuma.
Nan a bisa tambe cu por lo menos, dos di e embarcacionnan lo regresa Florida ora cu nan a dunanan e aviso aki.
E emisora oficial di La Habana a bisa, pa su parti cu "asesinato" di un miembro di servicio di vigilancia di costanan y haafnan a ser comete diabierne ultimo pa agentenan cubano riba orden an di servicio central di inteligencia (CIA) di Merca.

El a agrega cu e grupo di cubanonan " a yega nos pais pa hasi un embarque clandestino di refugiadonan". Esaki por tabata un alusion na dos cubano--un di nan herida na un pia--cu a yega ne Cayonan di Florida diahuebs pasa, den un embarcacion cu a trese 35 refugiado.

Den e cuater botonan cu a yega Camarioca, a viaja 15 persona, incluso tres muher. Nan lo hiba familiarnan Merca of nan lo bishita nan si nan no kier sali for di Cuba.

Onelio Gonzalez, di 30 anja, cu a yega ayera tempran despues di un viaje di 17 ora den un boto di 10 meter, yama "Rainbow", cu su segunda esposa Marina Vega, a declara cu el a bandona Cuba clandestinamente tambe pa via maritima, cuater anja pasa.

Gonzalez a explica ne periodistanan estranhero cu nan a ser hiba te na Camarioca pa Departamento di prensa di ministerio di relacionnan exterior cubano, cu a bin bishita nan familiarnan pasobra nan tabata sa cu hopi di nan no kier a bandona e isla.

Pero otro dos compañero y su esposa a bini pa hiba nan familiarnan.

Di 6 victima di trafico na Aruba

POS CHIQUITO - Dialuna marduga binti minuut despues di l'or Gilberto Henriquez, cu tabata biba na Pos Chiquito 23, a worde golpea pa un auto desconoci den tal forma cu el a muri al instante. Despues di a golpea e Peaton, e auto a sigi corre, sin para.

E victima tabatin 37 anja di edad y tabata traha na Lago. Den curso di dialuna mainta polis di trafico a logra localiza e auto cu tabata envolvi den e accidente, sin e chauffeur. Pa mas o menos diez-dos'or di merdia e chauffeur di e auto mes a bai duna cuenta na warda di Oranjestad. Por lo pronto el a keda deteni pa interrogacion y demas investigacion.

Prenda a disparce

SAN NICOLAS - Na San Nicolas un dama a duna keho cu for di su cas nan a horta diferente prenda.

SALUDOS DI HULANDA

ORANJESTAD - Awe tardi 5.30 via radio Kelkboom lo tin saludos for di Hulanda den e programa

"Con cos ta" di e siguiente personanan, cu tin famia y relacionadonan na Aruba:

Els Hendriksen, Henna Nijbroek y Filomena Rieziger. E saludonan aki ta bini for di Nijmegen y Heumen.

Mordi den dede

SAN NICOLAS - Durante un pelea den un bar na San Nicolas, uso no a ser hacidi mokete solamente pero tambe di djente. Un di e hombernan a hanja algun mordi na su dede y a duna keho na recherche. Proces-verbaal lo worde traha di bringamento aki.

HORTAMENTU DI HERMENT

ORANJESTAD - Na warda di Oranjestad un homber a duna keho cu algun di su hermentnan a worde horta. E hermentnan aki tabata worde usa na cobamento di un pos na Tanki Leendert.

Auto contra poste

ORANJESTAD - Dia sabra atardi den Boerhaavestraat un auto a dal contra un palo di luz, lagando un danjo material di Fls. 700 atras. E accidente a ser causa ora cu e auto en cuestion a bai pasa un auto di entrega net na momento cu e auto di entrega tabata bai pasa un bicicleta.

3 LUNA PA CORRE SIN RIJBEWIJS

ORANJESTAD - Corte den prome instancia a trata tres caso di corremento sin rijbewijs di e mesun persona, un tal R.C.

Esaki tabata di 15 biaha cu nan a hanja e persona aki ta corre auto sin rijbewijs. Fiscal a pidi 4 luna sera, pero huez a sentenci'e pa 3 luna sera.

OTRO AUTO CONTRA POSTE

ORANJESTAD - Un otro auto di famia a pega riba un palo di luz diadomingo mainta tempran den Havenstraat.

E danjo total ta Fls. 400.--. E chauffeur a tuma e lorada cu basta lorada net na e momento ey e auto a slip riba e caminda muha.

REUNION DI COMISION DI STATEN NA ARUBA

ORANJESTAD - Diahuebs awor anochi Staten di Antillas Hulandes lo teni un reunion di comision na Aruba. E reunion aki lo tuma lugar den Strand Hotel y durante di e reunion aki lo trata e relato provisional di e begroting di land pa 1966.

ORANJESTAD - Durante e ultimo sesion di corte den prome instancia un total di 51 casonan policial a ser trata. Di e 51 aki, 26 caso tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na burachería publico.

E suma total cu a ser duna na boet pa tur e 51 casonan aki tabata Fls. 685.--.

PUEBLO A CUMPRA FLS.368.400. NAN ACCIONNAN "SHERATON"

ORANJESTAD - Faltando ainda 19 dia pa e ultimo fecha riba cual e pueblo di Aruba por cumpra accionnan na valor di Fls. 100.-- (cuatro porciento) cada un, p'asina yuda den e finanzamento di e 1 miyon florin cu ainda falta pa por alcanza e 12 miyon florin pa construi e Aruba Sheraton Hotel na Palmbeach.
E siguiente firmanan ta esnan cu te awor a cumpra accionnan: Directiva di "Sheraton" Fls. 300.000; Elmar 50.000; E. Mansveld 1.000; Echi Croes 1.000;

Adolf Groder 500.; Eman Trading Co. 1.000; Varios otro instancia 1.800; Jos van der Schoot 200; Famia Manuel Viana 10.000; Varios otro instancia 2.900.
Total Fls. 368.400.--

EHERCITO INDONESIO A IMPONE TOQUE DE QUEDA NA SUMATRA

KUALA LUMPUR -- UPI -- E ehercito di Indonesia a impone e toque di queda na norte di Sumatra ayera nochi cu e proposito di evita actonan di violencia di elementonan anti comunista, segun radio di Malasia a bisa awe.

"E ultimo informenan procedente di Acheh, na norte di Sumatra, ta indica cu e situacion ta birando incontrolable", e radio oficial di Malasia a anuncia.

E transmision a cita informacion emiti pa radio di Sumatra den cual ta ser publica cu e hefe militar local a impone e queda durante ocho ora.

Radio di Malasia a bisa tambe cu e presidente indonesio Sukarno a otorga e ehercito "plena facultadnan" pa realisa un ba tida contra e rebeldenan cu a tuma parti den e inexitoso" movimiento di 30 di september" ultimo, destina na derroca su gobierno.

For di Yakarta a ser informa cu e multitudnan airá a podera di dos oficina central di comunistanan ayera, mientras cu e ehercito tabata redoblando su fuerzanan pa aplasta e poderoso partido comunista di Indonesia.

E ehercito a anuncia cu ela detene mas di 1.000 comunista y otro elementonan izquierdista, acusando nan di a tuma parti den e revuelta contra Sukarno cu a fracasa.

Den registronan cu a ser hiba, a cabo, cas pa cas, na Yakarta a ser ocupa 262 fusil y ametralladora, mayor parti di nan procedente di China Comunista, E ehercito a bisa cu el a hanja ademas un documento cu ta reitera vinculacion di e comunistanan y e fuerza aerea cu e revuelta

Informenan a ser ricibi cu tabatin combatenan entre e tropanan leal y rebeldenan na Java central, trabau avanza di fortificacion di e comunistanan hopi tempu caba, y lugar na unda hefe di e golpe, teniente coronel Untung, a hui.

Presidente Sukarno a permanece reclui den su palacio di descanso na Bogor, na mas o menos 45 kilometer di e capital. E no a hasi ningun aparicion publica desde e reunion di gabinete di siman pasa.

E oficialnan di ehercito ta bisa publicamente cu awor nan kier aplasta Pki, cu tin tres millon di afiliado, pero na mes tempu nan kier evita un enfrentamiento habri cu Sukarno, cu ta yuda Pki bira e tercero di mundu.

Radio Yakarta, controla pa e ehercito ta sigui transmiti mensajenan di organizacionnan - distinta cu ta pidi un accion rapida y energica contra e rebeldenan,

E murajanan ta tapá cu lemanan cu ta exigi pa Aidit, hefe di PKI ser horcá,

Un organizacion hubenil musulman di Sumatra del Norte a pidi pa Sukarno declara PKI ilegal.

(Radio Yakarta a anuncia cu e conferencia internacional cu - mester a cuminsa ayera, den cual lo a participa den su mayoria nacionnan comunista, pa protesta pa e basenan militar extranhera den e federacion di Malasia, Filipinas y Vietnam del Sur, a ser aplazá te dia 15 di e luna aki.)

BARCU FRANCES DI CARGA A SINK

LA HAYA -- UPI -- Un radio di e costa hulandes, a informa awe mainta tempran cu un buque chikitu di carga frances a sink dilanti e kanaal di e puerto di Cherburgo y cu 14 di su tripulantenan a ser rescata.

E buque a ser identifica como e carguero "Neree", di 2.174 tonelada, di propiedad di e compania "Societé Navale Caennaise".

E estacion Scheveningen, cu ta hanja mensahenan radial di ultramar, a informa qu e buque hulandes "Leemans" a recoge cincu di e sobrevivientenan di e nave cu a sink.

El a añadi cu "Neree" a sink despues di a sufri un desperfecto den su machiennan.

JONG ARUBA A TUMBA INVICTO DI RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Pa un sorpresa e oncena di Jong Aruba a percura diadomingo atardi den Sportcentrum Noord ora cu nan a duna RCA un derrota di cuater gol pa dos. Esaki a bira e promer derrota cu e tricolor nan di Solito a sufri den e actual temporada, caminda nan tin caba cuater triunfo. Awor dos equipo, esta Estrella y Dakota, so ta continuando den e campeonato sin a sufri derrota te ainda.

Cu biento den lomba Jong Aruba a habri score diadomingo atardi mediante un shot di Teo Gil cu a perfora e gol defendé door di Roby Simon.

E hoben alero robes di RCA Wouter Brokke, poco despues a pone e gol di empate.

Promer cu halftime a bai aden, Ange Perez di Jong Aruba a anota su promer di e wega pa pone su club adilanti 2-1.

Cu e score aki e promer mitad di e wega a conclui.

E publico cu tabata basta numeroso no a pensa cu Jong Aruba lo por a mantene e ventaha chikito den e segundo tempo mientras cu RCA ta bai hunga cu biento den lomba. Pero e veloz muchanan di Noord a sorprende ora cu nan tabata e promer den anota den e parti complementaria. Nan tercer gol tabat a producto di Chonchon Tromp, kende a pone un tiro for di alcance di keeper Feki Caster. Esaki a drenta despues di halftime na luga di Roby Simon.

Pa e segundo gol di RCA atrobe ta e hoben promesa Wouter Brokke ta percura.

Poco despues di e sey durante un atake di RCA referi Hans Wiersma a pita pa un penalty cu a wordecobra door di Edwin Dirksz. E shot di Dirksz a worde bon taha door di keeper Mariano Tromp, loke a evita un sigur empate. RCA a sina a perde un bon chens cu talves por a trece un cambio den e wega.

Continuamente e tricolornan ta pone presion pa busca mas gol pero e muchanan di Noord ta defende valientemente. Fantando algun minuut e pitaso final Jong Aruba ta lansa un atake cu ta resulta den otro gol anota door di Ange Perez. Cu e score di 4-2 na favor di Jong Aruba a yega un fin na e interesante encuentroaki.

Jong Aruba a mustra cu tog ta verdad cu nan ta sumamente peligroso ariba e tereno di Sportcentrum Noord. Nan triunfo tabata indudablemente mereci.

ANTIYAS PA SURNAM NA FIN DI LUNA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Dia 30 di october lo sali un delegacion di futbol di Antiyas pa Surnam pa bai hunga dos wega aya ariba invitacion di e bond di futbol di Surnam. E weganan amistoso aki lo ta como parti di e celebracion di e di 45 aniversario di e bond Surinamenjo.

E fechanan pa e dos weganan ta dia 31 di october y 3 di november. E delegacion Antiyano lo bolbe dia 4 di november.

Pa designa ta cual seleccion lo representa Antiyas lo worde hunga dos wega entre e seleccionnan di Aruba y di Corsow. E weganan aki lo tuma lugar ariba diahuebs dia 14 di oktober dialuna dia 18 di oktober.

E promer lo ta na Aruba y e di dos na Corsow. E seleccion cu sali cu e cantidad mas grandi di punto for di e dos weganan lo obtene e derecho di representa Antiyas na Surnam. Den caso cu tin empate den punto, e average di gol lo dicidi.

Naturalmente tambe ta posibel cu den esaki bin un empate. Si esaki socede anto lo worde tuma decision door di NAVU kiko ta e proximo paso.

E actividadnan den futbol no ta limita na e seleccion mayor, ya cu tambe e seleccionnan hubenil lo mester drenta accion pronto. Lo worde teni den luna di november un playoff entre seleccionnan hubenil di Aruba y di Corsow y posiblemente tambe esun di Bonaire lo participa den e playoff. Aki tambe e seleccion ganador lo obtene derecho di representa Antiyas den e compromisonan venidero contra selecionnan di Cuba, Jamaica y Haiti.

Tur esaki ta en relacion cu e campeonato hubenil di Concacaf cu den luna di maart 1966 lo worde teni na e isla di Trinidad. For di Caribe, lo mester worde designa un pais mas, ademas di e pais sede Trinidad. Entre e otro paisnan pues lo worde teni un eliminatorio pa dicidi e otro participante.

Tambe e directiva di NAVU a dicidi di inscribi e campeonnan Antiyano RCA pa e campeonato di campeones, di cual sinembargo no tin mas detaye ainda ki tempo e lo cuminza.

Comercio exterior di China nacionalista a baha na 1965

TAIPEI --UPI-- Comercio exterior di China Nacionalista a experimenta un descenso na 1965 despues di dos anja di exitonan grandi. Pero funcionarionan di e Departamento di Comercio no ta mustra preocupa y nan ta insisti cu ta" trata mas bien di un indicio saludable, na razon di e naturaleza variante di e comercio exterior di Formosa.

Te na fin di luna pasa, e naciona registra un dificit di - 20.000.000 dollar den su comercio exterior.

Tin indicacionnan di cu e cifra aki lo aumenta promer cu fin di 1965. Sin embargo funcionarionan menciona ta señala cu por ser spera cu e total di e xportacionnan di Formosa lo registra un cifra record di 500 millon dollar e anja aki.

Esaki lo ser optene apesar di bahamentu di prijs di sucu den Mercado Mundial, loque lo determina un descenso den exportacionnan azucarera di Formosa na cifra di solamente 60.000.000 dollar, en comparacion cu 120.000.000 dollar na 1964.

E perdida fuerte aki den exportacionnan azucarera, cu ta constituti e principal fuente di ingresonan di dollar pa e isla, tabata e contraverso mas grandi pa efecto di exportacionnan di articulonan industrial, cu cada biaha ta aumenta mas.

Un otro factor cu ta alienta optimismo di e funcionarionan menciona ta bini di e aumento pronuncia cu ta ser registra den importacionnan, consistente den su mayor parti di biennan di capita!, necesario pa fomento ulterior di industria nacional.

Den otro palabra, e funcionarionan ta señala cu en vez di conta cu exportacionnan agricola, manera sucu, arroz y banana, Formosa ta logrando un comercio muchu mas equilibra.

Nan ta preveni cu ora importacion di e capitalnan ei, den forma di machin y materianan prima, lo ser pone den uso plenamente, e exportacionnan di Formosa lo aumenta mas.

China Nacionalista a experimenta e efectonan di un saldo desfavorable den su comercio exterior te 1962 den cual el a logra di supere apenas.

Despues el a obtene un balance favorable, pa 100.000.000 dollar, ora cu e industria a cuminsa su ola di propiedad na 1963.

Pero e saldo favorable a cuminsa anja pasa ora cu e exportacionnan di e capitalnan a reduci solamente na 52.000.000 dollar.

MADRID--UPI--Cadaver di mariscal peruano, Eloy G. Ureta, cu a muri ayera nochi di un ata que cerebral, lo ser manda man jan Lima pa via aerea, segun un portavoz di e embahada di Peru a informa.

Mariscal Ureta cu tabata embahador di su pais na Espanja, durante cincu anja , di 1954 pa 1959, tabatin 72 anja di edad.

E promer secretario di embahada di Peru, Jaime Cacho Sousa a bisa awe cu cuminsando for di tres 'or di atardi, cadaver di mariscal Ureta lo reposa den capilla Ardiente instala den embahada di Peru.

PRESIDENT REYES DI LSP INACTIVO

(Di Nos Redactor Deportivo)

Ya ta casi tres siman cu e president di e directiva di Lago Sport Park, e conocido deportista Mateo Reyes, ta siendo trata den hospital di Lago na su wowonan.

En relacion cu esaki personanan of clubnan cu tin di haci cu directiva di Lago Sport Park ta ser suplika di tuma contacto cu Juan Briezen kende durante ausencia di Reyes lo eherce efu. ionnan di president di Lago Sport Park.

Juan Briezen por worde obteni na telefoon di Lago number 2601.

Tambe debi na su enfermedad Mateo Reyes a tuma retiro for di su puesto di president di Aruba volleyball association a riba conseho medico.

Algun siman pasa Reyes a worde eligi president di AVA.

Douane a derrota Elmar

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den e promer wega di diabierne anochi e novena di Douane, a gana di esun di Elmar cu score di 7 carrera pa 5 den un partido di e campeonato masculino di softball. E douaneronan tabatin un total di 12 hit y 9 error, e representantenan di Reddy Kilowatt tabatin 6 hit y 3 error. Pitcher ganador tabata Milo Chirino, kende a conecta e unico homerun di wega. Pitcher perdedor tabata I. Yarzagaray. E di dos wega tabata entre Caribe y Paxton. E cigarrilleronan a resulta vencedor cu anotacion di 10 carrera pa 4. Nan a conecta 13 hit y a pifia 7 biaha. E indionan caribenjo a logra 8 hit y a comete 4 pifia.

Pitcher ganador tabata Niko Tromp, perdedor Ruben Mansur.

Ayera nochi e campeonato a continua cu e dos weganan, Dakota Teeners contra Casa Haime y Dakota contra UPA.



PAGINA DEPORTIVO



DODGERS A EMPATA SERIE VENCIENDO TWINS 7-2 Y BOLBE BIRA FAVORITO

PA MILTON RICHMAN.

LOS ANGELES--UPI--E gran Drysdale a domina e mellizonan di Minnesota na plato y a logra cu su equipo a registra un victoria di siete-dos riba e campeonnan di Liga Americana loke a hasi cu e campeonnan di Liga Nacional awor a empata e serie na dos-dos y a bolbe bira favorito pa gana e serie mundial di 1965. Wes Parker y Lou Johnson a causa explosionnan di entusiasmo entr e e 55,920 fanaticonan conectando solo homerunnan, pero den su mayoria Dodgers a alcansa nan triunfo ejerciendo e mesun dominio y poniendo nan velocidad, agilidad y determinacion den wega cu a caracterisa ora cu nan tabatin corredornan na base.

En combinacioman nan a castiga e pitcher habridor y perdedor Jim Grant y dos relevista di Minnesota cu dies hit, mientras Drysdale a limita Minnesota na cincu hit, incluso, e homerunnan di Harmon Killebrew y Tony Oliva. pero el a poncha diesun bateador, y tabata ti n tur ventaha ora cu Dodgers a anota tres biaha den sexto inning.

E diesun ponchenan di Drysdale, entrenan tres a costo di Jimmie Hall y Don Mincher ta representa te awor e maximo di e serie y tin un aliciente extraordinario pa e lanzador derecho di Dodgers.

E ponchenan aki ta nifica cu Drysdale a resolve su problemanan personalmente cu Grant, quende a vencele ocho pa dos den e prome wega di serie mundial diarason di siman pasa y nan ta preparando terreno pa e zurdo Sandy Koufax gana awe y duna Dodgers di Los Angeles ventaha di 3-2 den e serie.

Mellizonan a hunga como sifuera nan tabata drumi durante mayor parti di e wega, y a comete dos error. Ademas nan a duna e sensacion di no sa kiko hasi cada biaha cu un di e hungadornan contrario realisa e wega di toque. Y e campeonnan di Liga Nacional a hunga pa toque diferente biaha incluso den sexto inning, den cual nan a corre cu Grant for di monticulo y a sella e resultado ora nan a tuma ventaha.

Jim Gilliam a habri e inning cu base porbola y Willie Davis a bati hit den right field, mandando Gilliam pa tercera. Oliva den un forma descordina a trata di corta e paso di Jim Gilliam pa tercera, y su tiru a duna Davis oportunidad pa yega te segunda. Sam Mele manager di Minnesota a sali for di dugout pa di dos biaha den e serie y a manda e hungadornan di Liga Nacional Al Worthington riba monticulo, cu tabata su relevista estelar durante e temporada ordinario.

Mele ademas a cerra infield, y el a habri porta pa Ron Fairly pa connecta un hit un poco patras di shortstop Zoilo Versalles pa empuha dos anotacion.

Den un tiru pa home Fairly ta corre te segunda y a anota e tercer carreda di e inning ora Mellizos a bolbe falla den un hugada di toque di Lou Johnson.

Worthington a captura e bala y tabata parce sorprendi ora el a mira Fairly ya na tercera den posicion pa tuma caminda pa home. Considerando cu e tabatin poco speransa di corta su paso y cu Johnson solamente algun pasa di primera, e relevista a hasi un lansamentu abao pa primera y Fairly a anota pa error di Worthington.

Den camerin Mele a bisa tambe cu Jim Kaat ganador di e segundo wega di serie mundial lo ta awe riba monticulo pa e bishitantenan, contra Sandy Koufax cu lo pitcha pa Dodgers.

DEN CAMERIN DI MINNESOTA

LOS ANGELES -- UPI -- Manager di Mellizos Sam Mele a bisa despues di e wega, e cuarto di serie mundial, cu e fallo cu su equipo tabatin, tabata cu su hungadornan di cuadro no por a hasi nada, literalmente pa protehe primera base.

Den varios ocasion nos a laga primera base habri, den dos otro nos ta faya den tirunan na nomentonan decisivo y den terminonan general, nos wega defensivo tabata mediore, asina Mele a declara y luego el a agrega: "A demas nos no por a ataca Don Drysdale cu e bate". Mele a señala cu e hugada critico den e wega a sosode den sexto inning, ora Willie Davis a connecta di hit despues cu Jim Gilliam a enbasa pa cuater bola. Davis despues a avansa pa segunda ora Tony Oliva a tira for di rightfield y e bala a pasa riba segunda base.

"Cu corredornan na primera y segunda, en bes di segunda y tercera, nos por a hunga den infield na un distancia mas grandi anto e hit di Ron Fairly cu a empuha dos carreda por a resulta den un doubleplay.

"Bon, nos a perde, loke ta nifica cu nos ta caminda nos a cuminsa, pero no cabe duda cu e muchanan ei -- Dodgers, por corre debidamente", Mele a declara.

Mele a bisa ademas cu awe lo e tin un reunion cu su hungadornan pa examina e errornan cu a ser comete awe y pa asegura cu primera base lo no bolbe keda sin proteccion.

Tambe el a confirma cu Jim Kaat lo habri contra Sandy Koufax den e quinto wega.

Mellizos a mustra di acuerdo cu Drysdale ayera tabata muchu mas veloz cu den e prome wega, esun cu el a perde.

DEN CAMERIN DI LOS ANGELES

LOS ANGELES -- UPI -- Don Drysdale a bisa cu e ta sintiele masha satisfecho despues di su triunfo den e cuarto wega di serie mundial 1965, a pesar di cu e tabata envolvi den dos equivocacion pitchando pa Dodgers vence Twins di Minnesota cu score di siete-dos.

"Mi a hasi un mal lansamento cu Harmon Killebrew a aprobecha pa honronea.

Luego, ora mi a tira un curva cu a resulta haltu, Tony Olivia a bati pa otro homerun, pero mi ta sintimi masha satisfecho pa e otro cosnan".

Maury Wills, capitan di Dodgers, di su parti a bisa: "Nos falta un wega mas na nos cas y nos tin e gran Sandy Koufax pa habri caminda pa nos.

Manager di Los Angeles Walter Alston, a bisa cu su hungadornan y especialmente Don Drysdale, a hunga mescos cu nan a hasi henter anja.

"E Drysdale di ayera tabata exactamente esun cu nos conoce durante henter temporada. Su control tabata ainda mihor y e tabata estupendo den tur cos". asina Alston a declara. "Ademas di esei nos a corre un poco awe, mescos cu nos a hasi henter anja.

Alston a anuncia cu tabatin un momento cu el a pensa di saca Drysdale for di monticulo den octavo inning, temiendo cu el a cansa. "Si John Kennedy no a hasi e gran atrapada riba Rolling di Zoilo Versalles pa forza Jim Nossek, mi a pensa di subi terreno pa mira si Drysdale tabata den forma pa continua riba monticulo, pero despues di e hugada ei, mi a lagele, asina Alston a abisa.

MADRID--UPI--Judo, cu pa prome biaha a figura den e programma olimpico di Tokyo lo no ser inclui den e weganan olimpico di Mexico di 1968, segun fuentenan di e confreso a informa awe.

E mesun informantenan a bisa cu e di 63 sesion di e congreso olimpico internacional cu ta yegando e final di su reunion, ta casi sigur cu lo inclui volley ball pa homber y muher.

Un fuente hapones a bisa cu "esaki ta un gran decepcion pa nos cu judo a ser laga afor di e programma".

Ainda no ta conoci pakiko judo a keda for pa mayoria di e votantenan di e comite Olimpico Internacional, ya cu nan ta afirma, cu esaki a impresiona masha bon na Toyko, ademas di e interes cu a desperta henter mundo.

E partidarionan di judo a bisa cu ta trata di un deporte individual conforme na e principio olimpico di e competicion. frente frente y a señala cu en cambio volleyball ta un evento pa equip

RON REY DE COPAS

PA MAS

CALIDAD

Y ...



CHARLES DIJKHOFF -
Tanki Leendert 291
fls. 1000.-

MAS

PREMIOS ...

A BOLBE REGALA MONTON DI PLACA DEN E GRANDIOSO Y EXITOSO CONCURSO DI RON REY DE COPAS CU A TUMA LUGAR DIA 30 DI SEPTEMBER.









ADOLF JACOBS
Camay 32, Noord -
f. 166,66

NADA MENOS CU f. 5000.-- Sr. JUSTO GONZALES DI ARUBA DISTILLING COMPANY A REPARTI ASISTI PA SU SIMPATICA SECRETARIA SIXTA COMENENCIA-HENRIQUEZ, DIA 9 ULTIMO ENTRE E FELIS GANADORNAN DI E CONCURSO. E BIAHA AKI TABATA TIN NADA MENOS CU 51 GANADORES DI E GRANDIOSO CONCURSO DI REY DI COPAS CU A SERA DIA 30 DI SEPTEMBER ULTIMO.
UN BIAHA MAS MILES Y MILES DI CONSUMIDORNAN DI E RON REY DE COPAS A TUMAPARTI NA ECONCURSO CU CONTINUAMENTE TA REGALA MILES DI FLORIN. E CONCURSO AKI TABATA BASA ATROBE RIBA DUNAMENTO DI NOMBER NA CINCO POPCHI.

NOMBERNAN DI E POPCHINAN GANADOR.

"EMPERADORA" - f. 1000.-
(1 GANADOR)

"SUBLIME" - f. 166,66
(6 GANADORES)

"VALIOSA" - f. 71,42
(14 GANADORES)

"ARUBANITA" - f. 100.-
(10 GANADORES)

"AMISTAD" - f. 50.--
(20 GANADORES).



AURA HERNANDEZ -
Nieuwstraat 18, Oranjestad
f. 166,66



ANNA CROES -
Macuarima 165 A, Sta. Cruz -
f. 166,66



ALBERTO KOOLMAN
Mariama y 26, Sta. Cruz -
f. 166,66



LUCIA TROMP - Nuñe 13
Paradera 166,66



JOSSY TROMP-cu mama-
Boegoeroei 53 Noord - f. 100.--





FRANCESCO R. LAMPE
Papilon 91, Santa Cruz f. 100.--



ALEJANDRO CROES -
Sta. Cruz 101 - f. 100.--



Banda robes:

MARIETJE CROES,
Siribana 43, f. 100.--

Banda drechi:
GUILLERMITO ARENDS,
Catiri 11A, f. 100.--



Mas drechi:
TANA HELENA TROMP,
TANKI FLIP 37, Noord,
f. 100.-

Drechi:
PETRONILIA KELLY,
Washington 16, Noord, f. 100.-









Mas robes:
FRITS GERALD AURELIO KOCK
Sta. Cruz 294, f. 100.-

Robes:
DORA TROMP,
Pos Abau 12,
f. 100.--





















Di robes pa drechi
Di ariba pa abao

1 ROSIMBO CROES
Piedra Plat 21, Paradera.
y
ALEDE CUBA
Rooi Afo 11, Paradera.
f. 71,42

2 CATHARINA PERS
Ketto 10, Noord
y
LITA TROMP
Tanki Leendert 249
y
PAULA TROMP
Paraguana 5
f. 71,42

3 LIDIA ANGELICA TROMP
Bubali 40 Noord,
y
ROSA TROMP
Turibana 31, Noord
y
OLGA BRITTEN,
Shribana 3, Paradera
f. 71,42

4 ROSA FLANEGIN
Bubali 24, Noord
y
RUFINO RAS,
Mahuma 24,
y
REBECCA TRIMON,
Moko 58,
f. 71,42

5 CARMEN KELLY
Palmbeach 35, Noord
f. 71,42

6 MAIKEL DIJKHOFF
Papaya 12,
y
HIASINTHO JACOBS,
Matadera 4,
y
MIRTO PEREZ
Macuarima 67,
f. 50.-

7 SOFIA HILL
Paradera 7,
y
EMILIANA TROMP,
Turibana 53,
y
ANNA CATHARINA RAS,
Sta. Cruz 262,
y
JUANITA DE CUBA,
Alto Vista 121,
f. 50.-

8 JEANNET MOLSMAN,
Boliviastraat 25
y
INCHIE KELLY,
Shiribana 1,
y
HELENITA WERLEMAN,
Seroe Compa 3
y
SILVENIA CHAN
Savaneta 538,
f. 50.-

9 SERAPIO CROES
Paradera 177A
y
PABLO HENRIQUEZ,
Palmbeach 100
y
J.E. DIRSKZ,
Buena Vista 5,
f. 50.-

10 MARLENE TROMP,
Moko 6,
y
FLORA CROES
Casibari 11,
y
CARMEN HENRIQUEZ,
Piedra Plat 72,
y
MARIA VARES,
Casariba 45,
y
BEATRIX GEERMAN,
Seroe Piet 2,
f. 50.-

Muy pronto e Sabrosisimo Ron Rey de Copas lo ta riba plaza cu un otro concurso cayonazo y sensacional!

SEA PENDIENTE PA E PROXIMO CONCURSO CU LO SERA DIA 18 DI DECEMBER PROXIMO, TAMBE DI Fls. 5000.--

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 ideal para reunirse con las personas de negocios y otros en el mundo creativo y declarar sus ambiciones. Usted recibirá una pronta cooperacion. Demuestre ingenio.

TAURO(abril 20 a mayo 20) Usted tiene ahora trabajo, actividad y oportunidad, de modo que puede añadirle mucho a sus ingresos presente. Use un metodo objetivo. No desperdicie un momento y logrará mucho.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Si demuestre actractivo con otros, obtendrá buena voluntad y beneficios. Extiendase en direcciones distintas. Deje que otros se den cuenta que usted es dedicado y obtendrá resultados excelentes.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) Librase de todo lo que no necesite, pero retenga. lo que todavia sea bueno y valioso. Busque las amistades que le pueden ayudar secretamente

Esta asociacion puede demostrar beneficios para el futuro.

LEO (ju;. 23 a agto. 22) Llamar a sus buenos amigos revelará como y donde podran ayudarle. Tengan una reunion feliz de todos modos. Las funciones sociales pueden ser realmente encantadoras en la noche.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Realice cualquier cosa que pueda hacerlo más popular y ponerlo a bien con el publico en general. Adopte la vocacion que pueda darle una oportunidad para usar sus talentos especiales.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Penetre en el mundo de las actividades y busque las ideas que le convienen. Eso no es muy dificil hoy. Estudie, aprenda, experimente con todo. Sea más cientifico.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Organizar sistematizando sus propiedades, es la mejor manera de pasar parte de este dia. Mas tarde cerciorese de estimular a un ser querido. Un buen amigo necesita de su avuda.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Usted tiene que hablar ahora con un asociado sobre cualquier idea o detalle que desea alcarar. Despus, reunase para comer juntos. O ir a alugn lugar de diversion.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Aunque esa obra que tiene delante es bastante grande para usted, in vestique con entusiasmo y verá que la puede terminar bastante pronto. Tome los tratamientos de salud que necesite..

ACUARIO (ene 20 a feb. 18) Entretener o ser entretenido debe ser lo primero en la agenda hoy. Vaya donde realmente pueda inspirarse. Use su intuicion para alcanzar sus metas especificas especialmente en los asuntos personales.

PISCIS (feb 19 a mar. 20) Haga lo que delite a aquellos que viven bajo su techo y pronto lo apreciaran por sus bondades en el pasado tambien. Dese cuenta de cuales son las necesidades basicas. Trate de proveerlas.

SI SU HIJO NACE HOY.......... Será uno de esos individuos que pueden tner ideas inspiradas. Será conveniente que le de el tratamiento adecuado para que no se frustren sis cualidades.

SIP lo reuni pa convoca promer sesion di vigesima tercer Asamblea General

SAN DIEGO, CALIFORNIA -- UPI -- Junta directiva di e sociedad interamericana di prensa (SIP)lo reuni awe pa pidi e prome sesion di vigesimaprimera asamblea general, cu lo tuma lugar diamars.

Mas o menos 400 periodista di e continente americano ta reuni na e ciudad aki pa participa den e asamblea.

For di diabierne, e comision di libertad di prensa di SIP ta celebrando sesionnan pa scucha informenan riba tratamento cu e corantnan, nan editornan y periodistanan, ta hanja di e gobiernonan mericano. E sesion final a ser realisa ayera nochi y diahuebs proximo e conclusionnan na e asamblea general lo ser eleva, pais pa pais.

E junta directiva, cu ta conta cu 61 miembro, mester considera 50 solicitud pa e aspirantenan pa bira miembro di SIP, aprobacion di beca y varios correccion na normanan di e reglamento di sociedad.

E junta tin 45 miembro y 16 mas cu caracter di componentenan di e consejo asesor. Entre e coreccionnan cu lo ser considera ta figura cambionan den procedimiento pa eligi miembronan di e junta, pa esaki ta menos complica.

Mayor parti di e miembronan di SIP cu a yega ayera a provecha e dia di ayera pa bishita Disneylandia of e parque di desierto di e condado di San Diego, na Borrego Springs. Och° or di mainta a ser celebra un misa especial pa e miembronan di religion catolico, den e capilla di Inmaculada Concepcion na San Diego.

MUSULMANNAN LO COMBATI HUNTU CU PAKISTANONAN

KUALA LUMPUR--UPI---Un organizacion musulman di Indonesia a acorda na manda voluntarionan bai bringa huntu cu e fuerzanan pakistana contra loke e la califica di "agresion di India con tra Pakistan", segun radio di Yakarta a bisa awe.

Den un transmision realisá for di e capital di Indonesia e organizacion a ser identificá cu e inicialnan KSED, sin duna mas detalle.

Den un despacho anterior a ser bisá cu trupanan di Indonesia tabata den e fuerza di voluntarionan pero, esaki tabata debí na un error den traduccion di e transmision efectuá pa e radio di Yakarta.

Indonesia tabata respaldando Pakistan den su disputa cu India riba territorio di Cachemira.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

Ora e hiza su bista e ta weita un cabai pará banda di dje. E ta un bestia grandi y pretoe y un homber ta baha for di su lomba coe masha elegancia.

"Wel Martins, Klaus van Dorn ta bisa, bo ta cabando?"

Satisfecho e ta keda weita toer rond.

"Mi ta kere coe nos ta keda clá awe".

Di ripiente e ta ripará e mucha muher y ta keda weitele asombrá.

"Despensami señorita", e ta bisa entusiasmá.

"Mi ta mira coe bo tin bishita, Martins".

Martins ta drei waak e mucha muher y ta contesta: E señorita a trompecá coe e bleki verf".

"Oh ta duel mi, van Dorn ta hari, pero nos tin mester di e verf akinan".

Carla ta sacudi su cabez manera co e acomprondé. E ta sinti su cara ta bira corá y e ta pidi terra habri trakele.

"No.... no tabata nada particular", e ta contesta. E hoven ta keda mirele jen di admiracion. Bo por a ripara coe e belleza di Carla a impresionele.

"Mi por sabi di unda bo ta bini? Bo ta di bishita na algun parti den vecindario?"

"Si", Carla ta contesta seco. E ta realiza coe e ta comportele stranja, y coe no ta pas pa un mucha muher keda mira un homber asina hopi, pero e no por juda, ta parce coe e miradanan di e wowonan pretoe di e joven no kier lagé bai.

"Bo ta pensa di keda hopi tempoe akinan?", Klaus ta puntra.

"Mi... mi no sabi. pero mi no ta kere".

Carla ta haci un esfuerzo pa papia normal. Klaus ta coi e rienda di e cabai.

"Wel, talvez nos lo bolbe weita otro atrobe. Y tene cuidao pa bo no cai den e bleki verf", e ta bisa sonriendo.

"No lubida ningun di e atakanan, Martins", y e ta subi su cabai y ta bai, Cara ta keda mirele.

"Kende esey ta?", e ta puntra Martin, esey ta bo hefe?"

"Si esey ta señor van Dorn. Un dia lo e ta donjo di toer e pro piedadnan aki".

E homber ta zwaai coe su man manera co e kier senjalá henter mundo, y ta dirigi su mes pa e siguiente staka.

XXXXXX

Señor Leo ta asaca su papelnan pone ariba mesa y ta lamta para solemnemente.

"Mi sabi coe esaki lo ta un sorpresa pa bo, pero mi mester felicitabo coe e bunita propiedad aki", e ta bisa Carla.

"Ta un verdadera lastima, coe bo no tabata conoce bo abuelo personalmente".

Despues e ta drei mira Herbert Engdahl y ta bisa esaki: "pero nos no ta papia di es asuntonan ey mas. No ta asina?"

E homber elegante ta sacudi su cabez. E no por bisa nada na esmomento ey, y ta keda mira su jioe muher. Su coló ta bleek y su mannan ta tembla ora e pone nan ariba schouder di su jioe muher. Carla ta sintiele manera coe ta na sonjo e ta. E ta firma un cantidad di papel y ta haci toer loke e abogado bisele. Y ora nan sali pafor e ta leun contra su tata buscando apoyo.

"Bo abuelo tabata un homber cruel, Herbert Engdahl ta bisa, pero awor mi ta sigur coe e a pordonami".

"Ami ta su heredera", Carla ta bisa, manera coe ainda e no por kere.

"Ami a herede e finca, toer e porpiedad grandi ey!"

Su tata ta sacudí su cabez emocioná.

"Si mi jioe, y mi ta inmensamente contento. Coe es testamento ey mi tata a demonstrami coe e ta reconocebo. Lo tabata motibo di hopi mas alegria pa mi si esey a sosode prome r coe e a muri. Lo mi tabata kier a brasele un biaha mas".

Nan ta bolbe bek ariba e mesun caminda malo jen di buraco, pero e homber tras di stuur tin e impresion coe e caminda ta hibele bek na su bunita juventud. Su juventud caminda no tabata tin lugar pa pleito ni odio.

"Y ta con mi jioe ta sintiele, awor coe e ta donjo di un propiedad asina grandi?", e ta puntra sonriendo.

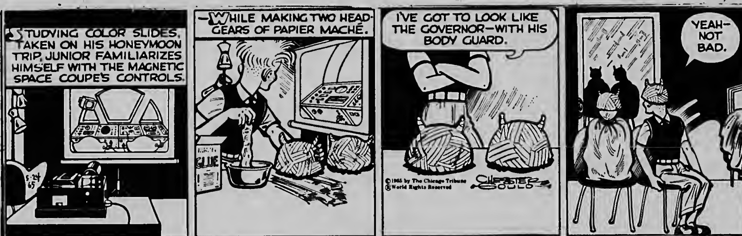
"Ai papa, mi no sabi, toer cos a bini asina di ripiente, asina incomprensible.

Carla ta parce un hende mas tanto preocupá coe contento. E tata ta hari jen di alegria.

"No preocupa bo mes mi jioe. Hende ta custumbrá coe toer cos, y e ora ey lo bo mira cuanto alegria y placer un propiedad grandi asina por dunabo".

E ta keda mira su jioe asombrá, pasobra ta parcele coe esaki ta convencí di loke su tata á caba di bisa. Carla ta hari radiante, y su tata ta kere coe su alegria ta ffa di e herencia insperá. E no tabata sabi coe e propiedad tabata significá solamente un cos pa Carla. Y esey ta: e posibilidad di bolbe weita Klaus van Dorn.







Mericano y Survietnamesnan a atrampa centenares comunista

SAIGON--UPI--Mas di 5,000 homber di Promer Division di Caballeria di Merca, cu ta usa helikopternan pa transporta nan mes pa lugarnan di combate, ta estrecha awe e cerco cu nan a buta na un contingente di guerrilleronan di Viet Cong. Nan ta kere cu tin centenares di comunista atrampa den e zona di operacion, situa 450 kilometer na nordeste di Saigon.

"Caballeria Aerea" norteamericana y forsanan di Vietnam del Sur a combina nan efectivonan pa lanza e mayor ataque conjunto di guerra vietnames contra cincu batallon di guerrilleronan cu segun ta ser sospecha ta den valle di Soui La Tinh, cerca di e costa cu ta bai laman meridional di China.

Nan a informa cu e bajanan di e trupanan norteamericana y survietnames tabata masha poco den e accion, pero un vocero militar di Merca a adverti awe cu ainda nan no sa si e comunistanan a enfrenta nan atacantenan.

Entre tanto, paracaidistanan norteamericano di Brigada 173, a captura un gran cantidad di guerrilleronan banda di un plantacion di rubber, mas o menos 50 kilometer na nordeste di Saigon.

Nan a bisa cu durante un batalla di 35 minuut 46 combatiente di Viet Cong a perde nan bida. Bajanan norteamericana no a ser menciona, segun a ser indica.

E lucha cu tabata ser libra banda di Saigon tabatin como escenario e yamado "Triangulo Hierro" di e comunistanan, cu ta constitui un bastion di Viet Cong.

Un portavoz militar di Merca a informa cu 63 guerrillero a muri den e region for di dia cu e operacion di limpieza a cuminsa cuater dia pasa.

E lucha tabata desarrollando den centro di e pais y por converti den un di e batallanan grandi di e guerra na Vietnam. Tur esakinan a cuminsa diadomingo mainta despues di un bombardeo cu aparatonan B-52, cu base riba isla Guam.

E avionnan a laga tonnan di explosivo cai riba e valle, cu tin 12 kilometer di hanchura y ta corre parallell cu e costa di laman di sur di China.

Un Brigada reforsa di e Promer Division di Caballeria (Aeromovil norteamericana a aparece den e zona di combate, manera un di e mas poderoso di Merca den un solo operacion, bahando cu helikopter na oeste di e valle pa corta retirada di e comunistanan Helikopternan gigantesco Chinook a tira cañonnan di 105 mm. na varios lugar pa bombardea concentracionnan comunista y habri caminda pa trupanan por avanza.

Na mes momento, un forsa mas grandi ainda di sudvietnames tabata desplaza for di Norte, Sur y Este, pa obliga e guerrilleronan di Viet Cong y regularnan di Vietnam del Norte, pa pone nan bao di alcance di e cañonnan norteamericano.

Fuentenan di e servicionan di inteligencia a bisa cu nan ta bisa cu nan a rondona cuartelnan di un regimento di Viet Cong, un batallon di infanteria comunista y un batallon equipa cu cañonnan, morteronan pisa y mitralleur. Nan ta kere cu otro dos batallon comunista di infanteria lo ta a trinchera den lugarnan na oeste di e norteamericanonan. For di serrunan, e guerrilleronan tabata tira granadanan di mortero riba lineanan norteamericana durante henter dia ayera.

Esaki ta e promer prueba di combate di e Division di Caballeria aeromovil, unico den mundu. E prueba no a ser afronta cu exito pa e unidad. Den un plazo di 15 minuut e soldanan a baha for di helikopternan ocupa posicionnan di combate y desembarca artilleria, cu mes ora a cuminsa tira.

JOHNSON LO KEDA UN SIMAN MAS DEN HOSPITAL

WASHINGTON--UI--Presidente Lyndon B. Johnson awe tabata parce dispuesto na respeta e instruccionnan di su dokternan, i probablemente lo keda hospitalisá durante un siman mas.

Johnson ta sigui recuperando cu bon paso di e operacion di blaas na cual ela ser sometí siman pasá.

Ela logra tantu progreso cu e secretario di prensa presidencial Bill D. Moyers, ta considerando e posibilidad di traslada su informacionnan periodica na e prensa di Casa Blanca awe tardi mes. E ultimo boletin medico, cu a ser duná ayera nochi, tabata señala cu e presidente ta mehorando di manera continua i cu ela pasa otro dia magnifico.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible.
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 13 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EHERCITO INDONES A ARRESTA UNTUNG

KUALA LUMPUR -- UPI -- Radio Yakarta a anuncia awe arresto di e teniente colonel Untung, oficial di e Guardia di Palacio, y cual su rebeldenan izquierdista a asesina seis general di ehercito indones den un golpe di man frustra contra gobierno di presidente Sukarno. E anticomunistanan indones ta exigi morto di Untung.

Radio di e capital indonesio a anuncia cu Untung y dos di su partidarionan a ser captura ayera pa trupanan di ehercito y civilnan na Tegel, Java central, 400 kilometer na este di Yakarta. E tres rebeldenan tabata trata di hui pa e ciudad Semarang, 350 kilometer mas na este.

Un vocero di ehercito a bisa cu e forsa rebelden di cincu batallon cual Untung tabatin ta casi kibra y cu solamente diez por ciento di dje ta profugo ainda.

Mayoria di e disidentenan a ser captura, of nan a entrega nan ne lealnan, e vocero a bisa. Hopi di nan a regresa nan unidadnan despues cu nan a duna cuenta di e error cu nan a comete uniendo ne rebeldenan di Untung..

Untung tabata lider di e yamado "movimiento 30 de septiembre" cu cual el a intenta di tuma cargo di e poder. Poco ora despues cu Untung a anuncia formacion di un "Consejo Revolucionario" cu lo goberna e pais en reemplazo di Sukarno, su forsanan a ser aplasta pa elementonan derechista di ehercito.

Ta casi sigur cu e ex oficial di Guardia di Palacio lo ser ejecuta, Radio Yakarta a bisa cu autoridadnan tabata sometiendo Untung na interrigatorio, pero e serie di e manifestacionnan anti-comunista violento apoya pa ehercito, ta parse indica cu e no ta worry cu e seinan.

Nan sa masha poco di Untung of su antecedentenan, pero lista di e indonesionan cu el a nombra pa su "Consejo Revolucionario" ta integra pa varios comunista conoci.

Nan ta bisa cu Untung tabata solamente un figura eligi pa elementonan comunista cu tabata desea di derroca Sukarno.

Ora cu nan a anuncia detencion di Untung un multitud di mas o menos 500.000 indonesio a reuni riba Plaza de la Libertad, den e ciudad di Medan, na norte di e isla di Sumatra pa exigi morto di e comunista rebelde y pidi pa gobierno declara Partido Comunista ilegal. Radio Medan a bisa cu e turba tabata rabia y cu no tabata posibel di controle.



KEY WEST, FLORIDA -- Riba e foto aki nos por mira e yate "MMM" cu a yega akinan despues di a sali for di haaf di Camarioca, Cuba, cu 17 refugiado a bordo. Un señora cu tabata a bordo di e yate aki a bisa cu ora nan a sali for di Cuba e refugiadonan cubano tabata grita "Hiba nos".

"ARUBA SHERATON" NA CAMINDA PA MEI MILLON

ORANJESTAD - E bendemento di accionnan pa construccion di hotel "Aruba Sheraton" cu e pueblo di Aruba, ta sigi subi segun e dianan ta pasa.

Pa dia 30 di e luna aki pueblo y comercio di Aruba lo tin cu cumpra e suma di 1 miyon florin na accionnan p'asina di nan parti tambe yuda den finanzamiento di e hotel aki, cu ta nifica un otro paso importante pa progreso economico di e isla Mas hotel ta nifica cu mas turista por bini Aruba y di e manera ey mas "yankee-dollar" por drenta Aruba, en vez di sali.

Cu e participacion di Fls. 100.000.-- di Lago e suma total a jega Fls. 468.499.- y ora cu ayera tardi Adolf Groder, conocido comerciante di San Nicolas a dicidi na pone un otro Fls. 500.- acerca di e otro 500 cu el a pone algun dia atras, e suma total a jega te Fls. 468.900.--.

Awor ta falta 18 dia prome cu e fecha final riba cual por cumpra e accionnan aki, cu ta di un valor di Fls. 100.- (4 porciento) pa uno.

LAGO CU 100.000,- DEN "ARUBA SHERATON"

SAN NICOLAS - Lago Oil Transport Company Ltd. , a anuncia ayera cu e lo cumpra un valor di Fls. 100.000.- na accionnan den e proyecto pa construi e hotel "Aruba Sheraton" na Palmbeach.

Haciendo e anuncio tan spera aki, e vice-presidente di Lago, sr. R.E. Nystrom a observa cu "Lago ta orguyoso di por tuma parti den e inversion cu ta vale la pena y sano pa futuro di Aruba. Semper nos ta cla", el a bisa, "pa apoyo proyectonan manera esaki cual ta contribui directamente na e progreso economico y social di e isla".

Continuacion riba pag. 2

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Tropical Bottling Co. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een limonade-en coca-cola-fabriek op een perceel grond gelegen aan de noordkant van de L.G. Smith Boulevard en ten Oosten van de N.V. Cempro in Oranjestad, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

HINDERVERORDENING ARUBA

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Aruba Valve and Machine Works N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een machinewerkplaats op een perceel grond gelegen ten westen van Bosch Plastics te Balashi, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

(Di Nos Redactor Deportivo)

Na nan grandesa tabata e toleteroban di Casa Haime dialuna a conecta hit den tur skina di e tereno di Wilhelminastadion dia luna anochi contra di e novena di Dakota Teeners.

Un total di 25 cualnan cu poco cooperacion di banda di nuebe error di Dakota Teeners a contribui na e cantidad grandi di 26 carrera na favor di Casa Haime. Equipo aki a comete un solo error.

Dakota Teeners a resulta demasiado debil den su pitcheo y no por a contene e batasonan di Casa Haime.

E teenernan a conecta shete hit y a pifia nuebe biaha notando tres carrera. E partido a caba pues cu score di 26-3.

Paus Ruiz di Casa Haime den e segundo inning a connecta un grand slam.

Pitcher ganador tabata Vero Maduro cu a cubri henter e ruta. Perdedor tabata R. Ridderstaq.

Tambe e equipo mayor di e barrio di Dakota a sufri un derrota e mes anochi den e segundo wega. Dakota a enfrenta UPA y a pede cu score di 1 pa 11.

E novena di UPA tabata tin 12 hit y 1 error. Dakota a keda meskos cu nan teenernan na shete hit y a pifia tres biaha.

Pitcher ganador tabata Sluggo Bryson, perdedor Juan Gomes.

LAGO CU 100.000

Continuacion di pag. 1

Discuetiendo algun di e beneficionan inmediato, sr. Nystrom a menciona e oportunidadnan di trabau durante e periodo di construccion y e hopi trabaunan nobo pa personal cu tin mester pa opera un hotel luhoso.

"Esaki lo ta un empuje agradable", el a bisa"pa un industria di turismo cu ya ta creciendo. E hotel nobo siguramente lo encurasha hopi bishitante nobo pa nos isla cada anja. Mi ta kere cu ta razonable pa spera", el a continua bisando, "cu segun mas y mas hende ta ser impresiona tocante Aruba como un sitio pa pasa vacacion, nan lo influencia nan amigonan pa hasi uso di nos playanan bunita y oportunidadnan excelente pa haci compras".

Nos Bida Social

Hopi anja mas di bida ta edeseo cu mama, papa y cinco rumannan ta manda pa Martha Mathilda. Tambe e ta ricibi na e ocasion aki, felicitacion pa parti di su wela- y welonan y especialmente di su amiganan Mena y Catie Ras.

Otro felicitacion di cumpleanjos ta bai pa sra. Donicia Eugenia na Corsow, kende a recorda un anja mas di bida. Masha hopi felicitacion ta bini di su esposo Boy Eugenia, su mama Clara, tata Jose y rumannan Juan, Thomas, Benito y Emiterio. Tambe di tur primonan y primanan, di su madrina Abelina Wernet y tambe di faminan Eugenia, Werleman, Gomez Maduro, Koolman y Marin.

Awe e hobencito Raymond Tromp di Monserat 15, ta cumpli dos anja di bida. Na e ocasion feliz aki, Raymond ta ricibi felicitacion y bendicion di su mama Filomena, su tata Aniceto y rumannan Mina y Jacqueline. Tambe ta bini felicitacion di su welo y wela, di su madrina Filomena Ruiz, padrino Gregorio Tromp y di famianan Henriquez y Tromp.

A nace:
Sept. 25: Patrick Alvin Arnold, yiu homber di Hilario Felix Thode y Maria TheresitaTromp.
Set. 25: Jacques Cor Johan, yiu homber di Johannes Antonius van der Donck y Paula Maria Winkel.
Set. 27: Michael Alex Miguel, yiu homber di Hermanos Haime Tromp y Maria Virginia Ras.
Set. 22: Michael Roland, yiu homber di Savinio Winterdaal e Ilaria Thomasa Croes.
Setp. 30: Mario Beltran, yiu homber di Bertrando Maria Tromp y Maria Alcira Christiaans.
Sept. 29: Sharline, yiu muher di Harold Francis Oduber y Maria Violeta Croes.
Sept. 24: Adelina Ifimia, yiu muher di Andries Antoine Gumbs y Gloria Marjorie Webster.
Sept. 25: Maria Coromota, yiu muher di Johannes Jacobus Bonifacius Palm y Maria Auxiliadora Dirksz.
Oct. 3: Albert Ramiro, yiu homber di Calindo Geerman y Carmelita Briesen.
Oct. 3: Nouhri Mariem, yiu muher di Jose Alejandro Muyale y Mildred Adela Justina.
Oct. 2: Stanley Randy, yiu homber i Alberto Dijkhoff y Philomena Lacle.
Oct. 1: Ramiro Maximo, yiu homber di Jacobo Carmelo Werleman y Lucrecia Werleman.

Proximo Matrimonio:
Ruben Boekhoudt di Koeriboeri y Ludwina Geerman di Hooiberg.
Antonio Teofilo Tromp di Ponton y Modesta Cecilia Bislip di Brazil 5.
Rudolf Leonard Brete di Wabistraat y Johanna Teresa Lioe-A-Tjan di Verrietstraat.

Vigesimopromer Asamblea Anual di SIP lo cuminsa awe

SAN DIEGO, CALIFORNIA --UPI -- Sociedad Interamericana di Prensa (SIP lo cuminsa awe su vigesimaprimer Asamblea anual cu asistencia di periodistanan principal di America y presidi pa Pedro Beltran, director di "La Prensa" di Lima.

Den e sesion lo papia e subsecretario di estado norteamericano pa asuntunan latinoamericano, Thomas Mann y e ministro di planificacion economica di Brasil, Roberto Campos.

Como actonan previo ne inauguracion di e Asamblea periodistica tabatin ayera un recepcion ofrece pa United Press International ne delegadonan di SIP, un banquete duna pa e corantnan di California afilia na SIP, y lectura di un informe pa Robert U. Broen, presidente di e comision ejecutiva di SIP, ante e Junta di directornan, riba e actividadnan di e comision menciona en relacion cu libertad di prensa.

Durante e banquete nan a hasi entrega di e premionan SIP-Mergenthaler y SIP-Tom Wallace ne periodistanan y corantnan mas sobresaliente di 1964. E premiadonan tabata:

-- Corant "La Prensa" di Managua, Nicaragua, placa di brons.
-- Jose A. Saenz Astors, di "El Pais", Montevideo, premio pa servicio publico meritorio na beneficio di comunidad, y 500 dollar.

-- Julio Cesar Anzueto, "Prensa Libre", Guatemala, premio Mergenthaler pa noticianan of reportajenan y 500 dollar.
-- Carmelo Filadri, "El Mundo" San Juan di Puerto Rico, premio Mergenthaler pa dibujantenan periodistico y 500 dollar.

E premionan a ser entrega pa Francisco A. Rizzuto, di Buenos Aires, presidente di e Comision di premionan di SIP.

Den su informe ne Junta di directornan, Brown a bisa cu varios corant ta sigui serra den nan actividad pa presion gubernamental.

Brown, cu ta publica y dirigi e revista profesional "Editor And Publisher", a informa cu den defensa di libertad di prensa Comision Ejecutiva mester a manda hopi mensahe ne gobiernonan di Ecuador (Clausura di e corantnan di Guayaquil na luna di mei, y "El Tiempo" di Quito na juli) Bolivia (Corantnan "La Razon" y "Los Tiempos"), Honduras (agresion y dentencionnan di periodistanan na augustus y september) Venezuela (dentencion di Miguel Angel Capriles y dos di su editornan.)

Brown a informa tambe cu SIP a solicita gobierno di Paraguay pa reconsidera y revoca medida pa cual nan lo recarga cu 30 por ciento na tur publicacion impresa pafor di e area di e Asociacion Latinoamericana di Comercio Liber (ALALC) y a condena establecimiento pa Canada di un belasting riba publicidad; mescos cu e ta lamenta proyecto canadiense di restringui propiedad di corantnan den e pais ei na ciudadanonan nativo of naturalisadonan di Canada.

Brown a manifesta cu "situacion deplorable" na Republica Dominicana ta sigui igual, no obstante tur e gestionnan hasi pa e corantnan reaparece den e pais ei y a bisa cu "El Caribe" y "Listin Diario" no por a sali di e revuelta di 24 di april debi na cu nan tin nan tallernan den e zona rebelde. El a señala cu e taller di "Prensa Libre" a ser "saquea y destrui pa pueblo".

E Junta di directornan a aproba pa unanimidad, felicita e director di "La Religion" di Caracas, monseigneur Jesus Maria Pellin, pa su elevacion na obispu auxiliar di e capital venezolana. Monseigneur Pellin lo asisti ne sesionnan di e Concilio Ecumenico, viajando dia 14, via New York.



DA NANG- Soldanan mericano ta dunando muchanan vietnames cuminda durante un operacion di limpieza na sur di Da Nang.

ARTISTANAN A BLOQUEA ENTRADA DI TEATRO

BOGOTA--UPI--Gruponan di artistanan colombiano a bloquea entrada di teatro Mexico y a impedi funcionnan vespertina y nocturna, den desarrollo di e voto cu a ser decreta contra tur manifestacionnan artistica azteca.

Gracias ne prudencia hasi pa polisnan, e comite intersindical di espectaculonan y e gerente di peliculanan mexicana na Colombia, Jaime Giraldo, no tabatin incidentenan.

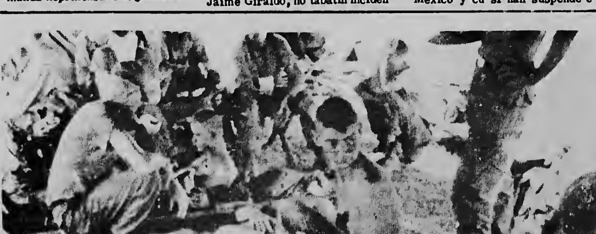
Anteriormente , diabierne ultimo, e artistanan a pidi Giraldo formalmente pa e no presenta diadomingo cinenan mexicano den e sala menciona.

Giraldo a nenga esaki, explicando cu "peliculanan mexicana ta e firma cu a distribui mayor number di cintanan na Colombia, cu semper cu e artistanan nacional a desee por a actua den e teatro Mexico y cu si nan suspende e programacion habitual, un cantidad di publico lo ser afecta.

E bloqueo contra teatro Mexico a cuminsa tres 'or di atardi y a caba mei anochi.

E teatro ei, un di esunnan mas lujoso di Bogota, ta propiedad di "Peliculas Mexicanas.

E veto contra e artistanan mexicana a surgi a raiz di un negativa di e autoridadnan azteca pa duna e colombiano Marco Rayo y su conjunto viso. Giraldo a nenga cu e dirigentenan di e Comite Intersindical a advirtie pa opone contra presentacion di cintanan mexicana den tur e teatronan di e pais, si no yega na un acuerdo cu Asociacion Mexicana di actornan (ANDA.



SOUI LA TINH VALLEY -- Soldanan di e promer Division di Caballeria ta sosega y huma mientras cu nan ta wardando. Nan ta parti di mas di 5.000 miembro di e Division cu a yuda durante e operacion di limpieza cu a cuminsa cincu dia pasa.

Pareha Real Belga lo bishita Chile pa 6 dia

SANTIAGO DE CHILI -- UPI-- Pareha Real belga, Rey Balduino y reina Fabiola, lo hasi un bishita di seis dia na Chili.

Direccion di e ceremonial a duna di conoce e programa cu durante nan estadia e monarcanan belga lo desarrolla na e pais, den cual ta figura dos dia di bishita oficial na Santiago, y cuater extraoficial ta cu nan lo ocupa den un breve gira den e zonanan norte y sur di e pais.

E reynan di Belgica lo sigui nan viahe pa Argentina dia dos di november, drentando e pais vecino pa Bariloche.

Esaki lo ta e prome vez cu un monarca gobernante di Belgica ta bishita Chili. Te awor a bini e pais den dos o tres oportunidad, ex rey Leopoldo, tata di Balduino.

Di acuerdo cu e programa oficial, rey Balduino y reina Fabiola lo ser ricibi na e aeropuerto local pa presidente Eduardo Frei y señora, dia luna 25 mainta diez' or cu e ceremonia tradicional.

Durante nan permanencia na Santiago e monarcanan belga lo keda den palacio Cousino, residencia den cual a aloja recientemente general Charles de Gaulle, presidente di Alemania Occidental, Heinrich Leubke y e presidente di Italia Guiseppe Saragat.

Den nan estadia extraoficial, rey Balduino y reina Fabiola lo bishita, cuminsando dia 28, Valparaiso, Vina del Mar, y invita pa e compania di heru di Pacifico, Balduino lo viaha te na Mina Algarrobo, na Vallenar, na norte di e pais.

Despues nan lo bai e zona industrial di Concepcion, den sur, pa despues sigui pa e zona bunita di e lagonan, na unda nan lo keda te diamars dos di november, ora den un avion di fuerza area di Chili nan lo ser hiba Barloche, Argentina.

POESHI A MORDE DOS PERSONA

MONTEVIDEO--UPI--Un poeshi rabia a morde dos persona, elevando ya na mas di 70 persona cu ta ser atende pa doktornan pa morde di animalnan.

Mientras tanto, e campaña ta continua cu tur intensidad pa mata cachonan y otro animalnan cu no a ser vacuna.



PAGINA DEPORTIVO



MELLIZOS TIN SPERANSA DI GANA DEN NAN PROPIO PARQUE

Pa LEO H. PETERSEN.

LOS ANGELES,--UPI--Dodgers a hasi uso di nan gran velocidad como corredor di base y cu e ayu do di e lansamentunan di nan pit cher estelar Sandy Koufax, cu a permiti solamente cuater hit a der rota e campeonnan di Liga Americana Mellizos di Minnesota cu score di siete cero, cual a bira e segundo blanqueo den tres dia. Maury Wills a destaca den ofen siva connectando dos doblete, dos carreda anota y un base roba y Ron Fairly a registra un doblete y dos hit pa encabesa e ataque di 14 incogible di Dodgers contra Jim Kaat y dos relevista. Willie Davis tambe a roba tres base pa Dodgers, pa empata e record cu a ser establecí 36 anja pasa den serie mundial y Jim Gilliam a anota for di primera riba un mal tiru despues di un toque, mientras Dodgers a mantene mellizos di sorpresa pa sorpresa pa nan velocidad.

Koufax, venci pa Kaat den e segundo wega di e serie na Mineapolis, tabatin un wega perfecto durante cuater inning. Harmon a connecta e prome hit di mellizos pa habri e quinto inning pa e lentitud di Willie Davis di persigi un fly corto.

Willie a tuma e bala den su guan te pero esaki a sali di su man y nan a adhudica e bateador un hit.

Joe Nossek a connecta hit cu un out den septimo inning y mellizos a menaza den nobeno inning ora Frank Quilici y e bateador emergente Sandy Valdespino a ha bri cu hitnan, sinembargo Sandy Koufax a poncha Versalles y a ter mina e wega cu un doubleplay.

E victoria ta nifica cu Dodgers lo triunfa den e serie si nan sali vencedor di cualquier di e dos weganan restante, cu lo ser efectua na Mineapolis St. Paul diarason y diahuebs.

Koufax a poncha dies bateador y a duna solamente un base por bola.

El a enfrenta e minimo di tres bateador den siete di e nuebe inningnan.

MINNEAPOLIS,St. Paul--UPI--Mellizos di Minesota atrasa den e serie mundial di 1965 cu score di 2-3 y den peliger di perdele ta spera cu e baimentu bek pa nan estadio lo mantene nan riba pia contra e rivalnan Los Angeles Dodgers, campeonnan di Liga Nacional.

E campeonnan di Liga Americana a derrota Dodgers den e prome dos weganan riba nan propio terreno pero a perde tres tras di otro na terreno di e contrarionan.

Te ainda nos no ta liquida", e manager di Mellizos ta insisti. Hunga riba nos terreno a nifica masha tanto pa nos, den henter temporada y mi ta spera cu nos lo bolbe gana pa sali vencedor den e batalla di Serie Mundial.

Ora cu e serie ser reanuda manjan. Dodgers lo presenta cu e zurdo Claude Osteen, quende a pone nan den caminda triunfal y te ainda no a perde nunca con tra Minnesota.

Mele a bisa cu e no ta dicidi aindakende lo habri e sexto wega di e serie, te ora cu Mellizos train awe.

"Mi mester pensa si ta Jim Grant, Jim Merritt o Camilo Pascual asina Mele a bisa."

Manager di Los Angeles, Walter Alston a bisa cu e ta kere cu tur cos ta saliendo bon.

El a añadi: "Pero mi no por lubida cu nan a gana nos aki, di manera cu mi no kier pronostica nada."

Si un septimo wega mester worde realisa Don Drysdale lo habri pa nos diahuebs cu tur e otro pitchernan di nos bullpen.

Esaki lo inclui e zurdo estrella Sandy Koufax, quende cu un actuacion di cuater hit a aplasta Jim Kaat pa un blanqueo di siete-cero. Kaat a derrota Koufax 5-1 den e segundo wega di e serie na Minneapolis.

Mellizos a sali den un avion especial, un rato despues cu nan a perde e quinto wega, pero e angelinonan a keda na Los Angeles pa parti mainta nan practica den nan estadio.

E triunfo di Dodgers den e quinto partido a hasi nan favorito cu promedio di 4-1.

E velocidad di Dodgers no tabata evidente den e dos prome weganan, pero a surgi den e tres siguientenan.

Nan centerfielder Willie Davis a empata un record di base roba di tres den serie mundial. Dodgers a marca dos careda den e prome inning, dunando Sandy Koufax un ventaha inespera for di trempan.



LOS ANGELES,--Rapiophoto UPI--E pitchernan habridor di e quinto wega di serie mundial. Na man robes Jim Kaat di Mellizos di Minnesota cu a bira pitcher perdedor y e tremendo pitcher di Los Angeles Dodgers Sandy Koufax cu a hanja e bijnaam di Mr. Ponche. Koufax a sali ganador di e wega.

Despues di tres inning e ventaha a bira cuater-cero y despues di cuater 5-O y esaki tabata tur loke Sandy tabatin mester, ora el a pon cha dies bateador.

Koufax, autor di cuater no-hitter, incluyendo un wega perfecto a pitcha cuater inning perfecto, pero e tercera base di Mellizos Harmon Killebrew abriendo e quinto inning a connecta hit den center. Esaki por tabata un out facil, pero Willie Davis a calcula e bala malu.

OLIMPIADA CHIKITU A CUMINSA

MEXICO,--UPI--Den un emotiva ceremonia e banderanan di e paisnan participante a ser isa pa cuminsa e siman internacional deportivo o e olimpiada chikitu.

Poco despues 13 campeon di ciclismo a disputa e carreda di un kilometer contra oloshi y e frances Daniel Morelon a bira ganador di e prueba adhudicando e prome medalla di oro.

E ceremonianan a ser presidi pa ex-presidente Adolfo-Lopez Mateos, awor titular di e comite organisador di e weganan olimpico di 1968.

E total di nacionnan participante den e olimpiada chikitu a aumenta ayera na diesocho, ora cu nan a anuncia cu Puerto Rico y Nicaragua lo manda equiponan di lan damento.

Mas di 200 atleta a desfila den e ceremonia inaugural.

Trinta estranhero y diesun mexicano lo participa den e pruebanan ciclistica, cu lo ta e unico competencianan cu lo ser tene den e prome dianan.

Ademas di Mexico ta interveni Alemania Oriental, Cuba, Espanja Estados Unidos, Francia, Finlandia, Italia, Japon, Tunez, Polonia, Rumania, Suecia, Union Sovietica, Canada, Puerto Rico, Nicaragua. Noruega ta representa pa solamente un dokter obser vador.

Awe nan lo corre carredanan di eliminacion den e prueba di 4000 meter, competencia di velocidad puro y cuartonan di final pa 4000 meter.

CORTE SUPREMA A CONFIRMA UN FALLO DI HUSTICIA

WASHINGTON -- UPI -- Corte suprema a confirma awe un fallo di e husticia di estado di Pensilvania cu ta obliga un compania canadiense di seguros pa realisa pagonan pa Estados Unidos pa un tuma pa un ciudadana cubana na Habana.

E alto tribunal federal a confirma e sentencia ora ela ninga di interveni den e asunto, pero e no a funda su decision.

E gobierno canadiense, den un memorandum transmiti pa intermedio di autoridadnan norteamericana a solicita pa e corte suprema examina e caso.

E ciudadana cubana, Alicia Varas, cu actualmente ta biba na ciudad di Miami, a obtene un pronunciamento favorable na su pretensionnan contra Crown Life Insurance Company, cual su sede central ta na Toronto, aunque e tin sucursalnan na numeroso otro ciudadnan, incluyendo Hayerford, estado di Pensilvania, na unda e demandante a inicia su accion.

E compañia canadiense a señala cu su propiedadnan na Habana por ser confisca pa e gobierno "castrista" si nan oblige na efectua pago riba polizanan tuma na Cuba fuera di territorio cubano, pues esey lo constitui un violacion di leynan cubana.

Den su nota gobierno canadiense ta afirma cu nuebe compania grandi mas di seguro na e pais aki por ser afecta pa e decision y ta observa cu balor di e polizanan di cuestion por excede di 1.000 millon dollar.

E poliza a ser tuma pa srta. Varas na 1944, pagadera den dollar di Estados Unidos. Na 1961 despues di a establece su residensia na Estados Unidos, e ciudadnan cubana a cuminsa un accion judicial pa e empresa pagé e valor actual di su poliza, e debolbe tur su primanan paga.

Tribunal superior di Pensilvania a resolve cu, di acuerdo cu e legislacion di e estado aki, e compania di seguros mester abona e balor di e poliza --3.945 dollar -- y e interesnan for di dia 27 di april 1961, ora e accion judicial a cuminsa. Cu anterioridad, un tribunal ordinario di e condado di Montgomery (Pensilvania a resolve cu e empresa mester debolbe e primanan paga pa e interesada, pero e sentencia a ser modifica den instancia superior.

Ora e fallo di e tribunal superior a ser apela, Crown Life Insurance Company a afirma cu esaki tabata un di e binti tantu casonan similar, plantea pa ciudadanonan cubano ante e justicia di Estados Unidos pa obtene pago na dollar na e pais riba polizanan tuma den compañianan canadiense o estadounidense na Cuba. Justicia di estado di Florida generalmente a pronuncia su mes na favor di e compañianan.

EL A COGE GUSTO

SAN NICOLAAS - Algun dia pasa un habitante di San Nicolas a keha na recherche cu un (of mas) persona desconoci a drenta su cas y a baha dos flus y un tuxedo na awa.

Dialuna ultimo e hombre a ripara cu atrobe nan a drenta su cas y a bolbe bai cu algun panja di dje. Muy probablemente t a trata aki di e mesun fulano(nan) cu a drenta e promer biaha y cu a sinti dushi pa bolbe purba nan suerte.

HISTORIADORNAN A DUNA PRUEBA CU COLON NO A DESCUBRI AMERICA

Pa: Delos Smith.

NEW HAVEN--UPI--Historiador nan di e universidad di Yale a duna un nota discordante pa celebracion di e dia di descubrimentu di Merca pa Colon presentando e promer documento cu segun nan prueba e navegante genoves no a descubri e continente aki.

E historiadornan a presenta un mapa di e mundu dibuja di mas o menos 1440, cu ta demostra cu hopi europeo tabata conoce existencia di America por lo menos cuater decada promer cu e navegante italiano a zarpa den su viaje famoso pa oeste.

E mapa tin asombroso y fiel representacion di Groenlandia, tantu na tamaño como den contorno, y den su relacionnan cu costa europea pa este y cu e costa di America di Norte pa oeste. America del Norte ta representa como un isla cu entradanan 'i laman, cu por ta boca di rieuw San Lorenzo, y estrechonan di Hudson. E isla aki ta designa como "Vinlandia" (Terra di binja".

Vinlandia tabata e nomber cu e vikingo Leif Ericsson a duna e terra cu el a descubri na anja 1.000, despues di un viaje temerario pa oeste for di Groenlandia na unda su tata, Erico el Rojo, tabata heroe di un colonia floreciente.

Varios generacion a acepta e circunstancia di cu Leif a descubri America. E hecho ta e tema principal di literatura escandinava. Pero tabata falta pruebanan documental cu loobliga mundu na reconoce Leif su balor justo. Nan tin ne awor.

E prueba cu e historiadornan ta dunando na conoce awor a ser obtene na 1957, loque ta duna un idea di nan cautela. Den e anja ei, Laurence Whitten a cumpra na Europa un manuscripto medioeval titula "naraccion Tartara", cu tabata relata bida entre e mongoolnan.

Cu e manuscripto, tabatin un mapa, dibuja cu inkt marron, representando mundu como siglo XV. Ne frontera occidental tabata figura "Vinlandia" como e descubri Bjarni y Leif", tabata e promer Mapa di mundu dibuja promer cu Colon a inicia su viaje.

Leif a bautisa su descubrimiento como "Vinlandia". E vikingonan, promer di yega Vinlandia, a avanza pa oeste, promer ne islanan Feroe, despues na Islandia y despues Groenlandia, tur esaki promer cu anja 1.000.—

E mapa lo ser exhibi publicamente den e biblioteca di e universidad Yale, cuminsando for di dia di Colon.

BERGAMO, ITALIA--UPI--Ocho persona a muri awe y otro shete ta den estado grave den hospital Neuro-psiquiatrico local, despues cu nan a ser inyecta cu "Cardiobaina", un tonico cardiaco.

E diezcincu muhernan, di 65 pa 85 anja di edad, a ser inyecta diasabra ultimo, como parti di un tratamiento normal. Den curso di algun ora, nan tur a bira malu gravemente y ocho di nan a muri.

E psiquiatra a cargo di e sala a nenga cu morto di e ancianan tabata debi na negligencia. "Si algun persona ta responsabel pa fallecimiento di e ocho personanan ei, ami ta e persona ei" señora Elena Amisano, di 48 anja di edad a bisa.

E psiquiatra a bisa cu el a controla e ampollanan masha bon pa verifica fecha di duracion util, y cu e medicina--di fabricacion italiana--por dura por lo menos 16 anja.

Mutacion den servicio di gobierno central

BENOEMINGEN:

De hr. I.F. Faneyte, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. P.J. Sprock, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De hr. B. Herding, voor een proeftijd van zes maanden, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier;

Mej. J.J. Croes, voor een proeftijd van 3 maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Inspectie der Belastingen, alhier;

Mej. E.T. Koster, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

De hr. N.L. Smith, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De hr. F. Lanooy, tot commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. F.A. Concincion, tot adspirant-gevangen-bewaarder in tdl. dienst, alhier;

De hr. mr. J.A. Nolet, tot substituut-officier van justitie in tdl. dienst en werkzaamgesteld op Aruba;

De hr. E.C. Holman, tot schrijver a. in tdl. dienst en werzaamgesteld ten Postkantore op St. Maarten;

De hr. W.F.F. Sacré, voor een proeftijd van drie maanden, tot laborant in tdl. dienst en werkzaamgesteld op het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier;

Mej. R.J.W. Sprockel, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. A.A. Kirindongo, voor een proeftijd van drie maande, tot bode in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Staf van de Hoofdcommissaris van Politie, alhier;

De hr. O.R.A. Pieternella, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao;

De hr. J.M.J. Kock, voor een proeftijd van zes maanden, tot adspirant-gevangenbewaarder in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Huis van Bewaring op Aruba;

De hr. S.U. Tromp, voor een proeftijd van zes maanden, tot adspirantgevangenbewaarder in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Huis van Bewaring op Aruba;

Mej. A.E. Conquet, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Politie-administratie op Aruba;

De hr. W. Pin, tot referendaris A en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. R.R. Solognier, tot teletypist 3de klasse n tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst op Aruba;

De hr. F.B. Soleana, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Bonaire;

Mej. C.E.E. Pietersz, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement van Onderwijs, alhier;

Mej. A.T. Martina, voor een proeftijd van drie maanden, tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij het Departement Sociale- en Economische Zaken, alhier;

De hr. F.J. Daal, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten Parkette van de Procureur-Generaal, alhier;

De hr. D.M. Jacobs, tot chauffeur bij de Douanedienst in tdl. dienst op Aruba;

De hr. J.G. Johannes van Delden, tot commies in tdl. dienst bij de Bank van de Nederlandse Antillen, alhier;

De hr. H.W.M. van de Wall Arneman, tot fotograaf bij de Regeringsvoorlichtingsdienst in vaste dienst;

Mej. A.M. van der Dijs, tot adjunct-commies in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Algemene Secretarie, alhier;

De hr. R.J.G. Boelhouwer, tot adjunct-inspecteur van politie in tdl. dienst;

De hr. R.A. Lückert, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. S.Th. Lampe, tot klerk b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Gezaghebber van het eilandgebied Aruba, Afdeling Landsfinancien;

Mej. J.E. Vinck, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ten kantore van de Landsontvanger op Curacao;

De hr. E.W. Kroon, voor een proeftijd van drie maanden tot schrijver b. in tdl. dienst en werkzaamgesteld ter Administratie van Financien, alhier;

De hr. S. Boyé, tot teletypist 2de klasse in tdl. dienst en werkzaamgesteld bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier;

BEVORDERINGEN:

De hr. E.A. Leal, klerk b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, alhier, tot klerk 1ste klasse;

Mej. M.R. Pardo, schrijver b. in tdl. dienst ten kantore van de Directeur der Posterijen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

Mej. L.H. Pinto, schrijver b. in tdl. dienst ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

De hr. G.C.S. Quast, hoofdcommies ter Administratie van Financien, alhier, tot referendaris B;

De hr. R.C.M. Felix, klerk b. in tdl. dienst ter Inspectie der Belastingen, tot klerk 1ste klasse in tdl dienst;

De hr. A.B. Chatlein, monteur 3de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst, alhier, tot monteur 2de klasse bij de Landsradio- en Telegraafdienst;

De hr. A.A. Virginie, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot commies;

De hr. S.W. Rigaud, commies bij het Bureau voor Cultuur en Opvoeding, alhier, tot hoofdcommies;

De hr. A.F. Martes, klerk b. ter Inspectie van het Onderwijs, alhier, tot adjunct-commies;

De hr. H.A. Balentina, klerk b. in tdl. dienst ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, tot klerk 1ste klasse in tdl. dienst;

De hr. J. van den Ban, inspecteur van politie in tdl. dienst, alhier, tot inspecteur van politie 1ste klasse in tdl. dienst;

Mej. H.C. Hammen, analiste in tdl. dienst bij het Laboratorium van de Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, tot analiste 1ste klasse;

De hr. H.E. Koeiman, bode in tdl. dienst bj de Raad van Ministers, alhier, tot bode 1ste klasse in tdl. dienst;

De hr. N.M. Angel, schrijver b. ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b;

De hr. P.P. Obia, schrijver b. ter Algemene Secretarie, alhier, tot klerk b;

De hr. S.V. Martinus, hulpkommies der belastingen in tdl. dienst op Aruba, tot kommies der belastingen 2de klasse in tdl. dienst;

De heer R.E.B. Wederfoor, schrijver b. in tdl. dienst bij de Vreemdelingendienst, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

De hr. H.H.C. Schoop, analist bij het Landslaboratorium, alhier, tot analist 1ste klasse;

Mej. A.M. Neef, schrijver b. in tdl. dienst bij de Luchtvaartdienst Nederlandse Antillen, alhier, tot klerk b. in tdl. dienst;

De hr. J.C. Olthof, hoofdagent van politie op Aruba, tot onderinspecteur van politie;

OVERPLAATSINGEN:

De hr. W.R.F. Curiel, adjunct-commies ten kantore van de Landsontvanger op Curacao, naar de Administratie van Financien, alhier;

De hr. H.R.F. Daal, commies bij de Landsaccountantsdienst, alhier, naar het Centraal Bureau voor Welvaartszorg, alhier;

De hr. R.J.J. Suriel, referendaris b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, naar Curacao en werkzaamgesteld bij de Sociale Verzekeringsbank;

De hr. A.A. Diaz, klerk 1ste klasse ten Hulppostkantoor te St. Nicolaas op Aruba, naar het Postkantoor te Oranjestad Aruba;

EERVOLLE ONTHEFFING:

De hr. W. Pin, adjunct-accountant 1ste klasse ter Administratie van Financien, alhier, als zodanig;

De hr. R.J.J. Suriel, referendaris b. bij het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba, van de leiding van de afdeling Aruba van het Bureau voor Crisiszaken en als Vertegenwoordiger van de Directeur van van het Departement Sociale- en Economische Zaken op Aruba;

De hr. F.A. Concincion, chauffeur bij het Gevangeniswezen op Curacao, in tdl. dienst als zodanig;

De hr. mr. J.A. Nolet, ambtenaar bij het Openbaar Ministerie op Aruba in tdl. dienst, als zodanig;

De hr. A. Bakker, hoofdagent van Politie op Saba van de uitoefening van de taak, verbonden aan de functie van cipier van het Huis van Bewaring op Saba;

DETACHERING:

De hr. R.A. Pietersz, commies ten kantore van de Voogdijraad op Curacao, naar de Bovenwindse Eilanden;

De hr. R.A. Hoepel, agent van politie 1ste klasse in tdl. dienst op Aruba, naar Curacao;

EERVOL ONTSLAG AAN:

Mej. A.F. van Beek, hoofdanaliste bij het Landslaboratorium op Aruba, op haar verzoek;

De hr. mr. G.R. Hermans, commies ter Inspectie van de Volksgezondheid, alhier, op zijn verzoek;

De hr. C. van den Koppel, adjunct-accountant 1ste klasse in tdl. dienst bij de Belastingaccountantsdienst op Aruba, op zijn verzoek;

Mej. R.J.W. Sprockel, klerk b. in tdl. dienst ter Administratie van Financien, alhier, op haar verzoek.

JOHNSON A HANJA ORDEN DI SU DOKTERNAN PA TRAHA MENOS

WASHINGTON -- UPI -- Presidente, Lyndon B. Johnson, cu no por lubida presionnan y problemanan di su cargo facilmente, a hanja di su dokternan e orden di traha menos cu e obheto di apresura su recuperacion.

Awe, quinto dia di su convalecencia di un intervencion quirurgica y den cual nan a saca su galblaas, e promer magistrado lo no ricibi ningun bishita.

Ayera Johnson a keda cu secretario di estado, Dean Rusk, mas cu un ora, y Rusk a informe riba e crisisnan di Indonesia, Rgodesia, y otro cuestionnan di politica exterior.

Rusia tabatin un sorpresa agradable pa e promer magistrado, e gobernantenan sovietico haitu a expresa nan deseo pa un recuperacion rapido pa intermedio di e embahador ruso, Anatloy F. Dobrynin.

Presidente di Rusia, Anastas Mikoyan, e promer ministro, Alexei N. Kosygin y e secretario di Partido Comunista Sovietico, Leonid Brezhnev, a desea Johnson un recuperacion rapido.

Despues di un entrevista di mas o menos 45 minuut cu e vicepresidente, Hubert Humphrey, Johnson a pasa mayor parti di dia descansando y durmiendo, Casa Blanca a bisa cu diadomingo anochi y dialuna mainta tabata e dianan mas incomodo cu e promer magistrado a pasa for di dia di su operacion.

No obstante e presidente a sigui mustra un progreso firme.

Ayera el a come webu herebe, ademas di e inyeccionnan cu cual nan ta alimenta for di dia di su operacion. Johnson a cana ayera algun paso ayera--sin ayuda.

E dokternan a bisa cu su presion arterial, pulso y respiracion ta normal. Pero e secretario di prensa di e presidencia, Bill. B. Moyers a duna na conoce e siguiente informe riba e instruccionnan cu a ser duna na Johnson pa su dokternan.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Su hogar y su familia deben ser su primera consideración ahora, de modo que haga cualquier cosa que mejore la situación en esa parte importante de su vida. Demuestre una gran disposición para ayudar.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Un asociado puede derle ideas muy importantes que pueden conducir ahora a un avance más temprano. Escuche con interés . Se pueden hacer ahora arreglos magníficos para beneficio suyo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Es necesario una actitud alegra para que pueda ganar ahora mayor abundancia. No se demore, Póngase a trabajar. Comience con las metas materiales y las alcanzará muy pronto.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted sabe lo que quiere ahora y cómo lograr lo. No desperdicia un momento de este día precioso. Sea positivo. Tenga una actitud práctica, sea atractivo y todo saldrá bien.

LEO- jul.23 a agto. 22-Si se detiene un momento para pensar, sabrá donde dirigirse para obtener la información que quiera . Después vea cómo puede ayudar a un amigo que está en líos. Demuestre su bondad.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Compañeros muy dinámicos tienen ideas execelentes para ayudarle en su avance social, de modo que cerciorese de seguirlas Sea sociable esta noche. La felicidad y el prestigio pueden ser suyos.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Use su ingenio para logra r el apoyo de un superior, Trate de entrentarse a los problemas tal como existen y mejorará pronto su crédito. Mantengase ocupado, activo. Amplíe sus horizontes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Llevar a cabo las ideas que tiene en mente es importante, puesto que su éxito mayor puede venir de ellas ahora. Usted también puede hacer nuevos contactos. Esté alerta.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- No siga lamentandose y ocupese de su trabajo para que lo termine lo antes posible. No se olvide de pagar sus cuentas. Mejore tanto sus asuntos de negocios como los personales. Diviértase esta noche.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Este puede ser un día bueno para hacer arreglos con un socio, siempre y cuando no insista en un solo punto de vista. Sea tolerante. Dele consejos a los que los necesitan. Recibirá beneficios.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18- Buen día para organizar mejor su trabajo y lograr la buena voluntad de sus compañeros, para que cooperen más en el futuro. Demuestre que posee un buen sentido común.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-No se lamente tanto ni se preocupe por cosas insignificantes. Goce de las cosas bonitas de este mundo. Diviertase en lo que más le guste. Gaste su tiempo y su dinero inteligentemente.

SI SU HIJO NACE HOY...
Sería uno de esos jovenes interesantes que sabrá intuitivamente lo que desean otros y tendrá presente lo que se propone hacer.

ROOSEVELT KIER A USA BOM ATOMICA CONTRA ALEMANIA

WASHINGTON--UPI--E oranan final di 1944 tabata pisa riba presidente Franklin D. Roosevelt E batalla di e Bolson di Ardenas tabata rugia na Europa. For sanan alla tabata rechaza alemannan, pero esaki no ta ser mira clá ainda na Washington.

Roosevelt tabata busca desesperadamente un caminda sigur pa derrota Alemania.

E ora el a ocurri posiblemente pa promer biaha, cu e por usa bom atomica contra e alemannan.

E tabata sa cu e bom lo ta cla den shete luna. Pero, juzgando pa e informacion cu e tabatin ne momentonan ei, el a bisa cu e guerra na Europa por prolonga pa mas tempu.

Riba mainta di 31 di December 1944, Roosevelt a cita e secretario di guerra, Henry L. Stimson y ne mayor general Leslie R. Grove, hefe di e supersecreto proyecto Manhattan, nomber di codigo pa construccion y uso di e bom atomica.

Groves, unico sobreviviente di e tresnan, ta recorda conferencia na Casa Blanca, durante un entre vista den su apartamento di Avenida Connecticut.

"Roosevelt a puntra si e bom atomica por ser usa contra Alemania. Na cuminsamentu el a pone objecionnan y ami a duna e presidente un cantidad di razonnan pakico tabata factible di usa e bom contra Alemania, cu contra Japon, "Groves a expone. "Pero por ta necesario, nos por a bisa.

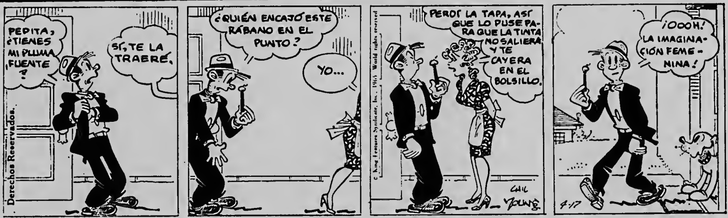
Dianan despues, a yega noticianan di e victoria di aliada na Ardenas. Groves a bisa cu nunca mas Roosevelt a papia di usa bom atomica contra Alemania. Groves ta subraya cu Merca no a fabrica bomnan pa usa nan exclusivamente contra un pueblo cu no tabata blanco.

"Mi ta kere cu e asuntu aki, di sugeri di cu nos a usa nan contra e japonesnan pasobra nan tabata geel, ta un leyenda inicia pa norteamericanonan. Nos tabata sa perfectamente cu nos lo ser critica ora cu nos tabata prepare pa use, pero nos no a pensa nunca cu escritornan nor teamericano lo tabata e principal criticonan".

BEKMENTO TA PELIGROSO

BRAZIL - Un choke a tuma lugar dialuna mainta na Brazil, ora cu chauffeur di un pick-up tabata bek su vehiculo for di un caminda di santoe pa subi un caminda di asfalt. E pick-up, una vez riba e caminda duro a choka contra e autobus cu tabata pasando na e momento ey, lagando un danjo material di Fls. 750.--.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

Majan mi ta verf strepie blanco arib a nan, e ora ey mi kier mira ta kende por bisa coe nan no ta mira e stakanan.

"Formidabel, Martins. Pero corda bon: majan tempran. Bolbe usa verf luminoso, pasobra abuelo kier pa hende mira e stakanan anochi tambe".

E ta keda pará waak e homber sigui coe limpieza di su man. En realidad e no tabatin nada mas di bisele, pero toch Klaus ta keda pará. E ta saka su paki di sigaria y ta brinda Martins uno.

"Danki señor", Martins ta tuma sigaria. Klaus ta drei bisele aparentando indiferencia: "Bisami un cos Martins, bo conoce e señorita coe tabata akinan awe merdia?"

Martins ta keda mira su jefe asombrá.

"Ami? No, mi no conocele. Casualmente e a pasa aki banda y mi a papia un dos palabra coenele pasobra e a trompica coe e bleki verf. Señor no ta haja coe e ta un belleza?" e ta conclui sonriendo. Dorn ta marca un figura coe punta di su zapato den santo.

"Si bo tin razon e ta masha bunita mes".

Y despues ta sigui bisa: "Bo no tin un idea di unda e a bini?"

"No en lo absoluto. Talvez e ta di bishita na algun parti aki banda".

Martins ta trata di recorda.

"Si. Talvez serca familia Halbeck of serca e baronesa, Takiko bo a papia coené? Mi ta sigur coe no ta di e verf so lo bo papia coe un señorita bunita asina. Martins ta sacudi su cabez.

"Mi no a hanja chens señor van Dorn, pasobra ora coe bo a bai e no tabatin gana di papia mas. Un cos só e tabata kier sá, ta kende bo ta?

"Asina, Klaus ta contesta, asina e tabata kier sabi ta kende mi tal Wel, wel". E ta haci movecion pa bai.

"Corda bon, majan tempran sigui coe verf luminoso. Bonochi."

Tabata diez or caba ora tata y jioe muher ta bolbe sali for di cas di abogado Leo. Tabata un anochi di verano bunita, y toer hende tabata probecha pa sali keiro. Aire tabata tibio y suave y strellanan brillando den firmamento. Herbert Engdahl ta ketoe, y Carla coe de bez en cuando ta waak e di banda, ta comprondé kiko ta pasele. Oranan largo e abogado bleeuw a sinta contanan tocante e ultimo anjanan di bida di e difunto.

"Bo tata tabata un homber orgulloso, señor Engdahl, e ta bisa.

"Pero a pesar de todo e tabata esun coe tabata sufri mas pa ffa di su orgullo. Mi tabata conocele bon, y mi sabi cuanto e mes tabata maldici su orgullo. Aunque coe nunca e a menciona bo nomber, toch mi sabi sigur coe nunca e a pordonabo. A kedele solamente un solocion, y esey tabata di laga su herencia pa bo jioe muher. Mi kier pidibo di trata di comprendé su decision".

"Bo ta contento?" Herbert Engdahl ta puntra Carla ora nan ta casi banda di e auto. "Mi kier meen. ..... e abogado ta un homber sabi y loke e a papia awe nochi ta masha logico, pero......

Mi no sabi Carla, si toer cos coe nos ta haci ta correcto. E finca y toer loke ta pertenece na dje ta di bo y mi no kier...."

"No papa sin bo mi no por haci nada coe e finca. Apenas mi conocele, y mi no sabi nada di toer e trabaonan coe mester wordu haci".

"Bo abuelo tabata un homber bleuw Carla. Y Koster te un terratenlente coe hopi experiencia. Pa bo abuelo e tabata su mandrechi. Mi ta sigur coe lo e ta un bon consehero pa bo".

Carla a mira coe su tata tabata decidido y e ta pasa rond di e auto pa bai brasele.

"Sin bo mi no ta bai biba na e finca. Si esey ta motibo pa nos dos mester biba separá, anto mi ta bendele".

Herbert Engdahl ta sonrei.

"Mi sabi coe bo no kier meen loke bo a caba di bisa. Bo tin algo di bo abuelo den bo. Mi ta convenci coe den corto tempoe lo bo sintibo asina na cas, coe lo bo no kier bai for di e finca mas".

"Exactamete, Carla ta contesta, y abo tambe lo sintibo mescos, pasobra eynan ta bo cas, esey ta bo trabao. Y bo mester admiti coe esey tabata abuelo su intencion ora coe e a traha e testament na mi nomber. Mi sabi coe lo bo sintibo inmensamente feliz di por laga bo empleo actual pa bo por bin biba e bida coe bo a nace pe. Y bo sabi tambe coe mi so no por coe toer e trabaonan di e finca si bo no judami".

E ta hari coe ne.

"Pakiko bo no ta contestami?" Su tata ta coi su man tene y ta primiele jen di ternura.

"Kiko mi mester bisa", e ta murmura.

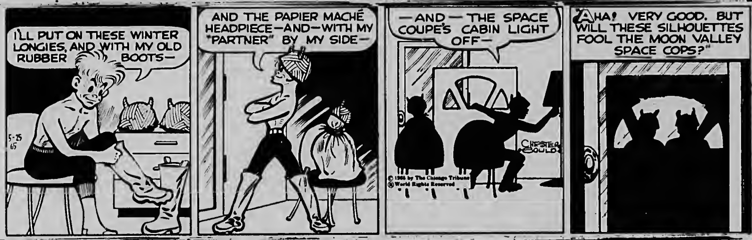
"Bo sabi coemi ta mescos coe was den bo man, especialmente si tatrata di e pida terra aki. Pensando coe mi por laga toer cos atras,..... e oficina fastioso y e trabaonan sin interes propio coe mi ta haciedo te awor. Ser un homber liber atrobe! E ta laga Carla su man bai.

"Ma awor nos lo no bolbe bek pa e finca. Awor ta hopi laat caba y sigur toer e crianan ta drumi. Y ademas nos tin hopi cos di regla na ciudad promer coe nos bolbe bek".

"Kiko nos ta bai haci anto", Carla ta puntra.

E ta sigui







Promer refugiadonan di Cuba a yega Miami

CAYO HUESO--UPI-- Diezshete refugiado cubano a yega akinan despues di e ofrecimiento di e promer ministro Fidel Castro di permiti esnan cu ta desea di uni cu nan parientenan na Merca sali for di Cuba.

E recien yegadonan a informa cu millares persona a permanece ne haaf di embarque señala pa gobierno castrista, Boca di Camarioca, den provincia di Matanzas.

Un di e ocupantenan di e lancha cu a hasi e viaje, señora De Osvaldo Bazo, a bisa cu hopi di esnan cu a keda tabata grita "Hibami", "por fabor hibami. El añadi cu su esposo y e mester a enbarca nan yiu di 14 anja secretamente, pasobra segun nan a bisa, e milicianona no ta permiti di embarca ningun cu ta entre edad militar, cu ta cuminsa for di 14 anja.

Entre tanto, e cubanonan exilia ta continua organizando e yamado armada di "Libertad", a pesar cu autoridadnan estadounidense tabata hasi tur lo posibel pa demora migracion te ora cu nan concerna un manera ordena controla di efectue.

Autoridadnan a retira cu nan ta realizando negociacionnan a traves di e embahada suiza na Cuba, cu ta na cargo di asuntunan estadounidense einan, pa organiza na e exodo mediante transporte suministra pa Merca. Na mes momento, autoridadnan a detene e cuater tripulantenan di e embarcacion cu a yega ayera, mientras tabata corre rumornan di cu gobierno lo acusa tur tripulacion di infraccion di leynan di inmigracion.

E nave "MMM" a ser detene diasabra anochi. Su propietario, e dokter di Miami, Modesto Mora, estadounidense naci na Cuba, a indica cu nan lo no acusa e tripulantenan. Ta trata di e segunda embarcacion cu ta yega Miami. E promer a yega cu 15 exiliadona na Cayo Marathon diahuebs pasa.

Radio di La Habana a bisa cu otro seis lancha ta dirigiendo pa Florida for di Boca di Camarioca. El a bisa tambe cu esnan cu ta bai ne haaf menciona pa recoge nan parientenan tabata firma cu tabatin 500 lancha mas den rieuw di Miami cla pa sali, pero cu autoridadnan estadounidense a nenga nan e salida. E radio a informa tambe cu e hefe di Polis politica di Castro, Ramiro Valdes, a recorre ayera e haaf di embarque papiando cu exiliadonan riba "situacion imperante te na Florida".

ANCIANO DI 66 ANJA A CANA 40.000 KM

MOSCU--UPI--Un jubilado sovietico, di 66 anja di edad, a completa ayera un viaje na pia, cubriendo un distancia di 40.000 kilometer, e mesun cu e cosmonauta Yuri Gagarin a cumpliora cu el a hasi e promer circulacion den orbita terrestre den un nave espacial.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas. Botica San Lucas Tel. 5119



Woensdag 13 okt.
DE VEER: 8.30 uur "The Wild and the Willing" 18 j.
RIALTO: 8.00 uur "Cuando Calienta el Sol" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00 uur "Theirs is the Glory" 18 j.
SAVANETA: 8.00 uur "The Guns of Fort Petticoat" 18 j.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 14 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

CHOQUE ENTRE ANTIPERONISTA Y PARTIDARIONAN DI E EX-DICTADOR

BUENOS AIRES--UPI--Bisinjanan di e barrio norte di e capital aki a presencia ayera nochi un tumulto cu a amenaza di tin resultadonan imprevisible, ora cu tabatin un choque entre elementonan antiperonista y partidarionan di e ex dictador ne entrada di Alvear Palace Hotel, na unda su esposa, Isabel Martinez ta hospeda.

Tabatin disparonan di arma, tiramentu cu piedra y un represion policial activo pa stop un batalla cu a extende durante mas di un ora.

E incidentenan a cuminsa mas o menos 20.30 ora cu un columna forma pa mas o menos 300 persona a avanza pe entrada di e hotel gritando: "Esakinan a saca Peron for di e pais....." despues a sigui otro gritunan "Concubina, Concubina. Y "Kico a pasa cu e payaso no a yega ?

Autornan di e demostracion anti-peronista, a staciona y canta e himno nacional argentino y marcha di libertad.

Ora cu e marcha den direccion di e hotel, ocupa pa elementonan peronista a stop, nan a tira diesdos disparo di pistool caliber 45, sin causa victimanan . Un di e disparonan a kibra un glas di un pacus situa na Avenida Alvear 1870. Otro dos disparo a pasa door di windshield di un auto staciona banda di e hotel.

A pesar di e disparonan aki e manifestantenan no a stop, y nan a cuminsa tira cu piedra. Pero e peronistanan a responde e ataque aki. For di algun balcon di edificionan proximo, nan a tira obhetonan tambe, contra persona nan cu tabata protege entrada di e hotel.

Den pleno choque polisnan a tuma posicionnan y a solicita refuerzonan. Huntu cu e efectivonan no bo a yega ne lugar agentenan cu equiponan pa tira gas y efectivo nan di e guardia di infanteria arma cu bastonnan largu.

Forsanan policial mester a traha hopi duru pa por a dispersa e gruponan. Portanan di e entrada di e hotel a ser clausura rigurosamente y ademas nan a establece un custodia fuerte cu agentenan uniforma.

Pasaheronan di e hotel ei a sufri un situacion di incomunidad y ayera nochi mes algun di nan a dicidi di sali for di e hotel ei y bai otro.

Den un di e incidentenan ei dos manifestante a acusa un tercer persona di a dispara. E diputado nacional peronista, Tzcera Deg Franco, a intermedia personalmente y a bisa pa laga nan tres liber. Polisnan no a acepta esaki.

Ora cu e incidentenan a stop, polisnan a retira numeroso persona cu tabata warda oportunidad pa entrevista señora Isabelita Martinez.



BUENOS AIRES--Riba e foto aki nos por mira Isabel Martinez Peron, esposa di e ex-dictador argentino, durante un conferencia di prensa. Ayera manifestantenan antiperonista a tene un manifestacion dilanti di e hotel caminda Isabel Martinez ta hospeda.

SITUACION DI IOWUA TA CONTINUA BRUHA

SAN NICOLAS - Srs. Henk Reeberg y Pellegrim a bolbe saca un pamfleta, e biaha aki di dos pagina, den cual nan ta critica e actitud di e directiva di IOWUA den e reunion general cual a ser teni dia 3 di october ultimo den commandeursbaai Club na Savaneta.

Manera ya ta conoci e dos senjornan aki a worde expulsa como miembro di IOWUA door di e directiva. Sinembargo nan no a hanja e oportunidad pa trece nan punto di bista padilanti den e proximo reunion general, esaki segun e reglamentonan interno di IOWUA. Den e pamfleta Reeberg y Pellegrim ta protesta fuerte contra esaki, y ta mustra cu e directiva ta atrapa e "by laws" di union.

Entretanto "IOWUA News" a bolbe sali bau di redaccion di E. O. e presidente di e union sr. Reeberg y Pellegrim, kendenan a worde destitui di nan puestonan, acusa di corrupcion cu placa di "IOWUA News".

Pa loke ta trata di e comision cu a worde nombra pa bai delibera cu Lago tocante e cuestion di traspaso di e comisario, a worde informa for di circulo oficial, cu e comision aki te awor no a haci otro cos cu discuti cu e directiva di IOWUA tocante preparacionnan pa discuti cu Lago.

E comision pues kier tur informacionnan di e directiva riba tur loke cu a worde papia cu Lago te cu awor tocante e comisario, p'asina e por acerca Lago bon prepara.

E directiva sinembargo ta nenga pa duna algun informacion tocante e deliberacionnan cu ya a ser teni.

BENDEMENTU DI STAMPIA DI MUCHA DIA 10 NOVEMBER

ORANJESTAD - E bendemento di stampia di mucha e bira un tradicion di tur anja. Anja pasa e bendemento di stampia di mucha na Aruba a produci un suma di Fls. 21.087.- di cual Fls. 6.830.- tabata na impuestonan adicional.

E impuestonan aki ta bai pa e Federatie voor Antilliaanse Jeugdzorg, cu na su turno ta parti e suma aki entre e organizacionnan cu ta afilia na dje, asina leu cu esakinan a manda un peticion tocante esaki aden.

Durante e partimento teni ultimamente, "Casa Cuna" a hanja fls. 20.000.- "Te Aworo" a hanja Fls. 4000.- y e Stichting voor Reclassering a hanja Fls. 2000.-

Tambe e verkennernan y ANV a worde apoya financieramente via e directiva principal.

E anja aki e stampianan di mucha lo sali dia 10 di november. Un comite di damas na Aruba lo ta encarga cu e bendemento. E comite aki ta confia cu e anja aki tambe e comunidad Arubano lo duna su cooperacion cien por ciento p'asina haci e accion di e anja aki tambe un exito.

Fls. 685.- na boet pa buracheria

ORANJESTAD - Durante e ultimo sesion di corte den prome instancia un total di 51 casonan policial a ser trata. Di e 51 aki, 26 caso tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico. E suma total cu a ser duna na boet pa tur e 51 casonan tabata Fls. 685.--.

SPORTBOYS A DUNA ARUBA JRS OTRO DERROTA

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diamars anochi e oncena di hoofdklasse di Aruba Jrs. a sufri su quinto derrota di e actual temporada ora cu nan a keda supera door di Sportboys cu score di 2 gol pa 1. E fanaticonan di Los Azwes de Socotoro cu tabata tin speransa cu e equipo lo sali for di su slump despues di a gana den su ultimo salida contra di San Nicolas Jrs, a keda desapunta diamars anochi ya cu e equipo apesar di tabata tin largo momentonan di dominio no a logra un triunfo. Sportboys a sabi di haci bon uso di su oportunidadnan y cu e dos puntonan di e wega a subi te na e quinto puesto di e tabla di posicion. Sportboys tin awor dos wega gana y un tabla contra tres perdi loke ta duna nan cinco punto. Aruba Jrs. cu dos punto ta ocupando e penultimo puesto y tin unicamente San Nicolas Jrs. bao di nan.

Pa e partido aki a subi tereno pa dirigi Hans Wiersma asisti door di unicamente un linesman Cochi Tromp. Pa diferente persona presente den stadion tabata un sorpresa cu Wiersma a worde designa pa dirigi e encuentro ya cu esunnan cu a presencia su actuacion di diadomingo den e partido entre Jong Aruba y RCA no tabata tin un palabra di elogio tocante su actuacion ey. Nos mester agrega mesora cu su actuacion di diamars anochi den e partido entre Aruba Jrs. y Sportboys no tabata tin nada di abnormal. Naturalmente manera ta custumber tabata tin decisionnan cu e la tuma cu a provoca protesta di un of mas hungador, pero esaki ta algo comun. Den e wegadi diamars no tabata tin problema pa e arbitro Wiersma. Te hasta ta parse nos cu e protestnan di mas fuerte haci den e wega tabata mal funda ya cu na momento cu el a sentencia un penalty contra di Aruba Jrs. no tabata tin otro decision posibel cu lo tabata husto ya cu un delantero den doelgeboys a worde tumba den doelgebied na momento cu e tabata avansa cu e bala den su poder den e aerea di doelgebied.

E muchanan di Socotoro tabata eherce cierto dominio na principio. Shotnan di middenvoor Flocker y di Juan Kemp a lamta dimas, mientras cu un shot duro di hopi cerca tuma door di rechtsbuiten Karel Tromp a bai directamente den man di keeper Shon Pe Geerman.

Un bon voorzet di linksbuiten Sogo Orman den di 26 minuut ta worde gekop over di door di Flocker.

Den di 36 minuut e alero drechi Armando Yarzagaray di Sportboys a worde tumba na momento cu den doelgebied y cu e bala den su poder e tabata haci un rush rapido. E arbitro correctamente a sentencia penalty cu a worde cobra door di e mes Armando Yarzagaray. Su shot sinembargo ta habri dimas y atrobe nos ta mira com den hoofdklasse ta worde falla cu penalty.

Faltando cuatro minuut pa halftime durante un atake di Sportboys tin un mal entendimiento entre Waty Vos y Ronald Allee, ambos di Aruba Jrs y asina ta presenta un chens unico pa Armando Yarzagaray, kende ta rush aden, podera di e bala y ta shot den skina fuera di alcance di keeper Donny de Windt.

Halftime a bai aden cu e scoreboard marcando 1-0 den favor di Sportboys.

Reanudando e partido Sportboys ta lansa diferente bon atake. E defensa di Aruba Jrs. ta hanja basta trabao. Back centre Allee ta faya algun biaha poniendo su gol den peliger.

Un rapido hugada di un defensa di Sportboys ta evita un gol ora cu net for dilanti di pia di Karel Tromp e balata worde desvia. Juan Kemp den di 26 minuut ta avansa peligrosamente den e doelgebied di Sportboys. Kemp ta worde tumba sinembargo y atrobe e arbitro Wiersma ta sentencia pa penalty. Karel Tromp ta coloca su mes tras di e cuero. Su shot ta keda den alcance di e portero Sjon Pe Geerman, kende ta detene e bala pero sin logra keda cune den su poder. E propio Karel Tromp taadelanta y ta shot certeramente e biaha aki pa empata e wega na un gol pa banda.

En realidad esaki tabata otro fallo den penalty den e division mayor.

Innecesariamente di ambos equipo tin hungador cu ta haci hugada brusco pero serio e asunto no ta bira. Referi Wiersma a parti aviso pa e culpablenan.

Faltando dies minuut pa wega caba Luisito Vingal a pone un bon shot cu keeper Geerman den bon forma ta pomp manda corner.

Un pase di Henry Burleson pa keeper de Windt di Aruba Jrs. no ta worde alcansa door di e portero y Doel Geerman ta yega na e bala pero ta shot na banda.

Un minuut despues, den di 87, Sportboys ta hanja un tiro liber pa cobra for di aladrechi. Halto e bala ta yega dilanti di porta di gol, y e rapido dama Werleman ta logra penetra meimei di e defensa, tuma e bala lamt'e over di cabes di keeper de Windt pa pone Sportboys adilanti 2-1.

Cu e score aki e partido a termina.

Posicion di e equiponan den hoofdklasse ta awor lo siguiente:

MIMS TA RETA NANDO PA UN PELEA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E manager di Holy Mims, Thomas Bradley, kende tambe tabata manager di e pugilista curazolenjo Jack Johnson, a lansa un reto na e campeon Antiyano y Centro americano Sugar Boy Nando pa un pelea.

Segun Bradley, Mims a bisa cu el ta gana Nando unda cu ta y ki ora cu ta "te hasta den su propio patio lo mi bati Sugar Boy Nando", ta segun Bradley palabranan di Mims. Ademas Bradley ta ofrece di enfrenta Bobby Foster contra di Battling Siki, mientras cu peso ligero Silas Bradford ta dispuesto pa topa cu cualkier peso ligero o welter den e ring arubano.

Tocante di e reto lansa na Nando, nos tin di remarca cu Mims no ta aparece den e ultimo ranking publica door di The Ring, mientras cu e contendor contra ta pa Nando pa dia 12 di november, esta Gomeo Brennan, si ta aparece den un puesto hopi halto.

Sinembargo nos ta kere cu un encuentro entre Nando y Mims lo mester resulta hopi interesante.

Awenochi Aruba vs Corsow

(Di Nos Redactor Deportivo)

Den Wilhelminastadion na Aruba ta hunga contra otro awe noche e seleccionnan di futbol di Aruba y di Corsow.

Esaki lo ta e promer wega di un serie di dos pa designa ta cual seleccion lo enfrenta Surinam den representacion di Antiyas Hulandes na fin di e luna aki y na principio di e proximo luna na Surinam e dos wega contra Surinam ta na ocasion di e di 45 aniversario di e bond di futbol di Surinam.

E segundo wega contra Corsow lo worde hunga dialuna awor na Corsow. E seleccion local ta bao di preparacion di e entrenador oficial Angel Botta, kende tin confianza cu e muchanan lo haci bon papel.

MAS TRABAO NA HULANDA

ORANJESTAD - Mas o menos mei mei di e luna aki ta worde spera na Aruba un representante di N.V. Boele Scheepswerf en Machinefabriek na Hulanda. E bishita aki ta relaciona cu buscamento di hobennan Arubano pa traha na e empresa menciona.

Boele Scheepswerd en Machinefabriek tin interes especialmente den bankwerkers, plomeros, pipefitters y torneronan.

E seleccion di hobennan cu lo bai traha pa e empresa aki lo worde haci pa departamento di Sociale en Economische Zaken (INCU) den Arendstraat na Oranjestad. Interesadonan por acudi na e oficina menciona pa inscribi.

MAS P.V. PA CATOCHI

ORANJESTAD - Dos persona cu tabata bende number a worde hiba oficina di recherche dialuna ultimo, na unda proces-verbaal a worde traha contra nan. Pronto e dosnan aki tin di aparece dilanti huez.

Destajo pa entrega di number di vehiculo

ORANJESTAD - Den e dianan aki a ser teni na oficina di Dienst Openbare Werken un destajo publico pa entrega di platchinan di belasting pa vehiculonan pa anja 1966.

Dos firma a inscribi pa platchinan pa boto di motor. Nan ta: Antillian Mercantile Corporation cu Fls. 742.-- y F. Vreugdenhill cu Fls. 6784.-..

Solamente Palais Royal Aruba N.V. a inscribi pa entrega di tur e platchinan, dene siguiente forma:

Patchi pa auto Fls. 8.851,18.-
platchi pa motocicleta Fls. 189,13
platchinan di control Fls. 6.441,23
Platchinan pa boto di motor Fls. 1.847,62, alternativa F. 61,91 fls. 865 na boet..

Corrementu na robes a causa choke

NOORD - Door cu un dama chauffeur a corre mucho duro na man robez cu su auto riba e caminda di asfalta na Keito, un choke a worde causa cu un otro auto di famia. E danjo material a monta na fls. 800,-. No tabatin danjo personal.

TELEGRAM DI GRADICIMENTO PA ORANJE VERENIGING

oranjestad - Oranje Vereniging di Aruba a ricibi un cable di S.M. Reina Juliana y S.A.R. Prins Bernhard, den cual e parece ha real ta worde gradici pa e bunita boeket di flor cu el a ricibi na su jegada na Basiruti.

Nos Bida Social

E columna di awe ta habri cu masha hopi felicitacion pa Miranda Altagracia Stamper, kende ta cumpli 2 anja dibida. E mihor deseonan pa hopi anja mas di ida ta bini di mami Chonme, papi Bintji, su dos welanan tantanan, omonan, tur primo y primanan y especialmente di su padrino Louis Hiel y su madrina Ina Orman.

Awe ta celebra su feliz cumpleanos sra. Evarista Maria Wolff. Felicitacion ta bini di su yiu Josefa, suegro Segundo, nieto y nietanan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robbie y Ernesto. Tambe ta bini e mehor deseonan di su rumannan Theresa y Wico, di comer-y compernan y demas famia Wolff, Tromp y Zara.

Yen di felicidad ta celebrasu feliz cumpleanjos sra. Josefa Zara. Felicitacion ta bini di su esposo segundo, su yiunan Latha, Johnny, Karel, Grace, Robby y ernesto y especialmente di su mama Evarista Maria Wolff.

Awe sr. Eduardo Werleman ta recorda e respetable edad di 78 anja. Su yiunan Jose, Maria y Candida, amigonan di e teamdi futbol "Arsenal", demas famia Werleman, Maduro, Wernet, Dirksz, Ras, Croes y Gomez ta manda un "masha pabien".

A nace:

Oct. 2: Roberto Emiliano, yiu homber di Wilhelm Johannes de Groot y Lucila Almary.

Oct. 4: Francisco Eusebio, yiu homber di Antonio Medina y Aura Maria Tromp.

Sept. 30: Francis Duarte, yiu homber di Natalicio Duarte, Albertus y Angelica Lampe.

Oct. 4: Lourdes, yiu muher di Francisco Rodrigues Dovale y Bibiana Maria Tromp.

Oct. 8: Rosalda Francisca, yiu muher di Ceferino Hipolito Stamper y Bernadeta Harms.

Oct. 8: Roland Harmen, yiu homber di Harmen Winston van Dinter y Martha Irena Ibarra.

Oct. 7: Idelta Marcela, yiu muher di Hubert Johan Windster y Edisona Damasa Roosje.



PAGINA DEPORTIVO





LIMA--Radiophoto --UPI--Esaki ta un bista di e wega entre Ecuador y Chile cu a ser efectua riba un terreno neutral cu tabatin Lima como escenario. Keeper Helinho ta ser vence aki pa e prome gol di e encuentro despues di diesdos minuut, cual tabata producto di Sanchez.

CHILE A OBTENE DERECHO DI INTERVENI DEN CAMPEONATO MUNDIAL

PA ALBERTO J. SCHAZIN.

LIMA -- UPI -- Den un marca perfectamente neutral, Chile a conquista ayera nochi e derecho pa interveni den e filanan di e campeonato mundial di futbol di 1966, derrotando Ecuador cu anotacion di dos-uno, despues di un prome tempu cu a termina cu e mesun score di dos cero pa e chilenonan.

E partido en general tabata interesante y tabatin dos caracteristica distinto den cada periodo di tempo: Den e prome e chilenonan a domina, mediante un accion bon controla, y di accionnan sigur y rapido y den e segundo periodo cu un wega poco brutu, especialmente di parti di Ecuador cu den e ultimo momentonan di e partido a coloca den un ofensiva desespera.

Den e segundo periodo e chilenonan a actua cu menos ataque ya cu e delanteronan di Ecuador a obliga nan di drenta den defensa. E autornan di e golnan tabata den e prome tempu Leonel Sanchez na di 16 minuut y Ruben Marcos.

E referee argentino Roberto Goycochea tabatin un bon actuacion, aunke den e segundo periodo el a permiti cu e wega brutu casi a transforma den un bata lla di terreno.

Casi finalisando e encuentro, e keeper chileno Godoy a ser ataca pa dos hungador ecuatoriano, lagando lugar pa un rapido intervencion di polis.

Esakinan semper tabata alerta y prepara pa interveni.

E publico, forma pa 45 mil peruano chileno y ecuatorianonnan, a mustra correcto. E fanaticonan peruano den e prome tempu a mustra completamente neutral aplaudiendo tur dos banda, pero den e segundo periodo di wega nan a inclina na fabor di e ecuatorianonan, cu tabata den situacion di perdedor.

Individualmente den e equipo di Chile, a destaca na prome lugar Sanchez, y despues Fouilloux, Araya Cruz y Eyzaguirre.

Pa e equipo di Ecuador, e keeper Helinho apesar di tabata lesiona, tabatin un anochi brillante, sigi pa Muñoz, Bolanos y Lecaros.

CONTINUACION DI OLIMPIADA CHIKITU

MEXICO--UPI--E "Olimpiada Chikitu" a continua ayera cu pruebanan di ciclismo solamente, despus di cu e frances Daniel Morilon ayera a realisa e prueba di un kilometer den 1 minuut 7 4/10 seconde, o sea dos decima menos cu e record mundial. Prensa y circulonan deportivo ta señala cu e actuacion di e pedalista frances ta constitui un amplio prueba di cu e altura di e capital aki no ta afecta e atleta estranhero den e weganan olimpico di 1968.

Ademas di Mexico, America Latina ta ser representa den e "Olimpiada Chikitu" pa atletanan di Cuba, Nicaragua y Puerto Rico. Otro paisnan cu a manda participantenan ta Estados Unidos, Rusia, Alemania Occidental y Alemania Oriental, Francia Espanja, Finlandia, Italia, Suecia Noruega, Polonia y Rumania.

E ceremonia inaugural, cu a tuma lugar antayera, a ser realisa den forma rapido y sencillo participando den e desfile solamente e 13 ciclistanan cu a tuma parti den e prome evento di e programa.

Mayor parti di e atletanan a pasa nan dia di ayera na entrenamento, mientras e ciclistanan a cumpli nan programa den e serienan preliminar. E pruebanan di esgrima lo cuminsa awe y esnan di gimnasia y boxeo, diahuebs. E competicionnan di atletismo y landamentu lo cuminsa diabierne

E dokternan cu ta companja e atletanan di Estados Unidos, Italia, Francia y Japon a expresa nan opinion, di cu e altura di Mexico lo no afecta e rendimentu di e atletanan, sin embargo ta ser bisa cu e atletanan sueco no ta masha satisfecho cu e poblema di e altura.

GomeoBrennan contra Nando den pelea estelar di dia 12

(Di Nos Redactor Deportivo)

Promotor Johan Steffanie ya tin su dos peleanan estelar di e proximo programa di boxeo profesional cla. E campeon Antiyano y Centroamericano Sugar Boy Nando ta bai hanja un gran oportunidad ora cu enfrenta Gomeo Brennan, kende ta ocupando segun e ultimo edicion di "The Ring" puesto number seis den e aspirantenan pa e titulo mundial di peso medio. Campeon mundial di e division aki ta Joey Giardello.

E pugilistanan clasifica promer cu Brennan ta Dick Tiger, Nino Benvenutti, Luis Folledo, Joe Archer y Ruben Hurricane Carter.

Brennan ta campeon peso medio di e imperio Britanico, titulo cu anja pasa el a conkista.

Segun e ring record book e record di Brennan te cu anja 1964 ta lo siguiente: Gana pa knockout 29, gana pa decision 30, perdi pa decision 11 y empata den 5 ocasion. Dia 27 di juli 1964, Brennan a nokea Lou Gutierez, for di kende Nando a arrebata e titulo di campeon centro Americano.

Otro pelea di dies rond e programa lo ta entre Kid Fenton y J.C. Ponder, un novato for di Miami.

Resto di e programa aki no ta cla ainda.

—ELORDE TA NA PUNTO DI— HANJA UN PELEA PA TITULO

SAN JUAN--UPI-- E boxdo filipino Gabriel "Flash" Elorde ta a punto di obtene un chens di disputa e titulo mundial di peso liviano segun su consehero Gope Sarreal a informa.

"Tanto Carlos Ortiz como Ismael Laguna a primintimi cu Flash Elorde lo hanja un chens den un pelea pa e titulo cual lo ser realisa na Manila y mi tabata buscando un pelea pa e titulo pa Elorde su yerno ya pa varios luna.

Elorde, cu ta poseedor di e titulo di campeon mundial di peso liviano den e categoria junior ta spera di hanja e oportunidad di bringa cu Laguna despues di a ven ce Frankie Narvaez na augustus ultimo na New York.

Laguna a bisa, sin embargo cu e mester cumpli cu un contract cu un grupo empresarial di Panama, cu a designa Carlos Ortiz di Puerto Rico cu peso di 61,25 kilo como retador di e campeon. Laguna a kita e titulo for di esa ki.

Asosiacion mundial di boxeo a laga e firme constancia, siman pasa di cu e ta desaproba e pelea entre Laguna y Ortiz, mustrando cu e pelea ta kibra reglamentonan di e entidad en relacion cu e encuentronan di revancha pa titulonan mundial.

E situacion oficial aki ta habri un caminda pa un posible encuentro entre Laguna y Elorde. Laguna y su administrador, Isaac Kersch no a dicidi ainda si nan lo pone atencion na e advertencia di Asosiacion Mundial di Boxeo.

Sarreal a bisa United Press Internacional cu si Elorde bringa cu Laguna y kita e titulo for di dje Flash despues lo enfrenta Ortiz, pa trata di tuma revancha di un derrota anterior cu el a sufri na man di e portoriqueño.

Oferta for di Puerto Rico pa boxdo Johnny Busso

WILLEMSTAD --Awe mainta nos a ricibi bishita di e conocido hoben boxdo Johnny Busso cu ta ser considera campeon di Corsouw den su peso. Johnny a presenta huntu cu su representante sr. Wever y ademas a bini cu e trofeo cu el a ricibi di Bond di Boxeo di Aruba, despues di a triunfa riba Harry Croes den un pelea di cincu round na Aruba dia 11 di october ultimo.

E boxdo Busso ta hopi conosi pa nos amantenan di boxeo y no solamente esei sino tambe cu e ta hopi gusta pa e estilo di bringa cu e tin.

Semper el a ser aplaudi den su peleanan cu awor a yega e total di nuebe di cual ta seis victoria dos derrota y un empate. Un di e derrotanan a ser sufri na Aruba den un pelea contra Eduardo Henriquez, pero den revancha Johnny a sa di supera su rival.

Loke ta mas importante awor ta cu Johnny Busso a hanja oferta di e manager di Ray Villalona, Sr. Thomas Chaguins, quen de a mira Jonny den e program ma di dia 24 y a gusta e estilo di e boxdo local masha tantu.

Chaguins ta estableci na Puerto Rico, y e oferta cu a ser ofrece na Johnny ta consisti entre otro di e siguiente cosnan. Johnny ta keda biba serca Chaguins, lo e hanja trabao na un di e empresanan di Chaguins, lo e train debidamente y lo bringa den e boxdonan di Golden Gloves te dia e logra un campeonato den peso pa despues e pasa pa profesional. Esaki sin lugar a duda ta un oferta sensacional, pa motibu cu aki na Corsouw Johnny no por bai dilanti nunca, e por train tur dia, pero no pa logra loke e boxdonan estranhero ta posee. E tin tur chens di subi y segun su contract ta bai pasando e por bai Merca Europa, e lugarnan cu e ta kere ta mas combinente pe. Actualmente e oferta ta ser studia.

Actualmente Johnny tin idea di bai na fin di anja ya cu e kier satisface su propio publico cu algun pelea, y ademas di esei e ta figura den e programma di dia 12 di november, pa cual nan no a hanja un contrincante pe ainda.

E peleanan cu Johnny ta hanja for di Aruba ta inclui su pasashi for di e promotor di e pelea. Johnny nos ta desea bo tur clase di suerte den bon futuro peleanan y si yega asina leu tambe den estranheria.



Un bunita radio transistor ta e premio cu Senjor Mario Valentin di Brooklyn Bar den Helfrichstraat na San Nicolas a ricibi, door di cambia botternan bashi di Ron Castillo na Pai's Rum Shop den Emanstraat.



E radio-transistor..... y e sabrosisimo Ron Castillo tabata masha bon bini den Welkom Bar di Senjor Francisco Gonzalvez na Paradera. Senjor Gonzalvez gustosamente ta tuma un otro bitter den presencia di Senjor Harold Rasmijn, salesman di firma M. Lacle & Sons, pa motibo cu e tambe ta entre e felis ganadornan.



Tambe na Piedra Plat Store Senjor Rasmijn a trece alegria. Akinan Senjora Sofia y Senjor Alfonso Colina a ricibi bunita radio transistor comopremioa cambio di botternan bashi di Ron Castillo na Pai's Rum Shop den Emanstraat.



Sonriendo Senjor Urbano Tromp, di Boegoeroe 159, condor. Senjor Tromp ta e prome felis ganador di Ron Castillo, el a haya e oportunidad pa haci recuerdos.



spediendo pará na e trapi di e Avion Aero-
ratis pa Colombia. Gracias na e inigualable
, di cual seguramente e lo warda agradabel

STILLO

y mescos cu tur esunnan riba
tambe por gana bunita premio,

uelta pa Colombia
dio den diferente model bunita
offie
s
a
stillo
ter haci ta cambia botternan ba-
llo na Pai's Rumshop den Eman-
a bou di e tapanan pa e pasashi pa

E lista di regalonan

y nan valor na punta:

1	Bot.	Ron.	Castillo	48/4	80 pts.
1	,,	,,	,,	24/2	160 ,,
1	,,	,,	,,	12/1	360 ,,
1	,,	,,	,,	6/2	720 ,,
Radio	Transistor		Toshiba	Young-6-	1000 pts
,,	,,		,,	7P - 77S	2000 ,,
,,	,,		,,	7P - 120 S	8000 ,,
,,	,,		,,	7P - 130 S	3300 ,,
,,	,,		,,	8 TP - 686 F	3500 ,,
,,	,,		,,	5ZL - 649	3700 ,,
,,	,,		,,	6TC - 485A	4300 ,,
,,	,,		,,	8L - 688R	4800 ,,
,,	,,		,,	8 TH - 607R	5100 ,,
,,	,,		,,	8L - 788R	5300 ,,
,,	,,		,,	8L -724R	5500 ,,
,,	,,		,,	8H - 703R	6000 ,,
,,	,,		,,	9TL - 641R	7200 ,,
,,	,,		,,	10 TH - 653R	1000 ,,
,,	,,		,,	16 TL - 625 FB	15000 ,,
,,	,,		Hacosonic	106S - 5	1000 ,,
Juicers	Toshiba			YC -25A	4300 ,,
Mixers	Toshiba			MX-15A	3500 ,,
Mixers	Toshiba			HX - 20A	4300 ,,
1	Bot.	Blanchard		12/2	40 ,,
1	,,	,,		24/2	20 ,,
1	,,	,,		48/4	10 ,,
1	,,	Cucui	TUrista	12/2	40 ,,
1	11	11	11	24/2	20 ,,
1	,,	,,	,,		
1	,,	Anis	,,	1/2	40 ,,
1	,,	,,	,,	24/2	20 ,,
1	,,	Ponche	,,	12/1	40 ,,
1	,,	Vino	Astradora	12/1	40 ,,
1	,,	,,	,,	24/2	20 ,,
1	,,	Ron Tres	Estrellas	Pinchi	20 ,,
1	,,	,, ,,	,,	3/8	5 ,,
1	,,	,, ,,	,,	1/4	2 ,,
1	,,	Vino Bola		Tur tamaño	5 ,,
1	,,	Jenever	Corrieme		20 ,,
1	,,	Alcolado	Polar		10 ,,
1	,,	Castillo		48/4	10 ,,
1	,,	Castillo		24/2	20 ,,
1	,,	Cast!Lo		12/2	40 ,,
1	,,	Castillo		6/2	80 ,,



CLE & SONS

EFOON 2137 - 1571



Cu un mirada triunfador Senjor Isaac v. d. Linden di Hong Kong restaurant den A. Lacle Blvd. ta mirando e premionan. Nada stranjo.......pasobra el a gana dos premio -- (un bunita juicer y tambe un bunita radio transistor completamente nobo, cambiando botternan bashi di e sabrosisimo Ron Castillo.



Di robez pa drechi nos por mira: Annie Weller, Julian Weller, Bernadeta Dijkhoff y Harold Rasmijn den Tumshop Tanki Leendert, Riba e toonbank botternan cu bebida refrescante y.......... e radionan transistor cu a worde gana a cambio di botternan bashi di Ron Castillo.



Senjores Harold Rasmijn y Isildo Maduro di respectivamente Hotel Capital den Windstraat y di firma M. Lacle & Sons para bandi e premio - cu ta un bunita juicer cu senjor Maduro a ricibi.

Trahadornan Antilliano

na Hulanda III:

MAYORIA DI ANTILLIANONAN TA TRAHA CU MASHA SMAAK



N. Rosa, quende ta masha popular serca su coleganan, ta percura pa e diferente partinan di muebles ta haña un bunita color.

AMSTERDAM -- Riba e pagina aki nos ta duna un impresion fotografico di e labornan qu e Antillianonan qu ta traha na e fabrica "De Cirkel" ta hasi.
En general por bisa qu e Antillianonan ta traha cu smaak y seguramente no ta traha sin smaak.

Ta un cos masha importante si cada hende ta traha su trabao cu smaak of qu e ta traha desgustá. Afortunadamente no tin cuestion di traha desgusta na De Cirkel, comoquiera qu e entendimiento entre e trahadornan Antillano cu nan coleganan Hulandes y estranheronan ta masha bon.

No tin puntonan di conflicto. Nan ta trata di instrui e Antillianonan pa nan bira hombernan qu ta domina nan ofishi bon. Diferente di e trahadornan ta sigui cursonan nocturnal pa asina nan por specialisa den diferente ramo. E cos aki lo beneficia Antillas tambe, dia qu e situacion economico drecha poco mas.

De Cirkel ta un fabrica qu ta especialisa den construccion di muebles pa school, stoel, kashi, etc. Tin 500 trahador ta traha, di cual 22 ta Antilliano y 34 ta portugues. Claramente gerencia di e fabrica a laga sabi qu nan ta prefera Antillano riba Portuguesnan of otro estranhero nan.

Esaki no tantu pasobra e trahadornan Antillano ta traha mihor y mas duro, sino pasobra e Antillianonan ta domina e idioma - Hulandes muchu mas mihor, locual ta hasi e contracto mihor.

E fabrica tin su propio parque di machin, caminda nan ta traha e asina yamado "stempels" qu ta e machinnan qu ta traha e diferente mueblesnan.
Un kashi di staal por ehemplo ta ser construi for di varios pieza.

E trahadornan Antilliano pa e motibu aki ta traha diferente trabao den e fabrica.

Polonius ta traha cu un pers di aire pa pone asiento di stoel na nan lugar mientras qu Valentina y Frans ta traha na un draaibank hidraulico cu cual nan ta dobla e piezanan metal di un stoel den nan forma.

DIVERTICION

Señor De Leeuw a hasi tur lo posibel pa aparte di laga nan traha cu smaak y percura pa un bon cas pa nan biba, nan por pasa nan tempu liber cu recreacion sano.
E gran preferencia di e hopi Antillianonan na Hulanda ta pa baseball.

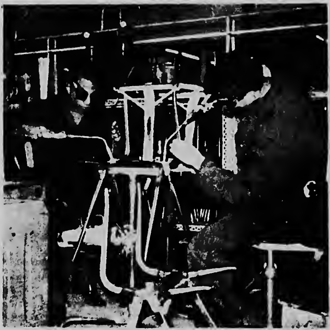
Den futuro nos lo dedica un articulo especial na e actividad di e Antillianonan den e ramo deportivo aki.
Lionel Elisabeth, Sidney Polonius, Franklin Overman, Ivan Kirindongo, Franklin Valentino y Johnny Halman a pone qu nan club, A.M.J.V. a campeonisa den nan categoria.

E club aki ta hunga riba e terrenonan di Amstelveen, Bao di gran asistencia publica e club a bira campeon riba Shell 2 cu un triunfo abultá di 23-1. Overman y Elisabeth a bati homerun den e wega aki.

Diferente otro mucha ta hunga futbol den clubnan na Zwanenburg.

E posibilidad ta existi, qu den futuro e Antillianonan lo participa na competencia cu un propio club.

Varios di e trahadornan a cumpra un bromfiets, di manera qu asina nan por no solamente reconoce e vecindario inmedia to caminda nan ta biba, sino tambe un gran parti di Hulanda.



E. Martijn, na man robes, huntu cu su colega Portugues Fernandus ta traha aki riba frame di stoel cu un aparato di soldeer autogeno.



L. Elisabeth y su colega Hulandes De Vijlder ta lijm e randnan di plastic di asiento di stoel den hal di e fabrica.



S.O. Ostania aki ta manipula un spuit di verf electrico manera un experto den e fabrica.



E. Wind aki ta borando burracu pa un mueble qu despues tin qu ser hinká den otro y qu ta consisti di varios pieza.



A. Wind durante un ora di les den e bedrijfschool ta tene un discusion cu su compañeronan Van Tol y Kwint.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES -(mar. 21 a abril 19 -) Si usted no coopera mucho con un pariente con seguridad tendrá un problema. Demuestre mayor aprecio por sus deseos. Acepte los consejos de un experto. Sea práctico.

TAURO(Abril 20 a mayo 20) No escuche los sermones con un solo oido o perdera la substancia de cualquier conversacion importante. Tenga mucho cuidado al guiar un automovil, evite accidentes.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Evite esa tentacion de gastar extravangante. No vale la pena. Aproveche esta oportunidad para revisar sus libros. Trate de cerciorarse de cual es su verdadera posicion financiera.

CANCER -(jun. 21 a jul. 22 -) Aunque no sienta lo suficientemente bien, cerciorese de observar las amenidades sociales de todos modos. Es imperativo que demuestre consideracion hacia todos.

LEO -(jul. 23 a agto. 22 -) Las preocupaciones y el trabajo pueden parecèr insufribles hoy, pero una actitud mas cooperativa, lo vera terminar todo a buen tiempo, Demuestre bondad. Sea generoso.

VIRGO -(agto. 23 a sept. 22 -) Usted encontrara personas que trataran inmediatamente de confundirlo, pero esta comprometido con otros, de modo que sea cortes. Haga su deber. Despues salga a divertirse.

LIBRA -(sept. 23 a oct. 22 -) Hay algunas llamadas sobre obligaciones que le han prometido otros, de modo que llevelas a cabo valientemente aunque no sean muy divertidas. Su actitud alegre ayudará mucho a otros.

ESCORPION -(oct. 23 a nov. 21-) Proyecte su bondad en sus alrededores para que todo luzca mas color de rosa para usted. Buenas ideas se presentaran para que las estudie seriemente.

SAGITARIO -(nov. 22 a dic. 21) Las corazonadas no son hoy muy atinadas, de modo que usa se mejor juicio en todos los asuntos, especialmente los importantes. Sus amistades mas allegadas se sienten incomodas.
Eso es solo temporal.

CAPRICORNIO -(dic. 22 a ene. 19) Aunque usted desea interrogar a sus asociados hoy, dejelos que gocen su dia festivo, Espere mejor ocasion. Entonces exponga sus puntos de vista de una manera inteligente.

ACUARIO -(ene . 20 a feb. 18) Aunque la tarea que ha prometido hacer para otro puede ser aburrida, hagala de todos modos y recibira magnificos beneficios mas tarde. No pierda su tiempo innecesariamente. Ahorre sus energias.

PISCIS -(feb. 19 - a mar. 20) Este no es el dia mejor para salir a divertirse a algun sitio nuevo, de modo que adhierase a lo tratado y probado y gozara lo mismo. Trate de solucionar todos sus problemas. Vea el lado bueno de ellos.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Tendra un caracter sumamente emocional. Nada escapara su atencion, lo cual puede llevarlo a un fracaso si no le da la educacion apropiada.

Senador Kennedy lo bishita cincu pais latinoamericano

NEW YORK-UPI-E programa di e bishita di e senador democrata di New York, Robert F. Kennedy na cincu republica latinoamericano, na november proximo, a ser dicidi na principio , segun fuentenan allega ne legislador menciona a informa.

E gira lo dura mas o menos tres siman y nan ta inspira deseo di "conoce loque ta pasando na America Latina," e fuentenan menciona a bisa.

Durante e bishita, cu lo cuminsa dia ocho di november, e senador Kennedy ta propone pa reuni cu presidentenan di e cincu republicanan ei: Peru, Chile, Argentina Brasil, y Venezuela.

Kennedy, lo sali di Los Angeles (California y despues di un escala anochi na Mexico, el lo bishi ta Chile na promer lugar, pa cincu dia, Buenos Aires, Tres dia, Sao Paulo cincu dia y Caracas mas o menos 10 dia.

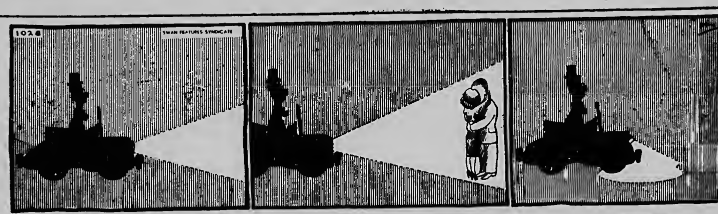
Senador Kennedy a hanja invitacionnan pa asisti na un serie di eventonan cu ta cuminsa for di futbol te na reunionnan cu estudiantenan y ceremonianan di dedicacion, segun a ser bisa.

Oficina di Kennedy den e ciudad aki a informa cu e embahadanan di Merca den e cincu paisnan menciona probablemente ta responsabel pa precuacionnan di seguridad durante viaje , pero nan a subraya cu e senador lo realisa e gira " solamente como un ciudadano".

PEPITA



BUCHI ROBES



Asfalt na candela

CANASHITO - Algun trahador cu tabata dirti asfalt den un tanki na e garnado di piedra na Canashita mester a corre jama brandspuit, pa motibo cu inesperadamente un candela a estaya den e tanki cu asfalt. Brandspuit no no tabatin mucho problema pa domina e candela, cu a laga solamente un danjo material chikito atras.

E CONFESION STRANJO

Carla ta hap jen di sonjo. E a pasa un dia jen di emocion y e tabata sintiele hopi cansá. Herbert Engdahl ta hari mescos coe un mucha malcriá.

" Mira ey ta hotel " Imperial".

" Eynan toer e hende ricunan tabata hospedá antes, ora nan bin haci cualkier diligencia akinan. Mi ta proponebo pa nos huur dos kamber, y majan nos lo dicidi kiko nos ta haci".

E cas grandi y bieeuw tabata mustra masha hospitalario.

" Majan mainta nos ta bai haci compras. Nos ta bai cumpra algun cos pa bo, y majan anochi mi ta bay ciudad bek", Herbert Engdahl ta bisa.

" Bo ta bolbe liher, no?"

" Lo bo keda asombra di weita con liher bo tata bieeuw por resolve su problemanan. Y awor larga nos bai purba ki sorto di binja nan tini eynan. Antes nan tabata conoci pa esey".

XXXXX

Baron Gunther van Theiss ta bisa algun palabra carinjoso mas, y ta cerra e telefoon. Coe stapnan grandi e ta dirigi su mes pa pa e hal chikito di hotel Imperial. E ta un tipo elegante, no mucho halto, coe cabei blond y wowonan blauw. E ta munstra di ta un persona coe ta biba su bida sin preocupele pa sentimentalismo. E muher joben sintá na mesa ta keda mirele ansioso. "Wel? Con a para coe bo plan formidabel? e ta puntra jen di desconfianza. E a resulta di ta e homber coe bo a pensa? E baron ta sinta.

" No preocupabo hermanita, mi ta kibokami masha poco biaha. Naturalmente coe e ta Klaus van Dorn. Y manera mi a bisa: e ta propietario di un finca grandi aki banda. Of mihor bisá e ta e heredero di e finca, ja coe su tata bieeuw ta na bida ainda, pero esey no ta cambia nada na e asunto".

Señorita Vera ta cende un sigaria y ta kinipi nervioso coe su wowo.

" Y kiko ta bai sosodé awor." Su ruman homber ta keda mirele asombrá.

Wel el a hajele obligá di invitá nos na su cas. Bo no lubida coe mi ta un companjero di school bieeuw di dje".

" Pa cuanto tempo, pa un dos dia?", su ruman muher ta puntra burlón. E baron ta move su schoudernan.

" Esey mi no sa. Nos lo weita ora coe nos ta eynan. Gozando algun dia di e hospitalidad di van Dorn no ta malo, kiko bo ta hermanita?"

E muher joben penjá a la ultima moda ta sacudi su cabez.

" Bo mester a jamele mas tempran. Lo awor aki nos lo tabata ajanan caba, lugar di ta sinta den e hotel bieeuw aki".

" Ki ora nos ta bai anto? Majan mainta tempran".

" Mas pronto nos ta eynan mas mihor, palomita".

" Ma promer nos tin di busca un manera pa paga nos cuenta akinan. Bo sa coe toer nos riqueza awor aki ta solamente: 20 marcos".

E ultimo palabranan e ta bisa poco poco pasobra nan ta sinta pegá coe e mesa di e recepcionista. A caba di jega dos huesped. Nan ta un homber halto y elegante coe cabei blanco, y un señorita esbelta y masha bunita. Nos tabata di...... señorita Vera kier a bisa, pero su ruman ta stoot e coe su pia.

" Cerra bo boca, bo kier pa toer hende tende nos anto?"

" Nos kier a haja dos kamber pa pasa nochi", e ta tende e homber bisa e receptionista. Indigná Vera ta keda mira e pareha.

" Sigur ta cualkier rural coe su jioe muher kende nan lo ta biba den vecindario. Kiko di particular tini na nan?"

Pero su ruman homber no ta contestele. E ta mira e recepcionista ta waak algo den su boeki, y e ta bisa algo coe e bari no por tende. Solamente e por tende algo coe ta asina manera: "promer piso".

Despues e ta mira e recepcionista entrega e pareha dos llabi y ta dirigi nan pa nan kamber. Na pia di trapi Engdahl ta keda pará.

" Bar ta habri ainda? Nos kier a bebe un kelki binja".

E ta drei waak su jioe muher y ta puntrele: " O bo ta mucho cansá?"

A pesar coe e ta sintiele çoe e por cai drumi caminda e ta pará mes, Carla ta sacudi su cabez coe no. E no kier nenga su tata e plezier ey.

" Ni un tiki, naturalmente coe nos mester bai bebe algo di e binja famoso ey".

" Dios gracia, nan a bai", e baron ta bisa.

" Bisa, mi kier a bisabo, coe casi toer e huespednan di e lugar aki ta hende coe tin chens. Y lo no a stranjami mucho coe un di nan lo por a juda nos".

" Con bo kier meen, Vera ta puntra.

" Bo ta kere coe un di nan lo kier paga nos cuenta di hotel?"

Su ruman homber ta pone un cara misterioso.

" Laga e asunto ey pa mi. Majan mainta ora toer hende ta sinta na mesa ta desajuná mi ta bai haci un bishita na un di e cuartonan di e hotel. Basta e ta jega pa nos por paga nos cuenta".

XXXXXXX

" Majan?" señora Helena ta puntra.

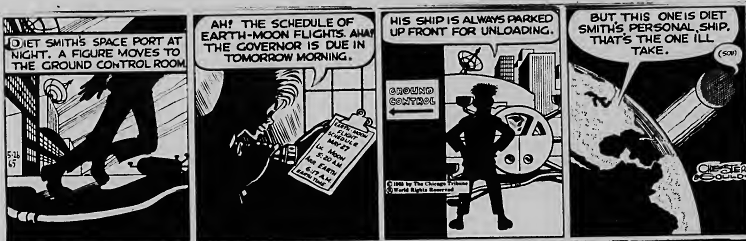
" Ta bon mes coe bo a bisa nos.

Nos mester drecha dos kamber. Ta ruman nan ta no?"

"Si ruman", su jioe homber ta contestele.

E ta sigui







Ochenta y un refugiado a sali for di Camarioca

Pa: Matthew T. Kenney.

CAYO HUESO--UPI--Cubanonan impaciente pa sali for di e isla comunista a riska di cruza e laman tormentoso di estrecho di Florida den embarcacionnan chikitu. E servicio di guardacosta norteamericano a recoge a bordo masha hopi di e refugiadonan pa nan realiza un traversia sigur.

Ochenta y un refugiado , segun a ser informa a sali ayera for di Camarioca (Cuba, punto di embarque den e politica nobo di "Porta Habri" di e promer ministro Fidel Castro , cu a dicidi di laga tur cubano cu ta descontento cu su regimen sali for di e isla.

E cuter "Cape Dardy" di e servicio di guardacosta a intercepta tres boto chikitu, cu tabata coi hunga pa bientu y olanan di dos a tres meter di altura, tumando a bordo 39 refugiado, mientras un crucero di patrulla naval tabata escolta embarcacionnan pa Cayo Hueso.

Otro dos unidad di guardacosta cu un total di 72 exiliado, mester yega manjan, segun patrulla naval di Cayo Hueso a informa. Un enviado especial di United Press Internacional ., Carl Warner, a yega Camarioca ayera nochi. Warner ta e promer corresponsal norteamericano cu ta dren ta Cuba for di tempu cu Castro a anuncia cu tur cubano cu kier bai por hasie, dia 28 di september.

"E aldea di piscadonan aki ne costa occidental di Cuba ta ser transforma den un termina maritima na unda centnares cubano ta wardando pa ser traslada pa Cayo Hueso, "Warner a informa.

Capitan norteamericano di un di e yatenan cu a yega Camarioca dialuna a recoge emigrantenan a bisa cu einan tin mas di 300 persona wardando pa ser transporta.

Un publico di casi 400 exiliado a congrega ne waaf den cercania di e estacion di guardacosta di Cayo Hueso pa ricibi e refugiadonan.

Hopi di e viajeronan ta marea pa e viaje, pero nan tur ta contento di ta riba terra norteamericano. "Nos no por bisa bosonan con contento nos ta pa a sali for di Cuba, " un anciana di 83 anja a declara.

"Mi ta masha contentu di ta ne terra di libertad aki, " un otro ansiana a exclama.

E ocho tripulantenan di e tres embarcacionnan chikitu a keda detene pa autoridadnan federal "pa un posibel enjuiziamiento" pa violacion di leynan di inmigracion.

Merca a roga e cubanonan cu ta biba den e pais aki pa nan warda te ora tin "Transporte sigur" y pa no intenta di trese nan parientenan den embarcacionnan chikitu.

Ofarril a gana premio di Las Americas di 1965

SAN DIEGO, CALIFORNIA -- UPI -- Romulo Ofarril, di e diario "Novedades" di Mexico, ayera nochi a ricibi e premio di Merca di 1965, y un pergamino cu ta califique como "un distinguido y patriotico ciudadano, editor, industrial y constructor di caminda y hende".

E pergamino, cu a ser entrega na Ofarril den vigesima segunda cena anual di fundacion di Merca, cu Spruille Braden ta presidi, ta bisa ci e editor mexicano a contribui grandemente pa beneficia social y practicamente na e pueblonan di Merca, y den tradicion di Colon ela descurbi zonanan nobo di entendimiento y beneficio mutuo, entre su agradecido amigo y coleganan a traves di mundu.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas: Botica San Lucas Tel. 5119

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Décision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible.
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 15 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MULTITUD DI ANTIPERONISTA A ATACA HOTEL DI ISABEL PERON

BUENOS AIRES--UPI-- Polisnan a usa gasnan lacrimogeno durante e promer minuutnan di awe pa stop un movimiento violento cu tabatin den e avenida Alvaer a raiz di e piedranan cu a ser lanza for di casnan bisinja, pa molestia señora Isabel Martinez de Peron y e personanan cu ta sigui bishité na su hotel.

Polisnan Federal a ordena cu ne lugar di e desordennan nan lo pone vigilancia y medidanan pa restablece orden.

E disturbionan den e barrio presidencial den cual e edificio di Alvaer Palace Hotel, ta a sigui ayera nochi . Tankinan Neptuno di Polis Federal a tira area con tra balconnan di e edificionan di apartamentonan cercano, for di unda nan a sigui tira webu , piedra y terra.

Ademas polisnan a actua energicamente contra gruponan di hoben cu tabata trata di acerca e hotel.

E incidentenan a prolonga y tabatin corrida den Plaza San Martin de Tours, un di e paseonan mas elegante di e ciudad.
Te ayera mei anochi polisnan a detene 27 persona.

Nan a informa cu entre e detenidonan ta figura un sobrino di e contra almirante Isaac A. Rojas un di e hefenan di e movimiento revolucionario cu a derroca Peron na 1955 y despues vice presidente di e gobierno provisional cu a sucede e ex-dictador.

Un miembro di e director di Alvaer Palace Hotel a declara cu nan a pidi Sra. de Peron pa e sali for di e hotel como consecuencia di e desordennan. Nan ta kere cu señora Isabel Martinez de Peron lo bandona Alvaer Palace Hotel den curso di dia.

Placa a disparce

SA N NICOLAS - Diarazon un homber na San Nicolas a duna keho cu un of otro persona a desfalca trinta florin di dje.

Maribomba a molestia chauffeur

MAHUMA - Na Mahuma chauffeur di un auto di famia a dal su auto riba e barreranan di trafico canto di caminda . E chauffeur a perde control riba su auto ora c' un ehercito di maribomba a atak'e.



John Bateman gerente di Seguros Caracas na Antillas ta haci entrega di un cheque na Sr. Joseph Ellis, di Savaneta,quen a sali favorece den e ultimo sorteo di Bono Popular, e entrega a tuma lugar na Cactus Inn na Aruba.

Banconan huntu a cumpra pa fls. 102.000.-

ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" A PASA MEI MILLON FLORIN

ORANJESTAD - Ayera tabata un dia hopi bon pa e bendemento di accionnan pa finanzamento di e proyecto pa construccion di e hotel "Aruba Sheraton" na Palmbeach.

Cu e transaccionnan di ayera e suma total a pasa mei miyon y awor ta exactamente Fls. 605.-800.-

Esnan cu ayera a cumpra accionnan tabata:

"La Esperanza N.V." Fls. 6.000.-
Personal "La Esperanza N.V." Fls. 4.000.-
Famia Dick Tuschik Fls. 500.-
Fa. Moises Marchena (Corsow Fls. 500.-
Ricardo Winklaar Fls. 500.-
Diferente instancia Fls. 2.400.-
Banconan di Aruba Fls. 102.000.-

S.O.C. TAMBE KIER PAPIA CU BOND DI CONTRATISTANAN

ORANJESTAD - Despues cu e bond di contratistanan a contesta e bondnan interesa, esta e sindicato di obreronan di construccion (SOC) y e organizacion Cristian di Trahadornan Aruba (OCTA) cu e ta interesa pa cuminza un deliberacion cu e bondnan aki tocante e representacion di nan trahadornan, tur e dos bondnan di obrero a pidi un tal deliberacion.

Tanto OCTA como SOC a manda un carta pa e bond di contratistanan cu e peticion pa tene e deliberacion.

Tur dos bond ta considora nan mes den estado pa por delibera cu e bond di contratistanan tocante e obreronan cu ta traha cerca e empresanan di contratista na Aruba.

Segun un declaracion di parti di OCTA, nan tin e mayoria di e obreronan como miembro, mientras cu SOC ta declara cu segun su opinion e tambe ta representa suficiente trahador pa por cuminza un deliberacion cu e bond di contratistanan. Tur dos bond ta bisa di por mustra esaki cu pruebanan.

No mester ser considera imposibel cu huzgando e situacion un referendum lo demostra cual bond tin mas miembro. Sinembargo si un di e bondnan enberdad por demostra cu e tin e mayoria di e miembronan, anto lo no ta necesario pa tene un referendum, of tambe si un di e bondnan hala atras despues di e combersacionnan di orientacion.

Manera ta conoci e ultimo aki a socode un biaha caba cu e caso di Hotel Werkers Unie y OCTA, na cual ocasion OCTA a hala atras y Hotel Werkers Unie a hanja e representacion di e personal cu ta traha na Aruba Caribbean Hotel.

BONAIRE CLUB TA PREPARANDO PA CARNAVAL 1966

SAN NICOLAS - Diarazon anochi Club Bonairiano na San Nicolas a pone e prome paso pa celebracion di carnaval 1966... Como prome Club Bonaire e anja aki atrobe a tuma e iniciativa pa organiza e fiesta aki cu cada anja ta worde celebra den forma mas grandi den e club.

Durante e reunion aki nan a eligi un comision cu lo tin e direccion riba e diferente seccionnan di e club cu lo participa den carnaval.

E comision di carnaval di Club Bonaire diarazon anochi a worde eligi di e siguiente forma:

John Hart, presidente; Cornelius Yarzagaray, vice-presidente; Theo de Palm, secretario; Moises Sintjago, tesorero; Elio de Palm, Betty Goeloe, Marva Wouters, Aura Croes, Tonny Martes, Julio Vroliljk, Jacinto Diaz, James Larmonie y Boy Nicolaas.

Ya caba e comision a discuti hopi plannan cu tin di forma e base pa un organizacion grandioso den Club Bonaire e anja cu ta bini.

Asina nos ta hanja cu Orquidea Fan Club, un seccion hubenil di Club Bonaire, ya tin algun candidato pa e titulo di reina di carnaval di e club. Ta trata di e senjoritanan Sandra Ponson , Rita Farro, Rita Tromp, Alicia Wouters, Rigia Samson, Diana Johnson y Tica Nicolaas.

E mucha muher cu sali reina lo hanja como regalo un pasashi ida y vuelta pa Puerto Rico, cu gastonan di hotel paga y ademas cien dollar pa gasta.

E runner-up ta hanja como regalo un viahe pa Bonaire.

Tambe pa e titulo di reina di carnaval di Club Bonaire tin algun candidata, mientras cu e hubentud di Club Bonaire tambe lo eligi un reina.

Otro luna na ocasion di e di nuebe aniversario di Club Bonaire lo tin un "cayonazo" di un fiesta durante cual e candidatonan di e diferente seccionnan di Club Bonaire lo worde presenta na publico. Segun tradicion e reina di carnaval di Club Bonaire 1966, tambe lo hanja un sportwagen como regalo.

Nan a declara cu Club Bonaire tin plan pa bini cu un di e gruponan di mas grandi pa e proximo carnaval.

PRESIDENTE JOHNSON TA SINTIE MASHA CANSA

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a termina awe su promer siman den e hospital, mehorando , pero mas can sa di loque el a spera di ta como resultado di su operacion. Den e septimo dia di su estadia den e hospital di Bethesia e promer magistrado no mester hasi nada mas cu descansa. Diahuebs ultimo Johnson a ser interna den hospital Bethesda y a ser opera e dia siguiente shet' or di mainta.

Awor Johnson por move cu mayor facilidad y hasta por drumi riba su banda drechi.

pero e ta cansa masha liher. Informacionnan di Casa Blanca ta señala cu e ta mehorando, per o cu recuperacion completo lo dura algun tempu.

Te ainda nan no a anuncia ki dia Johnson lo sali for di hospital pa regresa Casa Blanca.

Promer cu el a ser opera su dokternan a bisa cu e mester keda den hospital entre 10 dia y dos siman.

E secretario di prensa di Casa Blanca , Bill D. Moyers, a bisa ayera nochi cu e presidente ta mas cansa di loque el a spera di ta seis dia despues di e operacion Moyers a bisa cu ayera tardi e presidente a drumi y no a hanja ningun yamadá telefonica. Tres dia sigui e presidente no a hanja ningun bishita den su habitacion di e hospital. Manera e secretario di prensa a señala "Mi ta imaginami cu e presidente lo sigui probecha e oportunidad aki pa descansa, recobra forsanan y recupera mas pronto posibel".

E dokternan di Johnson ta kere cu un aumento den e cantidad di - alimentonan lo yuda e preseidente vence e cansancio cu semper ta acompaña convalecencia di un in tervencion quirurgica.

MILITARNAN A BANDONA ZONA CONSTITUCIONALISTA

SANTO DOMINGO--UPI--Mas o menos 1,500 militar cu a participa den e revolucion arma cu a cuminsa dia 24 di april, a bandona ayera merdia e ex "zona constitucionalista", pa ocupa e campamento antiguo "27 de febrero", na unda trupanan norteamericana, cu ta integra Forsa Interamericana di paz, y tambe otro forsanan dominicana ta.

E evacuacion aki ta responde necesidad di logra integracion di e ciudad e deseo di e cuater comunistanan, di distinto cuerponan arma, pa por coordina reintegracion di e trupanan el na nan institucionnan respectivo.

E comisionnan menciona lo ta forma pa hefe di estado mayor di cada institucion I(Forsa Aerea Ehercito Nacional, y Marina di Guerra y pa un oficial " constitucionalista", ademas di un funcionario civil den representacion di e presidente di e republica, Hector Garcia Godoy.

Esun cu a participa cu mas soida den e revolucion di april tabata Marina di Guerra a pesar cu e movimiento na fabor di e regreso di Juan Bosch pa presidencia a ser cuminsa pa un contingente di 1,500 oficial y soldanan di ehercito nacional.

Cifranan suministra pa oficiai nan "constitucionalista", a indica cu 676 miembro di marin lo reintegra nan unidadnan, 49 di ehercito, y 72 di aviacion Dialuna ultimo a reintegra 22 miembro di Polis Nacional.

Vigilancia di e capital lo ked na cargo di 500 polis, cu cuartel den " Conservatorio Naciona di Musica".

Den bon wega Karina a triunfa riba Pieter Schoen

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di 5 carrera pa 4, e novena di Karina diarazon anochi a obtene un victoria ariba Pieter Schoen den otro partido di e campeonato di softball masculino. Karina a conecta total di 10 hits y a comete un solo error, e unico oficialmente marca di e wega. Pieter Schoen a conecta shete hit y a hunga sin error. Pitcher ganador tabata H. Ras, perdedor M. Ras.

Den e promer wega di e anochi Aruba Jrs. a triunfa cu anotacion di 13 carrera pa 6 ariba e novena di Real. Un total di 11 hit y 5 error tabata e labor di Aruba Jrs, mientras cu Real a keda na seis hit y a comete dos error. Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Clark Gomez.

Awe nochi e campeonato femenino ta cuminsa den Wilhelminastadion. Lo tin defile di e cinco equiponan inscribi entre cualnan lo worde tira lot pa dicidi cual nan lo hunga e promer wega.

E segundo wega di e programa lo ta entre e equiponan masculino di Rainbo Bakery y Paxton.

Dos hoben menor di edad dilanti Hues

ORANJESTAD - Dos hoben menor di edad mester a presenta ayera mainta dilanti huez, acusa di a horta un radiator di auto y un porta di heroe. Dia 14 y 28 di juni ultimo. Nan intencion tabata pa bende e materialnan aki pa heroe bleeuw.

Contra e duo aki fiscal a pidi dos siman condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia di huez tabata igual.

Scooter a golpea mucha

ORANJESTAD - Cruzando Kamerling Ohnestraat diarazon atardi, un mucha muher di 6 anja a ser goplea pa un scooter. E mucha a sufri solamente algun raska na su curpa. E persona cu tabata maneha e scooter a keda desconoci, tanto pa e mucha como pa polis.

MARINERO NA AWA CU BOTO

SAN NICOLAS - Donjo di un pacus na San Nicolas diarazon ultimo mester a pidi ayuda di recher che pa un marinero cu a drenta su pacus, gusta un paar di bota, pasnan y despues a baha na awa cu e botanan sin paga.

Jacob, Lwoff y Monod ganadornan Premio Nobel

ESTOCOLMO--UPI--Francois Jacob, Andre Lwoff y Jacques Monob, di Francia, tabata ganadornan di e Premio Nobel di Medicina 1965.

Premio Nobel di Literatura lo ser anuncia manjan. E candidato mas probable pa e recompensa, ta e novelista ruso Mikhail Sholokhov E premionan di fisica y quimica lo ser entrega dia 21 di oktober proximo.

Na Oslo nan lo anuncia na fin di e luna aki fecha riba cual nan lo entrega Premio Nobel di Paz.

Esun di medicina ya a ser dividi entre tres hombre di ciencia na varios ocasion.

Profesor Jacob, un di e ganadornan di awe, ta un experto den genetica; profesor Lwoff ta microbiologista y profesor Monod, quimico.

Profesor Sven Gaard, di e instituto Carolingio, cu a hasi e anuncio , a declara cu e division premio entre e tres hombernan ciencia cu ta traha na tres camp diferente di medicina ta "tipic pasobra ningun rama cientifica por perfecciona sin ayuda di o tronan.

Profesor Jacob ta e mas hobe di e premiadonan, el a nace n 1920. Profesor Lwoff tin 63 an y Monod 55.

SARAGAT A SALI AWE PA POLONIA

ROMA--UPI-- E presidente di Italia, Giuseppe Saragat, a sali awe pa Polonia pa un bishita oficial, den cual, segun a ser afirma, e por explora posibilidadnan di un viaje di Santo Padre, Paulo VI, ne pais catolico el bao di dominio comunista.

Saragat a sali cu avion pa Varsovia 10.03 acompaña pa e ministro di comercio exterior, Ferdenando Storchi y otro asesornan.

Ehercito a tuma cargo di e fabricanan di electricidad

ROMA -- UPI -- Ingenieurnan di ehercito a tuma cargo di e fabricanan di electricidad pa continua suministra energia electrico ne pais ora cu e trahadornan di electricidad a cuminsa un welga di 48 ora.

Funcionarionan di e gobierno a predici cu optimismo cu nan lo logra mantene e suministro di energia casi normal aunque nan a exhorta tur e ciudadanonan pa nan coopera cu autoridadnan gastando menos cantidad di electricidad posibel. Durante e promer oranan di awe marduga luznan di Roma tabata brilla manera costumber.

E welga, cu a cuminsa mei anochi y cu lo dura te manjan anochi, ta e promer for di dia cu gobierno di Centro Izquierdo di Aldo Moro a nacionaliza electricidad na 1962.

E trahadornan exigi seis por ciento di aumen to riba nan salaris, y tambe beneficionan riba sueldonan gran cu nan a hanja anja pasa.

Gobierno, cu tabata lucha impedi un inflacion den econom italiana, a actua cu firmeza impedi cu e welga lo a paral za e nacion.

E ministro di d fensa, Guilo Andreotti, e orde e 2,100 ingenieurnan di eherci pa nan yuda na opera e fabr canan di electricidad cu un gru di trahadornan masha chikitu no a tuma parti den e welg

CANTINFLAS ASER HONRA MISTER AMIGO 1965

Pa: James T. Young.

BROWNSVILLE, TEXAS,--UPI- Mario Moreno, conoci como "Cantinflas" pa millones di persona cu ta bai cine, a ser honra antayera nochi cu e titulo di "Mister Amigo 1965" pa e ciudad di Brownsville.

E presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, a manda pa "cantinflas" un mensahe telegrafico di felicitacion.

E ceremonia tabata e punto culminante di un programa di tres dia organisa na honor di e comico mexicano y ken nan ta yama tambe "Mister Amistad".

Moreno a entrega e recaudacionnan di e diverso fiestanan di e programa, incluso di e corrida comica cu el a celebra na Matamoros (Mexico di e otro banda di Rio Bravo, pa obranan beneficia infantil na Brownsville y Matamoros.

Publica a lanta para pa ovaciona

ora cu el a subi riba e escenario di e Centro Civico di Fort Brown acompaña pa e animador di e acto, Robert Segal.

Segal ta director di e seccion editorial di e grupo di diarionan "Freedom" (libertad" di e valle di e zona sur di Rio Bravo.

E secretario di justicia, Waggoner Carr, cu a asisti en representacion di e estado di Texas, a bisa cu Cantinflas ta "Mister Amigo" pa henter mundu.

"Nos tin aki nan un homber cu ta stima su bisinja, cu no ta puntra ta kico e pais ta hasi pe sino kico e por hasi pa su pais y projimo", Carr a declara.

" E cosnan ta masha poco cu por sirbi pa anima un paciente cu ta recuperando rapidamente.... cu e oportunidad di participa den e homenahe na Canfinflas, "Mister Amigo 1965", consigna telegram di presidente Lyndon B. Johnson.

Grupo di oficial a yega Francia

TOLOSA, FRANCIA--UPI--Un grupo di oficialnan di Forsa Aerea di paisnan estranhero, a yega e ciudad portuaria aki, presidi pa general Alamillo Flores, di Mexico, pa inicia un bishita na e basenan di aviacion militar frances.

Den e grupo ta figura tambe coronel Chan Ping Yu, di Forsa Aerea di China Comunista.

POLISNAN A MATA SHETE

MEDELLIN, COLOMBIA--UPI- Shete bandolero a ser mata pa polis na un punto entre poblacionnan di Ituango y San Andres de Cuerquia, despues di a asalta un finca na unda nan tabata warda oro puru valua na un balor di un millon peso.

E bandidonan a ser intercepta pa un patrulla policial movil, ora cu nan tabata trata di regresa e ciuda aki. Entre nan tabatin dos exagente di polis y un ex -alcalde municipal.

SECTOR SINDICAL PETROLERO TA AMENAZA CU WELGA

CARACAS--UPI-- Un sector sindical petrolero a menasa dialuna di huelga mañan den e ciudad oriental Puerto La Cruz, si gobierno insisti na afilia e trahadornan na seguro social.

E dispita ta menasa tambe di parti e coalicion gubernamental venezolano. Dirigentenan di e union republicana democratica, un di tres partidonan cu ta integra e coalicion, a alenta e petroleronan contra gobierno i a exigi un analisis di alto nivel di e posicion oficial den e entredicho.

E huelga a estalla diabierne mainta, pero a ser suspendé dialuna despues cu presidente a ordena e reincorporacion na trabau di e obreronan i e minister di e ramo, Hens Silva Torres, a reuni cu dirigentenan di e federacion di hidrocaburos, organismo sindical paralelo na e poderoso confederacion di trahadornan di petroleo (Fedepetrol) i a pidi nan pa bolbe na nan tarea.

E sindicalistanan afilia na e union republicana democratica ta agrupá den Fetra Hidrocarburos, di cual tambe ta tuma parti elementonan izquierdista i comunista.

E paro a impedi procesamiento di mas di un millon di barril di petroleo, provocando perdidanan calculá na 250.000 dollar Na estado Anzoategui ta falta 500.000 liter di gasolin, kedando 8.000 auto paralizá.

E empresanan afectá pa e huelga, e prome cu ta enfrenta e obreronan, i gobierno den varios aña, ta:

Mene Grande, subsidaria di Gulf; Mobil Oil; Sinclair Venezuela Gulf Refining; Texas - Creole Petroleum; subsidaria di Standard Oil di New Yersey tur norteamericano.

E dirigentenan sindical ta sostene cu e extension di e seguro social di gobierno na petroleronan di estado Anzoategui lo afecta nan grandemente. Nan ta califica e servicionan asistencial aki como "inferior" na esnan cu ta presenta e empresanan petrolera, acorda den e contratonan colectivo di trabau.

E trahadornan petrolero ta supone cu huntu cu funcionamiento di e seguro social, e companianan lo suspende nan servicionan medico pa nan i nan familiarnan.

PROEFINSCHRIJVING

Teneinde na te gaan of er belangstelling bestaat voor de opleiding aan de op te richten Scheepvaartschool zal op woensdag, 20 oktober 1965 en donderdag, 21 oktober 1965 van 8 uur tot 12 uur en van 13.30 uur tot 16.30 uur een proefinschrijving worden gehouden voor leerlingen voor deze school op de volgende plaatsen:

a. op Aruba op het Bestuurskantoor, Afd. Onderwijszaken;
b. op Bonaire op het Bestuurskantoor;
c. op Curacao op het Centraal Bestuurskantoor, Afdeling Onderwijs en Cultuur.

Opleiding

De opleiding zal een jaar duren.
Deze valt uiteen in twee gedeelten:
-- een algemene scholing van circa drie maanden;
-- een gespecialiseerde opleiding voor matroos, stoker, civiele dienst e.d. voor de rest van de opleiding.
Na afloop van de cursus kunnen de leerlingen een schooldiploma behalen, dat eventueel kan dienen als basis voor een voortgezette opleiding.
Gedacht wordt aan de mogelijkheid om deze jongelui na het behalen van tenminste 24 maanden vaartijd in de gelegenheid te stellen aan de Scheepvaartschool een verdere opleiding te volgen voor stuurman Kustsleepvaart of kleine handelsvaart, motordrijver en motorist e.d.

Eisen van toelating.

a. Bij de aanvang van de cursus moet de leerling tenminste de 14-jarige leeftijd hebben bereikt en nog geen 19 jaar oud zijn. Van de maximum leeftijd kan eventueel afgeweken worden, zulks ter beoordeling van het bestuur der stichting.
b. Tenminste het 6e leerjaar van de lagere school of een school voor E.T.O. moet zijn doorlopen.
Kan hieraan niet worden voldaan, dan bestaat de mogelijkheid via een eenvoudig toelatingsexamen geplaatst te worden.
Degenen, die reeds op de een of andere manier hebben blijk gegeven van hun belangstelling voor de opleiding aan de Scheepvaartschool dienen ook aan deze proefinschrijving mee te doen.
Gelieve geboortebewijs of trouwboekje en getuigschrift mede te nemen.

Stichting Scheepvaartonderwijs.

WILSON A BISHITA REINA ELISABETH II NA ESCOCIA

LONDRES -- UPI -- E promer ministro Harold Wilson a realiza ayera un bishita breve na Reina Isabel II, na Escocia, cu e proposito di trata riba e situacion critica di Rhodesia y e plannan cu gobierno lo pone na ejecucion si e colonia africana, goberna pa blancunan, lo resolve na proclama independencia sin algun acuerdo cu Londres.

E bishita inespera di Wilson na Castillo de Balmoral a promove problamenan di nan lo solicita e soberana pa resolve e Parlamento, di manera cu nan por convoca eleccionnan general - nobo.

Pero Wilson a nenga cu su bishita lo ta relaciona cu e posibel disolucion di e Parlamento.

"Mi a bini informa Su Majestad riba e conversacionnan cu e ministronan di Rhodesia y e situacion general den e zona menciona", Wilson a manifesta ne peri. distanan ora cu el a tuma avio. na Aberdeen pa e vuelo di regreso pa Londres.

El a bisa tambe -- contestando pregunta di un periodista -- cu el lo no provoca Parlamento na un reunion extraordinario ni tampoco nan lo celebra un reunion urgente di e gabinete "a menos cu e acontecimientonan na Rhodesia lo bira mas grave." Wilson y gobierno laborista ta tratando pa tur medionan, di impedi cu Rhodesia lo declara su independencia di Gran Bretaña.

Nan no a duna ningun caso den e sentido ei for di dia di emancipacion di e colonianan americana na 1776.

E conversacionnan riba independencia entre Wilson y e promer ministro di Rhodesia, Iam Smith, a fracasa na cuminsamentu di siman, Wilson a adverti cu por tin derramiento di sanger si Rhodesia lo hiba su proyectonan pa declara independencia na ejecucion y si e sigui mantene regimen minoritario di su 250.000 colononan blanco riba e 3.600.000 agitadonan di color.



Esaki ta e homber fuerte Gomeo Brennan, campeon di Imperio Britanico cu dia 12 di november proximo lo enfrenta e campeon antillano y centro americano SUGAR BOY NANDO den e pelea estelar di un programa boxistico presenta pa promotor Johan Steffanie den Wilhelmina Stadion. E foto ta mustra Brennan den compania di su trainer Izzy Kline, despues cu Brennan a conkista e corona di peso mediano di Imperio Britanico, venciendo den 15 round Earl Nikora, na Ackland, Nueva Zeelandia.

MUSULMANNAN A DESTRUI CENTROHUBENIL COMUNISTA

Pa R.E. Stannard jr.
YAKARTA--UPI-Dos mil musulman rabia awe a destrui e edificio di un centro hubenil comunista, ante e indiferencia di polis i tropanan di ehercito, mientras e ola di protestanan anti-comunista tabata sigui.

E hobennan a kibra e mueblenan i a destrui bentananan di frente di e edificio, i despues a pega borchinan, papel i emblemanan cu nan a hanja na candela. Ora a parce cu e grupo tabata bai descontrola, guardianan di palacio di Yakarta na unda presidente Sukarno ta residi, a habri nan for di otro. Pero djies poco prome polis i guardiananan a presencia con e manifestacion a ser formá i con e edificio comunista a ser destrui, sin interveni.

Algun di e hobennan cu tabata gri ta "horca Aidit, hefe di partido comunista indones (PKI, i saca PKI for di ley", a bisa cu tur e edificionan sede di organizacionnan comunista, lo ser hortá sistematicamente.

E ola anti -comunista a crece na e nacion insular aki desde cu, diariamente pruebanan ta aumenta di complicidad di PKI cu e golpi contra Sukarno, durante cual seis general leal a ser asesiná brutalmente.

Ademas di a sende e sede hubenil na candela, awe tambe otro grupo a sende un biblioteca comunista na candela den e localidad di Kemajora i a horta den e oficina di e sindicato di trahadornan postal, dominá pa comunistanan.

Fuentenan di e capital aki a señala awe cu ehercito ta sigui cumpli batidanan, cu te awor a concreta den detencion di mas di 2.000 comunista na Yakarta i na e islanan di Java i Sumatra. Algun viajero a informa cu encuentronan esporadico ta sigui siendo registrá entre musulmannan i comunistanan na Java Oriental. E agencia di noticia Antrata, controlá pa ehercito, a anuncia cu nan a hanja mas arma i municion den e barrionan portuario di Yakarta.

TERRORISTANAN A ATACA INDUSTRIANAN MERICANO

CARACAS -- UPI -- Gobierno venezolano a califica e atentadonan contra shete oleoductonan como e ataque mas grandi cu a ser comete pa terroristanan contra empresanan norteamericana radica den e pais aki, "y cu lo ser considera den un reunion di gabinete.

E calculonan extraoficial cu a ser duna na conoce ta fija e danjonan na mas o menos 330.000 dollar.

E actonan terrorista a ser ejecuta pa supuesto miembronan di organizacion terrorista comunista, cu a ataca e lineanan petrolea for di Tigre pa Barcelona, den estado oriental di Anzoategui.

E companianan afecta ta Mene grande, Mobil Oil, Sinclair y Texas Co.

E region den cual tabatin e atentadonan a ser declara zona di emergencia y polisnan a informa cu nan a detene 20 miembro di e Partido Comunista venezolano y di e movimiento di Izquierda Revolucionaria.

E atacantenan a drenta den e region petrolera den un truck perteneciente na un di e companianan, cu nan a horta anteriormente.

E lineanan afecta ta hiba petroli for di Yacimientos te na Puerto Rico La Cruz. E depositonan di Anaco, na Anzoategui, nan a descubri dos bom promer cu nan a explota.

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

21ste Trekking — *Donderdag 14 OKTOBER 1965*

Tien tallen

11	50
17	50
29	50
33	50
48	100
49	50
65	50
84	100
89	50
95	50
96	50

Honderd tallen

100	50
109	50
124	50
135	50
152	50
160	50
188	50
191	50
192	50
195	50
201	50
238	50
259	50
260	50
262	50
281	50
296	50
299	50
306	50
310	50
311	50
314	50
323	50
325	50
332	100
340	50
341	50
353	50
377	50
396	50
403	50
407	50
411	50
422	50
438	50
444	50
447	50
460	50
463	50
472	50
479	50
488	50
503	50
506	50
527	50
545	50
572	50
574	50
575	50
577	50
589	50
594	50
596	50
600	50
608	50
612	50
621	50
636	50
640	50
654	50
657	50
658	50
660	50
665	50
699	50
702	50
706	50
714	50
716	50
723	50
724	50
752	50
762	50
767	50
773	50
777	50
781	50
802	50
812	50
831	50
846	50
855	50
864	50
886	50
892	50
906	50
910	100
912	50
944	50
955	50
956	50
957	50
961	50
973	100
982	50
990	50
997	50

Een duizend

1018	50
1025	50
1043	50
1069	50
1081	50
1087	50
1090	50
1110	50
1121	50
1147	50
1152	50
1167	50
1177	50
1189	50
1232	50
1245	50
1247	50
1248	50
1257	50
1264	50
1272	50
1286	50
1287	50
1299	50
1306	50
1333	50
1349	50
1350	50
1356	50
1358	100
1363	50
1376	100
1388	50
1389	100
1392	50
1395	50
1406	50
1407	50
1421	50
1422	50
1423	50
1466	50
1468	50
1473	50
1474	50
1477	50
1481	50
1486	50
1490	50
1494	50
1503	50
1515	50
1610	50
1628	50
1632	50
1634	100
1646	50
1654	50
1657	50
1658	50
1661	50
1683	100
1710	50
1716	50
1724	50
1725	50
1742	50
1744	50
1753	50
1754	50
1772	50
1782	50
1789	50
1791	50
1796	50
1799	50
1811	50
1822	100
1835	100
1841	50
1850	50
1863	50
1866	50
1867	50
1879	50
1883	50
1894	50
1914	50
1934	50
1946	50
1971	50
1993	100

Twee duizend

2042	100
2045	50
2070	50
2078	50
2089	50
2090	50
2119	50
2123	50
2162	50
2168	50
2191	50
2193	100
2196	50
2200	50
2216	50
2227	50
2245	50
2254	100
2269	50
2271	50
2274	50
2294	50
2304	50
2311	50
2316	50
2317	50
2324	50
2334	50
2339	50
2348	50
2354	50
2369	50
2372	50
2385	50
2387	50
2394	50
2411	50
2423	50
2427	50
2432	50
2440	50
2479	50
2481	50
2482	50
2496	50
2505	50
2511	50
2513	50
2519	50
2520	50
2527	250
2533	50
2570	50
2581	100
2600	50
2601	50
2609	50
2616	50
2621	50
2624	50
2641	50
2675	50
2680	50
2684	50
2690	50
2698	50
2700	50
2723	50
2728	50
2730	100
2732	50
2755	50
2757	50
2759	50
2770	50
2783	50
2796	50
2799	50
2800	50
2801	50
2809	50
2818	50
2823	50
2825	50
2826	100
2829	50
2865	50
2868	50
2888	50
2898	50
2900	50
2901	50
2903	50
2910	50
2913	500
2914	50
2923	50
2933	50
2962	50
2993	50
2995	50

Drie duizend

3005	100
3060	50
3067	50
3071	50
3075	50
3076	50
3098	50
3135	50
3168	50
3209	50
3236	50
3251	50
3265	100
3267	50
3274	50
3339	50
3351	50
3373	50
3376	50
3378	50
3392	50
3400	50
3408	50
3410	50
3411	50
3431	50
3437	50
3445	50
3455	50
3459	50
3460	50
3470	50
3485	50
3487	50
3497	50
3509	50
3521	50
3524	50
3532	50
3534	100
3600	50
3609	50
3616	50
3617	50
3620	50
3621	50
3628	50
3678	50
3704	50
3711	50
3713	50
3739	50
3744	50
3769	50
3775	50
3784	50
3801	50
3811	50
3816	50
3830	50
3831	50
3832	50
3846	50
3848	50
3849	50
3860	50
3866	50
3871	100
3876	50
3881	50
3887	50
3891	50
3898	50
3910	50
3912	50
3917	50
3918	50
3937	100
3940	50
3942	50
3944	50
3953	50
3962	250
3983	50
3990	50

Vier duizend

4008	50
4038	50
4039	50
4044	50
4058	50
4086	500
4087	30000
4088	500
4095	50
4101	50
4102	50
4114	50
4115	100
4125	50
4127	50
4129	50
4134	50
4135	50
4165	100
4170	50
4173	50
4181	50
4182	50
4186	50
4189	50
4195	50
4201	50
4217	50
4224	50
4226	50
4227	100
4232	50
4236	100
4242	100
4244	50
4280	50
4284	50
4288	50
4291	50
4293	50
4298	50
4313	50
4346	50
4359	50
4369	50
4376	50
4385	50
4391	50
4418	50
4422	50
4437	500
4454	50
4457	50
4462	50
4466	50
4477	50
4484	50
4497	50
4514	50
4515	50
4521	50
4527	50
4533	50
4534	50
4549	50
4573	50
4584	50
4588	50
4592	50
4594	50
4605	50
4607	50
4626	50
4649	50
4673	50
4678	50
4689	50
4690	50
4703	100
4723	50
4726	50
4728	250
4750	50
4752	50
4773	50
4799	50
4803	50
4806	50
4807	50
4812	50
4816	50
4819	100
4855	50
4857	50
4861	250
4869	50
4888	50
4897	50
4900	50
4913	100
4923	50
4931	50
4947	50
4961	50
4974	50
4975	50
4982	50
4983	50
4985	50
4993	50
4998	50

Vijf duizend

5034	50
5036	50
5044	50
5060	50
5070	50
5086	50
5101	50
5102	50
5105	50
5125	50
5134	50
5161	50
5163	50
5173	50
5193	50
5197	50
5199	50
5203	50
5210	50
5237	500
5245	50
5249	50
5267	50
5281	50
5295	50
5305	100
5306	50
5319	50
5322	50
5341	50
5352	50
5365	50
5381	50
5383	50
5395	50
5398	50
5404	50
5406	50
5408	250
5412	50
5415	50
5422	50
5428	50
5436	50
5439	50
5443	50
5460	50
5471	50
5489	50
5500	50
5503	50
5517	50
5521	100
5532	50
5547	50
5549	50
5555	50
5565	50
5577	50
5583	50
5587	50
5596	50
5602	50
5613	50
5624	50
5625	50
5626	50
5627	50
5629	100
5638	50
5640	50
5648	50
5652	50
5655	100
5662	50
5672	50
5687	50
5696	50
5737	500
5754	50
5758	50
5767	100
5771	50
5778	500
5782	50
5805	50
5808	100
5811	50
5814	50
5825	50
5828	50
5849	50
5864	50
5870	50
5871	50
5880	50
5885	50
5931	50
5940	50
5943	50
5949	50
5956	50
5965	100
5967	50
5972	50
5978	50
5983	100
5987	50
5993	50
5995	250
5998	50
5999	50

Zes duizend

6018	50
6023	50
6070	50
6089	50
6140	50
6148	50
6156	50
6163	50
6164	50
6174	50
6180	50
6183	50
6191	50
6203	50
6235	50
6245	50
6247	50
6250	50
6256	50
6270	50
6273	50
6291	50
6299	50
6300	50
6303	50
6313	50
6320	50
6355	50
6359	50
6375	50
6392	50
6402	500
6408	50
6445	50
6451	50
6452	50
6461	50
6470	50
6474	50
6475	50
6511	50
6512	50
6520	50
6535	50
6537	50
6541	50
6557	50
6563	50
6569	50
6574	50
6577	50
6581	50
6598	50
6621	50
6627	50
6629	50
6657	50
6666	50
6667	50
6680	50
6692	50
6699	50
6702	50
6709	50
6715	50
6718	50
6720	50
6736	50
6747	50
6748	50
6771	50
6772	50
6775	50
6791	50
6802	50
6837	50
6852	50
6867	50
6869	50
6883	50
6902	50
6908	50
6918	50
6943	50
6953	50
6974	50
6978	50
6986	50
6994	50

Zeven duizend

7016	50
7017	50
7060	50
7067	50
7084	50
7102	50
7135	50
7146	100
7154	50
7162	50
7165	50
7198	50
7202	50
7219	50
7234	50
7269	50
7273	50
7277	50
7279	50
7286	50
7292	500
7298	50
7309	500
7316	100
7324	500
7345	50
7356	50
7362	100
7366	50
7367	100
7370	50
7371	50
7383	50
7402	50
7403	50
7415	50
7423	50
7427	50
7436	50
7456	50
7463	100
7466	50
7475	50
7485	100
7494	50
7511	50
7518	50
7531	50
7537	50
7538	50
7548	50
7556	50
7572	50
7577	50
7588	50
7597	50
7604	50
7608	100
7612	50
7616	50
7630	50
7634	50
7642	50
7648	50
7655	50
7665	50
7677	50
7686	50
7693	50
7700	50
7705	100
7710	50
7717	100
7736	50
7740	50
7747	50
7751	50
7766	50
7796	50
7798	50
7805	50
7806	50
7826	50
7832	50
7838	50
7857	50
7881	50
7882	50
7896	50
7903	50
7937	50
7941	50
7945	50
7949	50
7959	50
7970	50
7972	50
7985	50
7992	50
7993	50
7994	50

Acht duizend

8000	50
8008	50
8014	50
8020	50
8030	50
8037	50
8059	50
8068	50
8069	50
8072	50
8077	50
8080	50
8090	50
8108	50
8109	50
8112	50
8115	50
8119	50
8123	50
8131	50
8163	50
8185	50
8188	50
8191	50
8202	50
8223	50
8226	50
8231	50
8244	50
8246	50
8284	50
8289	50
8303	50
8305	100
8342	50
8357	50
8364	50
8368	50
8375	50
8377	50
8385	50
8389	50
8414	50
8416	50
8433	50
8436	50
8439	50
8504	50
8537	50
8538	50
8540	50
8552	50
8559	50
8562	50
8571	50
8577	50
8586	50
8596	50
8597	50
8618	50
8633	50
8637	50
8639	50
8643	50
8644	50
8653	50
8673	50
8679	50
8705	50
8709	50
8734	50
8751	50
8768	50
8769	50
8774	50
8783	50
8789	50
8794	50
8815	50
8816	50
8821	50
8834	50
8853	50
8868	50
8870	50
8871	50
8879	50
8890	50
8918	50
8919	50
8921	50
8923	50
8929	50
8934	50
8950	50
8964	50
8968	50
8993	50
8999	50

Negen duizend

9003	50
9020	50
9024	50
9044	50
9078	50
9081	50
9082	50
9088	50
9095	50
9112	50
9118	50
9120	50
9137	50
9138	50
9153	50
9168	50
9171	50
9177	500
9181	50
9192	50
9198	50
9201	50
9223	100
9224	50
9225	50
9228	50
9236	50
9248	50
9269	50
9271	50
9275	50
9290	50
9297	50
9303	50
9321	50
9345	100
9353	50
9357	50
9360	50
9397	50
9398	500
9406	50
9420	500
9423	50
9432	50
9441	50
9444	50
9448	50
9451	50
9464	50
9478	50
9508	50
9511	50
9516	50
9527	50
9532	50
9536	50
9545	50
9567	50
9572	50
9576	50
9589	50
9590	50
9601	50
9607	50
9608	50
9618	50
9623	50
9643	50
9645	50
9649	50
9651	100
9652	50
9661	100
9679	50
9680	50
9682	50
9688	50
9689	50
9697	50
9705	50
9718	50
9721	50
9732	50
9740	50
9745	50
9760	50
9766	50
9775	50
9797	50
9799	50
9814	50
9816	250
9823	50
9832	50
9835	50
9840	50
9866	100
9894	100
9895	50
9915	50
9923	50
9929	50
9939	50
9943	50
9947	50
9959	50
9970	50

Tien duizend

10024	50
10031	500
10032	50
10037	50
10046	50
10057	50
10076	50
10156	50
10195	50
10196	50
10210	50
10214	50
10218	50
10231	50
10244	50
10252	50
10285	50
10293	50
10300	50
10303	50
10304	50
10321	50
10324	50
10334	50
10360	50
10363	50
10378	50
10386	50
10388	50
10394	100
10396	50
10431	50
10461	50
10464	50
10485	50
10508	50
10510	50
10528	50
10542	50
10546	50
10563	50
10578	50
10583	50
10595	50
10597	50
10619	50
10635	500
10636	50
10638	50
10647	50
10653	50
10657	50
10661	50
10678	250
10681	50
10682	50
10693	50
10707	50
10745	50
10780	50
10783	50
10785	100
10793	50
10799	50
10817	100
10846	50
10850	50
10865	50
10873	50
10915	50
10937	50
10946	50
10955	50
10963	50
10979	50

Elf duizend

11009	50
11038	50
11049	50
11052	50
11058	50
11080	50
11082	50
11088	50
11094	50
11116	50
11125	50
11135	50
11137	50
11140	50
11163	50
11176	50
11183	50
11192	50
11238	50
11246	50
11257	100
11260	50
11261	50
11268	100
11277	50
11283	50
11295	50
11299	50
11304	50
11309	50
11319	50
11326	50
11348	50
11357	50
11369	50
11386	50
11404	50
11410	50
11448	50
11454	50
11455	50
11456	50
11457	50
11461	50
11465	50
11491	250
11498	50
11504	50
11507	50
11518	50
11560	50
11568	50
11573	50
11600	50
11631	50
11643	50
11647	50
11670	50
11683	50
11701	50
11705	50
11711	100
11715	50
11717	50
11718	50
11732	50
11737	250
11741	50
11768	50
11779	50
11785	50
11788	50
11822	50
11839	50
11853	50
11856	50
11866	50
11870	50
11894	50
11927	50
11929	50
11930	50
11953	50
11961	50
11970	50
11972	50
11977	50
11978	50
11979	50

Twaalf duizend

12004	50
12006	100
12026	50
12030	50
12034	50
12043	50
12062	50
12075	50
12086	50
12092	50
12118	50
12123	50
12126	300
12127	10000
12128	300
12131	50
12134	50
12140	50
12156	500
12167	50
12174	50
12196	50
12250	50
12255	50
12264	50
12265	50
12272	50
12274	100
12276	50
12279	50
12296	50
12314	50
12321	50
12325	50
12371	50
12441	50
12443	50
12469	50
12471	50
12485	50
12507	50
12525	50
12537	50
12540	50
12561	50
12565	50
12580	50
12585	50
12590	100
12604	50
12615	50
12623	50
12629	50
12630	50
12639	50
12652	50
12658	50
12662	50
12689	50
12705	50
12713	50
12722	50
12744	100
12752	50
12753	50
12771	100
12783	50
12793	50
12797	50
12798	50
12819	50
12825	50
12829	50
12845	50
12851	50
12853	50
12862	50
12868	50
12869	50
12877	50
12881	50
12895	50
12901	50
12904	50
12907	50
12908	50
12913	50
12917	50
12921	50
12926	50
12927	50
12930	50
12939	50
12942	50
12943	50
12948	50
12949	50
12954	50
12967	50
12976	50
12991	50

Dertien duizend

13008	50
13013	50
13018	50
13025	50
13031	50
13037	50
13038	50
13043	50
13052	50
13053	50
13068	50
13072	50
13080	50
13088	50
13092	50
13114	50
13132	50
13135	50
13137	50
13143	50
13151	50
13169	50
13173	50
13219	50
13228	50
13248	50
13251	50
13255	50
13269	500
13289	50
13294	50
13302	50
13311	50
13321	50
13330	50
13336	50
13350	50
13369	50
13404	50
13410	50
13415	50
13416	50
13421	50
13424	50
13438	50
13442	50
13450	50
13477	50
13491	50
13502	50
13505	50
13519	50
13529	100
13541	50
13547	50
13574	50
13590	50
13592	50
13605	50
13606	50
13620	50
13634	50
13640	100
13642	50
13647	50
13661	50
13665	50
13677	50
13680	50
13682	50
13685	50
13686	50
13705	50
13708	50
13722	50
13724	50
13727	50
13746	50
13755	50
13773	50
13792	50
13800	50
13810	50
13816	50
13834	50
13845	50
13859	50
13864	50
13865	50
13869	50
13881	50
13890	50
13924	50
13927	50
13929	50
13938	50
13945	50
13956	50
13965	50
13971	50
13974	100
13982	50
13989	50

Veertien duizend

14006	50
14014	50
14017	50
14024	50
14029	50
14032	50
14037	50
14074	50
14085	50
14097	50
14098	50
14123	100
14124	5000
14125	100
14133	50
14142	50
14146	50
14150	100
14152	50
14172	50
14175	50
14188	50
14191	50
14193	50
14212	50
14227	50
14232	50
14236	100
14245	100
14254	50
14257	50
14261	50
14269	50
14280	50
14307	50
14335	50
14362	50
14376	50
14388	50
14396	100
14406	50
14410	50
14418	50
14440	50
14449	50
14458	50
14459	50
14462	50
14477	50
14484	50
14499	50
14509	250
14511	50
14515	50
14552	50
14555	50
14580	50
14581	50
14585	50
14591	50
14595	50
14615	100
14617	50
14627	50
14628	50
14636	50
14641	50
14672	50
14683	100
14686	50
14690	50
14713	50
14721	50
14742	50
14752	50
14759	50
14768	50
14770	250
14774	50
14775	50
14787	50
14811	50
14821	50
14825	50
14826	50
14838	50
14851	50
14862	50
14866	50
14878	50
14884	50
14886	50
14904	50
14915	50
14926	50
14940	50
14943	50
14951	50
14957	50
14980	50
14997	50

Vijftien duizend

15019	50
15054	50
15111	250
15120	50
15125	50
15126	50
15135	50
15149	50
15170	50
15180	50
15186	50
15187	50
15202	100
15211	50
15222	50
15230	50
15234	50
15241	50
15261	100
15282	50
15289	50
15328	50
15329	50
15334	50
15352	50
15357	50
15378	50
15381	50
15393	50
15397	50
15409	50
15432	50
15450	50
15454	50
15471	50
15473	50
15488	50
15498	50
15522	50
15547	500
15550	50
15571	50
15586	50
15602	50
15617	50
15641	50
15666	50
15674	50
15676	50
15698	250
15715	50
15720	100
15724	50
15725	50
15727	50
15741	50
15745	50
15751	50
15773	50
15777	50
15783	50
15790	50
15799	50
15804	50
15817	50
15825	50
15829	50
15837	50
15849	50
15862	50
15864	50
15865	50
15866	50
15869	50
15872	50
15877	100
15879	50
15882	50
15885	50
15895	50
15898	50
15913	50
15926	50
15944	50
15946	50
15948	50
15951	50
15962	50
15980	50
15987	50

Zestien duizend

16005	50
16011	50
16030	50
16034	50
16036	50
16039	50
16044	50
16048	50
16080	50
16085	50
16095	50
16098	50
16124	50
16128	50
16133	50
16144	50
16195	50
16203	50
16212	50
16213	50
16217	50
16218	250
16226	50
16239	50
16243	50
16246	50
16251	50
16254	50
16256	50
16272	50
16279	50
16295	50
16310	50
16313	50
16316	50
16324	50
16331	50
16333	50
16353	50
16355	100
16356	50
16375	50
16394	50
16396	50
16401	50
16404	50
16410	50
16411	50
16412	50
16415	50
16440	50
16449	50
16463	50
16471	500
16474	50
16476	50
16478	50
16483	50
16485	50
16490	50
16491	50
16501	50
16502	50
16510	50
16515	50
16520	50
16535	100
16550	50
16611	50
16616	50
16621	50
16642	50
16658	50
16659	50
16661	50
16668	50
16685	50
16690	50
16693	50
16694	50
16699	50
16701	50
16716	50
16719	50
16723	50
16726	50
16737	50
16749	50
16762	50
16767	50
16770	50
16802	50
16824	50
16841	50
16848	50
16867	50
16885	100
16894	50
16898	50
16902	50
16925	50
16962	50
16973	50
16994	50

Zeventien duizend

17006	50
17015	50
17020	50
17022	50
17026	50
17029	50
17031	50
17040	50
17048	50
17060	50
17079	50
17086	50
17092	50
17103	50
17110	250
17131	50
17136	50
17137	50
17140	250
17164	100
17167	50
17171	50
17173	50
17195	50
17200	50
17204	50
17211	50
17215	50
17219	50
17223	50
17238	50
17240	50
17245	50
17270	100
17278	50
17310	50
17326	50
17332	50
17359	50
17370	50
17386	50
17388	50
17395	50
17398	50
17416	50
17443	50
17477	50
17488	50
17496	50
17510	50
17516	50
17519	50
17532	50
17542	50
17556	50
17561	100
17566	50
17580	50
17593	50
17602	50
17625	50
17634	50
17650	50
17674	50
17675	50
17676	50
17692	50
17696	50
17698	100
17715	50
17718	50
17720	50
17738	50
17741	50
17742	50
17772	50
17794	50
17797	50
17803	50
17804	50
17810	50
17811	50
17813	50
17822	50
17827	50
17833	100
17843	50
17855	50
17881	50
17936	500
17971	50
17991	50
17994	50
17996	50
17999	50

Achttien duizend

18015	50
18016	50
18023	50
18025	50
18063	50
18069	50
18112	50
18115	50
18120	50
18123	50
18125	50
18129	50
18153	50
18169	50
18212	50
18216	50
18227	50
18235	50
18241	50
18254	50
18258	50
18270	50
18274	50
18285	100
18293	50
18294	50
18302	50
18313	50
18353	50
18365	50
18379	50
18384	50
18390	50
18421	50
18425	50
18426	50
18430	50
18433	50
18440	50
18446	50
18457	50
18458	50
18475	50
18478	50
18480	50
18484	50
18495	50
18503	50
18510	50
18517	50
18535	50
18540	50
18555	50
18570	50
18586	50
18593	50
18602	50
18613	50
18626	50
18632	100
18652	50
18668	50
18674	50
18687	50
18700	50
18710	50
18727	50
18751	50
18765	50
18773	50
18775	50
18788	50
18796	250
18798	50
18809	50
18825	50
18840	50
18863	50
18870	50
18874	50
18879	50
18898	50
18902	50
18903	50
18926	50
18938	50
18939	50
18941	50
18944	50
18945	50
18957	50
18966	50
18979	50
18980	50

Negentien duizend

19010	50
19024	50
19031	50
19036	50
19054	50
19057	50
19064	50
19069	50
19079	50
19083	50
19124	50
19128	50
19138	500
19149	50
19158	50
19161	50
19194	50
19202	50
19211	50
19214	50
19247	50
19255	50
19271	50
19273	50
19282	50
19292	50
19300	50
19304	50
19310	50
19324	50
19325	50
19338	50
19347	50
19351	50
19359	50
19361	50
19376	50
19384	50
19390	50
19412	50
19425	50
19432	50
19440	50
19444	50
19450	50
19469	50
19475	50
19494	50
19511	50
19522	50
19526	100
19546	100
19550	50
19552	50
19566	50
19575	50
19616	50
19632	50
19650	50
19658	50
19659	50
19676	50
19686	50
19688	50
19690	100
19698	50
19706	50
19744	50
19747	50
19755	50
19791	50
19794	50
19807	50
19816	50
19824	50
19828	50
19853	50
19860	50
19870	50
19899	50
19929	50
19937	50
19945	50
19987	50
19992	50
19996	50

Twintig duizend

20024	50
20044	50
20061	50
20098	50
20104	50
20124	50
20134	50
20155	50
20156	50
20166	50
20175	50
20200	50
20201	50
20212	50
20219	50
20228	50
20239	50
20241	50
20274	50
20282	50
20283	50
20291	50
20298	50
20319	50
20320	50
20322	50
20327	50
20338	50
20343	50
20351	100
20355	50
20358	50
20359	50
20361	50
20381	50
20387	250
20391	50
20401	50
20414	50
20416	50
20431	50
20433	50
20443	50
20461	50
20466	50
20486	50
20493	50
20494	100
20503	50
20504	50
20507	50
20511	50
20520	50
20535	100
20539	100
20541	50
20548	50
20573	50
20598	50
20605	50
20609	50
20614	50
20621	50
20650	50
20661	50
20667	50
20674	50
20696	50
20701	50
20703	50
20709	50
20713	50
20715	50
20716	50
20731	50
20751	50
20768	50
20788	50
20802	50
20807	50
20813	50
20818	50
20822	50
20842	50
20853	50
20855	50
20860	50
20870	50
20882	50
20890	50
20902	50
20909	50
20919	50
20927	50
20929	50
20932	50
20955	50
20958	50
20962	50
20966	50
20970	50
20987	50
20992	50

Een en Twintig duizend

21012	50
21021	50
21033	50
21036	50
21040	50
21048	50
21058	50
21063	50
21069	50
21118	50
21148	50
21152	50
21170	50
21173	50
21185	50
21194	50
21197	50
21200	50
21204	50
21212	50
21217	50
21229	50
21230	50
21231	50
21234	50
21241	50
21246	50
21249	50
21251	50
21263	50
21266	50
21268	50
21281	50
21285	50
21286	50
21291	100
21303	50
21304	50
21306	50
21309	50
21310	50
21324	50
21329	50
21332	50
21367	50
21369	50
21370	50
21391	50
21406	50
21407	50
21408	50
21417	250
21421	50
21422	50
21488	50
21493	50
21503	50
21513	50
21524	50
21540	50
21547	50
21551	50
21555	50
21580	50
21604	50
21609	50
21639	50
21641	50
21643	50
21657	50
21662	50
21669	50
21674	50
21706	50
21708	50
21728	100
21762	50
21768	50
21772	50
21788	50
21807	50
21817	50
21819	50
21825	50
21837	50
21870	50
21871	50
21880	50
21884	50
21890	50
21892	50
21903	50
21905	50
21918	100
21922	50
21923	50
21937	50
21941	50
21947	50
21959	50
21989	50
21998	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEIZERWEERD

De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 14 October 1965

Getuigen:
J. M. O. de WINDT Ez.
L. Z. ZOETRUM

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00



PAGINA DEPORTIVO



TWINS A GANA DODGERS PA BOLBE EMPATA SERIE MUNDIAL



Pitcher Jim Grant ta cuminsa corre e basenan despues di a connecta su homerun di tres carreda den septimo inning. Pitcher Howie Reed, catcher John Roseboro y umpire Ed Vargo ta observando e bataso.

Pa Milton Richman.
MINNEAPOLIS -- UPI -- Jim Grant, e pitcher di color cu ta bisa cu e no sa cuantu anja e tin a permiti seis hit y a connecta un homerun di tres carreda ayera tardi, den e wega cu e Mellizonan a derrota e campeonnan di Liga Nacional, Los Angeles Dodgers cu score di 5-1, E victoria di cas celebra pa e gran fanaticada cu e yena estadio metropolitano a empata e serie na tres victoria pa banda y a pone cu e septimo y decisivo encuentro mester ser realisa awe.

E actuacion cu a ser cumpli pa Twins tabata totalmente diferente na e pober actuacion cumpli na e mesun mellizonan den e tres weganan na Los Angeles y cu a ser defini cu facilidad na fabor di e dodgernan.

Su entrada, e prome lansamentu di e pitcher Claude Osteen cu ta ser considera e nemesis di Minnesota ta ser transforma den hit di Zoilo Versalles, cu tabatin e virtud di pone e lanzador zurdo na su lugar. For di e momento ei el a bira imbatible pa Twins, en virtud di su victoria na Los Angeles y di esnan cu mientras e tabata actua den Liga Americana e tabata a costo di Minnesota, cu cinco den total.

E homerun di Grant tabata e segundo te ainda bati pa un pitcher di Liga America den serie mundial. E prome tabata pa Lew Burdette di Bravos di Milwaukee na 1958. Mellizos tabata den ventaha di 2-O, gracias na e home-

run di dos carreda di Bon Allison den cuarto inning Alston a ordena e relevista Howie Reed cu a ocupa monticulo den sexto inning, pa duna base por bola na Frank Quilici, no obstante tabata tin un corredor na base caba. Pero ta cu ya tabatin dos out y e manager tabata sigur di cu nan por a saca Grant tambe, e bateador siguiente tabata di apenas 155 di promedio. E pitcher no a connecta ni un solo homerun durante henter temporada di Liga Americana.

Pero Grant a entrega e gran bataso mandando e bala den pabellon di leftfield, na un distancia di 112 meter pa aumenta e total di carreda di Twins na cinco. Cu solamente dos dia di descanso Grant no a permiti ni un solo hit sino te cu den quinto inning, ora cu Ron Fairly a habri cu hit. Dos inning despues, e septimo, el a permiti e unico anotacion di e bishitantenan, ora e mesun Fairly a connecta homerun den rightfield. Grant a poncha cincu bateador y no a duna ni un base por bola.

Osteen tabata dificultad for di e prome inning, pero e no a permiti carreda sino te den e quinto episodio. Earl Battey a yega primera ora cu e segunda base Dick Tracewski no por a domina su roletazo y seguidamente Bob Allison quende den e serie tabatin un promedio di 100 a manda e bala den graderianan di leftfield pa un homerun di dos carreda.

Pa Osteen, castiga cu cuater di

e seis hitnan di Mellizos, esun di ayera tabata e prome derrota contra Minnesota.

Prome cu e wega di ayera a cuminsa, glorioso pa 49,578 fanatico, nan tabatin miedo di algun dificultad. Los Angeles Dodgers a denuncia di a hanja santu den e distancia di home pa primera base, pero felizmente e asunto no a bai mas haltu. E santu a ser kita riba insistencia di e umpirenan y si esaki tabatin o no tabatin influencia den e resultado no tabata posibel determinele, puesto cu Dodgers tabatin hopi oportunidad di corre, siquiera di e plato pa primera.

Manager di e ganadornan Sam Mele, a designa Jim Kaat como su pitcher pa e septimo wega cual lo ser efectua awe tardi. Alston, manager di e campeonnan di Liga Nacional ainda no a tuma un decision, pero ta casi sigur cu lo e cuminsa cu Sandy Koufax o Don Drysdale.

Pa Ed Sainzbury
MINNEAPOLIS -- UPI -- Jim Grant a sigi e conseho di su mama y a hiba Mellizos di Minnesota na un empate di tres victoria despues di e sexto wega di serie mundial contra Dodgers di Los Angeles.

"E tabata biba huntu cumi for di tres siman pasa -- asina e pitcher ganador a bisa y e tabata mustra preocupa pa e hecho di cu mi mester a traha ayera despues di solamente dos dia di descanso. El a bisami cu mi mester tur loke mi por y cu e tabatin e speranza cu tur cos lo a termina bon. Mi a pensa den esaki hopi biaha durante e encuentro.

Grant y e manager Sam Mele tabata di acuerdo cu el a lansa un di su mihor parti donan pa gana cu score di cincu-uno.

El a lansa bon y su balanan tabata di maravilla. Ora cu mi a señale pa ayera mi tabata ignora con leu e por a yega, pero hamas mi a pensa di saquele, E sonido por a pone hende riba

E sonido por a pone hende bira zurdo. Mi no sa kiko el a bisa despues di e homerun.

Grant ta calcula cu el a connect a dos o tres homerun den Liga Mayor, pero a añadi: "Mi no por corda ki dia mi a bati e ultimo". El a bisa cu e tabata warda e lanzamento di Howie Reed pa benta esaki den gradanan popular di leftfield.

Un breaking pitch. Un lansamentu cu ta kibra. Mi a wardele pasobra mi tabata sa cu Reed lo no a tira un fastball riba mi, despues di a duna Frank Quilici base por bola intencional.

Grant ta opina cu esaki tabata e mihor di e tres weganan cu el a lansa den e serie. Mi no ta kere cu mi a pitcha bon ora mi a gana e prome wega. El a termina bisando cu si Mele tabatin mester di dje awe lo e ta prepara pa bolbe pitcha. Kizas lo e tin mester di mi pa pitcha solamente un homber y mi ta cla. E otro gran bateador di ayera, Bob Allison a declara cu su homerun tabata riba un bala haltu y rapido. Osteen ta pitcha bon el a bisa, pero den nos parque ta mas facil pa mirele". El a bisa cu e ta corda cu Osteen a saquele hopi biaha.

"Awe nos tabatin cu gana. Nos parque ta un gran ayudo". Mele a bisa cu e tabata sa cu Grant lo a resulta bon. El a bisa nos riba banki. Duna mi solamente dos carreda.

Di e pitcher perdedor el a declara: "Osteen tabata mas haltu cu na Los Angeles.

Tambe el a revela cu prome cu e wega el a pone enfasis riba su hungadornan cu Dodgers ya a bandona nan hotel, asina sigur nan tabata di e victoria. Un cronista a señala cu esaki ta lo habitual den e equipo bishitante. "E ta, Mele a bisa, pero nan mester a bolbe bai bek. Desde luego cu e gran aplauso di e publico tabata un apoyo grandi pa nos.

PA GEORGE C. LANGFORD.
MINNEAPOLIS -St. Paul -- UPI -- E clavenan di e aparato di e pitcher perdedor Claude Osteen y un lapso mental di Maury Wills tabata e factornan cu a contribui na e derrota di Dodgers, cu score di uno pa cinco, contra Mellizos di Minnesota ayera tardi.

Osteen a bisa: "E clabunan di mi sapatu tabata drenta den terra ora mi tabata laga e bala bai --

cu esaki e ta referi na e bataso cu a resulta un homerun di dos carreda y a bini for di bate di Bob Allison y na e mesun momento ei mi a tuma cuenta cu esaki lo tabatin consecuencianan

Hasta mi a grita, prome cu e bala a yega plato, O mi Dios.

Esaki tabata e unico mal lansamento cu mi a hasi. Esaki tabata un bala halto, rapido y net meimei di plato, mi mester a hasi e conteo O-2, pero ora e clabunan di mi sapatu a drenta terra, mi a perde mi balansa y e bala su direccion a cambia En cuanto Wills e shortstop di Dodgers a protagonisa otro hugada clave, net prome cu Jim Grant a connecta e homerun di tres carreda den sexto inning. Bon Allison a trata di roba segunda base y e bateador Don Mincher a ser poncha sin swing riba e bala.

Catcher John Roseboro a tira pa Maury Wills cu a cubri segunda base, pero e umpire Tony Venzon a declara Allison safe, y Allison den su slide a pasa e base y por a ser saca facilmente pa e tercer out, pero Wills no a hasi e menor esfuerso. Walter Alston, e manager a revela cu Wills, a bisele cu en realidad el a saca Allison.

"Mi ta prefera di no papia riba e particular -- asina e captain di Dodgers a bisa. E wega a caba y e unico cu mi kier bisa ta cu segun mi juicio Jim Grant a pitcha su mihor wega di e serie y el a merece gana. Grant tabata cansá pero el a desplega gran corahe.

Catcher Earl Battey di cabes ta drenta na tercera despues di a connecta un triple den segundo wega. Coach Billy Martin ta duna e señal di slide.



HOROSCOPO

ARIES- mar. 2 1 a abril 19-Es conveniente que participe de algun recreo que disipe esa sensacion tensa que tiene ahora. No se satisfaga con permanecer sentado sin hacer nada. Mejore su apariencia. Muestre activo.

TAURO- abril 20 a mayo 20- No sea tacaño con el estímulo y las felicitaciones con respeto a un pariente. El se merece más que los de afuera. Comience un ascenso en lo concerniente a los asuntos básicos. Demuestre habilidad.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Hablar con personas que verdaderamente admira, puede producir ahora beneficios asombrosos. Aprender sistemas nuevos es fácil. Compre la maquinaria que haga el trabajo más rapidamente.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted tiene que elevar el nivel de su conciencia para lograr cosas más grandes y mejores si quiere tener más éxito. olvido lo insignificante. Escuche lo que tienen que decirlos consejeros experimentados.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Usted puede lograr casi cualquier cosa que se proponga si emplea cortesía y atractivo con todo el mundo. Usted hará automaticamente lo que es correcto.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si se detiene a concentrarse un rato sabrá lo que más usted quiere y cómo proceder para lograrlo. Escuche lo que tiene que decir un experto. Haga la vida más facil para usted.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Si le dice a sus buenos compañeros cuales son sus ambiciones, ellos le darán el apoyo que necesita. Cultivar socialmente a personas que valgan la pena es lo más inteligente.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene que ser el que toma la iniciativa y llamar a ese individuo poderoso que puede ayudarle en algún plan que tenga. Obtenga más tarde la aprobacion del público. Sea activo.

SAGITARIO -nov. 22 a dic. 21- Usted puede crear nuevos intereses ahora con magnífico resultado posible. Busque personas hábiles y use su astucia. Ellas le darán ideas excelentes para sus asuntos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Sea hábil y demuestre generosidad en lo que concierne al dinero y se ganará la aprobacion de las partes concernientes. Trate de tener un día que valga la pena , Después , salga y diviértase.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ahora sabe lo que esperan de usted sus asociados y puede llevarlo a cabo admirablemente a través de una aventura conjunta. Escuche cuidadosamente lo que tengan que decir.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20- Usted es capaz de expresarse con gusto y precisamente ahora y otros lo apreciaran más, logrando una cooperacion excelente. Ocupénse en lograr lo más que pueda.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será estudioso y hará su mejor esfuerzo di se le da un estímulo y la educación más esmerada posible.

CADAVERNAN DI TUMBA CONTIGUA A SER HANJA

BERLIN -- UPI -- Guardianan fronteriza comunista a hanja cadavernan nobo di un tumba contigua ne muro di Berlin, pa sepultanan na un lugar mas aleja di e limite entre ambos zona.

Polisnan di Berlin Occidental a bisa cu e comunistanan ta proyectando, seguramente di establece barreranan fronterizo novo den e cementerio, cu tabata escenario di varios fuga.

Santana di Santa Isabel ta situa te patras di caya Bernauer, na unda e linea di edificacion di e casnan di apartamentonan ta justamente e linea divisoria di ambos zona di Berlin.

E personanan cu ta bida den e aparatamentonan menciona a ser obliga di sali ora cu nan a construi e muraya interzonal dia 13 di augustus 1961.

MANIFESTACION ESTUDIANTIL DEN CERCANIA DI ADEN

ADEN--UPI-- Centenares di estudiante a causa disturbionan awe den dos barrio di e colonia britanica aki, como parti di e campaña pa desaloja e britaniconan patrociná pa Cairo.

Den ciudad Aldana di Shiekh Othman, na 16 kilometer di Aden e estudiantenan a traha barricada den cajanan, a destrui auto i establecimientonan escolar, i a sende un restaurant na candela, cual su propietario ta un indio,

Polis a hasi uso di bomnan lacrimogeno pa plama e rebultosonan i despues a impone e toque di queda den suburbionan. E ordena ser duná pa helicopternan cu tabata bula cu loudspeaker.

Den e barrio di Crater, escenario di e actonan mas serio di terrorisismo hibá a cabo pa e frente di liberacion nacional, di inspiracion egipcia, tropanan britanica mester a interveni pa kita e alumnanan di un establecimiento di educacion secundaria cu a provoca algun disturbio callejera.

Nos a ser informa di heridonan di personanan detené en relacion cu e hechonan aki.

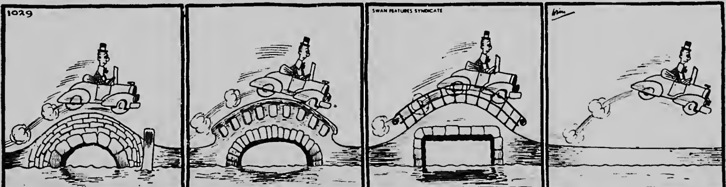
Autoridadnan a duna orden di evacuacion na cerca di 300 famia di e personal di fuerzanan armá britanica, cu ta biba den e barrio di Crater, pa instala nan den e "Maala Straight" (caja principal bon protegé na unda awor tin mil mas britanica.

Polis a revela cu terroristanan no identificá ayera nochi a trata di asesina e subhefe di polis di Aden, den su cas di e barrio Grater, heridandoé levemente.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Majan mainta tin tempoe ainda, mama. Mi no ta kere coe nan lo jega akinan promer coe merdia. E a bisami coe e tabatin di regla algun asunto ainda".

"Ta con jama e hendenan ey?" señor Steuben ta puntra for di den su stoel di sosiego.

"Theiss. Baron Gunther van Theiss y su ruman muher". E homber bieeuw ta hinka un dede meimei di e boeki coe e ta lesando.

"Theiss! Theiss! Nos no conoce nan. Di unda nan ta?"

"Mi no sabi exactamente. Loke si mi sa ta coe e familia tabata posee propiedadnan grandi na sur di e pais. Ma tempoe mi a conoce Theiss, ya nan no tabatin nada mas. Pesey a stranjami ta pakiko e tabata studia agricultura".

"Talvez e a traha como terrateniente na cualkier caminda", señora Helena ta bisa. Klaus ta sacudi su cabez.

"Nos lo haja sabi ta kiko e ta haci".

"Nan ta keda hopi?", e homber bieeuw kier sa. "Mi a invitanan pa algun dia. Mi mester a bisa algo ora coe e a jamami".

Su mama ta sigui coe su bordamento y ta bisa: "Ta parce coe bo no ta mucho contento coe nan bishita, y toch boso no tabata conocé otro bon?"

Klaus ta duda un momento promer coe e contesta. "Pa di promer, nos ta jen di trabao, e ta bisa. Y pa di dos, nunca mi no a gusta mucho di baron van Theiss francamente bisá. Mi no sabi di con. Talvez mi a ekibocá mi mes" E ta hari.

"E ta trece su ruman muher conele. Asina leeuw coe mi por corda, mi tabata tende hendenan bisa coe e ta un mucha muher masha bunita".

"Wel, mi ta curioso pa mirele señora Helena ta bisa. Lo mi prepara toer cos pa ricibi e huespednan. E homber bieeuw sinta den hoeki no ta bisa nada mas. E ta keda mira su nieto inquisitivo, y despues ta sigui lesa.

XXXX

E baron ta bolbe waak toer rond den e cuarto di hotel. E ta satisfecho y no a lubidá nada. E maleta chikito coe no tabatin casi nada aden. Un tas di ma.adi cuero coló pretoe cologá na un stoel y algun articulos di tocador. Toer cos. E ta bai. No ta nada dificil pa e bolbe cerra e porta mespoco poco coe e a habriele. Den hal caminda toer cos tabata ketoe ainda tin un luz chikito cendé. E ta pasa banda di porta number 17. Lo e bolbe purba.... Pero e ta pensele. No e mester tin cuidao, cualkier persona por bini di un ora pa otro.

Coe masha cautela e ta subi bai pa e otro piso. Dilanti porta number 23 e ta keda pará. Poco poco e ta bati tres biaha. Casi mesora nan ta habri e porta.

"Señorita Vera ta clá pa bai.

"wel, bo a haciele?" Theiss ta cai sinta ariba e cama. "Naturalmente . Nos no por a haci otro cos e biaha aki. Nunca mi pensa coe nos lo tabatin di haci esaki un dia. Ta bon mes coe toer cos a bai bon".

E ta saka algo for di den su saco.

"Ata aki! E recompensa pa mi trabao. No ta mucho cos, pero si lo bastante pa nos por baifor di aki". Vera ta coi e placa for di dje y ta bolbe ponele aribe e cama.

"Doscienticincuenta marcos! E no tabatin mas?" "No ta den kamber di un homber mi a drenta. Mi a tuma es promer oportunidad coe mi a haja. E señorita coe ta logeer den e kamber ey tabata asina carinjoso di a laga su tas cologá na stoel."

Vera ta bai para dilanti di spiel y ta pinta su lipnan. "Y bo no a hanja chens di coi nada mas" ? e ta punta. "Ta kiko bo kier?, su ruman ta puntrele indigná. E no tabatin un fortuna den su tas, pero toch e ta algo coe vale la pena". E ta saka un estuche pretoe for di den su saco. "Waak, esaki tambe tabatin den e tas. Kiko bo ta bisa di esaki?" Su ruman ta duna un grito di admiracion. E ta coi e reenchi for di su ruman. "E ta un poco chikito pami", e ta bisa desapunté. Ma e baron ta bolbe coi e reenchi bek.

"Toch bo no por bistiele, maske coe e a sirbibo. Bo no ta mira coe ta un cos valioso e ta. Algo asina manera herencia di familia. Nan lo reconocé mesora si bo bistiele!" Vera ta keda mira e reenchi fasciná.

"Ta kiko esey ta representa, no ta un garra?", e ta puntra.

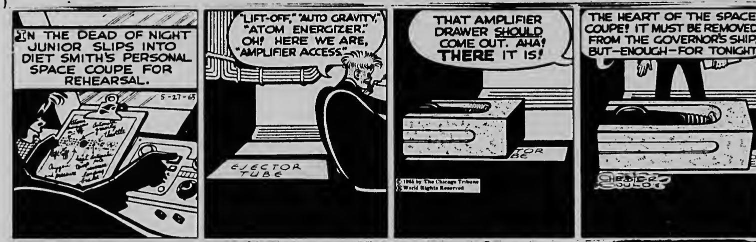
"Mi no sa, e baron ta contesta, pero no ta e safiro ta representa e balor inmenso di e joya sino e brijantenan. Nos lo weita ta kiko nos por haci coenele. Asina aki nos no por haci coenele. Asina aki nos no por bendele. Coe cosnan asina ta masha peligroso" E ta pone e joya bek den e estuche pretoe. Vera ta manera un hende resentido. "Ta kiko nos ta bai haci coene anto, e ta puntra. Ta kiko lo pasa ora coe e donjo subi ariba y haja su falta?

Si e jama polis, nan no ta laga ningun hende sali for di den hotel y nan lo registra toer hende..."

"Bynan si coe bo tin razon", e baron ta contesta. "Pero bo a lubida coe mi ta un coe ta tene cuenta coe toer cos. Naturalmente coe nan lo jama polis y coe e lo bin registra nos. "Y kiko bo ta pensa di haci?"

E ta sigui.







CONCENTRACION MERICANO NA VIETNAM LO OBLIGA COMUNISTANAN BUSCA PAZ NA FEBRUARI OF MAART

NACIONNAN UNI -- UPI -- Den circulonan diplomatico occidental nan a predici awe cu concentracion norteamericana di forsanan na Vietnam lo obliga comunistanan di Viet Cong busca paz na februari of maart proximo.

Delegadonan Occidental haltu a duna na conoce e estimacion aki di e situacion vietnames, riba cual casi tur e embahadornan a hasi algun comentario tumando parti den e debate anual di Asamblea General di Nacionnan Uni.

Merca a miré enfrente cu un ataque di e comunistanan y algun delegacion otro.

Mientras cu e otronan a elogia su esfuerzonan continuo pa pone fin ne guerra vietnames.

Pafor di Nacionnan Uni e observador di Vietnam del Sur den Nacionnan Uni, embahador Nguyen Duy Lien, a declara den un conferencia di prensa cu e situacion militar a mehora hopi den su pais y cu el ta kere cu e mehoria ei lo hiba terminacion tardi of tempran.

El a añadi cu nan no ta adverti algun indicio di cu e comunistanan lo ta dispuesto pa papia di paz, pero a agrega cu confianza di Viet Cong den un victoria final a keda desbarata pa e resultado di e ultimo accionnan militar.

Padernan conciliar ta studia problemanan di sacerdocio

CIUDAD DEL VATICANO--UPI- E padrenan conciliar awe ta studia e problemanan di sacerdocio, nombrando cada unu di nan, for di nan ingreso te na nan retiro i e necesidad di conta cu un hubilacion.

E debate ta ser realisá riba un documento titulá "Di bida i ministerio sacerdotal".

Esaki ta e ultimo asunto di e programa di concilio cu ta pidi un debate ainda.

E texto di 40 pagina en total cu tabatin origen den un grupo di 12 propuesta cu a ser presentá aña pasá--ta marca e debernan di dignidad sacerdotal. Mas o menos 430.000 sacerdote a resultá directamente afectá pa e medidanan tumá den e esquema.

E documento tin dos parti: ministerio di sacerdote i nan bida. E sacerdote ta ser describi den e prome parti como e "mensahero di e sagrada escrituranan" i ta ser bisá cu nan papel ta adopta varios forma, "pero esun prome i mas importante ta administracion di e sacramentonan i celebracion di misa" e ta declara.

Ta ser pidi di sacerdotenan estudio teologico, escrito di papanan i e docternan di misa. Sin embargo , tambe ta ser anuncia estudio di ciencianan di templo i despues ta ser insisti riba "necesidad di cu sacerdotenan ta na tono cu e epoca moderno, especialmente loke ta trata di bida pastoral".

Otro punto saliente di e prome seccion ta e propuesta di un "especia di consejo componé di sacerdotenan cu ta representa nan coleganan dilanti obispo". Pa intermedio di e organismo aki nan ta juda gobierno di e dicesis localmente.

Tambe ta ser pidí den e documento pa realisa un distribucion mas justo di e grupo eclesiastico den tur clase social i na mundu. Den e di dos parti nan ta pidi e sacerdotenan pa hiba un bida di santidad i busca renovacion mediante concentracion di Evangelio i e dialogo entre misa i mundu moderno.

Den e parti aki tin un tema cu obheto di gran discusion: estado di soltero, e documento ta refirma e ley di soltero cu tur su vigor; e santo Padre, Paulo VI a kita tur discusion riba cambionan den e ley aki den un carta cu ela manda dialuna pasa pa e padernan conciliar.

BOTICA DI WARDA

NACHTDIENSTEN: Oranjestad Botica del Pueblo Tel. 1253
San Nicolaas: Botica San Lucas Tel. 5119

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 16 DI OKTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

PERONISTANAN TA BRINGA DEN CAYANAN DI BUENOS AIRES

BUENOS AIRES -- UPI -- Diez auto di asalto ocupa pa agentenan, dos tanki Neptuno y efectivonan mobil di polis tabata custodia ayera nochi Edificionan Monumental di e Sindicato di Luz, situa ne Avenida Callao, na un distancia corto di Avenida Quintana, den e zona mas ricu di Buenas Aires. Hobennan di e comando revolucionario peronista a enfrenta autornan di e demostracion y a grita den defensa di Isabelita "Keda, Keda".

E promer incidente a tuma lugar 20.30 ora cu un grupo di polis a bisa hobennan antiperonista pa sigui cana. Nan a staciona den cercania di e Edificio di Luz, na unda Isabel Peron tabata caba.

Pero pronto a avanza un grupo di manifestante na gritu di "Biba Rojas" y despues a sigui tiramentu di piedra. Nan a tende cuater disparo di revolver y polisnan a tira masha hopi bom di gas lacrimogeno. Un di e disparonan a kibra e glas parti patras di e auto di e corant "La Nacion" cu tabata staciona.

E glasnan a herida e cronista Raimundo Orlando na su garnata y pia. E manifestantenan a podera di mosaico y piedranan cu nan a recoge for di un acera cu nan tabata drechando y cu e cosnan ei nan a ataca e grupo antagonico, mientras cu for di e balconnan di casnan den vecindario nan tabata tira obhetonan contra polis y por a tende, manera ayera, marcha di libertad.

Otro incidentenan a tuma lugar na Avenida Quintana y Montevideo, na unda gruponan cu tabata grita "Keda, Keda", a tira varios disparo den laria.

E disturbionan a prolonga sin misericordia. Riba Calle Ayacucho y Avenida Quintana, hobennan cu tabata canta marcha di libertad a forma un barricada cu palunan cu nan a coge for di reposicion di tuberianan di gas. Efectivonan policial a calma e ambiente cu centenares di disparo di bomnan di gas lacrimogeno. E situacion tabata ripiti den Avenida Callao na unda e vecindario arristocratico tabata - grita polisnan "Asesino".

Gruponan peronista a gana na Avenida Callao, homber y muhernan conjunto tabata canta na fabor di Isabelita y di Peron, a pesar di e ambiente di violencia creciente. Banda di e Nunciatura Apostolica, na Montevideo y Avenida Quintana, numeroso persona a refugia pa scapa di e efectonan di e gasnan lacrimogeno.

Ayera nochi polisnan a stop trafico den Avenida Quintana y Callao y den cayanan Montevideo y Ayacucho, pa contene e accion nan hostil di e gruponan antagonico. Polisnan a sigui usa gas lacrimogeno y a tira tambe awa contra e gruponan.

Riba Avenida Quintana nan a tira for di distinto balcon botter y cosnan domestico.

Cincu persona di e hotel di Sindicato di Luz a denuncia ayera nochi cu nan a comete agrevisionnan arma. Nan a afirma cu for di interior di e edificio tabatin disparonan di revolver contra un grupo di persona.

10 SIMAN PA MALTRATO CU SKOP

ORANJESTAD - 10 Siman sera tabata e castigo pa e metsla E.P.K. di 53 anja, (kende a maltrata un cierto N.H. c'un skop (shovel) na Ser'i Noka, Santa Cruz.

E maltrato aki a tuma lugar dia 31 di agosto di e anja aki.

E acusado tabata bau influencia di alcohol y maltrata H. cu e skop, causando entre otro un corta di 3 cm. largo na man robez di e victima.

E demanda di fiscal tabata 10 siman sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasasera desde dia 1 di september.

E sentencia di huez tabata igual cu e e demanda.

FISCAL A PIDI 5 ANJA SERA PA MARINERO CU A MATA COLLEGA CU BIDA BIGA

ORANJESTAD - Dilanti huez mr. J.J.M. van Gent a ser trata ayera mainta e caso di e marinero dominicano N.S.P., un telegrafista di 38 anja, kende na luna di agosto ultimo a dal un otro marinero, haitiano un pida biga riba su cabez cu e consecuencia cu e victima a muri un dia despues den hospital. Fiscal S.H. Tjon Ajong a pidi 5 anja di castigo y huez a stipula e sentencia pa diez-cuater-dia.

E Dominicano y e Haitiano ya tabatin pleito cu otro prome cu nan dos a jega Aruba, nabegando riba e mesun bapor. Na Martinique nan tabatin un pelea fuerte cu otro y durante esaki e Haitiano a corta e Dominicano na su orea.

Ora cu dia 29 di agosto ultimo e Dominicano a mira su colega Haitiano sinta na bar di e Seamen's Club na San Nicolas, mesora e sucesonan na Martinique a rebiba den su pensamento. Esaki tabata un bon oportunidad pa e tuma su revancha y el a cuminza busca algo pa dal e Haitiano cu ne. El a topa c'un pida biga di 68 cm . largo y 9 cm. hancho y cu e palo aki el a drenta e club y acercando e Haitiano di atras. El a laga e biga baha cu forza riba cabez di e sun sinta na bar. E Haitiano a basha abau na suela, for di su conocemento. Un dia despues el a fallece den hospital, sin cu el a recobra su reconocemento.

E sla di e biga a destrui e craneo di e Haitiano completamente y su morto tabata e consecuencia directo di e sla aki.

Ayera mainta fiscal a pidi un castigo di 5 anja sera, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera desde dia 30 di agosto.

E acusado a worde defendi pa abogado J.B. Wix. Huez mr. van Gent lo duna sentencia aki 14 dia.

HOBEN CU KIER A ATAKA DAMA A HANJA 3 LUNA

ORANJESTAD - E hoben di 24 anja, A.V.G., kende dia 14 di september di e anja aki, entre 6.30 y 7.00 di mainta a drenta cas di un dama den village cu mal intencion den su cabez, a hanja un castigo di 3 luna sera.

Riba e dia menciona e hoben a kita su sapatonan y a drenta den e kamber, na unda e dama ainda tabata drumi semi-desnudo.

Pero di repente e dama a spierta y e hoben mirando cu tur cos a fracasa a baha na awa lagando su sapatonan atras.

E dia siguiente e acusado a regresa na cas di e dama pa puntra e dama si enberdad e dama a waak e (acusado) den su cas e dia anterior, como cu riba caya tin papiamento cu e (acusado) a drenta cas di e dama.

Ora cu e dama a contesta cu t'e mes a drenta su cas, e acusado no a gusta esaki y a menaza e dama cu e siguiente palabranan: " Maske nan cerami mas di cien anja, ora mi sali lo mi matabo".

E dama, comprendiendo cu su bida ta na peliger, a avisa polis y pronto G. a worde deteni.

E demanda di fiscal tabata 3 luna, kitando e tempo cu ya e acusado a pasa sera desde 16 di september.

ACCIONNAN DI "ARUBA SHERATON" A YEGA FL. 619.500.--

ORANJESTAD - Dia pa dia e cifra total cu di e accionnan di "Aruba Sheraton" cu a ser cumpra, ta bira mas halto. Ayera e total a jega Fls. 619.500.--.

E siguiente persona - y negoshinan a cumpra accionnan:
Oficina di abogadonan Willemsen & Wix Fls. 1.000.--
Mario S. Croes Fls. 1.000.-
Mr. C. Heufke Fls. 1.000.-
L. Chance Fls. 600.-
Sra. A. Kelly-Harms Fls. 500.-
Jose M. Saladin Fls. 500.-
Leonardo de Jesus Saladin Fls. 500.-

Diferente persona e instancianan Fls. 860.-

Falta ainda diezcinco dia promer cu e fecha final riba cual por cumpra accionnan na cualkier di e banconan na Aruba.

VINAGER

Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente



Pa Pancho Lopez

"Liftmento"

Den un carta dirigi na director di School Technico Pres. John F. Kennedy e Organisacion pa Seguridad di Trafico cu a worde estableci poco tempo pasa ta pidi cooperacion di e school, contra di e "liftmento" (pidimento di un biaha) di e muchanan di e school aki, den becindario di rotonde na Centro Cultural. Segun e carta publica den Arubaanse Courant, e muchanan ta forma un peliger ora nan ta para lift den, of pega cu e rotonde aki. Cu esaki endudablemente e Organisacion pa Seguridad di Trafico (OST) a tuma un paso den e caminda pa haci trafico na Aruba menos peligroso. Y den e caso di e "liftmento" di e muchanan di school esaki ta un paso necesario. Locual tur conductor ta spera awor ta cu e suplica di e Organisacion aki lo hanja un resultado positivo y tan pronto posibel. E peligro cu e muchanan di school aki ta formando dia tras dia ta birando algo serio. Banda di cuat'or di atardi, despues cu school technico stop cu su lesnan y na e mes un momento cu hopi chauffeur ta bolbe nan cas despues di trabao, Fergusonstraat, for di skina di Stadionweg te algo pega cu e edificio di Nahar Steel Construccion y e rotonde dilanti di Centro Cultural, ta dos parti di caminda sumamente peligroso, no solamente pa e muchanan cu na decenas ta para ta lift, pero tambe pa e conductornan. No solamente e muchanan aki nan manera di lift ta causa peliger pa nan mes pero tambe pa e conductornan.

Varios conductor caba a pega tras di otro auto ariba Ferguson straat door cu e liftmento peligroso di e muchanan aki ta kita nan tino ariba caminda pa un momento, door di cual ora un auto dal para nan dilanti nan ta camna pega ariba dje. E muchanan aki ta para tin biaha na grupo di tres te diez hunto pa pidi lift. Nan ta para asina pega cu caminda ora cu e autonan ta pasando cu cualkier descuido of mal wega por resulta cu un di nan ta worde pusha ariba caminda. lo cual por resulta fatal. Esaki no a sosode ainda pero, ta bira tempo pa "tapa e pos promer cu e baca hoga".

Ora cu nan tin otro hende den nan auto, sea cu e ta un conocir of e ta un grupo di mucha di school cu a lift cu ne y un accidente tuma lugar Si e pasaheronan aki hanja un desgracia den e auto, nan por exihi cubrimento di gasto di tratamento for di e chauffeur si esaki tin falta den e accidente. En otro palabra, e chauffeur ta responsable pa esnan cu ta den su auto. Tal caso a sosode masha poco ainda na Aruba. Pero mi ta corda e caso den corte di husticia di un primo cu un omo. E primo cu tabata na stuur mester a paga tur gasto di hospital pa e omo, kende a subi auto cu ne y despues tabata involvi den un accidente den cual e primo a resulta esun cu tabatin falta. Asina nos por mira cu e liftmento cual dia pa dia ta aumentando na Aruba, tin mas peligro cu hopi hende ta pensa y sabi.

Pesei tambe mas o menos un cinco pa seis anja pasa e militarnan na Hulanda a worde prohibi pa lift. Pues nan tabata e personanan cu mas tanto cu ningun otro tabata lift na e pais aki. Manera nos sabi tambe e liftmento "oficial", esta cu un duim den halto mustrando e direccion cu nan kier bai a worde introduci na Aruba pa e militarnan cu tin aki of tabata aki. Y awor e liftmento ta biranda un "plaga" pa chauffeurnan ariba caminda. Locual ta di spera ta cu especial e school technico di Oranjestad, lo instrui su maestronan pa mustra e muchanan di e school ariba e peliger cu liftmento ta formando y si ta necesario prohibi nan hasta pa lift ariba e camindanan aki. Ta conoci cu e muchanan no tin mester di lift, pues tin bus especial na e oranan ey pa pasa busca nan. Pero naturalmente nan kier spaarnan cent di bus pa por ehemplo m fin di siman bai un pelicula. E spaarmento aki di otro banda ta birando un peligro critico cu ta pidi un solucion urgente. Nan no ta mira e peliger. Pa nan e ta un "deporte" pa mira kende lo hanja un lift promer. Sinembargo e ta un peliger amenazante, cu ta pidi solucion.

assesinonan di caminda.

Un biaha mas e anja aki trafico na Aruba a exihi un victima. Un tata di famia a worde ranca for di bida pa un persona tras di wiel di un auto. Despues di a caba di dale, el a lagé atras pa muri of biba. Y e victima a muri, mientras cu polis tabata buscando e autor di e desgracia. Cu e echo aki di dal mata y sigui corre mas memoria ta bai back den historia tristo di trafico di Aruba. E historia di "Asesinonan di caminda".

Nos ta bolbe recorda e homber cu a worde mata na noord, esun cu a worde mata den Rooi Frances y esun cu a worde mata den Fergusonstraat na Dakota. Y ainda varios mas den e anjanan cu a pasa, mortonan di cual nos no sabi kende ta esnan cu a matanan. Tur loke nos sabi ta cu un auto a dalnan of un auto a pasa ariba nan.
Cual auto y ta kende a comete e crimen barbaro aki nos no sabi. "Polis ta investiga"; nos ta tende cada biaha cu tal crimen tuma lugar. Tin biaha cu e autor ta worde hanjá, tin biaha e ta entrega su mes, manera ultimo pero varios biaha manera esnan cu mi a menta, nunca mas no ta tende di nan y e criminalnan ta camna rond, peor ainda, nan ta tras di stuur di auto. E echo cu tin di e criminalnan aki ta logra keda sin worde atrapá ta causando un impresion malo. No asina tanto pa cuerpo policial cu tin di haci investigacion, pero mas bien pa e mes un "assesinonan di caminda". Mientras cu nan sabi cu si nan dal un hende y sigui corre nan tin e chens di scapa nan castigo, nan lo sigui corre, sea nan dal un hende of un bestia mata. Apesar di un isla asina chikito cu asina poco habitante, ta un echo bergonsoso pa constata cuanto di e "crimennan di trafico" ta keda sin worde resolvi. Y e echo cu nan ta keda sin worde resolvi ta e echo cu ta duna hopi hende e impresion cu nan por scapa di husticia door di despues di causa un accidente nan sigui corre. Y ata atrobe algun dia pasa tabatin un otro caso di "hit and run". E biaha aki tabata un scooter a dal un mucha di seis anja den Kamerlingh Ohnes straat y a sigui corre. E rapport di polis ta bisa, e scooter y su conductor a keda desconoci pa e mucha y pa polis.

Ta di spera cu cuerpo policial na Aruba lo cuminsa pone mas atencion ariba e casonan aki y laga nan mihor "cazadornan" traha ariba e casonan aki pa elimina e echo di cu pueblo ta creando e pensamento cu un "asesino di caminda", por comete e "asesinato perfecto". Fuera di resolve hortamentonan chikito, bendemento di catoochi (y pone radio pick-up den beslag) etc. nos kier mira e cuerpo policial resolve tambe e crimennan mas grandi, e hortamentonan grandi y especial e "assesinatonan di caminda".

"Borchinan di trafico".

Anteriormente mi a scirbi tocante e telefoonan publico cu mester di un servicio regular pa sigura cu continuamente nan ta traha bon. Mi por a constata cu servicio Telefonico a cuminsa cu e trabao aki y cu e tin bon resultado. Di otro banda (ya cu mi ta comentando tocante peligro di trafico), mi kier a sigui ariba nos borchinan na caminda cu ta dirigi trafico. Nan tambe merece un attencion mihor y un control regular pa mantene nan dene servicio necesario y delicado cu nan tin di haci. Asina p.e. lunanan largo tin un borchi ariba bouelevard na Eagle cu ta mustra cu bo tin di corre 15 kilometro pa ora, esaki pasobra un "borchinchero" a pasa verf blanco ariba e number siete y hacie un uno.

Fuera di esey den varios callanan tin borchinan di trafico kibra of birá. Otro caminda tin borchinan tras di matanan "scondi" cual no por worde mira pa chauffeurnan. Pesei no ta nada stranjo cu cierto hendenan cu no conoce e camindanan aki di ripiente ta pasa den un caminda cu ta prohibi pa pasa cu auto of bicicleta. Simannan, tin biaha lunanan y casi anja largo e borchinan aki ta keda mescos. Nan no ta worde drecha. E chauffeurnan cu conoce e exihencia cu tin ariba e cierto camindanan no ta comete error, pero esnan cu no sabi esaki ta dal bai cu tur consecuencia cu por tuma lugar. En corto por bisa cu hopi borchi di trafico ta den condicion deplorable. Lo mas tristo cu tur ta, cu mientras na Aruba ta conoci cu majoria di hende ta papia papiamento of en todo caso ta comprende, nos trafico dia pa dia ta hanja borchinan cu frasenan manera "Kijk op de weg" etc. Awor mi kier a puntra esnan cu ta duna permisio pa tal cos "extrabagante" si nan ta kere cu e varios consulnan di Latino America sabi kiko e borchinan aki kier meen. Of si e turistanan cu dia pa dia ta bishitando nos isla mas y mas sabi locual ta worde exigi. Pero no laga nos bai asina leuw. Kiko nos chauffeurnan cu no tin educacion hulandes sabi di e borchinan aki. Ta bira tempo pa "nos bira nos mes". Laga nos sea realistico. Nos por considera cu tur Hulandes na Aruba por ta compronde ingles, mientras cu nos no por bisa cu tur ingles sabi hulandes of e turistanan sabi hulandes. Pakiko no ta pone tal borchi na Papiamento y bao dje na ingles? Por fabor duna nos poco autonomia di idioma tambe!!!!!

TRINTA PORCIENTO ANTILLANO LO SER ELIMINA PA TRINIDAD TOBAGO Y JAMAICA E ANJA AKI

WILLEMSTAD--Trinidad y Tobago tin casi sigur di qu Venezuela lo kita e aplicacion di 30 porciento Antillano extra riba importacion di nan articulonan na Venezuela, pero te awe nos no por a tende nada si e eliminacion aki lo ta di vigor pa Antillas Neerlandes tambe of qu ta pa e paisnan mencioná solamente lo e drenta na vigor.

Un reportero politico na Trinidad a declara recientemente qu e belasting extra aki di gobierno venezolano riba articulonan di Trinidad Tabago y Jamaica lo ser elimina promer qu e aña aki caba.

E informacion aki a ser obtene serca e diputado venezolano Armando Sanchez Bueno, miembro di e comision di finanzas, qu tambe a conseha presidente di e pais riba e asunto aki y quende a manda e cambio di ley e camaranan di diputado y Senado di e pais.

Diputado Sanchez Bueno a splica qu e cambio di ley qu nan a manda pa Senado tabatin e unico proposito pa cambia aplicacion di e 30 porciento Antillano extra riba importacionnan di paisnan Antillano den Venezuela.

E diputado a splica qu originalmente e resolucion qu ta fiha e 30 Porciento Antillano a ser inclui den e ley di Tarifanan pero for di 1957, dia qu nan a elimina e tarifanan di importacion, nan a transpasa e ley aki den e ley di Aduana, den cual e ta existi te ainda.

E cambio di ley qu nan a propone ta autorisa presidente di e pais pa reduci of elimina e 30 porciento Antillano riba tur articulo qu ser importá for di West Indies, pero e ta establece ademas definitivamente qu e accijns extra aki lo no ser splica riba articulonan qu ser importa for di territorionan Antillano qu ya a obtene nan independencia, manera ta e caso qu Trinidad, Tobago y Jamaica.

Casualmente nos tabata lesando un corant venezolano y mirando e pagina aditorial nos a topa cu un columna di Pedro César Dominici, quende ta comenta e origen y consecuencianan di e Trinta porciento Antillano aki.

Nos no ta kere cu ta necesario di bolbe splica den detaye ta kiko e recargo extra aki ta nifica: lo suficiente ta pa anota qu riba tur articulo qu ser importa na Venezuela for di sea Corsow of Aruba--pa no menciona e otro islanan ingles-ta haña un recargo extra di 30 porciento, aparte di e accijns normal qu mester paga riba dje.

Dominici mes ta papia di e Eterno 30% Antillano y ta considerele un di e temanan permanente a lo largo di mas qu sesenta aña caba.
E discusion aki tabata gira mas bien en torno di e eliminacion qu nan tabata pidi di e 30 porciento aki.

E columinista ta nota qu ta mas bien e agentenan consular y diplomaticonan na Inglaterra tabata plantea serca nan gobierno e necesidad di elimina e recargo aki a fin di percura di e manera aki qu Trinidad lo laga di ta un centro di conspiracion contra e presidente venezolano en turno.

For di decenas di aña pasá e agentenan consular aki tabata mustra nan gobierno riba e hecho qu ta mas cumbiniente di tin un frontera oriental for di unda nan no tabatin mester di tin miedu di ta existi un foco di conspiracion.

E tempu ei hasta e politica di Inglaterra tabata drei mas bien rond di henter e asunto di 30 porciento aki y esaki ta prueba di cuantu peso nan tabata duna na henter e asunto aki.

Di parti di Antillas Neerlandes, na repetido ocasion tantu gobierno como sector comercial a yega di fiha atencion di autoridadnan venezolano riba e hecho qu nos tambe kier eliminacion di e 30 porciento aki qu Venezuela ta cobra riba importacionnan for di Antillas , y a mustra qu a medida aki ta completamente for di moda caba.

Tur loque e medida aki ta causa awor aki ta un fuente di desgusto qu ta stroba un mehoramiento den e relacionnan entre nos pais y Venezuela y hasta na Venezuela tin cierto sectornan qu ta reconoce esaki, pero lastimamente te ainda legislacion venezolano no kier tuma e pasonan necesario pa elimina e 30 porciento aki.

ARUBA SPAANS

Bij voldoende deelname zullen op Aruba de volgende cursussen worden ingesteld ter verbreding en vervolmaking van de kennis van de Spaanse taal en cultuur alsmede van het Spaans en de cultuur van Spaans Amerika.

1. Een curus Spaanse letterkunde.
2. Een cursus ter opleiding voor het getuigschrift "Spreekvaardigheid Spaans".

De cursussen die op 1 november zullen beginnen worden gegeven door Mevrouw N. Sanjurjo.
Zij zijn in de eerste plaats bedoeld voor bezitters van de akte Spaans -L.O., maar ook andere belangstellenden kunnen zich vóór 25 okotober laten inschrijven bij de Inspectie van het Onderwijs, Landskantoor Aruba.

Inspecteur v.h. ONDERWIJS.

EXPORTACIONNAN DI G.B. PA AMERICA LATINA A AUMENTA

PA WILLIAM F. WRIGHT

LONDRES -- UPI -- E exportacion di Gran Bretaña na America Latina a aumenta hopi e aña aki, den loke ta, al parecer un ofensiva di largo alcance pa recupera parti di e mercado latinoamericano.

E cifranan cu a ser duna di conoce pa e junta di comercio ta demonstra cu e ventanan na America Latina a aumenta di 271.700.000 dollar den e prome ocho lunanan di aña pasa na 298.400.000 den mes periodo di 1965.

Durante e mes periodo, e compranan na America Latina durante e prome ocho lunanan di 1965 ta di 244.400.000 dollar.

Argentina ta sigui e mehor mercado britanico, ya cu ela importa un balor di 50.700.000 dollar durante e periodo cita.

Ta siguiel e Venezuela, cu 45.400.000 dollar y Mexico cu 34.600.000 dollar.

A pesar di e desaprobacion oficial di Estados Unidos, Gran Bretaña a duplica su exportacionnan pa Cuba di 16.600.000 dollar den e prome ocho lunanan na 31 millon den e mes periodo di 1965.

Na mes tempu e ventanan cubano na Gran Bretaña, cu ta mustra e mal situacion di economia di e pais, a baha di 21.700.000 na 10 millon dollar.

A pesar di e crisis ganadera, Argentina ta encabeza tur e otro nacionnan cu ta exporta pa Gran Bretaña cu 143.600 dollar den e prome ocho lunanan di 1965; ta siguiele Venezuela cu 140 millon Chili cu 57.600.000 dollar y Brasil cu 54.200.000 dollar.













E unico momentonan emocionante di e partido di futbol di diahuebs anochi entre Aruba y Corsow den stadion, a presenta dilanti e dos golnan. E foto mas ariba ta mustra un atake curazolenjo riba e meta di Puppy Diaz. E bala na e momento aki ta net entre e pianan di e portero, kende un rato despues a garra e cuero.

Di dos foto ta mustra portero Diaz ta atrapa e bala promercu e peligrosisimo Lito Rosal, kende ta worde sigi di atras pa back Wotty Vos.

Di tres foto ta mustra Puppy Diaz lesiona na suela despues di un choke cu Rosal di e seleccion Curazolenjo. Ta huntu cu e portero d.r.p.d.: Dubero, Pablo, Vos y Dirksz.

Mas abau nos ta mira e momento cu Puppy Diaz, haciendo un di su mihor hugadanan di e anochi, ta bula y pomp un peligroso shot di Rosal, cual tabata hiba tur senjal di gol.

Cantando cu Radio Kelkboom

Despues di un siman di interupcion fuera di nos boluntad, nos ta publica awe atrobe algun cancionnan pa e seccion "Cantando cu Radio Kelkboom". Den e seccion aki manera conoci e cancionnan cu worde publica, lo worde toca den e programma "Cantando cu Radio Kelkboom" cual tur diadomingo entre 11'or y 12'or ta worde transmiti via di Radio Kelkboom. Un programma cu e hitnan musical di momento. Hitnan di Europa, Estados Unidos, America Latino y Antillas.

I Got You Babe.
Sonny and Cher.

They say we're yound and we don't know
Won't find out till we grow
well I don't know why that's true
'Cause you got me babe, I Got you babe, I got you babe,
I got you babe
They say out love won't pay the rent,
before it's earned our money's always spent.
I guess that's so, we don't have a pot.
but at least I'm sure of all the things we got Babe
I got you babe I got you babe
I got flowers in the spring
I got you, you wear my ring
and when I'm sad you're a clown
And if I get scared you're always around
And then they say your hair's too long,
but I don't care with you I can't go wrong
Then put your warm little hand in mine
There ain't no hill or mountain we can't climb, babe, I got you babe
I got you babe
I got you to hold my hand
I got you to understand
I got you to walk with me
I got you to talk with me
I got you to kiss goodnight
I got you to hold me tight
I got you I won't let go
I got you who loves me so
I got you babe.

SATISFACTION
The Rolling Stones

I can't get no satisfaction
I can't get no satisfaction
(Girl with action)
'Cause I try, and I try, and I try and I try
I can't get no, I can't get no

When I'm driving in my car
And that man comes on the radio
And he's tellin' me more and more
About some useless information
Supposed to fire my imagination

When I'm watchin' my T.V.
And that man comes on to tell me
How white my shirts can be
Well, he can't be a man
'Cause he doesn't smoke the same cigarettes as me

When I'm ridin' 'round the world
And I'm doin' this and I'm singing that
And I'm tryin' to make some girl
Who tells me baby, better come back later next week
'Cause you see I'm on a losing streak

I can't get no, oh, no no, no
Hey, Hey, Hey
That's what I say.

Sugar Dumpling, Sam Cooke

Sugar dumpling you're my baby
I love you in every way way way way
Sugar dumpling you're my baby
My love grows stronger every day day
Now listen while I tell you a story
A story about my girl
And I call her sugar dumpling
Because she's the sweetes thing in this world
o h whenever I'm feeling bad a right away
She puts me to bed
She hires two nurses
One to hold my hand
The other one to rub my head
Let her rub it but:

Now whenever I'm hungry
I tell her to fix me something to eat
On she rushes in the kitchen and fixes me a dinner
with seven different kinds of meat
And oh whenever I call at two in the morning
And say come on over if you can
Before I hang up the telephone
She's sitting beside me with a cup of coffee in her hand
Give me thant coffee'cause:

Yesterday The Beatles.

Yesterday all my trouble seemed so far away
Now it looks as though
they're here to stay
Oh, I believe in yesterday
suddenly, I'm not half
the man I used to be
Does the shaddow hang in over me
Oh, yesterday came suddenly
why she have to go
I don't know she wouldn't say
I said something wrong
Now I loved for Yesterday
Yesterday, love was such an easy game to play
Now I need a place to hide away
Oh, I believe in Yesterday
Why she have to go,
I don't know she woudn't say
I said something wrong
now I loved for Yesterday
Yesterday, love was such an easy game to play,
Now I need a place to hide away
Oh I believe in Yesterday
hhhhhhhhhhhhhhhh.......

EVERY NIGHT
Joe White and Chuck

It's a long time
I haven't seen you
my baby.
It's a long time
I haven't seen you
my baby.
But I try, But I try
not to forget you.
Every night I go to sleep
I see you in my dream....
Some say I'm a fool
to be so lonely
Some say I'm a fool
to be so blue
But I try, but I try
not to forget you
Every night I go to sleep
I see you in my dream
Every night I go to sleep
I see you in my dream.

OJOS NEGROS, NEGROS
Fernando Fernandez

Ando en busca de unos ojos negros negros
Que se fueron sin que yo me diera cuenta
me dejaron con un grande sentimiento
sentimiento, que tal vez me va a matar
Ojos negros que me tienen agobiado
Ojos negros que mi vida destrozaron
Solo quiero tener suerte pa' encontrarlos
Y guardarlos en el fondo de mi amor.

Cuando sufro por aquellos ojos negros
Que quedaron estampados en mi alma
Cuando pienso que he perdido su mirada
Siento un ansia, que hasta quisiera llorar

Ojos negros que me tienen agobiado
Ojos negros que mi vida destrozaron
Solo quiero tener suerte pa' en contrarlos
Y guardarlos en el fondo de mi amor.

I LOVE YOU
Cliff Richard
Your love means more to me then
All the apples hanging on a tree
and like those apples my love will grow because I, I love you
Your love means more to me then
all the fishes swimming in the sea
and like those fishes my heart begins to swim because I I love you
I love you, I want you for my own
I need you near to me
More than anymore will ever know.

Your love means so much more than
all the loves I ever had before so
Please believe me what I say because
I, I love you

I love you, I love you. I want you for my own
I need you so much more
More than anyone could ever know

Everyone knows one and one is two
I'm the one and the other one is you ,
so, let's get together and you will
see how much I, I love you
Let's get together and will see how much I, I love you....

TRIO LOS ISLEÑOS
Amor en primavera.
Pica pica pica pica sobroso
el amor en primavera 2x
Mientras mas me pica caramba, mas me desespera 2x
Ay, que sabroso es bailar
en primavera y gozar con
este porro ideal y entre
tus brazos sonar 2x
Rico, que pica, que pica, que pica
el amor en primavera caramba 2x

Como te extraño mi amor
LEO DAN
Como te extraño mi amor
por que sera
me falta todo la vida
si no estas
Como te extraño mi amor
que debo hacer
te extraño tanto
que voy a enloquecer
Ay, amor dibino
pronto tienes que volver a mi

A veces pienso que tu nunca vendras
pero te quiero y tengo que esperar
ese destino me lleva hasta' el final
donde algun dia mi amor te encontraras
ay, amor dibino
pronto tienes que volver a mi

El dolor es fuerte y lo soporto
porque sufro pensando en tu amor
queiro verte, tenerte y besarte
y entregarte todo mi corazon.

JALOEZIE
Zangeres zonder naam

Jaloezie doet mijn hart
toch zo lijden
Jaloezie ook maakt mijn
leven een hel
Eens leek alles zo mooi
voor ons beiden
maar nu is slechts
die ander in de hel

Het leven met jou
leek een sprookje te zijn
we waren gelukkig
al waren we klein
nu zie je een ander
veel liever dan mij
misschien is mijn droom
wel voor altijd voorbij

Ik hoop maar dat jij
straks besef wat je deed
en dat je die ander
voor altijd vergeet
dan durf ik de toekomst
met jou wel weer aan
omdat onze liefde
de storm heeft doorstaan

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

Maakt bekend dat op vrijdag 29 oktober 1965 des voormiddags 11.00 uur een openbare inschrijving zal worden gehouden voor de verkoop van een Jeep merk Willy's bouwjaar 1955 (four wheel drive

Inschrijvingsformulieren zijn vanaf heden verkrijgbaar bij de kassier van de Dienst Openbare Werken tegen de prijs van fls. 0,50 per stuk.

0,50 per stuk.
De Jeep is te bezichtigen op 22 oktober 1965 van 8.00 tot 12.00 uur in de yard van de Dienst Openbare Werken aan de Weststraat te Oranjestad.

Mediocre partido entre Aruba y Corsow a keda empata

(Di Nos Redactor Deportivo)

Cu score di un gol pa banda, e partido entre e seleccionnan di futbol di Aruba y Corsow, hunga diamars anochi den Wilhelminastadion, a termina. Un resultado cu ta refleha en realidad e forsa di e dos equiponan cu no a brinda un wega di gran caliber. E seleccionnan tabatin ambos momentonan interesante dilanti di e golnan, momentonan cu pa ambos banda lo a resulta den mas gol si no tabata pa oportuno actuacion e defensanan. Ambos linea di atake sin embargo a demostra un falta di shooting peligroso cu por a duna mas emocion na e wega.

Cu e oncenanan alinea ariba tereno, a worde teni un minuut di silencio na memoria di e recientemente fallecido ex-president y miembro honorario di AVB Dr. Coco Arends.

E oncena arubano rapidamente despues di e pitazo inicial di referi Elio Tromp, kende a worde asisti door di Cochi Tromp y Jonchi Fingal, a bai den atake. Midvoor Maiky Rasmijn, haciendo su debuut den e seleccion mayor di Aruba, ta haci avanse peligroso pa luego perde e gala contra di e defensa curazolenjo.

Apenas tres minuut di wega tabata tin ora cu Aruba ta hanja un tiro liber pa cobra, Betico Dubero ta cobr' e poniendo e bala dilanti di porta di gol, caminda rechtsbuiten Benny Brete ta ranka bin aden rapidamente pa contra e bala manda te den net y pone Aruba adilanti 1-0.

Un hugada hopi raro ta tuma luga algun minuut despues ora cu ta ser haci un pase largo y halto pa e delanteronan di Corsow. Keeper Pupy Diaz di Aruba ta corre sali for di su gol y como cu tin di sali for di doelgebied tambe, ta kop e bala pasa over di e midvoor curazolenjo Ovilio. Den e tanto weganan di futbol cu nos a yegadi presencia esaki ta promer biaha cu nos ta mira un keeper kop un bala.

Rechtsbinnen Daniel Pablo di Aruba luego ta ricibi un bon coloca pase di Betico Dubero y ta schuif e bala net banda di e portero Bernadina. Na ultimo momento sinembargo, back Bodak di Corsow ta logra saka e bala net for di den boca di gol manda corner.

Na e otro banda ta sosode un hugada similar den cual ta un back ta saka bala cu e keeper pafor di gol. Aki Corsow a haja un corner pa cobra cu keeper Diaz ta sali busca. Net for dilanti di su mannan, back Juan Pablo ta kop e bala back den tereno mandando e bala net cerca di e pianan ansioso pa shot di Rosal. Esaki ta shot den e gol sin keeper, pero Edwin Dirksz ta para net dilanti di e linea y ta debolbe e bala.

Den di 33 minuut di wega ora cu ambos ta trata di yega na un pase largo, e alero drechi di Aruba Benny Brete y e portero curazolenjo Bernardina ta dal duro den otro kedando e curazolenjo tira na suela. Momentaneamente e wega tin di worde suspendi pa e portero worde atendi y finalmente e ta bandona e wega drentando de la Nooy na su luga como keeper. Keeper Diaz di Aruba ta haci bon hugada ariba shot lastra di Rosal. Cu rapido reaccion den un largo uitval Diaz a pomp e bala.

Un biaha mas ta un defensa di Corsow ta trece salbacion ora cu ya e portero tabata for di gol. Tabata for di un bon coloca throughpass di Betico Dubero, cu ta worde ricibi door di Benny Brete y poni net banda di e keeper cu a sali en vano tratando di intercepta. Back Beltrian e biaha aki ta cubriendo den gol y ta saka e bala net na ora.

Jimmy Richardson poco promer cu halftime ta drenta na sustitucion di Jose Boye, kende no tabata den un di su acostumbrado bon anochinan. E promer tempo a completa cu e scoreboard marcando 1-0 pa Aruba.

Despues di e reanudacion, e delanteronan curazolenjo ta lansa e promer atakenan. Linksbinnen Rosa l no ta preocup' e cu back Waty Vos cu ta corriendo banda di dje den di 53 minuut y completamente riba linja e ta cruza un voorzet cu Ibi Martina ta contra mesora aden pa penetra e gol defendi door di Pupy Diaz. Cu esaki e score a empata na un gol pa banda.

E linea delantera di Aruba ta hanja un cambio grandi ora cu dos homber ta worde cambia di golpi. Ta trata di rechtsbuiten Benny Brete y midvoor Maiky Rasmijn kendenan ta worde reemplaza pa Cheppy Ras y Flocker. E cambio aki a baha e rapidez cu cual e delanteronan arubano tabata avansa considerablemente. Un shot largo di Fenchi Dubero ta pasa raskando net over di gol.

Faltando 15 minuut pa wega caba, Rosal ta ricibi pase largo y avansa rapidamente riba e gol. Net promer cu doelgebied e ta worde tumba, y e referi Elio Tromp ta fluit pa e infraccion. Como cu Rosal a cai den doelgebied, ta worde pretendi di parti di e hungadornan di Corsow cu nan tin derecho ariba un penalty. Referi Tromp sinembargo ta pensa otro y ta duna e tiro liber for di pafor di e aerea di penalty. Ta surgi un discusion entre e arbitro y algun hungador di Corsow cu ta caba cu sakamento di Rosal for di wega como cu esaki a falta respet pa e referi. Corsow pues mester a completa e ultimo 15 minuutnan di wega cu 10 hungador so riba tereno.

Un bon shot di Flocker coloca den skina na halto ta worde manda corner den gran forma pa e portero de la Nooy.

E oncena arubano ta forsando hopi pa busca e gol di empate. Un shot largo di Edwin Dirksz ta worde garra door di e portero.

Apesar di nan esfuersonan e equiponan no ta logra anota mas gol, y e partido ta yega na su fin cu e score di 1-1.

Esaki ta nifica cu e segundo encuentro cu dialuna awor tin di worde hunga na Corsow lo ta esun cu tin di trece e decision ta cua di e dos seleccionnan lo haja derecho di bai hunga dos wega na Surinam.

E equiponan a alinea den siguiente forma.

ARUBA: Keeper Pupy Diaz, backs Waty Vos, Juan Pablo, y Edwin Dirksz, volante Jose Boye y Fenchi Dubero, delanteronan Benny Brete, Dany Pablo, Maiky Rasmijn Betico Dubero y Ange Perez.

CORSOW: Keeper Bernadina, backs Bito, Beltrian y Bodak, volante Basilio y Elsio Martina, linea delantera Victoria, Ibi Martina, Ovilio, Rosal y Testing.

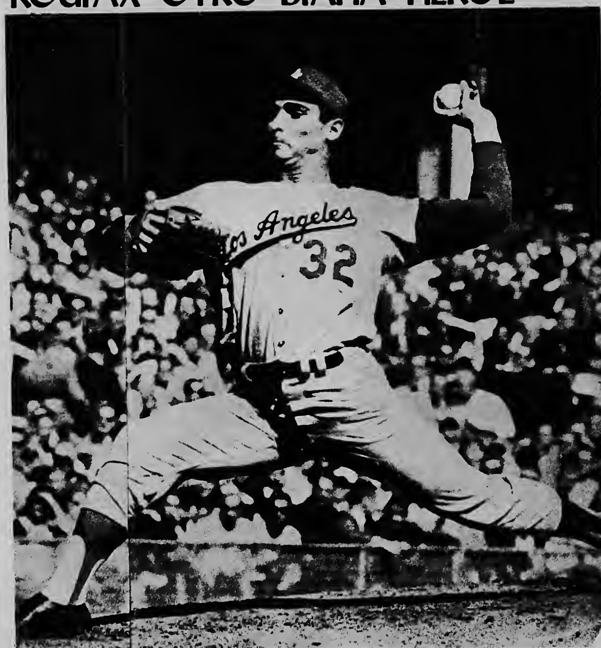


PAGINA DEPORTIVO



DODGERS CAMPEON MUNDIAL

SANDY "MR. PONCHE" KOUFAX OTRO BIAHA HEROE



SANDY " MR. PONCHE" KOUFAX DEN ACCION.

MINNEAPOLIS-St. Paul,--UPl-- Sandy Koufax riba monticulo. Lou Johnson na bate y Jim Gilliam riba terreno a contribui brillantemente na e victoria cu Los Angeles Dodgers a logra riba e campeonnan di Liga Americana Minnesota Twins cu score di dos-cero den e septimo wega di serie mundial.

Koufax, lanzando su segundo blanqueo den e serie, a permiti e mellizonan solamente tres hit. Johnson a connecta un homerun den leftfield, cu a pone Dodgers den caminda pa e victoria y Jim Gilliam a mantene e blanqueo ora el a hasi un atrapada fantastico riba un rolling di Zoilo Versalles kibrando tur e speransanan di Minnesota.

Aunke Koufax a cuminsa den un forma dudoso el a logra poncha dies bateador den su segundo blanqueo. Una vez cu Johnson a connecta di homerun y Gilliam a salbe di apuronan, el a crece segun e wega tabata bai pasando y el a retira 11 homber na cadena prome di a permiti su tercer hit , cual a bini for di bate di Harmon Killebrew cu un homber na base y solamente un out. Pero el a reaccion confiando riba tur cos den su fastball y el a poncha Earl Battey y Bob Allison pa e dos otro outnan.

Dodgers cu no a anota mucho, pero suficiente, a marca dos carreda contra e pitcher habridor di Minnesota Jim Kaat den cuarto inning.

Cu conteo di 1-1 Johnson a connecta un fastball di Kaat y a manda esaki den leftfield pa su segundo homerun di e serie.

Ron Fairly a siguiele cu doblete y a anota ora cu Wes Parker a pega hit over di cabes di primera base, Don Mincher.

Esaki tabata e fin di Kaat y aunke Dodgers a sigi menasa nan no a bolbe anota contra Twins su relevistanan Al Worthington, Johnny Klippstein, Jim Merritt y Jim Perry.

Koufax a salba den prome ining ora cu dos out el a embasa Tony Oliva y Harmon Killebrew, pero despues el a poncha Earl Battey.

Un interefenrencia di Joe Nossek a yuda Koufax den tercer inning. E shortstop Zoilo Versalles a connecta un hit cu un out y a roba segunda ora cu Nossek a ricibi un segundo strike canta di Koufax. Pero Nossek a buk demasiado riba plato strobando John Roseboro pa hasi su tiro pa segunda. Nossek a ser declara out y Versalles a ser manda primera bek. Minnesota a bini cu nan mayor amenaza den quinto inning. Cu un out, Frank Quilici a bati doblete. y e bateador emergente Rich Rollins a enbasa cu cuater bola. Versalles a connecta un rolling riba liña di tercera cual tabata parce un doblete sigur, pero e veterano Gilliam a tira su mes riba e bala pa hasi e captura, el a lanta para via rapido y a tag tercera base na tempu pa forza Quilici.

For di e momento ei ningun otro corredor di Mellizos no a yega base sino te ora Killebrew a connecta un hit den nobeno inning. Dodgers a collecta siete hit en total, esaki casi un cos normal pa nan, pero tres tabata grandioso; esun di Johnson tabata esun mas grandi di tur, y esakinan tabata suficiente pa Koufax.

Dodgers cu a bira campeon tabata tin siete hit sin error, contra 3 hit di Minnesota y un error.

Pa George C. Langford.

MINNEAPOLIS-St.Paul,--UPl-- Den hopi champanja cu cual nan a celebra e gran triunfo den camerin di tur e miembronan di e equipo ganador nan tabata papia di e sensacional atrapada di Jim Gilliam den quinto inning qu a normaliza e tremendo batoso di Zoilo Versalles, cual probablemente lo a bira e bataso decisivo di e encuentro y tambe di serie mundial.

"Mi tabata tin un actuacion poco dudoso den quinto y sexto inning Sandy Koufax a bisa, quende pa di dos biaha a blanquea Minnesota. Pero Gilliam a hasi e gran atrapada ei y esaki a cambia e cosnan considerablemente.

Den e dos ultimo inningnan mi a recupera e ritmo di mi lansamentonan y mi ta sinti mi mas fuerte cu durante henter dia mi a sinti mi mes.

Manager Walter Alston tambe a duna su voto pa e gran atrapada di Jim Gilliam y a bisa cu e pelotero veterano a realisa e hugada decisivo.

Pero a agrega cu e no a saca Koufax for di monticulo, maske e bataso di Versalles a bai di doblete, cu e consiguiente anotacion di e perdedornan.

" Tabata parcemi cu Koufax tabata masha bon--el a bisa. Sin embargo den quinto innning el a sinti cu Sandy kier a tira demasiado fuerte, mas fuerte cu mester ta y esei ta e motibu cu mi a su bi terreno. Mi a bisele pa e no pitcha asina duru. Despues di esei tur cos a sali bon.

Walter O' Malley, propietario di e club ganador a drenta den sala huntu cu periodistanan y fotografonan y el a cana bai derechito riba Walter Alston pa dunele man. " Bo a bolbe hasiele--el a bisa cu un cara harf. Bo ta hasiendo e cos aki un fishi. "Asina ta-- Alston a bisa, pero esaki a costa nos bastante".



SANDY KOUFAX Y JOHN ROSEBORO DESPUES DI WEGA.

Splicando su captura Gilliam a bisa: " Mi a dirigi mes riba e bala mas rapido cu mi tabata por, mi no tabata sa cu mi lo a captura e bala, pero mi a capture. Don Drysdale cu tabata calenta

" Mi tabata duda un poco--Koufax a contesta y mi ta kere si nos dos bai hunga golf manjan lo bo ta mes cansa cu mi".

Lou Johnson, cu a connecta e homerun di e campeonnan y Wes Parker quende cu hit a empuha e segundo carreda tabata completamente banja di champanja.

Drysdale tabatin un botter di champanja den su man y el a basha esaki completo den cabes di Johnson. Despues esaki a corre bai braza Koufax y a bisele. " Bo tabata bunita. Bo ta esun mas grandi".

Pa Ed Sainsbury.

Minneapolis,--St Paul,--UPl-- Sam Mele, e manager di Minnesota Twins a alaba Sandy Koufax pa motibu di a pitcha un gran wega, pero Zoilo Versalles no tabata asina gentil den e derrota. "Mi por nombrabo un cantidad di equipo den Liga Americana cu ta dos biaha mas fuerte cu Dodgers, asina e shortstop cubano a expresa den camerin di Twins. Dodgers no ta nada mas cu un equipo cu suerte mi no sa con nan a gana e banderin di Liga Nacional.

Mele a señala cu e atrapada realisa pa e tercera base di e campeonnan Jim Gilliam riba roletazo di Zoilo Versalles cu homber na segunda y primera tabata e hugada decisivo di e partido.

E bataso di Versalles lo a nifica un carreda sigur y e posibilidad di anota otro y tal vez nos lo a logra dos, esaki segun e bala dal den muraya. E captura tabata algu maravilloso cu no ta laga duda.

Mele a señala di menor importancia e interferencia cu a ser canta pa e chiefumpire Ed Hurley, contra Joe Nossek den tercer inning Esaki a hasi pa Mellizos dos out y un corredor na primera na lugar di un out y un corredor na segunda.

E umpire a bisa cu Nossek a interferi--Mele a splica--di suerte mi no por a hasi nada. Por cierto esaki tabata importante y el a perhudica nos, pero esei tabata decision di umpire, segun el a mire. Nossek ta ninga cu el a interferi y stroba John Roseboro, e catcher di Dodgers. Simplemente mi a hala pa un bola malu, asinael a splica.

Mi a trata di buk ora mi a mira Roseboro ta bini. En realidad mi no sa kiko a pasa.

E umpire a canta Nossek out y a duna Roseboro e out. Versalles cu mester a bai bek primera base despues di a roba segunda den e hugada a declara cu Dodgers "ta hasi hugadanan loco, cu nan mes no sa kiko nan ta hasi".

Referiendo na su bataso cu a ser captura pa Jim Gilliam, e cubano a bisa, " si e bala ei a pasa nos lo tabatin dos carreda y Koufax lo a worde saca."

Mele a elogia e staff di pitcher di Dodgers. El a bisa, nos pitchernan ta bon, pero sencillamente nos no por bati Koufax. Jim Kaat no tabata pitchando malo , pero si bo duna e tiponan ei dos carreda bo mester stop nan unbez. Nos a hasiele pero ya nan tabatin e dos carredanan.

E manager a bisa cu personalmente el a felicita su colega Dodger y cu esaki a bisele cu e dos clubnan lo bolbe topa otro anja.

HOROSCOPO

ARIES-mar. 21 a abril 19 -Quite las obligaciones del camino rapidamente que requieran su atención. especial, pero no vaya en pos de lo inseguro. Actué con calma.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Las horas del día son magníficas para estrechar mejores relaciones con aquellos que son importantes para usted, de modo que haga el trabajo aburrido esta noche. Presente sus ideas sinceramente.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Espere una oportunidad mejor para recrearse y ocúpese de lo que sea importante ahora. No moleste a un socio de ninguna manera. Termine lo más que pueda durante el día.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Mejore las condiciones a su alrededor y organice el recreo para un próximo futuro. Demuestre sus aptitudes. Atienda a los detalles. Las labores aburridas se hacen mejor en la tarde.

LEO Jul. 23 a agto. 22 -Le será muy beneficiose ser cortés y considerado con un pariente durante el día. Busque una estructura financiera más fuerte sobre la cual pueda edificar más ambiciosamente.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Temprano en la mañana es la mejor hora para los asuntos de negocios de importancia. pero más tarde disponga de tiempo para ocuparse inteligentemente de los asuntos de la familia.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted puede completar cualquier asunto monetario y de bienes raíces perfectamente, así como organizar bien los asuntos de negocios. Tenga los aidos abiertos para las ideas que le den los consejeros.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-La mañana será buena para cualquier cosa que desee hacer, especialmente en lo que concierne a asuntos íntimos. Aumente la buena voluntad. Manipule con cuidado los asuntos financieros.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Ponga sus planes temprano en operación, pero cerciorese de no enfurecer a otros. Sus propios asuntos deben ser de primera importancia y atención. Tómese su tiempo para deleitar a sus amigos.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Tiene que hacer muchos contactos debido a muchas razones, de modo que comience temprano Las obligaciones tienen que ser terminadas más tarde sin falta. Exponga sus anhelos aramente.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sea práctico en el manejo de los asuntos exteriores y hágase más popular. No les vuelva la espalda a los amigos que viene hacia usted para que los ayude. Un hombre de fuste le dará ideas para que avance.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Es necesario un procedimiento nue vo en las relaciones que puden ser más inspiradoras. Dígale a un superior cuáles son sus ambiciones. Un amigo nuevo ofrece ideas magníficos.

Heath a promete di derroca Gobierno Laborista di Wilson

BRIGHTON, INGLATERRA -- UPI -- Edward Heath a afirmé solidamente como hefe di ala progresista di Partido Conservador y a bisa e guardia bieuw di e agrupacion pa uni cune pa hiba un campaña contra gobierno laborista a cabo.

Den un discurso sin precedente cu a ser pronuncia den e conferencia anual di e partido, Heath a declara guerra contra e gobierno y a promete di derroté den e promer oportunidad".

El a bisa cu e conservadornan durante e 13 anjanan cu nan tabata na poder-te na oktober di anja pasa -- no por a cambia estado di animo y actitud di publico. Pero awor -- el a añadi Partido Conservador a ser reorganisa y ta conta cu un programa pa cambia pasado.

Su discurso energico a merece ovacion di e asistentenan na acto, cu tabata colma e estadio caminda nan tabata celebra e acto.

Esaki ta e promer biaha cu e hefe di e partido a dirigi directamente na un conferencia di dje mes. Te awor e hefe tabata trata di mantene ne margen di e diferencianan interno di e partido y tabatin costumber di presenta solamente ne sesion di clausura como gesto simbolico.

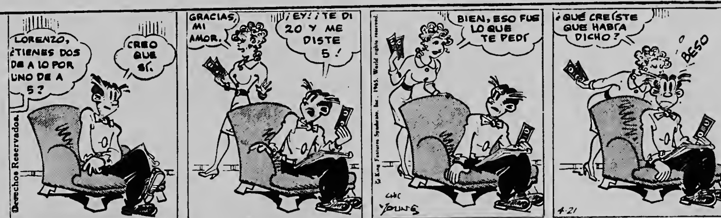
Pero for di dia cu el a hereda jefatura di e partido di Sir Alec Douglas-Home diez s'man pasa, Heath a introduci numeroso cambio den maquinaria di e partido, di acuerdo cu su promesa di mantene un comunicacion mas directo cu masa di e partido y di pone hende hoben y dinamica ne puestonan clave.

Sin ebargo den algun aspecto Heath a mantene fiel ne conservadornan tradicional: proximo ingreso den Mercado Comun Europeo, reformanan impositiva y economica: facilidadnan nobo pa e homber chikitu di negoshinan y restriccionnan, generalmente ne sindicatonan.

Pero si e tabata heroe di e dia den e conferencia, hanjando apluaso tantu di ala progresista como di ala tradicional di e partido, Heath no por a tumba e titular nan habil Promer Ministro Laborista, Harold Wilson, a viaja cu avion pa Escocia pa informa Reina Isabel riba situacion di Indonesia, cu ta amenaza cu declara su independencia di Gran Bretaña unilateralmente.

LESA ARUBAANSE COURANT

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Awor aki mes mi ta bai lora e estuche den un pida papel y nos ta laga tumba. Nos ta pasa paga nos cuenta cerca e recepcionista, y mi ta entregé e paki hunto coe 5 marcos y mi ta pidiele pa post e pami. Nos ta haci toer costrankil sin hala atencion di e otro huespednan."

"Y bo por bisami ta pa cua adres bo a manda e paki. Mi no ta kere coe no, corazon. Mi a pone mi adres ariba e paki y e ta bai pa cas di Klaus van Dorn, caminda nos lo bai keda algun tempoe". Vera ta suspira y ta keda pensativo. "Toer cos ta bon, e ta bisa porfin, pero e modo di biba coe nos ta hibando a cuminza traha ariba mi nervionan. Nos mester sconde hopi biaha pa hende no mira nos. Y awor e asunto di e doscienticicuenta marco ey, casi ta increible coe ta pa un cos asina insignificante bo a horta..."

Su ruman ta sacudi su cabez indigná. "Horta! Esta un palabra mahos den boca di un señorita di bo educacion! Ta nos situacion mi a drecha un tiki. Esey ta toer y coe e plaka aki nos por juda nos mes pa algun tempo. Ta Dios gracias coe na e finca nos no tin mester di nada. Y lo mi zorg pa nos por keda ayanan mas tempoe coe ta posibel".

"Cuanto bo ta kere coe e reenchi bal?", su ruman muher ta puntrele. "Talvez nos por bende e piedra apart, bo no ta kere?" E baron ta lamta y ta cuminza pak su cosnan. "Ta pakiko bo a cohele?" Vera ta puntré sará. "Pasobra nunca bo no sa kiko nos por haci coene. Y ademas mi no tabatin tempoe pa mira bon ta kiko mi ta coi. Nos ta bai aki diecinco minuut, asina ta, haci un poco liher".

XXXXXX

Herbert Engdahl ta para dilanti spiel ta drecha su dashi. Na e momento ey su porta di kamber ta dal habri. "Bo ta clá? Mi ta bin un bez". "Papa, Carla ta bisa jen di miedo, mi mester bisabo algo", E tabata desesperá.

"Awor aki caba? Ya bo tin cos importante di bisami, corda coe nos no a desayuna ainda. Enfin pero ta kiko bo tin di bisami?"

"Papa mi a busca toer caminda, mi no por haja mi...... reenchi". Engdahl ta exaltá. "Kiko? Bo no por haja bo reenchi. Sigur bo a lubida unda bo a ponele". Pero Carla ta sacudi su cabez. "Ta mi tas coe e maleta chikito só mi a bini coene, y ajera nochi e reenchi tabata den mi tas.

Y awor mainta ora mi a bolbe den mi kamber mi no por hanjele".

"Mi no ta comprendé, Herbert Engdahl ta bisa asombrá, mi jioe bo ta kere coe nan por a horta e reenchi den e hotel aki?" "Nan mester a horté", Carla ta bisa duro. "Mi a busca toer caminda, y mi ta sigur coe ta den mi tas mi a laguele. Ora cu mi a bolbe for di den toilet e no tabata ey mas".

"Imposible, mi jioe. Su tata ta bisa, kende pa su nobleza ta pensa di ladronicia como algo imposibel.

"Mi ta sigur coe bo no a bini coe e reenchi. Mi ta comprondé coe bo ta un poco nervioso despues di un dia agitá manera esun di ajera".

E ta trata di calma Carla y ta pone su man ariba su schouder, manera coe e kier consolé.

"Lo bo miera coe ta un ekibocacion. Ora mi jega cas, mi ta jamabo mesora y lo bo tende coe mi a haja e reehcni". "Y e plaka?", Carla ta puntra timido.

"E plaka tambe a dispareсé."

"Plaka? Bo tabata tin plaka den bo tas?" "Si, mas o menos doscienticincuenta marcos, mi ta kere. Y mi a sigur coe mi a hinka e plaka den mi tas, hunto coe e reenchi. Mi sa coe mi no mester a laga e tas den kamber, pero ta un rato mi a sali pa bai toilet".

"Bo ta sigur?", Herbert Engdahl ta bolbe puntra. "Mi kier meen: bo a ristra bon toer caminda?"

Carla ta pará coe su tas den su man. "Tuma waak pa bo mes papa. Aki e plaka tabata poni y eynan e estuche coe e reenchi"? Nada no tey mas. Y den mi maleta tambe mi a busca sin hanja nada. Nos mester avisa poliz. Ta horta nan a horta nan, un hende mester a drenta den mi kamber".

"Mi mes kier bai convencemi, e ta parce un cos imposibel". Ma con coe e a busca e no a haja nada. Carla por a hura coe e plaka y e reenchi tabata den su tas y awor e no por hanja nada.

E director di e hotel ta pone un cara manera coe ta e mes nan a acusá di e robo. "Imposibel!" e ta grita indigná. Totalmente imposibel. Mi servidumbre ta hendenan di confianza, y mi por hinka mi man den candela pa nan!

"Mi no a bisa tampoco coe ta un persona di bo servidumbre a haci tal cos". Herbert Engdahl ta bisa serio".

Pero un cos ta sigur, coe nan a hortá plaka y un joya masha valioso di mi jioe muher den e hotel aki. Y mi ta kere coe ta mi deber di bisabo, promer mi bai poliz".

Herbert ta cunzumi. E ta cunzumi pasobra Carla no a pone mas tino ariba su tas y coe ta nete a proponé su jioe pa nan bin keda na e hotel ey.

E ta sigui







Mal tempu por impedi transporte di refugiadonan Cubano

Pa Matthew T. Kenny.

CAYO HUESO, Florida -- UPI -- E pronosticonan di mal tempu ta parce di impedi awe tambe pa di dos dia, e transporte di refugiadonan cubano den embarcacion chikitu.

Oficina meterologica a pronostica bientunan di te cu 40 kilometer pa ora y marea brutu den Estrecho di Florida entre e cayonan di Florida y e isla di Cuba.

(Un ciclon tropical nobo, "Elena", a ser localisa ayera nochi 12'or na mas o menos 1600 milla na este sud-este na razon di 18 kilometer pa ora.

Servicio di guardacosta a informa cu nan no tin noticia cu for di diamars anochi embarcacionnan chikitu a sali di e embarcadero di Camarioca (Cuba cu destino pa Estados Unidos.

A ser bisa cu cinco embarcacion ta wardando na Camarioca pa sali pa Florida, hibando refugiadonan, solamente wardando pa tempu mehora.

Ayera 92 refugiado a ser trece libertad, ademas di 15 marino exilia cu a yega Cuba pa recoge nan familiarnan den cuater embarcacion chikitu.

E pasaheronan di tres di e barcunan chikitu a experimenta un mal travesia te ora nan a ser pasa pa dos unidad di guardacosta. Un yate priva a termina e viahe sin noveda d cu 25 refugiado y cincu tripulante.

Un total di 195 refugiado a yega di Cuba den embarcacion chikitu desde cu Fidel Castro a anuncia dia 28 di september cu lo e larga tur esnan cu no kier sigui biba bau di su regimen comunista, den libertad.

E recien jegánan a bisa cu centenares di compatriota ta spera di sali di Cuba ya sea den botonan chikitu, of ora negociacionnan caba entre e gobiernonan di Cuba y Estados Unidos pa e exodo ordená.

E departamento di estado a informa ayera cu gobierno di Castro a acepta parti di e proposicionnan cu Estados Unidos a formula pa organisa traslado di refugiadonan, pero mester sigui e negociacionnan.

E traslado den embarcacionnan chikitu a ser hasi pa cubanonan cu 'tin miedo pa Castro cambia di pensamentu cu respecto na su politica nobo di "porta habri" prome cu e negociacionnan termina.

Ta conoci cu mas exiliado ta prepara na Miami pa viaha pa Cuba den yatenan chikitu pa recoge nan familiarnan ora tempu mehora.

Autoridadnan norteamericana a señala e posible castigo pa esnan cu viola e leynan di inmigracion, pero no a ser trata ayera di arresta e tripulacionnan di e barcunan chikitu cu a regresa di Cuba.

Un marino a bisa cu ela sabi cu ela viola e leynan di inmigracion di Estados Unidos, pero a manifesta cu "ta mehor pasa dos aña den un prison di Estados Unidos cu dos siman den un prison di Cuba".

Otro refugiado a bisa cu e politica nobo di Castro a duna lugar na e dicho popular di cu" Fidel ta bai feita su barba y spera cu su ruman Juanita ta bin busque den e proximo boto".

Juanita Castro a hui di regimen di su ruman y ta biba exilia na Miami.

Colonia cubana na Miami a ricibi cartanan di nan parientenan na Habana comunicando nan cu e filanan den oficinanan cu ta regla e contactonan cu e familiarnan exilia, ta aumentando. Autoridadnan norteamericana ta calcula cu e numero di persona cu kier sali di Cuba na amparo di e politica nobo por ta mas di 250.000.

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 18 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVER & PUBLICITEITS MIJ N.V
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD

GOBIERNO CUBANO LO PERMITI REFUGIADONAN SALI FOR DI CUBA



Diabierna anochi ultimo, Connie Francis Teeners di Santa Cruz a celebra nan di tres aniversario den Trappers Club na Santa Cruz. Durante e recepcion di celebracion tabatin tambe e coronacion di Miss Connie Francis Teeners 1965, srtą. Sonia Ridderstap. E coronacion (foto) a worde efectua pa senjor Seferiano Luidens, conocido trahador ariba tereno juvenil na Aruba. Na robez y drechi respectivamente senjor Jimenez y I. Tromp halando microfoon cerca di senjor Luidens.

LA HABANA -- UPI -- Mal tempu cu ta reina den estrecho di Florida ta demora evacuacion di cubanonan cu ta ansioso pa sali for di e isla, pero gobierno di promer ministro Fidel Castro a duna seguridadnan di cu el lo permiti di laga tur cubano cu ta contra di su regimen sali for di Cuba.

Ramiro del Rio, director di informacion di Castro, a bisa e periodista norteamericanonan cu e politica di "Porta Habri" pa esnan cu kier bandona e isla comunista no ta nada nobo.

"Semper gobierno a bisa cu cualque por bai na cualque momento -- Del Rio a bisa -- E problema tabata di drenta Merca", e funcionario cubano a añadi.

E portavoz di Castro a insisti cu gobierno cubano lo yuda evacuacion den tur forma posibel.

Del Rio a hasi tal declaracionnan ayera nochi durante un comida cu el a ofrece na periodistanan norteamericano den un restaurant di La Habana. Del Rio a promete di arregla tur viaje na casi cualque parti di e isla pa e bishitantenan por mira condicionnan den cual Cuba ta.

El a explixa cu haaf di Camarioca a ser escoge como punto di embarque pasoba e ta mas cerca di Estados Unidos.

Ora cu periodistanan a bisa Del Rio cu e haaf menciona no tin lugar pa barcunan grandi, Del Rio a bisa e ora ei si lo ta necesario nos lo traslada pa un otro punto di embarque caminda barcunan grandi por yega of si no, nos lo proporciona lanchanan pa hiba e refugiadonan ne barcunan grandi".

Solamente tres salida y un yegada a ser registra na Camarioca den e ultimo 24 oranan. E unico embarcacion cu a yega tabata "Flying G-ll", cu un tripulacion di ocho homber.

Autoridadnan cubano, a probecha e tempu di espera pa examina e documentonan di esnan cu ta bai sali, vacuna e refugiadonan y hasi reparacionnan na varios di e embarcacionnan chikitu cu ainda ta warda te ora cu e mal tempu drecha.

Gobierno cubano a trata e periodistanan bishitante masha bon y aparentemente nan ta yuda e ciudadanonan cu kier sali.

Autoridadnan a nenga di has calculo di cuantu persona ta dispuesto pa sali, pero mas di 20[illegible] por a ser mira ta cana bai bi[illegible] den cercania di e campamento di Camarioca. For di tur parti di e isla ta yega constantemente mas y mas.

Autoridadnan ta bisa cu 27 boto di tur tipo a yega Camarioca for di dia 6 di oktober, dia cu "Mayda" a saca e promer 15 refugiadonan. Funcionarionan cubano ta bisa cu 15 boto cu for di e dia ei a sali a hiba 241 persona.

CU SANTA THERESITA TA CELEBRA "DIA INTERNACIONAL DI CREDITH UNION"

Durante siman di 17 pa 23 di oktober, Credit Union Santa Theresita ta join e mas di 25 miljoen miembronan di Credit Union rondmundo pa celebra Siman Internacional di Credit Union. E culminacion di e celebracion aki ta cai ariba e di 3 diahuebs di oktober, "International Credit Union Day", diahuebs, 21 oktober.

Durante siman aki Credit Unionnan, segun nan forza, ta propaga na un manera of otro e idea di Credit Union, pa asina mas hende por probecha di e sirbishinan y beneficionan cu Credit Union tin di ofrece. Credit Union conhuntamente via Charternan of Liganan, tambe ta celebra es ocasion aki.

Durante siman di fiesta, tambe lo tin Homenaje na Honor di Esun cu a guia y cu a anima y cu a duna su Credit di mas grandi na nos tur, Hesu Cristu, cu a alaba e biuda cu maske e tabata pober tabata sa tira un cen den caha, pasbra E ta stima masha tantu esnan cu ta duna cu un curazon contento.

Den Credit Union, miembronan ta sinja spaar nan cen, pa asina nan por probecha mas di dje. Den Credit Union, tambe, miembronan por fia cen pa cosnan probechoso, cual nan ta paga bek durante un periodo stipula.

Credit Union por juda soluciona necesidadnan di pueblo, pa motibo cu e siguiente estadisticas mes ta indica esaki. Por ehempel, e Credit Union aki no ta existi 6 anja ainda. Durante e periodo aki, miembronan, conhuntamente a spaar mas di Fls. 114.000,-. A concede mas di 1000 fianza pa miembronan, montando na un total di mas di Fls. 203.000. E fianzanan ta varia entre Fls. 10 pa paga luz y Fls. 1,500 pa trahamento di cas. Espacio no ta permiti pa menciona e diferente sortonan di fianzanan concede.

Siman pasa tabata un satisfacion, ora cu un miembro a sera su jioe conocir cu un miembro di directiva. Cuater anja pasa, e miembro aki a haci un fianza pa su jioe bai studia na Hulanda. E jioe a haci examen final cu exito. Dos siman pasa el a regresa bek Aruba. No ta nodi di menciona cu e mama aki no por a hanja pabranan suficiente pa gradici Credit Union.

Te ainda ta parce cu hopi hende, hasta aki na Aruba, ta mal informa tokante Credit Union. Tin hende ta kere cu Credit Union ta pa hendenan selekta, lokwal no ta asina. Tampoco Credit Union no ta un organizacion di caridad. Pa bira miembro, tur loke ta requeri, ta pa e persona tin bon karakter y ta biba na San Nicolaas. Pues ni religion, of doctrina nacionalidad, color di curpa, sindicalismo, politiek etc. tin algo di haci cu biramento di miembro di Credit Union. Miembronan ta juda nan mes bai dilanti, door di drecha nan situacion tanto economico como social y spiritual.

PROGRAMA Y CONCURSO

Pa celebracion di Dia Internacional di Credit Union, e Credit Union aki a organisa un concurso pa miembronan. Nan mester a spaar algu, (un florin of mas) un cantidad di biaha durante di un periodo stipula. Esun cu a haci esaki, lo a hanja un lot. Suerte lo a dicidi kende ta e ganador of ganadora di e concurso aki. E persona lo gana un pasashi ida y vuelta y estadia paga pa asisti na e celebracion di Dia Internacional di Credit Union na Corsow.

Sra. Johanna Mercera, miembro no. 1060, biba na Frederik Hendrik Str. 1 a gana e concurso aki.

Diadomingo, dia 17 di oktober, miembronan di e Credit Union aki a organiza un tour rond Aruba. A bishita diferente atraccionnan turistico, cuevanan, trabaonan di Werkverschaffing, casibari, piedranan di ajo, natural bridge, kappel na Alto Vista, altaar na misa di Noord, Caribbean Hotel etc.

Diamars, dia 19 di oktober, lo tin un sacrificio di misa di gradicimento na misa di Sta. Theresia pa 7' or di anochi. Despues di misa lo tin un anochi social de club Santa Cecilia.

VERF ANTILIANA Y FIRESTONE A SPLIT SERIE DI DOS WEGA

WILLEMSTAD -- Den un partido sin ningun clase di accion e muchanan di Verf Antillana subcampeon, a duna e club Heinekens campeon di Aruba tur loke nan tabatin mester door di derrota e subcampeonnan di Corsow Firestone cu anotacion di seis-cuater. Tur loke Heinekens mester hasi awor ta triunfa contra Firestone den e ultimo wega di e serie y despues un play-off pa dicidi cual ta e equipo cu lo sali campeon den e prome torneo pa campeonato Antillano.

E wega a ser domina durante e inningnan inicial pa e lansamentonan di pitchernan Elio Anastatia y Shon Fi Maduro di Firestone y Verf Antillana respectivamente.

No obstante e hungadornan di infield a yuda hopi den e outnan di e prome tres inningnan ta bin un cambio den e accionnan. Verf Antillana ta tuma iniciativa y ta score dos biaha pa hasi e anotacion di e encuentro dos-cero na nan fabor.

Max Gumbs ta ricibi cuater bola malu, un error di segunda base ta permiti Henriette tambe enbasa, Ray Violenus cu un biaha mas a demostra di ta un hungador masha sigur ta descarga un hit den centerfield, empuhando e prome carreda pa e equipo subcampeon arubano, otro hit den e mesun inning di H. Hazel ta pone Henriette score pa trece e score na dos-cero.

Firestone sinembargo ta presenta cu un reaccion chikitu den sexto inning y e score ta bolbe ser iguala. Despues di dos out Melvin Foe ta enbasa riba cuater bola y ta ser reemplaza pa e corredor di emergente Elvin Anastatia pa cu esaki pone e tercer hungador Anastatia den alineacion, otro base por bola ta ser obsequia na Rudy Anastatia, Tantu Jossy Bibiana como Ricardo Halabi ta ser trata di igual manera cu cuater bola, empuhando Elvin Anastatia cu a pasa tur e basenan pa via di walk. Rudy Anastatia ta score e carreda di empate ora cu umpire di segunda base, Smith, desaproba un wind up di Maduro y canta esaki balk. Score dos-dos.

Verf Antillana a hasi tur nan posible pa laga Heinekens ainda den e batalla y ta logra esaki anotando cuater carreda den octavo inning pa hasi e anotacion di e wega seis-dos. Tur e nuebe bateadornan di e alineacion ta presenta bate. Despues cu Brown a bati fly den man di pitcher Fluonia cu a drenta pa tira den sexto inning. Max Gumbs ta bolbe enbasa riba cuater bola y ta sigi pa e siguiente base riba un lansamentu wild di e pitcher relevista, Henriette ta di hit den rightfield mandando M. Gumbs aden cu e carreda cu a resulta esun di desempate 3-2, Tenchi Hoftijzer ta hanja base por bola intencional.

L. Salomon ta pega di hit sigi pa otro hit di Hazel cu a manda carredanan aden tras di otro Castel Gumbs ta enbasa riba un walk y Prudencio Maduro ta pone fin na e rally ora cu e bati pa roletazo den man di e shortstop Rudy Anastatia.

Firestone ta menasa fuerte den cierro di nobeno inning Despues cu pitcher Fluonia a faya cu roling den man di pitcher, Harold Koeiman ta yega primera riba cuater mal lansamentu, Marcel Brigitha ta ser golpea pa pitcher pa pone dos homber na base Pachin Cornelia a poncha pa e segundo out, Den un intento di doble robo, un error di catcher ta bai resulta den centerfield y e dos carredanan final di Firestone ta ser anota pa trece e score final di seis-cuater.

Pitcher ganador di e encuentro aki a resulta un biaha mas Shon Fi Maduro cu a limita e bateadornan di Firestone na solamente cuater hit.

Verf Antillana a hunga cu tres error, mientras e mihor bateador a resulta H. Hazel cu dos hit den cuater oportunidad. E subcampeonnan di Aruba a registra e total di siete hit.

Firestone a comete dos pifia y e pitcher perdedor a resulta Rene Fluonia cu a drenta di releve pa Elio Anastatia. Umpirenan di wega tabata na homeplate Lou Trinidad, na primera Pantophlet na segunda Smith, na tercera Simon y e umpirenan respectivamente.

DIADOMINGO

E segundo wega di e serie final entre e dos subcampeonnan di Aruba y Corsow a resulta un poco mas interesante, pero toch esaki a culmina den un victoria aplastante pa e club di Firestone.

Pitcher Rene Fluonia cu e anochi anterior a resulta e pitcher perdedor den relevo a domina e bateadornan di e club bishitante completamente y hasta tabata wanta un no-hitter te den septimo inning ora cu esaki a ser kibra pa hit limpi di e semper peligroso bateador Ray Violenus. Pa e inningnan final e pitcher di Firestone a permiti solamente un hit mas cu a bira un bataso di extrabase di e bateador.

Salomon cu a bini tras di e hit di Violenus den septimo inning.

E hungadornan di Verf Antillana cu a bini cu e speransa di Aruba pa defende y duna e campeonnan di nan pais un chens a hasi tur loke nan tabata por y awor a laga tur cos over na e propio campeonnan Heineken.

Sin a pega di hit nan ta anota e prome carreda den e prome episodio.

A. Brown ta hanja cuater bola malu y ta yega segunda riba un mal tiru di catcher Elvin Anastatia. Max Gumbs ta faya cu fly den left cu a permiti Brown yega te tercera.

Despues di dos out Salomon ta enbasa riba error di rightfielder, pero toch e no ta yega mas leu ya cu den forsamentu pa yega segunda e ta ser saca di shortstop pa segunda base, apesar cu e carreda a anota.

Bibiana den e segunda parti di prome inning ta enbasa cu cuater bola despues di un out. Brigitha su tras ta connecta di hit, pa manda Jossy Bibiana home for di primera base.

E anotacion di Firestone den e victoria di 12-2 ta sigi yena den tercer inning ora cu no menos cincu corredor crusa plato pa hasi e score seis-uno.

Un mas ta ser agrega den cuarto y cuater otro den sexto pa e score 11-1.

Tanto Verf Antilina como Firestone ta anota un biaha den inning asina yama Lucky Seven pa e anotacionnan final. Score final di e wega durante cual Antilina a utilisa tres pitcher contra Rene Fluonia cu a bai all the way pa Firestone. 12-2 na fabor di e subcampeonnan di Corsow.

Pa Firestone 12 carreda 11 hit y 3 error. Mihor bateador Elisabeth cu dos hit den tres oportunidad.

Pa Antillana, 2 carreda, dos hit y un total di siete error, pitcher perdedor tabata N. Caraballo y Ray Violenus a connecta un di e dos hitnan di Antillana mientras cu L. Salomon a connecta e otro.

Despues di e dos weganan cu a ser hunga den e weekend aki den Stadion di Rif. Firestone a keda na cabes cu ocho victoria contra tres derrota. Heineken na e segundo puesto cu siete victoria y cuater derrota. Esakinan ta e dos equiponan cu tin chens pa logra e titulo di campeon Antillana cu ta ser efectua pa prome biaha. Si Firestone gana di e cerveceronan di Heineken automaticamente nan lo ta campeon. Pero si e cerveceronan cu den tres ocasion anterior a perde contra e subcampeonnan di Corsow logra un victoria nan ta habri caminda pa un play-off di ainda nos no sa cuantu wega. Probablemente esaki ta tres manera hopi biaha ta e caso.

Nos ta desea tantu Firestone como Heineken hopi exito den e interesante wega cu ta falta y si ta necesario tambe den e play-off venidero.

CONNIE FRANCES A SERA SIMAN DI FIESTA CU GRANDIOSO RECEPCION

SANTA CRUZ- Den Trappers Club na Santa Cruz a tuma lugar diabierne anochi un recepcion masha anima na ocasion di e celebracion di e tres anja di existencia di Connie Francis Teeners di Santa Cruz, un di e poco clubnan di teenagers cu despues di tres anja ta activo ainda.

E recepcion a cuminza pa och' or di anochi introduci pa e maestro di ceremonia sr. Ito Tromp. E presidente di e teenersclub, sr. Raymundo Lee durante un discurso a duna un resumen di e tres anjanan cu Connie Francis Teeners a caba di completa. El a expresa su satisfacion tocante e actividadnan cu e miembronan a desplega den e periodo aki. Despues di e palabranan di sr. Lee, e Miss Connie Francis 1965 a drenta sala, escolta pa Andresito Bikker.

Sr. Seferiano Luidens, conoci trahador riba terreno di e hubentud di Tanki Leendert despues di esaki a corona srta. Donia Ridderstap como Miss Connie Francis Teeners 1965.

Miss Connie Francis Dianja pasa tabata srta. Swinda Croes kende den su disco a pidi e confianza di e miembronan pa e miss nobo y den e mesun forma cu el a ricibi durante e anja cu a pasa. El a desea su sucesora tur clase di exito den su tarea.

Despues cu e miembronan di directiva a worde presenta a sigi e entrega di diferente copa cu a worde gana door di clubnan cu a participa den e torneo organiza pa Connie Francis.

Sr. Elias Koek a ricibi e copa como sportman di anja di Connie Francis.

Durante e recepcion anima aki trio Huasteca tabata alegra e ambiente un poco mas cu nan voznan di guitara. Te mas o menos diezun' or y mei e miembronan di e club y e invitadonan a keda hunto pa recorda e tercer anniversario aki.

COMPRA DI ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" TA SIGI SUBI

ORANJESTAD - E cumpramento di e suma di Fls. 16.600,- na accionnan pa construccion di e hotel nobo "Aruba Sheraton", a haci cu diasabra ultimo e suma total a alcanza Fls. 136.00,-.

E siguiente negoshinan a cumpra accion diasabra ultimo:

Botica Aruba y Botica del Pueblo Fls. 5.000,-
Petrona & Croes (Aruba) N.V. Fls. 10.000,-.
Diferente instancia Fls. 1.600,-

Awor ta falta dieztres dia prome cu e fecha final (30 oct) riba cual por cumpra accionnan, jega.



Diahuebs merdia ultimo e miembronan di staten di Antillas Hulandes a reuni den Strand Hotel. Durante e mitin aki Gezaghebber di Aruba, Sr. O.S. Henriquez a duna e miembronan di e colegio un splicacion tocante e projectonan di desarollo di e isla Aruba. Na banda robez nos por mira e miembronan di staten ta scucha palabranan di Sr. Henriquez, na drechi.

Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op donderdag 21 oktober 1965, des avonds om 8.00 uur.

AGENDA

1. Ingekomen stukken.
2. Vaststelling van het slot van de rekening van het Water-en Energiebedrijf over 1959.
3. Vaststelling van het slot van de rekening van het Water- en Energiebedrijf over 1960.
4. Vasstelling van het slot van de rekening van het bedrijf Telefoondienst over 1960.
5. Vaststelling van het slot van de rekening van het bedrijf Dienst voor Openbare Werken over 1959.
6. Vaststelling van het slot van de rekening van het bedrijf Dienst voor Openbare Werken over 1960.
7. Vaststelling van het slot van de rekening over 1959.
8. Vaststelling van het slot van de rekening over 1960.
9. Wijziging van de begroting van het Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten voor 1962 (1e wijziging).
10. Wijziging van de Beheersverordening Administratiebureau Ontwikkelingsprojecten.
11. Wijziging van de begroting van het Water- en Energiebedrijf voor 1961 (4e wijziging).
12. Wijziging van de begroting van de Dienst van Openbare Werken voor 1963 (4e wijziging).
13. Wijziging van de begroting van de Dienst van Openbare Werken voor 1964 (4e wijziging).
14. Wijziging van de begroting voor 1964 (3e wijziging).
15. Wijziging van de begroting voor 1964 (8e wijziging).
16. Wijziging van de begroting voor 1965 (1e wijziging).
17. Overdracht van het vorderingsrecht ex artikel 86, 2e lid van de Eilandenregeling Nederlandse Antillen aan de Ontwikkelingsbank Aruba N.V.
18. Verslag van de raadscommissie belast met de bestudering van en rapportering omtrent de taxitarieven.
19. Organisatie van het Maatschappelijk Werk.
20. Bouw van botenstallingen.
21. Voorlopige goedkeuring van plan en grondtekening van een te onteigenen perceel te Mahuma.
22. Ingekomen stukken n.a.v. de motie van 22 januari 1965 inzake het versnelde "lay-off" programma van de Lago.

Oranjestad, 16 oktober 1965.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez



Diabierne anochi Connie Francis Teeners di Santa Cruz a celebra su di tres anja di existencia cu un recepcion den Trappers Club na Santa Cruz. Durante recepcion Miss. C.F.T. 1965, srta. Sonia Ridderstap a worde corona pa senjor Seferiano Luidens. Despues di coronacion a sigui un brindis di champagna. Foto d.r.p.d. miembro di directiva L. Jimenez, miss C.F.T. 1964 Swinda Croes, maestro di ceremonia Ito Tromo, y senjor Seferiano Luidens.



Presentacion special ariba e anochi di celebracion di C.F.T. su di tres aniversario a worde duna door di Etty Toppenberg y su Trio Los Huatecas.



Tambe a worde presenta Diabierna anochi den Trappersclub e directiva di Connie Francis Teeners, pa e anja aki.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR SAN NICOLAS

A.. M. Arends; Lorenzo Arevalo; F. Arends; Aruba Chapter 1; James Allers.
B.. Sra. Blackey; Florencia Blijden; Marcial Bislip; Elizabeth Bryson; Cynthia Bancud; Petra Britten de Nurse; Theodora Bridgeman.
C.. Brigida A. Contreras; Wilgert Chittick; Olga Cranston; Doroty T. Chang Sang; Beulah Canword
D... Jax J.L. Donker;
F.. Ambrose Flanders
G.. Grona Gibson; Ferdinand Gomes; Leonie Gibbs; Frida Grant Hilda Gullen, Rosindo Geerman; Irena Gibson.
H.. Alwin Halter; H. Hodge; Julia Held; Roland Hazel; M.M.A.L. Herminez.
J.. Alfonso James; D.E. Janes; Renold L. James.
K.. Helena Kerpens de Cuba;
L.. Sulis Lopes; Monica Lambert.
M.. Julio Martilia; G.A. Macaulay; Alfred Medera (3); Johan Menes; B. Maria; Alfreda Marsden; Albert B. McLean.
N.. Geerio Noguera; Th. Nicjolson
O.. Lidia Osorio
P.. Ellen Peters
R.. C. Richardson; S.N. Rogers; F. Richards; G.B. Richardson; M.C. Richardson; Leonora Rogers Louisa Rock; Arthur Richardson; S.G. Roos.
S.. Emelda Simmons; J. Sambo; D. Sprangers; Firma Schlitz; Gertie Stobie.
T.. Paula Thompson; Andres A. Tromp; Luis Trinidad.
V.. Minguel Vrolijk
W.. Alberto Williams; E. Winkel; M. Webbe; Mr. Wacing; Thomas Williams.

REGISTERED LETTERS
G.. Lucia Gordon
L.. Michel A. Laurence
M.. Mr. Marchena
R.. Cynthia Richardson; Else Richardson.
T.. Victor Tromp; M.J. Tromp.
W.. C. Wever.

E ANJA AKI "AQUINALDOS" LO TA RIBA PIA ATROBE

ORANJESTAD - Mecos cu tabata e caso den e dos anjanan anterior, e anja aki tambe e gruponan di "Aguinaldos" lo ta riba pia pa alegra e fiesta di Navidad na Aruba.

E persona cu a tuma e iniciativa pa organiza e festival di aguinaldos tabata sr. Addisson Croes, kende su trabao awor a worde tuma over pa un comision.

Sr. Croes lo keda pone su mes na disposicion pa yuda cu e organizacion.

Hopi grupo di muchanan den uniform precioso ta actua durante e festival na diferente punto di e isla cantando cancionnan di Navidad, principalmente na Spanjo pero tambe na Papiamento.

Aguinaldos ta un palabra cu a worde tuma for di Venezuela, y cual ta nifica "regalo". Den tempo di Pascu tin hopi gruponan musical na Venezuela cu ta camna cas pa cas y ta ofrece un "regalo" den forma di un cancion di pascu. E gruponan na Aruba ta worde forma pa coronan di mucha cu tin biaha ta consisti di mas cu ochenta mucha. Cada grupo tin su propio acompanjamento musical.

Anja pasa tabatin diezseis grupo cu a tuma parti na e festival y naturalmente esey a bira un exito rotundo.

E anja aki tambe ta ser spera un interes enorme di e diferente gruponan, sinembargo e comision kier gruponan menos grandi te na un maximo di diez a diezcinco mucha. Gruponan mas grandi tin biaha ta forma problemanan cu e transportacion.

Ocho dia promer cu Pasco nan ta pensa di cuminza cu e actuacion di e "aguinaldonan" aki den e diferente distritonan di Aruba.

Lo ser trata pa duna cada parokia laga algun grupo actua pa publico na un bon sitio. Sinembarho lo no tin e anja aki un "concurso", como cu den anjanan pasa a sosode cu tabatin gruponan cu a keda malcontento.

E organizadornan kier haci e actuacion di e aguinaldonan bira un tradicion, cu e intencion pa entrega placanan di entrada cu lo worde obteni, na e diferente organizacionnan caritativo cu den tempo di pasco ta reparti pakkinan di cuminda y regalo entre e ciudadanonan pober.

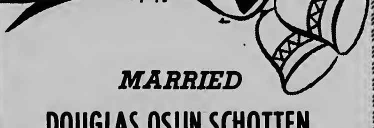
E prome actuacion oficial di aguinaldonan lo tuma lugar den Wilhelmina Stadion cu cooperacion di e stichting "Un Yuda Otro".

E comision parce tin plan pa duna e festival di e anja aki un nomber propio.

E organizadornan ta spera na obtene e apoyo necesario di e pueblo di Aruba, pa asina hasi e festival di e anja aki mas grandi cu nunca antes.

DOMINA NA TEMPU

ORANJESTAD - Diabierna anochi e cuerpo di bombero na Oranjestad a logra domina na tempo un candela cu a cuminza den deposito di un pacus den Nassaustraat. E causa di e candela no ta conoci. E danjo material ta masha abao.



MARRIED

DOUGLAS OSLIN SCHOTTEN

AND

DONNA LEE DOLLOFF

LACONIA, NEW HAMPSHIRE, USA

OCTOBER 17, 1965

Trahadornan Antillano n

SANTPOORT - Despues di e tres promer articulonan riba e trahadornan Antillano na Hulanda, nos ta kere qu e deportistanan y amantenan di deporte na Antillas lo ta contentu di tende qu e Antillianonan qu ta biba na Hulanda ta hunga un papel importante den deporte Hulandes. Ham Richardson, Simon Arrindell y Hudson Jones ta hunga un papel extraordinario den e noveno di Hulanda, cual equipo gracias na e excelente bateo di e trio mencioná, a campeonisá pa di septimo biaha na Europa durante e final na Madrid.

Antillanona domina den di Beisk



Dos Antillano, Hudson John y Willem Placidus, durante un momento di wega yen di accion den e wega entre Haarlem Nicholls contra Rest van Nederland. Despues qu Placidus a yega safe el a roba base pa anota carrera bao di ovacion di e publico presente.

Durante e ultimo dies añanan baseball a bira masha popular na Hulanda.

Logicamente e hecho qu Hulanda a bira campeon di Europa siete biaha tras di otro, a contribui enorme na esaki.

Si antes ta solamente e resultadonan final di e weganan di baseball tabata ser poné den corant, awendia tur corant grandi tin un homber qu ta scirbi exclusivamente riba baseball y qu ta dedica hopi atencion na e ramo aki di deporte.

Hopi foto ta ilustrá e relatonan den corantnan Hulandes.

Culminacion di e popularidad aki por cierto tabata inauguracion di e magnifico stadion di baseball na Haarlem, cual ciudad por bien ser considera como e centro di baseball na Hulanda.

E amantenan di deporte di Haarlem ta esunnan qu ta mas tantu baseballminded qu tur otro fanatico na Hulanda.
Ademas: "Haarlem Nicholls" ta e club campeon di Hulanda. E club aki a ser formá despues di un fusion entre E.H.S. y EDO E.H.S. promer qu esei tabata hopi biaha campeon di Hulanda. E rival mas grandi di Haarlem Nicholls tabata Sparta di Rotterdam, durante e temporada qu a caba.

Batting-power;

Den Haarlem Nicholls ta hunga e conocido hungadornan di baseball Antillano, Rickey Kersenhout, catcher, y Willem Placidus, rightfield. Por cierto nan ta hunga un papel importante.

For di tempu qu e tabata na Antillas Kersenhout tabata conoci como hungador di baseball y a yega di hunga na Santo Domingo den un torneo.

Placidus na Corsow tabata hunga den Ponce.

Kersenhout a yega di hunga den e equipo nacional di Hulanda tambe. Placidus ainda no a yega asina leeuw pero ta spera di por yega el nan den un futuro sercano.

E no tin masha tempu serca e equipo Nicholls, pero asina mes el a sobresali como e di cuarto mihor bate di Hulanda.

Diferente otro Antillano manera Elco Carlo, Pelacio Morty Papa y Kitland Chong ta miembro di e club Nicholls, pero nan ta hunga den divisionnan mas abao.

Papa ta algun tempu qu e no ta activo, pasobra e tin molester di un lesion den e brasa cu cual e ta lansa.

E Antillianonan ta gusta masha serca Nicholls, caminda e secretario di club Robbin Broer, ruman di e conoci secretario di Tennisbond Hans Broer, ta hasi tur lo posibel pa su amigunan den deporte gusta mas tantu posibel.

Sparta qu na ultimo momento a perde e campeonato qu a bai pa Nicholls, tin den John Arrindell y Richardson e batting-power mas peligroso di Hulanda.

E trio aki ta e tres mihornan di Hulanda qu ta hunga den e equipo nacional y nan fotonan ta sali frecuentemente den corantnan Hulandes durante temporada.

Door di nan bon wega nan ta goza di gran popularidad.
Recientemente baseballbond di Hulanda a anuncia e mihor averahenan di e hungadornan y den esaki a resalta claramente con fuerte e Antillanonan ta domina den bateo, ya qu cuater Antillano a resulta di ta e mihor bateadornan.

Nan ta:
1. Ham Richardson 425 cu 80 turno na bate y 34 hit.



E gran trio Antillano di e equipo nacional di Hulanda. Di robes pa drechi Simon Arrendell, Hudson John y Ham Richardson.

2. Hudson John 416 cu 89 turno na bate y 37 hit;

3. Wout 371 cu 70 turno na bate y 26 hit y

4e. Willem Placidus 367 cu 60 turno na bate y 22 hit.

Hudson John tabata cu dies homerun, rey honronero di mundu di baseball Hulandes.

Hamilton Richardson, algun aña pasá na Corsow tambe un di e mihor hungadornan di baseball, a haña un medalla di oro como e mihor bateador.

John a hanja dos medalladi plata y e premio di periodistanandeportivo como "homerun-king", un premio. qu nan a pone pa promer biaha e aña aki.

John tabata despues di Herman Beidschat, quende ta e mihor pitcher di Hulanda y di Europa, e hungador mas valioso den e competencia Hulandes.

Herman Beidschat ta e homber mas importante tambe Haarlem Nicholls, quendenan bira campeon principalmente e maestral pitcheo di Herma

Ya nos a observa caba qu Haarlem ta e ciudad pa baseball p excelencia.

Esaki ta ser expresá den e sta dion nobo qu nan a construi d aña pasá na ocasion di e to neo internacional di baseball qu tuma lugar den e ciudad ak

E legisladornan di Haarlem reconoce e interes y populari dad creciente di baseball po completo y nan a construi stadion bunita qu ta formá tal manera qu rond di dje, de medio circulo, nan a const tribuna riba cual 5000 person por haña un asiento, mientra qu ta e intencion pa aumenta total aki te 8000 ora tin torne nan internacional.

Ora Haarlem Nicholls ta hun tin dos a tres mil persona bin mira wega, pero ora t wega contra otro clubnan du manera Sparta y clubnan di af nan ta haña mas qu 4000 per sona.

Cifranan qu e presidente acti di e federacion Antillana di baseball, Juan Isa, lo soña cu solamente.

E stadion tin ocho masta lus pa wega di anochi y un te reno fantastico.

E terreno tin un grasmat me lizu qu un laken di biljart ta marcá door di liñanan corr Hungadornan y coachnan di e quiponan prominente di eherci norteamericano qu a hunga d e stadion aki, tabata sumamen



E vista general di e enorme interes publico qu tin na Hulanda pa e encuentronan di baseball. Un "soño" pa Juan Isa.

Hulanda:

ta
eporte
l

siasmá cune y segun nan, e competi cu e mihor stadion- di Merca

s a mira algun wega den e ion aki, entre otro e wega e e equipo nacional preli- ar contra "Berlin Braves".

quipo ta campeon di e team- mericano di ehercito na Hu- a.

Tambe nos a presencia e entro entre e equipo cam- l di Haarlem Nicholls y e po "Resto di Hulanda".

ambos encuentro c stadion ta yen y e cos aki ta crea mbiente unico, tantu pa e ctadornan como pa e adornan.

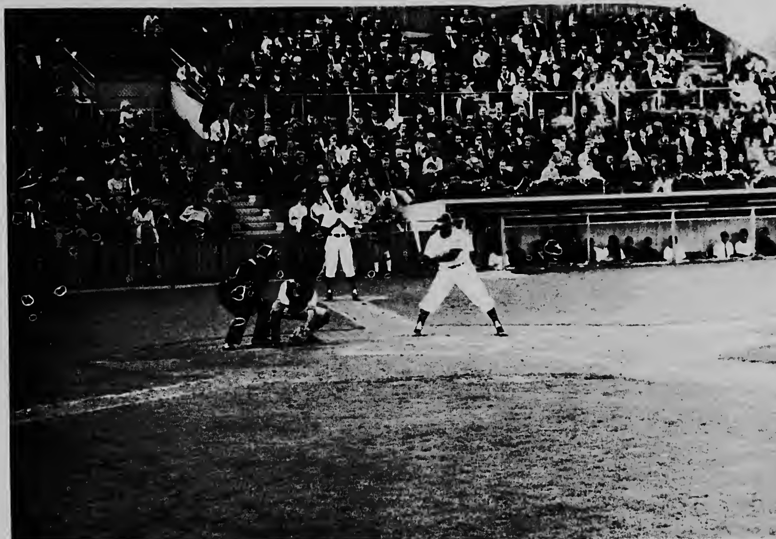
nos parecer, especialmente ngadornan ta yega na prestá- nan mas grandi door di e res publico aki.

parse un bishitante Anti- poco straño qu tambe ernan tin un enorme interes aseball.

Cu excepcion di e hungadornan y coachnan di e equiponan, ningun hende no ta drenta paden di e wayanan, qu ta dividi e terreno for di e stadion mes.
E kamber nan pa hungadornan ta moderno y ta keda bao di e terreno.

ta sali na carreda pa bai ocupa nan lugar.

E cos aki, esta e disciplina, ta algu qu nos tabata desea pa e tareina riba e terrenonan na Antillas tambe.



Hudson John pa Rest van Nederland na bate contra e equipo campeon di Hulanda Haarlem Nicholls. Simon Arrendell ta sperando turno tras di dje. Kersenhout, ex internacional di Aruba, ta catcher.



simpatica Marja van Ruyven ta funciona durante e hopi weganan e stadion di Haarlem como "announcer".

lo menos un tercera parti publico ta muher.

ralmente e cos aki ta un ulo pa e hungadornan hasi est mas tantu ainda.

esei no ta straño qu un r hoben simpatica, Marja Ruyven for di Amsterdam, ta ona como announcer dilanti icrofono, y semper bai e ta cia e formacion di e equi- n, e hungadornan qu ta bini te y e resultadonan.

iplina:
eganan ta tuma lugar den mbiente masha discipliná.

Ni miembronan di directiva no ta bonbini riba e terreno y kamber di hungadornan, mientras qu fotografonan tin un lugar especialmente apartá caminda nan por saca nan portretnan.

E coachnan, especialmente e coach di Haarlem Nicholls, e ex-internacional Gé Hoogenbos, ta mantene un disciplina fuerte, mescos qu e chief-umpire.

E cambio di terreno ta sosode masha rapido y ta riparable qu e Antillianonan tambe a bira mes disciplina cu nan coleganan deportista Hulandes.
Hopi biaha nan ta e promernan qu

Gé Hoogenbos riba e hungadornan Antillano

Despues di e wega entre Haarlem Nicholls y "Rest van Nederland" nos tabatin un entrevista cu e conocido ex-internacional Hulandes Gé Hoogenbos, quende ta coach di Haarlem Nicholls y corresponsal di baseball di e corant di mas grandi di Hulanda "De Telegraaf".

Durante e entrevista aki nos a puntrele su opinion tocante e hungadornan Antillano na Hulanda.

Di 1943 te 1956 Gé Hoogenbos tabata hungador amateur internacional y a yega di hunga entre cu e equipo nacional di Hulanda na e campeonato mundial di Milwaukee.

E opinion di Hoogenbos ta e siguiente:
"Hungadornan manera Arrindell, Richardson y John, ta domina na bate den e baseball di mas alta categoria na Hulanda y pa via di nan excelente capacidadnan ta ser eligi di antemano den cualquier equipo oficial representativo di Hulanda. E tres hungadornan aki, y tambe e otro, aunque den un grado menos fuerte, ta pone nan marca riba baseball Hulandes. Ta pesei mayoria di e clubnan ta gusta mira Antillanonan bira miembro di nan club. Hopi biaha ta nan ta e gran atraccion pa publico, pasobra qua mentalidad riba basenan caminda nan ta risca mas, nan ta haña mas tantu simpatia di publico. Mi mes personalmente ta mira e hungadornan Antillano como un atraccion den baseball Hulandes y mi ta spera tambe qu den futuro mas bon hungador lo bira miembro di nos clubnan. Nan ta bonbini".



Willem Placidus y Hudson John den accion riba segunda base durante e encuentro entre Haarlem Nicholls contra Rest van Nederland.



PAGINA DEPORTIVO



BRILLANTE TRIUNFO DI ESTRELLA RIBA RCA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E muchanan di Estrella diasabra anochi fr[illegible] equipo di R.C.A., campeon antiyano, no a laga lugar pa duda ta cual ta e equipo cu ta posee mas peligroso linea delantera. Den forma realmente briyante nan a logra derrota e tricolornan cu score di nada menos cu cuater pa cero cu locual nan a prolonga nan status di invicto y a demostra un biaha mas cu nan ta un fuerte candidato pa konkista e titulo maximo den e actual temporada. E oncena di Sta. Cruz a demostra tambe cu no ta unicamente na delanteronan por briya, pero tambe nan defensa cu a haci magnifico trabao debolbiendo hopi atake di nan rivalnan. E solides di e equipo tabata mas fuerte cu nunca.

E cantidad mas grandi di fanaticonan te ainda pa un wega di e actual campeonato a presencia e interesante encuentro entre Estrellas y R.C.A. diasabra anochi den Wilhelminastadion. Mayoria tabata fanaticonan di Estrella cu a gosa enormemente cu e triunfo bon mereci di e muchanan cu ta resultando "E Orguyonan di Sta. Cruz".

For di principio manera custumber Estrella a desaroya un gran rapides den su hugadanan. Promer atakenan despues cu arbitro Ramon Tromp a duna senjal pa cuminza tabata di nan.

Den di 8 minuut back Zievinger di R.C.A. ta comete handsbal net pafor di doelgebied. E tricolornan ta forma e usual muraya lagando un buraco especialmente habri. Betico Dubero di Estrellas a cobra e tiro y ta pasa e bala exactamente den e buraco. Keeper Feki Caster a tira uitval buscando e bala, pero como cu esaki tabata tin hopi efect e bala a pasa bao di su curpa bai nara te den net pa pone Estrella dilanti uno cero.

Un corner pa R.C.A. tres minuut mas laat ta worde bon cobra for di ala drechi door di Wouter Brokke. Su shot a cruza dilanti di gol sin worde provecha door di su companjeronan.

E defensa di R.C.A. ta hanja man yen di trabao cu e rapido y bon combinacionnan di e delanteronan di Estrella.

Ora cu e tabata avansa peligrosamente midvoor Maiky Rasmijn den di 27 minuut a worde tumba un poco pafor di e area penal. E mes Rasmijn ta cobra e tiro liber, pero e bala ta lamta dimas pasando varios mete over di gol.

Cu back central Ramon Kock na cabes e defensa di Estrella ta haciendo magnifico trabao den kibra e atakenan tricolor. Cu suficiente frecuencia e tricolornan di Solito ta lansando atakenan consecutivamente, pero sin por haja chens di pone shot ariba e gol cuida door di Ale Vrolijk. Promer cu nan yega den doelgebied, e delanteronan di R.C.A. ta perde e bala contra di nan rivalnan.

Marcial Acosta a drenta na lugar di Bernabela den e linea delantera di R.C.A., pero e cambio aki no ta haci efecto ariba e fuerte y solido trabao cu e defensa di Estrella ta brindando.

Faltando tres minuut pa halftime despues di ta defendiendo ratonan largo den forma exitoso, Estrella ta lansa un atake nobo. Betico Dubero ta provecha un pifia den e defensa tricolor pa podera di e bala y pone skeri voorzet dilanti di gol. Keeper Feki Caster ta sali den busca di e bala, pero no ta logra kit'e for di dilanti di e pianan di rechtsbuiten Doy Werleman di Estrella, kende tambe a adelanta pa ricibi e bala. Cu Caster for di gol, y e gol consecuentemente bashi, Werleman a manda e bala sin problema algun den gol pa pone Estrella su ventaha te na dos cero.

Werleman cu un proximo rapido atake di Estrella luego a pone un shot duro cual a lamta dimas.

E promer tempo a completa cu e score di 2-0 den favor di Estrella.

SEGUNDO MITAD: DOS MAS PA ESTRELLA.

Di un band[illegible] pa ot[illegible] [illegible]a tabata bai cu [illegible] [illegible]des na [illegible]cipio di e etapa co[illegible]lementaria. Durante dies minuut largo ambos defensa ta rechasa e diferente akatenan forma.

Den [illegible] 56 minuut Estrella ta avansa [illegible]ba ala robes. Apesar di ser [illegible]rtemente cuida linksbuiten Lonchi Dubero di Estrella ta logra pone un voorzet cu ta worde ricibi door di Betico Dubero. Esaki no ta perde tempo y ta shot halto den skina pa e gol number tres di su club.

Ya na e momentonan ey, apesar cu ta un semper peligroso rival nan tabata tin nan dilanti, e muchanan di Estrella tabata sigur di nan victoria. E entusiasmo cu cual nan ta hungando combina cu e magnifico trabao den defensa tabata senjanan di cu nan lo no por perde e wega.

Ta te na di 26 minuut di e segundo mitad, keeper Ale Vrolijk a haja e promer shot directo riba gol. Door di Wawa Acosta di R.C.A. a worde poni un shot largo cu e portero di Estrella a tene sin problema. Un otro shot similar di Acosta a sigi algun minuut despues.

Empleando tur su forsanan R.C.A. ta pone hopi presion ariba nan rivalnan, pero esakinan no tin intencion algun di cede nan ventaha. Cu alma y cuerpo e camisetanan oranje ta defendiendo pa tene nan gol limpi. Durante casi 15 minuut R.C.A. ta logra continuamente di trece e bala ariba e tereno defendi door di Estrella.

Faltando cinco minuut pa e wega termina y cu ya e fanaticonan di Estrella celebrando nan merecido triundo, Estrella ta cuminsa los su mes for bao di e presion di R.C.A. Ricibiendo pase largo Betico Dubero ta haci rush ariba ala robes pa entrega e bala na Lonchi Dubero, kende ta pone voorzet pa Maiky Rasmijn. Esaki ta shoot duro aden for di apenas algun meter di distancia borando e gol tricolor padi cuater biaha di e anochi.

Cu e anotacion di cuater gol pa cero den favor di Estrella a yega un fin na e interesante y importante wega aki, cu ta di hopi importancia pa e posicion di e equiponan cu ta na cabes di e campeonato.

Un bon preparacion y condicion fisico un biaha mas Estrella a mustra. Den e mes tempo rapido cu nan ta principia e wega nan ta termina, loke ta un gran ventaha den futbol.

Indudablemente e triunfo di Estrella tabata mereci ya cu nan muchanan a hunga e mihor futbol di e anochi y den facetanan a supera e tricolornan.

Referi Cochi Tromp, cu asistencia di e huesnan di linja Jonchi Fingal y Elio Tromp, a logra impone su autoridad teniendo e wega completamente bao di control.

E minimo infraccionnan a worde debidamente castiga pa asina evita cu e partido por a desaroya den un escena desagradable pa e cantidad di fanaticonan presente.

E victoria aki a consolida e e posicion di Estrella den e promer lugar di e campeonato. Nan falta unicamente un wega pa completa e promer rond, cual ta contra di Sportboys. Ta practicamente sigur anto cu Estrella lo caba e promer rond den e promer lugar.

ZENITH A GANA PROME WEGA FEMENINA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E campeonato femenino di softball a keda inaugura diavierna un colorido defile di e cinco equiponan cu lo competi pa e titulo insular. Na cabes di e defile a camna e president y miembro di directiva di Aruba Softball Bond, Sres. Milo Croes y Francisco Chirino, kendenan a worde sigi pa e equiponan Dano Milk, Marlins, Orquidea Stars, Los Vets y Zenith. Door di srta. Aura Croes, Reina di Deporte luego a worde lanza e promer bala pa inaugura e campeonato, di cual e promer wega mester a ser hunga entre Zenith y Orquidea Stars.

E veterania di Zenith hunto cu e impecable pitcheo di Therosa Martinus tabata e factornan di mas importante den resonante triunfo cu Zenith a obtene ariba e novatanan di Orquidea Stars. E equipo aki a hunga cu entusiasmo pero a ser supera den tur angulo. Fuertemente nan pitchernan a worde castiga door di Zenith su hungadornan. E partido a ser para debi na maximo di tempo na conclusion di cuater inning y cu e score di 23-0 den favor di Zenith. E novena aki a conecta 13 hit y a hunga sin error, Orquidea Stars no a conecta hit ni a anota carrera y pues a come un no hit no run na man di pitcher Theresa Martinus. Un total di 11 ponche e lansadora aki a propina su rivalnan, pa resulta pitcher ganador. Perdedor tabata Lena Pourier.

E segundo wega di e campeonato femenino ta worde hunga awe nochi entre Dano Milk y Marlins.

Despues di e wega femenino a worde hunga esun masculino entre Rainbo Bakery y Paxton. Cu score di 11-7 Rainbo Bakery a resulta triunfador. Nan a conecta 12 hit y comete 4 error, contra di 8 hit y 7 error di Paxton.

Henriette di Rainbo Bakery a conecta e unico homerun.

Pitcher ganador tabata Mario Kransen, perdedor Niko Tromp.

Di e campeonato masculino ta hunga awe nochi Elmar y Dakota Teeners.

BONBINI DI FANATICONAN DI LOS ANGELES DODGERS

LOS ANGELES,--UPI--Dodgers di e ciudad aki a disfruta di e adoracion di nan fanaticonan di e ciudad aki y di e admiracion di mundo beisbolero pa motibu di a regresa e ciudad aki como campeonnan di grandes ligas despues di a derrota Minnesota Twins den serie mundial.

E emocion di e fanaticonan di Dodgers a yena e salanan di aeropuerto pa duna nan idolonan un bonbini, bon mereci.

E aplausonan ainda a bira mas espontaneo ora cu e fanaticonan a corda cu siman pasa dodgers a bini for di Mineapolis-St.Paul cu dos derrota y mester a pone tur cos riba otro pa toch logra sali for di den bom y hasi esaki cu tanto reaccion cu awor nan ta campeon.

Despues di nan prome regreso cu dos derrota en contra nan a ser ricibi pa algun cien fanatico fiel. Pero despues di e segundo regreso tabatin entre cinu pa seis mil persona na aeropuerto.

E entusiasmo di e hendenan tabata asina grandi cu e heroe di e ultimo wega y sensacional pitcher Sandy Koufax tabatin mester di escolta policial pa salba di e pushamentu di e cantidad di hende. El a ser saca di e edificio pa un porta lateral.

Comision di hacienda a termina audiencianan riba Proyecto di Ley

PA J. Paul Wyatt.

WASHINGTON--UPI-- E comision di hacienda di estado a pone termino awe na audiciencianan riba e proyecto di ley aprobá pa camara di representantenan pa fiha e cuotanan di importacion di sucu, despues di a ricibi declaracion di un representante di industria azucarera di Peru.

Ta ser spera cu e comision por completa su informe rapidamente permitiendo e senado trata e proyecto otro siman.

E audiencianan a conclui den loke senador Paul. H. Douglas, cu ta opone na legislacion, a jama un "un cos pura injustificá," mientras e legisladornan oficialista tabata reuni votonan pa subsstui proyecto di camara di representantenan pa e programa cu a ser proponé pa presidente Lyndon B. Johnson.

Iniciativa di e poder jecutivo a strompeca cu numeroso critica ora ayera e comision a cuminsa e audiencianan. Un lista di mas di trinta testigo cu a ser jama pa declara, a ser baha te na unicamente diez persona ante e presion pa logra e voto rapido den senado.

E proyecto lo duna continuidad na un programa di acuerdo cu loke gobierno ta controla henter mercado nacional di sucu a traves di un sistema di cuota pa e productonan nacional i extranhero.

Solo tres testigo a declara awe den favor di e interesnan extranhero.

Edwin H. Seeger a papia den defensa di e asociacion di productornan azucarero di Peru i na nomber di e federacion di trahadornan di tal industria den dicha nacion.

E la señala cu e proyecto di gobierno lo perhudica Peru mas cu ningun otro nacion, agregando:

"Mas ainda, e reduccion marcá aki den exportacionnan di sucu lo ser produci den e momento preciso cu gobierno democratico di Peru ta luchando contra e movimientonan di guerrilleronan di orientacion comunista den serru i otro regionnan di e pais".

Seeger a bisa cu Peru no ta merece tal tratamentu debido na cu e tin un historia largu di apoya di politica norteamericana i a señala cu ora e abastecimientonan norteamericano a baha entre 1963 i 1964, ela ofrece di aumenta su embarquenan. E presidente interino di e comision, Russell B. Long, a pidi Seeger pa presenta pruebanan di e oferta peruano na tal oportunidad i a observa cu den caso di cu ta asina, ta posibel cu e cuota peruano por ser aumenta.

Otro di e testigunan, Hugh, C. Laughlin, a bisa cu e compania Owens Illinois, Inc; na cual e ta pertenece, ta trahando un refineria di sucu den Bahamas i tin mester pa duna tal di islanan britanico un cuota di importacion.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted tiene que ser concierte particularmente en cualquier trabajo en que se ocupa ahora o perderá el respaldo que le puedan ofrecer. Tome cualquier tratamiento de salud necesite. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Una vista temprano a su médico lo pondrá de mejor humor para tratar con los demas satisfactoriamente. Prepare sus asuntos sociales para la proxima semana.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Haga lo que un pariente espera de usted y haga mas armonioso el medio ambiente de su hogar. Entonces podrá comenzar un asecnso más facilmente en el mundo de los negocios, sin preocupaciones, usted vencerá.

CAÑCER- jun. 21 a jul. 22-La información que requiere la puede conseguir facilmente por medio de conversaciones con sus superiores, expertos, que saben lo que dicen. Despues usela inteligentemente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Saber bien los detalles de cualquier plan que usted tenga en mente lo hace mas perfecto si lo pone en ejecución más tarde. Individuos que usted ve en los negocios le ofrecén ideas magnificas. Uselas también.

VIRGO- agto, 23 a sept. 22-Tome esos tratamientos que le dan una sensación de poder y riqueza y entonces tendrá más exito en sus tratos con otros. Vaya en pos de sus deseos personales. Sea dinámico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted tiene solo que concentrarse en sus problemas para verlos resuel tos completamente. Quite del camino ese trabajo que tiene delante. Líbrese de cualquier cosa que anticuada.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Comunicarse con aliados allegador puede significar que trabaja amigablemente en algún proyecto renovado o nuevo. Serán posibles beneficios para todos. Esta noche vale la pena que vaya a un asunto social.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Día ideal para ocuparse de tareas pendientes para que sean manipuladas rapida y eficientemente. Sea entusiasta. Demuestre que es preciso en lo concerniente al credito.

CAPRICORNIO -dic. 22 a ene. 19 Busque un sistema mejor de operar y comuníquese con personas cuyas ideas sean diferentes a las suyas. Beneficiese con sus experiencias. Una carta de fuera de la ciudad arrojará luz en su camino, tambien.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Ese trabajo que otros individuos quieren de usted es mejor que sea hecho de un modo digno y orto doxo. No trate de ser drámastico. Sirvale mejor a sus seres queridos. Entonces será más apreciado.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Conversando con sus socios que están más cerca puede brindarle ideas muy meritorias, Trate de ser de lo más cooperativo. estreche sus relaciones mucho mejor que hasta ahora.

SI SU HIJO NACE HOY..........
Poseerá una maravillosa combinación de atractivo y una disposición a trabajar duro y sin descanso. Este le puede traer un éxito tremendo en su vida, así como un gran servicio a la humanidad en general.

FRANCIA A GANA PREMIO NOBEL DI MEDICINA

ESTOCOLMO -- UPI -- Mikhail Sholokhov, cosaco nace den e region di Do y escritor favorito di e ex promer ministro Nikita Kruschev a ser premia ayera cu e Premio Nobel di Literatura 1965.

E novelista ruso a hanja epremio aki pa su "estilo epico".

Academia di letras di Suecia a anuncia cu el a eligi Sholokhov -- cu a scirbi su novelanan mas famoso entre 1920 y 1940 -- entre 88 candidato.

Nan ta kere cu Sholokhov lo laga su villa di Don pa bai Estocolmo dia 10 di december pa ricibi su medalle di oro, diploma di honor y e premio di 282.000 corona (56.400 dollar.

E anuncio di e eleccion di Sholokhov a ser hasi pa e secretario di Academia, Karl Ragnar Gierow.

E instirucion haltu literaria di Suecia a declara cu nan a concede e premio na Sholokhov pa "poder artistico y integridad cu cual den su escritonan epico riba Don, el a duna expresion creativa na un fase historica den bida di pueblo ruso".

Sholokhov a logra fama mundial di e Premio Nobel cu su novela "Manso corre el Don", dividi den cincu boeki, cu a ser publica na 1929. Su otro novelanan epico grandi ta inclui "cosecha en el Don", y "Tierras Virgene s Aradas", di 1932. E promer di e obranan el tabata cla pa su publicacion di Stalin contra Literatura.

E novela a ser publica 29 anja despues. Nan ta bisa cu Sholokhov a cede presion di e entonces promer ministro Nikita - Krushchev, y a cambia fin di e novela. Sholokhov a nenga e aseveracionnan aki varios biaha.

Antayera tres frances a gana Premio Nobel di Medicina 1965 pa nan descubrimiento di "Genes Reguladores" cu ta controla actividad quimica di enzimanan den organismo humano, e profesornan Francois Jacob di 45 anja, Andrew Lwoff, di 63 anja y Jacques Monod, di 55 anja lo dividi e premio di 56.400 dollar cu ta corresponde ne recompensa.

E premionan di fisica, quimica y paz lo ser anuncia despues den curso di e luna aki pa Academia Suecia di Ciencias y e Comision Noruega di Premio Nobel.

Esaki ta e tercer biaha cu Premio Nobel di Literatura ta corresponde na un escritor nace na Rusia. Esun di 1933 a ser otorga na Ivan Bunin, ruso di nacimentu cu tabata biba na Paris. Academia a duna e Premio di 1958 na Boris Pasternak pa su novela "Dr. Zhivago" cu a ser prohibi den su pais.

Pasternak cu a logra di sali di contrabando for di Rusia y manda su boeki oeste -- na unda el a ser publica -- el a renuncia e premio debi ne presion cu a ser eherce pa Kremlin. Academia a ser acusa pa comunistanan di ta un "instrumento Occidental" pa e scoge Pasternak pa e premio.

Nan ta kere cu e premio concede na Sholokhov, escritor cu ta sigui linea di e Partido Comunista y cu ta pertenece na dje for di mas cu tres decada, tabata por lo menos parcialmente, un gesto pa trata di restaura e relacionnan bon cu e sovietico.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

"Bo ta bisa coe e reenchi ta un herencia di famia?", e director ta puntra, mas calmá. "Si bo por dunami un idea ta con e ta, lo mi laga nan buskele". E ta nota toer cos den su boeki. "Nos tin bo adres señor Engdahl, asina coe nos hanja e reenchi coe e plaka nos lo lagabo sabi mesora, of bo ta pensa di bai poliz ainda."

E ultimo palabra e ta bisa poco poco, pasobra e ta mira un pareja elegante ta baha trapi. E señor tin dos jabi den su man y e dama un maleta chikito di cuero di caiman. E director ta excusá su mes y hende por nota coe es asunto tiniele masha penoso.

"Señor baron ta despedí", e ta puntra coe un referencia. "Si, señor Theis, ta contesta, y mi kier paga mi cuenta, y tambe mi tabata kier a laga e pakket aki pa nan post e pami. Talvez e recepcionista por haci esey".

E recepcionista ta jega serca pa atende nan y e director ta bolbe ocupele coe e huespednan coe ta bisa coe nan a wordú hortá. "Manera mi a bisabo señor, si bo kier avisa poliz....... por fabor bo mes por compronde, un hotel di categoria manera esaki, caminda hende importante ta hospeda....." E no ta sigui, y ta keda mira e baron elegante y su ruman muher. E no por permiti coe bishita di algun poliz, danja e reputacion di su hotel. Engdahl ta pensa. E ta odia bochincha, y ainda tin un speranza chikito coe Carla a kiboká su mes. Podiser coe den su exitacion e ta kere coe e a hinká e reenchi den su tas y coe no ta asina. Toch ta pa un dia Carla a bin akinan, pakiko e mester trece e reenchi coene? Y plaka, pakiko e mester a bin coe plaka?

"Kiko bo ta kere, Carla, kiko nos lo haci?" Pero e no ta warda contesta. "No", e ta bisa decidido. "Nos lo larga poliz afor. Mi no kier dunabo molester. Ta basta coe bo tin nos adres, señor director. Y si bo haja algo.... bo ta comprondé cu nos ta interesá mas tanto den e reenchi". E director ta comprondé y su cara tristu ta bira radiante. E ta contento pasobra e reputacion di su hotel a keda inacto.

"Laga para mama, mi mes lo hiba nos bishitantenan pa nan kamber". Klaus van Dorn ta haci un referencia pa Vera. "Mi por kana bo dilanti señorita?"

Na su stem bo por a ripará coe e tabata impresioná coe e belleza di e mucha muher, pero tambe e tabata sigur coe e mucha muher no tabata forma ningun peligro pele. E ta hanja coe e señorita ta un tiki elegante di mas pa su smaak. Mientras e ta combersa algo sin importancia coe su bishitantenan su pensamentoe ta bai ariba e señorita coe casi a cai ariba e blekie verf. Henter merdia e a sali bai dal un paseo, sperando di por a contra coenele atrobe. Pero e no a weitele mas. Tal vez e a bai caba. Tumando confianza Theiss ta pone su man ariba schouder di Klaus ora nan ta subi trapi.

"Bo por conta coe mi, e [illegible] bisé mi sabi coe den e tempo [illegible] di anja aki tin hopi trabao [illegible]finca y bo sabi coe mi a [illegible] pa esey".

"Por fabor Gunther ta [illegible]shita bo ta", Klaus ta hari. "[illegible] pa mi toer dia bo por corre [illegible] bai ariba terreno di e finca". E ta drei waak e mucha muher y ta bisele: "Abo tambe, si bo [illegible] hiba di gusto". "Masha danki señor van Dorn. Mi ta gusta corre cabai masha".

Nan ta jega dilanti dos porta na fin di e hal. "Y aki ta boso kamber". Klaus ta habri e promer kamber. "Si bo tin mester di algo bo ta djies bati e bel". E ta bai bek, pero na trapi e ta keda para un rato, pensativo. Hm .. e ruman e gusta un tiki. Naturalemente coe e mester gustele, pesey e ta homber. Pero e ruman homber, su companjero bieeuw di estudio? Klaus no sa. E ta corda coe su antipatia pa coe Gunther ta existi di tempoe coe nan a bai school hunto. Poco poco e ta baha e trapi. Na pia di e trapi e ta duda un momento atrobe y ta drei waak e holoshi. Falta un hora ainda promer coe coeminda. E ta sonrei. Si e tin suerte e por topa e desconocida belleza ainda. Mientras tanto baron van Theiss ta pone su maleta satisfecho ariba e mesa.

"Wel mi merecé un sigaria. Kiko bo di dushi. Por lo pronto nos a hancrá." Su ruman muher ta coi e sigaria for di su man.

"Coe e poco plaka coe nos tin, nos no por haci otro cos tampoco. Y ademas aki ta un lugar placentero, hopi mas mihor coe na hotel Imperial". Su ruman homber ta hari manera un hende coe sabi mihor.

"Ruman dushi, mi a mira hopi mas di mundo coe bo. Y mi ta bisabo e Klaus ey ta putri di plaka. Bo por wel keremi, pasobra mi sa kiko mi ta bisa". E ta keda mira su ruman muher. Toer e tiponan coe su ruman a conquista te coe awor, tabata algo pasahero. Pero awor! Talvez ta destino mes a haciele corda ariba van Dorn.

E ta sigui







Trupanan Vietcong a ataca patrulla survietnames

SAIGON--UPI-- Trupanan di Viet Cong a ataca awe un patrulla survietnames di mas o menos 100 homber banda di e frontera camboyana cu fuego di mortero mitralleur y armanan chikitu, un vocero norteamericano a declara awe.

E ataque di e guerrilleronan comunista a tuma lugar den dia riba un caminda den e provincia di Chau Doc, 200 kilometer na sudoeste di Saigon. E patrulla vietnames a ser pone for di accion rapidamente; nan no tin datonan tocante bajanan di e guerrilleronan.

Un vocero estadounidense a bisa solamente cu perdidanan di forsanan di gobierno tabata grandi, loque ta indica cu e unidad a ser aplasta di tal manera cu eno a keda den condicionnan pa sigui combati.

Un otro campania di solda di gobierno tabatin ayera un choque ayera cu forsanan comunista - Vietcong den e provincia di Vinh Binh, 110 kilometer na sur di Saigon. E informante a bisa cu nan sa cu nan a mata 20 guerrillero comunista mientras cu trupanan survietnames tabatin algun baja solamente.

Awe mainta Viet Cong a lanza algun ataque contra trupanan surcoreano na solamente 16 kilometer na noreste di e capital. E comunistanan a ser rechaza pa e surcoreanonan cada biaha cu nan a cuminsa un ataque.

E comunistanan a cuminsa ayera nochi loque nan ta califica "un luna di lucha",--terrorismo y sabotahe--tirando un granada riba muraya di un muraya di un villa cu tabata ocupa pa oficialnan militar norteamericano. Ningun persona no a resulta herida ora cu e explosivo a explota.

GANADOR DI PREMIO NOBEL TABATA PASA SU VACACION DEN SERRUNAN DI URALES

MOSCU -- UPI --,E novelista sovietico Mikhail Sholokhov cu ta pasa su vacacion den Oeral, a declara awe:

Agradecido mi ta acepta e premio Nobel".

E escritor cu tin 62 aña, a ser entrevista pa e agencia di noticia "Tass" acerca di e premio Nobel di literatura di 1965 cual ela hanja ayera di e academia sueca di letras.

"Tass" a bisa cu Sholokhov a declara": "Mi a hanja sa muchu mas laat cu resto di mundu".

E agencia informativa sovietica a bisa cu ela logra pone su mes den comunicacion telefonica cu Sholokhov na Alma Alta, pa conoce su declaracion respecto na e premio cu e academia a dunele, pero ela duna mas detalle acerca,

Entre e bukinan mas conoci di Sholokhov ta destaca "Manso corre el don", pa cual nan a dune e premio; i "Tierras virgenes aradas".

Den circulonan informa a ser bisa cu probablemente Sholokhov lo bai Suecia pa ricibi personalmente e galardon cu e aña aki tin un recompensa equivalente na 65.400 dollar.

E ultimo escritor ruso cu a logra e premio, Boris Pasternak, a rechasé, segun ta ser afirma, pasobra ela ser conseja pa Kremlin pa hasi esey.

AUTORIDADNAN TA SIGUI BUSCA TERRORISTANAN

CARACAS--UPI-- Ayera autoridadnan tabata mantene nan esfuerzonan pa captura e terroristanan cu dialuna ultimo a pega tres oleoducto di empresanan petrolera norteamericana den estado Anzoatequi na candela.

Un funcionario policial a informa cu e terroristanan a hui pe zona montanosa una vez cu nan a hanja sa cu autoridadnan ta investigando antecedentenan politico di varios di e trahadornan di e empresanan petrolero afecta, pasobra nan ta sospecha cu por tabatin complicenan di elementonan castro-comunista infiltra den e companianan ei.

Oficialmente nan no a informa di e cantidad di detenidonan, pero nan ta calcula cu tin basta. Perdidanan economica no a ser establecí ainda pa Mene Grande Oil, Sinclair, Texas Mobil, empresanan cu a ser afecta pa e acto terrorista.

E accion aki di castro-comunistanan a tuma lugar 72 ora despues cu e welga di trahadornan petrolero a cuminsa den e zona, y cu tabata protesta pa e inclusion di e servicio di e seguronan social.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo

11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek.
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 19 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

DEN CAYANAN DI BUENOS AIRES:

659 PERSONA A SER DETENE DURANTE DISTURBIO PERONISTA

BUENOS AIRES---UPI--Mas di mil peronista a bringa ayera nochi cu efectivonan di Polis Federal di e ciudad aki, principalmente rond di e parque Patricios, 24 ora despues cu gobierno a prohibi un reunion einan den cual esposa di e ex-dictador Juan Domingo Peron, Isabel Martinez mester a papia.

Aconsecuencia di e disturbionan tabatin varios herido, y 659 peronista a ser detene, segun a ser bisa oficialmente.

Durante e desordennan cu a tuma lugar den e capital ayera, Isabel no tabata na e capital. Nan a bisa cu el a sali den auto cu algun amigu y a keda afor henter dia.

Sin embargo, awe e mester hasi acto di presencia den e reunion di Consejo Coordinador Peronista cu ta orienta politica di e movimiento aki.

Como medida di precaucion, gobierno a prohibi realizacion di e acto publica den parque Patricios. den cual nan lo a señala vigesimo aniversario di reafirmacion di Peron na poder na Argentina. Einan Isabel tabata bai bisa un mensahe di e ex dictador na su seguidornan.

No obstante di un fuente peronista nan a indica cu Isabel ayera tabata banda di e parque, den un auto corra, pero nan no por a confirma e version aki.

Casi for di e mes momento cu Isabel a mishi terra argentina, di viaje di regreso pa su pais natal for di Espanja, esposa di Peron tabata causa di un serie di desordennan diario, cu a aumenta na violencia.

Esaki a hasi cu gobierno a prohibi celebracion di "Dia de la Lealtad", cu ta tradicional entre e peronistanan.

Ayera nochi, e incidente mas grave a tuma lugar den e parque menciona, a pesar cu einan tabatin mas di 300 polis riba cabai. E manifestantenan a avanza den direccion di e parque, tirando piedra for di varios caya y polisnan a ricibi nan cu granada di gas lacrimogeno. E ora ei, e peronistanan a boltu un bus pa use como barricada.

Despues un grupo di 800 peronista a intenta di marcha pa e edificio di e Congreso. Pero polisnan a detenenan dos cuadra na noroeste di e Congreso, pero e manifestantenan a tira gasolin riba e cayanan y a provoca un candela y a retira protege pa e candela.

Den centro di Buenos Aires, polisnan a lucha tambe durante mas di cuater ora cu manifestantenan peronista, mayoria di nan hende muher. E manifestantenan peronista a tira piedra, palu y botter riba e agentenan di autoridad, pero despues nan a disparsa nan. Polisnan a usa gas lacrimogeno, gummistok y trucknan special, cu tanknan di awa y slang pa disvolve e manifestacion.

Nan a bisa despues cu en total 659 persona a ser detene, segun e hefe di Polis Federal, inspector Nicolas Rodriguez, a anuncia.

Ademas nan a informa cu por lo menos dos polis y un number no determina di peronistanan a resulta lesiona durante e disturbionan.

Mas di 5.000 polis a actua pa restablece orden den e ciudad. Na Plaza Miserere, ubica den sector centro-oeste di e ciudad, tabatin un otro choque. E Plaza aki, yama Once Septiembre, tabata e lugar cu a ser escoge pa e peronistanan tene nan reunionnan. Akinan tambe e manifestantenan a boltu busnan y a sende matanan na candela.

ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" AWOR A BIRA FLS. 647.500.--

ORANJESTAD - Ayera e total di accionnan cu a ser cumpra a monta na Fls. 11.400,- y esaki a haci cu e total grandi a jega Fls. 647.500,-, faltando ainda diezdos dia prome cu e fecha final (30 october)..

E siguiente cumpramentonan a tuma lugar ayera:
Personal di La Esperanza N.V. Fls. 1.000,-; Antillian Store Fls. 500,-; Parokia San Francisco Fls. 400,-; Palais Oriental Fls. 1.000,-; Diversos Fls. 8.500,-.

Mas di 6.000 refugiado cubano ta wardando transporte na Camarioca

CAYO HUESO, FLORIDA--UPI-- Un total di 42 refugiado cubano a yega akinan den e ultimo oranan, procedente di e haaf di Camarioca, ne costa norte di Cuba, y nan ta spera awe mainta yegada di otro 62 a bordo di tres boto. En total, a yega mas di 400 refugiado for di dia cu e "exodo" riba laman, a cuminsa.

Informenan procedente di Camarioca tabata indica cu mas di 6.000 cubano tabata wardando einan momento pa ser saca for di e isla pa parientenan cu ta yegando for di Merca.

E congestion den e haaf cubano di e provincia di Matanzas tabata di tal indole cu segun a ser bisa, cu gobierno di La Habana a ordena pa redobla vigilancia militar. Al parecer e funcionarionan tabata teme cu e persona nan ansioso pa sali for di Cuba lo landa te ne botonan.

Mientras tanto, den e grupo di e ultimo 20 exiliadonan cu a yega akinan anochi tin un chofer di auto di huur yama Antonio Fernandez ta asegura cu no menos di tres millon cubano lo bandona Cuba, si politica di promer minister Fidel Castro lo keda na vigor.

Fernandez a yega den un embarcacion di mas o menos shete meter di largura despues di a realiza un viaje di 16 ora for di Camarioca. Cuater exiliado a hiba e nave te na Cuba y a trese bek. Fernandez a segura cu "exodo" di cubanonan na Merca lo ser prolonga durante henter anja y a bisa cu e cubanonan cu lo sali for di Cuba lo yega tres millon persona. Sin embargo, autoridadnan norteamericana ta calcula cu solamente entre 40 y 50 mil cubano lo probecha via di salida pa ser traslada pa terra estadounidense.

Entre e refugiadonan tabata circula e version, recoge na Cuba, cu gobierno di La Habana tin proposito di pidi rescate pa miles presu politico, mescos cu el a hasi na 1960 cu presunan di e invasion frustra di Bahia di Cochinos. E rescate lo ta a base di medicina y equipo medico, segun a ser bisa.

Den Centro di control di salida di refugiadonan instala na Camarioca y den exterior mas di 660 persona ta warda pa ser evacua.

Sin embargo, hopi di nan lo no sali ya cu ta circula rumornan di cu e politica di "Porta Habri" no ta inclui hobennan entre 14 y 26 anja di edad, loque ehercito cubano tin mester.

Un di esnan cu a experimenta e decepcion aki tabata "Antonio Garcia, di 23 anja, ken cu awa na su wowonan a referi e intento frustra di bai cu su esposa y su dos yiunan. Garcia a explica cu ora su esposa a solicitá permit pa sali, e funcionarionan a duné permit p e y su yiunan. Despues nan a puntre:

"Bo no ta sintibo feliz di cu nos no ta nenga bo esposo di bai Merca, cu for di einan nan lo mandanan Vietnam pa muri alla nan?

"No ta mihor pa bo esposa sirbi den ehercito cubano na unda el lo ta un salvo?"

Asociacion di comercio ta encurasha miembronan pa participa den proyecto "Sheraton"

ORANJESTAD - Den un carta cu e asociacion di comercio e industria na Aruba a manda pa su miembronan, e cuerpo aki ta haci un suplica na e miembronan pa particopa mas tanto posibel, den e proyecto di "Aruba Sheraton", e hotel nobo cu lo worde construi na Palmbeach.

Den e carta e directiva ta mustra e miembronan entre otro riba e necesidad pa participa den tal proyecto, cual ta di sumo interes pa e futuro desarollo di e economia di e isla.

E directiva pa medio di e carta ta encurasha e miembronan pa cumpra accionnan den e proyecto aki, p'asina yuda pa alcanza e suma di Fls. 352.500,- cu falta pa jega e 1 miyon, cu tin di worde finanza pa comercio y e pueblo di Aruba.

POSIBILIDAD DI CU RHODESIA LO PROCLAME INDEPENDIENTE DI G.B.

SALISBURY--UPI--E promer ministro Ian Smith tabata mante ne awe e expectacion riba e proposito anuncia di declara Rhodesia independiente di Gran Bretaña di manera unilateral, mantenien do e pais bao di un gobierno di raza blancu.
E decision di proclama unilateral mente e independencia di Rhodesia tabata obheto di discusionnan continuo den e gabinete di e colonia, britanica aki, cu tin un poblacion di cuater millon africano di color. E colectividad blancu ta yega 218.100 persona.
For di dia cu Smith a yega Salisbury for di Londres un siman pasa, despues di a realiza conversacionnan den e capital britanica cu e promer ministro Harold Wilson, e gabinete tabata den sesion casi constantemente. Diabierne ultimo, Smith a decla ra cu e decision final riba e declaracion di independencia lo ser formula den e reunion ordin ria di Gabinete cu lo ser realiza manjan.
Smith a cita e periodistanan na u conferencia di prensa pa awe per nan no ta kere cu nan lo hasi un anuncio riba e declaracion uni lateral. E observadornan politic ta considera cu solamente un he cho inespera por impidié. Esaki lo ta e promer declaracion di tipo di independencia aki di colonia britanica for di 1776

E britaniconan a exigi cambi nan den constitucion di Rhodesi promer cu nan declara e indepe dencia , pa segura den futuro go bierno di e pais. Nan a adver cu si nan no adopta e actitu aki lo tin un "Banjo di Sanger Gobierno di Rhodesia kier mant ne e constitucion actual . bao cual e poder ta permanece d man di e blancunan.
Den un entrevista cu el a conce de na un periodista di Rhodesia Smith a bisa cu e ta kere cu pais tabatin derecho y justific cion moral pa proclama su ind pendencia, "pasobra nos a s gañá pa Gran Bretaña.
El a agrega cu di acuerdo cu punto di bista estrictamente co stitucional, e declaracion uni teral tabata ilegal, pero a agre "Mi no ta kere cu nos lo bol tin un ambiente manera nos actualmente".

Nan a puntre riba algun opini nan di cu Rhodesia no ta p para pa afronta sancionnan ec nomica britanica.
El a contesta: "Esaki ta depe de enteramente di cu medidan ser adopta. Nos ta kere cu ta capaz di afronta e cosnan nos mira biniendo".



CAMARIOCA, CUBA -- Juan Rodriguez Cachurro ta sonriendo despues cu awaserru a stop di cai mientras cu e ta wardando huntu cu su cachonan "Pirata" y "Canela" un boto pa hiba nan Florida. Radiophoto UPI.

SHOLOKHOV LO BAI ESTOCOLMO

MOSCU -- UPI -- E novelis sovietico Mokhail Sholokhov bai Estocolmo pa ricibi Pren Nobel di Literatura 1965, segun cable cu el a remiti na Acad mia Sueca, cu a ser publica na Moscu.
"Mi ta gradici bosonan cord mente -- e telegram ta bisa e prijs haltu di mi obra li raria y asignacion di e Pren Nobel. Mi ta acepta tambe sonan invitacion cariñoso pa Estocolmo ne ceremonia".

Sucesonan Den Sala Di HUSTICIA

ORANJESTAD - Diasabra ultimo na Oranjestad un homber a dal un mucha muher di 16 anja un mokete na su cabez. Recherche lo traha proces-verbaal den e caso aki.

ORANJESTAD - Dia 6 di september di e anja aki un drechado di radio a dal su esposa c'un barranca di piedra riba su man robez y a kibra un di e wesonan di man di e muher.
Durante e tratamento di e caso dilanti huez e fiscal a pidi un castigo di 2 siman sera condicionalmente cu un tempo di prueba di 1 anja y un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera.
E sentencia di huez tabata igual na loke e fiscal a pidi.

ORANJESTAD - Durante tratamento di casonan den sala di husticia a presenta tambe e sun di e Cubano C.A.M., kende dia 7 di agosto di e anja aki a dal un cierto F.R.B. un mokete den su cara.
E Cubano aki di 36 anja tabata den un bar na San Nicolas ora cu el a propina su contrincante e mokete.
Durante e tratamento di e caso sinembargo e no tabata presente pa duna cuenta.
E sentencia contra dje tabata Fls. 25,- of 5 dia sera.

ORANJESTAD - Huez a sentencia e chauffeur A.D. di 33 anja pa 40 florin di boet of 8 dia sera, pa motibo cu el a dal un cierto B.C. cu un botter.

Dia 28 di augustus di e anja aki e acusado a tira un botter riba un auto. E botter a kibra y e glasnan cu a spart a corta un homber cu tabata sinta na e banda ey di e auto. E caso aki a tuma lugar na Piedra Plat.

Despues cu fiscal a pidi un castigo di 50 florin di boet of 10 dia sera, huez a duna e sentencia ya menciona.

ORANJESTAD - Huez den promer instancia a sentencia un bendedor di gasoline di 29 anja pa un casigo di 7 dia sera condicionalmente y un tempo di prueba di 1 anja.
Na luna di juli di e anja aki e bendedor di gasoline aki, un tal A.W., a bende catochi y ademas di e numeritonan e tabata rifa un radio tambe. Durante tratamento di e caso huez a duna ordu tambe pa duna e acusado e radio bek.

DESCUBRIMENTU DI AMERICA TA UN MISTERIO?

Pa Joseph L. Myler
WASHINGTON -- UPI -- Segun eruditonan, ta cos di kens discuti riba kende a descurbi America, for di punto di bista europeo, E antropologo Henry Collins, di instituto Smithsoniano di Washington, ta declara cu e descubrimiento a ser hasi pa e normando Leif Ericsson, mas o menos na aña 1.000. Ta trata simplemente, e ta asegura, di un hecho historico bon establecí.
Casi 500 aña despues, na 1492, ora e viahenan di Leif Ericsson tabata lubida, Cristobal Colon a bolbe descurbi America. E descubrimentu - escandinava no tabatin razonnan comercial ni politico, pero esun di Colon, pues esun di Colon si, pues su exploracion a habri e mundu nobo pa esun bieuw.
Saiba asina e honor di un y otro, e sociedad geografica nacional ta señala su aunque ningun colonia normanda no a ser funda perdurable, ta existi evidencia di cu al menos a existi unu na Terra Nova. E arqueologa noruega Anne Stine Ingstad a hanja den L

Stine Ingstad a hanja den L' Anse Au Meadow, riba e isla dilanti di e costa canadiens loke estudionan ta conside restonan di e colonia. Prueb nan cronometrica di radi carbono ta demostra cu e tab ta existi mas o menos na a 1.000.
E descubriementu cientifi co, aki, no e ocasiona e r vuelo reciente, motiva pa p blicacion di un mapa antig cu nan ta afirma ta duna r di e excursion di Leif Eric son pa e mundu
son pa e mundu nobo. Pero e caso di aniversario di e de cubrimentu di Colon, loke pone hopi latinoamericano r bia.
E arqueologonan no ta afi ma cu e colonia descubri na Terra Nova a ser funda Laif Ericsson mes, pero n ta añadi cu si por tabata Durante un segundo expédic pa e sitio, aña pasa, nan hanja un volante di rueca, m cos cu esnan cu a ser hanja den ecavacionnan na Esca dinavia y Groenlandia.
E hallazco no ta reforsa un camente e argumento di cu e colonia tabata nordica, sino tambe e ta sugeri presen di hende muher entre n

TEMBLOR NA OAKLAND

SAN FRANCISCO--UPI--Un temblor di terra leve a ser sinti awe mainta den e zona di e bahia di San Francisco, pero aparentemente no tabatin victima ni danjo material. E instrumentonan sismologico di e universidad di California, na Berkeley , a registra e temblor awe mainta 5.20 ora local, cu intensidad 2,5 den escala internacional di Richter, y nan ta calcula cu e epicentro tabata na Oakland. Polisnan di San Francisco y di Oakland a hanja un dozijn di yamada, mayoria di personanan cu tabata desea di confirma cu ta trata di un temblor.

AVISO

Comandante di marinierskazerne "Savaneta" Aruba ta participa cu dia 20, 21 y 22 di oktober 1965 for di 07.00 - 14.00 or lo tin ehercicio di combate cu fusil y mortier riba terreno di california Aruba.
E terreno peligroso riba tera lo wordu marcá cu bandera corra y borchi di aviso.

Maximo altura di es projectiel lo ta 1.000 meter, mientras cu e terreno peligroso riba lamar lo ta 5.000 meter for di costa.

25 florin pa kibra windshield

ORANJESTAD - Un helpermetsla a worde sentencia pa huez pa un un boet di Fls. 25,- of 5 dia sera.
Dia 13 di juli di e anja aki e acusado di 20 anja a manda un barranca di piedra den windshield di e auto di un tal E.R.E. E tiramento di piedra aki a tuma lugar na Golfweg den vecindario di De Vuyst Vliegveld. E demanda di fiscal tambe tabata Fls. 25,- of 5 dia sera.

Cambionan den Statutonan di ABBA aproba

ORANJESTAD - Segun Landsbesluit di fecha 29 september 1965, no. 10, e cambionan den e statutonan di "Amateur Base-ball Bond Aruba" (A.B.B.A.) a keda aproba pa gobernador di Antillas Hulandes.
Manera ta conoci e meta principal di A.B.B.A. ta pa promove e practicamento y door di e sey e progreso di e deporte di baseball na Aruba.
E directiva di A.B.B.A., tabata consisti di e siguiente personanan riba e fecha cu e cambionan den e statutonan a ser manda aden;
D. Flemming, presidente; dr. C.E. Zaandam, vice-presidente; J.C. Oduber, prome secretario; M. Serphos jr., prome tesorero; J.A. Rodriguez, segundo secretario; A.E. Mansur, segundo tesorero; A. Le Grand, D. de Ridderstap y M.J. Croes, comisarionan.



E cometa Ikeya-Seki ta mustra un rabu di un largura di mas o menos 4 miilon milla largu den un potret duna pa Smithsonian Astrophysical Observatroy na Cambridge, Mass. E potret a ser tuma na nan Station na Woomera, Australia. Ta ser calcula cu lo e ta mas espectacular den anochi di dia 20 di Oktober pa mainta di 21 di Oktober ora e comera lo drenta den un orbita di 300.000 milla for di solo. Probablemente lo por weta e phenomeno aqui na Corsow e dianan ei cu un verrekijker den direccion Oost Zuid entre 5 or y seis or di marduga.

CIENTIFICO SOVIETICO A PIDI ASILO NA G.B.

LONDRES--UPI--Vladimir Geroseev, un cientifico sovietico, a solicita asilo politico na Gran Bretaña despues di bandona na Gibraltar e barcu den cual ela viaha, segun ministerio di asuntonan exterior a anuncia awe, proporsionando su identidad.
Ela solicita permit pa keda Gran Bretaña i e pedido ta obheto di consideracion. " un portavoz au torisá a bisa. E cientifico sovietico a ser hibá Londres secretamente den avion.
E noticia di Gibraltar ta bisa cu Geroseev, di mas o menos 30 aña di edad, a baha na terra na Gibraltar di e barcu di investigacionnan oceanico "Mikhail Lomonosov," di 4.636 tonelada di desplazamiento, cu a jega e haaf aki pa un bishita di 24 ora. E barcu a ser trahá na Alemania Oriental i ela ser dedicá na investigacionnan geofisica i oceanica, equipá cu un laboratorio. Un di su misionnan tabata investigacion di radioactividad den awa i den atmosfera. E tabatin en total 65 cientifico.
Ora e ausencia di Geroseev a ser notá, e capitan di e barcu a informa polis di Gibraltar cu a cuminsa cu su busqueda. E bar cu a demora su salida wardando e resultado i a sali diarazon.

HOLLYWOOD--UPI--E actor y musico Steve Allen a anuncia su candidatura pa ocupa e banca cu a ser laga liber pa e representante James Roosevelt incorporando asina den e number di figuranan di mundu creciente di e espectaculo cu ta actua den politica.
Allen a bisa cu e tin proposito di interveni den e eleccionnan interno di e partido democrata pa designa e candidato oficial di e agrupacion den e eleccionnan di proximo december.
Entre e actornan cu ta destaca den politica ta figura George Murphy, elegi senador federal pa estado di California den representacion di Partido Republicano; Ronald Reagan, cu ta aspi ra ne candidatura pa gobernador di e republicanonan den e mesun estado y Wendell Corey, miembro di e Consejo Municipal di un ciudad di California.

24 boto a yega Florida den ultimo 24 oranan

CAYO HUESO--UPI-- Exodo di refugiadonan cubano di nan patria comunista a intensifica awe, cu yegada di botonan chikitu nobo.
E emisora di La Habana a nuncia cu 24 boto a yega Cuba den e ultimo 24 oranan y cu na haaf di Camarioca, escoge pa gobierno comunista cubano pa salida di emigrantenan tin 70 boto.
E escampavia Cape Shoalwater a trese Cayo Hueso awe 36 refugiado, entre cual tin 18 mucha, cu a ser recoge for di dos boto.
Otro cinco botonan chikitu a ser mira den e awanan brutu den e estrecho di Florida, escolta pa botonan di servicio di guardacosta, cu no menos cu 52 pasajero a bordo.
Cu e recien yeganan e totaal di cubanonan cu a dicidi di bandona nan pais despues di e anuncio di politica nobo di "porta habri" ya a yega 500.
Entre e 36 refugiadonan cu a yega Cape Shoalwater ta figura dos ruman ciego, acompaña di hopi mucha di menos di cincu aña.
Danki,.....Danki.!! Rodovaldo Sierra a grita, un mucha ciego di 15 aña, quende a viaja cu su ruman Vicente, di 20 aña tambe ciego, y nan grandinan.

"ORION" DANJA PA MAL TEMPU DEN ATLANTICO

NEW YORK--UPI--E barcu di carga sueco "Orion", danja pa e mal tempu den Atlantico del Norte ta nabega awe cu dificultad pa Cape Race (terranova, escolta pa "Northwind", di e servicio di guardacosta, e mesun cu tabata den auxilio siman pasa.
E servicio di guardacosta a informa cu "Orion", a pidi un escolta ayera, despues cu olanan di tres a cincu meter a barri su cubierta impulsa pa bientunan di 48 kilometer di tres a cincu meter a barri su cubierta impuls di 48 kilometer pa ora, y nan tabata spera lo peor. Ne momen tonan ei "Orion" tabata 800 kilometer for di e costa di Terranova.
"Orion" a ser alcansa siman pasa pa olanan di 15 meter di altura y bientunan di 105 kilometer pa ora.



PAKISTAN -- Promer ministro indio Lal Bahdur Shastri ta den territorio pakistano cu ta domina pa indionan durante un recorrido den e areanan. Shastri a permanece varios ora den e zona pakistano y a gradici tur e soldanan cu ta tuma parti den e conflicto cu Pakistan. Radiophoto UPI.

Dirigente derechista Cabral a ser asesina na Rep. Dom.

SANTO DOMINGO-- UPI-- Ajera tardi a ser registrá algun incidente durante entierro di e dirigente derechista doctor Angel Severo Cabral, cu a ser aseiná a balazos ayera pa un 4709 cu a sali di un acto di organizacionnan di izquierda qu nan tabata realisa cerca di su cas.

Ademas, ayera marduga e transmision di un estacion di radio a ser ametrellá i residencia di e minister di agricultura, Silvestre Alba de Moya.

Un jeep di e emisora local, Radio Santo Domingo Television, a ser pegá na candela pa partidarionan di doctor Cabral, cu tabata na e funeral, riba e gritunan di " abau comunismo". Entre e dirigentenan politico cu a asisti na e funeral cu a ser celebrá den e capilla di e cementerio nacional di e capital aki, tabata presente doctoor Viriato Alberto Fiallo, cu tabata candidato pa e partido Union Civica Nacional dene eleccionnan presidencial di 1962, cu Juan Bosch a gana.

Ademas, a ser expulsá di e lugar varios persona cu ta ser acusá como "comunista" i un fotograaf di e corant izquierdista "Patria" a ser atacá.

E emisora cual su transmisornan a ser ametrallá, ta "Radio Cristal", cual su propietarionan tabatin participacion den e movimento armá di april, di e lado rebelde. Tambe nan a tira riba residencia di e minister di agricultura, cerca di e edificio di e radio.

Segun a ser informá na United Press Intetnational, viuda di e teniente coronel Tomas Fernandez Dominquez, cu a muri den e prome dianan di e guerra civil cu a termina na augustus, ta biba den e cas.

Radio San Isidro, e emisora cu ta ser operá pa fuerza aerea dominicana, a anuncia awe asesinato di doctor Severo Cabral i a bisa cu "loke a cuminsa cu tiramentu mester termina cu tiramentu, i no cu firma di documentonan cu no ta ser respetá.

E dos principal lidernan politico dominicano, Joaquin Balaquer, presidente di partido Reformista, i Juan Bosch, presidente di partido Revolucionario Dominicano, awe a lamenta e asesinato di doctor Angel Severo Cabral.

Tur dos a hanja cu e acto a ser provocá pa e estado di agitacion cu e ciudad di Santo Domingo ta biba.

Balaquer a indica cu presidente Herctor Garcia-Godoy mester impone su autoridad i realisa un bon obra di gobierno.

Pa su parti, Boscha bisa cu e no ta gusta e tipo di lucha ey, pasobra e ta contrario na su principionan politico, agregando:" E incidente cu a culmina cu asesinato di doctor Cabral ta condenable, pero ta producto di cu algun persona no kier admiti cu aki tabatin un revolucion. Tabata un imprudencia di doctor Cabral pa baha den e zona ey.

E procureur generaal di e republico, Manual Ramon Morel, Cerda a anuncua den un comunicado di prensa, cu nan a ordena detencion di e presunto individuonan cu a comete e asesinato di doctor Angel Severo Cabral.

E ta agrega cu husticia lo usa tur su peso di ley cu e responsabelnan di e hecho.

Soldanan indones a destrui embahada di China Comunista

TOKIO--UPI--China Comunista a denuncia awe cu trupanan indones a forsa entrada di embahada di Pekin na Yakarta diasabra ultimo, y a saquea parti di e local ademas di a golpea un diplomatico chino.

Den protesta oficial, nan a bisa cu e supuesto hecho lo tin "consecuencianan serio", den caso di cu gobierno di Indonesia no presenta su disculpa, castiga e soldanan responsabel y tuma medidanan pa pone fin ne manifestacionnan contra China Comunista den su territorio.

Un informacion di e agencia di noticianan Nueva China tabata bisa cu mas di 40 solda indones a rondona e oficina di e Consejo Comercial di e embahada y despues cu nan a kibra e porta nan a drenta e oficina poco despues di seis' or diasabra.

Despues, segun e informacion, e soldanan a obliga e funcionarionan diplomatico chino y e personal di e embahada pa nan sinta riba suela mientras cu nan tabata registra nan y interroganan personal. Li Ching Tnag, agrega do comercial, a ser golpea ademas pa e soldanan, "segun e despacho informativo.

E nota di protesta a ser presenta formalmente pa gobierno di Pekin ne embahada di Indonesia den capital di China Comunista.

E protesta ta coloca gobierno di Indonesia den un situacion difícil y quizas nan mester convence hefenan militar di e pais pa nan stop e manifestacionnan contra elementonan comunista, cu a ser culpa pa e golpe frustra. Sukarno ta mantene lazonan estrecho cu Pekin.

Delegacion chilena lo bai Moscu

ROMA -- UPI -- Un delegacion parlamentaria chilena a sali di akinan awe pa un bishita di tres siman na Moscu, invita pa e gobierno sovietico.

E diesdoz integrantenan di e grupo, encabeza pa e presidente di e Camara di Diputado, Eugenio Ballesteros, a yega ayera procedente di Santiago.

ACCRA, GHANA -- UPI -- Nacionnan africano lo tuma medidanan severo contra Rhodesia si esaki declara su independencia unilateralmente, segun secretario general di e organizacion di unidad africano (OUA, Diallo Telli, a informa awe.

Segun Telli a informa, lo ta trata di medidanan politica, diplomatica y militar di caracter, concreto pa hasi frente na e situ.

Hefenan di e delegacion di e paisnan africano cu ya ta na Accra pa e conferencia di OUA na fin di e siman aki, awe tabatin un reunion especial pa redacta e proyecto di resolucion riba e situacion di Rhodesia.

Cu anterioridad, awe tambe, e ministernan di relacionnan exterior africano no por a pone nan mes di acuerdo den un sesion di mas di seis ora riba medidanan cu mester ser tuma.

SEADEVILS A BIRA CAMPEON DEN SPEARFISHING

(Di Nos Redactor Deportivo)

Diadomingo e ultimo parti die torneo di spearfishing organisa door di e recientemente funda Aruba Spearfishing Association a worde teni. Atrobe meskos cu ariba e segundo dia di competencia unicamente dos equipo a presenta na e momento di partida. Esakinan tabata Baracuda Killers cu Martin Bislip como capitan, y e otro tabata Seadevils cu su capitan Fanny Ras.

For di e promer fecha Seadevils a tuma ventaha cual ventaha ariba e segundo parti di e competencia nan a mantene. Gracias na e ventaha grandi di promer dianan nan a sigura nan conkista di e titulo di campeon di Aruba.

Seadevils, cu ta worde forma pa e trio di Fanny Ras, Joseph Sterhofen y Buchi Muyale a mata un total di 26 baracuda, cualnan a pisa 74 kilo produciendo 888 punto.

Baracuda Killers a mata diadomingo 24 baracuda cu a pisa 67 kilo, 3 snappers cu a pisa 6 kilo, y 1 grouper cu a pisa 2 kilo. En total e 28 piskanan aki a produci 864 pa e trio di Martin Bislip, Payan Bislick y Benny Ras.

ORANJESTAD - Den Van Leeuwenhoekstraat patras di refresqueria Ingrid, diadomingo anochi, un auto di famia a tuma un lorada na su man robez cu hopi velocidad y a bai dal contra un otro auto cu tabata bini for di direccion contrario. E danjo total a monta na Fls. 400,-.

POLISNAN INGLES A DETENE 45 PERSONA

LONDRES -- UPI -- Ayera nochi polis a detene 45 persona cu tabata realisando un manifestacion dilanti embahada di Estados Unidos pa protesta contra e guerra di Vietnam, y nan a mira nan mes obliga na lastra algun di nan cu tabata grita y bringa, pa e truckcan.

Un portavoz di e grupo di manifestantenan a bisa cu lo e presenta queja contra e brutalidad policial, pero testigunan di e disturbio a manifesta cu tabatin poco o ningun violencia. Sin embargo, e portavoz a afirma cu polis a emplea di violencia sin ta necesario, contra un numero di manifestantenan cu tabata na punto di habri for di otro.

Un di e manifestantenan a tira un botter di cerbez contra un di e vehiculonan policial cu tabata hibando e deteni donan prison, pero ningun herido a ser registra.

Polis a usa un disposicion di 1839, cu ta prohibi manifestacionnan cu ta capaz di bloquea trafico. E embahada di EE.UU. ta keda na Grosvenor Square.

E manifestacion a cuminsa ayera mainta i mester a sigui awe tardi, segun e consejo britanico pa paz na Vietnam a informa, cual a organisá Lord Brockway, laborista-izquerdista ta presidi e organismo aki.

E manifestacion di ayera a desarolla na Trafalgar Square na ocasion di celebracion di e di 160 aniversario di e victoria di almirante Nelson na Trafalgar y tambe nan a organisa na Estocolmo, Bruselas y Dublin, dilanti di e embahadanan di EE.UU. na e paisnan ey.

MOSCU--UPI--E vice promer ministro di Cuba, mayor Raul Castro, y su comitiva, a entrevista awe na Kremlin cu Vladimir Novikov, vice presidente di e Consejo di ministronan di Rusia.

E delegacion cubano ta na Rusia pa e ministro di defensa, Rodio Malinovsky.

SRA. CHURCHILL A FRACTURA SU BRAZA DRECHI

LONDRES -- UPI -- Lady Spencer - Churchill awe a fractura su braza drechi y a sufri lesionnan na su costilla ora ela ser tumba pa un bala di futbol mientras e tabata cana den Hyde Park.

E viuda di Sir Winston Churchill, cu tin 80 aña di edad, a ser compaña pa dos muher te na su apartamentu cu ta situa dilanti di e parque. Un dokter a examine mes ora.

Sir Herbert Seddon, director clinico di e hospital ortopedico real di norte di Londres a examina Lady Churchill y a ordena pa nan tuma placanan radiografica di su cabez, braza y heup.

Un portavoz a bisa e diario Daily Express (den su edicion di dialuna 18 di okober cu e radiografianan a mustra un fractura na su humero drechi, un we su superior na braza drechi, un probable fractura na un costilla drechi.

Un di e hobennan cu tabata hungando futbol, ora e bala a alcansa Lady Churchill tabata Albert Thomas, di 17 aña. Ela bisa cu tabata duel nan pero cu tabata un accidente.



PAGINA DEPORTIVO



HUNGADORNAN SUDAMERICANO DEN CAMPEONATO SPANIO

MADRID--Un biaha mas e argentino Alfredo di Stefano a keda riba banki pa motibu di no a recupera completamente di e lesion cu el a sufri mas o menos tres siman pasá.

Sin embargo, su equipo . Español a sa di logra un empate sin anotacion contra Real Madrid riba terreno madrileño di Santiago Bernabeu.

Di parti españolista a hunga solamente e sudamericano Bergana, Uruguayo, defensa drechi, cu tabatin un actuacion acerta y el a apoya e contra-ataquenan di su delanteronan, Pa parti di Real Madrid a interveni solamente e sudamericano, Santamaria, Uruguayo defensa central cu tabata lento y varios tabata den dificultad pa e rapides di e contrarionan.

Den e partido Atletico de Bilbao Zaragoza 2-0 a interveni e brasileño Canario extremo derecho di Zaragoza, quende a hunga retrasa, y esaki tambe a bira loke a baha su rendimento habitual, apesar di cu e tabata un di e mihornan di su equipo.

Den e partido Betis-Pontevededra 3-0 no a interveni ningun sudamericano.

Den e wega Mallorca-Cordoba 2-1 a hunga pa parti di Mallorca e brasileño Duca interior derecho cu tabatin un afortunado actuacion marcando e dos golnan di su club. E argentino Hector Nuñez a ser expulsa di terreno poco minuut despues di e cuminsamentu, pa motibu di a aplica hugada muchu brutu contra un rival.

Un decision di referee cu a ser hopi critica pa e publico. Di parti cordobes, a hunga solamente e paraguayo Cabrera extremo izquierdo, cu varios biaha tabata pone peliger di e gol adversario.

Den e partido Barcelona-Atletico de Madrid 1-4 a interveni di parti di Atletico e portero argentino Madinabeytia y e defensa central Griffa tambe argentino quendenan tabatin un bunita actuacion, e prome cu intervencionnan masha sigur y e segundo cu wega eficaz, sobrio y sin concesion pero cortando tur loke tabata yega muchu cerca di su gol.

Di parti di Barcelona, e defensa Benitez uruguayo tabata lento, siendo el a ser pasa den varios ocasion. E paraguayo cayetano Re centro-delantero no por a yega na su mihor wega pa motibu di cu constantemente el a ser vigila.

E peruano Seminario, extremo izquierdo excecivamente individual.

Den e partido Malaga-Elche 0-1 a interveni tres sudamericano. E tresnan aki den filanan ilicitano. E argentino Forneris, medio izquierdo, e paraquayo Lezcano extremo derecho y su compatriota Romero extremo izquierdo, quendenan tabatin actuacion destaca y a contribui grandementena e triunfo di nan equipo.

E mihor di tur tabata e argentino Forneris cu a hasi bon pasenan, mescos tambe Romero, eficas y poniendo e keeper rival hopi biaha den dificultad.

Finalmente e partido Sabadell Valencia 0-1 a actua solamente e brasileño Waldo centro delantero valenciano cu tabatin un actuacion totalmente malu, su tirunan tabata mal controla y sin potencia. E encuentro Las Palmas-Sevilla a ser hunga anochi.



NEW YORK -- Riba e foto aki nos por mira con un polis ta hiba Jose Antonio Saldana warda di polis. El a ser arresta den conneccion cu nan a maltrata Arthur Collins.

SOLDANAN INDONES A VIOLA EMBAHADA CHINA

TOKIO --UPI --Agencia di noticianan Nueva China a anuncia awe cu un destacamentu di soldanan indones a viola e inmunidad di embahada di China na Yakarta diasabra y a insulta funcionarionan di e mision diplomatica.

Den transmision di radio Pekin captá na Tokio, e agencia di noticianan a bisa cu tabata trata di un incidente sumamente grave cu ta pone e relacionnan amistosa entre China y Indonesia den peliger.

E informacion a bisa cu 40 solda indones a rodea e oficina di e consehero comercial di e embahada y despues di a forsa e porta nan a drenta den e oficina poco despues y 6'or di atardi diasabra.

Despues, segun e informacion, e soldanan a obliga e funcionarionan diplomatico chino y e personal sobra di e embahada, pa nan sinta na suela y despues a insulta nan mientras nan tabata registranan y tabata hasi nan interrogatorio personal.

Li Ching Tangn, e agregado comercial, ademas a ser pusha y golpea pa e soldanan, segun e despacho informativo.

Inasion di e oficina diplomatica a dura 90 minuut.

PAREHA REAL BELGA A INICIA VIAJE DI 1 LUNA

BRUSELAS--UPI-- Rey Balduino y Reina Fabiola a cuminsa nan viaje di un luna awe pa America Latina. A bai despidié principe Alberto de Lieja, princesa Paula, e promer ministro Pierre Harmel y ocho ministro.

E avion Boeing di Aerolinea Sabena den cual nan a inicia e viaje di 48,000 kilometer tambe ta hiba un grupo di periodistanan - Belga. E aparato a sali 7.20 di mainta.

E pareha Real mester yega Mexico cinc'or di atardi, despues di hasi escala na Montreal.

E gira ta inclui bishitanan di estado na Mexico, Chile, Argentina, y Brasil.

PAGINA FEMENINA

BANDONA BO MAYORNAN QU NO TIN CARINJO PA BO

pa Sra. Muriel Lawrence

Estimada señora Lawrence: Desde cu mi a kibra cu mi casa, mi yiu homber di cincu aña y ami ta biba cu mi grandinan.
Como cu e placa cu mi ta hanja pa Melvin no ta suficiente pa mi mantene mi tambe, mi mester traha. Mi problema ta cu mi ruman homber y su casa ta bisa mi mama cu Melvin ta matele cu su mal conducta. Mi no sabi ki mi hasi, ya cu e no ta tende di mi tampoco y e tin mal bijs anochi ....



Lawrence

Contesta: Ta e critica di bo famia ta pone bo sinti bo sin balor -- un fracaso total? Si ta asina, bo mester cuminsa planea di kita e pensamentu ey, aunque ta tuma tempu.

Ta malu pa Melvin ta tende nan criticabo cada bez. Pa obedece bo, e mester confia bo. Con e por hasi esey si e tende bo famia ta critica bo continuamente? E no por.
Ta pesey e ta asina desobediente. E ta trata na hasi bo bida asina dificil cu ta ora bo tuma algun acto di resistencia contra e critica aki -- asina ta, trata pa e confia bo.

Ora nos falla como esposa, nos por bira masha susceptible na - critica como mama. Nos ta masha conciente cu nos a demostra poco huzgamento den seleccion di un casa.

Loke nos ta realisa ta cu nos a perde confianza den tur nos huzgamentonan. Nos sa so cu nos no por aserta nos huzgamento di Melvin su ora di drumi cu ningun firmeza o placer, temiendo cu esaki tambe lo bira un fracaso, cu lo tin futuro trobbel pa nos.

Ora, huntu cu e perdida di confianza casi inevitable aki, nos ta biba cu famia cu constantemente ta critica e crianza cu nos ta duna nos yiu, nos no tin chens.
Cada bez cu nos bai bek na un poco seguridad cu nos tin den nos mes, esaki ta ser destrui pa sugestionnan cu ta hasi nos un fracaso tantu como famia o como esposa tambe.
Bau di tal circunstancianan, nos mester bandona nos acusadornan.
Abandono ta e contesta, pasobra ainda nos ta asina herida pa por bringa bek. Y inferioridad na nos acusadornan por destrui nos.
No tene miedo, Bo no por corre bai un bez. Bo tin mester di - tempu pa bo busca otro caminda pa Melvin su cuido, mientras bo ta traha. Ta awor e real problema ta realisando e destruccion den cual abo cu ne te biba. E no ta e unico real sino tambe esun mas duru. No ta existi nada asina duru, manera ora nos realisa cu nos mama, tata, rumannan no ta stima nos asina tantu manera nan ta pretende.

Young Originals



B-78
12½-26½

Un bista fantastico

E ta asina precioso, un two-piece cu lo bo mira igual den tur bo viahenan - un shimis smal style dobbel pa figura di half size, cu un jacket te na altura di heup. E ta un bisti di viahe, y e no por ser usa pa un date.
Den nos Coordinador, cu ta parti di tur "Young Original", bo ta hanja algun idea pa cambia e set chikilu aki, tambe idea riba color, tipo y asesorio.

B-78 ta bini den size: 12 1/2, 14 1/2, 16 1/2, 20 1/2, 22 1/2, 24 1/2, 25 1/2.
Busto 33 pa 47. Size 14 1/2, busto 35. Shimis 3 1/2 yarda di 35-inch, jacket manga tres-quart, 2 3/8 yarda.

Manda un dollar pa patronchi na:
Young Originals
P.O. Box 438A, Midtown Station, New York, N.Y. 10018. Manda nomber, adres full, number di patronchi y size. Plus 25 ct.

DISFRUTA DI MAISHI FRESCU



Pa Gaynor Maddox.

Mas cu dos decada pasa, maishi tabata unicamente un treat di verano. Ta invierno y primavera tabata tempu di e variedad den bleki.

Awendia, sin embargo, investigacion di planta ta duna un maishi dushi di forma bastardo, cu ta florece durante invierno di Florida y tempran den primavera.

E carga grandi di maishi dushi di Florida cu ta bini plaza awor ta di color geel, pero tapushi di un plantacion experimental di excellente maishi blancu tambe por ser hanja riba algun plaza.

Con cushina maishi frescu
Kita e cascanan for di e tapushi.

Pone e maishi den un paila cu un inch di awa herebe of den suficiente awa pa cubri e maishi Tapa e paila y herebe e maishi te ora e bira un poco moli.

Mas o menos 5 minuut pa tapushi jong y delicado, 8 te 10 minuut pa maishi mas hechu. Basha e awa afor y sirbi nan cayente cu salu, peper pretu y mantece o margarina.

Sauce di selder
(1/4 cup
1 cuchara di sibojo frescu corta

TIPSNAN UTIL PA CAS

Querida Polly -- E sacunan di papel qu nos ta haña na tienda ora bo cumpra comestible ta bon pa hasi hopi cos cu nan.
Por ehemplo ora mi caba di barri cas, mi ta hinka e mop den e sacu aki pa evita qu loque keda na dje lo susha otro caminda.
Ora bo ta bolbe keinta pan qu bo a cumpra mainta, hinka nan den un sacu di papel y drei e punta serra. Hinka e sacu den awa un ratu y bolbe saquele. Despues hinkele den stoof y ora e sacu di papel seca, e pan ta cayente atrobe.
Asina tin hopi cos mas qu por hasi cu e sacunan bruin di papel qu bo ta cumpra cos aden.
Aparte di e arriba menciona, ta facil pa tene un of dos di e sacunan aki na diferente lugar den cushina y ora bo habri un blikkie di berdura of carni, pa tira e bliekkie bashi den nan.
Tambe ora bo ta preprando un caminda formal, ta masha handy pa tin e sacunan aki na man y tira e restunan den dje y despues mara e parti di arriba serra y tirele den bakki di sushi.
Bo cushina ta keda limpi tur ora bai y bo bakkie di sushi tambe ta duna un impresion mas netchie.

3 cuchara di manteca o margarina
1/4 copi di selder corta fini
1/2 theelepel di salu
1/4 theelepel di preparativo pa galinja
1/16 theelepel di peper grof

Bira e selder y sibojo den manteca o margarina, te ora e selder bira fini y e mantece bira color di oro. Agrega salu, preparativo pa galinja y peper grof.

AIDIT TABATA COMPLICA DEN UN CONSPIRACION PA ASESINA PRESIDENT SUKARNO

YAKARTA -- UPI -- Un corant indones a afirma awe cu e lider comunista D.N. Aidit tabata complica den un conspiracion pa asesina presidente Sukarno.
Segun e corant musulman "Suara Islam" ta afirma un oficial di graduacion haltu a ser captura despues di e golpe infructoso di dia promer di oktober a confesa cu Aidit a ordena pa mata Sukarno como parti di un golpe, apoya pa e comunistanan, pa apodera di e gobierno.
E plan a fracasa ora cu Sukarno a hui pa su Palacio di verano na Bogor, 55 kilometer na sur di Yakarta, e corant ta declara.
Aidit a desaparece for di escenario politico for di e ora ei. Como hefe di e tres millon miembronan di Partido Comunista Indones, Aidi tabata un gran influencia.
Pero e speranza di cu e ministro di 42 anja cu tabata dirigi Partido Comunista por sobrevivi di forsanan anticomunista di ehercito, a crea rumornan di cu Aidit y Sukarno a kibra cu otro. Aidit tabata ministro sin cartera di Sukarno.
E ultimo biaha cu nan a mira Aidit den publio tabata dia 28 di september ora cu un concentracion politica a critica Sukarno abiertamente, exigiendo pa e gobierno aplasta un organizacion estudiantil musulman, cual movimiento Sukarno a opone energicamente.
For di e ora ei paradero di Aidit ta un misterio.

UN LOCO A MATA UN VERPLEGER CU SCOP

BERGAMO, ITALIA--UPI--Un loco a mata un verpleger cu schop den e mesun hospital caminda poco tempu pasa otro muher a muri despues cu nan a inyecta nan cu un remedi pa combate dolencianan cardiaca.

Autoridadnan di e hospital Neuro Psiquiatrico di Bergamo a informa cu Natale Mazzoleni a sufri un trastorno rapido mientras e tabata keiru den patio di e hospital y a ataca e verpleger Giuseppe Monzani cu schop na su stoma, y a muri poco despues a consecuencia di lesionnan interno.

Ocho muher a muri diasabra ultimo den e mesun hospital aki despues cu nan a ser inyecta. She te otro paciente ta den estado grave ainda pa igual causa.
Tantu justicia como ministerio di salud publica ta investigando loque a pasa.

Ayera nan a efectua autopsia di un di e victimanan, pa descubri causanan di e morto.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19 Las tareas regulares pueden parecerle molestas ahora, pero si labora las terminara a tiempo y no enfurecerá a otros. Más tarde, mejore su salud y actractivo.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Aunque usted desee divertirse mucho, es mejor que termine su trabajo como es debido. Sus deberes son innumerables. Use ese actractivo y sea feliz con los que están a su alrededor.

GEMINIS(mayo 21 a jun. 20 Si tiene calma podrá evitar cualquier discusion que tienda a romper la armonía de su hogar. Usted está armado espeiritualmente para lograr mucho también. Hagalo. Use su sentido común.

CANCER (jun. 21 a jul. 22 Este no es un dia muy bueno para viajar o tener conversaciones importantes con otros. Espere uno mas apropiado. Lleve a cabo su trabajo pero tenga cuidado con las maquinarias.

LEO (jul. 23 a agto. 22 La generosidad es una parte muy importante de su naturaleza, pero tenga cuidado de no ser extravagante. Ocupese de reparar objetos valiosos que son raros y y requieren cuidado.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Ser demasiado determinado para lograr sus propios deseos puede significar la pérdida de algún amigo bueno ahora. Use diplomacia. Vea dónde y cómo pueda mejorar su apariencia.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 Para que ocuparse de contarle a otros sus problemas cuando ellos tienen los suyos y usted puede resolver facilmente los propios pensando objetivamente? Hagalo.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 No permita que un amigo desconfiado interrumpa sus planes del dia. Usted no puede hacer casi nada por el. Demuestre perseverancia en su trabajo. Este puede ser un dia importante para usted.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Demuestre que es preciso y conciso en todo lo que hace, o perderá prestigio, no enfurezca a una persona de fuste. Dese cuenta de que las presiones son fuertes ahora.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene. 19 Hay muchas oportunidades nuevas muy actractivas, pero no le gustarán. Esta bien estudiar algunas cosas nuevas ahora. Pero trate de no tomar ninguna accion por el momento.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Con todas las obligaciones que tiene delante, tanto de negocios como personales, será mejor que sincronice su tiempo inteligentemente. Evite confusiones. Evite a ese recien llegado que significa problemas para usted.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20. Haga todo lo posible por evitar discusiones con un asociado o habrán repercusiones mas tarde, de una naturaleza seria. Lleve a cabo lo que se espera de usted. Labore con vigor.

SI SU HIJO NACE HOY........ Tendrá tendencia al descontento de modo que depende de usted enseñarle temprano a terminar todo lo que empiece y a perseverar, de lo contratio logrará poco.

PRINCIPE CARLOS LO STUDIA NA UN SCHOOL DI AUSTRALIA

LONDRES--UPI-- Principe Carlos, heredero di corona britanica, lo studia proximo anja na un school situa den interior di Australia, na unda e estudiantenan ta biba den cabana.

E school na cual e Principe di 16 anja lo studia lo desarrolla iniciativa personal y confianza den bo mes. Entre e actividadnan pa desarrolla ta figura un carreda di Maraton pa pone prueba ne reciedumbre di e hobennan.

Palacio Buckingham a anuncia decision di manda Carlos Australia, bisando cu Reina Isabel y Principe, a scohe e ramo di e - school preparatoria Geelong, y cu e interesado tabata masha contento cu esaki.

E principe lo ta e promer miembro di Famia Real cu ta bai school den un pais di ultramar di Mancomunidad Britanica.

CAMBOYA LO KIBRA RELACIONNAN CU RUSIA

PHNOM PENH -- UPI -- Camboya, cu a kibra su relacionnan diplomatica cu Merca na cuminsamentu di e anja aki, ta considera di hasi mescos cu Rusia.

E hefe di estado camboyano, Principe Norodon Sihanouk, a regresa ayera for di un gira di tres siman na China Comunista y Corea del Norte, afirmando cu e sovieticonan a insulté.

El a agrega cu ora e tabata na Corea del Norte, e embahador sovietico a entregué un nota informando cu e sovieticonan lo tin muchu trabao y cu nan no por ricibie na Moscu manera nan a proyecta.

E principe camboyano, cual reino di sudeste di Asia cada biaha ta inclina mas na China Comunista, a bisa cu e sovieticonan a lague desaira.

Por ultimo Sihanouk a bisa cu aunora cu Camboya tabata for di basta tempu den desacuerdo cu Merca, e enviadonan norteamericano jamas a "humilla den e forma aki cumi ..... y asina oficialmente.

PEPITA



BUCHI ROBES



Actriz Mansfield a duna luz

HOLLYWOOD--UPI--E actriz Jayne Mansfield, di 31 anja di edad a duna luz, ayera na su di cincu yiu, den hospital Cedars of Lebanon.

Fuentenan di e hospital a bisa cu mama y e recien nacido ta bon di salud.

E yiu ta e promer yiu di e actriz y su esposo., director cinematografico Matt Cimber , cu cual el a casa na september di anja pasa. E pareha lo yama e criatura Anthony Richard.

Señora Mansfield tin un yiu muher, Jayne Marie, di 14 anja di edad, cu su prome esposo. Paul Mansfield. Tambe e tin tres yiu cu su segundo esposo, e atleta Mickey Hargitay: Milos, di seis anja; Zoltan di cincu anja y Mariska di un anja.

E CONFESION STRANJO

"Con bo ta hajele?" Gunther a puntra. "Kende?" Bo amigo?", Vera ta hari jen di koketeria. "Mi no ta kere coe ta importa coe mi ta hajé, mas importante ta si e ta gustami. Y mi ta kere coe nos no tin di preocupá nos pa esey". Su ruman ta sacudi cabez satisfecho. "Exactamente dushi, mi ta mira coe nos ta compronde otro perfectamente. Mi ta consejabo di haci toer bo posibel pa conquistele. Si bo logra e biaha aki, bo por conta coe nos ta bon pará pa resto di nos bida. Mi ta kere coe mi no tin di sinjabo con pa conquistele. Lo mi trata di judabo si, pero ta abo mester haci e trabao di mas grandi. Ta bon mes coe e no ta casa ainda." "Bo ta sigur", Vera ta puntra. "Sigur, sigur. Mi a chanza coe nele tocante su señora y e a contostami coe ainda e ta soltero". "Pero ainda ta keda e bieeuw". Vera ta hari jen di desprecio. "Esey, bo no a mira con e a sunchi mi man. Dos dia mas y mi ta haci coene loke mi kier. Esun coe mi nó ta hanja simpatica ta su mama. Bo sa mi ta hajele mucho serio. brrh!" Vera ta sacudu si cabez. Ta mustra coe di berdad e no ta gusta Klaus su mama. "Bo a mira kiko e tin bisti na su dedenan. Mi ta bisabo cue lo mi drumi hopi mas trankil si mi tabata posee mitar di loke nan bal. Ademas mi sabi algo mas. Parce coe un biaha señora Helena a wordu abandoná door di su comprometido. Segun mi a tende tabata jioe di un rural di den nan vecindad. Tabata un escandalo masha grandi". "Kiko?" Ta di con bo sabi toer e cosnan ey?" "Di con mi sa?" Theiss a hari jen di malicia. "Bo sabi coe mi ta hiba pa regla pa informa toer cos tocante mi conocirnan. Bo coñoce mi lema: nunca bo no sabi pakiko e por sirbibo". E ta waak ariba su polshorloge. "Nos mester pura cambia panja. Mi no kier pa promer dia coe nos ta aki, e señora di cas mester rabia coe nos pasobra nos ta laat na mesa. Y ademas mi tin masha gana di come, despues di a come hopi dianan largo coeminda sin smaak di un hotel. E ta lamta bai den su cuarto. E ta sintiele satisfecho, pasobra nunca antes su futuro tabata parcela mas brijante.

XXXXX

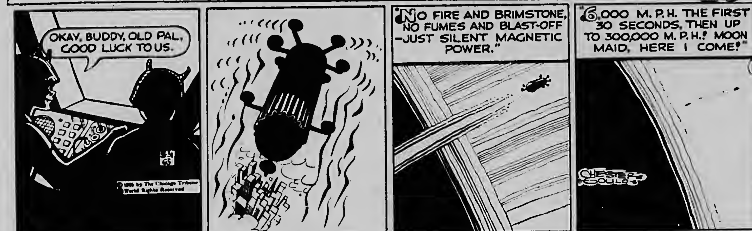
"Bon, Herbert Engdahl ta bisa. Lo mi keda un dia mas. Pero si e director di e hotel no haja nada, nos mester conforma nos mes coe e perdida ey. Despues mi tin di bai cas bek pa regla mi asuntonan" Carla ta sacudi su cabez tristu, ora e ta scucha su tata. "Asina hopi tempo e reenchi tabata di nos famia. Y mi no ta caba di hajele den mi man, coe pa mi bobeza mi ta perdele". "Carla nos toer ta comete un error den nos bida. Y loke coe a pasa nos, no por drecha mas. Ta duele coe e reenchi a perde, pero ta kiko nos kier haci. Ademas awor ta mucho laat pa bai poliz. "Net awor, awor coe reenchi lo a bolbe bin na e finca, Carla ta bisa. Net awor tal cos mester a sosede. Ta parce coe mi bida akinan ta coeminza coe mala suerte!" E ta sonrei apesar coe su mirada ta tristu. Su tata ta drei miré. "Cielito mi no ta kere coe bo ta pensa ariba bruheria, e ta puntra sonriendo. Con bo por bisa un cos asina, esey ta ridiculo." E ta bati ariba un stapel di papel coe tin ariba su lessenaar. "Mi ta consejabo pa bai dal un paseo pa e ideanan ey sali for di den bo cabez. Sali waak e finca y goza di e ultimo dianan di primavera. Mi no ta comprondebo. Promer bo tabata asina encantá di ta akinan. Carla ta bira corra. y e ta kita su cara. "Mi ta bai caba", e ta murmura obediente. Y su pensamento ta bai ariba e homber elegante, coe wowonan pretoe y impresionante, y un sonrisa burlón. "Mi ta bai caba, e ta bisa atrobe, te aworo". E biaha aki si e ta sonrei contento. Herbert Engdahl ta sacudi su cabez. "Ta kende por comprende muhernan" , e ta pnesa. "Y no pensa mas ariba e reenchi", e ta grita Carla ora esaki ta bai. E ta suspira y ta bolbe ocupele coe su trabao.

XXXXX

"Naturalmente coe mi ta bai coe bo. Bo ta kere, coe ta nada mi no por haci. Pakiko bo a cumpra un rijpak asina elegante pa mi, si mi no por bai coe bo?" "Bo tin henter bo bida bo dilanti pa bo corre ariba e praderanan di e finca, pesey awe bo ta keda akinan. Mientras coe bo no haja bastante experiencia den corremento di cabai, mi no por lagabo bai". Ma su jioe muher ta pensa otro. "Mi no ta interesa pa corre dos rond aki nan mes, y ademas Koster y papa mes ta bai coe mi". E tabata sa cu Koster lo bisa un palabra na su fabor. Y enberdad e homber bondadoso no por resist e mirada encantador di e señorita bunita y asina elegante bistí. "Nos tin un cabai masha manso", Señor Engdahl.

E ta sigui







MARINA MERICANO A DESTRUI CINCU COHETE COMUNISTA

SAIGON--UPI-- E pilotnan di Marina di Merca cu a destrui un emplazamiento di cohetenan construi pa sovieticonan na Vietnam del Norte a bisa awe cu nan a mira riba terra cincu of seis proyectil di tipo Nike, entre e huma di e bombardeo.

Un di e cohetenan, segun e oficial Harry B. Southworth a manifesta, tabata bolbe riba terra, den forma manera un blaas cu tabata laga su aire sali. E tabata for di control.

Southworth, cu tabata hefe di e mision di cincu avion cu a realiza e incursion, a añadi cu e espectaculo tabata algu comico.

Ayera, cuater aparato Shyhawk y un Intruder a hiba a cabo e ataque contra territorio di Vietnam del Norte pa pone e instalacionnan di cohetenan di terra pa aire for di combate, nan no a topa cu avionnan enemigu durante nan mision pero nan a ser enfrenta pa resistencia di armanan antiaera y automatico fuerte.

Un portavoz militar norteamericano a bisa cu e emplazamiento a keda na vlamnan, mientras cu e cohetenan tabata explota mei mei di e candela.

E portavoz a bisa cu e avionnan a reaccion a sali di e portaavion Independencia pa ataca e base di cohetenan cu bomnan di 250 pa 500 kilo.

E ataque ta e tercer riba un emplazamiento di proyectilnan balistico di Vietnam del Norte anuncia pa autoridadnan norteamericano.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Mañanita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign O.

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 20 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA REPUBLICA DOMINICANA:

EHERCITO A SER MANDA HAAF PA STOP ESTALLIDO DI VIOLENCIA

SANTO DOMINGO --UPI-- Trupanan di ehercito apoya pa tankinan a ser manda ayera nochi haaf pa pone fin na un estallido di violencia, y den cual un persona a perde su bida y dos otro a resulta herida.

Durante anochi nan a tende tironan, pero no tabatin lucha na gran escala.

Gobierno a declara cu e trupanan a ser manda haaf pa restaura orden despues di un choque entre sindicatcnan di estibadornan rival. E lidernan pro comunista a afirma sin embargo, cu Forsanan Armada a trata di "provoca" e izquierdistanan, pero nan a apoya e revolucion di luna di april ultimo.

Hopi hoben, algun arma cu scopet y otro cu bomnan "Molotov" a cana den cayanan di Santo Domingo , den e zona cu tabata den poder di e rebeldenan durante e guerra civil.

E estallido di violencia den haaf a cuminsa ayera tardi un' or y mei ora cu un grupo di ametralladoristanan a mata Jose L. Ramirez, secretario general di e Sindicato Independiente di Obrero nan Portuario (STAPI) y a heri da dos di e personanan cu tabata cune.

E secretario financiero di STAPI, Manuel Polanco, a declara cu esnan cu a mata Ramirez tabata miembronan di e Sindicato rival , PASI, E tiroteo a prolonga den e zona di haaf te cinc' or di atardi.

Capitan Jose Tejeda Mirabal, di Polis Nacional, a manda trupanan ne zona pa pone fin ne choque entre e sindicatonan. Yegando einan nan a tira riba un grupo di hobennan cu tabata den zona di forti Ozama, cu tabata den poder di e rebeldenan "constitucionalista" durante algun luna despues di e revolucion di april ultimo.

Antonio Duver, lider di e grupo procomunista "Catorce de Julio" a declara cu e tiroteo tabata un tentativa pa parti di e trupanan pa "provoca e juventud revolucionaria", pero a adverti e hobennan izquierdista pa nan no tuma ningun decision di antemano.

7.30 di anochi cincu tanki y cincu truck carga cu trupanan a drenta den e zona portuaria. Gobierno a bisa cu e trupanan a ser manda ne haaf "pa mantene orden , en vista di e conflicto di e dos sindicatonan portuario.

E comunicado di gobierno di ayera nochi ta bisa u manjan nan lo realiza un reunion pa busca un solucion ne conflicto sindical. Nan ta tumando medidanan di seguridad den e zona portuaria pa evita incidentenan nobo cu por perjudica e negociacionnan entre e sindicatonan.

e forti Ozama, den e capital aki.

Testigunan di e incidente a bisa cu trupanan di infanteria di Forsa Aerea cu tabata ne forti ei, como consecuencia di e choquenan arma di ayera, a tira riba un grupo di civil, matando un empleado publico, Pedro Alejandro de Jesus di 25 anja, y herida e hoben Ondina Tavarez di 18 anja na su pecho.

E hoben a ser hiba mes ora ne hospital Padre Bellini, na unda nan a saca un bala di fusil automatico, segun e cirujano cu a operé a informa.

Entre tanto e tension ta sigui aumenta den e zona antigua "constitucionalista" di e capital, a pesar di e promesanan oficial pa nan stop cu e tension aki.

Trupanan di ehercito y forsa aerea, apoya pa tankinan , a ser manda e haaf y e forti di Ozama como consecuencia di e choquenan cu tabatin ayera, den cual un persona a muri y dos otro a resulta herida.

20 CASO DI POLIS A PRODUCI FLS. 305.-

ORANJESTAD - Un total di 20 casonan di polis a ser trata durante e ultimo sesion di corte den prome instancia.

Dieztres di e casonan aki tabata di personanan cu a haci nan mes culpable na buracheria publico.

E suma total cu a ser duna na boet pa e 20 casonan aki a monta na Fls. 305,-.



SANTO DOMINGO -- UPI -- Demostrantenan a ataca un jeep di Radio Santo Domingo despues di entierro di e lider politico Angel Severo Cabral. Cabral a ser asesina diasabra ultimo y dos persona cu tabata cune a ser herida.

BOET Y CASTIGU CONDICIONAL PA STROBA EMBARAZO

ORANJESTAD - Corte den prome instancia na Aruba a dicta sentencia di 1 luna di prison condicional c'un tempo di prueba di 2 anja y ademas un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera contra e chauffour A.R.K. di 26 anja.

Den luna di juli di e anja aki e homber en cuestion a duna e dama A.K. pildoranan pa stroba embarazo di e dama.

E acusado a declara dilanti huez cu el a cumpra e pildoranan aki for di un otro hende.

Prome cu huez a duna sentencia ya menciona, e fiscal a pidi un castigo di boet di Fls. 100,- of 20 dia sera.

ACCIONNAN PA "ARUBA SHERATON" TA ACERCANDO 7 TON

ORANJESTAD - Diamars tambe tabata un dia basta bon pa e bendemento di accionnan pa yuda den e finanzamento di e proyecto di "Aruba Sheraton" na Palmbeach.

Ayera un total di Fls. 27.000,- na accionnan a ser bendi cu comercio y particularnan.

E siguiente cifrnanan a keda registra.

Anna V. Croes Fls. 100,-; K. van Meeteren Fls. 500,-; A. Bleau Fls. 1.000,-; Victoria Bottling Co. Fls. 3.000,-; Theo Werleman fFls. 1.000,-; Diversos Fls. 21.400,-.

Fls. 27.000,- a bini acerca di e Fls. 647.500,- cu tabata registra te cu dialuna atardi ta haci cu e suma total cu a ser bendi na accion te cu diamars atardi, ta awor Fls. 674.500,-.

EILANDSRAAD LO TRATA 2 PUNTO DIAHUEBS AWOR

ORANJESTAD - Mayan Eilandsraad di Aruba lo reuni den un reunion publico pa trata un programa cu ta consisti di 22 punto. Mayoria di e puntonan ta tocante e modificacionnan den e presupuestonan. Tambe ta para ariba e agenda e tratamento di e correspondencia entre e territorio insular di Aruba y e consul general di Estados Unidos, Standard Oil Company of New Jersey y Lago Oil & Transport Company. Tocante e programa di lay-off forza di Lago. E correspondencia aki a tuma lugar den e lunanan januari y februari di e anja aki.

Dia 22 di januari e miembronan di Eilandsraad a acepta un mocion tocante e programa di lay-off di Lago.

Den e mocion aki a keda dicidi pa pone diferente instancia na haltura di e programa menciona y principalmente riba e consecuencianan desfavorable cu esaki por tin pa e isla. Den e tempo ey tanto I.O.W.U.A. como Eilandsraad a suplica pa Lago hiba un politica di lay-off mas suave.

Den su contesta bestuurscollege ta menciona tocante e caso aki, cu despues di a ricibi e cartanan y telegramnan di e instancianan ya menciona, deliberacionnan a ser teni cu un delegacion di Lago, durante cual tur dos partido a duna nan grama di layoff forza di Lago mester worde para.

Lago sinembargo no kier a mara su mes na e deseo di Bestuurscollege, pero si a priminti, cu e lo haci tur posibel pa suaviza e consecuencianan di e programa di layoff pa e comunidad Arubano. Esaki tabata un splicacion cu Bestuurscollege a duna riba e preguntanan cu algun miembro di eilandsraad a haci tocante e cuestion aki.

Manera ta conoci, Lago despues a introduci e programa di pension adelanta, di cual segun ta ser informa un cantidad di 500 empleado lo por haci uso.

Segun cifranan oficial te cu awor tin mas o menos 250 empleado cu a mustra interes pa e programa aki. Diferente empleado ya a bai cas cu e pension adelanta. Door di esaki practicamente lo no tabatin lay-off oficial na Lago desde januari februari ultimo.

Cifranan cu ta worde menciona ta: "dos of cuatro" empleado. Sinembargo nos no mester perde for di bista cu en comparacion cu anja pasa, actualmente tin 1.000 hende menos ta traha na Lago. Esaki a consecuencia di e programa di layoff forza di anja pasa y e programa di pension adelanta cu a cuminza e anja aki.

punto di bista. Durante e deliberacion aki, segun Bestuurscollege, e l a mantene su punto di bista, cu e pro-

H.JACOBS DEN COMISION DI PROPAGANDA "SHERATON"

ORANJESTAD - Sr. H. Jacobs, director di Aruba Commercial Bank a ser invita oficialmente pa tuma asiento den e comision di propaganda pa e emision di accionnan pa finanza e proyecto "Aruba Sheraton". Sr. Jacobs a ser invita den su calidad di banquero y no como representante di e banconan local, segun nos a ser informa pa e departamento di informacion insular.

DOS BAPOR DI GUERRA MERICANO LO BISHITA ARUBA

ORANJESTAD - For di dia 29 di november och'or di mainta te cu 30 di november och'or di mainta e dos bapornan di guerra Mericano "USS York County" y "USS Plymouth" lo haci un bishita di rutina na Aruba.

△ △ △

E comandante di "USS York County" ta dr. R.P. Lenahan y e bapor ta conta cu 18 oficial y 175 tripulante.

Comandante di "USS Plymouth Rock" cu captain R.F. Woodall y

e bapor aki ta conta cu 30 oficial y 325 tripulante.

Ademas a worde embarca 30 oficial y 600 tripulante di e "USS Marine Corps", parti riba e dos bapornan. E bishita di e dos bapornan aki pues lo ta pa un dia.

LA HABANA -- UPI -- E ministerio di relacionnan exterior a anuncia ayera nochi cu Carl Warner, corresponsal di United Press International, tin orden di bandona territorio di Cuba.

Warner ta un di e grupo di periodistanan norteamericano cu a caba di yega Cuba pa informa riba exodo pa Merca.

E comunicado di e ministerio di relacionnan exterior ta describi Warner como "agente provocador tipico" y ta acuse di tin contacto cu e elementonan contrarevolucionario no identifica.

GRUA A PASA RIBA TRAHADOR

MAHUMA - Dialuna mainta un trahador cu tabata riba un grua kier a baha un rato pa para trafico, pa e grua por a tuma e lorada skerpi na Mahuma. Pero como cu tabatin azeta riba e lugar di pone pia, e trahador aki a slip y a cai.

Desafortunadamente e wiel di e grua a pasa riba dje y e homber mester a worde transporta cu ambulance pa hospital. Den hospital a ser constata cu e homber a fractura su bil robez..

DOCTOR CABRAL A SER DERRA AYERA

SANTO DOMINGO -- UPI -- Awe gobierno provisional a declara como ilegal posesion di armanan di fuego pa personanan no autorisa, como consecuencia di e asesinato di un dirigente politico di derecha, den e antiguo sector rebelde di e centro di Santo Domingo.

Ayera a ser derra restonan di doctor Angel Severo Cabral, kende a ser tira mata diasabra. Su esposa y su yiu muher a ser herida den e ataque. Cabral tabata miembro di Union Civica Nacional y ex-funcionario di gobierno.

Partidarionan di Cabral cu a asisti na e funeral, tabata grita "abau comunismo". Ademas nan a sende un jeep di e estacion di radio di gobierno na candela, a bati y a expulsa varios asistente na e ceremonia, acusandonan di ta comunista y a ataca un fotograaf di e diario izquierdista Patria.

Terroristanan cu no a ser identifica a ametralla Radio Cristal, un estacion cu a apoya e causa rebelde durante guerra civil, y residencia di e minister di agricultura Silvestre Alba de Moya.

HUEZ HOLLAND A APLAZA HUICIO DI JACK RUBY

DALLAS -- UPI -- Jack Ruby condena na morto pa asesinato di Lee Harvey Oswald, a presenta awe dilanti di un tibunal, bisti cu un traje maron y un herida na su lip, pa scucha un huez lesa su huicui.

E huez di distrito, Louis Holland di Texas, a concedi un peticion di aplazamiento di e defensa pasobra si e huicio cuminsa awe, e por perhudica considiblemente e derechonan di e acusado. Nan no a duna fecha nobo.

Ruby ta den prison di condado di Dallas, for di 24 di november di 1963, dia cu ela tira Oswals mata, e asesino di presidente John F. Kennedy. Si Oswald tabata na bida awe lo e la cumpli 26 aña.

Ruby, cu a ser condena no morto dia 14 di maart di 1964, a bira loco den prison, segun un abogado.

Al parecer, e lesion na su lip a ser produci mientras e tabata feita. Awor e tin 55 aña i a perde algu di peso, pero fisicamente e tin e mes aspecto cu ora ela mata Oswald den sotano di e prison di e ciudad.

Na principio di aña, durante un comparencia dilanti tribunal, Ruby a declara cu su mente a "madura" den prison. Awe ela afirma cu e ta sintie mescos.

E fiscal, Henry Wade, a bisa cu e no ta obheta e peticion.

Huez Holland a hasi cargo di e huicio despues cu huez Roe E. Brown a excusa su mes.

Huez Brown ta scirbiendo un buki riba e caso di Ruby.

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba

HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat op 29 oktober 1965 om 11.00 uur v.m. een openbare aanbesteding wordt gehouden op het kantoor van het Hoofd van de Dienst Openbare Werken voor:

Het verbouwen van 2 lokalen van het politiebureau te Oranjestad, volgens bestek no. 14/1965 D.O.W.

Bestek en tekening zijn op voormeld kantoor verkrijgbaar tegen betaling van f. 5.-- per bestek.

Restitutie f. 2.50 uitlsuitend op de dag van aanbesteding.

CHOKE PA FALTA DI PREFERENCIA

LAGO HEIGHTS - Dialuna mainta dos auto di famia a dal den otro na e skina Fortheuvel-St. Catherinestraat na Lago Heights, causando un danjo material di Fls. 1175,-. E choke ta debi na cu un di e chauffeurnan no a duna preferencia.

AUTO A SUFRI DANJO DI PIEDRA

ORANJESTAD - Durante un pelea dialuna anochi den un bar na Oranjestad tabatin tiramento di botter y piedra. Un di e piedranan a bai dal un auto cu tabata pasando y a ocasiona algun danjo na e vehiculo.

ACUSADO A SALI LIBER

ORANJESTAD - V.K., un cogedor di meter di 31 anja, a sali liber di e acusacion contra dje durante tratamento di su caso pa e corte den promer instancia.

E homber aki a worde acusa cu dia 23 di mei ultimo el a corre su auto den Klipstraat, banda di Refresqueria La Estrella, mientras e tabata bau influencia di alcohol. E acusado sinembargo a declara cu na momento cu polis a hanj'e e no taba'a maneha e auto y solamente tabata sinta den e auto.

Como cu no por a ser proba cu enberdad e acusado tabata maneha, e fiscal a pidi huez pa laga e acusado sali liber di e acusacion contra dje. Huez tabata di e mesun opinion y un rato despues e acusado por a bai cas, bau influencia di e decision di huez.

Nos Bida Social

Un caluroso felicitacion ta bai pa sr. Pedro van der Linden na ocasion di su cumpleanjos, pa parti di su esposa Tina y su yiunan Agustin, Martha, Ana, Eddie, Edwin, Chitoe y Filomena. Tambe ta bin felicitacion di su dos nietanan y nieto, su sobrino y sobrinanan, di su mama y tata, du tur rumannan, comer y compernan, suegronan, y sobrino Mario van der Linden na Hulanda. Por ultimo ta agrega nan felicitacion famianan Van der Linden, de Cuba, Valdez, Jacobs y Rijna.

A NACE:

Oct. 6: Ramsay Osbert, yiu homber di Angel Leonides Acosta y Evelina Peotista Wever.
Oct. 10: Franklin Romano, yiu homber di Mariano Arends y Alwina Beata de Kort.
Oct. 5: Josefa Teresita de Jesus, yiu muher di Antero Sanchez y Lucila Antonia Colina,
Oct. 4: Luciana Marieta, yiu muher di Frans Bernardo Stamper y Invencion Alexita Henriquez.
Sept. 30: Natalys Josefa, yiu muher di Hugo Jose Garcia [illegible] Maria Luisa Maduro.
Oct. 7: Gino Scobie Arno Ma[illegible] yiu homber di Ted Alphonsi[illegible] Dalrymple y Mary Georgine va[illegible] Putten.

Oct. 4: Sandra Lea Moniqu[illegible] yiu muher di Jacobo Alejandr[illegible] Breel y Constance Euloge Eight[illegible]
Sept: 8: Marieta Imelda, yiu mu[illegible]her di Pedro Felix Brete y Imel[illegible]da Lucrecia Dijkhoff.
Oct. 10: Franklyn Giovannie, y[illegible] homber di Joseph Giel y Thelm[illegible] Natividad Martinus.
Sept. 29: Lucienne Giovanni, y[illegible] homber di Elias Vrolijk y Is[illegible]bel Felicia Roga.

PROXIMO MATRIMONIO:
Jacobo Irausquin di Seroe Pret[illegible] (S. Nic.) y Luisa Juanita Stamp[illegible] di Rooi Master.
Rosimbo Webb di Balashi y Ep[illegible]fania Marciana Henriquez di Si[illegible]bana.

A FALLECE:
Oct. 11: Gilberto Henricus, [illegible] Pos Chiquito 23, naci na Aru[illegible] 37 anja.

LUNA DI OKTOBER
LUNA DI KELVINATOR
y tur e otro lunanan di 1965.

Na ocasion di nos 30 anja di jubileo como agente di KELVINATOR, nos ta presenta e campanja di mas grandi den historia.

30th ANNIVERSARY KELVINATOR

Bo ijskast, wasmachien of stoof bjeeuw ta bal placa ora bo cumpra un *Kelvinator* nobo!! Cu e placa ey bo por regla bo pago inicial.



Servicio di 53 pida di regalo

Algun ventaha di tur e dos modelonan.

* E porta ta sera na yabi
* Baki pa berdura espacioso
* Compartimento pa manteca y keeshi.
* Freezer.

Solamente Fls. 420,- Cash

Model K77AT
7.8 cb. ft. 221 liter.
5 anja di garantia riba e motor.

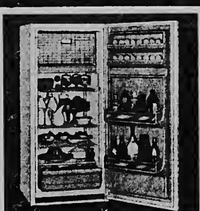
Solamente Fls. 360,- Cash

Model K60AT
6 cb. ft. 170 liter
5 anja di garantia riba e motor.

Masha Economico comparti!



Servicio di 53 pida di regalo



5 anja di garantia riba e motor

Modelo 326 CH-R

* Baki pa berdura espacioso
* Seradura magnetico
* 2 rekki halto den e porta pa pone botter.
* 2 rekki pa webo.

10 cb.ft. (283 liter)

Cash solamente
Fls. 495,—
Servicio di 53 pida di regalo.



Modelo 727

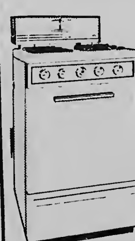
* Seradura magnetico.
* 2 baki di porcelana pa berdura.
* 12.3 cb.ft. (340 liter)

5 anja di garantia riba e motor.
Cash solamente
Fls. 560,—

Servicio di 53 pida di regalo

- **EXPERIENCIA:**........ 51 anja di experiencia di Kelvinator ta garantizá calidad.
- **CALIDAD:** .... Rond di mundo, millones di persona ta encantá cu productonan Kelvinator.
- **ESTILO:**............ E estilo precioso di productonan KELVINATOR ta duna bo cushina un aspecto moderno.
- **SERVICIO:**............ Nos 30 anja di experiencia y 51 anja di existencia di KELVINATOR ta sigura bo un servicio excelente.
- **GARANTIA:**......... Tur e piezanan di Kelvinator ta asina bon construi, cu cada un ta garantiza riba su mes.

Kelvinator

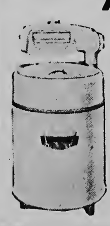


STOOF DI GAS
Model E 12104
E modelo nobo aki ta ofrecebo.

* 4 Candela
* Fornu espacioso

Cash solamente
Fls. 180,—
Servicio di plastico di regalo.

Kelvinator



wringer wasmachien
Model 140
Model 1966
Cash Solamente
Fls. 324,—
Heroe di strika
10 paki Fab
Tabla di strika di regalo.

TAMBE OBTENIBEL CU HOPI FACILIDAD DI PAGO!!

PALAIS ROYAL ARUBA N.V.

CAMPEONATO SPANJO

Continuacion di pag. 6

E dos otronan a ser marca pa Ansola y Giron.
Na San Mames, encuentro cu a ser hunga cu hopi hungador suplente hungadornan cu nervio y cu velocidad di ambos banda cu situacionnandi peliger dilanti e dos golnan.
Den e segundo periodo y a consecuencia di un gol cu a wordu anula pa Zaragoza e wega a bira un poco mas brutu y e hungador nan Santamaria y Santos a ser expulsa pa parti di Zaragoza y di parti di Bilbao nan a expulsa Arieta.
Na Rosaleda a pesar di su mayor dominio terenial Malaga a ser derrota pa Elche gracias na un solitario gol cu a ser marca pa Curro na di 75 minuut di wega Elche, den cual a destaca Pazos a hunga den defensa, neutralisando e ataquenan di e delanteronan local cu tabatin un berdadero peliger.
Na Luis Sitjar Mallorca cu a hunga for di cuminsamento cu dies hungador pa expulsion di e argentino Hector Nuñez a lucha hopi duro y cu masha brio adhudicando e victoria contra Cordoba cu score di dos-uno.

E cordobesnan a hunga bon meimei di terreno pero tabata mustra insegur den remate. E brasileño Duca y Rovira a marca den e pro me periodo e golnan di e localnan. Pa Cordoba a marca Martines den e segundo periodo.

Las Palmas a gana Sevilla cu e minimo score di uno-cero den un wega di anochi.
Pegaso a marca e unico gol di e wega despues di 46 minuut.
Despues di e resultado aki Las Palmas a subi na ocho punto y Sevilla a keda na cinco.

AGENTENAN BRITANICO A HANJA CADAVER CU A DESAPARECE ANJA PASA

GREENFIELD-- UPI-- Awe mas di un centenar di polis tabata explora un di e zonanan pantanoso mas desolá i siniestra di Gran Bretaña, den e creencia di cu eynan por tin numerosa victima di un multiple asesinato.
Diasabra anochi, cu ayuda di linterna, agentenan a hanja cadaver di un mucha muher di 10 aña di edad, cu a desaparece for di un dia despues di pascu di aña pasa.

Un polis a bisa cu probablemente nan lo hanja mas cadaver aki poco dia mas. "E informacion cu nos tin ta pone nos pensa asina e la agrega.
E busqueda a cuminsa siman pasa riba algun terreno desierto cubri cu niebla.

Polis a conta cu aviso espontaneo di un individuo cu a scucha un homber pa casualidad cu tabata bisa cu el a comete crimenan. E agentenan policial a examina e archivonan correspondiente na ocho persona cu a desaparece misteriosamente den e zona di Manchester den curso di tres aña, entre cual tin cincu mucha. Ora e trabau tabata parce sin exito caba, diasabra atardi, nan a hanja tumba di e colegiala chikitu Lesley Downey, na Greenfield, na 32 kilometer di Manchester.

Lesley a desaparece 10 luna pasa, ora cu ela sali su cas pa bai un feria, i tabata un di cincu muchanan cu polis tabatin riba nan lista.
Como parti di e investigacion, e expertonan di polis siman pasá a penetra den un cas deshabitá di Manchester, pero no a ser revelá loke nan a hanja eynan.
Polis a manifesta cu un a bisa cu dos aña pasá ela mira un homber ta coba riba e terreno
Dos polis ta custodia for di ayera nochi e lugar na unda nan a hanja restonan di Lesley, mientras nan ta sperando jegada di equipo mecanico pa remove e terreno.



NEW YORK -- E heroe di Los Angeles Dodgers - pitcher Sandy Koufax ta ricibi e premio di Sports Magazine -- "Un Corvette". El a gana esaki tambe na 1963, y a bira e unico hungador di beisbol cu ta gana e premio dos biaha.

Rusia a manda gran cantidad di oro Europa Occidental

Pa: K.C. Thaler.
LONDRES--UPI--Rusia a reanuda su envio di gran cantidadnan di oro Europa Occidental cual monto total lo subi na 100 millon dollar den e proximo siman nan.
Ventanan di oro sovietico ta pa yuda e nacion na financia su com pranan di trigo grandi di oeste, causa pa otro anja di cosecha malu. Argentina ta figura entre e paisnan for di unda Rusia lo hanja cereal.
E calculonan autoriza ta señala cu Moscu por mira obliga di ben de oro pa un total equivalente na 450,000,000 dollar den e epoca aki, pa por enfrenta su necesidad agricola.
Rusia tin mester tambe mas equipo industrial di occidente pa e reorganizacion progresiva di su industria nacional.
Luna pasa Rusia a bende na Europa solamente oro na un balor di mas o menos 100.00.000 dollar.
E ventanan nobo lo ta pe e mesun cantidad, pa loque e total lo subi na mas di 200.000.000 dollar pa fin di luna venidero.
Un embarque di oro grandi a ser transporta pa via aerea pa Paris e siman anterior y den e proximo dianan lo tin yegadanan nobo.

Gran parti di oro lo ser bende na Londres a traves di un rupo autorisa.
Nan ta spera cu esaki lo yuda parcialmente na hisa e reservanan di oro reduci di Gran Bretaña.
Nan ta spera cu un serie di venta di oro nobo sovietico promer cu fin di anja y un otro serie final na cuminsamentu di 1966.
Aparentemente Rusia tin suficiente reserva di oro aunque e cifranan di nan, mes cos cu produccion nacional di oro, ta consitui un secreto celosamente warda.
Noticianan recienta afirma cu gobierno sovietico tabata acelera produccion di oro y cu nan a habri minanan nobo pa tapa e demanda creciente.
Algun experto ta señala cu Rusia mester adqueri na Occidente, ademas di trigo, equiponan industrial y cu e pago lo ser hasi parcialmente na oro pasobra e reservanan sovietica di libra esterlina, y di otro divisanan occidental tabata abao.
E demanda di maquinaria industrial, incluso un planta, tin mester na razon di e deseo di Kremlin di modernisa y amplia e industria nacional of por lo menos algun sector di dje.
Pero e necisidad mas urgente y inmediato ta aspecto agricola, den cual, cu motibu di e resultadonan di e cosecha reciente, Moscu lo mester importa mas di 10,000,000 ton di trigo for di Occidente, principalmente di Canada aunque el lo cumpra na Argentina, Australia, Nueva Zelandia y Francia tambe.
China Comunista tambe ta interesa den trigo di Occidente, a pesar di e mehoria cu el a registra den su cosecha.
Conjuntamente, e compranan di trigo di e comunistanan na Oeste lo subi segun ta ser spera na mas o menos 17,000,000 ton. Rusia y China Comunista, sin embargo , ta descarta mercado di Merca pa razonnan politico obvio.



RIO DE JANEIRO -- Isao Inokuma ta duna e argentino Alfonso Perez un sacada durante nan pelea den e categoria tur peso di e campeonato mundial di Judo na Rio de Janeiro. Radiophoto UPI.

REY DE COPAS





E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y

GANA PREMIOS!!

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO



REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e "cincu" rumannan.
2) Entregá e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD
DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI

BEBE E SABROSISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU.....

NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.

ARUBA DISTILLING CO

WILHELMINASTRAAT 47

TELEFOON 1266



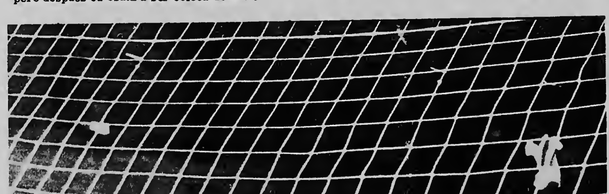
PAGINA DEPORTIVO



OTRO EMPATE A SER REGISTRA DEN WEGA ARUBA-CORSOW



Riba e foto aki nos por mira despues cu Lito Rozal, e fenomeno di e oncena curazolenjo a derrota portero Puppy Diaz di Aruba pa e gol di e empate di e encuentro. Diaz a hanja chens di sali riba e bala, pero despues cu esaki a ser coloca den net.



E otro foto aki ta mustra portero arubano Puppy Diaz un biaha mas na suela y atrobe riba un di e tirunan di e hoben Lito Rozal. Semper e linksbuiten chikitu di Corsow a resulta un peliger pa e defensanan di Aruba.

WILLEMSTAD -- Un partido masha pober a ser ofrece pa e dos equiponan nacional di Aruba y Corsow. E hungadornan cu tabatin tur cos den nan tabata e defensanan di e dos oncenanan. Di parti arubano tabata Juan Pablo y A. Bikker y W. Vos. Di parti curazolenjo tabata Beltrand manera custumber, Bito Bodak y Basilo. E hungador cu semper tabata un peliger pa e defensanan di Aruba a resulta Lito Rozal.

E equipo di Aruba tabata di formacion mihor cu esun di Corsow y tambe a yega na mihor wega, door cu nan tabata semper di yega nan meta usando combinacion,

Di otro banda tabatin nada menos cu hungadornan cu kier a busca penetracion, individual, den cual semper nan a faya.

E partido riba su mes no tabata nada interesante. Masha poco biaha tabata ataquenan peligroso riba gol di otro, aunke cu keeper de Lannoy di Corsow mas tan tu biaha cu Puppy Diaz mester a interveni pa trece salbacion pa su gol.

E momentonan di mas emocion a bini den e ultimo 15 minuutnan di e periodo inicial. Den un violento ataque riba gol di Corsow, e back-principal, Augusto Beltrand, mirando cu ya el a ser vence ta cohe bala cu man, y esaki a causa cu referee Leonora a pita pa e castigo mayor Juan Pablo a tuma e ejecucion na su encargo deposita e bala den man di keeper, pero de Lannoy cu no a spera e tiru riba dje ta cohe laga bai, y e mesun hungador ta drenta y coloca e bala den net masha facil, ya cu no a bini hungadornan rival pa evitele di tira.

No a tarda muchu cu e gol di empate ta ser registra casi di igual manera.

Lito Rozal den un tremendo rush ta pasa un hungador aunke e ta worde molestia pa esaki, pero toch aunke el a trompeka un poco el a keda den poder di e bala y a sigi hasi su avanse, pero mas den e area di keeper e ta bira un sandwich di Rozal. y referee a considera cu e hugada aki tabata un poco di mas y a fluit pa pena mayor.

Lito Rozal mes ta tuma e tiramentu na su encargo y ta deposita e bala den hoeki drechi sin cu portero Puppy Diaz por a reacciona .

E wega ta sigi cu un poco mas tantu ataque pa parti di Corsow cu tabatin e bientu un poco fuerte na nan fabor. Pero apesar di e apoyo aki nan no por a logra marca gol, pa motibu cu e homber mas peligroso den delantera, Lito Rozal, awor ta ser cuida mas tantu pa e defensa W. Vos.

Cu e score empatá na un gol e dos equiponan ta bai tuma sosiego.

E segundo etapa ta cuminsa cu mas tantu dominio di e arubanonan aunke den e trabaonan di anotacion no ta bini cambio. Corsow ta registra diferente - cambio pero ni asina no por a trece anotacion.

Cada equipo ta hanja un paar di corner den e wega, pero esei tambe tabata tur cos den e wega.

Referee Leonora no tabatin un mal actuacion, pero si el a laga demasiado wega shushi pasa.

El a ser asisti na liña pa Jossy Martis y Rudy Mozes.

RESULTADONAN DI E WEGANAN DI CAMPEONATO SPANJO DI FUTBOL

MADRID,--E debilidad di Real Madrid a bira di manifiesto den e septimo buelta di e campeonato di futbol di España di prome division empatando riba su propio terreno cu Español di Barcelona un equipo bastante mediocre.

No obstante e resultado cu por ser considera esun mas destaca di e dia tabata e amplia victoria di Betis equipo cu a perde su cincu prome weganan di e torneo, riba Pontevedra.

Pontevedra ta ser considera como revelacion di e temporada, ora cu e tabata comparti e prome puesto di clasificacion. Betis di Sevilla cu a obtene su prome dos puntonan diadomingo ultimo a marca tres gol contra Pontevedra oncena cu a permiti solamente dos gol den e prome seis weganan.

No por keda sin hasi mencion di e gran victoria di Atletico de Madrid cu score di 4-1 riba Barcelona na Nou Camp, cu huntu cu Valencia, ganador igualmente na Sabadell 1-0 ta mantene na cabes di e tabla di posicionnan cu diesun punto sigi pa Madrid cu 10, Pontevedra cu 9.

Cu e derrota aki Barcelona mes cos cu Zaragoza derrota pa Atletico Vasco 2-0 na San Mames a keda elimina di e grupo cu ta figura na e prome puestonan.

Betis cu su resonante victoria riba Pontevedra a entrega e ultimo puesto na Malga cu a ser vence 1-0 pa Elche.

Na Nou Camp , completamente abarota, Atletico de Madrid hungando den contra-ataque a impone pa rapidez y mihor wega cu esun di Barcelona cu apesar di tabata domina e wega hopi no por a penetra cu muchu frecuencia den e defensanan di Madrid.

E wega a resulta masha movible e interesante. Ugarte, Adelardo y Luis e ultimo aki di penalty a marca den e prome periodo pa Atletico . Mendoza a marca e cuarto gol den e etapa complementaria. E gol di Barcelona a ser registra despues di cuarenta y cincu minuut.

Na Cruz Alta, tabatin un emocionantep artido entre Valencia y Sabadell cu a termina den un victoria di 1-0 pa e levantinonan, gol cu a ser marca pa e brasileño Waldo den e segundo periodo hungando cu hopi entusiasmo y corahe den filanan catalan, imponiendo un mihor clase di futbol y tambe a emplea un tactica superior.

Na Santiago Bernabeu, decepcion di e seguidornan madricista pa e empate di nan equipo contra Español.

Nan tabatin hopi dominio, pero infructuoso pa e despliegue di e hungadornan españolista cu a actua den defensivo, pero sin nunca a descuida di e contra-ataque cu hopi biaha a hiba e peliger dilanti gol cu a ser defende pa Betancourt cu un biaha mas a pone di manifiesto su excelente clase den intervencionnan excelente.

Den Estadio Villamarin Betis completamente recupera a supera y vence cu tur brillantez e equipo di Pontevedra cu anotacion di tres cero.

Den un partido cu a resulta masha interesante cu superioridad di e cuadra local den cual a destaca e labor di e interior Mateos recientemente incorpora pa Betis y autor di un di e golnan.

Continuacion riba pag. 4

HOROSCOPO

ARIES-,mar. 21 a abril 19-Reunase con los asociados que quiere para tener buenas relaciones con ellos en el futuro y hablar sobre ideas provechosas. Obtenga la aprobación de ellos. Sepa lo que tiene que hacer que no se le opongán.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Ocupese de terminar todas esas tareas que requieren la ayuda de sus compañeros de trabajo. Tambien, cerciorese de hacer lo que sea necesario para mejorar su salud. Haga su vida más feliz y productiva.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Es importativo que se distraiga en algo que revele las tensiones y también preparese para más distracción en el futuro. Extienda favores a un joven, esto puede ser muy importante en su vida.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-La situación en su hogar podría ser solucionada ahora más de su agrado, de modo que coopere con un pariente. Haga lo que sea necesario. Comience un ascenso positivo.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Un día bueno para comunicarse con un pariente, socio y amigo y preparar un curso más progresivo para el futuro. Sus ratos de ocio también necesitan un plan. Trate de divertirse más.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Es necesario que piense realmente en "grande "ahora si quiere extenderse y properar. Comunique se con expertos en negocios. Mejore sus propiedades y posesiones. Hágalas más valiosas.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usted está lleno de energía hoy y puede salir facilmente y hacer tratos, vender , etc. Salga esta noche socialmente. Las visitas a personas allegadas serán esta noche excelentes.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- A usted le gusta investigar y este es un dia bueno para tal cosa, tanto en sus asuntos de negocios como en los personales. Otros le dáran idead magníficas. Aprovecelas inteligentemente.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Ese amigo suyo tan habil que pue de hacer le frente a su franqueza le ayudará a conseguir sus deseos personales si declara cuáles son. Salga socialmente esta noche. Conozca a personas atractivas.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene 19- Hable confidencialmente con un superior y sabrá entonces como lograr más y mejor crédito prestigio habilidad para los negocios. Mejore sus sistemas. Haga más eficiente su trabajo diario.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Su avance puede venir ahora más rapidamente si se reune con un compañero hábil que le ofrece ideas magníficas. Escuche cuidadosamente lo que sugiera.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Use su intuición al expresarse con un superior que tiene unos modales bruscos. Reconozca cualer son sus deseos. Arregle todos los asuntos de fuera.

G.B. enlace importante pa proyecto Apolo

LONDRES--UPI--Gran Bretaña lo ta un enlace importante pa proyecto "Apolo" di Merca, relaciona cu descenso riba luna di un astronave tripula promer cu 1970, segun a ser anuncia aki nan ayera.

E empresa di comunicacionnan " Cable And Wireless" a informa siman pasa cu el a hanja e aquiescencia di Washington riba e inicio di un programa pa instala un estacion terrestre di comunicacionnan cu e satelitenan, riba e isla Ascension, den Atlantico del Sur.

E empresa, cu mester tin e esta cion menciona den pleno funcionamiento pa september, 1966 a realiza negociacionnan cu e Direccion Nacional di Aeronautica y Espacio (NASA) y Corporacion di satelitenan di Comunicacionnan (COMSAT) di Merca.

E estacion di e isla di Ascension lo ser comunica cu e centro di vuelonan espacial di Goddard (Maryland) y cu e estacion terrestre di Andover (Maine) pa via di un satelite similar cu "Pajaro Madrugador", aunque mas poderoso.

Cable And Wireless a anuncia tambe cu el a negosha un contrato adicional pa 1.400.000 dollar pa suministra un sistema di comunicacionnan entre un navio relaciona cu e proyecto Apolo, ubica mas o menos 1.000 milla na sudeste di Las Bermudas, y e centro espacial di Goddard.

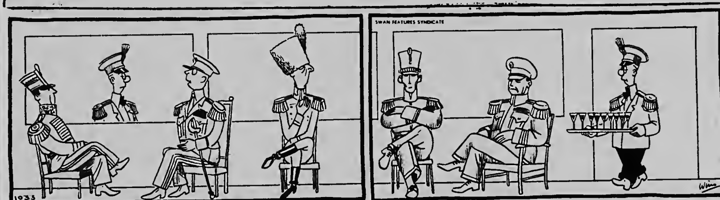
PRESIDENTE FANFANI A SER OPERA

NACIONNAN UNI-- UPI-- E presidente di Asamblea General, Amintore Fanfani, a ser someti awe na un operacion quirurgica pa drecha un lesion den un tendon di dje, cu a ser produci den un caida 10 dia pasa.

Fanfani a ser opera den e centro medico presbiteriano di Columbia 8° or ora local, pa nan repara quirurgicamente e ruptura di un tendon di su pia drechi.

E operacion, cu a tuma un ora, a ser realisá pa un cirijano di New York, dokter D. Ashby Grantham. Tabata presente den sala di operacion e dokter personal di Fanfani i su amigo for di hopi aña caba, profesor Sante - Ciancarelli, di Roma, cu a yega dos dia pasa pa consulta.

BUCHI ROBES



PEPITA



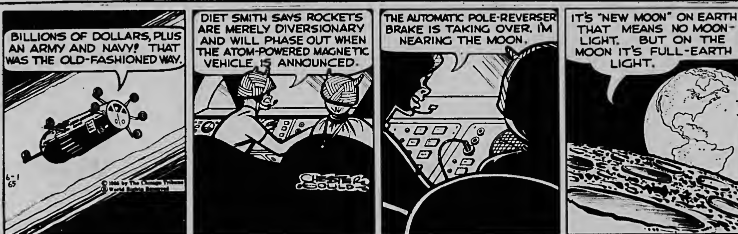
E CONFESION STRANJO

"Ey riba si e señorita por bai sin dificultad. Erna ta masha manso y ketoe, coe un mucha chikito mes por subiele". "Por Dios Koster, den henter su bida ta cuatro biaha só mi jioe muher a jega di subi ariba un cabai" "Y toch mi por", Carla ta bisa terco. "Y si Koster tey..., y papa". "Naturalmente coe e mester sinja", e terrateniente ta bisa. "Okay ta bon", Engdahl ta bisa. "Pero waak pa bo no sali ningun biaha so ariba cabai". Carla ta sacudi su cabez contentoe y ta sigui un mucha homber chikito coe un cara jen di poeroenchi, coe ta hibele na un cabai di un color bruin masha stranjo. "E ta un cabai di raza puro", e mucha homber ta bisele. Carla ta pone un cara mescos coe hende coe tabata sabi esey caba. E mucha homber ta tene e estribo pa e subi. Carla ta trata di recorda toer loke e a sinja tocante di cabai. Ma toer cos ta bai bon. En berdad coe Erna ta e cabai mas manso coe por ta existi. E ta keda mira su tata triunfante.

"Poco, poco Carla, e ta bolbe bisa, y corda keda pegá coe nos. E ora e tres jinetenan ta sali bai. Toer cos ta bai asina bon, coe Carla ta pensa coe e no a haci otro cos mas den su bida coe corre cabai. E no tabatin nodo di sinja, e tabatin talento pa esey. Den un pose natural y completamente sigur e tabata corre meimei di su tata y e terrateniente. E mes tabata pone e bestia para ora e otronan para y e tabata scucha coe atencion splikacion di e terrateniente. Awor numa e ta cuminza compronde ki probecho e tin di bida di campo, y e ta sinti di ripiente un gradicimento inmenso pa su abuelo, coe su wowonan ta jena coe lagrimas. Herbert Engdahl coe den su mes ta asina orgulloso di mira con bon su jioe muher ta manehá su cabai, coe pronto e ta lubida di tira bista pé. Y ademas ora pa ora su entusiasmo ta bira mas grandi, cada vez coe e weita pida di e terreno coe antes tabata su hogar. "Mira aki", Koster ta bisa na birada di e caminda, ey na banda drechi tin diferente stakanan pintá corá coe strepie blanco. "Kiko mi a bisabo. Un ora largo bo por corre waak blo stakanan, y ademas anochi nan ta luminoso tambe". Engdahl ta pensa ariba toer e procesonan coe e abogado a contele di nan. "Increible" e ta murmura. "Bo ta custumbrá coe nan", e terrateniente ta bisa. "Increible e ta sigur". E ta munstra den direccion di un campo jen di arbustos, y Carla ta tende e dos hombernan bisa algo coe e no por comprondé. Despues e ta miranan baha for di nan cabai y ta bai den direccion di e arbustonan. Nan ta registranan na un manera misterioso. Carla ta keda sinta, e arbustonan no ta interesele ni un tiki. Sin gana e ta keda mira Erna coe ta comiendo jerba. Na e momento ey e costa sosodé. Un coneeuw shinishi ta core sali for di den e matanan, e ta keda pará un seconde dilanti di e patanan di e cabai manera coe ta spantá e ta, y despues ta sigi corre. Carla ta sinti coe e cabai ta tembla. Di ripiente e ta manda su cabez patras y casi e ta tumba Carla for di su lomba. Despues e ta bati coe su patanan y ta ranca un carreda bai. Despues di su promer susto, Carla ta ripara coe e tin e silla duro tenf. E ta kere coe ta pa instincto e a haciele, pasobra awor e ta nota coe e a perde e estribonan y coe e riendanan ta colgá slap cada banda di e cabai. E ta dal un grito, y toer loke e ta mira ta ponele soda frieuw. Matanan ta pasele mescos coe un trein y biento ta ranka su cabel. E ta pensa solamente ariba e fin. E no sabi ta unda e cabai ta hibele, pero loke si e ta realisá, ta coe e ta corre un peligro masha grandi. Na cualkier momento e cabai por hisele benta y e por cai kibra un braza of pia, of loke ta peor ainda e por keda morto mesora. Den su desesperacion e ta trata di drei waak atras, pa mira si su tata ta siguiele pa bin duné auxilio, pero e ta perde balanza y ta coi e silla tene mas duro ainda. Ay mi Dios, esaki ta fin, e ta pensa coe wowonan cerrá. Ora coe e habrinan su curazon ta dal parra. E cabai ta corre den direccion di un mondi cerrá di mata di pinos. Carla ta mira horrorizá con pegá e palonan ta coe otro. E ta pensa intensamente. Lo e haciele? Lo e laga su curpa cai? Podiser asina lo e tin un chens di scapa ainda. Si pa un milagro e bestia no dal para, lo ta sigur coe ta su morto e ta enfrentá. "Tene duro", un hende ta gritele di ripiente. Y Carla ta tene silla mas duro ainda. E ta trata di waak ta cua ta e otro cabai coe ta coriendo banda di djé. E ta un cabai pretoe coe un homber ariba su lomba. Coe masha dificultad e ta habri su wowonan. Pero esey ta.... esey ta..... Pero e no tin tempoe pa pensa mas. Yen di un inmensa alegria e ta mira con e jinete ta pasele. Y di ripiente e ta comprondé ta kiko ta su intencion. E kier obligá e cabai di para. Mescos coe den cine, Carla ta pensa.

E ta sigui.







FANTASMA DI RASPUTIN A SER ENVOCA DEN CORTE SUPREMA

Pa Frederick M. Winship

NEW YORK -- E fantasma di Rasputin a ser evoca awe den corte suprema estatal, na unda un dama a declara como testigo cu e relacionnan cu nan ta bisa cu ela sostene cu e "monjo loco" ta infunda.

E declarante tabata princesa Irina Romanoff Youssoupoff, di 70 aña, sobrina di Zar Nicolas II, yiu di e gran duque Alejandro Mijailovich y gran duquesa Xenia. Den su palacio di San Petersburg na aña 1916 na Rasputin, asesina pa esposo di e testigo, principe Felix Youssoupoff.

E principe, di 70 aña di edad, a promove e huicio y ta demanda e red di television Columbia Broadcasting System (CBS pa 1.500.000 dollar, pasobra ela exhibi na 1963 un pelicula, "Rasputin, el monjo loco", cual e ta considera como intromision den su bida priva, hasi sin su consentimiento y parcialmente inexacta.

Youssoupoff ta admiti cu ela mata Rasputin pa salba Rusia di e caos politico. E monje loco", describi pa e princesa como un bishitante di monasterionan pa practica ehercicionan religioso, a declara su mes santu y a logra determinante influencia riba e zarina, a causa di su tratamentu hipnotico di Zarevich Alexis, pa e hemofilia. A traves di e zarina Rasputin a influi riba politica di e corte, na mes tempu cu e tabata inventa ceremonianan religiosa cu tabata implica seduccion di varios hende muher, entre nan, integrantenan di corte.

Yousoupoff ta queja especificamente, den e demanda, cu e cinta ta expone falsamentu cu e uso di su esposa pa algun luna pa trece e monje su cas, e palacio di Moika.

Pa su parti CBS ta bisa cu e asesinato di Rasputin ta asuntu historico, y por lo tanto, di dominio publico pa tratamentu literario. E ta señala cu Yousoupoff, e gran duque Demetrio y otro dos conspirador a declara nan mes homicida di Rasputin cincuenta aña pasa y cu e principe mes a scirbi un buki riba e suceso.

E princesa, cu a bisa di no a conoce Rasputin personalmente, a gana na 1964 un demanda pa 125.000 dollar na e firma cinematografica Metro-Goldwyn-Mayer a causa di un pelicula cu ta sugeri cu e tabatin amorios cu Rasputin.

Yousoupoff a manifesta di'a duna Rasputin biña y pan cu cianuro suficiente pa mata diez persona, pero cu e no a hasiele daño. E ora ey nan a tira varios bez riba dje, ela cai herida, pero e no a muri. Por ultimo e principe a batie cu palu mata y a tira e cadaver den Rio Neva.

E zarina a manda nan saque y a derré den palacio di campo di e famia real, caminda e tumba a keda te na revolucion bolchevique. E Yousoupoff nan a hui bai Francia.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 'Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 21 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Den precencia di altos mandatarios:

Premier E. Jonckheer nombrá Doctor Honoris Causa den Jurisprudencia

--20 OCTOBER--

AMSTERDAM -- UPI -- Awe merdia durante reunion di senado den e Concertgebouw na Amsterdam, na ocasion di celebracion di e di 175 lustro di Vrije Universiteit, tabatin masha atencion pa presencia di Reina Juliana, Princesa Beatrix, Princesa Christina, señores Claus von Amsberg y Pieter von Vollehoven. Na ocasion di e lustro aki nan a entrega Prins Bernhard, Dr. Martin Luther King, prof. Dr. Jacques Ellul, señores Paul G. Hoffman, Premier E. Jockheer y Sr. C. Rijnsdorp Doctorado Honorus Causa.

Na yegada den e edificio e Pareha Real a ser saluda pa Mr. F.J. Kranenburg (commisario di Reina den e provincia Noord-Holland, Mr. G. Van Hall (gobernador di Amsterdam) prof. Mr. W.F. de Gaay Fortman y Mr. J.W. de Jong Schouwenburg (presidente di e bestuur di e Concertgebouw).

Tres yiu muher di maestronan, Eugenia de Gaay Fortman di 15 anja, Marianne de Roos di 17 anja y Annette Smitkamp di 17 anja a ofrece La Reina y e Princesanan cada un un bouquet di flor.

Den Juliana-Foyer tabata presente minister-presidente J.M.L. Cals, prof. Dr. L.A. Diepenhorst (Ministro di Enseñanza), Dr. J. F.E. Einar (ministro plenipotenciario di Surnam na Hulanda), señores W.F.M. Lampe ministro plenipotenciario di Antillas Neerlandes, Mr. J.A. Jonckman, Mr. F.J.F.M. Van Thiel, Mr. Dr. J. Donner (Presidente-director di Vrije Universiteit(y prof. Dr. R. Schippers (pro-rector di Vrije Universiteit)

E Rector - Magnificus a habri e reunion cu un oracion, y a desea, presentenan un bonbini, y despues a duna palabra na Prof. Dr. C.A. Lindeboom, maestro di facultad di Geneeskunde, pa tene un discurso educativo. Den e discurso titula "Naturaleza y Spiritual" den Medicina" Prof. Lindeboom kier a expresa su mes riba comportacion entre Naturaleza y Espiritual, cu ta necesario pa medicina.

Despues a sigui entrega di Doctorado Honoris Causa. E Rector-Magnificus a anuncia tur promotie.

Prof. Mr. S. Gerbrandy a anuncia promotie di Prof. Dr. Jacques Ellul, profesor di Juridische Faculteit ne universidad di Bordeaux, Prof. Mr. W.F. de Gaay Fortman a cuminsa cu su Promovendus, di minister presidente E. Jonckheer y ta felicite cu su di 47 aniversario. Sr. Jonckheer a hanja Doctorado Honris Causa.

E promotor a recorda Statuto di e Reino, cu señor Jonckheer a firma como e promer Minister-presidente di Antillas Neerlandes dia 15 di december 1954. El a agrega:

"Statuut no tabata completamente di acuerdo loque abo e tempu ei a desea."



No obstante di esei bo a coge e reglanan contene den dje y bai hasi nan bo regla di bida. Ba logra di organisa e gobierno di Antillas Neerlandes di tal manera cu debido pa su stabilidad y confianza e ta atractivo pa establecimiento di empresanan estranhero. Ba duna forma y contenido na e consultanan y cooperacion entre e Reino, cu ta e base di Statuut, Bao di bo direccion Antillas Neerlandes a hanja un propio identidad, cu ta ser respeta y cu ta tini como consecuencia un influencia di su propio ser".

Prof. De Gaay Fortman a termina: "Vrije Universiteit ta di opinion cu bo servicionan como gobernante y estadista, especialmente en coneccion cu e desarrollo di un derecho den Reinado, ta merece un doctorado den Jurisprudencia.

Truck a perde wiel

ORANJESTAD - E chauffeur di truck cu ripara cu su truck falta un wiel di reserva, por pasa busc'e na warda di Oranjestad, como cu aya nan a depone un wiel cu a ser hanja riba caminda.

ACCIONNAN ARUBA SHERATON A PRODUCI FL. 7.500 AYERA

ORANJESTAD - Cu e suma di Fls. 7.300,- cu ayera a ser cumpra na accionnan di "Aruba Sheraton Hotel", e suma total a jega Fls. 681.500,-, faltando pues un suma di Fls. 18.500,- pa jega shetecien mil florin.

E siguientenan a cumpra accionnan ayera:
Ching Kong Ming Fls. 200,-; Choy Yo Fls. 200,-; Wong Kipp Hong Fls. 1.000,-; Chong Hong Fls. 2.000,-; Conrad Granger Fls. 100,-; Elestina Granger Fls. 100,-; Tang Toong Fls. 1.000,- R.E. Frank Fls. 500,-; Famia Johan Hartog Fls. 400,-; Diversos Fls. 1.800,-.

Awor ta falta exactamente 10 dia prome cu e fecha final riba cual comercio y e poblacion tin tempo pa cumpra nan accionnan. Un biaha mas nos kier mustra riba e importante cu e construccion di e hotel aki ta pa e economia di e isla. Nos kier ripiti loke tin cu bira un comprension pa cada hende cu ta biba na Aruba: "Mas hotel ta nifica mas turista, mas hende ta hanja trabau na e hotelnan, mas venta pa e casnan comercial, mas djab pa e chauffeurnan di taxi y otro personanan cu indirectamente lo probecha di e entradanan cu e turistanan laga atras.

Hinkamentu na Paradera victima ta sigi bon

PARADERA - Diamars anochi diez'or mester a haci uso di ambulance pa transporta un homber herida pa hospital. Un rato promer e homber aki a bira victima di 3 hinka di cuchu durante un pleito cu tabatin na Paradera.

E homber mester a keda hospital y diamars anochi su bida no tabata directamente na peliger. Den curso di diarazon su condicion a cuminza mehora. En coneccion cu e hinkamento aki recherche a detene y sera un homber di 33 anja. Manera por a ser spera, tambe den e pleito aki alcohol a hunga un papel importante.

TELEGRAMNAN DI FELICITACION DI B.C. Y P.P.A. PA PREMIER JONCKHEER

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba y Partido Patriotico Arubano (PPA) cada un a manda un telegram di felicitacion pa premier Efrain Jonckheer en relacion cu su nombramento como doctor honoris causa den ciencia di derecho na e "Vrije Universiteit" di Amsterdam. E acto aki a tuma lugar ayera mainta.

Bestuurscollege di Aruba a duna pabien na e premier na nomber di gobierno insular y e comunidad Arubano, mientras cu P.P.A. di su parti a laga sa cu e ta sumamente orguyoso cu diezun anja largo e ta forma parti di gobierno Antillano cu ta worde guia habilmente pa doctor Efrain Jonckheer.

CARIBE CLUB TA ORGANISA "HALLOWEEN"

ORANJESTAD - Un comision di damas di Club Caribe a dicidi pa bolbe cuminza celebra e fiesta di "Halloween" den Club Caribe. Den pasado Club Caribe a organiza e fiesta aki regularmente, sinembargo den e ultimo tempo parce cu e celebracion aki a bai den e buki di olvido.

E proximo fiesta Halloween lo worde celebra dia trinta di october venidero.

E celebracion di Halloween ta worde teni principalmente na Estados Unidos y na Inglaterra. Den e paisnan aki e ta principalmente un fiesta di mucha. Semper e ta worde teni riba e anochi prome cu todos los Santos.

E muchanan ta disfraza na bruhanan y riba nan basora nan ta pasa door di e cayanan. Jegando na e casnan nan ta bati na porta y pidi e habitantenan "trick or treat". Den mayoria di caso ta "treat", y e ora e muchanan ta hanja mangel, fruta, of placa, despues cu nan a canta y balia. Den caso cu e habitantenan bisa "trick" anto nan por spera un of tro "triki" tambe.

Hende grandinan mas tanto ta celebra e fiesta aki como un baile disfraza.

TEATRO DI MARIONETAS BERT BRUGMAN DEN CENTRO CULTURAL

ORANJESTAD - Diarazon 27 di october venidero lo worde presenta den Centro Cultural bau auspicio di Arubaanse Kunstkring e famoso teatro di Marionetas di Bert Brugman.

Bert Brugman riba e anochi aki lo presenta "L'Elisir d'amore", un opera comico di dos acto, di Gaetano Donizetti.

E marionetanan durante e presentacion aki lo ta Bert y Joost Brugman, mientras cu e sonido lo ta di e orkesta y coro di e opera na Roma. E decoracion y trahenan ta di Karel Bruckman.

CASTIGO CONDICIONAL PA NENGA NA MANTENE YIU

ORANJESTAD - Un cierto A.A. D. di 27 anja, un trahador den haf, a worde sentencia pa corte den prome instancia pa un castigo di 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja.

Dia 15 di juli di anja 1960 huez a sentencia'e pa tur luna e paga e suma di Fls. 30,- pa mantenimiento di su yiu, na Voogdijraad. E mester a cuminza paga dia 1 di agosto 1959 te riba e dia cu e yiu lo cumpli 21 anja di edad.

Pero for di dia 15 di juni 1960 te cu 22 di juli di e anja aki, pues algo mas cu 5 anja, e acusado no a paga ni un cen chikito, y pa e motibo aki el a ser treci ultimamente dilanti huez. E castigo cu e fiscal a pidi e biaha aki p'e tabata 1 luna condicional cu un tempo di prueba di 2 anja. E sentencia di huez, ya menciona mas ariba, tabata igual cu e demanda di e fiscal.

CAMINDA MUHA A CAUSA ACCIDENTE

CURACABAI - Un auto di famia a slip riba caminda na haltura di Curacabai diamars atardi.

E auto a slip debi na cu e caminda tabata muha y despues a dal di banda canto di caminda. Afortunadamente e danjo material ta masha poco.

Dominico Flemming lider di fraccion awe nochi

ORANJESTAD - Durante e reunion di eilandsraad awe nochi 8'or, sr. Dominico Flemming, lo actua como lider di fraccion di e trio Tromp-Britten-Flemming, cu algun tempo pasa a bandona e filanan di AVP y a sigi como miembronan independiente den eilandsraad. E decision aki a ser tuma durante un reunion den cual e senjornan aki a declara di ta considera importancia pa por tin un vocero den eilandsraad.

Segun nos a ser informa, e trio lo bini mas despues cu e publicacion di e nomber di e partido nobo.

TA KEN TA DONJO???

ORANJESTAD - Na recherche di Oranjestad un caballero a duna keho di desfalco di su.... auto.

El a declara cu el a presta un cierto senjor e auto pa un rato, pero a resulta cu durante e rato ey e senjor a bende e auto cu un otro persona.

Segun nos a comprende, e persona cu a duna keho a cumpra e auto for di e senjor cu el a presta e auto y ya el a paga algo riba e auto. Muy probablemente e senjor cu a bende e auto ta di conviccion cu e auto ta di dje ainda.

Lesa

Arubaanse Courant

Dos dama maltrata

SAN NICOLAS - Ultimamente e damanan na Aruba mas y mas ta hanja nan envolvi den casonan di maltrato. Asina nos ta hanja cu diamars ultimo na San Nicolas un senjora a keha na recherche cu su mes casa a dal'e c'un tayo. Recherche lo tin cu traha proces-verbaal den e caso aki.

Un otro dama tambe a duna keho cu un homber a way'e algun mokete den su cara. Aki tambe recherche tin cu traha proces-verbaal.

Soeur di caridad a ser secuestra

PALERMO, Italia -- UPI -- Un soeur di caridad di 24 aña di edad tabata scondi awe despues di a ser secuestra pa un homber cu kende e ta pensa na casa.

Soeur Paolina a ser saca di convento di Palagonia diasabra atardi y a ser hiba leeuw for di e lugar den un auto rapido. E "secuestro" a ser notifica inmediatamente na polis.

Ora esakinan a hanjé, soeur Paolina, a informa nan cu ela bai voluntariamente di e convento y cu e kier casa cu e hoben di kende e ta enamora for di infancia.

Anna Maria Musso, nomber real di e soeur, a manifesta na polis cu e i Rosario Vaglica, obrero di construccion, a compromete pa casa dia nan tabatin 16 aña ocho aña atras. Tata cu mama di e mucha muher no a aproba e plan y a interne den convento di e soeurnan di caridad di Principe de Palagonia, pero e no a tuma voto di castidad ainda.

Cuater luna pasa, Rosario Vaglica a busca moda pa hanja un trabau di e empresa di construccion cu tabata realisando algun reparacion na e convento. E pareha tabata mira otro atrobe, conforme na narracion di soeur Paolina na polis, y nan a planea e "secuestro".

Despues di a suplica polis tur cos, Anna Maria Musso a sconde na un lugar cu no a ser revela, pa warda un decision di autoridadnan eclesiastica cu lo duna despensa di e votonan di pobreza y obediencia cu ela tuma. Finalmente e ta spera di casa cu Vaglica.

Gromyko y Roa a sali pa Habana

NEW YORK,--UPI-- E ministro nan di relacionnan exterior di Rusia y Cuba, Andrei Gromyko y Raul Roa, a sali ayera via aerea pa La Habana.

Ta acompañá nan nan ayudantenan respectivo, den un avion Iliushin-18, cu a yega diabierna for di Moscu especialmente pa e viaje pa Cuba.

Nan ta kere cu Gromyko lo permanece na Cuba te na fin di e semana aki.

Roa, pa su parti, a papia den debate general di e Asamblea di Nacionnan Uni diabierne pasa y lo keda na La Habana.

Na fre... te di e delegacion cubana den Asamblea lo keda e embahador Ricardo Alarcon, director di asuntunan politico di e ministerio di relacionnan exterior di Cuba.

DC-3 cu 38 persona a cai na Manila

MANILA -- UPI -- Un avion DC-3 di Lineas Aereas Filipinas cu 38 persona a bordo a perde velocidad ora cu e tabata lanta for di e aeropuerto di Manila y a cai riba un zona di cuartelnan di e Base Aerea di Nichols. Tur esnan cu tabata a bordo a ser rescata mes ora, pero un di e pasaheronan a muri poco despues. Masha hopi di e pasaheronan tabata gravemente herida.

Na momento di caida di e aparato bimotor tabatin varios centenar di homber di Forsa Aerea filipina den e cuartelnan, pero solamente cincu di nan a resulta herida. Dos di nan ta grave.

Entre e pasaheronan tabata tei Jose Cruz, director di e Departamento di Obras Publicas di Filipinas, y su ayudante.

Primeramente e aparato a tumba varios palu di luz y despues a dal contra tres edificio di e cuartelnan, pero no a pega candela te ora cu cincu minuut despues cu el a cai riba terra, permitiendo e homber di Forsa Aerea asina pa rescata e 35 pasaheronan y e tres tripulantenan di e avion.

Un explosion por a ocasiona un desastre. Den algun di e edificionan di e cuartelnan tin depositonan di municion cu por a explota. Nos por a bula tur cos", un oficial di Forsa Aerea a bisa.

Choque di e avion contra e edificionan a kibra e dos alanan di e aparato y ora cu e avion a cai e cabina principal a keda di boltu cu su wielnan den laria.

Hopi di e pasaheronan a keda cologa na nan fahanan di seguridad, cabez abao.

Arturo Crespo, empleado di e direccion di aeronautica civil, a declara cu e avion tabata den laria dos minuut y cu el a keda completamente for di control ora cu el a hasi un bocht na man robez pa bai ne pista mas cerca.

Funcionarionan di e Linea Aerea a bisa cu e piloto, Orlando Villanueva, tabata trata di dirigi su avion ne pista mas cerca pa realiza un aterrizahe riba dje.

Pero ne momento ei un otro aparato tabata aterriza riba dje.

"Mi a mira e piloto y e oficial di vuelo sali canando entre e restunan -- e capitan di Forsa Aerea Alfredo Sanchez a bisa -- ma mira tambe otronan sali for di e cabina di pasahero, cu a keda ora cu e avion a cai y tabata cu su wielnan den laria.

"Un mucha chikitu a sali y... rando". Un hende muher tabata sinta cabez abao, cologá na su ... seguridad, cu un mucha den su brazanan.

Un di e sobrevivientenan F... no Mendiola, di 52 anja, a d... cribi e accidente riba su ca... den un hospital di Manila.

"Solamente Dios sa cu mi... biba -- el a bisa -- mi tab... sa cu nos tabata bai cai, di n... nera cu mi a serra mi wowo y ma prepara. Mi a sinti un ... gudimentu fuerte y despues ... cos a keda ketu". Mendiola ... bata un di esnan cu a sali en... e restunan di e aparato e...

S.O.C. BUSCANDO APOYO DI TRAHADORNAN TA APOYA SIGUR DI SU FORZA

ORANJESTAD - Di parti di e presidente di e Sindicato di Obreronan di Construccion (S.O.C.) nos a ricibi un declaracion riba un informacion cu a sali den un otro corant como si fuera un miembro di directiva di SOC a laga SOC y a drenta fila di O.C.T.A. (Organizacion Cristian di Trahadornan Arubano).

Manera ta conoci e dos bondnan aki actualmente ta tratando pa hanja mas tanto trahador di e empresanan contratista posibel pa bira miembro pa di manera ey por hanja e autorizacion pa bai sinta na mesa cu e bond di contratistanan di Aruba, delibera tocante un combenio colectivo di trabao pa e trahadornan.

E bond di contratista a laga sa cu e ta dispuesto pa tene combersacionnan di orientacion cu tur dos bond, mientras cu e bond cu tin mas miembro lo worde reconoce como e partner pa tene deliberacionnan tocante e combenio. E buscamento di miembro pa tur dos bond ta siguiendo su curso cu hopi entusiasmo.

E presidente di S.O.C. a declara cu e miembro di directiva di S.O.C. cu a drenta fila di OCTA, na ningun momento a manda su retiro aden. E directiva di S.O.C. ademas ta satisfecho cu e cantidad di miembro cu regularmente ta inscribi. Segun e presidente SOC ta considera su mes e unico bond legal pa e trahadornan di contratista, di acuerdo cu su statutonan cu ta aproba y reconoci.

E presidente ademas ta mustra cu e directiva di SOC ta consisti di miembronan cu no ta desconocidonan pa e trahadornan den e empresanan contratista.

El a aclara esaki bisando cu e secretario R. Vlaun y su persona John Hart, tabata ex-lidernan di obrero na Lago y cu un gran parti di e trahadornan na contratistanan actualmente te extrahadornan di Lago tambe. Pesey e tin confianza den su miembronan. Pesey den ningun sentido nan ta contra of tin miedo pa tene un referendum.

El a conclui cu e declaracion: "Despues cu SOC a sinta na mesa cu e bond di contratistanan tempo mes lo demostra tur cos".

Segun e aspectonan ta mustra no mester ser considera imposibel cu e tabata fuerte aki entre SOC y OCTA pa hanja derecho di representa e trahadornan, lo tin un referendum como resultado.

Tur dos partido kier un combenio colectivo di trabao pa e trahadornan, es decir mihor condicionnan di trabau pa e hendenan aki, pero na mes momento tur dos kier tambe e derecho pa representa e hendenan aki.

Nos Bida Social

Srta. Ingrid Gomez ta recorda un anja mas di bida y riba e dia aki felicitacion ta drenta p'e di tur banda. Ta felicit'e su mama Maria, tata Jose, 5 rumannan, su wela Julia Gomez, tanta y omonan, primo y primanan, swa Euleterio Webb, cunja Bertha Gomez, sobrino y sobrinanan, madrinanan, padrino y su ahijado Mariano Junior. Tambe ta drenta felicitacion di Fabio Frankeny di un amigo especial. Pa sera efila aki ta bini pabien di famianan Gomez, Webb, Werleman, di Chito Lacle y di un nabegante.

A NACE:
Oct. 14: Richard Charles, yiu hombre di Ricardo Julian Thomas y Maxima Ramona Colina.
Oct. 14: Leonard Rayson, yiu hombre di Nicolaas Tromp y Augustina Ras.
Oct. 15: Magdalaida Amelia, yiu muher di John Benjamin Maduro y Syra Rosalinda Rasmijn.
Oct. 15: Robertico Vicente, yiu homber di Euleterio Donato y Gregoria Vrolijk.
Oct. 16: Roy Alberto, yiu homber di Juan Santiago Holsman y Clara de Cuba.
Oct. 15: Vivian Marlene, yiu muher di Eustacio de Cuba y Maria Cleotilde Dirksz.
Oct. 17: Rudolf Anthony, yiu homber di Ireneo Jacob de Mey y Louise Philomena Yarzagaray.

proximo matrimonionan:
Bernhard Rudolf Julius Sleur di Boliviastraat y Lina Rosario, tambe di Boliviastraat.

ROBIN ROBERTS A SER OPERA

HOUSTON--UPI--Robin Roberts Pitcher derecho cu mas triunfo den grandes ligas a ser somete ayera na un internvencion quirurgica pa saca un weso for di elleboog derechi.

E dokter cu a realisa e operacion despues a informa cu Roberts ta den bon condicion. Di su parti, Paul Richards, manager di Houston Astros pa quende Roberts ta hunga a declara cu e dokternan a informele cu e pitcher lo ta totalmente recupera di e operacion prome cu cuminsamentu di e entrenamiento di primavera di e anja cu ta bini.

Roberts tin 39 anja di edad y pa loke ta bai di su carrera den Liga Mayor e tin 281 victoria. Den e ultimo seis anjanan el a sali ganador di 20 o mas wega pa temporada.

Cantando cu Radio Kelkboom

ORANJESTAD - Pa e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom di awe nos tin cuatro cancion. Dos cancion di Javier Solis, uno di The Beatles y e otro di Pepe Avila. E cancionnan aki por worde scucha via Radio Kelkboom diadomingo venidero den e programma tan popular "Cantando cu Radio Kelkboom". Alavez si bo ta gusta canta bo por canta e cancionnan aki hunto cu bo emisora preferi door di warda bo Arubaanse Courant. Keda pendiente di e seccion aki y keda na altura di e ultimo cancionnan cu worde lanza ariba plaza musical, y cual semper bo por scucha na Radio Kelkboom.

ESCLAVO Y AMO.
JAVIER SOLIS.
No se que tiene tus ojos
No se que tiene tu boca
que domina mis antojos
y a mi sangre vuelve loca

No se como fui a quererte
ni como te fui adorando
me siento morir mil veces
cuando no te estoy mirando
De noche cuando me acuesto
a Dios le pido olvidarte
y a la manecer despierto
tan solo para adorarte
Que influencia tienen tus labios
que cuando me besan tiemblo
hacen que me siento esclavo
y amo del universo.

ANNA
The Beatles.
Anna! you come and ask me girl
To set you free girl
You said he loves you more than me
So I will set you free go with him
Anna! go with him
Anna! Anna, girl before you go now.
I want you to know now.
That I still love you so
But if he loves you more
go with him...

All of my life
I've been sitting for a girl
To love me like I love you
(But let me tell you now)
Oh, now but ev'ry girl
I ever had, breaks my heart
and leave me sad,
What am I, what am I
supposed to do
Ohohohohohoh, Anna!
Just one more thing girl
You give back your ring to me
And I will set you free
go with him
Anna! You can go with him
Anna! Go with him.

RULETE
Javier Solis.
En la casa de juego de la vida
En la loca rulete del amor
Una noche sin ver lo que exponia
contra el tuyo jugue mi corazon

Giro la rueda con sus dias rojos
Encendidos de fuego y de pasion
giro la rueda con sus dias negros
amargados de cruel desilusion
Yo crei que ganar era muy facil
y aposte sin pensar que eras mujer
Como el cristal mi suerte fue tan fragil
Que un cambio de tu amor mi hizo perder

No me quejo son cosas de la vida
Si en la loca rulete del amor
Mi corazon jugue en una partida
y un golpe de lasar me llevo

Quise todo jugar al trece negro
Cavalistico numero fatal
yo poniendo tu suerte con la mia
tu cariño jugue para mi mal

Rodo la bola con carrera loca
Y rodando otro numero marco
Rodo la vida y perdi tu boca
Que otros labios ajenos me gano.

QUIEN ERES TU.
Pepe Avila.
Quien eres tu. Para querer manchar mi nombre
Quien eres tu. Para decir que no soy hombre.
Quien eres tu. Quien puede ser
No eres nada. Cuando te conoci
Vivias en la calle. Por todos despreciado.

Tuve pena de verte abandonada
sin hogar, sin afecto
como perro sin dueño
En mi pecho llorasto agradecida
Pero muy pronto un dia.
Volviste a tus andadas y yo te eche a patadas.
Quien eres tu. Para querer manchar mi nombre.
Quien eres tu. Para decir que no soy hombre.

SAN NICOLAS Y ZWARTE PIET LO BISHITA A.C.I.

BARCADERA - "Barcadera News" a informa cu Aruba Chemical Industries a ricibi un carta di San Nicolas for di Spanja, den cual e santo ta menciona cu e y su Zwarte Pietnan lo bishita Aruba, mescos cu tabata e caso den e anjanan anterior.

Naturalmente e yiunan di e empleadonan di A.C.I. tambe lo worde ricibi pa San Nicolas.

HEINEKENS CONTRA FIRESTONE DIASABRA Y (TALVES) DIADOMINGO

(Di nos redactor deportivo)

E directiva di Nabafe a decidi cu diasabra awor e partido ultimo di e programa regular di e promer campeonato di baseball di Antiyas Hulandes lo worde hunga. Ta trata aki di e partido entre e novenanan di Heinekens y Firestone cual partido inaugurando e campeonato na Aruba a ser para despues di dies cinco inning cu e score empata na cuater carrera.

E triunfo di Verf Antillana logra durante e ultimo weekend contra di Firestone a habri caminda pa e cerveceronan di Heinekens hanja un chens mas pa e titulo Antiyano.

Den caso cu Heinekens logra derrota Firestone diasabra anochi den Lago Sport Park, anto diadomingo mainta den e mes stadion lo cuminza e playoff di maximo tres wega entre e dos equiponan. Un triunfo diasabra pa Heinekens lo trece un empate den promer lugar entre e dos equiponan.

E playoff lo continua e siguiente diadomingo na Corsow.

Si na conclusion di e segundo wega na Corsow e playoff keda empata, anto e tercer wega lo mester worde hunga na e isla caminda e dos weganan promer di e playoff a produci mas financieramente. Tap'esey si Heinekens gana diasabra anochi pa e promer wega di e playoff su siguiente mainta lo mester acudi un gran numero di fanatico cu lo por garantisa cu un eventual tercera partido lo worde hunga na Aruba.

E wega di diasabra anochi pues lo ta sumamente importante pa e speranzanan di e novena cervecero Arubano.

CUBA LO CAMBIA SU PRESUNAN PA PRESUNAN COMUNISTA NA EE. UU.

MIAMI--UPI-- Den circulonan di refugiadonan cubano na Miami nan a duna na conoce ayera nochi copia di un nota cu gobierno di Cuba a dirigi na Merca en contestacion ne memorandum di Washington pa Fidel Castro riba problema di e refugiadonan cual salida e promer ministro cubano a permiti.

E supuesto nota ta señala cu gobierno di Cuba lo acepta liberacion di e presunan politico cu ta den prisonnan di Cuba, pero riba e base di un intercambio pa comunistanan cu ta presu den varios pais di America Latina y na Merca.

Copia di e supuesto a ser ricibi na Miami, dirigi simplemente na un direccion cu ta corresponde ne Alianza Revolucionaria, grupo di exiliadonan.

Copia di e supuesto nota dirigi pa gobierno di Merca ta bisa: "Gobierno di Cuba ta desea di conoce igualmente posicion di Merca en relacion cu casonan di ciudadanonan norteamericano cu ta desea simplemente di viaja pa Cuba pa razonnan di curiosidad intelectual, politica of ideologica y regresa Merca despues."

Mas despues e supuesto nota ta bisa cu "Gobierno di Cuba no ta compronde pa ki motibu gobierno di Merca ta relaciona den su no ta--yegando na inclui nan den un di e promer categorianan di prioridad pa viaja pa Merca--ciudadanonan cubano cu actualmente ta serra pa hechonan contrarevolucionario, mientras cu gobierno di Cuba a menciona ni un palabra so en relacion cu e casonan ei.

Gobierno di Cuba lo ta dispuesto na considera e posibilidad di libra un cantidad di presu cu ta serra pa delitonan contrarevolucionaria cual libertad gobierno di Merca ta gestiona y obtene den paisnan manera Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Ecuador Brasil, Peru, Paraguay, Bolivia y Argentina, y e ciudadanonan cu ta desea di biba den nos pais mester hanja tambe tur e facilidadnan pa bini Cuba cu nan famianan.

NACIONNAN UNI -- UPI -- Den circulonan autorisa nan a informa awe cu e ultimo propuesta di gobierno cubano pa cambia prisonero comunista den paisnan di continente americano pa presunan politico di e isla ta e mesun cu a ser rechaza pa Merca dia 14 ultimo, considerando cu nan no por asumi representacion di otro nacionnan di e hemisferio.

E nota cubana, fecha dia 12 di oktober a ser publica.

Den circulonan allega ne delegacion di Merca nan a opina cu e violacion flagrante di e normanan diplomatica ta obedece proposito di e regimen di La Habana pa logra un victoria propagandistica y coloca gobierno norteamericano den un posicion malu.

E comunicacion, cu tin extension di 1.800 palabra, a ser remiti originalmente ne embahada suiza na La Habana, cu tin na su cargo representacion di e interesnan norteamericano.

E contesta di Merca a ser transmiti pa e embahada suiza dia 14 di oktober y segun tin entendi, el a rechaza propuesta pa cambia presunan, aunque el a mantene e posibilidad di sigui e negociacionnan riba e transporte ordena di e cubanonan cu ta desea di bandona di su pais, probechando politica di "Porta Habri" cu a ser anuncia pa e promer ministro Fidel Castro.

Entre e puntonan den e nota cubanoa ta figura e siguientenan:

-- Cambio di presunan politico riba e isla aki, cual total ta ser calcula na mas o menos 70.000 pa esnan cu ta serra pa nan conducta revolucionario cual libertad gobierno norteameicano ta gestiona y obtene den paisnan manera Venezuela, Colombia, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Ecuador, Brasil, Peru, Paraguay, Bolivia y Argentina".

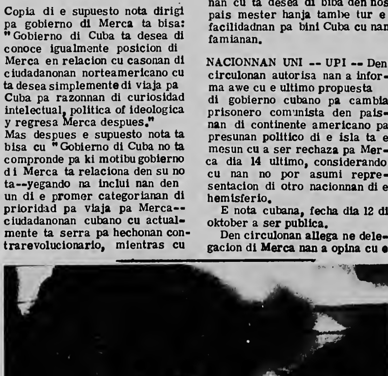
-- E anuncio di cu Merca a propone pa transporta diariamente 100 pa 130 persona cu ta desea bandona e pais. En cambio Cuba a propone pa hasi e total diario na 400, usando avionnan cubano.

-- Aceptacion di e propuesta norteamericana pa usa aeropuerto di Varadero, mas o menos 15 kilometer na este di La Habana como centro di embarque, na lugar di e aeropuerto internacional di e capital cubana.

-- Derecho di gobierno cubano di impedi personanan entre 15 y 26 anja lo ser obliga di emigra cu nan famianan si nan manifesta nan boluntad di keda riba e isla.



CAMARIOCA-- Teniendo su dos yiunan , e tata ta para riba e brug saludando su amigunan e familiarnan promer cu nan a sali pa Florida. Radiophoto UPI.



KEY WEST, FLORIDA, Señora Melba Hernandez ta tene su yiu di diezseis dia, Juan Gernado, despues cu nan a yega for di Cuba. Juan ta e persona mas hoben cu a ser trese Merca for di Cuba. Na man robez nos por mira e yiu muher di cincu anja ta sonriendo . radiophoto UPI.

TRANSITO DI REFUGIADONAN A SERDETENE REPENTINAMENTE

CAYO HUESO -- UPI -- Parientenan di refugiadonan cubano awe tabata presu di ansiedad na e waaf publico, mirando a traves di e estrechonan di Florida, sin sa pakiko nan a stop transito di refugiadonan "hacia libertad" repentinamente.

Un puesto di e servicio di guardacosta di Estados Unidos a informa cu nan no por mira ningun nave den e estrecho, cu cual centenares di exiliadonan cu ta reuni diariamente na e waaf a cuminsa teme cu prome minister cubano, Fidel Castro, a corta e exodo for di e puerto di embarque na Camarioca.

E ultimo refugiadonan cu a yega Florida ta esnan cu a ser recoge na prome ora di ayera pa e barcunan Cape Shoalwater, na Cayo Sal, na unda nan a ser desembarca dialuna pa un boto cu a regresa Cuba en busca di mas refugiado.

Autoridadnan cubano a larga sa ayera cu nan por detene salida di botonan chikitu como medida di preocaucion, pero permitiendo cu e traslado di refugiadonan a traves di e estrechonan, frecuentemente peligroso, lo ser hasi den barcunan di mayor tonelaje.

Radio Habana a informa ayera cu 119 boto, for di esnan mas chikitu te na e remolcador Cape Cod di 36 meter di largura, tabata sperando na Camarioca pa hiba refugiadonan libertad.

Observadornan di e grupo di refugiadonan cubano a bisa cu Castro por a detene temporalmente e exodo di refugiadonan of baha e rapidez cu cual esaki tabata sosode, sorprende pa e clamor, di e cubanonan cu ta desea di bandona e isla.

E refugiadonan cu a yega Florida na principio di e siman aki, a manifesta cu casi 6.000 cubano ta sperando na Camrioca pa ser transporta pa Estados Unidos.

E ultimo cifranan cu a ser proporciona pa e servicio di guardacostas ta demostra cu, desde Castro a anuncia e politica di "porta Habri", dos siman pasa, a yega Estados Unidos 678 refugiado.

Na Miami, mientras tantu, e superintendente, di e school di condado di Dade, Joe Hall, a serra porta pa e muchanan refugia cu a yega dia 11 di oktober.

Hall a declara cu e condado ta carece di fondonan pa educa mas mucha refugia, y cu e schoolnan di Dade lo no ta disponible pa nan, a menos cu gobierno federal proporciona e medionan pa contrata e profesornan y habilita salanan di les cu nan tin mester cu urgencia.

Pareha Real belga a inicia nan bishita oficial

MEXICO -- UPI -- Rey Balduino y reina Fabiola de Belgica awe a inicia nan prome dia di bishita oficial na e pais aki, poniendo ofrendanan floral na pia di e monumento pa independencia.

E enorme columna, riba cual su top ta luci e dorada figura femenina conoci como "El Angel", ta na corta distancia di e hotel na unda e pareha real ta hospeda.

Despues nan a bai museo di arte moderno, den parque di Chapultepec pa inaugura e exposicion pictotica belga y di eynan sigui te na e municipio, na unda nan a ricibi yabinan di e ciudad di man di e alcalde Ernesto Uruchurtu.

E programa di awe ta contene ademas, un almuerzo cu presidente Gustavo Diaz Ordaz, un bishita na museo nacional di antropologia, y un baile di gala anochi.



PAGINA DEPORTIVO





LONDON -- Riba e foto aki nos por observa un grupo di seis boxdo, prome cu nan a enfrenta otro den e programma di ayera nochi. Di robes pa drechi nos ta hanja e argentino Eduardo Corletti, e britanico Billy Walker, e britanico Henry Cooper, dunando man na e norteamericano Amos Johnson, Johnny - Prescott di Gran Bretaña y e estado-unidense Chip Johnson. Radiophoto UPI.

ENCUENTRONAN NA GRAN BRETANA

LONDRES -- UPI -- E boxdo argentino Eduardo Corletti di e categoria maximo, ayera nochi a logra un excelente triunfo riba e Britanico Billy Walker, cu quende el a empata na augustus ultimo.

E pelea tabata pacta na diez round, pero e referee a interrumpi e pelea ora cu tabata falta cincu seconde pa termina e octavo round.

E pelea estelar: E norteamericano Amos Johnson di 88,9 kilo pa punto a derrota e britanico Henry Cooper di 86,2 kilo den un pelea di dies round.

Corletti cu tin 22 anja di edad a ser hopi aplaudi na final di e pelea cu Walker quende tin cuater anja mas bieu. E argentino di 85,3 kilo a utilisa e estilo ofensiva bon den e prome cuater roundnan y for di cuminsamentu di e quinto round el a cuminsa castiga su rival cu slanan di mas efectividad. Den sexto e britanico a cuminsa sangra pa nanishi y cada biaha mas tantu, casi por bisa cu e britanico tabata un sacu di santu dilanti e argentino, cu tabata descarga su slanan cu tur forza.

E decision di referee pa e motibu ei no a sorprende e publico, ora cu el a caba e pelea den octavo round, pa evita un castigua cu por tabatin un resultado fatal.

DEPORTE BONERIANO

VOLLEYBALL

Diaviernes anochi riba cancha di B.S.C. tabatin dos encuentro cu tabata vale la pena. E team di Rincon Trupial a ser derrota pa Happy Girls di playa cu score di 15-11 y 16-14.

Happy Girls semper ta demonstra di ta un club cu mester tene cuente cu ne. Di otro banda nos a observa cu dia pa dia ta biando mehor.

Den e di dos encuentro Trupial a sali en busca di un victoria y a bin determina pa derrota "Toko Volley Sister" y a haci esaki cu score di 15-5 y 15-7 Toko tambe ta demonstra mehoramiento den su fila ya cu nunca anterior el a yega mas cu 6 punto.

Tur team cu sigi train sigur lo bira mas mehor.

BASEBALL

E partido cu a ser realisa diadomingo entre "Orioles y Flamingo Braves" a termina cu score di 11-6 pa Bravez ora cu umpire a canta Game den di sexto inning. Segun informacion no tabata un gran partido y hopi error costoso a ser cometi.

Resultado ta cu Flamingo a gana su di promer y Orioles a perde su di dos consecutivo. Ta imposible pa e team Orioles gana un partido, te ainda nunca nan no a presenta completo pa training.

Semper ta tres o cuater hungador ta bai train. Señores training ta pa un y tur kier cu kier bai dilanti.

SOFTBALL

E dia nan aki no tabatin ningun encuentro solamente preparacion pa e proximo campeonato cu pronto lo bai tuma lugar. E team cu ta hunga bao di nomber "Nutricia ta full en preparacion pa e partido nan cu e mester bai realisa na Corsow fin di e siman aki. Ta reina mashar hopi interes y ta spera cu hopi persona lo acompaña e delegacion di "Nutricia pa Corsow". Nos ta spera cu nan lo duna bon resultado demonstrando cu nan ta Campeon di Bonaire.

FUTBOL

E siman aki tabatin un voetbaldag, comercial di cual sinco club a tuma parti. "Toko Altagracia", dobble campeon cu mester a defende su titulo. Boca Chica keto bai esnan cu conose futbol mehor cu tur otro. Ogem completamente renova. Sisa novato pero nettamente Bonairiano, y "Toko Lidia" cu a bin pa gana.

Suerte a decidi cu Boca Chica a habri cu O.G.E.M. y a gana 2-0. Toko Lidia a gana S.I.S.A. 4-0. Toko Altagracia a haña vrije lot. E dos perdedor nan a infrenta otro pa saca un ganador y Ogem a gana Sisa 2-0. Toko Lidia a gana Boca Chica 1-0 y Toko Altagracia a gana Ogem 2-1. Den e partido di final cu a bai entre Toko Altagracia y Toko Lidia, Toko Lidia a sabi di por lidia mas mehor cu Toko Altagracia sin gracia y a gana nan cu score di 3-1 y a bai cu e beker cu a ser pone disponible pa e comerciante Sr. Julio Martijn di Warenhuis Martijn. Asina un biahe mas futbol a trese distraicion pa e pueblo Bonairiano cu cooperacion di commerciantenan.

DAKOTA A SUPERA SAN NICOLAS JRS TRES PA UNO

(Di Nos Redactor Deportivo)

E victoria di e oncena dakotenjo obteni diamars anochi den Wilhelmina stadion ariba e equipo di San Nicolas Jrs a situa nan apenas un punto bao di e punteronan di Estrella den e tabla di posicion di hoofdklasse.

Dakota tin awor un record di cuater gana y dos empata pa dies punto faltando un wega mas di hun ga pa nan completa e promer rond cual wega lo ta contra di R.C.A. Tambe Estrella falta un wega pa hunga cual lo ta contra di Sportboys y husgando na esaki pues nos tin di yega na e conclusion cu ora cu e promer rond keda completamente hunga Estrella lo ta e equipo cu ta ocupando e promer puesto.

E triunfo dakotenjo di diamars anochi tabata relativamente facil, aunke cu tabatin varios momento den cual e gol dakotenjo tabata seriamente den peliger. Pa San Nicolas Jrs esaki a resulta den su derrota number cinco.

Cu un empate logra contra di Sportboys, e muchanan di San Nicolas tin nan unico punto te ainda di e temporada.

Es decir anto cu nan no a logra triunfo ainda.

E promer atake peligroso di e partido tabata di parti di San Nicolas Jrs ya den di 4 minuut di wega. Keeper Oslin Toppenberg di Dakota a sali for di su gol den busca di e bala tratando di intercepta pero sin logra podera di e cuero. E shot cu a sigi den direccion di gol a worde para door di Juancho Pablo net promer cu e bala a pasa e linja evitando asina e promer gol di wega.

Dos minuut despues Dakota sin tin exito ora cu un pase largo ta worde haci pa e alero drechi Henky Braafhart, kende ta rush aden y pone den shot duro cu a bati keeper Jose Robles di San Nicolas Jrs. Score 1-0 den favor di Dakota.

Ariba abao e wega a sigi cu Dakota sinembargo dominando.

Den di 23 un voorzet skerpi di Nulfo Steba for di ala robes ta habri e chens pa Frank Richardson kop den skina na halto completamente fuera di alcance di keeper Robles. Tabata un bunita hugada cu a merece e gol. Tanto e voorzet di Steba como e kopbal di Frank Richardson tabata formidable.

Score 2-0 pa Dakota.

Algun minuut despues durante un atake di San Nicolas Jrs e chikitu pero valiente Boei Briezen ta pone fuerte shot cu a pone keeper Toppenberg drenta rapidamente den accion. E portero dakotenjo a pomp e bala manda corner, pero e corner no a trece algo pa e muchanan di San Nicolas.

E promer tempo a termina cu e scoreboard marcando 2-0 pa Dakota.

Den di 59 minuut di wega for di un freekick ta nace prome y unico gol di San Nicolas Jrs. E voorzet ta pasa e defensa dakotenjo y ta worde ricibi door di Luis Kock, kende ta completamente liber y ta haci mesora bon uso di su chens poniendo un shot intahable pa keeper Toppenberg. Score 2 pa 1.

Cu shotnan largo e rumannan di Dakota Jimmy y Frank Richardson ta trata di sorprende, pero nan shotnan ta lamta dimas. Luego uno di Braafhart ta directamente den man di keeper Jose Robles.

E atakenan di San Nicolas Jrs. no ta resultando peligroso siendo kibra door di e defensa di Los Amarillos.

Durante e ultimo 15 minuutnan di wega, Dakota ta eherce basta presion. Un bon coloca shot di Richard Jacobs ta worde mas-bon taha door di e portero Robles.

Faltando 7 minuut pa e pitazo final pase largo ta sorprende back central Beltran di San Nicolas Jrs. E alero robes Nulfo Steba ta mira un chens y ta sigi bai aden cu e bala, pero net na momento cu el a caba di drenta den doelgebied e ta worde tumba y referi Elio Tromp correctamente ta senjala pe e punta blanco pa penalty.

Den forma impecabel e propio Nulfo Steba ta cobra e penalty marcando e gol number tres di Dakota.

Y cu e score di 3 pa 1, e partido a termina.

DELEGACION DI FUTBOL ANTIYANO PA SURNAM

(Di nos redactor deportivo)

Pa cumpli cu un invitacion for di Surinam fin di e luna aki un delegacion antiyano di futbol lo biaha pa e pais ey.

Directiva di NAVU a dicidi como cu e dos partidonan entre e seleccionnan di Aruba y Corsow no a trece un decision di cual ta mas duro pa manda un delegacion consistiendo di 20 persona cualnan dies lo ta di Aruba y dies di Corsow.

E cantidad di hungador cu ta bai ta fiha na 16, esta ocho di cada isla. Ademas lo bai como entrenador esun di Aruba Angel Botta, como masagista uno di Corsow, y di e dos bondnan lo bai un representante cada un. Como representante di AVB a worde nombra Chal Lacle, e actual secretario di AVB.

DANO MILK A GANA DI MARLINS

(Di nos redactor deportivo)

E segundo wega di e campeonato di softball femenino a worde hunga entre Dano Milk dialuna anochi den Wilhelminastadion.

Cu score di 19 carreda pa 5, e equipo di Dano Milk a resulta mas fuerte cu esun di Marlins. E dos equiponan aki a conecta respectivamente 16 y 8 hit.

Pitcher ganador tabata A. Schotborgh, perdedor tabata L. Wiersma.

E partido masculino hunga e mes anochi entre Elmar y Dakota Teeners mester a worde para debi na e limite di tempo.

Na e momento ey e equiponan tabatin cada uno 11 carrera anota y nuebe inning hungando.

Amenaza di welga laboral contra accion gubernamental

BUENOS AIRES--UPI--Awe Argentina a hasi frente na e amenasa di welganan laboral den señal di represalia contra e accion gubernamental tendiente na limita e accion di sindicatonan di peronistanan militar.

E confederacion general di trabau , entidad central di e trahadornan argentino cu ta ser controlá pa peronistanan , a adverti ayera na su dos millon afiliado nan pa nan ta cla pa inicia, na cualkier momento , movimiento di protesta.

Luis Angeleri, secretario di prensa di e confederacion a bisa cu e movimiento por tin caracter di welga general , paronan parcial o ocupacion di fabricanan cu retencion di e personal directivo.

E ordennan di e confederacion na miembronan di e sindicatonan afiliá ta constitui un contesta riba e decision di gobierno di duna retiro na procuradornan na e sindicato di obreronan gastronomico, cu ta consisti di 60.000 cocinero, camarero, cria i peon nan di cushina.

E ministerio di trabao a bisa cu e sancion ta debí na cu e sede central di e sindicato tabata ser utilisá como centro di coordinacion di accion di e peronistanan cu diadomingo , na ocasion di e vigesimo aniversario di 17 di oktober di 1945, fecha di liberacion di Juan Peron, a altera orden den e ciudad durante cincu ora.

Ora e local di gastronomiconan a keda bashi, polis a hanja arma, municion i bomnan "Molotov" y a detene un miembro di e sindicato cu tabata transporta municion pa entrega na e revoltosonan. En realidad, pese na e disponibilidad di arma i proyectilnan , solo a ser registrá algun disparo leu di e ciudad durante diadomingo.

Siete homber i siete muher a ser detené pa polis den e edificio sindical diadomingo atardi i e armanan cu a ser hanja a ser poné na disposicion di huez Miguel Inchausti.

E minister di trabau, Fernando Sola, tabata considera mientras tantu, e posibilidad di adopta medidanan similar cu respecto na e sindicato di luz i forsa, cu a aloja temporalmente den su hotel señora Isabel Martinez de Peron.

Cancelacion di e grupo di crianan di e sindicato di e gastronomiconan ta nifica cu, di acuerdo cu ley argentino, e institucion ta stop di representa oficialmente su miles di afiliadonan.

WILSON A CONVOCA UN REUNION URGENTE

LONDRES--UPI-- E promer ministro, Harold Wilson, a convoca su gabinete na un reunion urgente pa didicidi cual medidanan nan mester tuma riba e decision, di proclamacion unilateralmente e idenpendencia di Gran Bretaña.

Ora cu e gabinete a reuni den residencia di Wilson un vocero a bisa cu ainda nan no a hanja mensahe di e promer ministro di Rhodesia Ian Smith.

Den circulonan informa nan a bisa cu Wilson a dicidi di convoca su gabinete despues di a hanja e asesoramiento legal di cu cualque declaracion di e gobierno di Rhodesia di cu si nan proclama nan independencia ta ilegal.

Den circulonan informa nan a bisa cu e gabinete lo dicidi awor si nan mester sigui cu nan plannan pa cuminsa un accion contra gobierno rodesio, cu a declara su intencion di proclama e independencia unilateralmente.

BOGOTA--UPI--Tropanan regular di ehercito a mata ocho bandolero den operacionnan cum plí den e departamento meridional di e lugar di refugio.

Cincu di e malhechornan tabata pertenece na e cuadrillanan comunista cu tin den e zona Rio chiquito, comandá pa Pedro Antonio Marin , alias "Tirofijo", i Ciro Castano, jamá" Mayor Castano". Den e accion aki dos solda a perde nan bida.



BETHESDA--Presidente Johnson (na man drechi ta saluda algun patient di Bethesda Hospital durante su paseo. Riba e foto aki e ta huntu cu secretario Bill Moyers, y huntu nan a cana mas di un milla rond di e hospital y e presidente a bisa despues di e paseo cu e ta sinti "hopi bon".

Ehercito comunista a jura di defende Alemania Oriental

BERLIN--UPI--Unidadnan di cuater ehercito comunista a hura awe di defende Alemania Oriental den un ceremonia di propaganda realisá den e antiguo campo di concentracion Nazi di Buchenwald.

Tropanan checo, sovietico, i polaco, cu a uni e divisionnan di Alemania Oriental durante fin di siman, pa maniobranan militar di otoño di e pacto di Varsovia, ainda no a inicia e "weganan di guerra".

En vez di eseu, nan a tuma parti den e ceremonia di Buchenwald i den un serie di reunionnan di menor importancia , cu elementonan civil di schoolnan, fabrica i lugarnan publico, den e region di Turingia di Alemania Oriental.

E agencia di noticia di Alemania Oriental (AND a bisa cu e huramentu di Buchenwald a tuma lugar den vispera di maniobranan conjunta di otoño, dunando di conoce cu esey cu e ehercicionan militar probablemente lo cuminsa mañan.

E maniobranan aki, cualnan nomber di codigo ta" Tormenta di Oktober", lo ser efectuá den e rincon sudoccidental di Alemania Oriental, na poco kilometer di e frontera cu Alemania Occidental.

E fuerzanan norteamericana i Germano-Occidental tambe lo realisa maniobranan di otoño na poco kilometer di e frontera.

E comunistanan a duna un publicidad sin precedente na e weganan di guerra di cuater nacion i nan ta parce di ta kere cu e reunion nan di propaganda, den henter e zona Oriental di Alemania, ta mas importante cu e operacionnan militar.

Funcionarionan occidental a bisa cu e maniobranan ta destiná pa impresiona tantu e poblacion di Alemania Oriental como Occidente.

Cu e unidad i fuerza militar di e Pacto di Varsovia.

E informacionnan di prensa di Alemania Oriental a larga pasa cu den e maniobranan aki lo ser em pleá henter e arsenal di un ehercito moderno, incluyendo e cazanan rapido di Union Sovietica, paracaidistanan polaco, i proyectilnan terrestre poné riba vehiculonan di ehercito sovietico.

Estudiantenan di Universidad Central lo bai welga

CARACAS--UPI-- E gruponan estudiantil di Universidad Central, dominá pa extremistanan di izquierda, ta considerando pa tene un welga general den caso cu autoridadnan no modifica un di e reglamentonan.

E posible paro, cu lo afecta - 20.000 estudiante, no ta ser respaldá sin embargo, pa e numeroso agrupacion estudiantil Social-Cristiana, y pa e estudiantenan di e partidonan Accion Democratica, Union Republicana - Democratica, e estudiantenan - frenta Nacional Democratica, miembronan di e coalicion gubernamental.

E auspiciadornan di e posible welga pa protesta pa e regla cu ta afecta miles di estudiantenan cu no a slaag m fin di aña pasa . Un di e causanan cu a origina e disposicion aki ta e tratamentu di elimina e estudiantenan profesional, esnan cu ta keda hopi aña den e universidad, realisando tareanan di religion politico.

E extremistanan di izquierda, ta insisti di tene un welga general si autoridadnan universitaria no modifica e reglamento.

Sin embargo, e prome fuerza individual di Universidad Central di Venezuela, e Social - Cristiannan, ta sostena cu no tin condicionnan pa e paro y cu esey mes lo constitui un "callejon sin salida".

Universidad Central ta conoci como bastion di e Castro-Comunista nan, cualnan ta domina mayoria di e diferente centronan estudiantil como concecuencia di un coalicion di e ilegalnan, partidonan di extrema izquierda -- comunistanan y movimiento di izquierda Revolucionario -- di e vanguardia popular nacionalista, partido producto di quiebro di Union Republica Democratica.

Telegram di felicitacion pa ganador di Premio Nobel

MOSCU--UPI--Awe a jega Moscu numeroso telegramnan di felicitacion pa e ganador di premio Nobel di literatura y nan amigunan a reuni pa celebra nan triunfo -- pero tur esaki den ausencia di e premiado.

E rudo escritor, Mikhail Sholokhov di 60 aña di edad, a keda aleha di e animacion den su retiro campestre, cerca di un lago den e region di Oeral na Kazakistan, un di e republicanan di Union Sovietica.

Ayera Sholokhov a bandona su retiro pa bishita e comite regional di partido comunista, contestando un invitacion. E comite ta na Uralsk, capital di e republica.

For di Uralsk e premio Nobel di literatura a manda un telegram pa su yiu muher Svetlana, cu ta na Moscu, E dos novelanan cu a dune e codiciado galardon tin como tema e campo sovietico y bida eynan.

E yiu muher di Sholokhov a declara na Moscu na United Press International cu su tata tabata hasiendo "camping" den Oeral y lo no regresa Moscu te dia 15 di November. E ta den compania di su esposa, su yiu homber Alexander di 35 aña, y esposo di su yiu muher.

E entrega di premionan Nobel lo tuma lugar na Estocolmo dia 10 di December.

"E mester ta di masha bon humor, pasobra su telegram tabata redacta den tono di broma", Svetlana a bisa. "Ela invita mi pa bai Estocolmo cune, Naturalmente lo mi bai".

Ela añadi cu tur nan amistadnan a bishita nan pa felicita e famia. Den e aldea di Veshenskaya, na unda Sholokhov tin su cas, bisiñanan ta sigui yega pa celebra e bon noticia cu e secretario y auxiliarnan di e autor.

A yega Veshenskaya mensahenan di felicitacion di e sindicatonan di escritornan di Cuba, Finlandia y Yugoeslavia, di e minister di cultura di Polonia y di e sociedad di escritornan, di Europa.

Prensa Sovietico ta sigui publicando felicitacionnan, aunque ela referi na e noticia den tono di moderacion.

Pravda, organo di partido Comunista, a publica e reaccion favorable cu a ser produci den ciudadnan extranhera. E gaceta literararia a reproduci mensahenan di felicitacion di diferente persona, entre nan un maestro moscovita y un obrero di Leningrad.

PROXIMO LUNA PAREHA JOHNSON LO CUMPLI 31 ANJA CASA

WASHINGTON--UPI-- Presidente Lyndon B. Johnson i su esposa lo tin dos motibo pa celebra dia 17 di november di e aña aki.

Riba e fecha ey nan lo tene un baile na Casa Blanca pa princesa Margarita di Inglaterra i su esposo Lord Snowdon. E mes dia ey Johnson i su esposa ta cumpli 31 aña di bida matrimonial.

Ainda plannan di e cuminda ta den preparacion, i Casa. Blanca ta masha cuidadoso di e detallenan. Pero lo ta recepcion di alta etiqueta, na unda e damanan di Washington lo luci nan bistinan mas elegante.

Aunque ainda e president ta recuperando di e intervencion quirurgica na cual ela ser someté recientemente, e tin speransa di ta anfitrion na e cuminda; pero e mester priva su mes di baila, manera ta su custumber.

HOROSCOPO

ARIES (mar. 21 a abril 19 Cerciorese de comunicarse con personas de fuste durante la semana y expongales sus ansias. Haga cualquier cosa que le gane prestigio y apoyo. Haga un gran dia de este sabado.

TAURO (abril 20 a mayo 20 Aun si tiene que viajar un poco lejos, obtenga la información que necesita que le inspirara y le traera beneficios magnificos. Demuestre tacto. Sea etico en todo sentido.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20 Termine con todas sus obligaciones rapidamente y entonces podra tener algunos momentos romanticos. Labore tranquilamente, a un paso continuo. No se olvide de esas cuentas importantes. -

CANCER(jun. 21 a jul. 22 Una conversacion conciliatoria con sus socios lo verá resolviendo problemas satisfactoriamente. Despues reunase con ellos. y vaya a algun lugar de diversion. Retirese temprano.

LEO (jul. 23 a gto. 22 Aunque usted tiene muchas obligaciones que cumplir, cerciorese primero de atender a las mas importantes. Prepare las actividades vitales para el futuro.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22 Trate de saber temprano lo que queite de saber temprano lo que quiere hacer hoy. Despues comunique con aquellos con quienes quiere reunirse, ya sea divertirse o para mejorar su carrera. Otro cooperarán. Un dia ideal para usted.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22 Reunase y hable de cosas con sus parientes Sepa lo que tiene que hacer para lograr una atmosfera mas armoniosa. Haga su hogar mas actractivo. Busque mayores comodidades.

ESCORPION(oct. 23 a nov. 21 Usted puede tomar hoy esos viajes cortos que le traigan el beneficio que busca. Comience temprano. Vea primero a aquellas personas que estan ocupadas durante la semana.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Mejorar su propiedad está muy bien hoy, asi como encontrar la manera de lograr mayores ingresos. Pidale a sus consejeros que le proporcionen buenas ideas. Despues sigalas al pie de la letra.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Es aconsejable que trate sus asuntos intimos con eficiencia para que pueda hacer lo que desea Trate de mejorar su apariencia. Goce con la compañía de amigos.

ACUARIO (ene 20 a feb. 18 Usted puede tratar los asuntos practicos eficientemente y pronto en este dia. Despues decida como puede extenderse en el futuro. Estudie sistemas, métodos etc. Sea cabal.

PISCIS(feb. 19 a mar. 20 Olvide el trabajo ahora y salga a lugares donde vea personas que le puedan proporcionar un dia y una noche felices. Una persona de fuste puede ser altamente impresionada tambien.

SI SU HIJO NACE HOY........ Será uno de esos jovenes que traera cualquier cosa a un nivel practico, peo que podría ser mal interpretado o resentido por otros que son mas visionarios. Dele una buena educacion.

AUTO A DISPARCE

SAN NICOLAS - Polis di trafico a ser poni na haltura cu na San Nicolas un auto a disparce for di e lugar na unda e tabata para. Muy probablemente ta trata aki di un caso di joy-riding.

TURISTA ALEMAN A MATA TRES MUHER

PARIS--UPI-- Un turista aleman di 28 aña di edad a confesa awe di a mata tres muher di bida alegre.

E serie di crimennan, cu a aterrorisa Paris nocturno, a mantene polis preocupá pa varios si-

Funcionarionan policial a identifica e culpable como Horst Dietter Goetze di Bonn (Alemania Occidental.

Dietter a ser detene ayera nochi den su hotel, cerca di escena di dos di e crimennan, na e porte St, Denis.

E victimanan a ser estrangulá den e mes hotelnan cu nan tabata atende nan clientenan.

Alin Gaines a muri den un hotelucho di e porte di St. Denis dia 11 di oktober. Oranan mas laat e criminal a ataca Henriette Lefevre den otro hotel di vecindad, Esaki a muri e dia siguiente.

Despues di seis dia di calma e asesino a ataca di tres bez, estrangulando Ginette Lambry, diadomingo pasa atardi, den un hotelucho dilanti di Palace Pigalle.

DIPLOMATICO HUNGARO A HANJA ASILO POLITICA NA MERCA

LONDRES -- UPI -- Merca a duna asilo politico na un diplomatico hungaro cu a desaparece na Londres fin di siman ultimo, e ministerio di relacionnan exterior a declara awe.

E embahada a anuncia diadomingo cu Laszlo Szabo, segundo secretario di e embahada hungaro den e ciudad aki, a desaparece y a pidi Scotland Yard pa busque.

Pa su parti, e ministerio di relacionnan exterior hungaro a exigi na Budapest pa gobierno britanico ocupa di e caso.

Un vocero di e ministerio di relacionnan exterior a bisa cu Szabo a pone den contacto cu e embahada norteamericano y a pidi asilo na Merca.

"Nos por confirma cu ya e no ta den e pais aki", e vocero di e cancilleria a declara.

E oficina di prensa di e embahada norteamericana, ora cu nan a informé di e declaracion di e ministerio britanico di relacionnan exterior, a bisa cu e no sa nada di e incidente actualmente.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"Tene duro", Klaus van Dorn ta gritele. "Awor". Carla no sabi ta kiko ta sosode. E no sa si e cabai a para, pero di ripiente e ta laga su curpa bai y ta cai abao. E ta sinti dos braza ta lantele y e mesun persona ta grita: "Tene e cabai", pero Carla no por mira ta coe kende e ta papia. "Trata di calmele door di kana un poco coeneie. Vagamente Carla ta mira dos figura ariba cabai, coe ta desaparecé mesora. E ta pensa coe talvez e a kibra algun ribchi, pero e no ta sinti doior ningun caminda. E ta realisa coe nunca antes e a sintiele mihor coe na es momento aki. "Wel, wel bo por bisa coe bo tabatin masha suerte", e ta tende un boz di homber bisa. "Esaki por a resulta peor coe un bleki verf".

Carla no ta bisa nada. E ta habri su wowonan y ta bolbe cerranan un bez. E wowonan pretoe di Klaus van Dorn ta masha pegá coe su cara. "Mi no sabi ta con e cos a pasa", e ta bisa casi sin rosea. "Si bo no tabata tey"... .... E ta leun su cabez contra su pecho. "Bo ta sintibo un poco mihor?", Klaus van Dorn ta puntré. "Mi kier meen......bo no a haja ningun desgracia, ta blo e susto grandi coe bo a pasa aden" E ta brasé duro contra su pecho.

E ta mira e cara palido, e pestañanan largo y e cabel sedoso di e mucha muher. "Coe nos mester a bolbe topa coe otro na un manera asina", e ta bisa sonriendo. Ta parce coe bo tin intencion di alborota henter e vecindad o no ta asina?" Su stem ta sona poco poco y yen di emocion. "ta duel mi, Carla ta bisa. Mi.. ...mi no tabata sabi kiko pa haci " E ta suspira jen di alivio. Un pensamento absurdo ta pasa den su mente: corda si e sunchi mi awor aki! "Esey nos a ripará", Klaus van Dorn ta bisa. "Pero ata nan ta bin buscabo cabo caba". "Ay mi Dios! Mi jioe

Herbert Engdahl su stem ta hees di exitacion. Door di e grito di Carla nan a ripara loke tabata pasando. "Carla bo ta heridá?" Coe judanza di van Dorn, Carla por lanta para. "No, no, e ta sonrei mientras e ta kana bai serca su tata. E ta zwaai, e ta mira strellanan su dilanti.

Pero su tata ta coge tene y ta brasele duro. Klaus ta trata di calma e tata.

E ta bisa e tata y e terrateniente "No ta gran cos, ora coe e susto pasa, lo e señorita lo sintiele hopi mas mihor." E ta haci un senja pa e baron y su ruman muher pa nan acerca." E señorita a comportele maravillosamente, no ta asina Gunther?".

Pero Engdahl no ta haci caso di kiko e baron ta bisa. E ta asina exitá coe e no ta reconocé nan.

E no ta haci otro cos coe brasa su jioe y caricia su cabez". "Lo ta....wel bo a scapa mi jioe muher di un morto sigur, y mi no sabi con pa gradicibo". Su cara ta bleek y ta parce coe hasta e tin dificultad pa papia. "Mi nomber ta Engdahl, e ta bisa coe trabao, Herbet Engdahl" E ta asina spantá coe e no ta ripará coe e homber su cara ta cambia. Su cara ta mescos coe piedra, y e no ta hari mas. "Tabata mi deber", e ta bisa serio. "Bo no tin nodi di preocupá mas tampoco. pasobra e señorita no a haja ningun herida. "Ajo. E ta subi su cabai y ta bai huntu coe su invitadonan. Su beis ta masha malo mes.

xxxxxxxxxxxx

Bo por a nota coe terrateniente tabata tristo pa loké a sosodé.

E ta bolbe na pia pa e finca bek. Coe su man drechi e ta lei Erna y coe su man robez su mes cabai. "Ta mi fía", e ta bisa cada ratoe. "Ma ta kende por a pensa. Un cabai manso manera Erna. Algo mester a spantele, mi no por comprondé." "No tabata bo culpa, Koster, ma di mi, Herbert Engdahl ta bisa. "Mi mester a tira bista ariba dje.

Pero un cos si mi ta bisabo, di awor padilanti ta den curá so Carla por sinja corre cabai". E ta lei Carla mescos coe ta un hende cu ta hopi malu. "Bo ta sintibo bon, mi jioe? bo ta sigur coe bo no tin dolor?"

Carla ta hari pensativo , parce coe su mirada ta bini di masha leeuw. "No ta nada grave, papa mi ta sintimi masha bon mes"

Su tata ta keda mirele asonbrá E no a spera Carla contestele asina despues di e susto grandi coe e a caba di hiba." Loke coe e mucha homber a hasi awor ey, mi mester admiti, ta algo coe ta exigi hopi coerashi", e ta bisa despues di un ratoe. "Ta hopi cos e a riska door di haci tal cos, Dios sabi ta kiko lo a sosodé, si e no a jega na tempu".

E ta keda mira e terrateniente manera un hende coe kier puntrele algo. "Den mi exitacion mi a lubidá di puntrele su nomber. Mi mester bai gradiciele un biaha mas. Bo sabi su nomber, Koster?" Koster ta pone un cara fastioso. "Di berdad coe bo no sabi ta kende e ta, señor Engdahl?" "Ma ta con bo kier pa mi sa ? Bo mester corda coe mi tin trinta anja coe mi no a bini na e finca. Ta con bo kier pa mi conoce e hendenan ainda?

Ta kende e ta ? Tin algo misterioso na e persona ey anto?

E ta sigui.

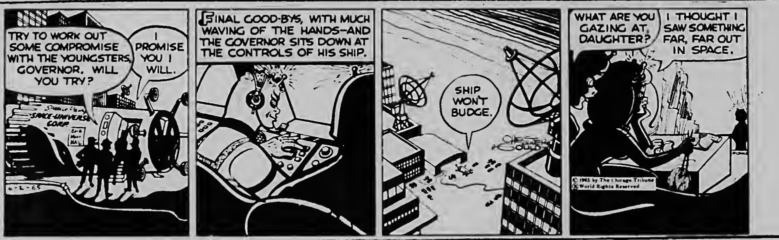
RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE.



DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



TELE-ARUBA

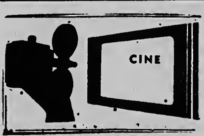
5.30 Cartoons
6.00 Industry in parade
6.15 Hanna Barbera Cartoons
6.40 Prot. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Battle Line
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Esperanza Show
8.15 Detectives
8.45 English Newscast
9.00 Ben Casey
10.00 Dutch Newscast
10.05 Roaring Twenties
11.00 Sign Off.

BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1780.
San Nicolaas: Botica San Lucas. Tel: 5119.

Bloeiman pa Chile

BUENOS AIRES --UPI-- E gerente di Independencia Juan Bloeiman a biaha pa Chile cu e proposito di entrevista cu e director tecnico Fernando Riera, posibie reemplazante di Manuel Guidice, separá di e cargo aki pa e mal actuacionnan di e plan tel superior.
En cuanto e ultimo aki, despues di e partido cu nan a perde contra Racing, nan a hasi un yamamento di atencion na e hungadornan y durante e entrenamento di e siman aki el a ser retira.
Otro parti, a sosode cu e hungadornan Rolan, Savoy y Bernao lo ser multa.



De Veer: 8.30 p.m. "The hell-fire Club" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "The fall of the Roman Empire" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Giant" 18 j
Aurora: 8.00 p.m. "Theirs is the Glory" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "El toro negro" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutina
8.00 Seleccion musical latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antiliana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Repeticion di Saludos for di Hulanda
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pa'.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos di Caribe
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica su sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Conjuntos Lokaal
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Lunchmuziek
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. di C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Aniorанzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.,M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 22 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

G.B. MESTER FIRMA TRATADO A CAMBIO DI INDEPENDENCIA

SALISBURY, RHODESIA--UPI--E rodesionan--cuater millon hende di color y 220.000 blancu--ta wardando contesta britanico riba e oferta cu a ser hasi pa e promer ministro rodesio Ian Smith, pa Gran Bretaña firma un tratado cu lo garantisa gobierno eventualmente di mayoria persona africana den e pais aki, a cambio di independencia.

E promer ministro britanico Harold Wilson, a ofrece Smith di bai Salisbury pa reanuda e negociacionnan, pero nan no por a obtene ningun confirmacion di e noticia ei den circulonan oficial. Nan ta kere cu Smith y su gabinete a yega na principio na e decision di proclama e independencia unilateral di Rhodesia, pero e decision aki no a ser expresa den e mensahe cu a ser manda pa Wilson pa e hefe di gobierno rodesio.

E mensahe a declara:
"Nos a tuma un decision tocante cual lo ta nos proximo paso. Su cumplimentu, y e consecuencianan cu ta bini di dje ta depende di su contesta ne pedido aki cu nos a hasi, na ultimo momento."
Despues e mensahe ta ofrece un "tratado solemne" pa garantisa progreso di mayoria di color pa un gobierno propio di acuerdo cu e constitucion di 1961.




HIDDEN HILLS,CALIFORNIA--Riba e foto aki nos por mira dos potret di e actriz Marie McDonald cu a ser hanja morto awe marduga pa su esposo den nan cas. Na man robez nos por mira un foto cu a ser saca na anja 1963 y esun na man drechi a ser saca na anja 1958. E actriz tabatin 42 anja y tabata casa ultimamente cu e actor y productor cinematografico Donald F. Taylor. Marie tabata masha famosa como cantante di e orquesta di Tommy Dorsey. Na anja 1957 e actriz a ser secuestra pa dos homber cu a maltraté y lagué den un desierto 160 kilometer for di Hollywood. Radiophoto UPI.

MUCHA A SCONDE DEN COI SUSHI PA SALI FOR DI CUBA

CAYO HUESO -- UPI -- E exodo di cubano cu ta desea bandona nan pais, a acerela awe den e esrecho di Florida.

Un di e refugiadonan a conta un cuenta di un mucha cu a sconde den coi sushi den su intento pa hui di Cuba.

Servicio di guardacosta a bisa cu por lo menos un dozijn di boto chiquito ta nabegando den e estrecho di Florida, y nan ta quere cu posiblemente mas lo cuminza e cruze den dia di awe.

Un cien boto, algun di nan bastante grandi pa hiba como 100 hende ta wardando na Camarioca, designa pa Primer Minister Fidel Castro como haaf di embarque den su politica di "porta habri" pa e exodo di esunnan cu ta contra su gobierno.

Mal tempo a paraliza e navegacion di e botonan door di e estrecho di 144 kilometer, pero ayera e trafico a cuminza atrobe.

Un boto di seis meter di largura a trece tres homber cu a hui directamente for di Habana, loga di sali for di e haaf autoriza.

Servicio meteorologico a anuncia awe cu lo tin laman poco bruto den e estrecho, cu ola di mas o menos 1 meter 20, cu un tendencia pa bira mas bruto.

Marianne di ocho meter di largura, cu 14 refugiado y tres tripulante abordo, a drenta haaf aki pa sorpresa, ela mara banda di calla duval y despues a bai informa servicio di guardacosta di su yegada.

Den esun cu a yega cu Marianne ta figura Miguel Rodriquez, un chauffeur di bus cu tin 53 aña di edad, y quen a bisa cu awor Cuba ta un pais di hamber, miedo y miseria.

Ela afirma cu e convenio firma cu Inglaterra na aña 1963 a salba e sistema di transporte di e isla cu casi a queda paraliza.

Otro refugiado a conta cu un mucha di 14 aña di edad a sconde den cos di sushi den un intento pa por yega na un di e botonan cu tabata sali, pero su intento a fracasa ya cu e la ser descubri y aleja for di waaf.

Castro a dispone cu personanan di sexo masculino entre 14 y 17 aña no por sali di Cuba, pasombra nan por ser eligi pa drenta milicia of den zafras di caña.

Un señora quende su casa ta cumpliendo 30 aña di condena den prison acusa di ta contra revolucionario, a declara cu banda di e waya cu ta serca e haaf e la tende hendenan ta sclama pa larganan drenta pa tuma parti na e exodo.

Arnando Santa, di 28 aña di edad cu tabata traha como boekhouder den Industria di Sucu, a afirma cu e 90 porciento di e trahador nan di Ministerio ta contra di gobierno.

Cu e ultimonan cu a yega e total di refugiadonan a yega 700, y gobierno mericano ta sigui negocia via embahada di Suisa e metodo di transporte en masa di e refugiadonan.

ACCIONNANARUBA SHERATON

ORANJESTAD - Ayera tabata otro bon dia pa e bendemento di e accionnan cu tin di yuda den construccion di e hotel nobo "Aruba Sheraton" na Palmbeach. Un suma di Fls. 34.900,- a ser bendi na e accionnan.

E siguientenan a cumpra: Fuchs & Gelbstein Fls. 10.000,- E.& G. Martijn (Aruba) N.V. Fls. 2.000,-; H.N. Visser (Corsow) Fls. 200,-; Tamg Chee Tong Fls. 1.000,-; Petroleum Workers Federation Curacao Fls. 5.000,-; Diversos Fls. 16.500,-.

E suma total awor ta Fls. 716.700 y ta falta solamente nuebe dia prome cu e fecha final pa cumpra accion.

Probablemente Dr. King lo bishita Antillas

WILLEMSTAD --Ayera despues di e ceremonial reunion di Senado di Vrije Universiteit den Concertgebouw na Amsterdam, na unda S.E. Premier E. Jonckheer a recibi su doctorado di honor, tabatin un recepcion na honor di e condecoradonan.

Hopi antillanonan a bin felicita Minister Presidente - Jonckheer, mientras hopi telegramnan di felicitacion a drenta.

Minister President E. Jockheer tabatin un conversacion cu Dr. Martin Luther King quende tambe a recibi un doctorado di honor.

Ta posible cu Dr. King lo haci un bishita na Antillas proximamente.

Den e programma di Regeringsvoorlichtingsdienst via Telecuracao di dialuna 25 di oktober, lo pasa un pelicula di e ceremonia.

DIRECTIVA DI CLUB BONAIRE A BAHA DEN SU TOTALIDAD

SAN NICOLAS - Durante un reunion general cu a worde teni riba peticion di e miembronan diarazon anochi den Club Bonaire, e directiva completo di Club Bonaire, cu recientemente a worde eligi, a renuncia.

E directiva nobo aki tabata bau di presidencia di sr. Moises St. Jago.

Huntu cu e directiva mayor a baha tambe e directivanan di Orquidea Fan Club, di Club Juvenil Bonaire, di e team di domino, di e comite di damas, y di e comite pa celebracion di carnaval.

Esaki a sosode despues di un mocion di desconfianza contra e directiva.

Ta parce cu actualmente e club aki cu ta masha activo na San Nicolas - segun insiders - tin dificultadnan interno cu por jega na "mata" e espiritu activo cu durante e ultimo anjanan ta reina den e club.

Segun nos a ser informa, ta parce cu e miembronan di e club no ta completamente di acuerdo cu e manera riba cual e manipulacionnan financiero di e club ta worde trata.

En todo caso ta pa e motibo aki cu e directiva mayor den su totalidad y otro directivanan di comision a dicidi na baha diarazon anochi despues di e mocion di desconfianza, dunando e miembronan cu a expresa e desconfianza aki, e oportunidad pa ehecuta nan proposicion di laga un accountant tene un control den e cuestion financiero di e club

Ta lastima, segun un vocero di e directiva cu a baha, cu tur e plannan cu e directiva tabatin pendiente lo no worde ehecuta.

Y no ta conoci cuanto tampo lo dura prome cu un directiva nobo worde eligi p'asina por realiza e plannan aki atrobe.

Manera ta conoci e club aki tabatin hopi plannan bunita. Entre otro nan tabata pa organiza un eleccion di "Miss Bonaire" cu como premio un sportwagen.

ALBUS A BLANKEA RAINBO BAKERY

(Di nos redactor deportivo)

E pitcher Victor Albus di Aruba Jrs diarazon anochi a blankea e novena di Rainbo Bakery den un partido di e campeonato masculino di softball. E novena di Socotoro a anota un total di tres carrera di cualnan dos tabata producto di un homerun conecta door di Donny de Windt den e segundo inning cu un companjero na base.

Apenas dos hit Albus a permiti na e softbolistanan di Savaneta cu te na e wega ey tabata ocupando e segundo puesto den e liga di Kibrahacha. Awor cu e triunfo di diarazon anochi Aruba Jrs. a pasa pa companjanan den e segundo puesto ya cu ambos tin cuater gana y dos perdi.

Di lider den e liga aki nos tin e novena di UPA cu den seis ocasion den accion a logra seis triunfo y pues ta continua invicto.

E dos equiponan den e segundo puesto, esta Rainbo Bakery y Aruba Jrs cu cuater gana y dos perdi cada uno ta dos wega atras. Paxton ta sigi cu dos gana y tres perdi pa tres wega y mei atras. Dakota tambe tin e mes cifranan cu Paxton. Caribe tin un gana y cuater perdi pa cuater wega y mei atras y pa ultimo nos ta hanja Real cu tin cero gana y cinco peri pa cinco wega y mei atras.

E Liga Watapana ta worde encabesa pa Douane cu tin cinco triunfo sin derrota. Ta sigi' e cu cuater victoria sin derrota e equipo di Casa Haime cu ta mitar wega atras. Cuater equipo OASIS, Pieter Schoen, Karina y Dakota Teeners ta sigi luego empata den e tercer puesto cu dos victoria y tres derrota cada uno loke ta situa nan tres wega atras. Den e ultimo puesto ta para Elmar cu cero victoria y cuater derrota pa cuater wega y mei atras.

Awe nochi e campeonatonan ta continua den Wilhelminastadion.

VIETCONG TA TRATA DI RECONQUISTA TERRENO PERDI

SAIGON--UPI-- E trupanan di Viet Cong, tratando di reconquista territorio cu nan a perde banda di e frontera cu Vietnam del Norte comunista , a ataca awe dos puesto militar di gobierno den e provincia Quang Tri, pero nan a ser rechaza di nobo.

Entretanto, e defensornan ta continua resistiendo e tercer dia di sitio cu a ser pone pa forsanan comunista ne puesto di Plei Me, 380 kilometer na norte di Saigon den e region central, cu exito. Durante e promer oranan di awe mas solda vietnames y norteamericano asesor a baha for di helikopternan y segun un vocero militar a manifesta, " ta parce cu awor e puesto ta den mehor condicion pa defendé."

Quang Tri, ta e provincia mas septentrional di Vietnam del Sur.

E ataquenan comunista di awe a ser dirigi contra e puesto militar di Bao Cung, mas o menos ocho kilometer for di e ciudad di Quang Tri, y contra La Vang, solamente un kilometer y mei for di e capital provincial.

Viet Cong a ataca Bao Cong 1.20 di marduga disparando cu fuego di mortero y armanan chikitu. E guerrilleronan a logra avanza penetrando den un rincon di e campamento y nan a podera di e posicion di artilleria lagando un deposito di municionnan explota.

'CON COS TA'

ORANJESTAD - Den e programa di saludonan "Con cos ta" di Antillanonan cu ta studia y traha na Hulanda, lo papia diadomingo awor 24 di october pa 5.30 di atardi e siguiente Antillanonan for di Rotterdam y Dordrecht:

Errol Every, Raul Quilotte, y Miguel Reyes.

E programa aki lo worde ripiti diamars atardi 6.30 p.m. via Radio Kelkboom.

Temblor di terra na Nicaragua

MANAGUA -- UPI -- Tabatin un temblor di terra violento na Nicaragua, Coronel Francisco Medal, director di comunicadonan a informa cu e epicentro di e sismo ta ser calcula den e region occidental di e provincia De Leon, na unda nan a sintie cu mayor intensidad. No tabatin danjonan grandi, aunque cu algun cas a ser afecta.

Tambe tabatin sismonan na San Salvador y Tegucigalpa. Na Managua e edificionan a sagudi fuertemente y e hendenan cu tabata den e pisonan mas haltu a baha masha liher for di nan. E balcon di un cas di dos piso a cai sin ocasiona victima.

E cayanan a yena di hendenan y a keda algun ora den parquenan y lugarnan habri temiendo pa temblornan nobo. Tambe tabatin temblornan na Masaya y Tiguantepec, na unda un luna pasa tabatin mas di cien temblor.
Nan a estima e intensidad di e temblor na cincu grado den escala Righter.

CINCU SPANJO A SER JUZGA

MADRID--UPI-- Cincu spanjo a ser juzga pa Tribunal di Orden Publico acusa di ta miembronan di PArtido Cominista y pa difundi "Propaganda ilegal".

E ministerio Publico a exigi tres anja di prison pa cada un di e acusadonan, cu a ser detene pa autoridadnan spanjo for di mei ultimo.

E veredicto mester ser pronuncia pa e Tribunal dentro di 72 ora cu e caso a ser presenta.
E acusadonan ta: Julian Pascual Borrego, Antonio Sainero Monsaive, Francisco Garcia Colorado, Jesus Rodeo Perez y Isidro Sanchez Martin. Nan cincu tabata empleadonan di e compania L.M, Ericson, den e fabrica cu e empresa ta posee den cercania di Getafe.

Tur e acusadonan a declaranan inocente di e cargonan, pero Pascual, Sainero y Garcia Colorado, a bisa Tribunal cu nan ta pertenece "espiritualmente na tur partido cu ta defende nos interesnan.

Estudiante lo ser pone den libertad

BARCELONA, España -- UPI -- Un estudiante peruano di medicina, acusa di a traha aki como dokter, lo ser pone den libertad "di un momento pa otro", segun consulado di su pais a informa.
Ta trata di Raul Nonato Fernandez, nace na 1920 na Huache, kende a ser pone na disposicion di autoridadnan hudicial pa denuncia di e colegio oficial di dokter.

No obstante e consul di Peru na Barcelona, Guillermo Portugal ora ela ser consulta pa UPI, ela manifesta cu "segun mi tin etendi, Raul Nonato tabata traha den dispensario di tres dokter, un di nan peruano, doctor Miguel Talavera Cabrera, kende ta bisa mi cu e tabata traha manera hopi otro estudiante ta hasi, pero no como dokter.
"Ai parecer, Raul Nonato, cu ta studia cuarto aña di medecina, a firma un receta pa un jarabe, pasobra na tal momento no tabatin ningun dokter presente,
Awe mainta nan a comunicami cu lo e ser pone den libertad di un momento pa otro", e consul a añadi.

Ikeya-Seki a acerca solo

Pa David M. Alperin.

NEW YORK -- UPI -- E cometa Ikeya-Seki a acerca solo awe pa ofrece un maximo di visibilidad di loke cientificonan ta califica como un fenomeno astronomico mas espectacular di siglo.

Nan ta calcula cu e cometa ta yega na 1.280.000 kilometer di solo, o sea, den interior di e corona solar di gasnan incandescente. Su maxima velocidad ta ser calcula na mas o menos 1.500.000 kilometer pa ora.

Astronomonan a informa cu e mihor region pa observele ta Oceano Pacifico, especialmente na Australia y Nueva Zealandia.

Doctor Harold Zirin, di e instituto tecnologico di California, a bula pa Hawaii pa studia e cuerpo celeste for di top di e isla di Maui.

Nan ta spera cu e cometa ta bira abruptamente rond di solo, ocultando terra tras di e astro pa reaparece dia 25 y 26 di Oktober, a menos cu e dal cu nos strella o rementa.

Cientificonan ta asegura cu ta trata di e mayor cometa cu ta acerca terra for di aparicion di e cometa orbita di Halley na 1910. E gran telescopio di observatorio di Mont Polomar (California) lo no ser usa pa contempla e cometa, pa temor di cu su cercania, solo por pone rayonan solar penetra directamente den e telescopio y daña nan spielnan delicado.

Den e observatorio di Mount Wilson, tambe na California, tambe a evita tur observacion directa. Dos telescopio a ahusta pa midi graficamente e rayonan infrarojo y un tercero luz.

Na esnan cu no ta profesional cu kier observa e cometa, e cientificonan ta recomenda cu, ora nan hasiele durante didia nan, usa equipo di proyeccion di e imagen o pa nan mire a simple vista, tapando solo cu un man, pa e proximidad di e cometa na esaki.

Nan no ta recomenda pa mira e cometa door di bril i prismatico, a causa di cu, accidentalmente, e observador por dirigi su bril pa solo, cual su rayonan, atravesando glasnan di aumento, por lesiona nan wowo irreparablemente.

Un astronomo a señala e posibilidad di cu rabu di e cometa, di 15 millon kilometer di largura, por ser mira durante anochi, ora e bira mas brillante en virtud di e cercana radiacion solar.

Di tur e observadornan di e fenomeno mester ser informa na Laboratorio Astrofisico Smithsiniano di Cambridge, Massachusetts, centro mundial di informacionnan astronomica.

E cometa a ser descubri dia 18 di september pasa pa e dos astronomonan hapones aficiona na honor di ken nan a nombra e cuerpo celeste.

TA BENDE

1 Pickup International 1964. Den Perfecto condion prijs f. 3.300,- Pa Informacion acudi serca: J. Rasmijn. Urataka 6.

Forsa di polis special lo recoge armanan di rebeldenan

Pa: Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI -- Nan a manda un forsa di polis pa recoge tur e armanan cu nan ta kere cu rebeldenan civil a sconde den e zona central di e ciudad di Santo Domingo ora cu e revolucion reciente a caba.

E medida a ser tuma den un esfuerzo pa caba e violencia cu a causa cincu morto den e cuater dianan di e siman aki.

Den un discurso cu a ser pronuncia ayera nochi pa radio i television e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, a exhorta tur e ciudadanonan pa nan entrega nan armanan cu nan tin "manera e acto di reconciliacion ta requeri", cu a duna como resultado establecimiento di su gobierno.

Garcia-Godoy a promete cu esnan cu entrega nan arma lo no ser detene y ni siquiera molesta pa polisnan special. No obstante el a anuncia cu nan mester entrega "tur nan arma".

"E leynan di desarme aki ta afecta tur e ciudadanonan, sin distincion", e presidente a subraya.

Despues e promer magistrado a splica cu e trupanan y miembronan di Forsa Nacional di Polis (Paramilitar) lo no tuma parti den recoleccion di e armanan.

E plan cu nan ta trata di pone den practica pa recoge tur e armanan ta un transaccion entre e demanda di e militarnan, cu ta exigi "un limpieza drastica" di tur armanan cu por tin den e capital, y posicion di e lidernan rebelde, cu ta contra cu nan partidarionan mester entrega e armanan cu nan ta posee.

E armanan cu nan ta trata di recoge ta esnan cu a ser entrega sin discriminacion pa lidernan rebelde durante e promer dianan di e guerra civil.

Diamars ultimo, e trupanan a drenta den e zona di Santo Domingo, despues cu un lider politico conservador y un dirigente obrero modera a ser mata pa terroristanan.

Hobennan arma cu fusil y "Coctelnan Molotov" a sali riba caya pa resisti e trupanan. Tres persona a ser mata y shete a resulta herida durante e tiroteo.

Entre e heridonan ta figura Robert Mitchell, camarografo dominicano cu tabata traha pa e estacion di television norteamericana ABC, y a ser hospitalisa cu un proyectil na su lomba drechi, E dokternan a bisa cu nan mester kita su braza.

Mitchell a ser herida mientras e tabata filma avance di e trupanan regular den territorio rebelde.

OPENBARE AANBESTEDING

De Administrateur van Financiën maakt bekend, de aanbesteding uitgeschreven door de Nederlandse Antillen voor een project gefinancierd door de Europese Economische Gemeenschap - Ontwikkelingsfonds voor landen en gebieden overzee.

Aanbesteding: No. C-1 Overeenkomst: 246/N/AN/E Project: 12.41.202

OBJECT:

Het uitvoeren van baggerwerken en het maken van kadeconstructies in de St. Annabaai te Willemstad op Curacao, benevens het verrichten van bijbehorende en bijkomende werken.

De werkzaamheden worden in hun geheel als één perceel aanbesteed.

PLAATS VAN UITVOERING:

Willemstad op Curacao, Nederlandse Antillen.

RAMING:

3.350.000,-- Antilliaanse guldens (overeenkomende met ongeveer 1.800.000. U.S. dollar.)

TERMIJN VAN UITVOERING:

Het gehele werk dient 18 (achttien) maanden na de datum van gunning voor de eerste maal te worden opgeleverd.

DE INSCHRIJVINGEN:

(in de Nederlandse taal) dienen per aangetekende brief in dubbele enveloppen, waarbij de binnenste enveloppe, die de inschrijvingsbiljetten bevat, verzegeld moet zijn, bij de "Administrateur van Financiën, Pietermaai 4-4a, Willemstad , Curacao, Nederlandse Antillen", te zijn binnengekomen vóór de opening van de inschrijvingen welke op 22 januari 1966 om 11 uur plaatselijke tijd zal plaatsvinden ten kantore van de Administrateur van Financiën. Ook kunnen de inschrijvingen in een gesloten enveloppe vóór de opening der inschrijvingen in een daarvoor bestemde en als zodanig gesloten bus ten kantore van de Administrateur van Financiën worden gedeponeerd.

HET BESTEK:

(in de Nederlandse taal) kan op schriftelijke aanvraag worden verkregen bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen, tegen de prijs van NAf. 200.-- betaalbaar op een der plaatselijke banken op naam van de Dienst van Openbare Werken van Curacao.

Na ontvangst van de bovengenoemde som zal het bestek franco per luchtpost worden toegezonden.

De prijs van het bestek bij aankoop ter plaatse is NAf. 175,-- betaalbaar bij de kassier van de Dienst van Openbare Werken van Curacao.

HET BESTEK LIGT TER INZAGE BIJ:

1. de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen.
2. de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap, Directoraat-Generaal voor landen en gebieden overzee, Broekstraat 56, Brussel.
3. de Voorlichtingsdiensten van de Europese Gemeenschap te:
   Bonn, Zitelmannstrasse 11
   Den Haag, Alexander Gogelweg 22
   Luxemburg, 18, Rue Aldinger
   Parijs 16e. 61, rue des Belles-Feuilles
   Rome, Via Poli 29.

OVERIGE INLICHTINGEN:

verkrijgbaar bij het Hoofd van de Dienst van Openbare Werken op Curacao, Nederlandse Antillen.

BEZOEK AAN DE PLAATS VAN UITVOERING:

De aanwijzing ter plaatse zal geschieden op 7 december 1965, te 9 uur plaatselijke tijd.

Plaats van samenkomst is het kantoor van de Dienst van Openbare Werken, Parera, te Curacao, vanwaar om ongeveer 8.45 uur naar het werk zal worden vertrokken.

DEELNEMING:

De deelneming aan de inschrijving staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke- en rechtspersonen van de Lid- Staten en van de landen en gebieden overzee, geassocieerd met de Europese Economische Gemeenschap.

De Administrateur van Financiën,

Drs. B.M. Leito.

Festival Antillana di cancion mester di mas apoyo

ORANJESTAD - Despues cu e comite organizador di e festival Antillana di cancion a ricibi un gran cantidad di jamada telefonica y carta puntrando si e festival lo tuma lugar e anja aki ainda, e organizadornan a dicidi di probecha di e oportunidad aki, cu corant, radio y television a brinda nos. asina tabata e comienzo di un comunicado cu e comite organizador di e festival Antillana a manda pa nos redaccion y den cual e ta haci mencion di e problemanan cu ta existi alrededor di e proximo festival. E comunicado ta continua den e forma aki:

"E promer festival Antillana di cancion - a worde organiza anja pasa y su celebracion tabata durante luna di november y december 1964 den Klompen Club di Aruba Caribbean Hotel. Su duracion tabata 6 siman, y mas cu 87 porciento di e artistanan local a participa den forma di grupo e individual.

Pa falta di apoyo financiero, solamente un grupo di Corsow por a participa anja pasa. E festival a worde elogia como e promer y unico berdadero evento artistica di importancia. Ademas e tabata un berdadero atraccion pa turista, y cientos di turista Mericano cu a keda na hotel presente na e festival, hanjando di e manera ey e promer oportunidad pa mira y tende algo netamente Antillano.

Ademas di esaki varios buki di programa a worde distribui na Corsow, Venezuela, Puerto Rico y Colombia. Turistanan cu a keda na Aruba Caribbean Hotel y Basiruti a hiba hopi buki di programa como souvenir.

E premionan pa e 12 ganadornan den e festival di 1964 a worde obsequia pa varios firmanan comercial ariba nos isla y a worde entrega na e ganadornan durante un ceremonia na Basiruti.

Mirando atras na e 6 siman di trabao y cancionnan cu a worde brinda, nos por bisa cu orguyo cu e festival di cancion 1964 tabata un gran exito, esta si nos mir'e artisticamente. Pa e organizadornan y tambe pa e artistanan, pa Aruba y pa Antillas en general.

Sinembargo, pa loke ta trata di e banda financiero, e comite di festival a logra net suficiente pa cubri e gastunan di entre otro drukmento di buki, kaartji, spandoek, invitacionnan, etc.

Nada a keda atras pa por tin un fondo riba cual e festival 1965 por cuminza. E organizadornan mester a bolbe cuminza e anja aki sin forza financiero. Di manera cu no tin fondo pa cumpra premionan ainda.

Di e otro banda e interes pa participacion ta jega for di tur parti na Aruba, for di Corsow, Bonaire y hasta for di islanan ariba, esta Saba.

Ademas di tur esaki, e organizadornan a hanja e cooperacion di agrupacionnan di bailenan folklorico di Antillas.

Pesey lo ta un enorme decepcion pa e artistanan si e festival 1965 no tuma lugar. Pero pa e festival aki por bai door, e organizadornan lo mester ricibi mas apoyo financiero.

Nos a pospone e "deadline" di e festival, cu otro palabra, e fecha riba cual e festival lo mester a cuminza, sperando cu e comercio lo realiza cu e evento aki ta algo vital pa na prome lugar, nos artistanan local y na di dos lugar pa promove e industria di turista na Aruba.

E comite organizador lo haci tur posibel pa e show bai door manera e ser planea, sinembargo si despues di lunanan largo di planeamento y trabaonan duro y sin indicacionnan cu lo bini judanzanan financiero, e show siguramente lo no por tuma lugar.

Pero su fracaso siguramente lo no ta un fracaso pa e organizadornan so, ni tampoco lo ta un fracaso pa e artistanan. E fracaso lo ta anto un fracaso colectivo un fracaso di un comunidad cu a nenga su mes e oportunidad di juda su artistanan hoben pa hanja e privilegio di bira un cuerpo organiza, cual e ora ey lo por hiba e nomber di Antillas na un nivel haltu leu for di nos islanan y asina haci nos pueblo orguyoso.

Apoyando e festival, bo ta apoya bo artista".

Organizadornan di e festival Antillana di cancion: Robert Schouten y Andres Coffee).

Comision di distrito federal a kibra relacionnan cu asociacion

MEXICO--UPI--E comision di Boxeo di Distrito Federal a informa ayera cu nan a kibra relacionnan cu e Asociacion Mundial di Boxeo -AMB- debi na cu esaki a autoriza e pelea entre e campeon mundial di peso liviano Ismael Laguna di Panama y e portoriqueño Carlos Ortiz mescos tambe cu e pelea entre Nino Benvenutti y Sandro Mazzinghi di e categoria welter, tur dos pelea pa e titulo mundial respectivo

Luis Spota, presidente di e entidad mexicano y di e Conseho Mundial di Boxeo a declara cu e disposicion di AMB ta importa un violacion di e acuerdo mundialmente acepta di no permiti encuentronan di revancha pa e titulo di campeon mundial.

CHINA COMUNISTA TIN TRES SOLDA INDIO PRESU

TOKIO--UPI-- China Comunista a admiti awe cu nan tin tres solda indio preso cu nan a detene luna pasa ne frontera di Himalaya Pero a nenga cu nan a secuestra e soldanan ei.

E nota cu cual Pekin ta contesta e protesta india, ta bisa cu e indionan a ser captura dia 26 di september despues cu nan a cruza e frontera y drenta den territorio chino. E nota ta sostene cu durante e interrogatorio na cual nan a ser somete e soldanan a admiti cu nan tabata den mision di reconocimiento.

E protesta cu a ser manda pa India 27 di september tabata bisa cu e tres indionan a ser secuestra pa trupanan comunista china durante un incursion hostil cu a ser realisa a traves di e frontera di China cu e estado di Sikkim.



Meimei di e anja aki e pomp di gasolin bieu cu tabatin na Santa Cruz cu ta ser maneha pa Sr. V.E. Henriquez a ser elimina, y na su lugar nan a construi un stacion moderno y nobo cu e intencion di sirbi e automobilistanan mihor den un ambiente mas atractivo.

E stacion nobo a ser tuma na uso. Tambe awor tin dos sorto di gasolin obtenible. E stacion ademas a hanja pinturanan frescu y un color bunita y tambe tin un bunita oilbar, mientras cu e entrada y salidanan di e stacion a ser construi asina espacioso cu e automobilistanan por corre yega y yena nan tanki y corre sali atrobe na e manera di mas facil.

Tambe tin un dak cual lo scapa e automobilistanan un poco di e fuerte sol tropico.

E pomp di gasolin, completamente modernisa por ser mira for di leeu riba e kaarchi di invitacion di Shell, e conocido cocolishi geel, cologa na e mast haltu y na e estilo "di pantalla di television".

Club Suriname ta felicita premier Jonckheer

SAN NICOLAS - Directiva di Club Suriname na San Nicolas a manda e siguiente telegram pa S.E. Prome Ministro di Antillas Dr. Efrain Jonckheer na Hulanda:

"Excelencia dr. Jonckheer - Hulanda.

Directiva y miembronan di Vereniging Suriname na Aruba ta duna nan caluroso pabien na ocasion di bo promocion como doctor honoris causa". - Van Trigt, presidente.

DANO MILK A VAPULEA ORGUIDEA STARS

(Di nos redactor deportivo)

E novatanan di Orquidea Stars a sufri diarazon anochi nan segundo derrota den e recien inaugura campeonato di softball femenino. Despues di e derrota cu cifranan grandi contra di Zenith diarazon anochi nan a keda supera ampliamente door di e fuerte equipo di Dano Milk. Esakinan a anota nada menos cu 28 carrera mediante un total di 21 hit conecta pa tur skina di e tereno.

Orquidea Stars a keda den blanco y pues a perde 0-28. Nan a conecta tres hit y a comete dies error, mientras cu Dano Milk a fildea den forma impecable.

Pitcher ganadora tabata Mavis Jacobina, perdedor Melva Pourier.

MARCIANO ANGELA PRESIDENT DI WINSTON BBC

(Di nos redactor deportivo)

Durante e reunion general di Winston BBC teni diarazon anochi a keda eligi un directiva nobo.

Como president a worde eligi Marciano Angela, vice president Braulio Western promer secretario Candido "Cobito" Angela, segundo secretario Raul Werleman, promer tesorero Cerilio Maduro, segundo tesorero Crismo Angela y como comisarionan Juan Maduro, Pedro Dirksz y Crispiniano Angela.

Como miembro honorario di e club di baseball aki a keda nombra durante e reunion e expresident Coco Flemming kende durante mas di tres anja a ocupa e presidencia.

Promer ministro Hiba a ser herida gravemente

BRUSELAS--UPI-- E promer ministro Leopold Biha a ser herida gravemente durante un levantamiento frustra militar di antayera nochi contra rey Burundi, segun e ministeriodi relacionnan exterior di Belgicaa anuncia ayera.

Un vocero di e ministerio menciona a manifesta cu e intento di levantamiento a laga un saldo di dos herido y dos morto. El a agrega cu mas o menos trinta insurgente--mayoria miembronan di e trupanan di estado-- a ser detene.

Sin embargo Rey Wami Wambutsa IV a sali ileso. E vocero a afirma awe cu e situacion ta normal.

E promer ministro Biha a ser herida ora cu el a intenta di yega Palacio real den capital, Bujumbura, na cantu di e lago Tanganyika, ne peor momento di e levantamiento.

E estallido nobo a sigui e serie di incidentenan violento politico cu a desarrolla na Burundi promer i despues di a obtene e Independencia di Belgica, dia promer di juli 1962.

Antes reino di Burundi tabata forma parti di e territorio di - Ruanda-Urundi, administra pa Belgica como fideicomiso di Nacionnan Uni. Despues di e independencia e dos partinan a asumi e nombernan oficial di Rwanda y Burundi.

Dia 15 di januari ultimo e promer ministro Pierre Ngendandumwe, di 35 anja, a ser mata na momento cu e tabata sali for di hospital den cual su esposa a caba di duna luz.

Ngendandumwe tabata asina e segundo hefe di gobierno cu a ser asesina na Burundi den menos cu cuater anja. E promer victima tabata e principe Rwagasore, yiu mayor di Rey Mwanbutsa IV, cu a ser mata den un Cafe di Bujumbura dia 13 di oktober 1961, poco despues di e eleccionnan.

Despues un empleado comercial di origen griego, yama - Jean Kageorgis, a ser arresta pa e asesinato di e principe y fusila, dia 30 di juni 1962, bispu di dia di independencia.

Otro shete acusado a ser juzga pa autoridadnan belga huntu cu Kageorgis y condena cu pena di prison. Sin embargo despues di independencia cincu di nan a bolbe ser procesa pa autoridadnan di Burundi nobo y condena na morto. Nan cincu a ser horca den publico dilanti di mas di 20.000 persona.

Nan ta ignora causanan exacto di e rebelion, pero Burundi, como su bisinja e ex congo belga, ta escenario di rivalidadnan politica y tribal intenso.

Tur cos ta indica cu e revuelta a limita ne zona di e capital y a ser encabeza pa descontentonan di ehercito, cu a ser derrota rapidamente pa unidadnan leal.

COMUNISTANAN DI PERU TABATA HANJA PLACA Y ORDENNAN FOR DI PARIS

LIMA--UPI--Guerrilleronan comunista cu ta actua den selva di e provincia di La convencion departamento di Cuzco, tabata ricibi placa i ordennan di Paris un informacion ta bisa cu awe cu e diario "La Cronica" ta bisa den su prome pagina, procedente di su enviadonan especial den e zona di operacionnan.

Cu captura di e estudiantenan argentino Juan Arevalo i Antonio de Guevara Acosta, cual su apellido a duna lugar na cu nan a confundié cu Ernesto "Che" Guavara, autoridadnan di servicio di inteligencia a establece cu Arevalo tabata ricibi placa i ordennan for di Paris. E ultimo carta tabata contene un giro di 10.000 dollar.

Ernesto Lyaza, un di e seis guerrilleronan cu a deserta ultimamente di e fila cu e abogado Luis de la Puente Uceda ta dirigi a duna lugar na cu nan a manifesta den su declaracionnan na e hefenan di e fuerzanan di ehercito cu ta opera den e zona di Mesa Pelada, cu na e lugar ey situacion di e poco hombernan cu ta keda cu e puente di Uceda ta desesperá. Sin alimiento i cu enfermonan. Ademas nan ta compañá cu portretnan di e guerrilleronan cu a ser capturá i di formacionnan di trupanan den plena selva, caida di Mesa Pelada ta inminente, posicion riba cual lo ser lanzá un decisivo ataque combiná, pa terra i aire, cu participacion di cuater compania di infante i paracaidistanan.

MEXICO--UPI--Awe a tuma lugar sepelio di e restonan di e conocido astronomo mexicano, Joaquin Galio Monterrubio, cu a muri ayera na edad di 84 anja. Profesor Gallo a dirigi e observatorio astronomico nacional pa mas di 40 aña, pero tabata retirá for di hopi tempu caba. Universidad Nacional di Mexico, cu a anuncia su fallecimiento a califica Gallo como "cientifico brillante".



SALISBURY--RHODESIA---Riba e foto aki nos por mira e promer ministro di Rhodesia cu kier independencia di Rhodesia. Awe e rodesionan ta wardando contesta di e promer ministro Harold Wilson.

AWE JOHNSON LO SALI DI HOSPITAL Y REGRESA C.B

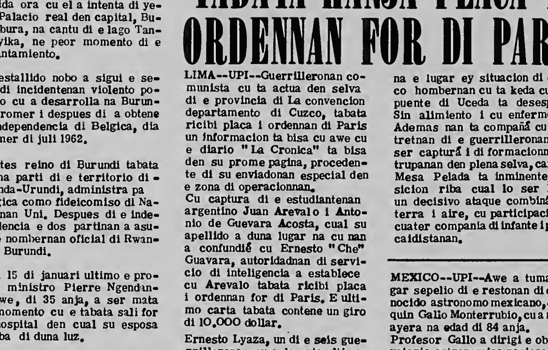
WASHINGTON--UPI--Presidente, Lyndon B. Johnson, cual su dokternan a ordené pa reduci su actividadnan den e proximo cuater a seis siman, ta proyecta di bandona e hospital naval di Bethesda awe y regresa Casa Blanca.

Exactamente dos siman pasa presidente Johnson a ser interna den hospital pa ser opera. Ayera su dokternan a bise cu e por regresa Casa Blanca, pero cu e mester reduci su actividadnan considerablemente.

Nan ta kere cu e presidente lo permanece solamente algun dia na Casa Blanca promer di bai na un otro lugar, cu ainda no a ser duna na conoce, na unda el lo bai descansa pa varios siman. Probablemente Johnson lo bai cu su esposa na su hacienda di Texas.

E dokternan a bisa Johnson cu ritmo di su restablecimiento ta masha bon, pero a advirtie cu aun despues cu su convalencia a termina e mester reduci su actividadnan.

ACCIDENTE DI AUTO CU LOS IMPALA



WILLEMSTAD- Awe mainta nos a ser informa cu e idolonan di Venezuela , Los Impala", e agrupacion campeon di Venezuela pa nan ritmonan moderno di teenager a sufri un accidente di auto, na caminda pa Maracaibo. Nos informante ta agrega cu tur e artistanan a ser hiba Hospital y cu dos ta for di conocimentu. Nos no sa nomber di e dosnan cu ta den estado di coma, pero nos ta spera di anuncia esaki tan pron to cu nos ricibi noticia

Segun e noticia, E agrupacion tabata dirigi nan mes pa Maracaibo pa aya duna funcion pa cual nan a ser contrata. Den caminda nan a rijs riba un burico morto riba caminda y ora nan a bai kita pa e animal, nan auto a kentel y a boltu cu e resultado ya menciona.

17 ANJA DI PRISON PA FREDDY MUNOZ

CARACAS -- UPI -- Un fiscal militar a pidi 17 aña di presidio pa un dirigente universitario y ex-presidente di e federacion di centronan di Universidad Central, militante comunista.

Fiscal a acusa Freddy Muñoz di "promove y organisa actonan di rebelion contra di institucionnan y na fabor di e interesnan di e jamada Fuerzanan Arma di Liberacion Nacional (FALN)

Muñoz, cu bigote largu y barba a lo Lenin, a ser captura dia 27 di Juli di aña pasa.

E tabata scondi den un quinta di e centrica y lujosa urbanizacion San Bernadino, tratando di hui di polis cu tabata busquele pa presunto direccion di actonan terrorista.

BUENOS AIRES--UPI-- Diez barcu di guerra argentina, entre cual ta figura un portaavion y un crucero, ta nabega den direccion di Atlantico del Sur pa encontra cu e flotilla norteamericana cu lo intervendra, huntu cu unidadnan di marinanan di otro paisnan americano, den e ehercito "Unitas IV".

E contigente especial argentino ta encabeza pa e portaavion "Independencia", na mando di e comandante en hefe di e flota di Mar Argentina, contraalmirante Jorge Boffi. E grupo ta integra tambe pa e crucero "General Belgrano" y e destroyernan - "Brown", "Buenos Aires", "Entre Rios", "Espora", "Misiones", "Rosales y "San Luis".

E flotilla norteamericana ta forma pa e destroyer "Norfolk", e destroyernan "Van Voorhis" y "John Willis" y e submarino "Atule".

Ambos forsa ta den Atlantico Sur pa inicia mes ora e ehercicionan di guerra antisubmarina.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Usted puede arreglar sus asuntos de tal manera que ganará mayor prestigio con las personas de fuste, aquellas que tienen autoridad sobre usted. Demuestre la imagen de la prosperidad a los demás.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Usted tiene que tener una actitud mejor si quiere aumentar los beneficios. Escuche a los que tienen buenas ideas. Tambíen debe estudiar algun método nuevo. Sea tolerante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Usted tiene una corazonada para manipular las cuentas con presición. Siga, termina pronto todas sus obligaciones. La noche puede ser feliz con un ser querido.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Solucione con tacto todos esos problemas con sus socios o con aquellos que son sus competidores. Demuestre una actitud cooperativa. Entonces podrá obtener nuevos contratos, hacer ventas etc..

LEO jul. 23 a agto. 22-No siga viviendo en un mundo de imaginaciones ahora y ocupese del trabajo practico. No sea exigente con un compañero que no está satisfecho. Dé un buen ejemplo para todos.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Buen día para llamar a esas personas que realmente admire y divertirse junto. Trate de mejorar su salud y su apariencia. Tambien termine el trabajo que tiene delante rapidamente.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Concéntrese en cualquier cosa que satisfaga a los que están viviendo bajo su techo. Compre lo que les agrade. Usted necesita el apoyo de sus parientes si quiere tener mayor seguridad en el futuro.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Reuna la información que necesita, esté a tiempo a sus citas y separe tiempo para hablar sobre el futuro. Haga sus compras temprano, usted encuentra ahora lo que necesita.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-Para qué pensar en la prosperidad Sea práctico y podrá hacer dinero pronto y sentirse feliz. Consulte con ese consejero magnífico que está a su alcanca. Avance.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Analice cuanto ha progresado y vea lo que tiene que hacer para lograr su meta. Llegue a decisiones rapides, después lleve a cabo el trabajo que sea necesario. Sea práctico.

ACUARIO- ene . 20 a feb. 18-Es aconsejable que se concentre ahora en lo que pueda hacer para que su futuro sea más afluente Estudie nuevos metodos y sistemas. Aprecie el consejo que le da una persona astuta en los negocios.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Sus buenos aliados le dan ahora la información que necesita para conseguir su meta o sus deseos sociales. Haga los contactos nuevos que sean útiles. Impresione con su habilidad.

Vietcong a ataca campo di forsanan especial

SAIGON--UPI--Dos compania di Viet Cong a ataca un campamento di forsanan especial durante ayera nochi, na mas o menos 40 kilometer na sudoeste di Pleiku y segun un vocero militar a anuncia e batalla tabata continua awe mainta ainda.

E campamento tabata Plei Me, situa den e region di e territorio central "Segun e ultimo informacionnan cu a ser hanja awe mainta---e vocero a bisa---e comunistanan di Viet Cong no a penetra den e campamento ainda.

E guerrilleronan comunista a lanza e ataque anochi, pero e resistencia fuerte di e defensornan a prolonga e batalla te awe mainta.

Rey Mwambutsa a impone regimen militar den e pais

LEOPOLDVILLE -- UPI -- Rey Mwambutsa IV di Burundi awe a impone un regimen militar na e pais, 24 ora despues cu tropanan leal a aplasta un revuelta di efectivonan militar.

(Na Bruselas Linea Aerea Belga Sabena a anuncia na e mes tempu cu vuelonan di su avionnan pa aeropuerto di Bujumbura, capital di e reino di Burundi, lo ser reemplaza pa vuelonan pa aeropuerto, capital di e reino na Leopoldville.

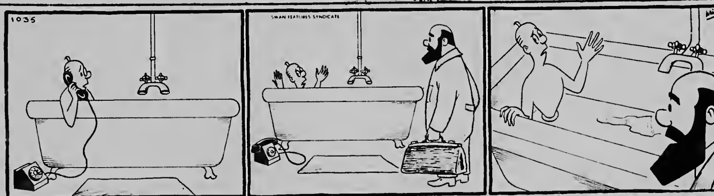
Nada ta indica, cu seguridad, si Rey Mwambutsa a regresa Burundi, E monarca a hui atravesando e frontera y a refugia den ingenio azucarera na Kibila, despues di e motin di dialuna anochi, den cual transcurso promeminister Leopold Biha a ser herida di gravedad. A ser informa awe cu Biha ta sigui den estado critico.

Nan ta dispone di poco informacion riba situacion na Burundi, pero al parecer, ehercito no a bolbe tuma control di e pais, despues di e rebelion di ayera, cu no a larga victimanan europeo entre e poblacion di Bujumbura.

Ainda nan no por identifica claramente e causanan di e motin, o kende ta move tras di e golpi. E prome informenan ta referi na rivalidadnan tribal.

Pero rey Mwambutsa a hasi su mes enemigo entre e elementonan politico adicta na China Comunista, ora cu na principio di e aña aki ela ordena clausura di embahada di Pekin na su capital.

BUCHI ROBES



PEPITA



VOZ DI ARUBA.

Continuacion di pag. 8

15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (papiamento)
19.15 Servicio informativo di Gobierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

E CONFESION STRANJO

"E ta munstra di ta un mucha homber vivaz y comprensibel. Den un palabra bisa e ta un joven excellente". "E ta e joben di ajanan señor Engdahl", Koster ta bisa senjalando cue su dede den direccion di e otro finca. "Di unda? Mi no ta kere.....". "Si, esey mes", e terrateniente ta afirmá sin gana. "E ta e joben van Dorn, e nieto di e bieeuw Steuben". "Ah!, Engdahl ta bisa sorpresá. "Esey si ta.... Wel, awor e situacion ta mas complicá. Coe net e.....". Su pensamento ta bolbe bai ariba e stakanan. Casi e no por kere coe Klaus van Dorn ta malgastá su tempo na trabaonan inutil asina. Lo nobini nunca un fin na e pleito bieuw aki anto? Hasta e generacion nobo tabata contaminá coe e odio aki. Su bista ta bai ariba su jioe muher. Lo e no bisele kiko a pasa trinta anja pasá. Pa toer hende mester ta igual, y e mester ta gradicido na e joben van Dorn. Coe loke coe a pasa, Carla no tabata tin nada di haci. Pero Carla no a ripará coe animo di su tata a cambia di repente. Na caminda su pensamento tabata solamente ariba Klaus van Dorn. Ora coe e cerra su wowonan casi e por imaginele coe e ta den su brasanan ainda, coe e ta sinti e tela grof di su jas contra su cara y coe e ta tende su stem suave. E ta tende su tata ta puntrele un cos varios biaha, pero e no ta contesta, solamente e ta sacudi su cabez. E ta desea e soledad di su kamper y algun ora di descanso. Asina e por pensa coe mas calma ariba loke coe a pasa. Principalmente ariba e fin, coe por tabata asina tragico, y coe a resultá di ta algo maravilloso.

xxxxxx

Baron von Theiss tabata tin motibo pa ta sará. "Bo no a cambia bo panja ainda? Bel a bati caba y bo sa coe e bieeuw ta gusta pa toer hende ta na tempo na mesa". Pero su ruman muher no ta haci caso di djé, y ta concentrele un poco mas ariba su make-up. "Tende ta kiko bo a haci coe e reenchi?" "E reenchi?, e baron tabata sabi ta di cua reenchi e tabata papia. "Wel di dos dia coe nos tabata aki e a jega via post. E donjo di cas mes, coe na ningun momento no a sospecha nada, a trecele pa mi. Kiko mas bo ta puntra? Di ki manera bo ta pensa ariba reenchi net awor?" E mucha muher ta drei waak e. "Mi pensamento a bai ariba loke a sosodé awe mainta coe e cabai". Coe e señorita coe van Dorn a salba for di morto?", Theiss ta puntra burlon. "Si, bo a reconocé nan? E homber di cabel blanco ey?" "Si awor mi ta corda. Berdad, nan tambe tabata na hotel Imperial. No ta esey bo kier meen?", e ta jari jen di confianza. "Pero mi jioe dushi, na hotel Imperial tabata tin hopi mas huesped coe e homber y su jioe muher. Loke ta interesami si ta, pa mi haja sabi for di nan si poliz a bin registra e lugar". "Mi ta kere coe nan ta biba den e vecindad, aki", Vera ta bisa. "Naturalmente! Ruraless! Bo mes a bisa esey mesora coe bo a mira nan. Pero ta awor mi ta corda un cos. Bo no ta haja coe e mucha muher ta un belleza". "Ken? E blondine chikito ey? Mi no ta kere coe bo kier meen......" "Mi no kier bisa nada", Theiss ta interrumpi su ruman. "Pero lo mi trata di haja sabi mas pronto coe ta posibel, ta ki clase di hende nan ta". "Mi tabata tin e impresion coe bo amigo aki, tabata demonstra un interes masha grandi mes pa e mucha muher. En todo caso, e manera coe e tabata tene e mucha muher despues coe ela salbé.......". Vera no ta termina su frase, pero e manera coe e ta trek su lipnan ta haci su cara munstra mahos. "Bo ta kere", e baron ta bisa pensativo. "Pero ami si ta kere henteramente un otro cos. Mi a haja un impresion coe nos amigo a despidí di e hendenan ey mescos coe ta leproso nan ta. Lo no a stranjami mucho si ey bou tin glas......." "Kiko bo kier meen". Vera no a comprondé asina liher. Naturaleza a dunele hopi belleza, pero su inteligencia si tabata hopi atrasá. E baron ta busca un cenicero. "Mi no sabi exactamente. Pero si mi ta corda ariba e historia coe mi a jega di contabo. Bo no ta corda e asunto coe señora Helena. Y como van Dorn a actua asina stranjo, mi a pensa coe e homber di cabel blanco ey...."

Despues di un rato e ta sigi bisa. "Si ta asina lo ta masha facil pa mi por logra algo serca e mucha muher ey. Y con ta coe van Dorn? Bo a logra algo caba?" Vera ta move su schoudernan. "Bo sa coe campesinonan den e cosnan ey ta masha lento. Tin ora hasta e ta traha ariba mi nervionan". Nan ta dirigi nan mes pa e porta.

"Wel, mi ta laga e asunto ey den bo man", Theiss ta bisé jen di confianza. "Tuma toer bo tempo, bo sa coe "sopie purá ta sali salo". Nan ta hanja henter e famia den comedor caba y e baron ta excusá su mes pa nan tardanza. Na e momento ey Steuben ta explotá.

E ta sigui.







TELE-ARUBA

DIABIERNA
5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan-American.
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento Newscast
7.00 The Rebel
7.30 Papiamento Sportnews
7.45 Padu Show
8.15 Beverly Hill-billies
8.45 English Newscast
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch Newscast
10.05 Target: The Corruptors
11.00 Sign Off

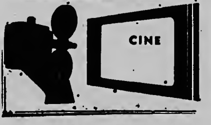
BOTICA DI WARDA:

Oranjestad: Botica Oduber Tel: 1789.
San Nicolaas: Botica San Lucas. Tel: 5119.

VOZ DI ARUBA

Diabierna
05.57 Apertura
06.00 Wake up easy (countru music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (ingles)
08.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (hulandez)
12.30 Noticias (papiamento)
12.45 Melodias (instrumental)
13.00 Noticias Local (papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical

Continua pag 7



De Veer: 8.30 p.m. "Verleid en verlaten" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "Buddha" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "El lienzo desnudo" 18 j
Savaneta: 8.00 p.m. "Summer Magic" 18 j

RADIO KELKBOOM

DIAVIERNA
7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical latino americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Felix
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repeticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Supermarket.
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan automobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventurosa
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 23 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

QUIEBRA DEN PARTIDO NACIONAL

WILLEMSTAD -- Pa varios dia caba tin rumornan ta circula di un posible quiebra den seno di Partido Nacional. Investigacionnan qu a ser hasi pa e diario aki a determina qu indudablemente esaki ta e caso.

Loque nos no tabata por a determina ainda ta exactamente ken ta tur e personanan envolvi, pero segun informacion qu nos por a recoge di varios vocero di Partido Nacional ta trata aki di e grupo di hobennan prepará qu ta sinti qu nan ta ser demasiado domina pa e dictadura di Mr. Dr. de Costa Gomez.

E hobennan aki ta pensando seriamente pa cuminsa cu nan partido nobo, E lidernan di e movimineto independiente aki, den seno di partido Nacional, ta ex diputado Juancho Evertsz y e miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional, señor Edsel - Pappie - Jesurun.

Segun informenan qu nos a ricibi ta e intencion di señor Jesurun di pidi su retiro como miembro di Eilandsraad asina qu formacion di e partido nobo ser proclama oficialmente.

Ningun di e dos figuranan qu nos a aserca pa mas informacion no tabata kier a duna ningun sorto di comentario.

Di otro fuente tambe masha serca di Partido Nacional nos a ser informa qu tabatin un encuentro entre Doctoor de Costa Gomez y e grupo seccionista encabesa pa Evertsz y Jesurun.

Segun informenan qu nos a ricibi durante di e reunion aki, Mr. Dr. Da Costa Gomez a splica e grupo di hobennan qu nan no tin nada di bisa ni tampoco di exigi ya qu su persona, esta e persona di Doctoor, so a ricibi 20.000 voto den e ultimo eleccion y pa tal motibu ta e so por manda y ningun hende mas.

Un otro informacion ta conta di un otro grupo di Jackie Voges qu kier modernisa Partido Nacional pero sin kibra cu Doctoor da Costa Gomez.

Segun un vocero di e grupo Evertsz-Jesurun, Jackie Voges no ta nada otro sino un instrumento den man di Doctoor," Loque Jackie Voges kier ta fortifica su mes posicion den vista di Gomez y pa tal motibu e kier hasi e esfuerso qu e ta hasiendo pero "we are not buying", asina e vocero a declara pa e diario aki.

E situacion ta tal qu aparentemente e rebeldenan den Partido Nacional por conta cu masha apoyo di e grupo den e partido, e grupo qu ta fada pasobra e actual Bestuurscollege no ta prestando absolutamente nada.

Tin informacion qu a yega nos qu ta bisa qu e malcontentu ta reina te hasta den seno di e propio diputadonan y asina e nomber di diputado Newton tambe ta ser menciona como un di esnan qu ta malcontentu cu manera e liderato di Partido Nacional ta ser hiba actualmente.

Hecho ta qu en berdad absoluta mente nada no a ser prestá pa e Bestuurscollege di Partido Nacional y qu tur caminda ta reina un malcontentu enorme cu e actual Bestuurscollege.

Nos lo sigui observa e situacion y tene nos lectornan na altura di e desarrollo di e asunto aki qu ta mustra di lo bira un quiebra den Partido Nacional.

Segun nos a ser informa awe nochi den Cas di Pueblo lo tin un reunion caminda Mr. Dr. da Costa Gomez lo trata di haña e apoyo di su lidernan di barrio pa e politica qu e actual Bestuurscollege a bini ta hiba a cabo.



Na e momento un grupo di trabadornan di D.O.W. ta dunando e exterior di "De Olde Molen" na Palm Beach un bista nobo Entre otro un cura ta worde traha, mientras cu dilanti di e mulina hulandes aki, matanan di coco di Aruba a worde planta. Manera conoci N.V. Bali a pacht e lugar aki di gobierno y asina cu e drechamento di e interior y exterior di e mulina ta cla el lo worde habri atrobe despues di tabata sera pa mas cu un anja.

EDDY MADURO CANDIDADO PA PRESIDENTE DI IOWUA???

ORANJESTAD - Den e ultimo dianan ta circulando un rumor cu ta bisa cu parce sr. Edgar (Eddy) Maduro, representante di e Confederacion Latino Americano di Sindicatonan Cristian (CLASC), lo worde postula como candidato pa e presidencia di Independent Oil Workers Union of Aruba (IOWUA) den e proximo eleccion pa un directiva nobo. otro luna.

En coneccion cu esaki nos a acerca sr. Eddy Maduro kende a declara cu enberdad el a worde acerca pa hopi miembro di IOWUA cu e peticion pa e pone su mes candidato. Sinembargo, segun Eddy Maduro, e no ta kere cu esaki lo ta posibel, pa motibo cu e statutonan di IOWUA no ta permiti pa un persona di afor actua como miembro di IOWUA.

Pero si, en caso bini un cambio den esaki, anto e lo no tin nada contra pa pone su mes candidato.

ACCIONNAN PA ARUBA SHERATON A PASA 750.000 FLORIN

ORANJESTAD - Un suma di Fls. 33.900,- a ser cumpra ayera na accionnan pa "Aruba Sheraton". Awor ta falta ocho diapromes cu e fecha final riba cual por cumpra e accionnan. Den e ocho dianan cu falta e suma di Fls. 249.400,- tin di worde cumpra na accionnan, pa di e manera ey por jega na e 1 miyon florin. E suma total te cu awor ta Fls. 750.000

E siguiente accionnan ayera: E

R. Winklaar Fls. 100,-; Hermanos Stol Fls. 100,-; Theo Hose Fls. 1000,-; Fam. C. Lampe Fls. 1000,- Humphrey Narain Fls. 500,-; Veronica Paul Fls. 200,-; Marjorie Elsco Fls. 100,-; Eduardo Pardo Fls. 200,-; Jorge da Costa Gomez (Corsow) Fls. 200,-; Alfred Brandau (Corsow) Fls. 200,- Donald Dijkers (Corsow) Fls. 200, Willy van der Ree (Corsow) Fls. 200,-; Roberto de Marchena (Corsow) Fls. 200,-; A.P. Curiel (Corsow) Fls. 200,-; El Louvre (Aruba) N.V. Fls. 5000,-; De Wit Stores N.V. Fls. 5000,-; Personeel De Wit Stores N.V. Fls. 1000,-; Miembronan di Ambtenarenbond Fls. 6400,-; Diversos Fls. 10.500.--.

Polisnan dominicano a cuminsa busqueda di tur armanan

SANTO DOMINGO--UPI--Durante e promer oranan di awe mainta a cuminsa busqueda den henter e ciudad di armanan cu nan ta kere e rebeldenan a sconde ora cu e revolucion reciente a caba. E operacion lo cuminsa asina 24 ora mas laat di loque a ser anuncia.

Un vocero di e presidente provisional, Hector Godoy, a declara cu e busqueda a demora debi na cu nan no por a regla tur e detayenan.

E anuncio oficial ta bisa cu e operacion di busqueda di arma lo ser hiba, a cabo pa 150 grupo especial di tres homber, y cada un di nan compone pa un solda, un miembro di Polis Nacional y un di Polis Judicial.

Garcia-Godoy a ordena e gruponan pa nan ta cortes y respectuo so cu e personanan cual cas nan ta bai registra. Nan no sa si promer di e registro nan lo hanja permiso di esnan cu ta ocupa e cas.

Aunque o busqueda a ser anuncia den henter e ciudad nan ta kere cu e esfuerzonan lo ser concen tra primordialmente den e dos kilometernan cuadra di e centro di Santo Domingo cu tabata bao di control di e rebeldenan durant e guerra civil.

Garcia-Godoy den un discurso c el a pronuncia diarazon anoc el a pidi e dominicanonan pa co pera cu autoridadnan, E liderna insurrecto a bisa ayera cu na ta satisfecho cu e plan di reco leccion di armanan di gobiern Sin embargo e observadorna ta kere cu e busqueda por des cubri solamente un fraccion miles di armanan cu a ser en trega ne civilnan na cuminsa mentu di e revolucion y scon pa esnan menciona despues cu a declara paz.

NO OBSTANTE AGENDA LARGO REUNION DI EILANDSRAAD A DURA POCO

ORANJESTAD,

No obstante di un agenda cu tabata consisti di no menos cu 22 punto, Eilandsraad di Aruba diahuebs anochi a tuma menos di 2 ora pa trata e puntonan aki. E mayoria di nan cu tabata trata mas tanto tocante cambionan en presupuestonan di varios departamentonan di gobierno den anjanan cu a pasa, a worde acepta unanimamente of a worde pasa pa e reunion interno di dialuna awor. E puntonan cu lo worde trata dialuna awor ta entre otro: E introducion di e proyecto Sheraton den N.V. Aruven, e reparacionnan cu tin di worde haci na "De Olde Molen" y e prestamo di Fls. 25.000,- cu Sr. Adolfo R . Oduber a pidi pa "Isla di Oro".

Si e promer 16 puntonan a pasa rapidamente, e siguiente punto 17, si a ser huzga mas detaya pa algun miembro. Sr. Max Croes (AVP ta hanja cu pasamento di e derecho di reclamacion di e territorio insular, den un cierto forma ta kita algo di e autonomia insular, algo cu semper nos mester ta orguyoso di dje, segun e orador. Apesar cu e miembro ta conciente di cu e miembronan di eilandsraad a marra nan mes na traha pa e economia di e isla, e ta puntra su mes ta cual di dos tin di prevalece den e caso aki:
Autonomia of economia.
El su suplica Bestuurscollege pa tuma na consideracion cu door di e pasamento di e derecho aki por sosode cu den futuro e territorio insular na un dado momento talvez lo no por cumpli cu su garantianan pa cu otro instancianan.
Sr. E. Fin (PPA no ta di e mesun opinion cu e Sr. Croes y ta hanja cu e pasamento di derecho aki ta mas bien un dunamento di garantia door di e territorio insular.
Sr. A. Werleman (UNA a declara cu su fraccion ta na fabor di pasamento aki basta si Corsow hanja e mesun arreglonan di traspaso cu Aruba. Di otro manera por considera cu fraccion ta contra e pasamento...Sr. Jose Geerman (PPA ta hanja cu Corsow tin di keda afo di e cuestion aki. "Ta na Aruba nos ta", segun su opinion.

Contestanto e varios oradornan riba e punto aki, Gezaghebber Henriquez a bisa cu Bestuurs college tampoco no ta mucho entusiasma tocante e pasamento di e derecho di reclamacion y pa e motibu ey bestuurscollege di Aruba a acepta e pasamento aki bao di protesta. Segun Sr. Henriqueza a aclara, e gobierno hulandes ta pone cierto condicionnan na e gobierno di antillas hulandes y e ultimo aki na su turno tin di pone cierto condicionnan na e islanan y na cual condicionnan e islanan tin di atene, p'asina nan por hanja e placanan necesario pa nan projectonan.
Principalmente na Sr. Werleman, e gezaghebber a declara cu for di un carta di gobierno insular por conclui cu e gobierno ta menciona cu e islanan Aruba y Corsow ta correctie. E islanan Aruba y Corsow tin di atene nan na e mesun arreglonan. Segun Sr. Henriquez un otro solucion no por a ser hanja di manera cu tin di accepta e pasamento aki. Si Aruba kier hanja e placa cu a ser pidi, e punto di basta discusion aki finalmente a worde acepta unanimamente, ya cu ningun miembro por a bini c'un mihor proposicion.

Tocante e tarifanan di taxi, e mimbro E. Finck a propone cu ta mihor si bestuurscollege studia e cuestion aki profundamente y despues presenta proposicionnan mas completo na Eilandsraad
Na punto cuatro di e agenda , a tocante stipulacion di e ultimo parti di e cuenta di telefoondienst, Sr. Jose Geerman a puntra ta con ta para cu promesa di bestuurscollege tocante e revision di sueldonan na telefoondienst
Riba esaki diputado D. Mathew a contesta cu e cuestion aki tin e completo atencion di bestuurscollege y cu denter di muy poco tempo lo e worde trata.
Sr. F. Figaroa (UNA a puntra ta ki control tin riba e chauffeurnan den servicio di gobierno cu ta maneha auto bau di influencia, dal auto di otro hende, lagando un danjo atras cu gobierno tin di paga. Gezaghebber Henriquez a contesta cu humanamente ta imposibel pa controla ora un of otro chauffeur ta dal su bitter, como cu ta logico cu esaki ta socode den scondi. Pero si el a priminti cu Bestuurscollege lo haci tur posibel pa evita cu a casona similar lo tuma lugar den fúturo.
Sr. Werleman (UNA a lanza e preguntanan ta ken ta responsable pa e calidad inferior di e material cu a ser usa riba e dak di Huishoudschool. "Mater Dei"



AMSTERDAM--Riba e foto aki nos por mira promer ministro di Antillas Neerlandes Efraim Jonckheer cu un capa riba su schouder mientras cu nan ta entregue Doctorado Honoris Causa na Vrije Universiteit di Amsterdam, Dr. J. Lever, vice presidente di e Universiteit ta poniendo e capa riba schoudernan di promer ministro Jonckheer. Radiophoto UPI.

contestando e miembro aki, gezaghebber a contesta na primera vista e material a parce bon y cu ta dificil pa pone e contratista responsable como cu riba permiso di D.O.W. e calidad di material aki a ser usa. Pero, segun Sr. Henriquez, hopi biaha un cos ta resulta, bon pero tin biaha e por resulta malu tambe.
Sr. Jose Geerman a pidi permiso di raad pa aumenta e suma cu ta toca werkverschaffing, pa di e manera aki un 50 hende mas por hanja un cos di haci. Tin hopi tata di famia sin trabau y e trabaunan riba e proyectonan nobo manera edificio nobo na aeropuerto, Hospital nobo etc. no ta cuminza p'awor.
"Mi ta kere cu cada hende cu tin consenshi lo no por keda sin vota pa e proposicion aki", segun Sr. Geerman.
Despues cu Sr. Figaroa a laga tende cu no ta adecuado pa trata e asunto aki den e reunion en curso, a keda acepta pa trata esaki den e reunion interno di dialuna awor.

Tratando e punto tocante construccion di lugarnan pa warda boto y articulonan di trabau di piskadornan, Sr. Chance (PPA tabata masha contento cu e lugarnan aki lo worde traha y e actual casitanan den mal estado lo disparce. Sinembargo e tabata kier pa Bestuurscollege paga atencion riba e sushidad cu tin directamente pabau di e oficina di Haven- en Loodsdienst y cual ta danjo e aspecto turistico di e vecindario ey. E miembro aki

ta desea na mira e lugar aki den un forma mas limpi.
Talvez esaki lo bon djob pa e hendenan di Werkverschaffing.
Sr. Dominico Croes (AVO kier sa si gobierno lo kita e casitanan di week-end (di pic-nic tambe y ademas di e lugarnan di warda boto lo worde traha na Savaneta y San Nicolas.

Sr. Britten (sin partido kier a mira e lugarnan aki worde traha mas pronto posibel y tambe el a puntra si e piskadornan lo hanja un compensacion pa nan casita cu lo worde kibra.
Sr. Jose Geerman tabata di opinion cu di e mesun manera cu e casitanan aki ta stroba e aspecto turistico debi na e mal estado den cual nan ta, mester tene cuenta tambe cu e casnan comercial cu ta worde construi pabau di e oficina di D.O.W. riba terreno cu ta destina pa turismo.

Contestando Sr. Dominico Croes e presidente di raad a bisa cu e casitanan di week-end tambe lo worde basha abau como cu gobierno nunca a duna permiso pa traha e casitanan aki. Mas ainda e casitanan aki a worde traha riba terreno di gobierno, y ningun hende no sa ta ken ta donjo di e casitanan aki. Tocante e lugarnan pa warda boto, Sr. Henriquez a informa cu por lo pronto nan lo cuminza cu construi e lugarnan aki na Noord y cu despues semper tin tempo pa construi nan na otro sitionan tambe.

Sr. Geerman a hanja tende cu p.. basta anja caba e terreno pabau di D.O.W. a worde indica como terreno di Sr. Henriquez ademas ta hanja cu pa e anjanan venidero tin suficiente espacio pa turismo entre Eagle y Malmok.
Na Sr. Britten e presidente a contesta cu e piskadornan no por hanja compensacion como cu e casitanan a worde traha sin permiso di gobierno y cu nan ta propiedad di gobierno como cu nan a worde traha riba terreno di gobierno.
E casitanan aki ta duna un bista mahos y e decision di gobierno pa traha lugarnan nobo mes caba ta un compensacion.

Asamblea Anual di Sociedad di Prensa

PA: Charles R. Moore y John Alius.

San Diego--UPI--Mas o menos 500 director y editor di corantnan di Latinoamerica y Angloamerica cu nan esposanan repectivo a asisti ne vigesimo Promer Asamblea.

Anual di e Sociedad Interamericana di Prensa den e ciudad aki di estado California.

Un di su temanan principal, manera semper, Libertad di Prensa a contituyé: Libertad di informaberdad y libertad di funciona cu suficiente utilidadnan pa mantene un existencia independiente.

Pero nan a preocupa tambe di e promocion di e entendimiento di Nacionnan Americana y di e lucha contino contra infiltracion comunista.

Nan a discuti tambe problema di e intervencion di un pais den asuntunan di otro, manera a pasa na Republica Dominicana, y cual a sigui cu intervencion colectiva di e Organizacion di e Estadonan Americano.

E delegadonan latinoamericano a acorda casi unanimemente, cu nan ta prefera un solucion independiente pa logra establecimiento di un gobierno sin infiltracion of dominio comunista.

Delegado y observadornan estadounidense a keda impresiona pa e inteligencia, tacto y cortesia cu cual e periodistanan latinoamericano a trata e temanan mas discuti.

E norteamericano Ellis Briggs, cu tabata embahador den varios pais di America Latina, Europa y Oriente a hasi elogio di dje.

Tambe Briggs a reclama cu no ta existi loque nan a yama "El Latinoamericano Medio", señalando cu e "diferencia entre panameño y paraguayo, cubano y argentino, of brasileño y mexicano ta probablemente mayor cu e diferencia entre cualque di e nacionalidadnan ei y habitantenan di Estados Unidos di America" Brigss a critica e programa di Alianza pa Progreso energicamente.

E periodistanan latinoamericano a expresa generalmente cu mientras e planificadornan di Merca ta yen di bon intencionnan y moneda fuerte, nan ta sufri alta di comprension di e zonanan na cual nan kier proporciona un mehor bida.

"Loque Merca tin mester", Roberto Campos, ministro di planeamiento di Brasil a bisa, ta "un comprension di e compresion cu e latinoamericanonan tin di nan propio realidad".

Un periodista brasileño a señala "Cu muchu justificacion, e norteamericanonan ta considera cu nan tin mehor tipo di bida, desarrolla durante e ultimo cuater siglonan y cu raiznan a traves di nos poblacion india y hasta hopi siglo promer cu Colon tabatin su meritonan.

" Di manera cu pa yuda e estadounidensenan nan ta pusha nos masha hopi. Y e reaccionnan ta masha peligroso tin biaha pasobra nan ta e resultado di e desafio".



WILLEMSTAD - Ayera tardi tabatin inauguracion di e centro social nobo di e vakbond di OGEM, cual a ser inaugura den presencia di S.E. Minister C.D. Kroon, señor R. Duin, miembro di directiva di OGEM na Hulanda, Ir. Boot y otro miembronan di staf di OGEM aki na Corsow. Tabatin un gran numero di invitado especial y miembronan di e bond. Riba e foto por mira Minister Kroon, señor R. Duin y sr. V. Chittick di vakbond.

EILANDSRAAD NO TA DI ACUERDO PA SCHOUWBURG BINI CAMINDA NAN TA PLANEA TERRENO INDUSTRIAL

WILLEMSTAD - E comision central di Eilandsraad, consistiendo den su mayoria di miembronán di Partido Nacional, a expresa nan strañesa cu e hecho qu Bestuurscollege kier laga construi e schouwburg di Corsow riba un pida terreno cual den futuro lo mester bira un centro industrial pa industrianan nobo, si nan bini.

E mayoria di miembronan di e comision a duna di conoce qu nan kier tende berdad di loque ta pasando y asina nan no tin nodi di haña nan despues confrontá cu un construccion tur bruhá.

Recientemente un miembro Eilandsraad a hasi Bestuurscollege algun pregunta tocante e terreno caminda e schouwburg ta bini y den e contestanan di BC nan ta stipula qu un que otro a sosode den e creencia di qu Raad lo aproba esaki. Awor e mayoria di e miembronan aki ta duna di conoce qu si ta obligá mester obligá nan di mustra copianan fotografico di e correspondencia cu Bestuurscollege a tene cu Shell Curacao, pa mustra qu na ningun momento Bestuurscollege a hasi esaki, esta tene Raad informá.

Ta pesei e miembronan di Raad no kier laga di expresa nan malcontentu cu Bestuurscollege den e asunto aki.

Ademas nan no ta compronde di con Bestuurscollege a laga hasi trabaonan qu a costa 5000 florin sin pidi autorisacion di Raad pa gasta e placa, siendo qu nan por a pidi e placa aki na tempu.

E mayoria di miembronan a expresa qu nan kier pa Bestuurscollege informa nan extensivamente ta kiko ta pasando.

Nan kier sabi si Bestuurscollege a compromete Eilandsraad di un of otro manera den e asunto aki, y qu si Bestuurscollege a hasi algun promesa sea verbal of por escrito, di manera qu Eilandsraad no ta liber mas den formamentu di nan decision final riba e asunto aki.

Ademas nan kier un contesta categorico riba e pregunta, ta cual organo di Eilandsraad den un carta di fecha 20 maart 1963 na Gobernador di Antillas Neerlandes a duna di conoce qu territorio insular di Corsow a pone 300,000 florin na disposicion pa construccion di un schouwburg.

Comoquiera qu hopi miembro no ta dispuesto pa awor aki hasi algun compromiso pa loque ta nan cooperacion na e propone riba 5000 florin y a propone Bestuurscollege, pa comoquiera qu gran parti di e trabao aki a ser ehecutá caba, bolbe hasi un peticion pa por dispone riba e suma aki, pero e biaha bisando qu e ta forma parti di e gastunan qu nan a hasi pa e bishita di e pareha Real.

E mayoria di miembronan a duna di conoce cu enfasis qu e asunto aki ta un asunto di principio y qu den Eilandsraad nan lo bolbe bini cune dilanti sperando cu interes kiko Bestuurscollege lo contesta.

Algun di e miembronan di e minoria den e comision tambe ta di acuerdo cu e mayoria pa loque ta e contestanan incorrecto di Bestuurscollege.

Nan ta di opinion qu mester bini un clarificacion completo den e asunto aki pero ta di opinion qu mester permiti Bestuurscollege di por dispone riba e placa qu nan a pidi en relacion cu ponementu di promer piedra door di La Reina, pa e schouwburg.

Mayoria di e miembronan ta haña e asunto aki un cos masha serio, pasobra di e manera aki serio pasobra di e manera aki Eilandsraad ta hañele cu un hecho consumi caba.

Manera a resalta despues di un discusion den e comision, principio di e caso ta qu e actual Bestuurscollege kier traha un schouwburg caminda lo bini un centro industrial.

E cos aki ta ilogico.

Un solo miembro den e comision ta di opinion qu nan mester haña un splicacion extensivo riba e asunto aki ya qu si nan sabi hopi cos, nan lo compronde hopi cos.

Proximamnte e asunto aki lo ser tratá den un reunion publico.

WILLEMSTAD -- Diamars 26 di october lo tin inauguracion di e complex nobo di Dr. Albert Plesman luchthaven na Hato.

E ceremonia ta tiha pa cuat° or di atardi.

Periscopio Policial

WILLEMSTAD - Ayera recherche a detene un mucha homber di 18 aña, quende ta ser sospecha di a comete algun robo.

E detencion aki tabata hustifica manera a resulta despues, ora qu nan a confisca un radio transistor chikitu den su cas y un taperecorder chikitu.

Ademas e hoben a admiti qu el a horta un suma di 80 florin y 17 dollar den un tienda na Punda.

*** Dos homber a haña pleitu cu otro ayera tardi y a cuminsa bringa cu otro.

E perdedor, quende a cai na suela despues di a haña un moketa den su wowo robes, a cai asina duru qu el a haña masha dolor den su braza.

En relacion cu esaki nan a transportele pa hospital.

*** Riba Corrieweg un dama a crusa caya sin paga tinu riba caminda tras di un convooi.

Chauffeur di un auto qu tabata pasando no por a evita di dal e muher y cu un fractura na su braza robes nan a hibele hospital.

*** Comoquiera qu chauffeur di un auto tabata corriendo muchu duru ora e tabata bini di Churchillweg y kier a drenta den Antillenweg, su auto a dal contra e waya na man drechi di caminda. Ora el a bira e stuurwiel, su auto a corre bai dal contra e otro banda di caminda.

A resulta qu e chauffeur no tabatin rijbewijs y qu su auto no tabata di keur.

HAROLD WILSON LO BAI RHODESIA

LONDRES---UPI--E promer ministro britanico, Harold Wilson, lo bai Rhodesia durante fin di siman pa realiza un serie di consultanan nobo riba independencia di e colonia africana ei cu actualmente ta ser goberna pa blan cunan.

Fuentenan autoriza a manifesta cu probablemente Wilson lo sali for di Londres diadomingo den vuelo pa Salisbury, na unda nan a acepta pa bolbe conferencia cu e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith.

Wilson a anuncia ayera cu el lo hasi e viaje dentro di un of dos dia, den compania di e secretario di comunidad, Arthur Bottomley.

Motibo di e conferencianan ta e declaracion unilateral di independencia cu Smith lo considera su as di triunfo den e negociacionnan ,en efecto, Smith a anuncia cu el lo declara e independencia si su consultanan fracasa cu Wilson.

El a agrega cu e ta spera cu Wilson lo hasi algun concesion. Wilson ta contra di independencia di Rhodesia.

Den un mensahe cu a ser manda ayera pa Smith, Wilson a bisa cu e declaracion unilateral di independencia lo ta ilegal, y cu sola mente Parlamente Britanico por concede e independencia.

...TRO TELEFOON ...PUBLICO A SUFRI

...PONTON - Apesar cu telefonnan ...blico ta worde poni pa yuda e ...bitantenan di e barrionan, tog ... hende cu ainda ta considera ...telefonnan aki como nan ene-...igo. Diahuebs ultimo descono-...donan a destrui e telefon publi-... na Ponton, perhudicando di e ...anera ey hopi otro hende cu tin ... haci un of otro jamada impor-...nte.

Club Estrella ta ...rganisa ping pong

...SANTA CRUZ - Awe tardi pa ...s' or ta cuminza den Club Es-...ella na Santa Cruz un competen-...a di ping pong pa e miembro-...n di e club aki.
...a e ganadornan di e competen-...a aki tin tres copa disponibel. ...Despues di e competencia nan ... forma e teamnan cu lo parti-...pa den e competencia di Aruba ...able Tennis Association. E com-...tencia aki ta cuminza otro luna. ...E directiva di Club Estrella ... medio di esaki ta haci un ...mada na tur su miembronan ... ta hunga ping pong pa tuma ...rti na e competencia aki.

...EATRO AIRE-LIBRE ...A SAVANETA KAMP TA HABRI DIA 29

...AVANETA - Dia 29 di e luna ...i pa 8' or di anochi lo tin aper-...ra di e teatro aire-liber, cual ...la vez ta worde usa como can-...a di tennis, volley y basketball ...n Marinierskazerne na Savane-...

...n programa a worde prepara ... e ocasion aki, pa cual diferen-... instancia a worde invita.

...E programa ta consisti di e si-...uiente puntonan:
... Apertura
... Actuacion di "De Trupialen"
... Trio "Huasteca" cu canto solo di Etty Toppenberg
... Encuentro di basketball
... Un pelicula corto di marina.

CLUB BONAIRE TA SERA

SAN NICOLAS - Den un comunicado cu nos a ricibi e union mutualista Bonaireano ta informa cu Club Bonaire na San Nicolas lo ta sera pa algun dia. Esaki ta en relacion cu e hecho cu problemanan interno di e union tin di worde soluciona.

Manera ta conoci, henter e directivà di Club Bonaire y directiva di varios di e seccionnan di e club a baha diarazon anochi despues cu 47 miembro a presenta un mocion di desconfianza contra e directiva. Por lo pronto un comision a ser nombra y cu tin e tarea pa regla e asuntonan di e club.

E comision ta worde forma pa e presidente honorario di e club, B.M. Albertus, y pa I.C. Martis, E. Nicolaas, J. Wanga y E.H. Thielman. Den e comunicado e comision ta informa cu desde awe e club lo ta habri manera custumber.

EXAMEN PA HOOFDAGENT

ORANJESTAD - Un total di binticeis polis le klas na Aruba ta pasando actualmente e examen pa hoofdagent di polis. E examennan a cuminza dialuna ultimo.

Dia 11 di november pa un cuarto pasa di seis e resultado di e examennan lo worde anuncia.

IMPORTANTE WEGA DI BASBBALL DEN LAGO SPORT PARK AWE NOCHI

(Di nos redactor deportivo)

Un encuentro di gran importancia perteneciendo na e campeonato di baseball Antiyano, ta esun di awe nochi den Lago Sport Park. Ta trata di e wega entre Heinekens campeon di Aruba, y Firestone, subcampeon di Corsow. E novena curazolenjo ta encabesando e campeonato actualmente cu ocho triunfo y tres derrota na su nomber, mientras cu den e segundo puesto nos ta hanja Heinekens cu shete gana y cuater perdi.

Un victoria pa Firestone awe nochi lo duna nan automaticamente e titulo di promer campeonnan di Antiyas. En cambio un victoria pa Heinekens ta trece un empate na promer lugar entre nan dos den cual caso lo mester worde hunga un playoff den e sistema di e mihor for di tres wega.

Segun calendario e campeonato lo a termina caba pero e encuentro di awe nochi ta uno cu a keda empata despues di diescinco inning di wega ariba e anochi di inauguracion di e campeonato. Como cu den baseball no ta existi empate, e wega lo mester worde hunga di nobo awe nochi. Den circulonan deportivo tabata corre rumor cu e equipo Curazolenjo tabata pretende cu ya nan ta campeon y cu no ta necesario pa hunga e wega di awe nochi, pero aparentemente nan a keda convenci cu nan ta kiboca ya cu comentarionan na radio di Corsow ayera tabata anuncia salida di e equipo Curazolenjo awe den dos grupo pa Aruba.

E cerveceronan lo sali den busca di e triunfo y indudablemente lo pone nan mihor carta esta San Jacobs den caha di lansador. Un triunfo lo habri nan chens pa den un play off ainda discuti e titulo di campeon.

Firestone tambe lo bataya fuertemente awe nochi pa logra victoria y cu esey mesora e titulo di campeon.

Ta ser spera cu Firestone lo pone su estelar derecho tambe Elsio Anastacia den box.

Den caso di un triunfo pa Heinekens e playoff ta cuminsa majan mainta mes den Lago Sport Park. E segundo wega lo ta e proximo diadomingo na Corsow den Rif-stadion, mientras cu e localidad pa un eventual tercer wega lo worde dicidi di acuerdo cu e cantidad di entrada financiero na e dos promer weganan di e playoff. E stadion cu a produci mas lo ta escenario di e tercer wega si acaso esaki ta necesario.

Tiger a bolbe bira campeon di peso mediano venciendo Joey Giardello pa decicion unanime

NEW YORK--Dick Tiger, awor cu e ta campeon di peso mediaño atrobe, no ta masha sigur quende lo e enfrenta despues di e triunfo: su contrincante Joey Giardello di su parti despues di e derrota no ta sigur cu lo e bolbe den ring.

Tiger a warda casi dos anja pa bolbe bringa den Madison Square Garden, pero e musculoso nigeriano tabatin mester di solamente cuarenta y cinco minuut di un accion intenso pa bolbe gana e corona di peso mediano y convence Giardello di cu lo "ta inutil di sigi dilanti".

Un multitud di 17.064 fanatico cu casi por completo a yena e estadio Madison, a presencia e clasico pelea entre e dos veterano-nan y na final Tiger a obtene un decision unanime di e huesnan mientras su partidarionan di Antillas Occidental tabata toca bongonan den ritmo sinta den graderia, pa expresa nan alegria pa e victoria di nan compatriota. E aplauso mas sonora y mas grandi sinembargo a corresponde na Giardello quende a hasi gala di un sorprendente coraje contra e ataque casi constante di Tiger cu tabata castiga su desafiante cu tur dos man. Despues den camerin Joey a expresa cu e tin e proposito di retira despues di un presentacion publico: un pelea di exhibicion cu lo e realisa na Providence-Rhode Island, na december proximo, pa un beneficio.

Rosalie, esposa di Giardello y mama di su cuater yiunan conmovi a braza e ex campeon y a declara casi feliz: "Mi esposo ta bai retira".

E veterano di 129 pelea profesional, ayera nochi a parce di no por a supera su contrincante despues cu Tiger a logra habri un herida na su wowo robes y casi a tumbele cu un fuerte sla den segundo round Tiger a continua den ataque den e tercer y cuarto round. Den quinto round Giardello a mustra un capacidad di recuperacion sorprendente tumando e iniciativa di e lucha, pero solamente pa un tempu cortico.

Tiger a manda e excampeon den skina den septimo round, alcansando esaki cu por lo menos un dozijn di sla di ambos man den cara. Un biaha mas e publico a aplaudi Giardello quende a mustra su resistencia contra e slanan poderoso di su adversario nigeriano Dick Tiger.

E mescos a pasa den di dies round y tambe den di diesdos. Joey a cuminsa sangra hopi pa e herida y door di esaki e mester a ricibi fuerte castigunan. Pero ora cu e tabata parce a punto di cai pa e slanan fuerte di su rival un rapido wega di pia, casi inconsiente a permitiele sali un biaha mas for di skina y bai meimei di ring.

Den e ultimo roundnan Giardello a hasi un esfuerso mas cu humano pa impone riba su adversario, Pero esaki no tabata bastante. Tiger a resulta demasiado fuerte pa e homber cu a gana e titulo di dje den un decision hopi discuti dos anja pasa. A pesar di su edad--Tiger tin 36 anja, uno mas cu Giardello --e boxdo antillano tabata parce mas fuerte cu seis anja pasa, tempu cu el a bini New York pa prome biaha.

" Lo mi bringa contra cualquier hende cu mi manager eligi", asina el a declara.

Tiger pa basta tempu caba tabata warda un oportunidad pa kita e titulo bek for di Giardello.

Tiger tabata favorito 7-5 pa gana Giardello, Dick tabata a punto di pone Joey sunchi lona cuater biaha. Sinembargo Joey door di su eficacia y bravura, y apesar di tin 35 anja di edad a sorprende e publico presente cu un bon actuacion como boxdo. Na final e aplauso mas grandi tabata pe perdedor, principalmente pa e valentia cu el a demonstra di enfrenta cu a resulta di ta demasiado fuerte pe.

E referee John Lobianco a vota 9-5-1 pa Tiger, Huez Al Berle a vota 10-5 y e otro hues Tony Castellano tambe a favorece Dick 8-6-1.

Convirtiendo su mes den e quinto boxdo cu ta reconquista e titulo di peso mediano den historia di boxeo profesional, e nigeriano di 36 anja ta tambe e campeon di mas edad den e actual campeon nan mundial.

Sugar Ray Robinson, Paul Pender, Tony Zale y Stanley Ketchel ta figura entre e boxdonan cu a conquista e campeonato mediano den dos ocasion.

Tiger quende tin cincu yiu, a priminti cu lo e cuminsa bringa for di su skina, asina cu e prome campanazo sona y el a cumpli cu su promesa cabalmente. Despues di a impone cu facilidad den e prome round, el a produci Giardello un corta riba su wowo robes meimei di segundo round. Tiger a obliga Joey despues pa drenta y busca refugio den cabuya, y tabatin momentonan cu tabata parce cu Joey lo a termina e pelea, venci pa knockout, pero Joey a mantene su mes firme.

Den septimo round Tiger a bolbe hinka Giardello den cabuya, den un skina neutral, y otro castigu severo a sigi, pero Joey ta sali for di e skina bai meimei di ring cu boca habri. Den e mesun septimo round Giardello ta sufri otro herida y awor na su wowo drechi y esaki a cuminsa manda sanger cu e tabatin miedo cu e pelea lo ser suspende. Pero aunke e tabata bringa cu sanger rond su cara el a keda cu firmeza te den e ultimo round.



new york--Radiophoto UPI--Dick Tiger di Nigeria na man robez y Joey Giardello di Philadelfia, ora cu nan ta faya cu straight right durante nan pelea. Tiger a gana pa decision unanime, y a reconquista e titulo cu el a perde casi dos anja pasa contra e mesun boxdo Giardello

JUNIOR CHAMBER A ELIGI DIRECTIVA NOBO

ORANJESTAD - Durante un reunion di Junior Chamber of Commerce, cual a tuma lugar diahuebs anochi den restaurant Trocadero, e miembronan di Junior Chamber a eligi un directiva diario nobo. E directiva aki awor ta consisti di e siguiente miembronan:

Presidente: Francisco Diaz
Secretario: Henk Reeberg
Tesorero: Elio Oduber.

Diferente plannan a worde trata durante e reunion aki. Esun di mas importante tabata pa trece bida nobo den Jaycees. Ademas, lo ser teni un curso pa lidernan cu cooperacion di Jaycees for di Corsow, cu lo manda su hendenan durante week-end.

E miembronan cu tabata presente durante e reunion aki tabata: Jossy Tromp, S. Schaarbaay, R. Pantophlet, F. Winklaar y P. Lacie.

REGALO PA SINT JOZEFSCHOOL TA CLA

SANTA CRUZ - Dia seis di november venidero un ceremonia lo tuma lugar riba e speelplaats di St. Jozefschool na Santa Cruz na unda nan lo haci e entrega oficial di un regalo di e pueblo di Santa Cruz na e frerenan di St. Jozef school, na ocasion di e hubileo di plata cu e scool aki a celebra algun luna pasa.

Manera ta conoci e regalo aki ta nada otro cu o renobacion y modernizacion di e imagen di Sint Jozef cual ta para riba e speelplaats di e scool. E trabao aki ta worde haci pa sr. Angelo Sella kende ta casi cla cu su tarea.

Dia 7 di november e imagen lo worde bendiciona pa pastoor K. Berlage di Santa Cruz.

E imagen a worde renoba completamente mientras cu e lo hanja un pedestal nobo. Ademas nan a pone algun palabra pa recorda e hubileo aki, cu letternan di koper. E imagen tambe a hanja un lugar nobo riba e speelplaats.

Awor cu e regalo aki lo worde entrega na Sint Jozef School tin algun hende cu ta puntra nan mes ta ki dia Sint Dominicus College na Oranjestad, ta hanja su monumento. Na ocasion di su 50 anja di existencia basta luna pasa caba, tambe a ser informa cu e scool lo hanja un monumento como regalo.

TELE-ARUBA

DIASABRA
5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Greatest Fights
7.45 Bewitched
8.15 Sports Film
8.45 English Newscast
9.00 TV per Luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Teleteatro
11.00 Sign Off

DIADOMINGO
5.30 Fury Brave Stallion
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento Newscast
7.00 Shindig
8.00 Dutch News
8.15 Nos Tera C & O
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

HOROSCOPO

[AR]IES (mar. 21 a abril 19 Cer[ci]orese de asistir a los servi[ci]os religiosos y sea generoso [cu]ando pasen el platillo. Usted [n]ecesita ahora alimento espiri[tu]al, después, demuestre devo[ci]ón hacia la familia.

[T]AURO (abril 20 a mayo 20 [C]onversar suavemente con sus [a]sociados en este dia librepuede [p]roducir resultados excelentes. [D]emuestre que observa la Regla [Á]urea. Lleguen a un entendimien[to] perfecto.

[G]EMINIS(mayo 21 a jun. 20 Se[a] lo que tiene que hacer hoy y [p]ongase a trabajar en seguida. [E]sto fija un buen patron para [lo]s demás. Es bueno un sistema [n]uevo, pero cerciorese de cono[c]er lo más fundamental.

[C]ANCER (jun. 21 a jul. 22 Usted [e]s una persona muy dedicada con [lo]s que estan a su alrededor y [p]uede llegar a un entendimien[to] perfecto en este dia magnifi[c]o. Demuestre interes en el bie[n]estar de ellos.

[L]EO (jul. 23 a agto. 22 Averi[g]ue cual es su posicion verda[d]era con un pariente y entonces [h]aga todo lo posible para lograr [u]n entendimiento mejor. No sea [e]xigente. Preparese para lograr [m]ayor exito en el futuro.

[V]IRGO (agto. 23 a sept. 22 Asis[t]a a conferencias que elevarán [s]u nivel hacia lo divino. Utilice filosofia con sus asociados. Haga esta noche ese trabajo importante. Use su sentido comun.

LIBRA(sept. 23 a oct. 22 Su situacion financiera no es tan mala que necesita aterrorizarse, sólo busque la manera de aumentar sus ingresos. Estudie las empresas que le proporcionen beneficios continuos.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21 Cualquier situacion nueva que usted desee será lograda si declara sus deseos a los demás. No espere que ellos leen su mente. Aprenda preguntando. Sea practico.

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21 Usted tiene que elevar su mente a cosas más espirituales si quiere lograr la inspiracion necesaria para su progreso. De a sus asociados ellos se necesitan su apoyo.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19 Personas interesantes que usted conoce tienen ahora las respuestas que le han estado preocupando por mucho tiempo. Búsquelas Salga socialmente y conozca a las personas apropiadas.

ACUARIO(ene20 a feb. 18 Demuestre que es un buen ciudadano y ganará el prestigio que quiere del publico en general. Sea inteligente. Penetre en el juego cívico que es a la vez un reto y una diversion.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20 Ciertas situaciones cambiarán hoy para usted, de modo que sea habil y averique si son para mejor. Saldrá beneficiado. Estudie asuntos que prueban ser valioso en un proximo futuro.

SI SU HIJO NACE HOY........ Su fuerza de voluntad será indomable, de modo que cerciorese de darle el entrenamiento adecuado para que siga el camino correcto.

JOHNSON TA DI REGRESO NA CASA BLANCA

WASHINGTON--UPI-- E presidente norteamericano, Lyndon B. Johnson, di regreso na Casa Blanca, ta proyecta di impulsa e proyecto di su esposa riba embellecimiento di e carreteranan norteamericana promer di obedece e ordennan di su dokternan di bandona Washington pa bai pasa algun siman na su hacienda na Texas.

Johnson, cu te ainda no a restablece completamente di su operacion, a sali for di hospotal ayera.

Nan ta spera cu e presidente lo bai su hacienda proximo pa continua su recuperacion. Posiblemente awe mes nan lo duna na conoce su decision.

Actualmente e promer magistrado ta continua reduci su actividadnan lo mas posibel, manera el a hasi den e ultimo dianan. Awe e tin solamente un actividad oficial di cumpli: dos'or di atardi lo e firma e ley pa embellecimiento di e carreteranan, un ceremonia cu mester ser realiza den salon di Cas di gobierno.



HIDDEN HILLS, CALIFORNIA,--Radiophoto UPI--E curpa di e actrice Marie McDonald ta ser saca for di su cas, caminda su esposo, e actor dy productor Donald Taylor a hanjele morto banda di cama abao na suela.

[AB]SOLUTEC lo construi planta na Brazil

[N]EW YORK -- E firma Solutec, filiaal na Brasil di Standard Oil Company di New Jersey, [h]a anuncia plannan pa construi [u]na e pais aki e prome planta elaboradora di aditivonan pa zeta di smeer.

E planta lo tin un costo di 1.500.000 dollar, y su produccion lo ta na Brasil y riba otro mercadonan di paisnan bisiña, cu lo cual Brasil lo economisa anualmente cerca di 1.500.000 dollar na divisa.

Diseño di e planta ta consulta e posibilidad di futura ampliacionnan, a fin di keda al dia di e creciente demanda di aditivonan na America del Sur.

E aditivonan aki ta productonan quimico especial destina na mehora comportamiento di un gran variedad di productonan petrolero, aumentando e nivel caulitativo di esakinan di acuerdo cu e exigencianan industrial moderno.

Solutec a ser funda na 1956 y ta fabrica actualmente smeer y zeta di smeer.

PEPITA



E CONFESION STRANJO

Ludwig Steuben ta pará coe su man geleun ariba un stoel. Ta parce mescos coe e ta bai usa e stoel como arma. E ta parce un hende coe di un ora pa otro por haja un atake di curazon. "Mi mester bisa, coe e manera coe bo jioe homber ta cera amistad, ta pas coe e moda di biba di e hendenan ey", e ta bisa coe stem halto. "Mi a kere coe mi a tende malo, ora coe Klaus a contami e aventura". Su wowonan ta parce cos coe ta spart candela, ora coe e ta keda mira su jioe muher. Señora Helena coe ta odia pleitoe y discusion ta mantene calma. "Papa, por fabor", e ta bisa. E ta drei waak e invitadonan spantá. "Excusa nos por fabor, pero nos a caba....." "Ta di jioe muher di un cabaretista nos ta papiando", e homber bieeuw ta bisa rabiá. "Mi tabata sabi coe e cos ey tabata bai pasa. Hendenan asinal Y e bruto coe cabel blanco ey. Un homber sin palabra!" Klaus van Dorn no a bisa ni un palabra di ora coe su abuelo a cuminza sundra. Awor e ta dal un stap den direccion di su abuelo y ta keda mira e homber bieeuw increible. "Kiko bo tabata kier, pa mi a laga e mucha muher muri? Sigur lo bo tabata kier pa mi a hari tambe". "Ken a bisa esey?", e homber bieeuw ta parce un hende coe ta reflexiona. "Naturalmente coe tabata bo deber, pa yuda un hende den tal circumstancia. Pero coe net e homber ey y su jioe muher....! Dios sabi ta ki frescura mas nan ta pensa di haci". "Bo no tin nodi preocupa. Nos stakanan ta geverf di nobo, coe haste un ciego por miranan. Y si algo por pasa toch, nos ta cuminza un proceso", Klaus ta bisa jen di odio pa cu su abuelo, coe solamente ta biba pa pleita coe su bisinjanan. "Mi por sabi ta kende bo ta defende coe asina coraje?", Theiss ta puntré burlon. "Ta trata di e mucha muher di awe mainta....?" y e ta cai sinta banda di señora Helena. "Señorita", Steuben ta bisa jen di desprecio. "Lo mi contabo ta di kikò nos tabata papia, amigo baron. Ta trata di un escandalo. Di un humillacion pa henter e becindad. Un idea coe e homber bieeuw sin tino a haja promer coe su morto". Ah!, Theiss ta pone un cara inocente y asombrá. "E hendenan ey ta bo bisinja? Interesante!" "Si, Klaus van Dorn ta bisa violento. Masha interesante! Mi ta kere coe boso ta dispensami awor, mi no tin hamber". E ta sigur di su mes. E ta sinti odio pa henter mundo. Ma teniendo kuenta coe e damasnan presente e ta dominá su rabia y ta cerra e porta poco poco. Ocho dia largo Steuben ta kana rond coe un cara manera tempoe, coe hasta e servidumbre ta sacudi cabez ora nan topele. E humor di Klaus tampoco no tabata mucho di caba. E ta presentá solamente na ora di come. E resto di tempo e ta pasa corriendo cabai ariba e terreno extenso di e finca. Ta parce coe haste e a lubida coe tabatin invitado, y ni e encantonan di Vera por a retenele na cas. E ta keda oranan largo na e lugar caminda e a tene Carla Engdahl den su brasa, y te ainda e no por compronde ta di con e no a sunchi Carla na e momento ey. Ocho dia y mes tanto anochi e tabatin mester, pa e compronde ta kiko tabata pasele. E ta repasa toer cos. Toer cos; toer loke coe a pasa coe su mama, e pleito di anjanan largo entre e dos familianan, e confesion coe e regreso di Herbert Engdahl a causa toer cos. Y ora coe merdia e tuma un decision, e ta convencí coe e no por sigui asina. E ta locamente enamorá di e jioe muher di su bisinja y e ta desesperá. Desde coe e a topele pa di promer biaha pará banda di blekie verf e bo por a lubidele. Toer dia, toer ora e tabata corre ey banda coe speranza di a topele. Podiser ta destino mes a haci coe e desgracia coe e cabai a pasa. "Si, e ta pensa, en berdad, pa nos", pasobra e tabata convencí coe Carla tambe tabata stimele. El a ripara coe cuanto alegria Carla tabata drumi den su brasa, y con e a aparentá di ta mas debil pa e por a keda hopi rato mas den su brasa. E ta mira ariba su holoshi. Cuat' or. Esey ta e mehor ocasion. Cuat' or abuelo y su mama ta bebe koffie den biblioteca. Señora Helena ta lamta para mesora pa basha un koppie koffie pa su jioe. Despues e ta sigui coe su bordamento. E bieeuw ta sintá na su lessenaar tras di un stapel di papel, cualnan e tabata lesa coe masha interes. Sigur ta e papelnan di e procesonan bieeuw e ta lesa atrobe. Klaus ta pensa disgustá. Su abuelo ta hisa cara mirele. Klaus ta cende un sigaria y ta cai sinta. "Unda nos ta?", e bieeuw ta puntra. "Kende bo kier meen?" "Bo sa masha bon, e baron y su ruman muher". Klaus no tabata sabi. "Mi ta kere coe nan a bai dal un paseo. Mi no tabata tin mucho tempo pa ocupami coe nan". E bieeuw ta sacudi su cabez.

E ta sigui.







RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
8.00 Seleccion Musical cudisconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz

9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N.H. Habibe Jr.

11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)

12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Musica Varia.
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.30 Teenagers Programma
03.00 Noticia
03.05 Peticiones
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken's)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportiva (Gillete)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
06.50 Majan ta Diadumingo

06.00 M. Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte Americana (Instr.)
08.30 Musica Varia
09.00 Musica Bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Winkel Handel Mij.
11.00 Melodias Instrumental
11.30 Teenagers Programma
12.00 Musica Antillana
12.30 Radiokrant
01.00 Musica Norte Americana (Canta)
01.30 Domingo Musical
04.00 Radio Nederland Wereld Omroep
05.00 Melodias Instrumental
05.30 Club Fetal
05.30 Club Felatelico
06.00 Lago Oil Co. Litd.
06.30 Musica para la Cena
07.00 Musica Europeo
07.45 Deze Wondere Wereld
08.00 Boekbespreking
08.15 Musica Norte Americana
08.30 Programma di Elmar
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Trhuth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour
8.30 Bringing Christ to the Nations
9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie (Herhaling)
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia Y Verdad
10.15 Cristo Para Las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena (repeticion)
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada

P.M.

12.00 La Hora del Templo
12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hobentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicaless
3.30 Adelante Juventud
4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime
6.45 Quiet Time
7.00 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIALUNA 25 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

EDSEL JESURUN A ENTREGA SU ASIENTO DEN EILANDSRAAD Y A TUMA RETIRO FOR DI NVP

Quiebra den Partido Nacional ta oficial y difinitivo awor

WILLEMSTAD- E quiebra den Partido Nacional ta definitivo, despues qu e miembro di Eilandsraad pa NVP, señor Edsel A.V. Jesurun - Pappie- a tuma su retiro como miembro di Eilandsraad y a entrega su asiento den e colegio legislativo insular na e partido na cual e tabata pertenece te ayera.

Den un declaracion, qu nos a haña serca Pappie Jesurun, fecha 22 di october, esta ayera, e ta declara qu "for di awe mi a tuma mi retiro como miembro di Partido Nacional di Pueblo y tambe como miembro di Eilandsraad pa e partido aki.

Mi retiro ta relaciona cu mi entrada, huntu cu hopi otro, den un partido politico nobo qu ta den fundacion.

For di 14 di februari 1954 mi a forma parti di Partido Nacional di Pueblo y for di 27 di Juni 1959 mi a representa e partido aki den Eilandsraad.

Mi no kier adelanta e declaracion qu pronto lo ser emiti door di e agrupacion politico qu mi a menciona pero for di e lugar aki mi kier anuncia qu e gran malcontento qu ta reina den seno di Partido Nacional tambe di distancia mi mes for di e partido aki riba menciona".

Te aki e declaracion oficial qu nos a haña serca señor Jesurun.

RETIRO DI PARTIDO Y EILANDSRAAD

Ayera tardi tres'or señor Jesurun a laga entrega su retiro oficial por escrito como miembro di Eilandsraad pa Partido Nacional na Gezaghebber M.P. Gorsira quende ta presidente di Eilandsraad.

Contenido di e carta aki ta lo siguiente:

"Pa medio di esaki mi tin e honor di pone na conocementu di Raad qu for di awe mi a tuma mi retiro como miembro di Raad.

Mi kier expresa mi gradicimentu pa e cooperacion y comprension qu mi a haña durante e tempu qu mi tabatin e honor di tabata miembro di Raad, tantu na presidente como na e ambtenaarnan qu durante ehercion di mi funcion a duna mi nan cooperacion: atentamente, Edsel - A.V. Jesurun".

Na mesun tempu señor Jesurun a laga entrega su carta di retiro como miembro di Eilandsraad, el a entrega na Mr. Dr. Da Costa Gomez, su carta di retiro como miembro di Partido Nacional di Pueblo.

Den e carta aki el a anuncia su decision di sali for di NVP, en relacion cu su drentamentu den un partido politico nobo qu ta den fundacion.

Na mesun tempu e ta comunica den e carta na directiva di NVP qu for di ayera, conforme na e bon custumber parlamentario el a pone su asiento den Eilandsraad na disposicion di Partido Nacional.

Di acuerdo cu nos informenan, e persona qu awor lo bin ocupa e puesto di Pappi Jesurun den Eilandsraad, ta C.G. Marten, quen de un tempu caba a yega di tabatin asiento den Eilandsraad, durante ausencia di e miembro van Rosberg.

Den un combersacion qu nos tabatin ayera tardi cu señor Jesurun , el a duna nos di conoce qu for di mas qu un aña pasá e tabata mediante riba e paso qu el a tuma oficialmente ayera en vista di qu for di basta tempu e no ta di acuerdo cu manera asuntonan tabata ser hibá a cabo.

Personalmente señor Jesurun no ta di acuerdo cu e sistema di dictadura qu Mr. da Costa Gomez ta hibando a cabo den Partido Nacional, caminda e ta teniendo tur hende bao di dominio cu su declaracion qu ta su persona ta Partido Nacional en vista di qu pueblo a vota riba su persona y no riba e otro candidatonan.

E ta realisa perfectamente ki consecuencianan e paso qu el a tuma ayera por tini pe, tantu di partido economico como moral comoquiera qu awor e por bira blanco di represalia di parti di e dirigentenan di Partido Nacional.

Sinembargo e sabi muchu bon tambe qu no ta e so qu ta malcontentu cu Partido Nacional, sino qu hopi otro, entre, diputado Hendrik Kwiers, no ta muchu contentu cu loque ta pasando y ta hibando un campaña fuerte pa den e proximo eleccion e haña mas tantu hende posibel vota riba su persona.

Edsel Jesurun, mihor conoci como Pappie, a nace dia 16 di october 1930 y ta casá cu tres yiu.

For di 14 di februari 1954 e tabata afiliá na Partido Nacional di Pueblo y for di 27 di juni 1959 el a forma parti di e fraccion di e partido ei den Eilandsraad.

Na 1954 e tabata candidato number 16 riba e lista di NVP, siendo e candidato mas hoben qu a participa na e eleccion. Na 1955 tambe e tabata candidato pa NVP na e eleccion pa Eilandsraad y na 1959 e tabata number 10 riba lista di N.V.P.

Continuacion riba pag. 2



Diasabra anochi a tuma lugar den Esso Club na Lago Coloni e seccion juvenil di Nacionnan Uni, organisa pa Aruba Toastmasters pa e muchanan di e schoolnan na Aruba.

Un publico hopi grandi a presencia e anochi di "debate" aki, cual tabatin hopi punto interesante. Entre e hopinan cu a presencia e debatenan tabata tambe Su Excellencia Gobernador di Antillas, Mr. N. Debrot y Gezaghebber O.S. Henriquez y su esposa. E foto aki ta mustra nos un parti di e delegacionnan cu e forma e seccion juvenil di N.U. diasabra anochi.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Turismo na Aruba manera nos tur sabi na e momento aki ta worde considera como un di e pilarnan pa nos economia (un di e pilarnan principal). Mas o menos dies anja pasa Aruba a cuminsa traha ariba e desaroyo di su industria di turista. Un industria cual por trece milles di dollarnan tur luna pa Aruba. Hotelnan grandi y chikito a worde traha, y Aruba ta sigui traha hotel pa no keda atras den su desaroyo di e turista aki. Nos isla ta gusta y nos tin e beachnan di mas bunita den e territorio pa ofrece. Un lamar y clima formidable cu ta completa loke nos mester primeramente pa desaroyo di nos industria turistico.

Y dia pa dia nos por constata mas y mas cu e industria aki ta desaroya keto bai. Pero lastima cu hunto cu e desaroyo aki ta drentando algun manipulacionan menos bunita, cual por danja e nomber di e isla aki masha malo mes pa e turistanan.

Na e momento aki e manipulacionan aki ainda ta "den nan raiz". E problema ta awor pa mata e raiznan aki promer cu nan bai asina hundo den tera cu no tin moda di caba cu nan mas, sino unicamente cu accionan drastico. E manipulacionan aki di un banda ta tuma lugar como cu na Antillas nos leynan no ta tene paso cu e desaroyo di e pais. Asina tambe cu e desaroyo di turismo. Segun mi opinion tin mester di cierto leynan pa tene paso cu e desaroyo pa no duna oportunidad pa manipulacionan cu por trece danjo na e industria turistico tuma lugar. Hopi biaha mi por a tende reclamo for di banda di chauffeurnan di taxi, cu apesar cu turismo ta desaroyando na Aruba y apesar cu regularmente e cantidad di pasaheronan cu ta yega na aeropuerto y bapor ta aumentando, nan trabao den e sector di turismo ta bira menos.

Esaki pa motibo, manera ultimamente ora cu e grupo di Fedders a bin Aruba, e grupo aki a worde hinca den busnan grandi y transporta pa nan Hotel. Fuera di esey tin hotelnan particular cu tin nan mes busnan y hendenan cu ta bin busca e pasaheronan cu tin di bai nan hotel. Door di esaki nos chauffeurnan di taxi hopi biaha ta keda man bashi y tin di mira con pasaheronan cu nan por a hanja ta worde yena den bus, of autonan di hotelnan of particularnan.

Ora nos tende of mira esaki, promer cos cu nos lo pensa kizas, "mira con nan ta kita pan di e chauffeurnan." Enberdad, di un banda e pan di e chauffeurnan tata di famia ta worde kita, sinembargo e cuestion aki tin un "pero.!!...................y un PERO hopi grandi.

Pues e chauffeurnan mes di un banda tin un falta grandi den e caso aki. Na promer lugar nan no kier yega na forma un grupo solido, afilia seriamente na un sindicato cu por bringa pa nan ora cu nan mes no por. Pero e grupo aki parse no tin manera pa yega na un union berdadero. E trabao di chauffeurnan aki hopi biaha ta duna e impresion di cu ta un "struggle for live". Nan ta competi asina fuerte cu otro, cu tur clasa di maniobra ta worde usa pa nan gana nan pan. Y e maniobranan aki ta efectando e industria di turismo na e isla aki. No unicamente cu e chauffeurnan aki ta actua na un manera poco bunita na aeropuerto cu e pasaheronan cu a yega, pero tambe no ta porta nan kita pasahero for di otro. Mi no ta bisa cu ta tur di nan, pero tin algu cu ta conoci pa esaki. Fuera di esey, investigacion a mustra cu e meternan di taxi no ta worde usa pa tur e chauffeurnan y nan ta cobra e prijs cu nan ta calcula ta bon of bastante.

Y lo peor ta sosodiendo awor ta cu e chauffeurnan aki tin e donjonan y managernan di e hotelnan den nan gara. Pues caminda tin competencia semper tin biaha cu door di un descuidao, corupcion por drenta. Na e momento tin varios hotel na Aruba kendenan ta pasa e chauffeurnan un suma extra (un tip) pa cada pasahero cu nan trece na nan hotel. Awor nos sabi cu esaki ta sosode na otro lugarnan den becindario tambe. Pero pa e motibo ey mes tambe, e lugarnan ey e chauffeurnan di taxi a hanja nombernan masha malo., entre otro na nos hermana isla Corsow. Na Aruba e "tipnan" cu e hotelnan, ta paga e chauffeurnan di taxi ta varia entre dos florin y cinco florin pa persona. Kiko ta sosode awor? E chauffeur cu sabi cu e por gana cinco florin extra cerca tal hotel ta hiba su pasahero pa tal hotel y ta cobra su cinco florin. Si esaki tabata sosode na un manera husto tabata masha bon. Pero locual ta sosodiendo ta cu un pasahero ta yega aeropuerto y e ta pidi e chauffeur hibé hotel X. Pero e chauffeur cu sabi cu cerca hotel Y, e ta hanja cinco florin, y na hotel X e ta hanja unicamente dos florin, ta papia e pasahero kende ya a reserva su hotel X di antemano pa e bai hotel Y. Varios biaha caba mi a tende reclamo for di algun turista kendenan a puntrami si tin chauffeurnan di taxi na Aruba cu tin Share den hotelnan na Aruba. Pasobra mientras cu nan a pidi un chauffeur pa hibanan cierto hotel, esaki a keda maha na nan cabez, tin biaha hasta na un manera ofensivo pa hibanan na un otro hotel. Hopi biaha e hotel cu e chauffeur no kier hibanan ta worde desgaba door di dje, mientras cu e hotel cu e kier hibanan ta worde alaba como un di e mihornan. Esnan cu ta lesa esaki, no kere cu ta un storia, locual mi ta scirbi akinan, esaki ta locual ta sosodiendo ariba nos isla. Yama cual hotel cu bo kier, y lo bo hanja confirmacion.

Door di esaki ta sosode cu un hotel cual tin varios reservacionan haci, ta ripara cu e bishitantenan cu a pidi kamber no a bini. Ora nan controla na aeropuerto, nan ta tende cu si e pasaheronan a bini. En otro palabra nan a bai na un otro hotel, y esaki nan no a haci di nan mes. Na un manera indirecto hopi biaha nan ta worde "gia" pa un otro hotel, cual ta duna un "recompensa" mas grandi na e chauffeurnan.

Awor si nos mira esaki ariba y no studié mas profundo, nos lo ta liher pa bisa, bon aki no tin nada malo, locual e chauffeurnan a haci ta trata di gana un pida pan extra.

Pero door di gana e pida pan extra aki, nan ta kita algun sneechi for di un donjo di hotel, door di hiba e personanan cu a reserva na su hotel, pa un otro hotel (cu manipulacionan fini)? Y ey nos ta bai net leuw di mas. Si un pasahero yega aeropuerto y bisa e chauffeur: "Mi kier bai un hotel, bo por recomendami uno"; anto esey ta otro. Pero si e pasahero bisa: "Mi kier bai hotel Y," y toch e chauffeur ta papié y desconfié den hotel X pa hibé hotel Y, ya nos ta den e mal caminda. Qui impresion e turistanan ta keda cu né?

Fuera di esey esaki por bai mas leeuw ainda. Na promer lugar e hotelnan por cuminsa hisa nan tip. Esta un ta hisa di dje pa Fl. 7,50 un otro pa Fl. 8,- y asina nan lo competi "pa morto y bida" cu otro. Of locual ya ta sosodiendo, e hotelnan cada uno ta busca nan mes bus, y ora nan sabi cu tin pasahero ta drenta pa nan hotel, nan mes ta bai aeropuerto bai busca e pasaheronan. Kiko ta sosode? E mes un chauffeurnan di taxi ta sufri.

Di otro banda kiko lo bira di nos comercio si e comerciantenan tambe cuminsa paga e chauffeurnan pa trece turistanan bin cumpra den nan tienda?

Awor e pregunta ta, kende su falta? Wel facilmente. E falta ta di esun cu a cuminsa promer den paga e chauffeurnan pa trece e pasaheronan su hotel. Y na di dos e falta ta di e chauffeurnan kendenan ta haci mal uso di e "extra" cu nan por hanja.

Pero nos tur sabi caminda cu costo di bida ta caro, ta dificil pa tene algo cu no ta worde gia y cubri pa ley den man. Y den e caso aki alfin alcabo ta e taxi chauffeurnan ta esnan cu lo sufri, pasobra corda cu e donjonan di hotel tambe ta "business man" y "business" di hotel na e momento ta floreciendo, pero e ta duro y cada uno lo trata pa sali mas bon posibel y si nan ripara cu door di e manipulacionan di e chauffeurnan di taxi nan ta worde poni desventahe nan lo elimina esaki, locual ya nan a cuminza haci door di usa nan propio busnan."

EDSEL JESURUN A...

Continuacion di pag. 1

Señor Jesurun for di 20 di juli 1959 ta trahando na Toeristenbureau di Corsow y a sigui un carrera normal como ambtenaar.

Dia 18 di December 1958 el a bira adjunct commies den servicio di gobierno y a haña su promocion pa commies dia promer di februari di aña pasa.

Den su calidad di bureauchef na Toeristenbureau, el a viaha hopi pa asisti na diferente convencion qu tabata di haber cu turismo y aña pasa el a ser nombrá como ereburger di Colombia.

E caso di Pappie Jesurun aki ta bolbe enfasis riba e hecho qu ningun Antillano di cierto capacidad, esta hombernan hoben qu kier desarrolla nan propio opinion y usa nan capacidad na beneficio di nan pueblo, no por keda den Partido Nacional, caminda nan no tin voz y mester sigui ciegamente instruccionnan di un dictador.

Nos a weta e caso aki sosode den pasado. Nos a weta con Eddy Broos mester a bandona fila di Partido Nacional pa e razonnan aki.

Y awe nos por weta qu e lider di fraccion di Partido Democratico ta Boy Rozendal y nos por a weta qu durante qu señor Braam tabata sigui su estudionan na Hulanda, e lider di fraccion di Partido Democratico tabata Mr. Cathalina den Staten, pasobra tur hoben di buena boluntad ta ser aceptá inmediatamente den Partido Democratico y duná e oportunidad di por desplega y desarrolla nan mes libremente y democraticamente.



PAGINA DEPORTIVO



Sam "El Grande" Jacobs a blanquea Firestone pa trece empate

... DIESEIS A COME PONCHE...

(Di Nos Redactor Deportivo)

Bao di enorme interes e novenanan di Heinekens di Aruba y Firestone di Corsow a enfrenta otro diasabra anochi den Lago Sport Park na San Nicolas. Un Lago Sport Park completamente yená a presencia com e lanzadornan derecho di e dos equiponan, Sam Jacobs y Elvio Anastacia, a tene un fuerte duelo for di cual a sali cu e mihor parti e estelar di e cerveceronan. Cu e ta "El Grande" den pitcheo di Antiyas Sam Jacobs a comproba un biaha mas dunando un total di 16 ponche na su peligroso rivalnan curazolenjo, convirtiendo su mes den e heroe di e importante partido. Su equipo a respalda su trabao anotando dos carrera loke tabata basta pa sigura e triunfo ya cu Sam a percura pa su rivalnan keda den blanco.

Sinembargo pitcher Jacobs no a laga di tin su momentonan di peliger. Por cierto ta unicamente den dos ocasion el a enfrenta tres homber so den un inning. Cinco biaha tabata tin hungador di Firestone pará na tercera base y dos biaha un corredor a worde saka na home. Firestone a conecta un total di shete hit contra di e lansadornan di Sam, kende na e momentonan di peliger toch a sabi di domina su rivalnan.

Firestone a amenasa den e promer mitad di e inning inicial poniendo e promer homber na bate te ariba tercera base cu apenas un out, pero tanto tercer bate Marcel Brigitha como e cuarto bate Wilfred Pieters a come ponche pa cerra e inning.

E cerveceronan tabata tin exito ya den e mes inning ey anotando un carrera.

Sylvain Paul a habri embasando cu base por bola y ta bai pa segunda cu passball.

Ora cu Stanley Ellis ta sali cu roller pa primera, Paul ta adelanta pa tercera.

Gaby Illidge ta conecta fuerte roller den rumbo di shortstop cu net promer cu yega den guante di e paracorto Rudy Anastacia ta haci un mal bounce y a pasa over di su cabes pa sigi den leftfield. Tabata un batazo pa cual den nos parecer Illidge mester a worde acredita cu un hit, pero oficialmente e hugada a ser huzga un error pa e shortstop. For di tercera Paul a anota ariba e hugada e promer carrera di wega.

Simeon Bryan luego a conecta e promer hit cervecero.

Den e segundo Firestone ta amenasa seriamente. Willem Spanner a habri cu hit den centerfield y ta sigi pa segunda ariba passball. Rudy Anastacia ta promer out cu ponche, pero Ricardo Halabi ta conecta single hit poniendo Spanner te ariba e tercer base. Bunt di sacrificio di Jossy Bibiana ta pone Halabi na segunda sin cu Spanner por a move for di tercera. Sam Jacobs cu a fildea e bunt y a haci bon hugada wantando e corredor na tercera y luego saka Bibiana na primera base. Haciendo esfuerzo pa yega na tempo Bibiana ta lastima su pia y mester sali for di wega.

Cu Elvio Anastacia na bate, e corredor foi tercera Spanner ta sali pa home pero ta worde saka door di catcher Cecil Haynes pa cerra e inning.

Tambe den e tercer y cuarto inning e curazolenjonan ta pone homber den posicion di anota pero atrobe Sam Jacobs ta sali bon for di e peliger.

Heinekens ta aumenta su ventaha den inning number cuater. Jose Robles a habri embasando cu error di segunda base. Mientras cu Cecil Haynes a faya cu bunt ariba su tercer strike, Robles ta bai pa segunda ariba hit di Sam Jacobs. Passball ta permiti ambos corredor avansa un base. Paul tabira out number dos cu fly cortico pa leftfield. Rolling di hit entre primera y segunda conecta door di Stanley Ellis ta empuha Robles cu carrera number dos di e wega.

Den e score di 2-0 na favor di Heinekens no a bin cambio. Ambos equipo a haja oportunidad pa anota, pero sin logra esaki. Heinekens den dos ocasion cu mal corring na base a danja loke por a resulta den rally.

Un amenasa serio e cerveceronan sali for di dje den e octavo inning. Elvin Anastacia tabata out number uno cu ponche. Marcel Brigitha a sigi cu fly inofensivo den rightfield cu ta worde masha mal corri door di e hardinero Antonio Tross, kende ta cai buskando e bala loke a permiti e batazo bira un three base hit. E siguiente bateador Wilfred Pieters a conecta roller den man di shortstop Jose Robles kende ta tira home y despues di un corre-corre entre tercera y home Brigitha ta worde saka na home cu tiro di tercera base Gaby Illidge.

Na home catcher Haynes a worde golpea y mester worde atendi promer cu e por continua den wega.

E amenasa sinembargo no a kita por completo ainda ya cu Willem Spanner ta embasa cu infield hit poniendo Pieters na tercera.

Despues cu Spanner ta avansa pa segunda, Rudy Anastacia ta ricibi base por bola pa yena e basenan.

Ponche pa pinchhitter Elisabeth ta caba cu e speranzanan di Firestone. Cu hopi aplauso e publico a saluda Jacobs ora cu e ta bahando despues di e tercer out aki pa su bunita trabao di haci un gran cero.

Pa mustra cóm el a crece den e ultimo inningnan Sam Jacobs ta ponche tres den e ultimo inning pa duna Heinekens e triunfo cu a coloca nan hunto cu Firestone den e promer puesto.

Esaki por cierto tabata e ultimo wega di e programa normal di e Promer Campeonato Antiyano di Baseball. E equiponan Heinekens di Aruba y Firestone a termina cu ocho victoria y cuater derrota cada un sigi pa Argo Indians (Corsow) cu cinco gana y shete perdi y den ultimo puesto Verf Antiliana cu tres triunfo y nuebe derrota.

Heinekens tabata tin dos carrera, cinco hit y un error.

Firestone tabata tin cero carrera, shete hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Sam Jacobs, perdedor Elvio Anastacia.

Mientras cu Sam Jacobs a propina total di 16 ponche, Anastacia a haci meskos cu ocho cervecero.

E victoria aki di Heinekens a haci cu ayera mainta mes mester a cuminsa den Lago Sport Park e playoff entre Heinekens y Firestone pa e titulo di campeon.

FIRESTONE A PIKA DILANTI DEN PLAYOFF GANANDO PROME WEGA

(Di Nos Redactor Deportivo)

E promer wega di e play-off entre Heinekens di Aruba y Firestone di Corsow pa e titulo di campeon di Antiyas Hulandes a termina den un triunfo pa e novena di Corsow cu anotacion di 6 carrera pa 5.

Tabata un partido hopi interesante cu momentonan di bon baseball pero cu tambe algun momento den cual e tactica aplika door di e direccion por tabata mihor. Hopi pareeuw e partido tabata for di principio y ta te den e octavo inning e visitantenan a anota dos carrera cu a pone nan ariba pa luego resulta triunfador.

Cu e victoria aki Firestone a pika adilanti y pues diadomingo awor lo tin un gran ventaha den su propio patio caminda e di dos wega di e play-off lo mester tuma lugar.

Ya den e promer inning e curazolenjonan a anota nan promer carrera contra di e pitcher abridor Leandro Briezen di Heinekens Harold Koeiman a habri e accion cu hit den rightfield. E ta roba tanto segunda como tercera base pa despues cu dos ponche a worde propina, anota cu hit di Wilfred Pieters.

Den e mes inning e cerveceronan ta empata e wega. Stanley Ellis a saluda pitcher Melvin Foe cu un tubey den hardin robes. Gaby Illidge a rolatea pa segunda caminda ta worde fildea y e out ta worde busca na tercera. Corredor Ellis a yega safe y cu corredor na base Simeon Bryan ta conecta largo fly di sacrificio pa centerfield cu a permiti Ellis a anota cu pisicorre.

Cu nan proximo oportunidad na bate e cerveceronan arubano ta bai ariba cu un carrera. Jose Robles ta conecta tubey di sorpresa den leftfield y ta anota poco despues ariba hit impulsador di Leandro Briezen.

E promer mitad di inning number tres ta trece un carrera pa Firestone cu ta empata e wega. Dos out tabata tin caba ora cu pitcher Briezen ta regala base por bola na Foe. Ta sigi hit di Fifi de Kaster y luego dos base por bola respectivamente pa Halabi y Elvio Anastacia cualnan a sirbi pa un carrera forsa.

Abridor di e proximo inning pa Firestone Harold Koeiman ta embasa pa error di primera base Gibbs, cual error a permiti e corredor yega te tercera. Gilbert Elisabeth ta ricibi base por bola y despues ta roba segunda Marcel Brigitha ta conecta tubey pa empuha tanto Koeiman como Elisabeth cu dos carrera mas pa Firestone loke a pone nan ariba 4-2.

Cerrando e equinto episodio Heinekens ta empata e wega. Gaby Illidge a habri embasando cu base por bola. Bryan a bira promer out cu foulfly den leftfield cu a sirbi pa Illidge bai segunda cu pisicorre.

Nando Gibbs a conecta hit pa empuha Illidge y cu e tiro pa home Gibbs a provecha di bai segunda hit di Ramon Buckley a empuha Gibbs cu e carrera di empate.

Abraham Lake cu a drenta pa pitcher Leandro Briezen den inning number cuater ta domina e curazolenjonan durante tres inning y dos tercio.

Heinekens ta piki un carrera den e septimo inning cu a pone nan adilanti 5-4.

Illidge a habri e inning cu fuerte batazo cu a dal contra muraya den leftfield bon pa dos skina. Mientras cu Bryan ta sali di segunda pa primer Illidge ta avansa te tercera. Di ey e ta anota luego cu hit di Nando Gibbs, pa pone Heinekens adilanti.

Octavo inning ta cambia e aspecto di e wega atrobe. Halabi a habri embasando cu hit di suerte ora cu un rolling franco pa shortstop ta haci mal bounce y desvia. Luisa ta drenta como corredor pa Halabi na primera, pero ta worde forsa na segunda ora cu Rudy Anastacia ta dal rolling pa shortstop. Hit di Elvin Anastacia a pone Rudy Anastacia na segunda pero Elvin mes tambe ta worde forsa na segunda ora cu Harold Koeiman ta rolatea pa shortstop.

Pinchhitter Willem Spanner ta responde na e confiansa deposita den dje ora cu e ta conecta batazo di tubey den leftfield pa empuha carrera di Rudy Anastacia y Koeiman, cualnan a pone Firestone adilanti 6-5.

Despues cu Paul a habri e segundo mitad di e octavo inning cu tubey contra di pitcher Melvin Foe, e estelar Elvio Anastacia di Firestone ta worde yama. Esaki ta retira seis homber sigi di Heinekens pa sella e triunfo di Firestone cu e anotacion di 6 carrera pa 5.

Firestone tabata tin seis carrera dies hit y un error.

Heinekens tabata tin cinco carrera dies hit y dos error.

Pitcher ganador tabata Melvin Foe, perdedor Abraham Lake, kende den e noveno inning a worde releva pa Simeon Bryan.

E publico cu logicamente tabata casi den su totalidad pa Heinekens a keda desapunta pa e derrota sufri mas bien debi na cu Heinekens tabata ganando den e septimo inning.

PING PONG ESTRELLA DEN FULL SWING

(Di nos redactor deportivo)

E competencia di pingpong di Club Estrella ta den full swing. Interes., pa e encuentronan ta aumentando e hungadornan cu no por tabata presente diasabra pasa ta ser suplika di presenta dialuna y diahuebs pa hunga nan weganan.

Actualmente cu ocho wega gana y un perdi Anton Beumer ta den e puesto di lider cu ocho puntos. Den e puesto number dos tin un empate entre Betico Croes y Hendrik Croes kendenan tin respectivamente shete gana cero perdi y shete gana dos perdi.

Cu cinco punto cada uno ta sigi Nilo Croes (5-3), Adri van Doornik (5-3) y Oswald Oduber (5-4).

Manera ta conoci pa e competencia intermiembro aki drectiva di Estrella a obsekia tres copa pa e tres promer puestonan.



Senjora Kay di Lorenzo, e mihor experto ariba tereno di tintamento di cabei di Clairol International Corporation, awe ta yega Aruba for di New York via Corsow.

Senjora Lorenzo a traha e ultimo siete anja cu Clairol como technico, profesora y demonstrador. Senjora Di Lorenzo a attende school di belleza na Boston, Massachusets, y el a gradua na Academia di Belleza Wilfred na New York,. Anja pasa el a worde escohi especialmente pa entrena e personal technico y huespednan na e Clairol Pavilion na e Feria Mundial di New York.

Esaki ta su promer gira door di teritorio di Caribe. Fuera di Aruba, e lo bishita tambe Jamaica, Trinidad, Barbados, Guyana Ingles y otro paisnan pa tene semenarionan technico pa trahadornan den beauty salon y entrenamento technico pa persona cu ta traha ariba tereno di cosmetica y e bendedornan di esaki.

Durante su estadia na Aruba Senjora Di Lorenzo lo tin contacto cu publico den persona na e varios di nos mihor beauty salonnan.

Encuanto productonan nobo-senjora Kay Di Lorenzo lo introduci pa di promer biaha, un di e ultimo exitonan tremendo di Clairol: esta NICE'N EASY- un producto natural un shampoo pa tinta cabei masha rapido., y tambe e producto KINDNESS un sorto di hairsetter cual den sesenta secondo ta haci posibel pa bo penja bo cabei den un of otro estilo.



Diasabra mainta sr. H.P. Leerentveld di Antillian Mercantile Corp. N.V. a sorprende y alegra "Imeldahof", seccion di mucha di San Pedro Hospital y "Te Aworo" cu un set di bestianan di hunga, cualnan ademas di tabata sumamente preciso a resulta mas grandi cu algun di e muchanan tambe.
No ta di menciona cu e muchanan y e zusternan di e lugarnan aki, a keda encanta cu e juguetenan.
E foto ta mustra e muchanan di San Pedro Hospital mei-mei di e animalitonan di hunga huntu cu zuster Engelbertha y sr. Leerentveld, na drechi.



Despues cu varios agrupacion a presenta riba escenario, a sigi un fiesta bailable te den horanan di marduga cu animacion di conjunto "Sensacion Musical". E foto aki ta mustra miembronan di e comision di fiesta y di e chapter di credit Union na Aruba. Nan ta di robes pa drechi: A. Balsenhof, M. Christiaans, M. Odor, Srta. I de Kort, T de Jongh, P. Croes. M. de Cuba y G. Damiana.



E foto aki ta mustra e presidentenan di e Credit Unionnan na Aruba. E presidente di e credit Union di San Nicolas no tabata presente . Di robes pa drechi nos ta hanja: Jozaf Maduro (Dakota, Alfred Martijn (Oranjestad, Angel F. Croes (Paradera, Pedro Kelly (Noord, Jose Bislick (Savaneta y Bruno Werleman (Sta. Cruz. E foto aki a ser tuma durante e grandioso celebracion di dia internacional di Credit Union den club Estrella.



Un bista riba un parti di e concurencia grandi cu diasabra anochi tabata presente na celebracion di e dia internacional di Credit Union den club Estrella na Santa Cruz.

EXAMEN PA HOODAGENT DI POLIS A CUMINSA

ORANJESTAD - Segun nos a ser informa pa luitenant ter zee C. Sinke di e servicio administrativo di marinierskamp na Savaneta, cu e fecha di bishita di e dos bapornan di guera Mericano no ta pa 1 dia solamente. E bishita aki lo dura for di 29 october te 3 di november.



Diasabra mainta tres miembro di Alida Lampe Fonds a haci un bishita na gezaghebber O.S. Henriquez y na mesun momento pa bende e prome kaarchinan pa un atardi cu lo worde organiza pa e hendenan pober di Aruba. Gezaghebber Henriquez mesora tabata dispuesto pa cumpra algun kaarchi p'asina yuda den e trabaunan caritativo cu e fonds aki ta haci. E foto ta mustra sra. E. Croes ta entrega e kaarchinan na gezaghebber y na banda drechi por mira e damanan Jakobs y Stolz.

S.C.A. A INAUGURA CLUBHUIS



Diasabra anochi Sport Club Aruba (S.C.A.) di Paradera tabata di fiesta. Riba e anochi aki durante un ceremonia corto dirigi pa Ito Tromp, e clubhuis di e conocido club di futbol di Paradera a ser tuma den uso. E clubhuis aki tabata anteriormente Paradera Club, pero desde varios tempo caba S.C.A. a tum'e over y e miembronan y directiva a drech'e di tal forma, cu e club ta duna un apariencia masha atractivo pa bishita.

Despues cu e maestro di ceremonia Ito Tromp a habri e parti oficial dunando su pabien na e miembronan y directiva di SCA, kendenan mester sinti nan mes masha orguyoso cu nan propio clubhuis, el a introduci na e huespednan presente e secretario di S.C.A. sr. Jacobo Erasmus, kende a dirigi palabra na nomber di directiva. Sr. Erasmus, tambe a trece padilanti cu cada miembro di S.C.A. mester sinti nan mes orguyoso cu nan propio clubhuis y cu nan iniciativa pa jega na e clubhuis aki ta algo di aplaudi.

E secretario sinembargo a haci un suplica importante na e miembronan presente door di mustra nan cu na tur momento e interpretacion di e statutonan di e club mester worde respeta, pa di tal manera e club por sigi progresa. El a gradici tur e miembronan cu a mustra nan interes pa yuda y tambe comercio, coleganan di bestuur y tur otro.

Despues e presidente di Aruba Voetbal Bond, sr. John Merryweather a dirigi palabra na e concurencia y a elogia e prestacionnan di S.C.A., un club hoben ainda, riba tereno di futbol. Cu e apertura di e clubhuis, segun sr. Merryweather, S.C.A. a demostra un biaha mas cu e ta un club cu ta progresa. Despues cu e presidente di A.V.B. a duna pabien na nomber di A.V.B., el a declara cu A.V.B. semper ta na ordu pa yuda S.C.A. den cualkier problema.

E consehero espiritual, pastoor Leeuwenberg tambe a dirigi palabra y muy en especial el a haci un suplica na e miembronan pa stima nan club y tambe na e mayornan di e miembronan hoben pa encurasha e muchanan pa bishita e club frecuentemente.

Ultimo pa dirigi palabra tabata srta. Edwina Jansen, madrina di S.C.A., kende tambe a expresa su alegria cu apertura di e club y a desea e directiva y miembronan tur clase di exito den futuro.

Despues di un brindis na ocasion di e apertura, e celebracion a sigi c'un baile riba tononan di Paradera Steel Orchestra.

ESTRELLA Y SPORTBOYS A EMPATA

(Di nos redactor deportivo)

E sorpresanan den e actual campeonato di futbol hoofdklasse no a stop ainda. Diasabra anochi Sportboys a percura pa uno mas ora cu nan a logra e temible oncena di Estrella na empate di un gol pa banda.

Durante e promer mitad Estrella su Fenchi Dubero a falla cu un penalty cu lo por a pone Estrella adilanti ya den e segundo tempo. Apenas e parti complementaria a cuminsa Estrella a tuma ventaha mediante un gol di Candi Wernet.

Pero ni cinco minuut despues Sportboys a marca e gol di empate. Y na e score di un gol pa banda no a bini cambio mas. Tabata un wega hunga cu hopi entusiasmo di ambos banda.

Especialmente Sportboys aduna tur loke nan tin pa mustra cu mester tene cuenta cu nan.

Cu e empate aki Estrella tin awor record di cinco wega gana y dos empata loke ta dunanan dies dos punto.

Sportboys tambe a completa cu esaki su parti di e promer rond y a keda cu record di dos gana dos tabla y tres perdi pa seis punto.

E empate aki di Estrella ta duna sea RCA of Dakota oportunidad di trece un empate na e promer lugar ora cu e promer rond conclui.

HOROSCOPO

Por Carroll Righter

ARIES - mar. 21 a abril 19 - Su capacidad brilla debido a las nuevas empresas y oportunidades de una naturaleza financiera. Su vida emocional tambien se tonificara. Pero mas adelante, tenga mucho cuidado.

TAURO - abril 20 a mayo 20 Si quiera a ciertos individuos en sus empresas en el futuro, vaya directamente a ellos ahora y expongales sus ideas. Haga que prevalezcan condiciones mas permanentes.

GEMINIS - mayo 21 a jun. 20 Usted tiene que lograr una tarea buena, de modo que cerciorese a las personas apropiadas que le puedan ayudar. Demuestre vitalidad, entusiasmo. Tiene que emplear metodos unicos. Sea dinamico.

CANCER - jun. 21 a jul. 22 - Olvidese de ser demasiado serio y dispongase a pasar un dia sumamente excitante. Prepare sus ratos de ocio para avanzar mas rapidamente.

LEO - jul. 23 a agto. 22 - No siga llenandose la cabeza de un romanticismo sin sentido y ocupese de los asuntos fundamentales mas inteligentemente. Sea atinado. Una actitud practica satisfara a los de su casa.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22 - Manengase ocupado en sus negocios e intereses profesionales. No llegue tarde a sus citas. Muchos beneficios seran posibles en varios direcciones. Aprovechelos!.

LIBRA - sept. 23 a oct. 22 - Comuniquese con banqueros, expertos autoridades, etc. y ganese la buena voluntad de ellos asi como sus ideas. Tiene una buena oportunidad para aumentar su abundancia. Demuestre su habilidad.

ESCORPION - oct. 23 a nov. 21 Mantengase ocupado y vaya en pos de sus metas personales para lo cual ha tenido poco tiempo o energias ultimamente. No deje que otros se la delantes. Hay deudas sociales que tiene que cobrar. Hagalo.

SAGITARIO - nov. 22 a dic. 21 Un buen dia para demostrarles agradecimiento a sus consejeros y prestarles ayuda. Despues, estudie cualquier cosa en que pueda lograr mas exito. Esto puede ser en su felicidad personal.

CAPRICORNIO dic. 22 a ene. 19 Sus buenos compañeros es su mejor solucion para avanzar en varias esfereas de sus empresas. Acepte sus ideas y apoyo amigablemente. Acepte las invitaciones para la diversion de esta noche.

ACUARIO ene. 20 a feb. 18 - Comuniquese con aquellos personas que con seguridad pueden ayudarle a avanzar en los negocios. Demuestre interes en los asuntos civicos tambien.

PISCIS feb. 19 a mar. 20 Salga y busuqe personas de influencia que pueden abrirle las puertas de la oportunidad. Estudie panfletos y otras instrucciones que le den. Trate de tener un caracter mas estable.

SI SU HIJO NACE HOY ....

Poseera una fuerza de voluntad muy fuerte y por lo tanto depende de usted darle el entrenamiento espiritual y la educacion academica adecuada.

PREMIER BRITANICO TA BAI RHODESIA

Pa Lawrence Meredith.

LONDRES -- UPI -- Prome minister britanico, Harold Wilson, lo sali diadomingo cu avion pa Rhodesia cu e fin di evita cu e amenaza di e pais ey pa declara su independencia sin aprobacion di Gran Bretaña, ser cumpli.

Wilson, acompaña pa secretario di Commonwealth Arthur Bottomley y di un grupo di alto funcionario di gobierno y di oficina di relacionnan di Commonwealth, lo viaha den un avion especial di fuerza aerea.

Segun fuentenan oficial e prome minister lo pasa un siman na Rhodesia, Durante e tempu ey, Wilson lo celebra conversacionnan nobo cu prome minister Rhodesiano, Ian Smith, y lo trata di convence e dirigentenan nacionalista africano pa coopera na exito di cualkier di e plannan interino cu ta ser hasi pa e futuro independencia di e colonia di Rhodesia.

E principal dirigentenan africano cu kende Wilson lo reuni ta Joshua Nkomo y reverendo Ndabiningi Sithole. E actividadnan di ambos dirigente ta actualmen te "ristr:ngi" pa orden di gobierno minoritario di Ian Smith

E prome minister britanico ta pensa tambe na reuni cu prome minister di Rhodesia, Garfield Todd, Esaki a ser detene diamars ultimo ora e tabata a punto di sali pa Gran Bretaña cu e fin di duna e criterio di e oposicion blanco conoce na gobierno di Smith, den un seminario cu mester a ser celebra den e universidad di Edimburg.

Smith, cu ayera a acepta na reuni cu Wilson pa re-inicia e conversacionnan riba independencia, cu a fracasa anteriormente e luna aki, a declara cu durante su permanencia na Rhodesia, Wilson por bishita ken cu e kier.

KANSAS CITY--UPI--Distinto temblornan di terra a ser sentí ayera nochi den cuater estado di medio oeste norteamericano, i como resultado di esaki algun muraya a hanja buracu i varios edificio a sagudi.

E temblornan a ser sintí na Missouri, Kansas, Illinois i Lowa. A ser bisa cu e movimientonan tectonico a alcanza cierto intensidad na Missouri, Kansas i Illonois, i cu terra a experimenta un ligero temblor na sudeste di lowa despues.

Doctor Carl Kisslinger, sismologo di universidad di San Luis a bisa cu e centro di sismo ta parce di ta na este di Kansas. Ela añadi cu e movimiento a dura mas o menos 14 minuut en total, i cu e sagudimentu mas duru a dura siete minuut.

Ela sigui bisa cu e temblornan tabatin forsa suficiente pa e causa hopi daño, en caso di cu e tabatin efecto bao di un ciudad.

PEPITA



BUCHI ROBES



E CONFESION STRANJO

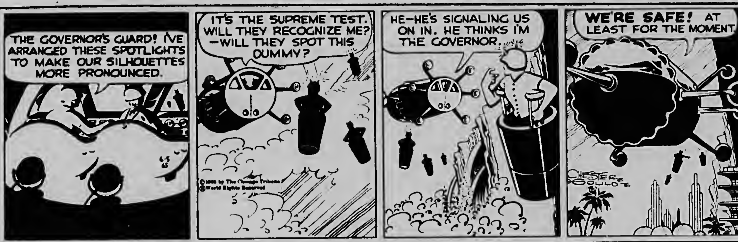
"Y ta ki dia nan ta bai bek?" Su nieto ta move su schouder. "Mi no sabi. Ademas mi no por correnan tampoco. Y si nan ta gusta akinan, pakiko nan no por keda algun siman mas. Nan no ta stroba nos. Al contrario di bes en cuando e baron ta judami coe mi trabaonan."

"E ta masha bibo", e homber bieeuw ta bisa. "Y su ruman ta parce un popchi di moda". "Señorita Vera ta un muher masha atractiva, abuelo". Klaus ta medio hari. "Bah! e homber bieeuw ta bisa ken di desprecio. "Si ta esey nan ta jama bunita awendia.....!" "Mi no ta gusta ningun di dos", señora Helena ta bisa. "Pero si nan kier keda un poco dia mas akinan, mi no tin nada contra. Ademas mi tin un gevoel coe nos no tabata nada otro pa nan coe algo asina manera un salbabida. Tanto importante coe e baron ta haci su mes y toch mi ta kere coe nan no tini un cens chikito". Klaus ta admira su mama pa su inteligencia. Semper e tabata ketoe, di un karakter docil y coe hopi pasenshi, y ora coe e jugza un hende e tabata tin razon. "Talvez bo tin razon", e ta bisa su mama. "Mi tambe a haja e impresion coe no ta pa bolbe mirami so Theis a bin bek akinan, pasobra nos no tabata amigo intimo nunca. Pero mi no a bin serca boso pa papia tocante e baron y su ruman elegante. Tin un otro cos coe mi kier papia coe boso". E ta paga su sigaria y ta hiza un pia ariba otro. "Si?" señora Helena ta puntra un bez. "Kiko ta pasabo mi jioe, mi por judabo coe algo?" Tabata frescoe y masha comfortabel den e biblioteca y e silencio coe tabata reina tabata asina intenso coe bo por tende e batimento di e holoshi di muraja. Di repente Klaus van Dorn takibra e silencio y ta bisa: "Mi tin masha interes pa un mucha muher di un di nos bisinjanan. Mas mihor bisá, pa jioe di Herbert Engdahl y mi kier bai pidi su man. Esey ta toer loke mi tin di bisa boso". Señora Helena ta pone su obra di man un banda. Su cara ta bira tristu. Despues e ta drei waak su tata jen di preocupacion.

E homber bieeuw ta sintá tras di e lessenaar mescos coe ta un bom a cai banda di djé. Su cara ta bira blanco blanco y manera coe e ta spera ajuda for di nan, e ta keda mira e papelnan coe tin ariba su lessenaar. "No", e ta bisa basante ketoe. Y un biaha mas. "No, no por ta berdad!" E ta trata di dominá su mes. Increible e ta keda mira su nieto, kende a pronuncia e palabranan ey coe asina hopi calma. "Bisami un cos, bo no tin orgullo propio? Bo no tin berguenza di bisami un cos asina den mi cara?" Klaus ta lamta para y ta kana pariba pabou. E ta sinti miradanan di su mama y su abuelo ariba djé. Despues e ta keda pará dilanti di e lessenaar. "Mi no ta compronde ta kiko mi orgullo tin di haci coe mi stimacion pa e mucha muher". E homber bieeuw ta troce su mannan den otro. "Mi jioe, tin asina hopi mucha muher den e becindad aki. Bunita mucha muhernan y di familia aristocratica y hopi di nan lo ta ansioso di por casa coe bo, mi sabi esey sigur. Con bo por a lubida, y ta net e criatura ey..... jioe muher di e diablo ey.....!" "E jioe muher di e "diablo ey", mi kier pa mi esposa. Y casi mi ta cuminza kere coe ta asina mester a sosodé. Mi ta stima e mucha muher ey abuelo! Ta kiko ta importa-mi......" "Pero e homber ey no por existí pa nos Klaus, e homber bieeuw ta gritele. Pensabo bon. Corda toer loke ta separabo di e mutha muher ey". "Toer loke tin entre ami y Carla, ta un muraja di bobedad y odio sin fundamento". Klaus ta bisa violento. "Nada otro coe un estupido venganza y cero di papel jen di sushedad!" Y jen di rabia e ta munstra e papelnan ariba e lessenaar di e bieeuw. "Asina? Y bo no ta corda mas kiko e familia ey a haci bo mama? Kiko e homber ey, sin honor y palabra...." "Papa!", e biaha aki ta señora Helena ta strobele di papia. E ta esun coe a tuma e palabranan di Klaus coe mas calma. E ta keda mira su mannan cruzá, manera un hende coe meser tuma un decision. Despues e ta sonrei, y ta munstra comprension pa su jioe homber.

"Si mi tabata den bo lugar lo mi a munstra mas comprension", e ta bisa su tata poco poco. "Pakiko bo ta contra un mucha muher coe ni conoce bo no conoce? Bisami ta ki balor e enemistad aki tin ainda? Pensabo bon, papa! Mas coe trinta anja a pasa caba. Bo no ta kere coe na cierto momento bo mester lubida lo pasado. Y si di berdad Klaus ta stima e mucha muher ey...?" E no ta sigui papia, pero su cara palido ta bolbe haja coló. "Pero Helena!", e homber bieeuw ta bolbe grita. "Dios mio, coe ta net abo......!" "Si, e señora ta sonrei, ta net ami mester bisabo ta con ridiculo mi ta haja e pleito aki. Mi a pensa hopi ariba esey, aunque coe na principio ta ami ta esun coe a wordu humillá, toch mi ta haja coe hende mester lubidá. " E ta pasa man na su frente. "Toch mi tabata feliz cu tata di Klaus, papa", e ta sigui bisa serio. "Bo ta kere coe lo mi por tabata mas feliz coe Herbert Engdahl? Nuncą e a stimami di berdad? Y ami? Por Dios, mi mes mester bisa awor.."





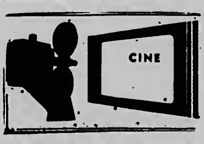


BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

05.57 Apertura
06.00 " Wake up easy "Country music)
06.30 Discolandia
07.00 Escala en Mejico
07.30 Noticias (papiamento)
07.45 Monitor 1325
08.15 Noticias (Ingles)
08.30 Regalo Musical
10.30 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticia (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticia Local
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 Musical
15.45 The Chatter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban economiza cumprando na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (Spritzer & Fuhrmann)
19.00 Noticia (Papiamento)
19.15 Musica Europeo
19.30 Turntable 65.
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura



De Veer: 8.30 uur "The 77th Dawn" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Toys in the Attic", 18 j.
Principal: 8.00 uur "Cheyenne autumn" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "The naked kiss" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musical cu disconan Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programma di N. Habibe Jr
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Amstel)
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Local (Viana)
01.00 Variacion di Ritmo Latino
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Noticia
02.05 (Novela (Repeticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Local (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
05.30 Alle Hens
06.00 Noticia Deportiva (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 Musica para la cena
07.00 Musica Aleman
07.45 Musica Norte Ameri cana Instrumental
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 Club Telatelico
09.15 Musica Varia
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkere der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 26 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SESION HUBENIL DI N.U.
E.V. TA BANDONA SALA DESPUES DI FUERTE PROTESTA CONTRA PROPOSICION DI FRANCIA

SEROE COLORADO - Srta Elizabeth van Ogtrop cu su "conseheronan" Jonathan Mundt y Marjorie de Ruyter diasabra anochi ultimo como protesta a bandona e sala di reunion Naciones Unidas, durante un sesion hubenil organiza pa Aruba Toastmasters Club, ora cu a resulta cu e delegadonan di Estados Unidos di America (Lago High School) no por a kita e proposicion di Francia pa traslada e sede di Naciones Unidas pa Giniebra, for di riba e agenda. Despues di un debate cu e presidente di e sesion, sr. J. Bezems, riba cual e delegado Van Ogtrop a ser mustra cu su contra-proposicion no por ser tuma den tratamento como cu e no tabata riba agenda, e delegacion di Estados Unidos a bandona e sala.

E sesion hubenil di Naciones Unidas cual pa di dos anja consecutivo ta worde organiza pa Toastmasters Club di Aruba en cooperacion cu diferente scool riba e isla y cual e biaha aki a tuma lugar den Esso Club, a worde habri pa sr. Morris Serphos den su calidad di presidente di Aruba Toastmasters.

El a gradici tur pa e entusiasmo cu cual nan a duna nan cooperacion cu organizacion di e sesion y principalmente e maestronan cu a haci hopi pa e preparacion di e alumnonan, cu a representa un di e hopi paisnan como delegado. El a expresa e deseo cu e sesion hubenil aki lo bira un tradicion na ocasion di e celebracion di e dia di Naciones Unidas.

Sr. Serphos a mustra cu e tarea di Naciones Unidas riba e planeta aki no ta facil y cu esaki lo no bira facil tampoco.

Pa e motibo ey Aruba Toastmasters ta organiza e sesionnan hubenil aki pa duna e hubentud y e pueblo di Aruba mas comprension pa e tarea dificil di e organizacion mundial aki.

Despues di esaki e presidente, sr. J. Bezems, a habri e reunion cu e informacion pa nueb' or su excelencia gobernador di Antillas Hulandes acompanja pa gezaghebber Henriquez y esposa ta worde spera.

Hopi a asisti na e segundo sesion hubenil di Naciones Unidas.

E prome punto riba agenda a trece debatenan masha fuerte e interesante den e reunion. E segundo punto, cual como topico a resulta di ta menos interesante como esun di prome y cual tabata un proposicion di Hapon pa coba un canal door di Colombia na lugar di Panama, a trece poco debate cune. No ta imposible cu e dificultadnan tecnico cu di repente na tratamento di e punto aki a trece henter e instalacion di sonido den confusion, tabatin su influencia riba e participantenan. Varios biaha e oradornan mester a cuminza dos a tres biaha cu nan discurso.

Esaki tabata lastimoso, mirando e nivel halto riba cual e prome punto a ser trata.

Despues cu presidente Bezems a habri e reunion, e representante di Cuba, Addy Rasmijn (St. Augustinus College) a bini cu un proposicion pa trata e di tres punto riba agenda, esta e peticion di Rusia pa condena Estados Unidos pa loke ta trata e intervencion na Santo Domingo cu e fin pa evita den futuro intervencionnan similar den asuntonan interno, como prome punto. Cuba a presenta un mocion pa esaki, cual sinembargo a worde rechaza como cu e no a hanja un dos tercera parti di e mayoria di e sesion.

Despues di esaki Tico Croes por a trece e punto di bista di Francia (St. Antonius College) pa loke ta trata nan proposicion pa traslada e sede di Naciones Unidas pa Giniebra, pa dilanti. E mocion a hanja e apoyo di e mayoria y e debate por a cuminza.

China (Colegio Arubano) tabatin srta. Alexandra van de Oever como representante. E tabata contra di e traslado como cu esey lo a bai costa muchu placa y cual lo por a worde mihor usa pa combati pobreza riba mundo.

Colombia, representa pa e kweekschool di Colegio Arubano cu Silvio Emerencia, si tabata na favor di e traslado pero e sede mester keda den e hemisferio occidental. Cuba a hanja cu ta mihor pa traslada e sede pa Tirana, na Albania, como cu Estados Unidos ta eherce muchu influencia riba e otro paisnan, mientras cu na Giniebra ta Francia lo haci esaki.

E presidente sinembargo a mustra cu esaki lo a bira un proposicion nobo cu no por worde poni riba agenda.

Srta. June Vagan di Mater Dei School, kende a representa Ghana, a desea cu ta preferible pa Naciones Unidas worde establecí riba terreno neutral, debi na e hecho cu na Estados Unidos, na unda e sede ta establecí, ta worde descrimina contra cierto paisnan. Asina el a mustra cu Fidel Castro tempo cu el a bai Naciones Unidas mester a drumi den un parque como cu e no a hanja hotel na New York. Ghana a studia e proposicion di Francia. "Mas liher esaki tuma lugar, mas mihor," segun e representante di Ghana.

Gran Bretanja representa pa U.T.S. cu e delegadonan Chester Vlaun, Esein James y Kenneth Cheung kendenan a presenta cu wandelstok y sombre, a protesta asina fuerte contra e proposicion di Francia cu el a acusa e pais aki di ta malagradecido.

Como contesta na Ghana el a declara cu na Inglaterra tampoco nan lo no acepta Fidel Castro riba nan territorio, como cu nan no ta desea cacho riba nan territorio. Riba esaki e presidente a bati martin pa e representante di Inglaterra debi na cu el a usa palabranan cu ta contra etica di parlamento.

Di e manera aki e debate a continua cu paisnan na favor y contra, durante cual principalmente e cuestion di influencia door di Estados Unidos a worde discuti di diferente banda.

Den e segunda buelta China a laga Francia sa cu e ta kere cu Francia kier hanja e sede di N.U na Giniebra p'asina por haci influencia riba dje, como cu no ta desconoci cu Charles de Gaulle kier bira un segundo "Karel de Grote."

Colombia a propone pa hiba e no a worde acepta como cu e no tabata para riba agenda. Despues cu e diferente delegadonan tambe den segunda buelta a trece nan punto di bista padilanti, e palabra a jega na Estados Unidos, cual pais mesora a haci e proposicion pa pone e mocion un banda y pa na prome lugar nombra un comision pa investiga tur cos en relacion cu e consecuencia di un traslado. Claramente e representante Van Ogrop a declara cu nan ta nenga pa permiti cu lo worde vota pa e mocion.

Riba esaki nan no por a jega na un acuerdo cu e presidente y mester a bandona e sala. Mas despues e mocion di Francia a worde rechaza como cu e no a hanja suficiente voto. Despues di esaki a sigi algun minuut di sosiego cual a worde sigi cu tratamiento di e segundo punto.

Un proposicion ci Hapon (Maria College) cu su representante Jesusita Quilotte pa coba un canal nobo door di Colombia bau supervision di Naciones Unidas. Manera ya anuncia anteriormente, algun estorbonan tecnico cu e instalacion di sonido a presenta y cual a causa e delegadonan y e interprete, sr. E. Fowler, algun momentonan menos agradable. Despues cu pa mas o menos diezun' or e mocion aki tambe a worde rechaza, y cu e reunion mester a worde clau sura pa motibo di limite di tempo, sr. O. Toppenberg di Juliana School, como delegado di India, na nomber di tur e delegadonan a gradici Aruba Toastmasters pa e organizacion di e sesion aki.

Cu esaki a jega un fin na e segundo sesion di Naciones Unidas, organiza pa Aruba Toastmasters en cooperacion cu e scoolnan na Aruba y teni e biaha aki den Esso Club.

Un total di diezseis scool a tuma parti na e reunion.

E direccion tabata den mannan di srs. Bezems y L. Marchant como presidente y secretario general respectivamente.

Interprete mayor tabata sr. E. Fowler, asisti pa srs. K. van Meeteren y E.A. Emerencia.

Aruba Toastmasters un biaha mas por mira atras riba un sesion bon organiza.



Presidente di e seccion juvenil di Nacionan Uni, organisa Diasabra anochi tabata (na drechi) senjor J. Bezems, kende a haci un bon trabao como presidente di e "organisacion." Secretario general tabata senjor H. Marchandt (na robez).

Cantando cu Radio Kelkboom

Pa awe nos ta publica tres cancion. Manera conoci e programma Cantando cu Radio Kelkboom por worde scucha tur diadomingo mainta entre 11' or y 12' or via di Radio Kelkboom
Den e programma aki e ultimo hitnan musical di Europa, Merca, Latino America, Antillas ta worde toca. Fuera di esey bo por canta e cancionan aki door di warda bo Arubaanse Courant, cual continuamente ta publica e hitnan musical cu lo worde toca den e programmanan "Cantando cu Radio Kelkboom."

ANNA. Los Impala.

Anna! Llegaste y me pediste
Te diera libertad
Y viste que perdiste mas
y de ti seras. Ve con el.
Anna! Ve con el.
Anna! Anna
Antes de que te vayas
yo quiero que tu sepas
que todavia te quiero a ti
y si el te quiere mas
Ve con el.
A!! Siempre estare
yo buscando una chica
que me quiera como
yo a ti. Mas todas las
que tuve yo, herian mi corazon
y no se, y no se
Que debo hacer.
Ohohohohohoh, Anna!
Algo quiero decirte
Devuelve me lo que te di
y asi te dejare. Ve con el
Anna! Ve con el (2x)
Anna! Yo quiero que tu vuelve
Anna! Ve con el

ACTION. Freddy Cannon.

Oh baby come on(Let me take you whre the action is)
Oh baby come on(Let me take you where the action is)
Oh baby come on(Let me take you where the action is)
It's so neat to meet your baby where the action is.
In every little town across the USA
There's a spot where the people meet every day
Just leave all your problems and get away
Come on down and listen to the Guitar play
Dance, dance, dance, when you hear that beat
Dance, dance, dance, get off your seat
Dance, dance, dance let your backbone slip
Let's go to the place on the Sunset Strip.

If all day long you've been waitin' to dance
Well all night long you're gonna have your chance.
So, don't sit at home just twiddling your thumbs
You can't resist the sound of the driving drums
Dance, dance, dance when, etc....
Tossing and turning. Ivy League
I can't sleep at night
Tossing and turning
I turn on the light
Then while it's burning
I think of all the things that we do. All the reasons why I love you.
In my memory
There is confusion
Was that you and me
Or an illusion
Was I really holding you tight?
Did I really kiss you goodnight?

When we meet again
Maybe tomorrow
You will smile and then
Goodbye to sorrow
We'll be lovers just as before
I guess I'll never sleep anymore

Refrein.

Tossing and turning
I'm tossing and turning all night
What you gonna do at night
Nobody to hold you tight
Are you lonely?
Don't you know
That I get lonely too?
And I'm blaming you.

5000,- *Florin*

RON REY DE COPAS

TA REGALA ATROBE DEN PERIODO DI 2 LUNA.

- Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi, nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "cinco" Rumannan" den nos vitrina. Simplemente duna nan un bunita nomber y gana premios.

Imagina bo, si nos haña UN REGALO, net algun dia prome cu Pascu . . .

Fecha final pa e grandioso concurso aki ta 18 December 18 DECEMBER 1965



E premionan lo worde reparti segun e cantidad di personanan cu tin e mes nomber pa cada popchi cu a worde favoreci.









REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di ½ gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di ¾ liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo tu hania un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e pa e sinco rumannan.
2) Entregá e formulario akí yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, rícibi su stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogí.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

SEMPER E FAVORITO

RON REY DE COPAS

EL REY DEL TRAGO

NOTA:

Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser scoge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento, esaki ta debido na pura casualidad.

RON REY DE COPAS

ARUBA DISTILLING CO. **Wilhelminastraat 47** **Tel. 1266**

PROTESTANTS CHRISTELIJKS ONDERWIJS TA RECORDA 10 ANJA DI EXISTENCIA CU ALGUN FESTIVIDAD

Dia promer di september ultimo tabata exactamente diez anja cu e portanan di e scoolnan protestant-cristiano a habri na Aruba, c'un cantidad di 280 alumno. Prome cu esey ya tabatin hopi hende cu tabata hanja falta di un ensenjanza protestant cristiano. Esaki tabata e motibo pa cual un comision a worde lamta bau presidencia di Domi Baart, cual a keda encarga cu e tarea pa busca e posibilidadnan pa por a jega na fundacion di e scoolnan. Gracias na e ayuda cu a ser hanja for di diferente banda tabata posibel cu na anja 1955 caba dos di e scoolnan por a habri nan porta.

E tareanan di e comision ya menciona entretanto a ser tuma over pa e Vereniging voor Protestants Onderwijs na Aruba, di cual e prome presidente tabata sr. J. Eikelenboom.

Durante e diez anjanan cu a pasa e scool no solamente a keda na bida, sino a sabi di extende tambe. Na 1955 tabatin 280 alumno, awor na 1965 tin 1250 alumno.

Na 1956 e Mon Plaisirschool nobo a ser habri na Oranjestad.

Despues di e prome anja e kleuterschoolnan a worde habri y na 1960 e scoolnan di 10 klas a worde parti den Mulo-bovenbouw y onderbouw.

Actualmente tin 4 scool protestant na Aruba: Na Oranjestad tin Mon Plaisir College (bovenbouw) cu su cabezante sr. H. Zwaag. Mon Plaisirschool (onderbouw y kleuterschool) cu su cabezante sr. R. Smit.

Na San Nicolas tin John Wesley College (bovenbouw) cu su cabezante D.J. Helmink y Graf von Zinsendorfschool (onderbouw y kleuterschool) cu su cabezante sr. H.C.L. Capel.

Pa gradici e Todopoderoso, cu a haci tur e cosnan aki posibel, e directiva di school lo tene dos servicio di recordacion. Esakinan lo tuma lugar diamars 26 di october pa 7.30 den iglesia Metodista na San Nicolas y diadomingo 31 di october pa 7'or den iglesia Protestant na Oranjestad.

E programa di fiesta ta habri cu e servicio di recordacion den iglesia Metodista, na unda rev. Domi Martin lo papia, mientras un coro di muchanan di e scoolnan lo duna nan contribucion.

Diarazon 27 di october: Un anochi di pelicula y sorpresa lo worde teni den Esso Club pa e dos Uloschoolnan, pa 7'or di anochi.

Diahuebs 28 di october: Pelicula pa e muchanan di onderbouw den teatro De Veer.

Diabierne 29 di october: Fiesta pa e chikitonan di kleuterschool

E programma di fiesta lo worde clausura diadomingo 31 di october cu un servicio di recordacion den iglesia Protestant na Oranjestad, pa 7'or.

Dama acusa di a menaza Homber a sali liber

ORANJESTAD - E dama A.M. di 28 anja, kende a worde acusa di a menaza e homber A.J. Th-A-L., cu cuchu, ayera mainta a sali liber di e acusacion contra dje.

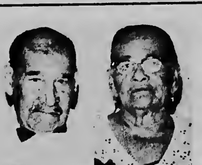
Corte den prome instancia ayera mainta tabata forma pa huez mr. J.V.M. van Koot, srs. S.H. Tjon Ajong y F. Werner di Openbaar Ministerie y sr. G. Dammers como griffier.

E dama en cuestion a worde acusa cu dia 30 di juni di e anja aki e lo a menaza e homber A.J. Tj-A-L, cu lo e hink' e c' un cuchu si e homber no dun' e su yiunan. E suceso aki a tuma lugar den Rondweg na Dakota, na unda e dama a topa cu e homber.

E dama aki tabata casa c' un yiu homber di A.J. Tj-A-L y despues cu e pareha a parti, e dos yiunan a keda serca A.J. Tj-A-L.

Un testigo a declara cu el a mira e dama para dilanti e homber ta zwaai c' un cuchu riba su cabez. E homber mes, esta A.J. Tj-A-L, a declara cu na cintura di e dama tabatin un saco y cu den e saco el a mira algo cu ta parce un cabo di cuchu.

Como cu e fiscal a hanja cu no por worde comproba cu e dama tabatin un cuchu den su poder y cu e lo a menaza e homber, el a pidi huez pa laga e acusada sali liber. Huez tambe tabata di e mesun opinion y a declara A.M. liber di e acusacionnan contra dje.



Si nos no ta kiboca e pareha Antonio Obispo Maduro y Abeona Kock, cu recientemente a recorda nan 66 anja di bida matrimonial, ta e pareha casa di mas bieu na Aruba. Diadomingo ultimo e suceso importante aki a worde celebra na cas di e pareha na Mahuma 18, na unda yiu, nieto y bisanietonan di e pareha a jega huntu pa pasa e dia feliz den compania di nan mayornan.
E foto ariba ta mustra e pareha.
E union aki a ser bendicioná 66 anja pasa segun e esposa - pa pastoor Girigorie Verstegen na iglesia di Santa Cruz. E otro foto ta mustra e pareha sinta y para parti patras, 9 nuebe di e diezun yiunan cu tabata presente. Na e pareha aki, huntu cu 11 yiunan, 62 nietonan y 23 bisanietonan y tambe tur otro famia, ta bai nos mehor deseonan pa un union cu lo dura hopi anja mas.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA

roept sollicitanten op voor de functie van apothekers -assistent (e bij de gezondheidsdienst.
Aanvangssalaris ongehuwd f. 469,-- per maand.
Gehuwd 2 kinderen f.680,-- per maand.
Aanstelling boven het minimum niet uitgesloten.
Schriftelijke op zegel gestelde sollicitaties vóór 3 november 1965 in te dienen bij het Bestuurscollege.

HINDERVERORDENING

De Gezaghebber van het eilandgebied Aruba maakt bekend dat een door Aruba Marine & Industrial Services N.V. ingediend verzoek met bijlagen om vergunning tot het oprichten van een machine-werkplaats aan de westkant van de St. Catherinestraat op het terrein van de van Gijn' s Bachelors Quarters Te St. Nicolaas, gedurende dertig dagen na heden op het Bestuurskantoor, afdeling Algemene Zaken, ter inzage ligt en dat gedurende deze termijn een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek kenbaar kan maken.

Trahadornan Antillano na Hulanda V:

Antillanonan na Haarlem ta sinti nan feliz den e ciudad di flor

HAARLEM--Den e ciudad di flor di Hulanda , cual ciudad nos a pasa durante nos gira pa bishita e trahadornan Antillano qu ta traha na Hulanda, nos a haña seis Antillano qu ta traha na e firma Droste N.V., quendenan ta sinti nan mes sumamente satisfecho y feliz y pa quendenan e experimento di bai traha na Hulanda por ser considera sin mas como un exito qu a logra pa cien porciento.

Ciudad di flor

Haarlem ta un di e ciudadnan mas bunita di e pais y tin mas o menos 175.000 persona ta biba den dje. Di e manera aki e ta e di quinto ciudad di e pais.

E ciudad aki ta keda den un vecindario masha bunita caminda tin hopi cos di mira. E ta keda den vecindario inmediato di laman, bosquenan y ademas di esei como un gran ciudad den centro di e plantacionnan di bollen, qu ta e cos qu a duna e ciudad su gran fama rond mundu.

Tambe e ta un ciudad bieeuw cu hopi gracht bunita, qu ta un herencia di e tempu qu Haarlem tabata un ciudad forti.

Tambe e ciudad tabata cuna di hopi artista , manera Frans Hals como pintor y Lourens Janszoon Coster, inventor di e arte di imprimi.

Esakinan ta dos di e yiunan mas grandi di Haarlem.

E "Camara Obscura" di Hildebrandt ta algu masha famoso entre expertonan di literatura Hulandes.

En torno di Haarlem tin barrio nan residencial manera Aerdenhout, Bloemendaal y Heemstede E ciudad no ta un centro di diversion pero esei ta menos mal pasobra Amsterdam ta keda djies serca.

Satisfecho:

Den e ciudad bunita aki ta biba varios docena di Antillano, di cualnan varios ta traha serca Standard Electrico, na e mundial mente famoso fabrica di chuculati Droste N.V. y estudiantenan qu ta preparando nan mes pa un puesto tecnico na e Hogere Technise School mientras qu tambe tin otronan qu ta preparando nan mes pa puestonan administrativo na e otro institutonan educacional.

Den e ciudad aki nos a serra conoci cu seis Antillano qu ta Elco Carlo di 23 aña di edad, Willem Placidus di 22, Hubert (IBI)Quast, 25, Pedro(Boy)Angela 32, Frank Virginia, 23 y Pelagio Morty Papa di 25 aña di edad, quendenan tur ta traha na e firma Droste N.V.

E sexteto aki sin excepcion ta sumamente entusiasma cu nan trabao loque nan ta gana y e lugar caminda nan ta biba.

Pa nan e experimento di bai traha na Hulanda a logra pa cien porciento y nan tin sigur di qu si den futuro no tin trabao na Antillas, nan lo keda cu smaak na Hulanda of si nan bai Antillas pa un vacacion, nan lo bolbe regresa Hulanda.

Internacional

Placidus, Quast, Angela y Papa ta biba den cuartonan den un ambiente internacional na Verspronckweg 74, un di e barrionan di Haarlem.

Den e mesun residencia ta biba tambe algun Turco y Spañó, qu a bin traha na Hulanda.

E relacion cu e estranheronan aki ta bon, aunque nan no tin muchu contacto cu nan.

Carlo y Virginia ta biba den Parkstraat 8, caminda na n ta masha gusta pa e dama encarga cu nan cuido.

E cuarto promer menciona ta anda y sali muchu mas tantu cu nan ta aprecia debidamente.

Principio friew:

E sexteto a yega Hulanda, despues di a ser selecta pa intermedio di e conocido comerciante y deportista local Boebie Kusters, dia 17 di december di 1964 Hulanda.

Ora nan a caba di yega Hulanda, den e periodo di aña mas frieuw, nan tabatin mas gana qu otro cos di bira bai back Corsow mesora.

E promer dos lunanan nan tabatin hopi nostalgia ainda, pa nan dushi Corsow caminda solo ta brilla tur dia.

Sinembargo e lunanan aki tambe a pasa y despues tur cos a sigui bon, gracias tambe na e gran ayudo y apoyo qu nan a haña di e manager di e firma Droste, señor Ten Brink y di e camaraderia qu nan a ricibi di nan coleganan Hulandes.

Gracias na e bon entendimiento qu nan tin cu nan coleganan Hulandes nan ta gosa di nan trabao y ta trahele cu smaak, y nan ta hasi nan best pa bira trahadornan experto, locual ta ser aprecia di parti di directiva di e firma.

Nan ta hasi diferente trabao den e fabrica y ta e intencion pa nan por bin domina henter e proceso di trabao di A te Z.

Den e fabrica nan ta traha un enorme cantidad di productonan di chuculati manera bonbons, cacao , pastilla y den e tempu aki di aña--letter di chuculati.

Asina nan ta gosa di e idea qu muy probablemente e dianan aki tantu nan famianan como nan amigunan na Corsow ta cumpra y come letternan di chuculati qu nan a yuda prepara.

Nan tur ta unanimemente di opinion qu ora nan a busca y haña trabao na Hulanda, nan a hasi un bon paso qu tabata bon pa nan futuro.

Sinembargo, si esaki no logra, anto nan ta di opinion qu lo ta mihor pa nan keda Hulanda of despues di nan verlof regresa Hulanda.

Nan ta traha cincu dia pa siman for di mitar di ocho di mainta te cinc' or di atardi.

Diasabra y diadomingo nan ta liber.

Nan ta basta satisfecho cu loque nan ta gana. Sin menciona cifranan, nos por a constata qu loque e sexteto ta gana ta haltu, en comparacion cu e otro antillanan qu nos a topa te ainda na Hulanda.



Elco Carlo y Frank Virginia cu nan hospita na Parkweg 8 na Haarlem. E dama ta sumamente satisfecho cu su "yiunan di crianza" Antillano.



Frank Virginia, Elco Carlo y Willem Placidus aki ta disfruta di un keiru na e playa di Zandvoort.

Deseo di studia:

Un biaha pa siman, riba diamars anochi, nan ta sigui un curso pa amplia nan conocimentu. Willem Placidus ta studia Engels handels-correspondentie, Morty Papa ta studiando pa midenstands diploma, Hubert Quast ta studiando pa praktijkdiploma boekhouden y Boy Angela ta siguiendo un curso den decoracion y reclame . Frank Virginia y Elco Carlo tambe ta siguiendo cursonan pa studia otro cos.

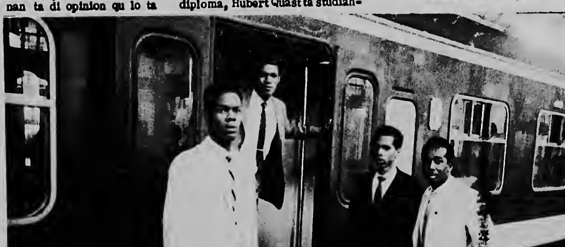
E sexteto aki ta un ehempel pa tur trahador Antillano na Hulanda, comoquiera qu nan ta probecha di e chensnan cu nan a haña pa aparte di nan mes trabao, haña mas conocementu den otro ramonan di trabao.

Diverticion:

Nan tur ta gosa un mundu qu nan a bin resulta na Haarlem, pasobra nan ta hañele un ciudad bunita y agradable. caminda nan ta sinti nan mes na cas.

Tambe nan ta contentu qu nan a bin biba den ciudad caminda nan

Continuacion riba pag. 3



Un otro atraccion ta un viahe cu trein pa Amsterdam caminda nan ta bai Kei...

PAGINA FEMENINA

Young Originals



Esaki ta un bisti precioso, cu por ser usa den tempu di calor, E ta un two-piece sin manga, masha frescu. Tambe e ta bini cu manga. Ta depende di smaak di cada hende.

Sugestionnan pa hasi un variedad di e bisti aki por ser hanja den nos Coordinador, tambe ideanan di color y acesorio.

B-77 ta bini den e sizenan: 10, 12, 14, 16, 18. Busto 31 pa 38.

Pa patroonchi manda un dollar na:
Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York, N.Y. 10018, Manda nomber adres, number di patroonchi i size. Incluso 25 ct.



Un make-up bon selecta ta drecha apariencia di un muher, E luznan cu ta pegá banda di e spiel, ta duna un bista masha atractivo pa bo baño of kamber.

Pastel di Lamoenchi dorná



Cocineranan occidental ta verdadero pionero di cushina. Algu nobo ta parce di ta nan ingrediente nobo. Por ehemplo, na unda sino na e costa di Oceano Pacifico tur hende ta traha un pastel di fruta y pone un tiki nootmuskaat riba dje?

E tafacil tambe. E salada di fruta ta bini den bleki for di Occidenta y vulling di e pastel di lamoenchi ta bini na paki.

PASTEL DI LAMOENCHI
1 lb. 14 oz. di fruta cocktail.
2 webu, ligeramente bati
1 paki (3 5/8 oz vulling di pastel di lamoenchi
1/2 copi di sucu.
Un tiki salu
1 1/2 theelepel di casca di lamoenchi raspa.
Awa
1 cuchara di juice di lamoenchi
1/2 copi di crema
1/8 theelepel di nootmuskaat.

Saca e fruta cocktail, largando e stropi. Pone den un paila vulling di pastel, sucu salu, wębu y lamoenchi raspa. Pone awa huntu cu e stropi di e fruta, birĕ huntu cu e ingredientenan den e paila. Cushinĕ y sigui drei na candela mediano te ora e herebe. Bahĕ for di riba candela. Drei e den juice di lamoenchi.

Largĕ fria (no den ijskast. Bati e crema cu nootmuskaat. Basha e fruta cocktail den e mescla di lamoenchi. Warda un copi di e mescla di fruta, pone den un schaal. Basha e mescla di crema bati riba un schaal di fruta. Dorne cu cucharanan di e sobra mescla di fruta. Large bira bon frieuw prome cu sirbie.

Spaar Postkaart Bieeuw


Polly

Pa Polly Cramer.
Estimada Polly --
Mi tabatin e custumber di tira bunita postkaart nan afó, cual amigunan di lugarnan hopi leu ta - manda pa mi.

Awor mi ta pega tur e postkaartnan aki riba mi muraya di cushina y larga nan henter aña.

Na cuminsamentu di aña mi ta bolbe cuminsa di nobo.

Amigunan y hasta reparadoi - nan ta observa y ta gusta mira di unda nan ta bini y hopi bez ta comenta cu nan tin gana di bai cierto lugar. Ta interesante pa mira di unda leu nan ta bini y kende ta recordami henter aña.

Hopi bez amigunan ta scirbi riba nan postkaartnan, "Mi ta spera cu esun di mi ta esun prome di aña nobo", of "Podiser esaki ta e delaster kaartji di e aña aki".

Mi ta gusta weta nan, mientras mi ta relaxiona den cushina. -- Alice.

ANTILLANONAN

tin menos tentacion di sali, contrario si esaki tabata e caso si nan a bai biba na Amsterdam. ciudad qu tin hopi cos di ofrece nan.

Sinembargo corre parranda ta costa placa y nan por spaar e placa aki pa hasi un cos mihor cune.

Nan tur ta bisti perfectamente bon.

Placidus, Papa y Carlo tur ta miembro di e club di baseball Haarlem Nicholls, e club campeo nil di Hulanda.

Placidus manera nos a scirbi den un articulo anterior, un di e estrellanan di e club ta sumamente popular serca e publico amante di baseball pa su maneranan como deportista.

Loque e sexteto ta hasi pa diberti nan mes ta de bes en cuando un keiru na Amsterdam of nan ta bai cine na Haarlem. Y naturalmente practica deporte.

Nos ta sigur cu e sexteto aki no mester tin ningun sorto di miedu pa nan futuro como trahador tantu na Hulanda como Antillas, pasobra qu e base qu nan tin awor aki nan lo logra tur caminda.

EXCELENCIA DR. E. JONCKHEER

Koe abo na cabez
Pueblonan di Antillas (Neth.)
A uni den forma di partidonan
Koe abo na cabez
Pueblonan di Antillas (Neth.)
A hanja nan propio Gobierno
Koe abo na cabez
Despues di hopi lucha
Nos tin himno y bandera
I awor individualmente
Bo ta recibi e titulo mas grandi
Koe un Antillano a jega di recibi
Pa cual nos tur como bon Antillano
Ta sintinos orgulloso
Dios dunabo forza, bida y salud
Pa asina tambe den poco tempo
Bo comberti enemigonan den amigonan
I asina bari desunion for de comonidad
Antillano deferencia di opinion
si desunion jamas.
Pabien i Dios bendicionabo.

Boeis Haile

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19- Tenga cuidado de no seguir las ideas de algún contacto nuevo que es muy vonvinciente pero que no le convienen para sus empresas. Por lo menos estudie bien el asunto. Posponga sus acciones para más tarde.

TAURO- abril 20 a mayo 2- Cualquier cosa que tenga que hacer requiere concentración, pero no posponga la accion demasiado tiempo. Llegue a la decisión conrresta enseguida. Cumpla sus promesas, muestrese activo.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Si no demuestra interes y una participacion activa, sus asociados pueden no cooperar con usted. Sea objetivo en la resolución de los problemas. Trate de ser más serio en los negocio.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Trate de adoptar la actitud correcta y se libraría pronto de todas esas tareas aburridas. Sus compañeros de trabajo que no esten en el humor adecuado. Use diplomacia y todo saldrá bien.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Depende de usted usar métodos más modernos para relevar toda la confusión a su alrededor, Ayude esta noche a los niños. Ellos están en verdad bajo su guiá y bondad. Traie de ser tolerante.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Evite a esas personas que tratan de buscar problemas entre usted y sus compañeros. Haga lo más que pueda por lograr armonía en su hogar. Evite discusiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Evite salir solo por divertirse pues to que puede haber peligro hoy. Mucho cuidado al guiar un automóvil. No tome socios nuevo hoy trate de conocer mejor a los demás.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted es capaz de aumentar su abundancia ahora, pero cerciorese de no invertir dinero tontamente. Demuestre que sabe economizar. Aumente su cuenta bancaria.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Tal vez puede creer que otros estan abusando de usted, pero eso no ayudará. Traie de mejorar su apariencia y salud. Posponga la diversión social esta noche. No descuide el trabajo que tiene pendinte.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19- Las ansiedades personales necesitan ser resueltas antes de que pueda avanzar como desea, Hágalo pronto, aunque no sea muy divertido. Atienda los asuntos prácticos.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Sus amistades pueden estar de un humor muy peculiar ahora y pueden desbordar su ira contra usted, si lo permite. Evite tales personas y lugares, si sabe donde puedan encontrarse . Mantengase ocupado en los asuntos prácticos.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Salvaguarde su buen nombra y cerciórese de actuar con circunspección para que nadie pueda quejarse. Caerciórese de pagar esa cuenta que debe. No pierda tiempo o habrá problemas.

SI SU HIJO NACE HOY....
Será uno de esos jovenes interesante que demostrarán desde temprano un deseo por aprender y viajar hacia paises extranjeros.

Dia di Nacionnan Uni a ser celebra cu musica

NACIONNAN UNI -- UPI --Ayera nan a celebra Dia di Nacionnan Uni y Vigesimo Aniversario di creacion di e Organismo Mundial cu musica.

Un partitura pa koornan nobo, compone pa encargo di Nacionnan Uni, pa Benjamin Britten, a ser presenta pa promer biaha ayera tardi, durante un concert sinfonico cu a ser ofrece den Hall di Asamblea General.

Hugh Ross, director di Schola Cantorum, a dirigi e presentacion di e composicion nobo di Britten, "Voces de hoy", un partitura pa dos koor. E "Coro juvenil di Farmingdale" a actua cu Schola Cantorium.

Celebracion di cumpleaños di Nacionnan Uni a converti un acontecimiento musical den henter mundu. E anja aki, nan lo ofrece concert na Paris, Ginebra, Moscu y den Royal Festival Hall di Londres.

Como parti di e concert, e conductor Leonard Bernstein a dirigi e filarmonica di New York den ejecucion di e obertura di Leonore de Beethoven, y e sinfonica number nuebe di Shostakovich.

Den un mensahe especial recordande e fecha, e secretario general U Thant a pidi "pa nan renova e esfuerzonan pa apoya y fortalece nos organizacion.

"Ne momentonan aki, forsanan di mantenimiento di paz y gruponan di observadornan di Nacionnan Uni ta presta servicio na diferente zonanan di mundu.

Thant ta señala cu a pesar di e virtudnan y debilidadnan di e organismo, "ya no ta posibel pa pensa den un mundu sin Nacionnan Uni".

E presidente di Asamblea General, e ministro di relacionnan exterior di Italia, Amintore Fanfani, a expresa na su turno den un declaracion cu Nacionnan Uni "te ainda ta enfrenta un crisis institucional, pero, na mes momento, por apunta na su fabor exitonan sin precedente.

Soldanan paraguayo a mata ciudadano argentino

FORMOSA, ARGENTINA--UPI-- Hefe di polis di e provincia septenirional aki a informa cu dos solda paraguayo a mata un argentino i a pasa e frontera despues huyendo pa nan pais.

Ela señala cu e crimen a ser cometé dia 16 di e luna aki na un sitio cerca di e frontera cu Paraguay. Ela splica cu ora ciudadano argentino Humbero Cordoba di 28 aña di edad a jega su cas, ela sorprende dos solda paraguayo. E intrusonan a ataca doño di e casi i despues a dispara varios bez riba dje. Cordoba a muri poco despues como consecuencia di e heridanan di bala.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

"Mi ta kere coe e homber mes a sufri bastante pasobra e mester a kibra su palabra", Klaus ta bisa. "Y ta kiko e a haci?".

"E a casa coe un actriz sabiendo coe pa e motibo ey su tata lo corre for di su cas. Mi ta kere coe door di esey e a munstra coe ta un homber di karakter." E homber bieeuw ta bati coe su man ariba e stapel di papelnan. "Mira aki. Waak e papelnan aki bon. Bo ta kere coe mi a haja oportunidad pa biba na bon coe e hendenan ey? Toer ora e sinverguenza tabata tentami y hortami." "Y abo tabata haci mescos coe ne, abuelo," Klaus ta bisé. A pesar coe toer e anjanan largo e pleitoe ey tabata manera un sport pa bo y Engdahl bieeuw!" "Asina," Steuben ta contesta babucá. "Si, coe mi mes carni y sanger ta pensa asina. Hai" y e ta dal su man duro ariba e lessenaar." Anio bo a haci toer cos tras di mi lomba!" "Nada no a wordu haci tras di bo lomba, papa," Señora Helena ta bisa. "Pero mi ta kere coe awor nos a haja un motibo pa lubida e pleitoe bieeuw. Pakiko nos no por biba na paz coe otro?" E homber bieeuw ta keda mira su jioe muher jen di desconfianza. "Abo....abo lo duna e homber ey man?" Pero pakiko no?" señora Helena ta sonrei. "Mi no ta odia Herbert Engdahl. Nunca mi no tabata odiele. Y si ta pa amor nos a cuminza pleita coe otro, pakiko e dos familianan no por haci bon atrobe pa un otro amor. Si Klaus ta stima e mucha muher? Mi kier meen...nos por pensa ariba e asunio coe mas calma." Pensa?", su tata ta pone un cara malicioso. "Talvez bo tin razon e biaha aki Helena. Tal vez lo bo sintibo otro ora cu bo mira jioe muher di un cabaretista pa di promer biaha." E ta hari jen di gozo. "Boso cuenta, coe mi boso ta hasi loke boso kier toch! Y ademas.. gusto di mi nieto toch ta interesami un poco.

xxxxxxxxx

Ah, mi ta mira coe bo ta bai sali atrobe," señorita Vera ta pone un cara desapuntá. "Y mi a kere coe lo mi por a haci uso di algun ora di bo precioso iempo. "Mi ruman homber ta schaak coe señor Steuben y ami no sabi kiko pa haci coe mi tempo liber." E mirada coe cual e ta mira Klaus por desconcertá cualkier homber. Klaus na su turno ia pone un cara manera coe e cos ta duel e. "Ta duel mi señorita. Pero mi mester haci un bishiia importante cerca un di mi bisinjanan. Mi no por laga esey pa otro dia. Despues di un ora lo mi bolbe, y si bo ia hiba di gusto, lo ta un placer pa mi acomprabo bai bebe algo."

E ta haci un referencia y su sonrisa ia cortes. Si, hasia e señorita por a nota algo asina manera burla den e sonrisa. E ta keda mira Klaus ora esaki ta kita bai. E expresion di su cara ta cambia, mescos coe un hende coe a caba di kita su disfraz. "Lo mi musirabo ta ken mi ia, ia kiko bo a kere," e ta pensa den su mes. Ora e drenta bai paden e ta pensa ia unda Klaus por a bai na e momento aki. E ta casi sigur coe ta serca e mucha muher idiota ey e a bai atrobe. Naturalmente coe e accidente di cabai tabaia solamente un pretexto pa Klaus por a salbele. Na porta di e biblioieca Vera ia keda pará un rato. E ta cunzumi ora e ia tende e stem pisá di Steuben y e ia haja rapreocupele coe nada, mescos coe toer cos ia ganá pa nan caba.

Pero en realidad nada nan no a logra ainda, nada. Y nan no por keda pa eternidad akinan y coe loke coe nan a pensa di haci nan tabaia mes leeuw co e promer. dia coe nan a jega akinan. Mientras tanto Klaus a jega na e finca di Engdahl. Un sirviente coe ta habri poria pe ta keda mirele spantá manera coe ta diablo mes e ia mira. "Bo no kier bai bisa bo shon coe mi ta aki? Pakiko bo ta keda mirami asina?" E sirbiente bieeuw ta bin bei atrobe. "Si...si....señor van Dorn, dispensami. Lo mi bai bisele mes ora." E ta sjok sjok bai paden. A pesar di su bejez ta munstra di tin un intiligencia skerpi. Carla tabata so, ora e bishita a drenta.

E tabata para meimei di e kamber mueblá coe hopi smaak. E ta para net bou di e luz y esaki ta duna su cabei un color respladecente y su figura ia munsira casi infantil. E tabata demasiado sincero y sin experiencia pa por dominá su alegria. E ta cogé tene manera coe nunca mas e no kier laguele bai. "Carla, ta toer loke e por bisa. E ta inmensamenie emocioná. "Mi ia coniento di hajabo asina salud. Bo ta keremi si mi bisabo coe mi iabata hopi preocupá pa bo. Y hopi mes. Mi a pensa coe ialvez ioch bo por a sigui malo despues di loke a pasa coe bo caba. Jen di adoracion e ta keda mira e rostro di e mucha muher coe ta bira corá. "Mi iabata desesperá. Toer dia mi iabata pasa bandi di boso terrenonan coe speranzanan di weiiabo, pero mi no por a wanta mas. Mi mesier a bin akinan. Y atami aki Carla!" Carla ta sinti con e ta primi su man. Ta pa di dos biaha den su bida coe e ta expirimenta un sensacion stranjo.

E ta sigui



Derechos Reservados.





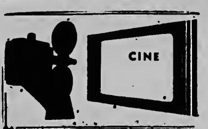
Derechos Reservados.

BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake Up Easy (Country music)
6.30 Discolandia
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticia Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via musical
15.45 The Charter Platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban econ. cum. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticia (Papiamento)
19.15 Musica Europea
19.30 Turntable 65.
20.30 Voz di Aruba safe driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 uur "The empty canvas" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Santo contra el rey del crimen" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Cheyenne autumn" 18 j.
Aurora: 8.00 uur "Summer Magic" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "Verleid en verlaten" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (ins)
7.30 Noticia International
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Latinoamericano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di Niki Habibe Jr
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillano
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Variacion di ritmos latino
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana Internacional Sup.
3.55 Ritmos Azteca
4.30 Noticia Local Polis Deportiva (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica cu conjuntos
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Groeten programma Con Cos Ta"
7.00 Musica Hulandez
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Col. Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Variacion
9.15 Verzoekplatenprogramma
9.45 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Li
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

EDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
ANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
ANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 27 DI OCTOBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SOLDANAN DI FIP MESTER A TENE GUARDIA DEN E CAPITAL DI R.D.

SANTO DOMINGO--UPI--Mas di 2.000 solda di Forsa Interamericana di Paz (FIP) casi mitar paracaidistanan norteamericano--tabata tene guardia awe marduga den e "zona rebelde" di e capital tropical aki.

No tabatin noticianan di combate. Ora cu trupanan interamericana a drenta e ciudad ayera e francotiradornan a dispara varios biaha pero no tabatin herido.

Bintidos tanki cu tabata acompaña e trupanan a ser retira ayera laat. E tankinan a regresa awe marduga.

Un portavoz militar a bisa cu "ta casi imposibel pa protege e tankinan anochi den e cayanan smal di Santo Domingo, ademas e tankinan ta ser usa pa razonnan sicologica mas bien cu di tactica".

17 Tanki ta tripula pa norteamericanonan.

Aerea Forsa Interamericana a movilisa promer cu solo a baha e pedido di e presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, ken kier a pone un fin ne ataquenan terrorista y ne luchanan callejera repentino cu a costa bida di por lo menos seis persona den menos di un siman.

Nan a informa oficialmente cu Hector Garcia-Godoy ta sufri di un dolencia chikitu.

Un ayudante a bisa cu un dokter ta atende e presidente provisional di un ataque di laringitis, cu a bira peor durante e negociacionnan cu a ser realiza durante e ultimo cuater dianan.

E ex-president derroca, Juan Bosch, cu a critica presencia di Trupanan di Merca na Santo Domingo, na su regreso luna pasa a pidi nan proteccion ayera,

E soldanan norteamericano a escoltá te na cas ki un amigu situa ocho kilometer na oeste di e ciudad, na unda nan a lagué bao di proteccion di su propio hombernan.

Bosch a pasa dos anja refugia na Puerto Rico despues di el a ser derroca na 1963. Trupanan interamericano no ta permiti ningun dominicano cana cu arma riba cayanan di e zona cu nan ta custodia.

Trupanan dominicana ta mantene puntonan di inspeccion y barricada pafor di e ciudad. E trupanan interamericano cu a ser movilisa a peticion di e presidente provisional Hector Garcia-Godoy ta 1.000 solda norteamericano y 1000 mas consistente di diverso contingentenan paraguayo, nicaraguense, brasilero , hondureño y costarricense.

Accionnan "Aruba Sheraton" ta casi jega 8 ton

ORANJESTAD - Diasabra ultimo e miembronan di ambtenarenbond a cumpra un valor di Fls. 200,- na accionnan y diferente otro persona a cumpra un valor di Fls. 1700,- loke a haci cu e suma a bira Fls 752.500,-.

Ayera un aumento considerable a worde registra ora cu e siguiente persona e instancianan a cumpra acionnan:

Arugas Fls. 5000,-; Johan Lake Fls. 200,-, Gerrit Croes Fls 100,- A.S. Wisniewicz Fls. 500,-, W.G. Hagen Fls 200,-, Rika Arends Fls 1000,-, Elmar employees Fls 14.000,-, Diversos Fls. 14.100.-/

Cu e anotacionnan aki e suma total a jega Fls. 787.700,- faltando ainda Fls. 12.300, pa jega e suma ocho cien mil.

QUIEBRA DEN CLUB BONAIRE

SAN NICOLAS - Despues cu e directiva completo di Club Bonaire huntu cu e directiva di e otro seccionnan di e club, a baha debi na algun dificultadnan interno cu a presenta; awor t' asina leu cu por papia di un quiebra den e club.

Diadomingo ultimo un club nobo a worde forma bau di e nomber di "Orquidea Club," cu tin como miembronan di directiva e personanan cu antes tabata forma parti di e directiva di Club Bonaire.

E decision pa lamta "Orquidea Club" a ser tuma pa e miembronan di "Orquidea Fan Club," e comision di damas, e directiva di e club juvenil Bonaire, comision di Carnaval, Domino club y algun miembro di e ex-directiva di Club Bonaire.

Un directiva temporario a worde forma di e siguiente manera: Presidenta, Malva Wouter, vice-presidenta, Ermona Martis, secretaria, Édith de Palm, tesorera, Greta Kock, comisarionan Vincent de Lane, Boy Nicolaas, Tony Martis, Julio Vrolijk y Johnny Kamperveen.

Ademas un comision a worde forma cual tin di conseha directiva den su tarea. E comision aki ta consisti di: Moises Sintjago, John Hart, Theo de Palm, Stuart Samson, Rufio Nicolaas, Delfincio Nicolaas, Sandra Ponson y Rugia Samson.

A keda dicidi pa manda e statutonan pa gobernador pa aprobacion. Plannan a ser haci pa construi un propio club cu acomodacion pa haci sport. Ademas a keda dicidi pa huur un edificio cu tin di sirbi como club pa e miembronan di "Orquidea Club."

E directiva di Orquidea Club tin plan pa muy pronto tene un programa di "Shindig dance", celebracion di Pascu, carnaval, excursionnan, etc.

Diadomingo 24 di october a ser funda un Club nobo na Aruba bao nomber di "Orquidea Club."

Esaki a tuma lugar den presencia di miembronan di Orquidea Fan Club, Damescommittee y directiva di Club Juvenil Bonaireano, Carnavalscommitee, dominoclub y algun miembronan di ex-directiva di Club Bonaireano.

Tur hunto nan a dicidi di traha nan mes Club. Tambe a ser forma un Directiva temporalmente:

Srta: Malva Wouter presidente

srta: Ermona Martis - vice-presidente, srta. Edith de Palm - secretaria; srta. Greta Kock - tesorera.

Sr. Vincent de Lane - Vocales, sr. Boy Nicolaas - vocales, sr. Tony Martis - vocales, sr. Julio Vrolijk- vocales; sr. Johny Kamperveen - vocales.

Ademas di e directiva temporario tambe a ser forma un comision pa juda directiva cu su trabau grandi. E personanan aki ta: Sr. Moises Sint Jago, sr. John Hart, sr. Theo de Palm, sr. Stuart Samson, sr. Rufino Nicolaas, sr. Delfincio Nicolaas, srta. Sandra Ponson, srta. Rugia Samson.

Inmediatamente e siguiente plannan a bini p' adilanti.

1. Statuut lo worde manda pa gouverneur pa aprobacion.
2. Plan pa traha un clubgebouw, lugar pa haci deporte, etc.
3. Temporalmente huur un Club pa miembronan di "Orquidea Club."

Directiva di "Orquidea Club" pronto lo participa na pueblo di Aruba, tocante Shindig dance, celebracion di Pascu di nacemento, deporte, Carnaval, excursion, etc.

Saludos Stella Priest

ORANJESTAD - Dia 4 di novemeber venidero pa 1' or y mei di atardi Radio Kelkboom lo transmiti e programa di "Stella Priest un programa di saludonan di Antillanonan cu ta studia y traha na Hulanda.

Den e programa aki ta bini saludonan di: Mau Jansen, Edgar Helena, Stanley Simon, Vincent Jeandor, Delano Mambre, Waldi Bok, Rubinet Jansen, Freddy Brigitha, Rudy Mc.Gauley, Edwin Paris, Wilfred Gumbs, Edgar Elena y Ronald Valerianus.

BOET PA DUO CU A BATI MESUN VICTIMA

ORANJESTAD - Dos tipo, C.F. un obrero di 37 anja, y D.P. un trahador di waf di 31 anja, cada un a hanja un boet di Fls. 100,- of 20 dia sera, pa motibo cu dia 30 di april nan a maltrata un cierto M.G.

E dia ey, anja di La Reina, e personaan envolvi den e caso aki a topa riba un caminda na Tanki Leendert. E acusado C.F. a dal M.G. un skop den su cara te blousa un wowo, pa motibo cu - segun e acusado - M.G. debe diez florin. E mesun anochi e otro acusado D.P. a dal e mesun M.G. un botter di whiskey riba su cabez pa motibo cu - segun e acusado aki - e tata di M.G. a jega di abusa di dje y awor e yiu tin di paga pa papa. E botter di whiskey, cu muy probablemente tabata bashi, a laga un corta di 4 centimeter largo riba e cabez y dokter mester a usa 3 gancho pa sera e corta.

E demanda di e fiscal tabata Fls. 100,- di boet of 20 dia sera pa cada un di e acusadonan. Huez tabata di acuerdo cu e demanda aki.

Integrantenan di Los Impala ta recuperando di slanan

WILLEMSTAD--UPI-- Segun noticia cu nos a ricibi awe mainta, nos a ser informa cu e popular artistanan di Venezuela, campeon di e agrupacionnan musical di hubentud di Venezuela, Los Impala, actualmente ta recuperando di e slanan cu nan a ricibi den un accidente siman pasa. Ayera dos di e cuaternan cu a ser hospitalisa a bandona hospital lagando ainda den hospital, Henry Stevens cu a kibra brasa y Francisco Belisario cu a kibra siete ribchie. Henry y Francisco for di den hospital a mira e dosnan cu a sali den un transmision di television, un programa cu a ser dedica especialmente na nan. Ultimamente tabatin rumornan ta circula cu un di e integrantenan di e agrupacion a fallece, segun nos informante e ta desmenti e comentario aki.

VINAGER



Selecciona, edita, comenta
y presenta semanalmente

Pa Pancho Lopez

Atrobe nos atencion a worde poni ariba Lago. Den e diarionan local nos por a lesa con e cuestion aki a bolbe worde treci den Eilandsraad publico cu un fuerte atake di senjor Jose Geerman contra e imoralidad cual Lago ta cometiendo cu e pueblo di Aruba.

Manera senjor Geerman a bisa mas cu claro pa tur hende cu tin e futuro di pueblo di Aruba na pecho, "apesar cu Lago a cumpra sharenan den Sheraton Hotel esaki no ta nifica nada." Enberdad senjor Jose Geerman, bo tin completo razon y mi ta di acuerdo cubo, esaki no ta nifica nada. Financieramente y tampoco moralmente.

Y pakiko mi ta di acuerdo cu senjor Jose Geerman mi lo trata di splica akinan.

Manera nos sabi den ultimo diez anjanan so tin 2000 empleado menos ta traha na Lago. Esaki kier meen cu si nos tuma cu e promedio di e salarionan di e 2000 empleadonan aki tabata cuatro cien florin, anto Lago ta spaar ariba e dos mil empleadonan aki cu el a kita den e diez anjanan cu a pasa ocho cien mil florin pa luna. En otro palabra tin por lo menos ocho cien mil florin (y mas) menos ta circula tur luna for di parti di Lago den pueblo di Aruba. For di e ocho cien mil aki awor nos por tuma cu Lago a hinka cien mil den Sheraton Hotel. Esaki ta un spectacleria na grandi. Pues cuanto compania mas chikito cu Lago a duna comparativamente mucho mas? Majoria di nan.

Di otro banda, mientras cu nos mester di espacio pa duna e turistanan cu ta bin nos isla lugar di keda, Lago ta bashando e bunita casnan y edificionan na Lago Colony keto bai abao. Lago su yudanza ariba tereno di progreso turismo lo tabata mucho mas grandi si el a busca un manera pa usa e lugar aki como un sitio pa turismo. Hasta si tabata necesario e mes por a establece un sociacion anonimo, dunando empleadonan y otro empresanan na e isla oportunidad pa tuma e lugar aki over pa transforme den un sitio pa turismo.

Manera conoci Lago Colony tin tur facilidad pa esaki. Hopi lugar pa recreacion etc.

Pero no lectores. Mokkel cu zaag ta bashando e lugarnan aki keto bai abao.

Tin hende lo bisa y kizas Lago mes lo kier bisa cu nos ta mal gradicido. No lectores, nos no ta mal gradicido na loke Lago a haci den pasado pa cu e isla aki. El a desaroya e isla aki tremendo y a "malcustuma" nos cu un luho sumamente halto, pero parse cu den un tempo mas cortico cu el a tuma pa eleva economia di Aruba, e compania Mericano aki ta cabando e mes un progreso cu el a trece. Kizas stranheronan tin razon cu Arubianonan ta mucho bon.

Ta masha bunita tur e yudanzanan di Lago ariba tereno social cu e ta haciendo cu su cine-truck, algun yudanza chikito na clubnan juvenil y otro clubnan, un gran cantidad di programma na Tele Aruba, anuncionan den diarionan. Pero kiko e "yudanzanan" aki enberdad ta nifica pa Aruba? Masha poco. Pueblo di Aruba no ta satisfecho cu e acto di caridadnan aki.

Pues apesar di cuanto programma di cu Lago pasa na Tele-Aruba esaki no ta yuda e pueblo na cuminda, mas bien e ta yena e saco di e compania mericano cu ta exploita e stacion. Ni cuanto programa di cine truck cu Lago pasa, eno ta yuda e muchanan cu ta sinta mira e programmanan aki cu bariga cu ta grita di hamber. Ni cuanto share Lago cumpra den Aruba Sheraton Hotel e no ta yuda e dos mil empleadonan Arubiano na trabao.

Pues pa emplea e dos mil hombernan aki cu a hanja lay off mester traha por lo menos diez hotel manera Aruba Sheraton aserca. Aunke cuanto anuncio Lago y Esso pone den e diarionan e no ta convence pueblo cu e tin bon boluntad, mas bien e ta duna pueblo un pensamento poco desagradable. Ki bai tur e programmanan di seguridad na television, ora cu pa motibo di lay-off tin hendenan cu continuamente mester traha "overtime" y parse hasta seguridad di Lago ta lagando di desea. Si esaki ta enberdad, anto mi no por bisa nada otro cu Lago a bai hopi leuw, mas leuw cu cualkier instancia por permiti. Nos ta ansioso pa tende e resultado di e investigacion cu gobierno tin intencion di laga haci na Lago.

Kiko e tan "afamado" programma di rehabilitacion di Lago ta yuda nos isla cu ne?

Al contrario e tin un resultado cu a lo largo lo resulta negativo y un desventaha pa e isla.

Nos mihor trahadornan ta bai exterior pa traha, locual tin como resultado cu ora nos mes mester di hendenan di nan caliber, nos lo no tin nan na nos isla.

E plan di "pensioen adelanta?" Wel senjor Geerman a mustra claramente den su palabranan den reunion di Eilandsraad ultimamente locual e ta pensa di esaki.

Aki Lago ta bayendo formando un peliger social masha fuerte pa nos isla. Pues hombernan di cincuenta anja, ta hombernan cu nos por considera ainda yen di bida,. kendenan manera senjor Geerman a declara tin por lo menos diez ainda pa traha. E problema peligroso social cu Lago ta creando en cuestion cu esaki, ta e echo cu e hendenan aki cu ta bin cu pensioen no sabi kico pa haci cu nan tempo. Nan no ta asina bieuw pa sinta na cas, nan ta sinti nan mes fuerte ainda pa haci cualkier trabao, pero no tin esaki y lectores bisami, "Hendenan fuerte di bon salud, sin nada di haci, con nan bida lo ta? E hendenan aki ta bai fastidia nan mes tremendo cu tur consequencia cu por bin cu e fastidiamento aki. Y lo mas tristo ta cu un union cu lo tin bienestar di su empleadonan na pecho a bai di acuerdo pa Lago aplica e sistema aki di "semi-lay off."

Loke Lago mester haci ta stop inmediatamente cu su programma di "lay-off" y pensioen adelanta y duna gobierno oportunidad pa reorganiza su plannan di desaroyo.!!

Pero nos ta compronde cu ta dificil pa ora cu bo mes ta grandi pa bo preocupa bo mes cu locual ta trata e chikitonan.

Na Venezuela sinembargo Creole ta haciendo lo contrario. Aya e compania ta yudando e nacion pa tene comunismo y otro influencianan malo for di den e pais. Pakiko esaki no por sosode na Aruba , apesar cu na Aruba nos ta refina mas bari di azeta pa dia cu na Creole?

Y ora cu na Aruba nos ta reacciona fuertemente contra di e echo di Lago tin persona ta bisa cu nos ta anti-Mericano. Asina por ehemplo un amigo reportero ultimamente a mandami un informacion cu un personahe hopi importante den un hotel aki na Aruba kier a haci un declaracion serca dje cu na Aruba nos ta anti-Mericano. Probablemente e kier a haci esaki debi na algun dificultadnan y algun "gancha" cu el a ricibi for di hendenan local kendenan tabata buscando nan derecho, kendenan kier a mira nan derecho prevalce ora cu nan tin ne. Sinembargo esaki no ta nifica cu nos ta "anti Mericano." Nos no ta anti ningun hende na Aruba (te ainda), pero sí nos ta antihamber, nos ta anti bariga bashi, nos ta anti miseria. Of ta asina cu nos mester bira anti- promer, pa despues nos por hanja millones di dollar pa yuda salba nos economia di un desastre?

Corda bon, caminda tin e campanjanan y borchinchanan di antimericano" y "Yankee go home", no ta caminda cu tabatin cuminda na abundancia, no tabata caminda tatanan di famia tabata sabi con pa cria nan yuinan, pero caminda cu e tripa di pueblo tabata grita pa falta di alimento, caminda tatanan y mamanan tabata desespera, pasobra nan no sabi con pa mantene nan criaturanan. Laga nos stop di ganja nos mes. Un tempo enberdad Aruba tabata bon para, pero esnan cu no sabi, informa aki y aya y lo nan tende cuanto criatura tin ta lamta y bai drumi bariga bashi. Puntra na miembronan di "Un Yuda Otro," na miembronan di "Amical", na miembronan di "Alida Lampe Fonds," na miembronan di "Spes Patraie," puntra e pastoor di bo parokia y lo bo kere loke mi ta trata di splica akinan. Na Aruba tin hopi hende ta contra pa nos bisa cu tin hende pober na Aruba. Nan lo bisabo: "Na Aruba nos no tin hende pober." Cuanto tempo mas nos lo sigui ganja nos mes

Y no bisa awor esaki ta falta di gobierno. Nos ta masha liher pa tira falta ariba gobierno ora cu nos ta bai malo. Pero si nos ripara bon, e gobierno aki no tin falta directo. Lago ningun dia a informa gobierno exactamente kiko su plannan pa futuro lo ta.

Mientras cu e plannan aki a trece un cambio drastico den e economia di e isla. Lago a neglecia su deber moral pa cuanto gobierno, esta pueblo di Aruba. Y te ainda Lago ta declara na nos gobierno cu nan no por mara nan mes na ningun promesa. Of por ta cu nan no kier mara nan mes na ningun promesa, como nan sabi di antemano cu nan lo no cumpli cu nan?

Mientras cu di un banda nos gobierno ta bringando pa eleva y sana economia di nos isla, Lago di otro banda ta kibrando esaki fuertemente cu su "desgraciado" programma di lay-off.

Y no financieramente so, pero tambe socialmente door di aplicacion di e teribel plan di "pensioen adelanta."

Un biaha mas mi kier bisa, nos ta masha liher pa tira culpa riba gobierno ora cos ta bai malo, pero no ta gobierno so por haci tur cos, pueblo en general, companianan, comerciantenan tur mester uni y bringa, especialmente awor, pa asina nos por sigura e desaroyo di nos isla.

SI BAI BON PA ARUBA E TA BAI BON PA NOS TUR Y SI BAI MALO PA ARUBA E TA BAI MALO PA NOS TUR.

CARTANAN NO ENTREGA NA POSTKANTOOR ORANJESTAD

A. -- Jossy Alberto, Myrna Agatha (2); Selina Archibald; Frida Allee (3); Josiyn Magdalene Andre.

B. -- Ehtna Felix Balbino; U. Bekker; F.M. Bulbaal; Rita Barzey; Sta. Bianca; H. Blew. B. Boekhoudt; Bongard; Enrique Bebar (aangetek.).

C. -- Ciara Croes; Victor Con cepcion; Josefa Concepcion; Ri cardo Croes; Maria Croes; Isa bela Charles, M. de Cuba; To mas de Cuba; Continental Trad Co.; Carmelita Cornelii.

D. -- H.J.M. Denissen (2); Chris tina Duncan; Socorro Maria Des man (2); S.J. Durand.

E. -- R. en W. Ensberg; Hil da Eddie; Narciso Eustancia;

F. -- Severinus Fernandez; Olg Margarita Franken.

G. -- Gomez Enterprises; Lin Gibbs; Ellen M. Gee; B.A. Garrido; H. Geerman;.

H. -- B. Heyman; Marcelina Hernandez; Maria Henriquez; C.A Hordijk; P.J. Harms.

I. -- Victoria de Isle.

J. -- M.S. de Jacobo; Fabiol Jaramillo, P. Jourdain (aanget.)

K. -- Belen Croes Kelly; Ann Kelly, Ramiro Kock (2); Francisca Kelly, A.E. Kneppers Hasekamp.

L. -- Edith Lewis (2); Eulali Lindsey; Rogelio Cornelis de Lanoy; Mevr. Lemen; Aquiles Luydens;

F.R. Luydens; Ancilia Laurore

F.R. Luydens; Ancilia Laurore; Vilma Lacle; Veronicaa Lacle (aanget.).

M. -- Carolina Duzan Meeid; Don Jose Manneh; William H. Mendell; Wessel Mit; Anibal Martinez; L. Maduro.

N. -- Ifna Miranda Nivellac (2) Dioninion Navas.

O. - Carmen Odor; Vera Odor; L. Oduber; Max Odor; (aanget.)

P. -- Efemia Pieters; Frank Pieters (aanget.).

q. -- P. Quandt.

R. -- Gwendolin de Riggs; Chr. R. Ramos (2).

S. -- Maria Altagracia Santiago (2); Bernard Stroud; Theodoor Sologniér.

T. -- Jacoba Tromp; Marvel Tromp, A. Timp; Maria Teresa; Angela Tromp; Ingrid Tromp, Judwina Thiel; M.D. Tromp Milano, Nassau Trad. Co.

V. -- The V.O.S.; J.N. v.d. Veen; Jan Verscuuren.

W. -- M. Wever; Rafaela Wilson; Wilgart N.V.; A. Wersbergen;



BOGOTA, COLOMBIA---Un grupo di persona ta subi riba truck di sushi durante un paro di dos dia pa chauffeurnan di bus. Personanan a usa tur sorto di transporte pa hibanan nan trabao. Radiophoto UPI.

REMITIDO

NO TIN LUGAR DEN CLUB BONAIREANO PA HOBENNAN

(Fuera responsabilidad di redactor).

U.M.B. a worde funda dia 10 di juli 1938.
19 aña despues a sigi Club Bonaireano. Den curso di añanan e cantidad di miembronan a crece bastante y naturalmente hopi hobennan a bira miembro. Door cu e cantidad di hoben y muchanan cu tabata bishita Club a bira asina grandi, nos a dicidi di lamta Orquidea Fan Club y Club Juvenil Bonaireano. E dos organizacionnan aki hunto cu e directiva di U.M.B. a traha duro pa por a haci cu Club Bonaireano a bira un di e Clubnan mas activa den Antillas; sin descanso y mano a mano.
Directiva y e miembronan aki a traha. Pero nos mester lubida cu manera tur organizacion, esaki tambe tin miembronan cu nunca of mashar poco ta bishita Club, y nos tur tambe conoce e proverbio cu ta bisa: "De beste stuurlui staan aanwal!" Unico cos cu ta bini di nan ta critico baho y sushi. NAN no ta mira e bon cu ta worde haci pa e muchanan cu pa un parti ta nan propio jioenan. Nan no conoce e trabao di comision di damas. Nan no sabi kico ta obheto di Orquidea Fan Club.
Nan no kier mira con e mamanan por ta tranquil pasobra despues di school e muchanan no ta bai riba caja; sino cu nan por bai Club, caminda nan por practica deporte, studia, etc. Nan no ta mira con e Directiva ta anochi tras anochi den Club pa jama Bingo, tene orden etc.
Tur esakinan e miembronan aki no ta mira. Tur esaki no tin importancia loque si tin importancia den U.M.B. ta cu e miembronan aki ta bishita Club un bez pa anja pa scupi nan rabia y descontento ariba e directiva y pa lastra tur esnan cu ta traha pa adelante di Club Bonaireano.
Y ora un di esnan cu a traha henter aña pa adelante di e club comete e error chikito di como miembro puntra of bisa algo e fiesta ta cuminsa:
Sera bo.....(e palabra cu ta sigi no ta di mas netchi cu ta existi) Bo no tin nada di bisa ,Nan ta ofende bo mama etc.
Na Reunion General nan ta bini solamente pa mustra riba e errornan. E ora ei nan ta sinta manera e juez supremo den sala y nan ta lubida cu a pasa un aña caba cu nan tabata den Club pa ultimo biaha.
Danki Dios nan ta den menoria y e Presidente ta worde eligi atrobe y e otro miembronan di Directiva tambe ta e trahadornan.
Pero ta awor e fiesta ta cuminsa.
E directiva mester baha. Tur medio ta worde usa pa haci esaki posibel. Si no por na un manera husto anto na un manera injusto, cu e presidente a worde eligi cu 60 votos contra 16; nan ta lubida.
Nan ta bini back manera cachonan rabioso, cu palabranan sushi y insolente y nan ta lubida cu nan mester ta un ehemplo pa e hobennan.
Ora nan sali back for di Club, nan por bolbe usa palabranan manera Union.
Dos di e miembronan di mas pear ta den un Stichting cu tin como principio Union. Dos di nan ta juda pa traha un ateneo na Bonaire cu ta simboliza UNION. Pero nan reunion general tur esaki-nan no tin valor.
Pero nos a FADA. Directiva di U.M.B. a baha. Directiva di C.J.B. y O.F.C. no a baha. Nan ta organizacionnan liber den Club Bonaireano.
Loque nan a haci si ta sali for di den CLUB. Nan ta para na caja awor pero nan miembronan si a keda nan fiel. Mientras cu majoria parti di e miembronan di U.M.B. ta para nan tras. Un paar di miembro tin Club.
Nos ta desea nan tur cos bon. Nos ta spera cu nan lo no kibra loque nos a pone cu asina hopi trabao. Nan a usa e palabra DESCONFIANZA cu nos. Un palabra cu no ta mara nan na nada. Un palabra cu por worde bisa tur ora, pero cu tin consequencianan grandi. Nos si ta confia nan. Pero bida ta sigi y nos ta spera cu un dia nan lo por mira cu toch nos a haci loque tabata den nos alcance pa adelante di U.M.B. Nos ta spera cu un dia nos por ricibi nan den nos propio Club. Caminda desconfiansa, blasfemia uso di palabra sushi ta e virtudnan di mas grandi; respect pa prohimo e vicio di mas grandi no tin lugar pa nos.

NA NOMBER DI
O.F.C.
C.J.B.
COMISION DI DAMAS
DOMINO CLUB

PAROKIA DI CHRISTO REY (BRAZIL) TA RECORDA 10 ANJA DI EXISTENCIA

BRAZIL - Durante e proximo dianan e parokia di cristo rey di Brazil lo celebra riba varios dia e fiesta patronal di e iglesia y a la vez lo recorda e hecho cu ta diez anja pasa cu e parokia aki a worde funda. Un programa especial a worde prepara pa recorda e acontecimientonan aki. E programa ta menciona e siguiente puntonan:

Diahuebs 28 october: 7' or di anochi misa solem cu predicashi di fiesta, ofrece pa muy rev. pastoor di Savaneta. Koor di Savaneta ta canta.

Diabierne 29 di october: 7' or di anochi: Misa solem cu predicashi di fiesta, ofrece pa muy rev. Clero di San Nicolaas. Koor di San Nicolas lo canta.

Diasabra 20 di october: 7' or di mainta: Misa reza: Confesion te 10' or di mainta, y atardi di 3' or te 9' or di anochi.

Diadomingo 31 di october: Fiesta di Cristo Rey: 6' or di mainta misa resa cu comunion general. 8' or di mainta misa canta cu comunion general.
7' or di anochi: Acto di consagracion na Cristo Rey y misa solem cu predicashi di fiesta. Coro di Brazil cu asistencia, lo canta.

FONDO DI N.U. PA INFANCIA A GANA PREMIO NOBEL

OSLO -- UPI -- E fondo di Nacionnan Uni pa infancia a ser galardona e aña aki cu premio Nobel di Paz.

Anuncio di e decision, cu a ser tuma ayera pa e comision di premio Nobel di asamblea nacional noruega, ta conclui otorgicamiento di e premionan pa aña 1965.

E comision sueca a anuncia cu anterioridad siete ganador di e premionan di ciencia, cu en total tabata tres norteamericano, tres frances, y un hapones. Premio Nobel di literatura a ser otorga na un novelista ruso.

Pa tradicion, e comision no ta hasi e razonnan publico pa cual e premio Nobel di paz lo ser otorga na personanan o organizacionnan cu a traha cu mas empeño y mayor exito pa promocion di fraternidad entre nacionnan, y pa abolicion o reduccion di ehercitonan, tambe pa realizacion di congresonan pa promocion di paz.

E recoleccion y distribucion di fondonan entre e miles di millon di muchanan di mundu cu tin mester di asistencia ta, manera ta logico, den e estipulacionnan aki.

Ta di nuebe bez, desde cu e premio a ser instaura cu esaki ta ser duna na un organizacion. Na aña 1963 Cruz Roja Internacional a ricibie. Ta di dos bez, den binti aña di bida, cu un organismo di Nacionnan Uni ta logra e maximo recompensa di paz.

E prome bez tabata na aña 1954, na cual ocasion e premio a ser otorga na e comision pa refugiadonan.

UN YUDA OTRO TA ORGANISA "CALYPSO HAIR STYLING SHOW"

ORANJESTAD - Dia 31 di october venidero e stichting pa obranan caritativo "Un yuda otro," lo organiza un hairstyling show, na cual tur beauty salons na Aruba lo duna nan cooperacion. Esaki lo bira un show a la Shindig style.

Despues di e show lo tin oportunidad pa baila riba musica di San Nicolas Stars Steelband y "The Magnificent Five." E show ta cuminza pa och'or di anochi y ta dura te 3'or di marduga.

Un yuda otro ta confia di por hanja e cooperacion di mas tanto hende posibel, pa die manera aki e por sigi cu su trabaunan caritativa. E stichting ta spera cu e anja aki e por yuda mas hende cu debi na desempleo of algo similar no por brinda nan famia un fiesta di Pascu alegre.

Segun nos a ser informa, e anja aki en comparacion cu anja pasa tin mester di muchu mas ayuda pa por brinda esnan den necesidad algun dia di Pascu alegre.



SCHOUWE A CELEBRA BODA DI PLATA

PALM BEACH - Bau di gran interes e comisario di polis na Aruba, sr. J. Schouwe y esposa sra. Rosana Schouwe-Krips, diadomingo ultimo a recorda nan boda di plata. Diadomingo mainta tabatin un sacrificio di misa den iglesia San Francisco pa e pareha, mientras cu diadomingo anochi e celebracion oficial a tuma lugar den e pova paviljoen na Palm Beach.

E hopi boeketnan di flor y e cantidad grandi di personanan presente a duna muestra di e aprecio y simpatia cu sr. Schouwe y esposa ta goza den nos comunidad.

Entre e presentenan por a nota tambe e gobernador di Antillas Hulandes, mr. N. Debrot, acompanja pa gezaghebber O.S. Henriquez y esposa.

Na nomber di politiekorps na Aruba, palabra a worde dirigi p hoofdinspecteur di polis mr. J Luidens.

Den un elocuente discurso hoofd inspecteur Luidens a bisa entr otro: "Apreciado hubilarionan, manera riba cual boso a tum e responsabilidad pa cu otro y p cu boso yiunan a suavisa boso de bernan matrimonial den tal grad cu boso mes no por kere, pa bin ticinco anja boso ta uni cu otr den matrimonio.

Binti cinco anja por ta hopi p uno y largo pa e otro.

Pero ta finalmente ta nos inte rior, ta loke ta determina e ca racter di un ser humano, su bid y tur otro cos relaciona cu esak

E orador a felicita e pareha n nomber di henter e personal d polis y despues a haci entreg di un regalo na nomber di e cuer po di polis na Aruba.

—LOS VETS A VAPULEA MARLINS 15-1 —

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a mira nan promer wega di e campeonato di softball femenino para diavierne anochi contra di Zenith debi na un fuerte awacero, Los Vets dialuna a topa cu Marlins den Wilhelminastadion. E encuentro a resulta un victoria facil pa Los Vets cu a supera nan rivalnan cu anotacion di 15 carrera pa 1.

Los Vets a conecta total di 10 hit contra di 5 di Marlins. Pitcher ganadora tabata Ilse Zaandam, pitcher perdedor E. Maduro.

Un interesante partido a bira esun masculino entre Dakota Teeners y Pieter Schoen. Despues cu e promer tres inningnan a pasa sin anotacion e teenernan dakotenjo a anota cuater carrera. Pieter Schoen den e dos siguiente inningnan a empata e score marcando cada biaha dos carrera.

Dakota Teeners den nan ultimo oportunidad na bate ta anota un carrera cu tabata basta pa duna nan e triunfo y laga Pieter Schoen den tereno.

E wega a caba cu score di 5-4. Dakota Teeners tabata tin 5 carrera, 9 hit y 4 error. Pieter Schoen tabata tin 4 carrera, 9 hit y 4 error.

Pitcher ganador tabata R. Ridderstap, perdedor M. Ras.

Tanto Dakota Teeners como Pieter Schoen tin awor record di tres gana y tres perdi den nan liga.

Diadomingo mainta Paxton a golpea un total di 25 hit contra di e debil team di Real cu a sufri su sexta derrota sigi sin triunfo te ainda. E wega a caba cu score di 26 pa 6 den favor di e cigarilleronan di Paxton cu tabata tin 5 error.

E novena di Real a conecta 10 hit y a comete 10 error.

Unico homerun di e wega a worde conecta door di Karel Coffie di Paxton.

Pitcher ganador tabata Jose Boye, perdedor Chon Boekhoudt.

Pa diferencia di apenas un carrera Karina a triunfa ariba Elmar cu score di 10-9. E novena ganador tabata tin 13 hit y 6 error. Elmar a conecta 10 hit y a pifia den 4 ocasion.

Den e wega aki Marco Lopez di Karina a conecta un cuadrangular. Pitcher ganador tabata Jose Ras, perdedor Ervin Yarzagara.

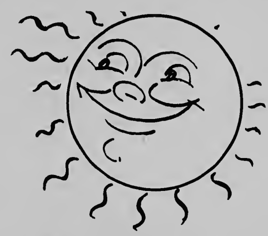
Awe nochi e campeonato masculino ta continua cu e interesante partido entre e novenanan di Liga Watapana Casa Haime y Douane, equiponan cu ta invicto te ainda. E douaneronan tin cinco triunfo y e gavilannan cuater.

Un di e dos equiponan lo tuma awe nochi pues e liderato di e liga.

E segundo partido di awe nochi ta bai entre e novenanan di Caribe y Dakota.

Actualmente e novena dakotenjo tin dos victoria y tres derrota, Caribe tin un gana y cuater perdi.

Con Calor di Solo por Scapa nos Bida den un Desierto



Un invencion interesante qu aki na Corsow tambe por ser pone a prueba facilmente pa grandi y chikitu, ta e sistema di gana awa for di terra ora un hende hañele den un situacion di emergencia, por ehempel den un desierto of den nos caso, den mondinan di Banda Arriba

E invencion cu cientificonan mericano a hasi ta pone qu di awor en adelante un homber no tin necesidad di muri di sed den desierto, basta e ta poco prepara. Ademas e invencion aki ta elimina e desesperacion di sernan humano pa busca awa caminda aparentemente no tin y peor ainda, ora nan haña awa--den condicionnan di emergencia--resulta qu e awa aki ta daña y venenoso.

Awor a bira posibel pa sobrevivi bao di e condicionnan aki, comoquiera qu un metodo simple a ser inventá pa ranca awa for di un terra secu y asina asegurá nan sobrevivencia.

E cientificonan R.D. Jackson y C.H.M. van Bavek di e oficina di investigacion Agricultural Norteamericano, a conduci experimentonan den un terreno bandoná den e desiertonan di Arizona, y asina a yega na desarrollá un "put solar" qu ta ranca awa di terra pa permiti sobrevivencia den un desierto. Ademas, e invencion aki ta costa poco cent solamente.

E put solar aki po ser poné den funcionamentu den 15 minuut y por produci te hasta 1.5 liter di awa puro den 24 ora.

E cos mas principal pa por produci e awa aki ta un pida plastico di dos vierkant meter, qu ora bo doblele ta drenta den un sacu di carson normal.

Tambe tin mester di un koppie of un ember chikitu pa asina fangu e druppelnan di awa qu ser produci riba superficie di plastic. E otro artibutonan pa completa e set ta un pida piedra chikitu y un pida palu of otro cos pa coba un burracu.

Sigui e siguiente instruccionnan pa traha e pos artificial:

1. Coba un burracu rondo den terta di mas o menos un meter hanchu y 50 centimeter hundu.
2. Meimei di e buraccu bo ta pone e koppie of ember den cual e awa tin qu acumula. Bo por traha e container aki di un pida plastic mes tambe.
3. Tapa e buraccu cu un pida plastic di un vierkante meter. Pa tenele na su lugar bo por pone piedra na cuater punta pa asina e plastic no slip cai den e burracu.

Finalmente bo ta pone un pida piedra masha cuidadosamente net meimei di e plastic di manera qu e ta zak cu su center te mei mei di e buraccu.

Ta masha importante qu e plastic ta tapa henter e buraccu y qu e punta meimei ta keda directamente riba e ember caminda e awa tin qu druppel aden.

Tambe ta importante pa e plastic no mishi cu e parti paden di e burracu sino qu e mester keda completamente arriba di e buracu y ta solamente e parti meimei cu e piedra den dje mester zak bai abao pa asina permiti e druppelnan lek bai cai den e ember.

Pa por bebe e awa acumula mas facil posibel ta bon si bo tin un pida slang na man qu bo por hinka den e ember y bebe e awa pero si bo no tin e slank aki, anto no tin moda di hasi: cada bes qu bo kier bebe e awa bo mester desmantela e put artificial y ponele den otro atrobe.

Pero awor nos ta yega na e pregunta principal.

Con e pos artificial aki ta produci awa?

E pos ta hasi uso di e dos elementonan qu na mas abundancia tin den un desierto--solo y terra. Calor di solo ta causa sodamentu den terra cual ta condensa na e parti paden di e pida plastic. E awa qu di e manera aki a forma ta slip na e punto meimei di e plastico y ta cai den e ember.

Jackson a declara cu e awa naturalmente ta cayente y qu lo e tin un smaak di awa puramente destila, pero alomenos e ta tene bo na bida den un situacion di emergencia.

Si terra ta extremamente secu e produccion di awa por ser aumenta door di corta pidanan di cactus--manera nos tin na abundancia aki na Corsow--y pone nan den e buracu--bao di e plastic.

Ora e dos cientificonan a test nan pos artificial den un rieuw secu di Arizona, nan a logra saca un liter di awa pa dia durante e promer cincu dianan. Segun nan tabata bai mas haltu, nan tabata saca mas awa.

Sinembargo, ora nan a yena e buracu qu cactus, nan tabata haña mas awa ainda.

Cu e sistema aki ta posibel tambe pa por recondicioná awa bombá qu ser hañá den un desierto door di derrele den e buracu y laguele condensá y lek den forma destilá den e ember atrobe.

E sistema aki por ser usa tambe kantu di laman caminda no tin awa di bebe pero caminda e terra ta contene hopi vocht.

Ironia di e sistema aki ta qu e mesun solo, qu ta evapora tur awa qu tabata destina pa mantene bida, ta ser utilisá pa produci awa y tur loque bo mester ta un pida plastic pa scapa bo bida.

E pos artificial aki por resulta e solucion den futuro ora un hende perde den desierto. Tur loque bo mester ta un pida plastic y un ember pa yena awa aden. Riba e foto arriba nos por mira qu mester coba un burracu den terra y pone e ember den e bom. Despues ta pone e plastic riba e burracu, wantando e randnan cu piedra, mien tras qu un piedra of un otro peso ta ser poné den center pa dunele forma. Calor di solo ta evaporisa e awa for di terra qu ta condensa despues pabao di e plastic y ta lek den e ember. Por colecta 1.5 liter di awa den 24 ora cu e sistema aki.





Poco dalmentu di auto ayera

WILLEMSTAD--Ayera departamento di trafico no tabatin muchu cos di hasi comoquiera qu tabatin solamente ocho dalmentu, tur cu poco daño material mientras qu ta solamente ayera nochi un persona a ser di dal pa un convooi riba Winston Churchillweg ora el a bai crusa caya.

Despues di tratamentu medico e homber por a bai cas.

E unico otro accidente di trafico qu ta bala la pena menciona a sosode ayera mainta cuartu pa nuebe riba Berg Altena ora qu un chauffeur di bus no a mira qu e file di auto su dilanti a para y a corre bai dal den e auto su dilanti.

El a declara despues qu posicion di solo tabata tal, qu el a ser di blendu y a corre subi e auto su dilanti.

Daño material a consecuencia di e dalmentu aki ta 100 florin.

Wilson na Nairobi

NAIROBI--UPI--Prome minister britanico Harold Wilson a conferencia awe cu president di Kenya, Jomo Kenyatta, tocante e problemanan africano di actualidad i a bai Rhodesia despues cu avion pa entrevista cu prome ministro Ian Smith, en relacion cu independencia di e colonia britanica cu un minoria blancu.

Wilson a yega Nairobi for di Chipre , den un avion di Real Fuerza Aerea Britanica i a ser ricibí na aeropuerto pa Kenyatta.

Den circulonan bon informá a ser bisá cu nan a descuti e crisis di Rhodesia, cu a alcansa mayor efervescencia pa e firme apoyo ofrecé na Union Sovietica na e africanonan di Rhodesia den nan lucha contra loke Kremlin a califica di "actual regimen racista" di e colonia.

CASTIGO CONDICIONAL E INCONDICIONAL PA HORTAMENTU DI KOPER

ORANJESTAD - E dos tiponan C.B., un chauffeur di 36 anja y D.F.L. un trahador den tienda di 33 anja cu tabata envolvi den hortamento di koper a hanja castigonan di 1 siman sera condicionalmente c'un prueba di 1 anja y ademas un boet di fls. 100,-- of 20 dia y 4 siman di cual 2 ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

Parce cu dia 4 di september di e anja aki C.B. a ricibi un cantidad di koper di regalo for di D.F.L. kende a podera ilegalmente di e koper cu tabata warda den garage di un cas den Nassaustraat.

Pa C.B., e fiscal a pidi un castigo di 1 siman sera condicionalmente c'un tempo di prueba di 1 anja y un boet di fls. 100,-- of 20 dia sera. E sentencia di huez tabata igual.

Contra D.F.L. e fiscal a demanda 2 siman condicional c'un tempo di prueba di 1 anja.

E sentencia pa e acusado aki a cambia y a bira: 4 siman, di cual 2 ta condicional c'un tempo di prueba di 2 anja.

E ultimo acusado aki pues tin di bai sera pa 2 siman.

PICASSO A CUMPLI 85 ANJA AYERA

CANNES , FRANCIA--UPI--E pintor Pablo Picasso a cumpli ayera 85 anja cu e mesun tenacidad y capacidad di trabao di costumber.
E artista , spanjo di nacimentu, a uni cu Partido Comunista siendo muy millinario, el a desafia e nazinan, casa cu un dama di 45 anja mas jong cune, y awor ta sconde pa su bisinjanan.
Nan ta kere cu e tin su escondite den un villa situa riba punta di e serru, rondona pa un muraya haltu di proteccion, den e aldea Mongins.
E asilamiento di Picasso ta ser explica pa e reaccion violento cu ta causé e "fiestanan di cumpleaños" cu su bisinjanan di Cannes tabata prepara pé.
Semper Picasso a keha cu su "bon bisinjanan" tabata hasi negoshinan cu e atraccion turistica cu e "cumpleaños aki" ta produci y pa cual razon el a dicidi di bai biba tras di e muraya di su villa.
Cualque persona qu kier entrevista cune mester telefoné for di e porta di entrada, y hanja su autorizacion pa drenta den su kamber di pinta.
Mayor parti di e bishitantenan lo hanja e mesun contesta: "Señora y Señor Picasso no ta akinan. Nan lo regresa na cuminsamentu di november.
Ta acompaña Picasso su esposa Jacqueline--cu actualmente tin 40 anja di edad--su compañero y modelo di tantu anja, cu cual el a casa den un ceremonia cu a ser celebra den cushina cuater anja pasa, y dos di su cuater yiunan, Claudio, di 17, y Pamela di 16.
Shete cria ta traha ne villa.
Nan ta kere cu Picasso a pinta centenares di tela den curso di e ultimo anjanan y cu tin biaha e tabata traha simultaneamente den dos or tres.
Algun critico di arte ta opina cu e artista ya a pasa su punto culminante, pero su pinturanan ta alcansa di tur manera prijsnan masha haltu.
Tin entendi cu Picasso a hanja un fortuna inmenso di varios millon dollar cu su pinturanan na su cas y estudio cu ta nifica otro tantu millon mas.

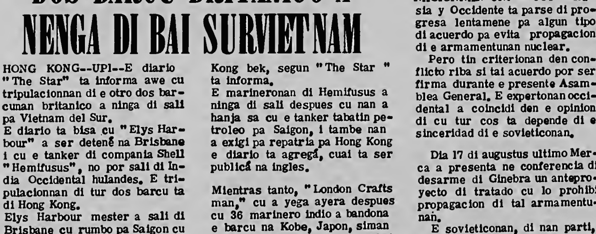
LADRONNAN A HORTA 400.000 DOLLAR FOR DI FIRMA BRINK

SYRACUSE, NEW YORK--UPI--
Ladronnan cu un cañon antitanki a penetra ayera marduga den edificio di Firma Brink y a bai cu 100.000 dollar na placa efectivo y 300.000 na check.
Frank Steier, gerente di e firma afecta, ta kere cu e robo a tuma lugar entre dos' or y tres' or di marduga, y cu a interveni por lo menos seis individuo.
E detectivenan a bisa cu den e robo, cu a ser descubri solamente och' or di mainta, nan a usa un cañon antitanki di 20 mm. Ne mesun lugar nan a hanja granadanan pa e cañon, y mascara contra gas.

DOS BARCU BRITANICO A NENGA DI BAI SURVIETNAM

HONG KONG--UPI--E diario "The Star" ta informa awe cu tripulacionnan di e otro dos barcunan britanico a ninga di sali pa Vietnam del Sur.
E diario ta bisa cu "Elys Harbour" a ser detené na Brisbane i cu e tanker di compania Shell "Hemifusus", no por sali di India Occidental hulandes. E tripulacionnan di tur dos barcu ta di Hong Kong.
Elys Harbour mester a sali di Brisbane cu rumbo pa Saigon cu un carga di machien pisá, ora e tripulacion a protesta dilanti di e capitan, i a exigi pa bai Hong Kong bek, segun "The Star " ta informa.
E marineronan di Hemifusus a ninga di sali despues cu nan a hanja sa cu e tanker tabatin petroleo pa Saigon, i tambe nan a exigi pa repatria pa Hong Kong e diario ta agregá, cual ta ser publicá na ingles.

Mientras tanto, "London Craftsman," cu a yega ayera despues cu 36 marinero indio a bandona e barcu na Kobe, Japon, siman pasa pasobra e nave mester a bai Vietnam, tin dificultad pa forma un tripulacion nobo.



OAXACA, MEXICO--Riba e foto aki nos por mira con Rey Balduino mester buk pa pasa entre e ruinanan di Maya na Mitla. E foto aki a ser saca durante un bishita cu e rey a hasi ne lugar aki. Radiophoto UPI.



MEXICO--Rey Balduino y Reina Fabiola ta canando entre un multitud enorme durante nan despedida ne aeropuerto. Durante nan bishita na Mexico nan a bishita diferente lugar. Despues di akinan nan lo sigui pa America Latina Radiophoto UPI.

RUSIA Y OCCIDENTE TA YEGANDO NA ACUERDO PA EVITA PROPAGACION DI ARMAMENTUNAN NUCLEAR

NACIONNAN UNI -- UPI -- Rusia y Occidente ta parse di progresa lentamene pa algun tipo di acuerdo pa evita propagacion di e armamentunan nuclear.
Pero tin criterionan den conflicto riba si tal acuerdo por ser firma durante e presente Asamblea General. E expertonan occidental a coincidi den e opinion di cu tur cos ta depende di e sinceridad di e sovieticonan.

Dia 17 di augustus ultimo Merca a presenta ne conferencia di desarme di Ginebra un anteproyecto di tratado cu lo prohibi propagacion di tal armamentunan.
E sovieticonan, di nan parti, a presenta nan propio proyecto ora cu su ministro di relacionnan exterior , Andrei A. Gromyko, a papia den Asamblea General di 24 di september ultimo.
E propuesta di Gromyko no di feri gran cos di Occidente, segun e expertonan, excepto cu e ta carece e posibilidad di cu e estadonan cu tin arma nuclear --manera Alemania Occidental -- por obtene nan eventualmente den algun forma pa medio di organismo similar ne forsa nuclear multilateral proyecta pa e Organizacion di e Tratado di Alianza di Atlantico del Norte (OTAN.
E rusonan a probecha e proyecto el cu a ser patrocina pa Merca, pa frustra Occidente den tur negociacionnan di desarme di anja pasa. E decision definitivo di Occidente, riba si nan mester tal proyecto a cabo si of no, por sali di e conversacionnan entre e canciller aleman, Ludwig Erhard y e presidente di Merca, Lyndon B. Johnson, programa pa luna venidero na Washington.
Solamente Alemania Occidental a pronuncia na fabor di e propuesta di Merca riba creacion di forsa nuclear multilateral pa O TAN. E otro nacionnan integrante di e Alianza a opone nan abiertamente.
Si e conflicto relaciona cu e proyecto menciona por supera, algun diplomatico den Nacionnan Uni lo sinti nan "cautelosámente optimista" tocante e posibilidad di cu nan lo logra suscribi e tratado di no proliferacion nuclear promer cu Asamblea General drenta den resceso promer cu Pascu. Nan ta señala, cu excepcion di e unico punto aki, propuestanan sovietica y occidental ta casi mescos.
Lord Chalfont, e ministro britanico di desarme, den un discurso cu el a pronuncia ne comite politico di Asamblea General dia 21 ultimo, el a expone su creencia di cu Rusia ta desea "sinceramente" e acuerdo di no proliferacion nuclear.

El a agrega cu e norteamericanonan ta mustra menos optimista. Nan ta bisa cu e rusonan ta ansioso pa firma e acuerdo pa por eherce mayor presion riba China Comunista, na no kier un accion precipita.
Ademas e norteamericanona ta opina cu Ginebra ta e meho lugar pa e conversacionnan definitiva na Ginebra mes ora c Asamblea General termina su labor aki nan.
Entre e paisnan no comprometi tin considerable respald pa e postura aki, aunque definitivamente tur cos ta depende Rusia.

SUBCOMANDANTE DI EHERCIT SUDCOREANO A SER ASESINA

SEUL--UPI--Individuonan uniformá supuestamente agentenan norcoreano, awe mainta tempran a asesina un subcomandante di regimiento di ehercito sudcoreano i dos miembro di su famia. E crimen a ser cometí na Yangu, mas o menos 100 kilometer na nordeste di Seul, segun un oficial militar a informa.

Esaki a bisa cu teniente coronel Kim Doopyo i su famia a ser ataca mientras nan tabata drumi. Kim i dos di su yiunan a muri instantemente. Su esposa y un otro yiu ta den estado critico pa efecto di e heridanan di cuch i bala cu nan a ricibi.
E mes oficial a informa cu d e escenario di e crimen nan hanja un pistool di fabricacio sovietico i un caha di proyec un granada di man, tambe s vietico, i dos tas manera ehe cito norcoreano ta usa. Esakin a ser hanjá cerca di e luga Elementonan norcoreano cu infiltra na sur tabata efectuan un campaña di terror cont patrullanan policial i unida nan chikitu unf di e ehercit sudcoreano durante luna pasa den e aldeanan bieuw di e pai

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Demuestre una actitud amigable hacia todos con los quales tiene tratos. Recibirá ideas y beneficios substanciosos .Reúnase con aquellos que admira. Sea práctico.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Haga sus alrededores más ordenados y eficientes para que le sirvan bien en los días vitales que se avecinan. No se deje engañar por las apariencias. Nada es tan brillante como parece.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Día ideal para algun deporte al aire libre con buenos amigos, que sean a la vez divertidos y buenos para su salud. Su creatividad es alta. Usela como es debido. Líbrese de asuntos problematicos.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Estudie y analice su propio hogar para que establezca una armonia verdadera. Usted está pensando ahora muy claramente. Añadale belleza y comodidades a su morada.

LEO- jul. 23 a agto. 22- Sea atractivo con sus asociados para que establezca relaciones mas armoniosas. Su vida se convertirá entonces en más satisfactoria. Reuna la información que ne cesite. Sea práctico.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Si mejora su hogar y otras propiedades con seguridad podrá aumentar su valor ahora. Mantengase ocupado. Conferencie con algún experto en relaciones con sus nuevas inversiones.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Este podría ser un día sumamente alegre para usted siempre y cuando mentenga una buena compañía. Vestirse como es debido ayudará. Otros quedarán impresionados favorablemente.

ESCORPIO- oct. 23 a nov. 21 Haga planes ahora para las proximas semanas y trate de solucionar cierta situación personal. A usted se le ocuren ideas muy buenas. Uselas.

SAGITARIO nov. 22 a dic. 21-Comuniquese con personas importantes e interesantes y salgan a algún lugar de diversiones . Haga planes para funciones sociales mejores. Sea directo. Use su sentido común.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene. 19-Conocza cual es su posición relativa con personas de fuste que son imposibles de entrevistar durante la semana de trabajo tan ocupada. Obtenga sus ideas. Ganese el prestigio que desea con acciones apropiadas.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Usted necesita ideas más inspiradoras si desea hacer el futuro menos tedioso, y más eficiente. Salga a los lugares conveniente para conseguirlo. Cultive amistades nuevas que valgan la pena.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Un día bueno para demostrar dedicación a sus parientes haciendo las cosas que les satisfagan. Discipline a los jóvenes intelígentemente. Haga planes para tener más seguridad en su comunidad.

SUBSECRETARIO VAUGH A ENTREVISTA CU LEONI

CARACAS -- UPI -- E subsecretario norteamericano di estado pa asuntonan interamericano, Jack Hood Vaughn, a entrevista ayera nochi durante dos ora cu presidente Raul Leoni, pa trata di un serie di problemanan relativo na hemisferio.

A ser informa cu, entre e cuestionnan cu a ser debati, tabata figura e crisis Dominicana.

E reunion cu Leoni a ser efectua 40 minuut despues cu Vaughn a conferencia cu canciller Ignacio Iribarren.

E bishitante y e mandatario a descuti tambe, segun a ser informa, e proximo conferencia di cancillernan mericano y e restriccionnan estadounidense na importacion di petroleo venezolano.

Vaughn a yega ayera tardi procedente di Bogota, pa participa aki na e conferencia anual di consejo interamericano di comercio y produccion, na unda manjan lo e papia riba e papel di empresa priva latinoamericano di Alianza para el progreso.

Den declaracionnan cu a ser hasi na aeropuerto, Vaughn a califica e reciente resolucion di e camara di representante di Estados Unidos den cual nan ta pidi intervencion unilateral, pa impedi avance di comunismo na America, como "desafortuna".

Despues di su conversion cu e minister di relacionnan exterior, Vaughn a bisa periodistanan cu e actual violencia na Republica Dominicana "tabata di spera cu un situacion asina dificil, na unda odio y violencia ta forma e mayor parti di historia di e pais".

Ela bisa cu francamente e no sa ki ora nan lo logra un solucion, pero cu futuro ta depende di e gobierno interino, y e ta spera cu nan lo logra paz.

Ora nan a interroge riba e decision di Venezuela pa uni na Mercado Comun Latinoamericano , Vaughn a manifesta cu Estados Unidos ta mira e gestionnan di integracion economica di Latinoamerica cu bon wowo, y a señala exito di Mercado Comun Centroamericano como "casi un milagro pa e manera den cual ela ser dearrollá".

Refiriendo di nobo na e resolucion di e camara, ela bisa cu esaki lo no cuadra cu politica di gobierno estadounidense, y cu Estados Unidos lo cumpli cu obligacionnan cu ela contrae ora ela firma e tratadonan interamericano.

ORANJESTAD - Un electricista di 24 anja a hanja un castigo di 4 dia sera pa motibo cu dia 9 di agosto di e anja aki el a maltrata e dama M.E.K., na San Nicolas. El a dal e dama algun mokete den cara y tambe el a dal un otro persona, un tal J.J.P. algun mokete den cara te kibra su weso di nanishi.

E castigo cu e fiscal a pidi tambe tabata 4 dia sera.

BUCHI ROBES



PEPITA



TELE-ARUBA

5.00 Cartoons
6.00 U.S.I.S.
6.30 N.T.S. Journaal
6.45 Papiamento newscast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sportsnews
7.45 Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English Newscast
9.00 Fugitive
10.00 Dutch Newscast
10.05 Texas Wrestling
11.00 Sign Off

E CONFESION STRANJO

E promer biaha tabata e dia coe e a cai for di su cabai. E no sabi kiko pa bisa. E no por bisé coe e tambe a pensa y a trata di encontrele hopi biaha. Coe hopi nochi largo e a jora pensando coe e homber di wowonan pretoe a lubidé. "Mi tata ta serca di jega," e ta bisa porfin, aliviá di a haja un motibo pa combersá coene. "Pero mihor bo ta sinta un rato." E ta sintiele mescos coe un actor coe a lubida su rol. Klaus ta sacudi su cabez. E a ripara coe su presencia a emociona Carla hopi y ponele actua masha stranjo.

E tabata convenci coe Carla ta stimele. E ta sintiele asina feliz coe e por braza henter mundo na e momento ey, principalmente henter famila Engdahl coe pa hopi tempo largo tabata nan enemigo. E donjo di cas ta keda asombrá ora e drenta y ta mira e pareha par meimei di e kamber. E mirada coe cua su jioe muher y e nieto di Steuben ta keda waak otro y e manera coe nan ta tene man, lubidando toer loke ta rondoná nan, ta ponele pensativo. Carla ta laga Klaus su man bai liher. "Papa, señor van Dorn a bini.....e ta bisa sobresaltá. Pero ya Engdahl a comprondé hopi cos y coe un sonrisa amable e ta acerca y duna Klaus man. "Apreciable señor van Dorn! Esaki ta un placer! Especialmente pasobra mi a bolbe haja ocasion di gradici boun biaha mas pa toer loke bo a haci pa nos." E dos hombernan ta keda mira otro jen di afecto y comprension. "Mi a cabadi bolbe di viaja," Engdahl ta bisé. E ta cai sinta y ta ofrece Klaus un sigaria. "Bo a impresionami mi jioe muher masha coe bo coraje,"

Engdahl ta bisa atrobe. "E tabatin mester di hopi dia pa e a calma despues di e susto grandi coe e a hiba." E ta lamta para y ta primi e bel. "Mi no ta kere coe lo bo nenga un refresco despues di a corre basta rato ariba cabai," e ta bisa Klaus sonriendo. Di ripiente nan ta combersa masha animá, manera amigonan di hopi anja. Na ningun palabra o gesto bo por a ripará coe e dos hombernan ey tabata di familia coe tabata odia otro. Un cos so tabata preocupa Engdahl y esey ta comportacion di su jioe muher. Lo e mester ta un hende blind pa no ripara coe toer Carla su atencion tabata pa coe es joncuman. Y e tabata tin e impresion coe e dos jobenan tabata combersa coe otro na un manera coe e no por compronde. Y e idoma ey tabata asina bieeuw coe mundo mes.

Lo ta posibel.......? E ta keda mira Klaus coe mas atencion coe antes. Hm.....Klaus a cai e bon di promer dia caba coe a mirele. E mester tin seis o siete anja mas bieeuw coe Carla, e ta simpatico, jovial y sincero. Esey por ta e fin di e pleito entre e dos familianan. Talvez Dorn no tabata sabi kiko e ta haci. Ta casi imposibel coe su hendenan lo ta contento ora coe nan tende ta kiko ta su idea. "Por fabor Carla bo por ta asina bon di bai busca e refresconan bo mes, ja coe ningun hende a bini," e ta bisa di ripente. "Sigur papa." Carla ta lanta mesora y ta sali bai. Ma ora e ta den e hal e mester leun contra e muraja y hala rosea grandi dos tres biaha promer coe e por sigui. E ta sintiele asina feliz coe su curazon ta bati manera loco den su pecho. E a bini, e ta pensa atrobe. E a bini pa sobra e tambe ta stimami. Mi sabi esey, toer su accionnan ta demostrá esey. Aya den e dos hombernan ta keda mira otro manera coe toer dos kier puntra algo. Al fin esun mas jong ta cuminza papia. "Mi ta kere coe bo no tin nada contra coe mi a bin puntra pa sálud di bo jioe muher." Engdahl ta sacudi su cabez.

"Al contrario mi ta masha contento," e ta contesta." Bao di tal circumstancianan lo no tabatin bishita coe lo a gustami mas. Pero toch mi kier a sabi kiko bo familia ta pensa di esaki. Nan sabi coe bo a bin bishita nos?" Klaus ta sonrei. "Si," e ta bisa contento. "Hasta mi mama a manda coemindamento pa bo Señor Engdahl." "Helena?", Herbert ta bisa asombrá. "Mi.....mi no ta compronde bon. Bo kier meen, loke bo ta bisa. Bo kier meen.......coe bo familia ta dispuesto pa lubida e pleitoe?" "Mas coe esey," Klaus ta contestele. "Nos kier lubida loke coe a pasa hopi tempoe caba. Bo no ta kere coe ja a bira tempoe pa esey? Coe nos mester cuminza di nobo atrobe? Herbert ta cende un sigaria y na manera coe su man ta tembla bo por nota su nerviosismo. "Cielo santo, ta e noticia di mas grandi coe mi por atende den hopi anja. Y si bo señora mama.." "Mama tabata esun di promer coe a bisa tal cos," Klaus ta bolbe bisa. "E no ta rabia coe bo mas, desde hopi tempoe caba e no ta rabiá. E a biba su bida y na su manera e tabata feliz, y mi ta sigurabo coe lo e ta contento di bolbe mirabo. Y abuelo tambe?" "Si, Engdahl ta contesta, y e ta pensa ariba e homber coe mester a bira su suegro, pero coe Dios a destiná pa ta otro y no Steuben.





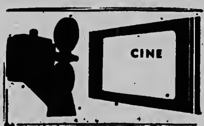


BOTICA DI WARDA:

NACHTDIENSTEN:
Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura.



De Veer: 8.30 uur "The empty canvas" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Santo contra el rey del crimen" 18 j
Principal: 8.00 uur "Zarak" 18 j
Savaneta: 8.00 uur "Tower of London" 18 j.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion musica Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion pa telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
3.20 Peticiones
3.15 Ritmos Latinos
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 R.V.D. Regering V. Dienst)
6.45 Musica para la Cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa Cortesia di Colgate Pal.
8.45 Variacion musical
9.00 Programma di Voice of America
9.15 Variacion Musical
10.00 Sluiting .

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA,
PIET SODA FOUNTAIN,
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Concienci
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victori
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Meria
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repea
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and th Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volker der Aarde Gebracht (her haling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that L
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIAHUEBS 28 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MARINERO ARUBIANO ARIBA BARCO "MARLIN" CU A SINK

"Di ripiente mi a bolter cai for di cama y un cashi den mi cabina a cai ariba mi, Cu hopi dificultad ya cu tur cos ariba e barco tabata di banda, mi a logra subi dek, mirando mi companjeronan morto spanta, ya cu nos barco a kenter y tabata sink"..." Esaki segun senjor Alejandro Lee De Windt di San Nicolaas, Aruba un di e tripulantenan di e barco Marlin cual a sink dia 17 di e luna aki serca di North Carolina na E.U.

"Marlin" tabata nabega bao di bandera Libanesa den haaf di Barcadera na Aruba promer cu el a sali pa Tampa Bay na Florida for di unda despues el a nabega bai Fort Williams na Nova Scotia cu un carga di phosfat.

Promer cu e bapor a sali for di Aruba el a tuma tres tripulante nobo entre nan e Arubiano Lee de Windt cu dos otro Antillano.

Na haltura di 75 milla sur este di Morehead City, North Carolina e bapor a hanja dificultad pa mas o menos banda di cinc' or di marduga. Promer tabata e timo, despues e boile cu a explota., cual tabata un explosion asina fuerte cu el a pone e bapor kenter.

Dionisios Mavrogrannis, capt. di e barco a laga manda sinjalnan radiografico pa pidi asistencia.

Banda di 6' or di mainta e trabao di salbamento di e 22 tripulantenan di e barco a cuminsa, cu e assistencia di e barco Ingles Piako cu a ricibi e sinjalnan S.O.S. na mas o menos e ora ey.

Mas o menos tres ora despues e barco ingles a yega na e lugar caminda "Marlin" tabata den dificultad serio. E marinero Arubiano Lee de Windt ta conta, con tur miembro di tripulante tabata na bordo ainda ora cu e barco ingles a yega aserca. Pero como cu e lamar tabata asina bruto e barco no a yega mucho serca y mester a manda botonan di salba bida. Sinembargo e tripulante di "Marlin" no por a baha na cabuya mas den e botonan aki, ya cu e barco tabata mucho di banda y olanan tabata hopi grandi. Un gran parti di e tripulante e ora a bula for di e barco, entre nan e hoben De Windt. pa sina nan por worde hisa den e botonan di salba bida. "Tabata un momento di susto, e awa tabata masha friuw, mientras cu nos mester a bula na awa casi sin panja"....., segun e marinero Arubiano. Un momento of otro nan tabata spera cu e barco lo somenta den profundidad. Esnan cu no por a landa a worde piki for di e barco cu helicopter. Tur propiedad di e tripulante a bai Senjor De Windt ta conta cu trato na e barco ingles tabata excellente, y despues cu nan a yega terra nan a worde ricibi door di representantenan di Cruz Roja na Savannah. Tur a hanja un examinacion medico extenso, pero tur tabata sano y salbo.

Lee De Windt y cu dos companjeronan a regresa Aruba poco dia despues. Cu un aventura cu nan lo no lubida asina liher mas.



LONDON--Riba e foto aki nos por mira e famoso cuarteto ingles The Beatles cu a ser condecora pa Reina Elizabeth II como "Miembronan di Imperio Britanico". Riba e foto nos por mira nan cu e medalla cu nan a hanja. Di robez pa drechi nos por mira Paul McCartney, George Harrison, John Lennon y Ringo Starr.

LIONEL ROBERTS TA BANDONA ARUBA

ORANJESTAD -- Dia diezseis di november venidero Aruba lo bolbe perde un hoben masha activo y popular, kende lo bai establece den exterior. Ta trata aki di señor Lionel Roberts, kende te na e momento aki ainda ta manager di e warehouse di Aruba Trading Co. den Weststraat na Oranjestad.

Diezshete anja pasa Sr. Roberts a yega Aruba for di Trinidad.

El a cuminsa traha cu Aruba Trading Company durante e anja nan aki el a subi te na staff-employe di e empresa aki.

Riba terreno social e tabata masha activo, como miembro di directiva di YMCA, di Y's Mens Club, di cual e tabata presidente pa dos anja. captain di "Vets Cricket Club". Un tempo e tabata miembro di directiva di Jaycees tambe, y di Dale Carnegie Club. Principalmente na San Nicolas Sr. Roberts tabata conoci pa su trabaonan riba terreno hubenil.

Sr. Roberts lo regresa pa su pais natal Trinidad, na unda, segun el a declara na nos, segun indicacionnan tin un bon futuro ta sper'e.

PROBABLEMENTE TIN ATROBE "NOCHI DI COMPRAS" NA FIN DI ANJA

ORANJESTAD - E iniciadornan di e "anochinan di compras" cu fin di anja pasa a worde teni pa promer biaha na Aruba, a tene ayera mainta un reunion den Trocadero, durante cual un cantidad grandi di comerciantenan di Nassaustraat tabata presente. Como cu e reaccion di e comerciantenan aki tabata positivo, tabata posibel pa a yega na formacion di un comision, cual lo tin como tarea pa e anja aki organiza e anochinan di compras.

Mirando otro tremendo exito di anja pasa y mirando e hecho cu na otro partinan di mundo, y esaki principalmente na Estados Unidos di America, tin mas y mas negoshi cu ta keda habri den horanan di anochi - y no un anochi solamente pero tres te cinco anochi sigi - mester ser acepta cu continuacion di e anochinan di compras tin chens pa cosecha exito.

E comision ta bau residencia di Sr. de Mildt di de Wit's Stores; e demas miembronan ta srs. Israel di firma Kan y Tolaram di Palais Oriental, mientras cu e miembronan consehero ta srs. Lennaert di Aruba Trading Company e persona cu anja pasa a traha duro pa e exito di e anochinan aki y sr. Blok di Spritzer & Fuhrmann kende anja pasa tabata esun cu a tuma e iniciativa pa organisa e anochinan aki.

36 PERSONA A MURI ORA CU:

AVION DI BRITISH EUROPEAN AIRWAYS A CAI NA LONDRES

LONDRES--UPI--E 36 personanan cu tabata viaja a bordo a muri ora cu un avion di British European Airways a dal y explota ora cu e tabata trata di baha mei mei di un niebla inmenso. E avion di cuater motor a pega candela y a keda lastra riba e pista di aterrizahe casi un kilometer. E avion a parti na dos.

Diezseis cadaver a ser hanja benta riba e pista. E aparato, cu tabatin 30 pasahero y un tripulacion di seis persona, a sali for di Edimburgo.
E niebla tabata licht te ora cu e avion a cuminsa acerca pa intenta e aterrizahe, despues e niebla a involvfe--un testigu presencial a declara.
Un obrero cu tabata traha ne aeropuerto a mira e accidente for di e comedor di e pilotonan na unda e tabata bebe koffie.
"Tabatin un choque violento, despues tabatin un columna di huma y huma a lo largo di e pista. E candela a extende mas o menos tres kwart kilometer patras di e aparato, despues di su promer choque contra e pista. Tabatin un otro explosion y tabatin e ora ei un serie di candela a lo largo di e pista.
"Despues tabatin un explosion final y e avion a desaparece. Un otro testigu, e conductor di e aeropuerto di Londres, Lenneth Pressey, a bisa:

"E avion a parti na dos, y cada un di e partinan a bai den direccion contrario. Esnan cu tabata aden no tabatin e menor oportunidad di salba nan curpa". Promer cu e accidente e piloto a hasi dos tentativa pa aterriza. Autoridadnan di e aeropuerto a afirma cu e visibilidad den e tercer tentativa tabata solamente 550 meter.
"E cadavernan tabata kima rond diml--un di esnan cu ta integra un grupo di rescate a bisa-restunan di e aparato tabata benta na tur caminda. Tabata masha terribel pa mira".
E avion a sufri e accidente 1.20 di mainta. Masha hopi vuelo a ser suspende y otro avionnan cu tabata yega e hanja orden di bai un otro aeropuerto, debi ne densidad di e niebla. E accidente ta e promer cu e flota di aparatonan "Vanquard di BEA" ta sufri den su historia. E avionnan aki tin capacidad pa 132 pasahero.

E accidente di awe ta e pror
accidente fatal cu a tuma lu
ne aeropuerto di Londres f
di 31 di oktober, 1950, ora cu
avion "Viking" di BEA, a c
riba e mesun pista y mata
persona.



LONDON--Riba e foto aki nos por mira restunan di e avion cu a cai na e aeropuerto di Londres y den cual 36 persona a perde nan bida. E avion aki a realiza dos intento di aterizahe en vano y na di tres el a dal contra e pista di aterrizahe di e aeropuerto debi ne niebla inmenso cu tabatin ne or ei. Riba e foto nos por mira un di e integrantenan di e cuerpo di rescate ta buscando cadaver ent restunan di e avion.

MERCA KIER PA E CONFERENCIA DI DESARME REANUDA PRONTO

PA John D. Parry.
NACIONNAN UNI--UPI-- Estados Unidos a propone awe pa e conferencia di desarme di Ginebra reanuda mas pronto posibel, pa cuminsa elabora un tratado cu ta prohibi proliferacion di armanan nuclear den paisnan cu ainda no ta poseé.
Union Sovietica a rechaza e idea di inmediato. E embahador ruso, Nikolai T. Fedorenko, a bisa cu Estados Unidos ta tratando di archiva mecanicamente e idea di no-proliferacion di armanan nuclear.
E propuesta norteamericana ta den un proyecto di resolucion cu aser presentá ante e comision politica di Nacionnan Uni. Den dje ta ser solicitá reanudacion di e conferencia di Ginebra tan pronto cu ta posibel, poniendo e asunto di siembra di armanan nuclear como asunto principal di e temario.
Prome cu e proposicion a ser descuti, e rusonan a rechazé. Fedorenko, den un discurso largu, a bisa cu Estados Unidos "ta hasiendo un servicio flacu" riba e idea di no proliferacion.
E sovietico a agrega:" Nos no ta kere cu ta adecuado pa aplaza un asuntu asina urgente. Nos mester discuti e proliferacion aki l awor.
E delegado norteamericano di - desarme, William C. Foster, no a contesta di inmediato riba e ataque ruso. Nan ta spera cu lo e papia majan. Pero e rechazo inmediato di e propuesta norteamericana ta anuncia al parecer un disputa violento den e asamblea si e asuntu mester ser discuti aki o na Ginebra.
E resolucion norteamericana a ser considerá como un maniobra pa mantene e discusion riba no-proliferacion na prome lugar di e debatenan riba desarme.

Fuentenan informá a bisa cu Wa
hington ta ansioso pa e asun
nan tan delicado ser discutí de
e reunion di Ginebra, prome
nan ser analisá den un cue
asina dificil di maneha man
e Asamblea General di NU,
conferencia mundial di desar
cu ta ser proyectá.

CRISIS REAL CONTRA BODA DI PRINCESA BEATRIX

LA HAYA -- UPI -- Observadornan politico i miembronan di e parlamento di Hulanda tabata descuti awe riba e posibilidadnan di un crisis real cu lo obliga e aplazamiento di e boda di princesa heredera Beatriz cu e aleman Claus von Amsberg, cu tabata miembro di ehercito di Hitler.
E conjeturanan tabata concentra den un carta cu e hefe di partido laborista di Camara Baja, Gerard Nederhorst, a scirbi en contesta na 70 ciudadano cu ta obheta e matrimonio.
E partido ta e segundo di e pais, i ta forma parti di e coalicion gubernamental. Segun observadornan, e carta cu a ser publica, por precipita e crisis chikitu cu su autor ta trata na evita.
Den e carta Nederhorst ta splica cu su partido a dicidi di res-

palda e proyecto di ley di ap
bac ion di e matrimonio pas
e princesa a consulta muchu
cu e gabinete i e lidernan po
co riba e cuestion.
E debate riba e proyecto di
cu ta necesario pa e princesa
tene derecho na trono, ta se
pa November. E boda a ser
pa e periodo di meimei di
bruari pa meimei di Maar
1966.

Nederhorst ta expone cu e
tido a dicidi na apoya e mo
pasobra, en caso di cu e no
aprobá, o Beatriz lo renunci
trono i lo casa, o lo e kibr
compromiso; y den ambos
cumstancia un crisis real lo
produci. E dirigente laborist
comenta na continuacion cu
prefera un monarquia const
cional cu un republica.



DA NANG, SURVIETNAM--- Senador Edward M. Kennedy (na ma robez) ta inspecciona armanan di mericanonan durante un ora. Senador Kennedy a cumpli un gira di dos dia na Vietnam. Radiophoto UPI.

Comunistanan a ataca otro campamento di forsa special

Pa Ray F. Herndon.

SAIGON -- UPI -- Trupanan di e promer division di caballeria aeromovil di Merca a ingresa den e batalla furioso cu nan ta libra contra guerrilleronan di Viet Cong y forsanan norvietnames cu ta situa e campo di forsanan special na Plei Me. Ne mes momento nan a informa cu e comunistanan a lanza un otro ataque violento contra e campamento.

Mientras e sitio na Plei Me, situa 330 kilometer na noreste di Saigon, ta continua, e comunistanan a ataca un otro campamento di forsanan special, 75 kilometer na noroeste di Saigon. Den delta di Mekong, na sur di Saigon, e helikopternan norteamericano mester a tira cohetenan riba tiradornan comunista, pa protege e vuelo di otro helikopternan cu tabata transporta senador Edward Kennedy y otro tres legisladornan norteamericano bishitante.

Tres avion di marina di Merca a perde diamars den e zona di Da Nang, mas o menos 600 kilometer na noreste di Saigon. Dos Phantom di infanteria di marina a dal contra e serru Mono, mas o menos cuater kilometer na oeste di Da Nang, y nan a informa cu nan tripulantenan a muri.

Poco despues cu e elementonan di e promer division di caballeria a yega ne zona di Plei Me, e guerrilleronan di Viet Cong, reforsa pa e segundo regimento norvietnames cu a cruza e frontera dos luna pasa, a ataca e campamento atrobe cu fuego di mortero y cañonnan sin retroceso di 57 mm.

Un portavoz norteamericano a bisa cu e comunistanan a lanza un carga, yegando na 25 meter di e perimetro di prikkeldraad. Avionnan di marina y Forsa Aerea norteamericana a participa den e batalla, tirando riba e comunistanan bom, Napalm y cohetenan.

E batalla a dura un ora. Poco despues, e trupanan a hasi un salida y a lucha cu e comunistanan di mas o menos 300 pa 400 meter di e perimetro defensivo.

E portavoz militar a bisa cu e guerrilleronan y e norvietnamesnan regular tabata ataca for di posicionnan bon fortifica.

El a agrega cu e mision fundamental di "Kunetes Aereo" ta pa brinda apoyo di artilleria ne columna di relevo di gobierno sudvietnames, forma pa varios batallon, cu a habri paso y hasta yega te ne campo, a traves di varios emboscada.

UNIVERSIDAD DI PITTSBURG TA CONTRIBUI OBSERVATORIO ESPACIAL

PITTSBURG--UPI-- Universidad di Pittsburg ta contrui un observatorio espacial den e condado di Somerset, Pensilvania Meridional, e prome di su clase den e zona oriental di Estados Unidos.

E construccion a cuminsa dia 18 di e luna aki i ta ser calculá cu e ta termina den proximo primavera.

E observatorio lo sirbi pa estudio di atmosfera terrestre i di otro planetanan i lo ta na mas di 1.000 meter riba nivel di laman, den e colinanan di Laurel.

Thomas M. Donahue, profesor di fisica di Universidad di Pittsburg, ta na cargo di e proyecto.

E construccion lo ser financiá cu un donacion di 45.000 dollar hasi pa e fundacion nacional pa ciencia.

Cientificonan lo studia composicion di e particulanan radiante ey cu ta den atmosfera superior, i nan lo trata na descubri e fuente di reaccionnan di energia.

Observatorionan similar ta instalá caba na Colorado i Arizona.

Cantando cu Radio Kelkboom

Cantando cu Radio Kelkboom, segun e hopi cartanan cu nos a hanja den pasado y ta hanjando ainda ta e programma di Radio Kelkboom y e seccion den Arubaanse Courant di mas gusta serca e teengaernan di Aruba. Tur diadomingo Radio Kelkboom ta trata di complace e numeroso di peticionnan pa disconan den e programma Cantando Cu Radio Kelkboom. Mientras cu hopi peticion ta worde recibi pa publicacion di cancionan nobo den e seccion special den Arubaanse Courant.

En cooperacion Radio Kelkboom y Arubaanse Courant, e pioneronan na Aruba ariba tereno di respectivamente radio y diario ta trata di complace e miles y miles di oyentenan y lectornan.

Pa awe e seccion di Cantando cu Radio Kelkboom tin algun cancion atrobe, cualnan por worde scucha y canta huntu cu Radio Kelkboom tur Diadomingo mainta entre 11'or y 12'or.

TU AUSENCIA
Los Tres Rodriquez
El recuerdo que me queda
Ahora que te has ido de mi lado
Los dulces besos que me diste
y la claridad de tus lindos ojos
si tu piensas vida mia
Que sin ti no viviria
El poquito que me queda
De mi vida no sufrire

Si algun dia tu llegaras
a saber todo de mi y todo
lo que ha sufrido y tambien
has de pensar cuando
ya no puedes mas y que
estes arrepentida

Si tu piensas vida mia
Que sin ti no viviria
el poquito que me queda
De mi vida no sufrire.

BABY DON'T GO
SONNY AND CHER
Baby don't go
Pretty baby please don't go

I never had a mother
I hardly knew my dad
I've been in town for eighteen years.
You're the only boy I've had
I can't stay
Maybe, I'll be back some day
Baby don't go
Pretty baby please don't go
I love you so
Pretty baby please don't go
Never
I had no money
I bought at the second hand store
I just can't take it no more
I can't stay
I'm gonne be a lady some day
I get to the city
My tears will look so pretty
No-one's gonna know I cried
Yes, I'm goin' away
Maybe I'll be back someday

MI DEBILIDAD
FELIPE PIRELA
Ay, que triste haber sufrido
Que triste haber tenido la debilidad de amarte.

Ay, que deconsuelo, ver que no puedo arrancar de mi tu nombre, ni tu bondad.
Me es dificil reir, me es dificil llorar
Me es dificil vivir, que debilidad.

Mi debilidad fue quererte con toda mi alma
Mi debilidad fue adorarte
Mi debilidad es no poder olvidar de una vez todos sus besos.
Mi debilidad es quererte todavia.

AMOR FELIZ.
Trio Los Tres Rodriguez
Yo quisiera mi amor que volvieras de nuevo otra vez
y vivir unidos por siempre
en un dulce hogar
Y poder algun dia grabarte mi vida en tu vida
Sin separarnos jamas

Yo sufri muchas amarguras
cuando estuvo ausente
muy lejos de mi
Pero ahora que estamos
de nuevo tu seras
Dichosa yo sere feliz.

J'AI PLEURE, CLAUDIA SYLVA

J'ai pleure pour la premiere fois
J'ai pleure. Qui j'ai pleure pour toi
Si simplement tu comprenais
Que rien ne peut me separer de toi, de toi
J'ai pleure. Pour ce que tu m'as fait
J'ai pleure
Parce qu'on s'est dispute
Cela peut bien arriver
Mais tu m'as fait pleurer
Lo-Lo-Lo-Lo ....
J'ai pleure. Quand je t'ai vu partir
J'ai pleure. J'ai pense en mourir
Mais j'ai cru que c'etait un jeu.
Que tu allais me revenir
Que nous deuz, nous deux,
Lo-Lo-Lo-Lo...
Je t'en supplie
Tu dois me croire
Il n'y a que toi en moi
Ecoute parler mon coeur
Qui, qui ne bat que pour toi.
Laisse pleurer mon coeur
Si tu ne m'aimes pas
Oh, mais n'oublie jamais
Que moi j'ai pleure pour
toi, pour toi..........

E COMETA "IKEYA-SEKI" POR SER MIRA MAINTA TEMPRAN NA ARUBA

ORANJESTAD -- Ya tin hopi hende caba cu durante e ultimo tres dianan den horanan tempran di mainta (desde 5.30 p' ariba) a mira e rabo di e cometa "Ikeya-Seki", den direccion p' ariba. E cometa mes no por a ser mira como cu nubianan tabata impedi esaki.

E "smithsonian satellite tracking station" a informa cu e cometa Ikeya-Seki" por ser mira den e dianan venidero na e mesun hora (esta prome cu solo sali y si cielo no tin nubia).

Segun ta birando mas cla, ta bira mas dificil pa mira e cometa cu wowo humano.

Lago kier traha gasoline-station na Boulevard

ORANJESTAD -- Den e dianan aki Lago a manda un peticion aden pa hanja permiso pa traha un gasoline-station y un lugar pa grease auto, pabau di oficina di D.O.W.

E gasoline station aki lo worde construi parti zuid di caminda, entre e Tanki 239 y e bunker-station di Lago na Oranjestad.

DIRECTIVA NODO PA CHAPTER DI CREDIT UNIONS

ORANJESTAD, - Diamars anochi ultimo e chapter di Credit Union nan a tene un reunion den su oficina pa eligi un directiva nobo.

E siguiente personanan a keda eligi:
Presidente, Angel Croes, Sero Pita 6,
Vice-President, F. Groeneveldt,
Secretario, Joseph Maduro, Sabana Blanco 17.
Segundo secretario B. Werleman.
Tesorero, Theodoor de Jongh, Koningstraat 40.
Comisarionan, Srta. B. de Kort, Srs. P. Kelly y A. Peters.

ARUBANONAN DEN DELEGACION ANTIYANO

(Di nos redactor deportivo)

E ocho futbolistanan di Aruba escogi pa forma e delegacion di Antiyas Hulandes cu diasabra awor ta sali pa bai hunga dos wega na Surnam, ta e siguientenan:

Pupy Diaz, Edwin Dirksz, Betico Dubero, Juancho Pablo, Daniel Pablo, Ange Perez, Waty Vos y Wilfred Flocker.

Como representante di A.V.B. ta bai Ulpian o Amaya y como entrenador Angel Botta.

Ademas ta bai di Aruba como representantenan di N.A.V.U. - Chai Lacle.

ENTREGA DI CUENTANAN

Pa medio di esaki A.V.B. ta suplica un i toer coe tin cuentanan pendiente di A.V.B. te coe dia 31 di Oktober proximo, pa entregá esakinan especificamente ariba tres copia serca Sr. John Merryweather presidente di A.V.B., P.O.Box 510 Oranjestad.

REINA ISABEL A CONDECORA E CUARTETO THE BEATLES

LONDRES--UPI--Millares di per sona cu tabata grita gritunan di admiracion pa nan idolonan a trata di asalta awe entrada di e Palacio Buckingham--e promer un turba ta intenta di drenta residencia oficial di Reina Isabel II---den esfuerzo desespera pa mira con e soberana tabata condecora "Beatles".

Hobennan di un of otro sexo a lucha cu polisnan y hopi di nan a bula e curra cu ta rondona e Palacio, promer di ser retira pa guardianan di orden.

Centinela arma a tuma posicion pa impedi paso di e "Fansnan" Un mucha a logra drenta Palacio, pero a ser retira pa polisnan mes ora.

Un mucha muher di 14 anja, bisti cu un sombre y un camisa blan cu cubri cu leyendanan cu tabata proclama su admiracion pa e cuarteto musical, a yega te arriba di e curra di cincu meter y polisnan a ordene pa e baha pero el no tabata hasi caso.

Finalmente un inspector a subi e cura y a oblige di baha. Numeroso grupo tabata grita "Long Live The Queen" (Biba La Reina, pero tabata agrega tambe pero cu menos entusiasmo; "Long Live the Beatles", (Biba The Beatles.

Hendenan di mayor edad, cu a ser atrae tambe pa e anuncio di cu e musiconan lo hanja nan condecoracionnan correspondiente na nan calidad di "miembronan di e orden excelente di Imperio britanico", a cruza caya pa busca tranquilidad ne otro acera.

Polisnan mester a uni nan forsanan y realiza tur esfuerzo pa contene e entusiasmo di e multitud ora cu e cuater Beatles a yega --John Lennon, Ringo Starr, Paul MacCartney y George Harrison--acompaña di nan representante comercial, Brian Epstein. Lennon y Harrison tabata parse di sinti e efectonan di e entusiasmo di nan admiradornan ora cu nan cuater finalmente a yega e gran salon di baile den cual nan a hanja nan distincion.

Despues di e ceremonia, e interpretenan a mantene un conferencia di prensa, den cual nan a bolbe exhibi nan bon humor.

Nan a explica cu nan no tin jacket y no ta desea di huurnan, pa cualnan nan a dicidi di usa traje di caya.

Riba e entrevista cu e soberana nan a agrega e siguiente observacionnan:

McCartney: "E tabata manera un mama pa nos. El a mustra su mes cordial".

Lennon: "E tabata mustra su pia un poco. E tabatin masha bon aspecto. Pero e tabata masha ocupa cu 900 otro persona pa pidi nos un potret."

Ringo: "E Reina ta magnifica. El a bisa nos: "Ta un placer di entrega bosonan esaki"" (Con decoracion".

Lennon: "E Reina a bisami:" Bo sonan tabata traha muchu. "Ma bise cu nos tabata graba un disco".

E soberana cu tabata bisti di seda, a keda para riba un plataforma pa entrega e distincionnan ne Beatlesnan y otro 178 persona cu ta inclui riba e lista di honor cu a ser anuncia cu motibu di su cumpleaños.

Condecoracion di The Beatles a causa numeroso protesta y varios a devolve nan medalla cu nan a hanja pa servicionan distingui di guerra.

Un portavoz di Los Beatles a bisa: "Si The Rolling Stones (otro conjunto musical) hanja un medalla, The Beatles lo devolve di nan".



LONDON--Riba e foto aki nos por mira con polisnan a detene un mucha muher promer cu e por a subi e muraya. E damita aki kier a mira The Beatles cu tabata den Palacio di Reina Elizabeth. Radiohoto UPI.



KEY WEST, FLORIDA--Riba e foto nos por mira Luis Medina Perez cu a trata di apodera di un avion. El a ser arresta pa FBI na su yegada na Cayo Hueso. El a trata di hiba e avion Cuba pa evacua su famianan. Pero piloto y copiloto di e avion a sa di domina e cubano hoben cu un hacha di candela. Na man robez nos por mira sheriff di Monreo, Rease Thompson. Radiophoto UPI.

CUBANO A TRATA DI APODERA DI UN AVION PA SACA SU FAMILIARNAN FOR DI CUBA

Pa: William Martinez.

CAYO HUESO--UPI--Un cubano hoben, desespera pa logra cu su famia sali di Cuba, pero sin por a hanja un boto adecua, a trata ayera di apodera di un avion di pasahero, pero a ser domina pa e copiloto di e avion.

Autoridadnan di e condando di Monroe, cu ta inclui Cayo Hueso a informa cu Luis Medina Perez, di 20 anja di edad, a menaza un camarera cu un pistool y a exigi pa e mira piloto di e avion, cu tabata bula di Miami pa e ciudad aki. Ora cu capitan K.J. Carilli a bandona e cabina di mando, Perez a bisé;

"Hiba e avion aki La Habana pasobra mi kier ta cu mi famia. Mi no tin razonnan pa biba".

Carille, segun e oficina Federal di Investigacionnan FBI a convence e cubano pa e drenta den e cabina, na unda e y e copiloto D.S. McDaniel, arma cu nan hacha pa candela, a domina e pistolero.

E avion, perteneciente ne empresa norteamericana National Airlines, a baha na Cayo Hueso algun minuut despues di un' or di atardi. Medina a ser tuma bao di custodia pa agentenan di FBI auxilia pa funcionarionan di polis local.

E cubano hoben a ser hiba condando di Monroe, pa someté na un interrogacion preliminar, y despues ne comisionado federal William Albury.

Hefe di Polis di Monroe, Reace Thompson, a declara cu e detenido a bisa na spanjo di hanja un boto na Miami, pero e no a hanja ningun hende cu por a yudé y pa esei "el a pensa na hanja un avion".

Sin embargo, nan no por a determina si Medina tabata desea di uni cu su famia na Cuba of trata di sacanan for di e isla, probechando asina e politica di "por ta Habri" cu a ser anuncia pa e promer ministro cubano Fidel Castro pa esnan cu no ta di acuerdo cu su regimen.

E avion di National tabata transporta 23 pasahero y cuater tripulante.

E incidente a tuma lugar mei mei di e vuelo, ora Medina, bisti cu un carson gris y un camisa geel sin dashi, a acerca e camarera cu un pistool.

Despues cu e cubano hoben a entrega su arma, e piloto a comunica e ataque ne torre di control di Cayo Hueso y e descenso di e aparato a ser warda pa agentenan di Polis Federal y local.

FBI a informa cu Medina ta di nacionalidad cubana y a yega Merca na april 1962.

Actualmente e tabata biba na Union City, den estado di Nueva Jersey, y tabata traha como mecanico na Hackensack, di Nueva Jersey tambe.

E portavoz di e servicio federal di investigacionnan a agrega cu Medina a viaja pa Miami diabier ne ultimo, aparentemente cu e proposito di viaja pa Cuba, na unda su tata, Miguel y otro parientenan ta biba.

Medina a ser acusá formalmente di robo di aeronava, delito cu por ser castiga cu pena di morto, conforme cu un ley cu a ser sanciona dos anja pasa, ora cu varios avion a ser horta, pa obliga nan piloto pa bai Cuba.

E pena di morto, sin embargo por ser ordena solamente pa recomendacion di e jurado di manera cu e no pronuncia na fabor di e castigu, e sancion maximo ta di 20 anja di prison.

Te ne momentonan aki 1.500 cubano a busca asilo politico na territorio norteamericano for di dia cu Castro a anuncia su politica nobo y nan a informa cu 200 boto mas ta prepara den haaf di Camarioca pa cruza e estrecho di Florida.

Un di e botonan, cu a intenta di hasi e traversia a sink ayera, pero su 26 ocupantenan a ser rescate poco despues pa un boto di e servicio di guardacosta.

Oficina Meteorologica a anuncia cu e laman brutu den estrecho di Florida por sigui durante e proximo dianan, menazando navegacion di e botonan chikitu.

E nave cu a sink ayera tabatin 26 miembro di famia di Aldo Garcia, di 38 anja.

E y su esposa Edy, residente di Chicago pa 11 anja, a bai Miami cu auto, cu cuater pariente y nan a cumpra e boto pa 3.700 dollar. Ne haaf di embarque di Camarioca, den e provincia cubana di Matanzas, Garcia a tuma a bordo 20 miembro di e famia, primu, tio y familiarnan politico, y a sali di regreso pa Florida.

CHINA NO POR PERTENECE NE ORGANIZACION MUNDIAL

WASHINGTON--UPI--E embahador di Estados Unidos na Nacionnan Uni, Arthur J. Goldberg, a declara ayera nochi "cu den e presente circunstancianan", Chi na Comunista no por pertenece na e organizacion mundial i cu Estados Unidos lo opone na e ingreso.

Papiando den un conferencia di alto funcionarionan di e reserva, Goldberg a reitira tambe determinacion di Estados Unidos pa yega na un solucion "pacifico i honorable" na Vietnam ;pero ela adverti cu mientras esaki no ser logrí, Estados Unidos lo sigui duna Vietnam del Sur e ayuda cu ta necesario.

Goldberg a bisa cu proximamente nan lo expone e posicion di Estados Unidos contra admision di China Comunista den Nacionnan Uni den detalle.

Pero actualmente, den e circunstancianan presente, no tin lugar pe den e concilionan di Nacionnan Uni i nos lo opone su presencia ey", Goldberg a declara.

Estudiantenan ta pidi expulsion di Subandrio

YAKARTA--UPI--Miles di estudiante indones a realiza ayera un marcha di protesta, pidiendo expulsion di e ministro di relacionnan exterior, Subandrio, di tendencia izquierdista.

E manifestantenan a rechaza tambe e acusacion di cu e Direccion Central di Inteligencia (CIA) di Merca ta fomentando e lucha den e pais aki.

E estudiantenan a reitira tambe e exigencianan anterior di cu gobierno lo disolve Partido Comunista Indonesio (PKI, pa a participa den e intento frustra pa apodera di gobierno dia promer di e luna aki.

Esaki ta e promer manifestacion den cual nan ta solicita expulsion di Subandrio, e asesor mas prominente di presidente Sukarno.

A pesar di e depuracion di izquierdistanan, cu a ser realisa despues di e revolucion contra Sukarno, Subandrio a conserva su cargo di vice promer ministro.

EMPATE POCO EMOCIONANTE DI ARUBA JRS Y TROPICAAL

E oncenanan di Aruba Jrs y Tropicaal den Hoofdklasse a empata diamars anochi na un gol pa banda. E wega tabata uno di pober caliber y a carera di momentonan di emocion cu ta worde spera for di un wega di futbol di e division mayor.

Aruba Jrs especialmente den e segundo tempo a eherce hopi dominio, pero cu mal shooting y hopi biaha tambe mal combinacionnan nan mes tabata danja nan chensnan.

E oncena aki di Tanki Leendert cu anja pasa bao di e inspirado guia di Angel Botta a logra subi te conkista e titulo di subcampeon e anja aki a decae hopi y ta terminando e promer rond den puesto numbe seis cu 5 punto riba su nomber.

Kiko ta pasando cu e equipo aki ta algo stranjo ya cu ta practicamente e mes hungadornan di anja pasa ta ser usa. Y no por worde bisa cu nan ta bieuw y kimá caba.

E rechtsbuiten Chicho Erasmus di Tropicaal a habri e score di e anochi provechando un pifia di back di Aruba Jrs pa obtene e bala y pone un shot intahabl e pa keeper Donny de Windt.

No a tarda mucho cu e gol di empate ta bin. Referi Aquiles Leon a constata un penalty contra di Tropicaal, cual penalty ta worde cobra door di Wilfred Flocker cu exito.

E shot di Flocker a empata e partido na un gol pa banda.

Un freekick pa Tropicaal algun meter pafor di doelgebied ta resulta den fuerte shot cu a pasa banda di e barrera y bai directamente den man di keeper De Windt.

Rechtsbinnen Karel Tromp di Aruba Jrs a pone un bon coloca throughpass pa Flocker kende ta corta aden ricibi pero ta shot na banda.

Halftime a bai aden cu e score di 1-1.

Despues di dos atake na principio di e segundo tempo haci door di Tropicaal practicamete henter e resto di 45 minuutnan ta Aruba Jrs. a domina. Defensa di Tropicaal tabata tin man yen di trabao pero hajando hopi cooperacion di e propio hungadornan di Aruba Jrs. cu tabata shot mal of perde e bala continuamente na momentonan di shoot.

Luty Burleson a pone un shot halto den skina cu keeper Pedro Dijkhoff di Tropicaal ta piki den bon forma. Un shot di Flocker ta pasa over di gol bai out.

Karel Tromp ta perde un chens ora cu e ta tarda pa shot y un defensa contrario ta logra kitele e cuero.

Faltando diescinco minuut pa wega caba, back Jossy Dijkhoff di Tropicaal ta worde saka for di wega door di e arbitro debi na falta di respet.

Tropicaal pues mester a hunga e ultimo diezcinco minuutnan cu dies hungador.

Den di 38 minuut un corner tuma door di Aruba Jrs ta worde busca en vano door di keeper Pedro Dijkhoff. E bala ta yega cerca Luty Burleson kende ta kop den mal direccion y asina apesar cu e gol tabata bashi otro chens a bai pa e azulnan.

Keeper Dijkhoff ta luci un rato despues ariba [illegible] fuerte shot largo di Papa de [illegible]ndt.

E encuentro a caba cu e score di 1-1.

Incluyendo [illegible]wega aki e posicion di e con[illegible]nanan di Hoofdklasse ta lo si[illegible]ente:

CLUB	WG	WE	WP	G[illegible]	GC	PTS
ESTRELLA	5	2	-	18	4	12
DAKOTA	4	2	-	14	8	10
R.C.A.	4	-	2	11	11	8
JONG ARUBA	3	1	2	16	12	7
SPORTBOYS	2	2	3	12	13	6
TORPICAAL	2	1	4	7	13	5
ARUBA JRS.	1	1	5	6	15.	3
SAN NIC. JRS.	-	1	5	7	15	1



PAGINA DEPORTIVO



MAYS-KOUFAX-GRANT-OLIVA MIHOR HUNGADOR DI 1965

NEW YORK,--E incomparable Willie Mays a lubida su 34 anja nan di edad y ta sintiele como un hoben di 18 anja, ora el a bolbe wor di selecciona como e mihor pelotero di Grandes Ligas, den e cuaternan cu a ser escohe den e concurso efectua pa e popular semanario The Sporting News.

Banda di Wilie Mays, super estrella di Gigantes di San Francisco di Liga Nacional a ser escohe tambe e fenomeno di monticulo Sandy Koufax estrella di e pitchernan di e mesun circuito; tambe e pitcher Jim Grant y e rightfielder cubano Tony Oliva ambos di e campeonnan di Liga Americana Minnesota Twins.

E cuater peloteronan aki den opinion di e expertonan di beisbol ta esnan mas brillante di e temporada 1965 cu a caba di termina. Pa Mays y Koufax e honor aki no ta nada nobo. Pues nan a ser selecciona den temporadanan anterior.

Pa Jim Grant y Tony Oliva esaki ta e prome biaha cu nan ta sinti nan mes intensamente satisfecho. Willie Mays a cumpli su di 15 temporada den Liga Mayor.

E tabata campeon den e departamento di homerun cu 52, cu ta coloquele entre mihornan na di tercer lugar den historia di Liga Nacional, supera solamente pa Hack Wilson 56 y Ralph Kiners 54. El a termina na e tercer pues to entre e mihor bateadornan cu un promedio di 317 y e lider Roberto Clemente di Puerto Rico cu 329.

E tabata tercer entre e mihor empuhadornan cu 112, tras di Johnson y Robinson di Rojos di Cincinnatti cu 113.

Papiando di homerun, nos no por keda sin menciona cu e mihor luna pa Mays tabata augustus, luna cual el a logra connecta 17 homerun.

Sandy Koufax e "kibrado di record" den Liga Mayor ganador di 26 wega contra ocho derrota y a registra e fantastica marca di 2.04 na carredanan limpi permiti pa demostra su calidad y superioridad riba monticulo.

El a interveni den 27 wega completo entre e 43 presentacionnan cu e tabatin.

Solamente e dominicano Juan Marichal di Gigantes di San Francisco cu 24 wega completo, Bob Gibson di Cardenales di San Louis cu 20 y Don Drysdale di Dodgers cu 20 tabata esnan cu mas a acerca e tremendo zurdo cu tabata e diferencia pa Dodgers den e triunfo di e septimo wega.

Pa su meritonan pa ricibi e titulo Koufax tabatin e total mas gran di ponche den e temporada y cual anteriormente tabata riba nomber di e inmortal Bob Feller, yegando e total di 382, y cu tabata antes 346 riba nomber di Feller.

Jim Grant a gana 21 wega den e temporada regular y a obtene dos victoria den serie mundial E tabata factor determinante den e titulo cu a ser gana pa Minnesota den Liga Americana.

E fanaticonan latino-americano mester sinti nan mes awe mas cu orgulloso di e cubano Tony Oliva quende a drenta entre e cuater nan ganador di e honor di " Mihor pelotero di anja".

E habil fielder di e campeonnan di Liga Americana, Minnesota Twins pa di dos biaha consecutivo a gana e titulo di campeon bate den e circuito hoben. Esaki realmente tabata un hazanja, ya cu Oliva a hasi debut na 1964 y den e mesun anja el a gana e titulo di bateo.

Es decir den su segundo anja den Grandes Ligas, considera pa e criticonan y expertonan como e mas facil pa e hobennan cu a hasi e grado pa Liganan Mayor. Oliva ta ratifica su clase di bateador y ta laga constancia di su gran condicionnan di pelotero.



E incomparable Willie Mays, e fenomeno pitcher Sandy Koufax, e curvador Jim "Mudcat" Grant y e extra-ordinario hiteador cubano Tony Oliva a ser nombra e mehor peloteronan di grandes Ligas pa temporada 1965 cu a caba di termina, como resultado di un estudio realisa pa e popular semanario The Sporting News"

NINGUN HENDE A DESCUBRI WES PARKER

Wes Parker, primera base di e campeonnan mundial di beisbol, Los Angeles Dodgers un di e heroenan di serie mundial mester ta un tipo esceptico, desengaña pa ilusionnan y curá di spantonan.

Ora cu Wes Parker a lesa e historianan di expertonan di Grandes Ligas, el a reacciona cu un sonrisa di burla. Quende a descubriele? Ningun hende. E no ta splica kiko e scoutnan ta hasi riba faz di terra, e olfato visionario y lista di averagenan. E unico persona cu tabatin fe den e futuro beisbolistico di Wes Parker tabata e mes. Den su dianan di beisbol amateur e tabata corre cu velocidad, bati cu forza, tira bon semper e tabata alerta, pero den su caminda no a aparece e agente misterioso cu, a cambio di un simpel publicacion a entreguele un check cu resultadonan cero.

E ensueño di e mucha cu bono cu cualkier dia lo a lanta cu un cuenta na banco no a bisa ningun hende cu lo el a bira un maravilla den beisbol, pero tampoco lo tabatin un hende pa kerele.

E scoutnan di Liga Nacional y Liga Americana, ora Wes Parker di su hazanjanan y probabilidadnan tabata mirele di cabes te pia, mescos cu nos ta mira un persona loco cu ta insisti cu e ta Napoleon, Thomas Edision, Mickey Mantle o Jules Cesar.

Pa suerte Wes Parker ta yiu di un famia ricu. Su tata na California ta dedica cu e compramento y bendemento di terreno - y edificionan y a gana loke e no por conta, pasobra e ta un homber di extraccion humilde y di cultura masha breve.

Casi tur e tatanan cu a sinja poco, tin un interes marca di cu nan yiunan lo sinja hopi y e tata bieu a matricula e mucha den Universidad di California, caminda el a tuma curso di historia universal, di arte y di economia politica, materianan cu uno no por splica con nan por sinja tur esaki y cu e no ta klop den e mente di un pelotero.

Hungando beisbol cu e uniform di e plantel aki, Wes Parker tabata realisa maravillanan di habilidad, di inspiracion di vigor fisico.

E ta connecta un homerun cu basenan yen y e suceso no ta pasa di e ambientenan universitario. E ta salba un inning dificil cu un fieldeo di historia.

Parker a conta cu e ta pasa su bida sperando yegada di e explorador misterioso di cual e cronistanan ta papia. E scout divino cu a bin rescatele di amateurismo cu un promesa lisongera cu un regalo cu titularnan grandi den corantnan.

Despues cu el a sali di Universidad cu notanan discreto como estudiante y averahenan haltu como bateador. Papa Parker cu net den e tempu el a bende un rascacielo cu mas di mil bentana a dunele placa pa pasa su vacantie na Europa. Paris cu tur su boulevardnan, pero tur e cosnan ei no por a saca e idea cu e ta un bon atleta.

Ora el a bini bek e tabata sa cu Charlie Dressen, awor manager di Tigres di Detroit y e tempu el scout di Dodgers tabata intimo amigo di su tio Paul, cu tin e mesun ideanan religioso, cu nan tabata bebe whisky den e mesun shap.

Pa medio di e contacto aki y nunca pa e meritonan propio, el a bishita e deportista bieu. E saludo di Dressen tabatin tur e caracteristicanan di un ofensa:

Di manera cu bo kier bira un beisbolero...

-Mi ta un beisbolero, Parker a rectifica.

Charlie Dressen a firmele sin ningun recompensa mediante. Ni un cen. Pa e momentonan el e mester a keda den su cas, sperando pa e oficinanan di Los Angeles informele na unda e mester bai y e sueldo cu nan lo a dunele.

Nan a mandele pa e club Santa Barbara di Liga di California, na un manera di ensayo y un salario di 350 dollar mensual, loke ta menos cu e salario di un trahador cu asensor.

Den su prome campanja el a bati pa un promedio di 300 y e tabata masha contento keriendo cu Dressen lo a felicitele, pero el a bolbe topa un sorpresa desagradable. E homber cu a recomdele no a corda di dje... "Quen bo ta". Mi tin un idea.. y esaki lo ta un ultimo...

Caramba, bo no ta e sobrino di mi querido amigo Paul?

Un dia Dodgers tabata tin mester di Parker cu urgencia. Pronto el a converti den un di e mihor primera basenan di Liga, y un peliger den ofensiva. E corant mas importante di Los Angeles a publica un bunita e interesan te historia cu a atribui su aparicion na e conocimentonan, na e inteligencia na e pupilo genial di Charlie Dressen. Awor Dressen ta su maestro. Y e no ta e sobrino di Paul mas, sino cu Paul ta tio di Wes Parker.

SOFTBAL SOFTBOLISTANAN FEMENINO LO BAI ST.THOMAS

(Di nos redactor deportivo)

Awe ta sali pa St. Thomas via Puerto Rico, un delegacion di deportistanan femenino for di Aruba cu lo bai competi den e serie femenino intercaribbean cu ta worde tene na e isla promer menciona. Originalmenre e plannan tabata pa manda delegacion consistiendo di hungadornan di volleyball, basketball, y softball, pero e idea di manda basketbolistanan a cai afor.

Den un ocasion ya nos a yega di publica nomber di e damanan cu ta forma parti di volleyball.

Directiva di Aruba Softball Bond a bin na cla cu e seleccion di su ramo di deporte. E siguientenan damanan a keda selecciona:

Sylvia Dirksz, Gloria Armand, Viola Cornelia Farrell, Carmen Maria Martilla, Rinolfa van Putte, Judit Comenencia, Lilian - Wiersma. Magda van de Wall Arneman, Almira Koolman, Ilse Zaandam, Maria Ridderstap, Norma Richrdson, Quintina Maduro, Mavis Jacobina, Alida Westerburger, y como manager y alavez hefe di e delegacion Francisco Chirino.

Como coach lo bai Jose Perez.

E serie na St. Thomas lo cuminsa dia 29 di october terminando dia 1 di november.

E delegacion ta viaha awe y lo regresa dia 2 di november.

Ademas di Aruba lo participa na e serie Puerto Rico, Tortola, St. Croix, St. John y naturalmente St. Thomas tambe.

RCA contra Dakota awe nochi

Un cambio a worde hasi den e programa di e campeonato. Generalmente ariba diahuebs - anochi tin partidonan di clase A, pero debi na e hecho cu diasabra awor un total di ocho hungador for di Aruba ta forma parti di e delegacion arubano cu ta bai e dia ey pa Surinam, directiva di A.V.B. a dicidi di pone e wega di diasabra anochi entre R.C.A. y Dakota awe nochi y pasa esun di awe nochi di A klasse entre S.C.A. y Bubali pa diasabra anochi.

E wega di awe nochi ta di hopi importancia pa e dos oncenanan ya cu un triunfo lo pone Dakota empata cu Estrella na e promer lugar mientras cu un triunfo pa e tricolornan lo situanan hunto cu e Dakotenjonan den e segundo puesto.

Pa e wega di awe nochi sigur lo reina hopi interes di parti di e fanaticonan di futbol.

HOROSCOPO

ARIES mar. 21 a abril 19-El cumplimiento de las promesas es importante hoy en vez de salir a divertirse sólo porque tenga ganas de haerclo. Los viajes largos son innecesarios. Son sólo espejimos lo que usted ve.

TAURO- abril 20 a mayo 20-Tenga cuidado de no irse por ninguna tangente y olvidarse de sus obligaciones o saldrá perdiendo con sus superiores. Evite los celos, ya sea de su parte o de otros. Sea constante.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20-Aunque sus aliados estén de un humor de pelea, no caiga en la trampa sino que busque la paz entre todos. Es aconsejable que no busque asociados nuevos. Esto puedo causar problemas.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Hoy tiene un trabajo fascinante delante de usted, pero no lo abandone porque no pueda conversar privadamente con un asociado o compañero de trabajo. No tome riesgos con su salud tampoco. Sea inteligente.

LEO- jul. 23 a agto. 22-Olvídese de esa diversión hoy que puede costarle cara y también puede ser un riesgo para su salud Mantengase ocupado en sus trabajos. Destruya la oposición sonriendose más.

VIRGO - agto. 23 a sept. 22-Usted tiene que emplear diplomacia con un pariente ahora o puede producir un mal entendimiento que con seguridad será dificil de vencer. Entonces todo saldrá bien. La clave es usar sentido común.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Usteu debe tener mucho cuidado cuando guié un automovil y también al hablar con los demás, o podrá meterse en problemas. Revise su trabajo, declaraciones etc. en busca de errores. Sea atinada, exacto.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21-Los asuntos financieros pueden ser muy molestos hoy si no se pone del lado optimista. Un experto puede que no conozca su posicion exactamente. Es mejor que continue usando su propio juicio.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21-No se ponga bravo con otros que creen ser como usted en estos momentos. Use diplomacía La misma que desearía para usted. Entonces todo saldrá a pedir de boca.

CAPRICORNIO- dic. 22 a en. 19-Si se ocupe del trabajo que tiene a mano en vez de entretenerse con cosas insignificantes podrá hacer un buen avance. Ayude a los necesitados, también Trate de hacer más brillante su futuro.

ACUARIO- ene. 20 a feb. 18-Apártese de personas que estén de mal genio hoy o perderá en sus propios asuntos y podrá sufrir una gran decepción. Prepare sus actividades sociales para más tarde de la semana. Luche por tener más prosperidad.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-Los asuntos cívicos y de carrera deben tner su atención más cuidadosa ahora. Impresione a las personas de fuste con su habilidad.

Conny Francis Teeners kier lanta Credit Union hubenil

SANTA CRUZ - Connie Francis Teeners di Santa Cruz, un di e clubnan hubenil masha activo na Aruba, dialuna anochi a tene reunion general, pa e miembronan, den cual e plannan pa e proximo lunanan a worde discuti.

E actividadnan pa e luna venidero ta existi di un torneo di volleyball cu ta cuminza dia 4 di novembre c'un encuentro entre e damanan di Volley Stars White y La Fama, sigi c' un encuentro masculino entre Paradera y Tanki Leendert Teeners.

E torneo ta cuminza dia 9 di okvember c'un encuentro entre e damanan di Juventud Cristian y La Fama, mientras cu e mesun anochi tambe e caballeronan di Juventud Cristian lo midi forza contra esnan di Connie Francis Teeners.

Tur e partidonan aki lo tuma lugar ariba e cancha di St. Antonius College y lo cuminza pa shet' or y mei di anochi

Dia diezdos di november Connie Francis Teeners ta organiza un anochi di pelicula pa su miembronan den club San Martino na Santa Cruz.

Dia 21 di november pa 10' or di mainta lo tin un partido di softball entre Centro Juvenil Parariba terreno di Trappers na Santa Cruz.

Dia bintiocho lo tin un "roundtrip" cu lo cuminza pa diez' or di mainta.

Dia trinta di november pa shet' or y mei di anochi, sr. Carlos de Cuba lo tene un charla pa e miembronan di Connie Francis Teeners den Sint Martinus Club.

CREDIT UNION.

Durante e reunion di dialuna anochi un cambio a tuma lugar den directiva di Connie Francis Teeners. Sr. Raymundo Lee a baha como presidente di e club y na su lugar a worde eligi sr. Leoncio Koolman. Sr. Lee a baha for di e puesto aki como cu e tabata sobra poco tempo pa su estudio.

Dialuna anochi a keda dicidi -riba proposicion di pastoor K. Berlage di Santa Curz- pa lamta un Credit Union hubenil.

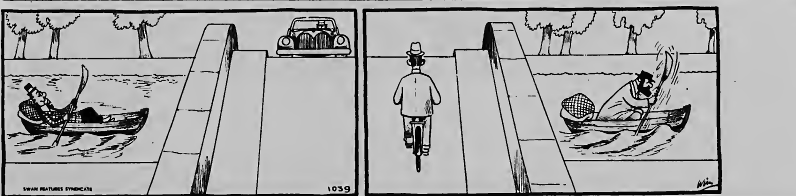
E plan aki a worde ricibi cu masha entusiasmo cerca e miembronan di Connie Francis Teeners.

Otro plannan cu e directiva tin den estudio ta pa e organizacion di un Teeners party tur diadomingo entre dos' or di atardi pa shet' or di anochi. Nan ta spera di por cuminza cu esaki na luna di januari.

Ademas a keda dicidi cu den e proximo campeonato di ping pong di Aruba, cual ta cuminza otro luna, Connie Francis lo participa cu dos team.

Tambe ta e intencion pa tene na luna di januari venidero un "Teenagers bandcontest," pa cual e directiva di Connie Francis Teeners a pone tres copa disponibel.

BUCHI ROBES



PEPITA



AVION SUPERSONICO

WASHINGTON -- UPI -- Estados Unidos lo pone den su servicio aereo di pasahero un avion supersonico prome cu 1974, segun e hefe di administracion federal di aeronautica (AFA, William McKee a bisa.

El a agrega den declaracionnan cu a ser hasi den e Aeroclub di e capital aki, cu AFA tin fecha fijo na 1974, pa otorga un certificado di "pruebanan satisfactoriamente rendí," loke ta nifica cu un avion a ser declará apto pa vuelonan regular cu pasahero.

"Pero mi ta spera cu nos lo por supera e blanco fijá," e hefe nobo di AFA a agrega.

E CONFESION STRANJO

"Mi ta bisabo señor van Dorn, si mi mester repasa toer e pleitoe y procesonan etre bo abuelo y mi tata, mi no por imaginami mi mes coe awor bo abuelo ta dispuesto na lubida toer cos. E ta drei waak ora coe Carla ta drenta coe e glasnan di refresco.

"Kier meen anto coe mi por invitabo y bo jioe muher pa bin come diadomingo awor na mi cas," oportunidad." Por fabor no nenga mi es placer ey, lo mi ta encanta di por ricibi señorita Carla na mi cas." Herberth Engdahl ta haci mescos coe e no a ripará coe Klaus a jama su jioe muher na su promer nomber. E ta keda mira e dos jobennan complacido y a la vez un poco tristoe. Lo nan por kita trinta anja di odio rencor y pleitoe? Di henter curazon e ta spera coe si. Asina so e por sintiele completamente na cas atrobe.

xxxxxx

."Asina," e baron ta bisa y ta frega su mannan jen di gusto. "Majan anochi e bisinjanan ta bini. Porfin cos a jega asina leeuw. Nan a mata un bisjé y nan a pone champanja fria. Y lo no stranjami mucho coe nos lo presencia un escena di reconciliacion masha emocioná." Su ruman muher ta sacudi su cabez jen di desprecio." Lo mi ta curioso pa mira ta ki cara Madame lo pone ora coe e bolbe topa su admirador bieeuw." "Mi no ta kere coe lo e waak e mes, su bista lo ta solamente ariba bo, mi palomita." "En todo caso e homber ey ta masha atractivo mes pa su edad." "Pakiko nunca e no a bolbe casa? Segun mi a tende ta hopi tempoe caba coe e ta viudo."

"Esey no ta nos asunto dushi. Pensa solamente ariba loke pa nos ta mas importante. Con leeuw bo ta coe van Dorn? Bo a haci algun conquista caba?" Conquista? Ta con bo kier mi conquistele na un lugar aburrido asina? No tin ningun sorto di diversion. Ni bishitanan no ta haja, nada, completamente nada. Ta blo trabao so nan conoce na es lugar aki. Nan ta traha di mainta tempran te anochi laat. Coe masha trabao nan ta haja tempoe pa come y esey ta toer tambe. Bisami ta con bo kier pa mi conquistele coe ni chens mi no ta haja pa haci esey." E ta coi un feilo for di un estuche y ta cuminza feila su unjanan. Coe un cara fastioso e ta sigui bisa:

"Y ademas ya mi a cuminza fada caba. Mi ta gusta e bida di biaha di un lugar pa otro mas." "Asina siquiera bo ta waak algo di mundo. Pero akinan? Acaso bo a kere coe toer ora mi tin gana di sonrei ora coe e bieeuw estupido ey bisa algo coe e ta kere coe ta masha gracioso?" E baron ta sonrei. "Mi sabi coe bo no kier meen toer loke bo a caba di bisa. Mi sabi sigur coe bo ta compronde cua ta nos situacion y toer loke nos mester soporta pa por logra algo. Ora bo ta casa coe van Dorn bo no tin nodi di keda na e lugar fastioso aki mas. E ora ey bo ta donjo di toer cos y bo por biaha cuanto coe bo kier. E ora ey bo ta rico y independiente y bo por bai biba unda coe bo kier." Vera su wowonan ta brilla di cudushi ora su ruman ta bise toer e cosnan ey. Pero di ripente e ta bolbe cambia y ta bisa rabia. "Si abo semper ta esun coe tin menos di haci, ta blo plannan so bo traha. Pero en realidad bo no ta mira mas aleeuw coe bo nanishi. Bo no kier kere coe toer bo amigo su atencion ta pa e mucha jong ey."

"Coi loco, un cos asina no por ta un estorbo pa bo." E ta keda mira su ruman muher, manera un hende coe ta valua su podernan y e ta sintiele sumamente satisfecho. "Pero mi jioe dushi si no tin mas estorbo den nos caminda, nos no tin nodi di ta preocupa. Lo mi tira un bista ariba e dosnan ey majan y si ta asina manera bo ta bisa...." E no ta termina su frase. "Kiko e ora? Bo tin algun remedi milagroso pa resolve e asunto?" su ruman muher ta puntrele jen di burla. "Natural coe si," Theis ta contesta sin sintiele ofendi pa e palabranan di su ruman. "Bo sabi coe bo por conta coe mi." E ta sali bai. Y e ta parce un hende coe lo no keda sinta ketoe si cosnan no bai manera e ta desea.

E coeminda exquisito y principalmente e binjanan sabroso ta haci coe e ambiente na mesa coe na principio tabata algo penosa ta bira cordial y hasta bo por bisa alegre. Pa un gran parti esaki ta debi tambe na e papiamento di e baron coe ta posee e don di por conta chasconan gracioso trei otro. Sinembargo e tambe ta ripara coe su ruman tabata tin razon. Su amigo tabata ocupele na un manera masha sospechoso coe e mucha muher di su bisinja. E mester haci algo. Y referente na señora Helena, tambe nan a ekiboca nan mes. Na nada bo no por a nota coe e señora tabata sintiele penoso.







BOTICA DI WARDA:

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas Tel. 5119.

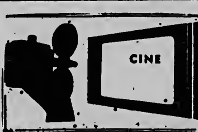
ENTREGA DI MUEBLES PA A.C. HOTEL

ORANJESTAD -- Pa diezun'or ayera mainta a tuma lugar na oficina di Dienst Openbare Werken un destajo publico pa entregamento di mueblaje y otro articulonan similar pa e kambernan nobo cu ta worde construi na Aruba Caribbean Hotel. E siguien tenan a ser haci.

Mesker Curacao N.V. F. 228.948.-- (Fl. Ant.)
H. Pander & Zn. F. 431.390 -- (Fl. Hul.)
Alternativa A- F. 390.059 - Fl. Hul.)
Alternativa B-F. 295.328,-- (Fl. Hul.)

Koninklijke Muebelfabriek H.O. Mutter & Zn, N.V. F. 559.000.-- (Fl. Hul.)
Alternativa B-F. 747.000,-- (Fl. Hul.)
De Nijs Muebelfabriek N.V. F. 639.505,-- (Fl. Hul.)
Gebroeders Rekers N.V. F. 239.300.-- (Fl. Ant.)
Muebelfabriek Fristho N.V. F. 214.850,-- (Fl. Ant.)

E permiso pa entrega no a ser duna ainda.



DONDERDAG 28 OKTOBER
De Veer: 8,30 "Un Balcon sobre el infierno" 18 j
Rialto: 8.00 uur "Alexander the great" 18 j
Principal: 8.00 uur "The Playgirl and the war minister" 18 j
Aurora: 8.00 uur. The wild and the willing" 18 j
Savaneta: 8,00 uur. "Las cosas prohibidas" 18 j

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia di Alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Musica Matutina
8.00 Seleccion musical latino Americano.
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Repeticion di Saludos for di Hulanda
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Peticiones
3.15 Ritmos di Caribe
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & Internacional Supermarket
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heineken)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musical pa Teenagers
5.30 Conjuntos Lokaal
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Lunchmuziek
7.00 Musica Aleman
7.45 Musica Norte Americana
8.00 Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Progr. di C.C.A.
10.00 Sluiting.

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo oticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

.. M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.'

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour.
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

ACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
AGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
AGER: E. WOUTERS

DIABIERNE 29 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

SALIDA DI REFUGIADONAN A SER SOSPENDE PA GOBIERNO

A HABANA--UPI-- Gobierno cubano a acepta a suspende salida di refugiadonan cubano for di aaf di Camarioca--posiblemente debi ne adelan- o di e negociacionnan entre Cuba y Merca--y pidi tur esnan cu ta desea di bini Cuba bin usca nan famianan pa suspende nan viaje.

a mes momento gobierno a ncia cu solamente el lo faci- salidanan di e botonan cu aheronan cu a bin recoge re- adonan y cu ya ta na terri- o cubano of di esnan cu ya ta caminda y cu lo yega Ca- rioca promer cu 12' or di awe hi.

aki tabata algu cu gobierno teamericano tabata solicita di dia cu exodo a cuminsa ne f di e costa norte di Matan- dia seis di e luna aki.

E in- macion a ser duna na conose un nota oficial di e minis- o di interior.

xto oficial di e nota ta lo si- ente.:

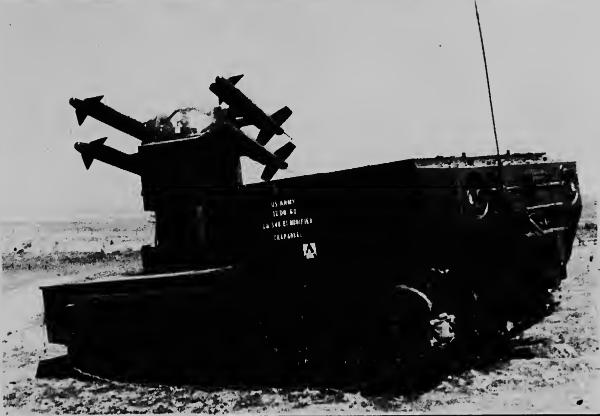
"Considerando e negociacion- n pa un acuerdo a traves di e bahada di Suiza na La Habana, re autoridadnan cubana y nor- mericana, riba establecimien- di medionan di transporte s sigur, cu e prioridadnan formanan cu nan lo procede autorisa y facilita salidanan e ciudadanonan cu, di acuer cu leynan di Cuba por y ta desea li for di e pais pa reuni cu n familiarnan na Merca -- of simplemente pa hiba einan, of na algun otro pais -- personanan residente na Merca cu a solici- ta pa viaja pa Cuba pa nan mes cuenta pa recoge nan familiarnan y cu te ainda no a hasie mester suspende nan viaje.

"Entretanto nan a procede na facilita e gestion solamente na personanan cual embarcacionnan te ainda ta den territorio cubano procedente di Merca of esnan cu ta na caminda cu lo yega Cuba promer cu diezdos' or di awe nochi.

Mientras tanto, e embahador suizo, Emil Stadelhofer tabatin awe mainta un otro entrevista cu e promer ministro cubano, Fidel Castro, cu a dura mas o menos 90 minuut.

Nan a bisa cu awor a keda solamente un detaye di poco importancia pa termina su negociacionnan.

Nan ta kere cu tan pronto cu e detaye aki keda resolvê, e no- tanan oficial di e negociacion- nan lo ser intercambia entre ambos gobierno, y pa cual tex- to di e negociacionnan lo ser duna na publicidad.



Recientemente Armada norteamericano a test e version di terra pa aire di e cohete Sidewinder. Nan a pone e cohete riba un vehiculo qu ta provee su propio empuhe, y e intencion ta pa usele den ehercito mericano pa protehe e tropanan di combate den promer fila contra avionnan qu ta ataca nan di abao.
E cohete tin un sistema di guion infrared qu ta conduciele den direccion di un blanco, a base di qu e ta bai tras di calor di mator di e blanco.

"JUVENTUD CRISTIAN" PA NOVEMBER FALTA FLS. 87.500.-

ORANJESTAD - Faltando dos dia pa e bendemento di accionnan di "Aruba Sheraton" jega na su fin, ta falta e suma di Fls. 87.500,- pa jega e 1 miyon cu tabata falta.

E suma total awor ta para na Fls. 912.500,-, faltando awe y mayan pa por cumpra accionnan ainda.

E suma aki a ser alcanza cu e participacion di e siguiente persona- e instancianan, cu ayera a cumpra accionnan pa un valor di Fls. 89.900,-.
Spritzer & Fuhrmann Fls. 50.000,- Personal Spritzer & Fuhrmann Fls. 15.300,-, Miembronan Ambtenaren Bond Fls. 500,-, Empleadonan di Elmar Fls. 600,-; Eva Boutique Fls. 1000,-; G. Luydens Fls. 100,-; Helem (La Linda) Fls. 2000,-; La Linda N.V. Fls. 5000,-; H. Rombley Fls. 100,- Associated Press (A.P. Noach) Fls. 200,-; S.E.L. Maduro & Sons Fls. 10.000,-; M. Saladin Jr. Fls. 1000,-; Bibiano Helena Maduro Fls. 200,- Diversos Fls. 3900,-.

ACTIVIDADNAN DI PA "ARUBA SHERATON"

ORANJESTAD - Durante luna di november tambe Juventud Cristian lo sigi cu su programa di actividadnan cu el a cuminza algun luna pasa. E programa e weekend aki y pa henter luna di november ta e siguiente:
October 31: 10' or a.m. Softball masculino contra Conny Francis Teeners na terreno di Trappers.
Nov. 1: "Roundtrip" riba e isla.
nov. 4: Den St. Franciscus Club "anochi di debate" y "Bingo," for di 8' or pa 10' or.

nov. 7: Softball training pa damas
Nov. 11 Volleyball training na Dominicus College.
Nov. 14: Encuentronan di volleyball masculino y femenino.
nov. 18: 7.30 p.m. Charla cu "Slides" A cargo di srta. Agatha Erasmus.
Nov. 21: Softball Juventud Cristian vs No. 1 Store.

Nov. 25: Charla cu celebracion di Advent.

Nov. 28: Beachparty.
Dec. 4. Fiesta di Sinterklaas
Dec. 9 Anochi di pelicula.

ACCIONNAN "ARUBA SHERATON" TA PARA NA FLS.822.600.--

ORANJESTAD - Te cu diarazon atardi e suma total di e accionnan di "Aruba Sheraton" cu a worde cumpra tabata Fls. 822,600 Awor ta falta solamente dos dia, awe cu mayan, pa e bendemento di accionnan jega na su fin. Den awe y mayan e suma di Fls. 177.400,-- tin cu worde cumpra na accion p'asina alcanza e 1 miyon florin cu tabata falta.
Diarazon e siguientenan a cumpra accionnan: S.N. Rodger (Curacao) Fls. 1.000,-; Ambtenarenbond Aruba Fls. 800,-; TeleAruba Fls. 5.000,-; Hotel Werkers Unie Fls. 1.000,-; Diversos Fls. 4.000,-.

Presidente Branco ta e hefe mas poderoso cu a goberna Brazil

Pa: Lance Melville

RIO DE JANEIRO -- UPI -- Presidente Humberto Castelo Branco ta awe e hefe di poder ehecutivo mas poderoso cu a goberna Brasil for di dia cu Getulio Vargas a proclama e " Estado Nobo" na fin di 1937.

Castello Branco, cu apoyo di forsanan armá brasileña, a proclama un "acto institucional" cu ta dune facultadnan extraordinario extendiendo na mes momento su mandato te maart 1967 y aplazando eleccionnan presidencial cu mester a tuma lugar na oktober 1966.

E " segundo acto institucional" manera nan a yamé oficialmente, ta ser publica awe den tur corantnan di Brasil.

Aunque articulo 33 di e decreto ta duna e pesidente facultadnan pa declara estado di sitio den henter e pais den man di e tribunalnan militar parti di Poder Judicial, e ministro di justicia, Juracy Magalhaes a segura pueblo ayera nochi cu e facultadnan menciona lo ser emplea cu" moderacion".

Magalhaes a bisa: "E presidente no ta capaz di algun acto cu lo compromete fé cu su gobierno tin den democracia".

E "segundo acto constitucional" ta similar na un decreto cu a ser duna na conoce pa forsanan di e ex presidente Joao Goulart 19 luna pasa. E medida ta duna e presidente tur e facultadnan cu el a pidi den dos enmienda constitucionalista cu a ser presenta na Congreso siman pasa.

Oposicion di e Congreso pa aproba proyecto di enmienda constitucional di e presidente a duna comienzo na un controversia cu a caba ayera cu e acto institucional di gobierno.

E decreto ta permiti e presidente di intervení den asuntunan interno di e estadonan y controla actividadnan di tur partidonan politico y pronunciamientonan di e personanan cual derecho politico a ser suspende pa gobierno revolucionario na april 1964. Ambos medida a ser inclui den e dos enmiendanan constitucionalista. E acto ta dispone tambe cu e proximo presidente lo ser eligi pa Congreso na lugar di ta pa votacion popular directo.

Di e mes manera e ta autoriza presidente di e republica pa decreta estado di sitio pa impedi of repremi e subversion -- aunque pa un termino no mayor di 180 dia y dunando poder ejecutivo e facultad di suspende e derechonan politico di tur ciudadano pa plazo di diez anja, ademas di poder anular e mandato di cualque funcionario electivo.

E decreto ta declara tur partidonan politico actual " extinto" suspendiendo ne mes momento ingreso di organizacionnan nobo den arena politica brasileña.

E articulo relaciona cu e suspencion di e derechonan politico ta stipula cu e persona afecta no por vota ni presenta como candidato; lo keda incapacita pa interveni den eleccionnan gremial y reunionnan politica, y hendenan federal por observa y vigila su actividadnan constantemente. Nan a prohibi ademas di bishita cierto lugar di e pais y gobierno por fiha e lugar na unda epor biba.

E medida ta elimina asina un serie di impedimentanan legal cu tabata corta accion di Castelo Branco y hefenan di Forsanan Armá cu ta desea controla actividadnan di e ex presidente Juscelino Kubitschek y otro elementonan di oposicion ne gobierno revolucionario cu ya a cuminsa bolbe na bida publica brasileña.

Bau di stipulacionnan di e "segundo acto institucional" e crimennan politico lo ser juzga pa tribunalnan militar. E presidente decreta intervencion den estadonan pa impedi of reprimi e subversion.

E decreto ta señala cu e proyectonan di ley propone pa e presidente, y cu no ser aproba den un periodo di 45 dia, consecutivo, den Camara di diputado y senado, lo converti den ley automaticamente.

TOBAGO TAMBE TA INTERESA DEN PROYECTO DI BELAFONTE

WILLEMSTAD- No ta Bonaire so ta interesá na logra pa e conocido cantante y actor norteamericano Harry Belafonte construi un hotel na Bonaire, sino qu e isla ingles Tobago tambe ta interesá di acuerdo cu un informe periodistica qu nos a lesa recientemente den The Trinidad Guardian.

Di acuerdo cu e informe aki, nan Camara di Comercio a manda scirbi Harry Belafonte pa invitele bini e isla, y combersa cu nan riba e posibilidad di construi e hotel na nan isla.

Nan a tende di e plannan di Belafonte pa traha un hotel of construi un serie di bungalow na un di e islanan di Antillas Neerlandes y comoquiera qu nan no tin nada di perde sino gana solamente, nan a hasi e acercamiento aki pa trata di logra si Belafonte por inverti den nan isla.

Comunistanan a ataca basenan norteamericana continuamente

Pa: Ray F. Herndorn.

SAIGON--UPI--Guerrilleronan di Viet Cong a lanza ayera ataquenan continuo contra tres base norteamericano destruyendo 18 helikopter y dos bombardero a reaccion y dañando 27 otro avion. Centinelanan di infanteria di marina di Merca a logra di rechaza dos di e ataquenan, pero un grupo di cincu guerrillero cu ta batin sacunan chikitu cu explosivonan a penetra defensanan di Chu Lai, e base principal di avion nan a chorro di infanteria di marina norteamericana situa mas o menos 420 kilometer na norte di Saigon.

E guerrilleronan a destrui dos Skyhawk 44 di Caza-bombardeo y a daña cincu promer cu e infantenan di marina, protege pa fuego di mortero for di e perimetro defensivo, a mata dos di e atacantenan y a captura e otro tresnan.

E otro ataquenan a tuma lugar ne base di Da Nang, den e zona montañosa oriental.

E danjo mas serio a ser causa na Da Nang, mas o menos 80 kilometer na norte di Chu Lai y riba un peninsula rondona pa laman y rieuw Da Nang.

Un andanada formidabel di fuego di mortero a cai riba e avionnan a turbohelice y e helikopternan H35 cu tabata stationa einan, y resplandor di e explosionnan y spoornan di e balanan por a ser mira pa residentenan di e ciudad di Da Nang, ne otro cantu di e rieuw.

E lucha a dura mas o menos mei ora, y e infantenan di marina cu a habri paso entre e restunan a conta cu 18 helikopter destrui y 22 otro danja.

E zona cu ta rondona Da Nang ta forma e mayor complejo militar di Merca na Vietnam.

Durante e ataque nan no a mira ningun helikopter subi. E promer informacionnan a bisa cu ningun avion a ser danja ne b[...] principal di Da Nang.

Den un otro accion, un unida[...] Viet Cong calcula na mas di [...] homber a cai den un tra[...] cu a ser pepara pa Infante[...] di Marina, den cercania di [...] Nang, y a sufri hopi per[...] promer cu nan por a logra r[...]ra.

Nan a conta 15 cadaver [...] guerrillero. E emboscada a [...] traha pa infantenan di marina [...] tercer batallon di e noveno r[...]mento, cu ta desplega defens[...]mente rond di Da Nang.

VIETCONG A ATACA INSTALACIONNAN NORTEAMERICANO NA DA NANG

DA NANG, SURVIETNAM--UPI--Guerrilleronan cuminsta di Viet Cong a ataca ayera instalacionnan di Merca na Da Nang, e mayor base norteamericana na Vietnam del Sur.

For di centro di Da Nang nan por a mira explosionnnan grandi y descarga di balanan luminosa.

Ne base, situa na este di e ciudad di Da Nang, tin 50 pa 100 helikopter di e cuerpo di infanteria di marina.

Columnanan di viam y huma tabata parse indica cu algun [...]likopter a ser alcansa.

E instalacionnan na este [...] ciudad ta warda pa un bat[...] di infante di marina, mien[...] cu oeste di Da Nang tin [...] construccionnan defensivo, [...]so base pa avionnan a reac[...]

Durante e promer 30 mi[...]nan di e ataque, cu a cum[...] cu descarganan di morte[...] armanan automatica, nan [...] mira ningun avion of helik[...]bula riba e lugar.

AMENAZA CU MACHETE

ORANJESTAD - Kinder -en Zeden politie a hanja bishita di un homber, kende a informa c'un hoben di 16 anja a menaz'e c'un cuchu. Kinder- en Zedenpolitie lo investiga e caso y lo tuma e proces-verbaal necesario.

HORTAMENTO DI CARNI CARNE

ORANJESTAD - Diarazon den oranan laat di anochi recherche di Oranjestad a detene 4 homber, en relacion cu hortamento di carne.

TUR DOS A KEHA

SAN NICOLAS - Na San Nicolas dos dama a pega pleito diarazon ultimo. Despues di e intercambio di palabra aki, tur dos a balduna keho di ofensa contra otro. Recherche lo traha proces-verbaal pa tur dos.

PIDA HEROE A CAUSA CHOKE

ORANJESTAD - Diarazon atardi tabatin un choke entre dos auto di famia den Wilhelmina straat. Un di e autonan a dal patras di un su dilanti, ora cu e ultimo aki mester a para di repente pa no dal riba un pida hero cu a cai for di un pick-up, cu tabata transporta hero.

CAMISANAN A DISPARCE

ORANJESTAD - Un homber cua laga dos camisa keda atras den su auto, a ripara na su regreso cu e camisanan a disparce. El a duna keho na recherche y un investigacion ta tumando lugar.

---

oranjestad - Un piscado a duna keho cu su boto, cu tabata ancla na Pova Beach, a disparce misteriosamente.
Nomber di e boto ta "Ronny" N.A. 54, y su parti ariba ta color blanco y abau color berde.

CAMBIO DEN DIRECTIVA DI A.B.B.A.

ORANJESTAD - Durante un renion di e directiva di Amateur Baseball Bond Aruba (ABBA), cual a tuma lugar diamars anochi ultimo, a bini un cambio den e directiva.
Sr. Morris Serphos a bira vicepresidente mientras dr A. Zaandam a bira tesorero.

OTRO RECORD MUNDIAL PA RON CLARKE

GEELONG, Australia,--UPI--
E fondista Ron Clarke di Australia a agrega ayera dos otro record mundial na su impresionante historial, superando e marcanan pa 20 kilometer y un ora.
Clarke a fiha e registro mundial pa 20 kilometer den 59 minuut 22 seconde y 7/10, mehorando e marca di e neozelandes Bill Baillie cu tabata di 59 m, 28 sec. 6/10.
E astro asutraliano a continua e carreda te ora el a completa un ora den cual el a cubri 12 milla, 1006 yarda un pia y dies pulgada --20,232 meter--.
E record anterior tambe tabata di Baillie cu 12 milla, 96 yarda 19,189 meter.
Clarke tin ademas e recordnan mundial di e tresnan--4,8 kilometer y seis--9,6 kilometer-- y dies milla--16 kilometer--, Esnan di 5000 y 10,000 meter,

King president
di Camara di Co

Pa Patrick Harden.
LONDRES--UPI--Camara d
mun a eligi doctor Horace
ex-educador, como su pr
presidente laborista den s
siglo di existencia.

King, doctor den filosofia ,
aña di edad, a bira e ple
mas prominente di mundu.

Su tareanan cu no ta nada
diable, lo consisti na di
camara sin favoritismo, su
de e miembronan cu viola
glamentonan i comunica
voluntad di e cuerpo.

Pa bira presidente di e ca
King mester a bandona su
to di presidente delegado i
dente di e comision di med
i arbitronan di e camara.

Mustrando e tradicional re
cia cu nan ta spera di un h
cu ta asuma e posicion e
otro tempunan peligroso,
ser lastrá ceremoniosame
e bankinan di e parlamenta
na su sitio nobo di lider
historica camara.

E conservador, Sir Samuel
rey, previamente president
legado di e comision, a se
vá na e cargonan di pres
delegado di e camara i pres
te di e comision.

Roderic Bowen, un libe
reemplaza Storey como
dente delegado di e com
E titularnan di e puesto
presidente, presidente de
i presidente delegado di e
sion di medionan, i arbitr
ta vota, loke ta nifica cu
sar di nan identificacion "
daria" den tempu di elecc
ningun di e tres parlamenta
por vota den e camara.
King lo reemplaza Sir
Hylton -Foster, conserv
cual su morto na Septem
menasa e precaria mayo
e prome minister laboris
rold Wilson.

Pero Wilson a sortea e sit
persuadiendo e liberal Bo
lo acepta un cargo sin d
na voto. E partido Libe
tabata parce masha feliz
perde un di su 10 voton
parlamento. pero su li
Grimond, a declara cu des
otro dos partidonan ta ans
señor Bowen ta ocupa e
ey, nos ta acepté.


REY DE COPAS
E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965
ATROBE F. 5000.-
Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.
NEDERLANDSE ANTILLEN 1 G 1952
BEBE E SABRO SISIMO RON REY DE COPAS Y BIRA
ALEGRE Y RICO NA E MESUN TEMPU
SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNITA NOMBER Y
GANA PREMIOS!!
SEMPER E FAVORITO
RON REY DE COPAS
EL REY DEL TRAGO
GOLD LABEL
Rum
Rey de Copas
REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:
1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di 1/2 gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di 3/4 liter of 4 botter di Ron Rey de Copas di 24/2 of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di 48/4 na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e cincu rumannan.
2) Entrega e formulario aki yená na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percura pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi un stempel di entrega.
3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favorecé.
4) E mes persona por yena cuantu formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.
E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CU A WORDE FAVORECI
NOTA
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.
ARUBA DISTILLING CO
WILHELMINASTRAAT 47
TELEFOON 1266



PAGINA DEPORTIVO





Esaki ta e seleccion di Volleyball portoriqueño cu lo hunga un paar di wega aki den e weganan internacional riba cancha di Mundo Nobo.

ENCUENTRONAN DI VOLLEYBALL INTERNACIONAL NA CORSOW

WILLEMSTAD- For di 11 di maart 1955 te awe nos tin 10 anja di Volleyball organisa. Durante e periodo, aki e deporte a florece asina tantu cu el a bira un di e deportenan mas ejerce riba nos isla y tin mas di 600 miembro masculino y femenino.

E anja 1965 no por pasa sin ningun voorbij sin cu NAVOBO por ofrece nos pubilco amante di volley ball un wega di caliber haltu pa e aprecio cu durante dies anja largu nan a mantene. Esaki ta ser considera como un gesto di gradicimento.
Como un regalo excepcional den e mesun anja di nan segundo lustro Navobo a yega na un acuerdo pa forma un Federacion Antillano. E actual directiva di Volley ball a pensa cu e manera mas interesante cu cual e por gradici e publico ta di realisa un torneo di volleyball di caracter internacional.
Un torneo manera esaki sin lugar a duda lo hasi un trabao gran di riba terreno di e deporte y lo hinka mas den e hendenan pa cuminsa hunga pa nan alcansa e nivel internacional, di manera qu futuro representacionnan di Antillas den estranheria lo ser bon paga.
Dos pais den Federacion di Caribe y Central Americano riba tereno di Volleyball a mira e interes y a acepta e invitacion di Navobo pa representa cu nan team di damas y di caballeros.
Puerto Rico lo presenta cu un delegacion di 25 persona y Venezuela lo participa cu 24 persona.
E weganan lo ser efectua riba canchanan di Mundo Nobo.
Diahuebs cuater di november lo tin inauguracion di e torneo cu un defile cu participacion di e club nan inscribi den Bond y e huespednan estranhero.
Despues lo tin e debate entre e team masculino di Venezuela contra esun masculino di Puerto Rico.
Diabierne 5 di november pa cuartu pa ocho e encuentro di e damanan di Puerto Rico contra e damanan di Antillas, Neerlandes despues e caballeronan di Venezuela contra e caballeronan di Antillas Neerlandes.
Diasabra seis di november e ultimo encuentronan lo tuma lugar pa cuarto pa ocho Puerto Rico damas lo sali contra Venezuela Damas y como ultimo partido e caballeronan di Antillas lo hunga contra Puerto Rico. Diadomingo siete di november e entrega di premio lo tuma lugar. E premionan pa e prome puesto caballero y e prome premio pa damas a ser obsequia pa Shell Curacao.

E copanan durante e periodo di e torneo por ser mira den Showcasenan di Winkel & Zonen na Wilhelminaplein.
Directiva di Navobo ta mira e encuentronan masha optimistico y ta spera cu pueblo di Corsow lo asisti na cantidad grandi no solamente pa mira e encuentronan pero tambe pa anima nos dama y caballeronan. E premionan di kaarchi a ser tene masha abao. Pa hende gtandi e prijs ta Q75 y pa mucha fl. 0.50.

Nos ta spera di por logra un exito riba terreno di Volleyball, ya cu no ta hopi biaha cu nos ta hanja e oportunidad di presencia encuentronan internacional.

PREMIONAN RICIBI PA HUNGADORNAN DI SERIE MUNDIAL

Pa George C. Langford.
NEW YORK,--UPI--Ford Frick, comisionado di beisbol a duna di conoce e premionan cu lo ser ricibi pa e peloteronan cu a participa den serie mundial di 1965.

Cada hungador di e equipo ganador Los Angeles Dodgers lo ricibi 10.297,43 dollar, en tanto cu e integrantenan di e equipo perdedor Minnesota Twins lo ricibi e suma di 6.643,36 dollar cada un.

E parti di e hungadornan a ser tuma for di 70 por ciento di e recaudacion di e prome cuater weganan y a ser parti proporcionalmente entre e ganadornan y e perdedornan.

Dodgers a distribui su total di 364.517, 98 dollar den 32 parti di 10,297,43 dollar y cincu parti fracional. Mellisos a parti di nan. 243.011,99 dollar den 30 parti di 6.634,36 dollar y diesun fraccional.

E equiponan clasifica segundo tercer cuarto y quinto den cada Liga tambe a ricibi un parti di e recaudacion di serie mundial. Gigantes di San Francisco, segundo den Liga Nacional a ricibi 1.856,31 dollar pa cada hungador. Piratas di Pittsburg tercer; 1. 245,95. Rojos di Cincinatti 627, 87 y Bravos di Milwaukee quinto cu 263,06 pa cada hungador.

Den Liga Americana, Medias Blancas di Chicago cu a clasifica di dos tras di Millizos, a recibi 1.873.52 dollar pa jugador; Orioles di Baltimore 1.183,07; Tigres di Detroit 618,50 y Indios di Cleveland cu 240,99 dollar pa cada uno.

Apart di e integrantenan di equipo den e club di Los Angeles a ricibi nan parti completo e pitcher di practica di bateo Carroll Beringer, e entrenadornan Wayne Anderson y Bill Buhler y e persona cu ta cuida cas Nobe Kawano. Tambe a ricibi parti completo, es decir 10.297,43 dollar

Tommy Davis quende na cuminsamento di anja a fractura su pia. Den Mellizos a ricibi parti completo, esdecir 6.634,36 dollar, e entrenador George Lentz y e cuidador di cas Ray Crump, apart di e hungadornan.
E partinan fraccional a bai den ambos club pa e personal menor.

nio local a cuminsa acentua y esaki a hanja su premio ora Allchurch a habri paso entre e defensornan ruso, despues di a laga varios defensa ruso su tras y a anota un bunita gol.

RIBA RESP. DOUANE Y CARIBE TRIUNFO PA CASA HAIME Y DAKOTA

(Di nos redactor deportivo)

Respectivamente ariba e novenanan di Douane y Caribe, diarason anochi e equiponan di Casa Haime y Dakota a obtene victoria den e campeonato masculino di softball.

E gavilannan di Casa Haime, apesar di a logra apenas dos hit, a logra un importante triunfo cu ta mantene nan den e promer puesto di Liga Watapana. Nan ta invicto den cinco wega y a kibra diarazon anochi e invicto di Douane. E douaneronan tin awor cinco gana y un perdi. Pasando pa e segundo puesto.
Pero e derrota aki di 9-6 no a worde acepta sin mas door di Douane cu oficialmente a protesta debi na cu segun nan e dos hungadornan Geo Guerrero y Flavio Yarzagary cu awor tambe ta forma parti di Casa Haime, no a entrega nan retiro di e club pa cual nan a hunga anja pasa, esta Paxton. Den circulonan di e gavilannan sinembargo no tin ningun clase di preocupacion pa esaki ya cu nan ta bisa di tin den nan poder e cartanan di retiro di e dos hungadornan aki duna door di Paxton.
Di acuerdo cu e comentarionan cu tabata reina promer cu e wega ya ta basta dia caba, Douane a presenta cu un pitcher nobo den persona di Simeon Bryan, e conocido hungador di baseball cu ta hunga pa Heinekens. Bryan lo a worde buska pasobra e sabi e forma di pitchea a lo windmill. Esaki lo tabata pa nivela e pitcheo fuerte di Paus Ruiz, kende ta un di e poconan cu sabi di tira den e forma di windmill. Promer cu e partido a cuminsa mes caba ya tabata tin discusion tocante e forma di pitchea cu e dos managernan. Pero tur esaki no a yuda ya cu tanto Paus Ruiz como Simeon Bryan a lansa den nan forma di windmill, cual segun nos parecer no ta di acuerdo cu e reglamento di pitcheo pa softball. Ambos ta kibra nan pols net promer cu laga e bala bai algo cu no ta permiti den softball. Durante e wega di diadomingo anochi por cierto tabata tin fanaticonan cu a expresa cu "esaki no ta softball mas, tur dos ta pitcheando a lo baseball."

En todo caso apesar di tur e advertencia promer cu wega ambos pitcher a lansa sin cu ningun biaha mas e chiefumpire Boy Simon a haci remarca algun.

Simeon Bryan di Douane a bin completamente descontrola regalando 11 base por bola, pero a permiti apenas dos hit. E total di 9 carrera logra door di Casa Haime tabata debi na mal hugadanan den infield.

Douane a anota seis carrera y conecta seis hit. Ambos equipo a comete tres error.

E muchanan di e popular manager Pantin Guerrero a conkista nan victoria number cinco y awor tin ventaha di mitar wega ariba nan rivalnan di Douane.

Den e segundo wega di e anochi despues di ta perdiendo pa cinco carrera, e novena di Dakota a obtene triunfo ariba Caribe.

E dakotenjonan tabata tin dies carrera dies hit y cinco error.
E caribenjonan a conecta dies hit y a pifia shete biaha.
Dakota tin awor tres gana y tres perdi pa tres wega bao di e punteronan di UPA den e Liga di Kibrahacha. Caribe tin awor un gana y cinco perdi.
Pitcher ganador tabata Raul Illidge, perdedor Ruben Mansur.

E hardinero central dakotenjo Nulfo Steba tabata tin actuacion destacante haciendo un bunita atrapada ariba un linea di Richard Harms. Tabata un atrapada di veter di zapato cayendo Steba den e hugada. Lastima ta cu door di interferencia di e catcher dakotenjo e bateador tog mester a keda embasa y e out anula.

Posicion di e equiponan den e dos Liganan ta awor lo siguiente

CLUB	WG	WP	WA
Casa Haime	5	0	-
Douane	5	1	1/2
Karina	3	3	2 1/2
Oasis	2	3	3
Pietschoen	2	4	3 1/2
Elmar	0	5	5

Liga Kibra Hacha

CLUB	WG	WP	WA
UPA	6	0	-
Aruba Jrs	4	2	2
Rainbo bakery	4	2	2
Dakota	3	3	3
Paxton	2	3	3 1/2
Caribe	1	5	5
Real	0	5	5 1/2

TREKKINGSLIJST VAN DE LANDSLOTERIJ N.A.

22ste Trekking — **Donderdag 28 OKTOBER 1965**

Tien tallen

23	50
57	50
67	250
81	50
91	50
92	50

Honderd tallen

103	50
123	50
126	50
140	50
146	50
150	50
154	50
158	50
178	50
190	50
209	50
213	50
233	50
236	50
245	50
247	50
256	50
277	50
278	50
301	50
309	50
314	50
315	50
324	50
332	50
349	50
358	50
370	50
376	50
378	50
386	50
390	50
394	50
406	50
409	50
412	50
422	50
436	50
438	50
440	50
448	50
458	50
459	50
461	50
477	50
482	50
506	50
507	100
547	50
551	50
558	50
562	50
565	50
568	50
577	50
578	50
580	50
586	50
590	50
597	50
600	50
608	50
625	50
647	100
665	50
669	50
672	50
673	50
684	50
687	50
698	50
703	50
704	50
747	50
760	50
762	50
765	50
789	50
807	50
838	50
843	50
846	50
849	50
853	100
863	50
870	50
887	50
895	50
896	50
945	50
967	50
974	100
988	50
992	50

Een duizend

1000	50
1023	50
1033	50
1058	50
1059	50
1082	50
1098	50
1102	50
1107	50
1108	50
1112	50
1113	50
1116	50
1132	50
1143	50
1153	50
1162	50
1165	50
1178	50
1191	50
1209	50
1217	50
1219	50
1228	50
1229	50
1233	50
1237	250
1240	50
1243	50
1251	50
1262	50
1266	50
1283	50
1290	50
1298	100
1314	50
1315	50
1321	50
1324	50
1351	50
1364	50
1373	50
1374	50
1386	50
1394	100
1403	50
1413	50
1422	50
1443	50
1459	50
1485	50
1504	50
1523	50
1534	100
1535	50
1541	50
1545	50
1569	50
1570	50
1579	50
1593	50
1596	50
1599	50
1605	50
1619	50
1620	50
1632	50
1636	50
1659	50
1662	50
1698	50
1699	50
1708	50
1714	50
1716	50
1717	50
1743	50
1745	250
1746	50
1749	500
1768	50
1770	50
1776	50
1790	100
1797	50
1806	50
1819	50
1825	50
1836	50
1838	50
1843	50
1854	50
1858	50
1894	50
1908	50
1917	50
1922	50
1933	50
1944	50
1947	50
1955	50
1956	50
1960	50
1968	50
1995	50

Twee duizend

2002	50
2008	50
2012	50
2023	50
2071	50
2076	50
2104	50
2107	50
2130	50
2131	50
2134	50
2163	50
2166	50
2175	50
2186	50
2194	50
2203	50
2213	50
2215	50
2222	50
2223	100
2228	100
2231	50
2265	50
2278	50
2281	50
2305	500
2313	50
2320	50
2340	50
2348	100
2353	50
2383	50
2391	500
2417	50
2419	50
2438	50
2439	50
2444	100
2445	5000
2446	100
2448	50
2475	50
2478	50
2481	50
2498	50
2508	50
2510	50
2512	50
2517	50
2533	50
2575	50
2597	50
2607	50
2635	50
2639	50
2643	50
2659	50
2669	50
2683	50
2695	100
2703	50
2704	50
2706	50
2712	50
2732	100
2734	50
2740	50
2751	50
2752	50
2777	50
2780	100
2781	50
2816	50
2820	50
2829	50
2860	100
2869	100
2878	50
2891	50
2913	50
2921	50
2943	50
2944	50
2945	50
2958	50
2965	50
2968	50
2970	50
2983	50
2985	50
2990	50
2994	50

Drie duizend

3019	50
3028	50
3032	50
3040	50
3044	50
3046	50
3054	50
3061	50
3085	50
3098	50
3111	50
3115	50
3116	50
3130	50
3131	100
3136	50
3139	50
3145	50
3147	50
3164	100
3166	50
3189	50
3191	50
3214	50
3234	50
3237	50
3266	50
3267	50
3271	50
3272	50
3281	50
3284	50
3288	50
3307	50
3309	50
3313	50
3318	100
3337	50
3362	50
3365	50
3366	50
3370	50
3375	100
3383	50
3388	50
3391	50
3403	50
3418	50
3429	50
3435	50
3443	50
3457	100
3461	50
3465	50
3470	50
3473	50
3485	100
3491	50
3494	50
3501	50
3502	50
3507	50
3528	50
3529	50
3546	50
3547	50
3549	50
3560	50
3574	50
3577	50
3586	500
3629	50
3633	50
3635	50
3637	50
3643	50
3644	50
3657	50
3673	50
3674	50
3688	50
3713	50
3726	50
3756	50
3757	250
3767	50
3774	50
3777	50
3813	50
3819	50
3821	50
3825	50
3852	50
3854	50
3864	50
3865	50
3871	50
3882	50
3916	50
3923	50
3945	50
3948	50
3956	50
3967	50
3969	50
3976	50
3983	50
3984	50

Vier duizend

4017	50
4044	50
4047	50
4055	50
4064	50
4076	50
4084	50
4088	50
4090	50
4103	50
4122	50
4149	50
4158	50
4165	50
4185	50
4195	50
4199	50
4205	50
4209	50
4222	50
4234	50
4241	50
4257	50
4258	50
4262	50
4264	50
4266	50
4289	50
4297	50
4306	50
4311	50
4321	50
4331	50
4354	50
4356	50
4369	50
4374	50
4395	50
4403	50
4410	100
4412	50
4426	50
4429	50
4456	50
4472	100
4475	50
4486	50
4493	50
4502	50
4519	50
4525	50
4529	500
4571	50
4573	50
4595	50
4606	50
4608	50
4609	50
4633	50
4636	50
4638	50
4651	50
4652	50
4682	50
4685	50
4700	50
4725	50
4730	50
4732	50
4734	50
4769	50
4795	50
4816	50
4817	50
4820	50
4825	50
4829	50
4846	50
4847	50
4860	50
4870	50
4882	50
4884	50
4902	50
4910	50
4918	50
4928	50
4933	50
4940	50
4956	50
4960	50
4970	50
4972	50
4983	50
4988	50

Vijf duizend

5000	50
5001	50
5013	50
5029	50
5042	50
5044	50
5051	50
5061	50
5069	50
5096	50
5111	50
5118	50
5121	50
5126	50
5129	50
5136	50
5156	50
5160	50
5163	50
5178	500
5209	50
5230	50
5240	50
5248	50
5254	50
5259	50
5265	50
5267	50
5270	50
5279	50
5309	50
5325	50
5329	50
5337	50
5344	50
5348	50
5373	500
5382	50
5393	50
5394	50
5396	50
5397	50
5402	50
5411	50
5412	50
5423	50
5433	50
5471	50
5480	50
5484	50
5487	50
5525	100
5535	50
5555	50
5590	50
5610	50
5622	50
5634	50
5636	50
5640	50
5670	50
5680	50
5685	50
5690	50
5699	50
5709	50
5714	50
5716	50
5756	50
5763	100
5795	50
5809	50
5819	50
5828	50
5833	50
5849	50
5870	50
5875	50
5878	50
5879	50
5913	50
5917	50
5920	50
5943	50
5958	50
5979	50
5984	50
5985	50
5989	50
5996	50

Zes duizend

6004	50
6012	50
6032	50
6038	50
6039	100
6051	50
6054	50
6069	50
6084	50
6089	50
6103	50
6115	50
6129	50
6131	50
6132	50
6145	50
6149	50
6155	50
6167	50
6170	50
6177	50
6178	50
6186	50
6200	50
6218	50
6230	50
6240	50
6255	50
6276	50
6298	50
6307	50
6314	50
6326	50
6335	50
6353	50
6360	50
6361	50
6373	50
6389	50
6390	50
6408	50
6415	100
6418	50
6419	50
6443	50
6458	50
6460	50
6470	50
6472	50
6480	100
6486	100
6488	50
6500	50
6502	50
6536	50
6545	50
6567	50
6587	50
6589	50
6599	50
6615	50
6635	50
6665	50
6671	50
6682	100
6719	50
6723	50
6737	50
6752	50
6758	50
6771	100
6773	50
6776	50
6778	500
6782	50
6800	50
6802	50
6828	50
6838	50
6840	50
6841	50
6849	50
6851	500
6862	50
6865	50
6900	50
6914	50
6921	50
6929	50
6957	50
6964	50
6986	100
6993	50
6996	50

Zeven duizend

7008	50
7019	50
7026	50
7027	50
7032	50
7039	50
7047	50
7073	50
7082	50
7088	500
7095	100
7096	50
7119	50
7129	50
7133	50
7137	50
7139	50
7157	50
7159	50
7168	50
7174	50
7217	50
7218	50
7225	50
7235	50
7255	50
7263	50
7266	50
7271	50
7299	50
7311	50
7314	50
7323	50
7341	50
7344	50
7349	50
7360	50
7361	50
7367	50
7375	50
7379	50
7380	50
7382	50
7397	100
7440	50
7450	50
7473	250
7483	50
7488	100
7501	50
7520	50
7521	50
7529	50
7537	50
7538	50
7553	50
7563	50
7583	50
7608	50
7618	50
7629	50
7636	50
7642	50
7657	50
7666	50
7669	50
7673	50
7698	50
7704	50
7706	50
7708	50
7712	50
7737	50
7743	50
7744	50
7775	50
7781	50
7788	50
7800	50
7804	50
7832	50
7840	50
7852	50
7870	50
7874	50
7918	50
7919	50
7939	50
7972	50
7974	50
7982	50
7983	50
7993	50

Acht duizend

8006	50
8017	50
8019	50
8021	50
8027	50
8044	50
8049	50
8053	50
8063	50
8067	50
8069	50
8074	50
8081	50
8083	100
8107	250
8112	50
8119	50
8132	50
8133	50
8139	50
8149	50
8152	50
8163	50
8180	50
8189	50
8191	100
8202	50
8207	50
8226	50
8235	50
8244	50
8246	50
8253	50
8257	50
8278	50
8310	50
8313	50
8319	50
8320	50
8324	50
8332	50
8341	50
8371	50
8383	50
8390	50
8400	50
8413	50
8431	50
8437	50
8442	50
8447	50
8448	50
8452	50
8456	50
8460	50
8464	50
8484	50
8505	100
8532	100
8545	50
8572	50
8601	100
8603	50
8638	50
8649	50
8677	50
8693	50
8696	50
8716	50
8718	50
8727	50
8750	50
8756	50
8761	50
8762	50
8777	50
8790	50
8791	50
8800	50
8801	50
8809	50
8813	50
8818	50
8849	50
8864	50
8868	50
8904	50
8910	50
8922	50
8958	50
8987	50
8988	50

Negen duizend

9010	50
9025	50
9027	50
9040	50
9043	100
9063	50
9076	100
9082	50
9085	50
9093	50
9106	50
9131	50
9141	250
9147	50
9193	50
9203	50
9205	50
9207	50
9213	50
9221	500
9268	50
9275	50
9283	50
9290	50
9291	50
9293	50
9298	50
9303	50
9304	50
9307	50
9313	50
9321	50
9333	50
9349	50
9351	50
9354	50
9379	50
9388	50
9398	50
9401	50
9403	50
9427	50
9429	50
9436	50
9437	50
9441	50
9459	50
9469	50
9499	50
9504	50
9529	50
9535	50
9542	50
9555	50
9566	50
9568	100
9570	50
9571	50
9582	50
9593	50
9594	50
9595	100
9617	50
9648	50
9649	50
9659	50
9668	100
9671	50
9674	50
9680	50
9684	50
9686	50
9698	50
9707	50
9708	100
9712	50
9714	50
9730	50
9733	50
9745	100
9752	50
9756	50
9770	50
9771	50
9780	50
9800	50
9816	50
9822	50
9829	50
9833	50
9836	50
9855	50
9860	50
9863	50
9867	50
9870	50
9876	50
9882	50
9891	100
9893	50
9899	50
9930	50
9934	50
9938	50
9947	50
9960	50
9989	50

Tien duizend

10003	50
10013	50
10083	50
10089	50
10102	50
10133	50
10145	50
10158	50
10180	50
10186	50
10187	50
10190	50
10197	50
10224	50
10232	50
10235	100
10283	50
10285	50
10303	50
10319	50
10323	50
10324	50
10338	50
10341	50
10349	50
10358	100
10373	100
10374	50
10415	50
10416	100
10418	100
10455	50
10457	50
10462	50
10463	50
10466	50
10471	50
10473	50
10476	50
10477	50
10488	50
10510	50
10531	50
10542	50
10543	50
10550	50
10556	50
10568	50
10571	50
10589	50
10603	50
10626	50
10639	50
10648	50
10656	50
10665	50
10667	50
10670	50
10671	50
10674	50
10703	50
10708	50
10725	50
10736	50
10742	50
10747	50
10756	50
10810	50
10817	50
10842	50
10861	50
10870	50
10887	50
10902	50
10911	50
10920	100
10932	50
10954	50
10956	500
10963	50
10987	50

Elf duizend

11021	50
11022	50
11031	50
11033	50
11034	50
11051	50
11054	50
11067	50
11069	50
11078	50
11081	50
11091	50
11098	50
11142	50
11144	50
11149	50
11150	50
11157	50
11162	50
11167	50
11172	50
11183	50
11185	50
11187	50
11203	50
11205	50
11208	50
11216	50
11223	50
11229	50
11236	50
11237	50
11250	250
11259	50
11268	50
11270	50
11272	50
11275	50
11310	50
11317	50
11340	50
11374	100
11375	50
11377	50
11384	50
11388	50
11405	50
11415	50
11418	50
11422	50
11423	50
11449	50
11462	50
11467	50
11470	100
11480	50
11483	50
11495	50
11498	50
11500	50
11518	50
11525	50
11553	50
11559	50
11561	50
11563	50
11574	50
11585	50
11600	50
11602	50
11605	50
11620	50
11629	50
11644	50
11653	50
11656	50
11670	50
11681	50
11706	50
11711	50
11713	50
11748	50
11757	50
11764	50
11796	50
11801	50
11804	50
11828	50
11834	50
11835	50
11839	50
11855	50
11856	50
11889	50
11907	50
11912	250
11915	100
11923	50
11943	50
11949	50
11959	50
11984	50
11986	50

Twaalf duizend

12033	100
12040	50
12055	50
12056	50
12062	50
12065	50
12066	50
12079	50
12088	50
12103	50
12105	50
12106	50
12111	50
12159	50
12170	50
12210	50
12241	50
12261	50
12271	50
12276	50
12280	50
12286	100
12311	50
12344	50
12350	50
12356	50
12383	50
12395	50
12400	50
12434	50
12436	250
12439	50
12461	50
12488	50
12511	50
12515	50
12519	50
12534	50
12537	50
12543	50
12546	50
12557	50
12572	50
12583	50
12614	50
12615	50
12624	50
12625	50
12639	50
12647	50
12662	50
12670	50
12683	300
12684	10000
12685	300
12687	50
12695	50
12708	50
12717	50
12727	50
12754	50
12782	50
12792	50
12794	50
12807	50
12811	50
12814	50
12816	50
12830	50
12842	50
12860	50
12879	50
12882	50
12884	50
12890	50
12900	50
12906	50
12907	50
12926	50
12942	250
12951	50
12957	50
12974	50
12988	50

Dertien duizend

13009	50
13025	50
13033	50
13035	50
13043	50
13045	100
13107	50
13108	50
13118	50
13121	50
13124	50
13134	50
13140	50
13159	250
13160	50
13167	50
13170	50
13173	50
13175	50
13177	50
13181	50
13198	50
13199	50
13206	50
13217	50
13226	100
13241	50
13248	50
13258	50
13284	50
13322	50
13325	50
13329	50
13339	50
13344	100
13349	50
13351	50
13362	50
13364	50
13383	50
13403	50
13404	50
13406	50
13419	50
13429	50
13441	50
13453	50
13454	50
13456	50
13458	50
13468	50
13497	50
13499	50
13505	50
13510	50
13528	50
13529	50
13542	50
13550	50
13551	50
13554	50
13574	100
13578	50
13598	500
13609	50
13618	50
13624	50
13634	50
13652	50
13664	50
13674	50
13692	50
13701	50
13710	50
13723	50
13756	50
13764	50
13774	50
13783	50
13785	50
13786	50
13814	50
13815	50
13840	50
13864	50
13897	50
13905	50
13909	100
13915	250
13926	50
13933	50
13939	50
13948	50
13954	50
13959	50
13982	50
13994	50
13998	50

Veertien duizend

14014	50
14016	50
14025	50
14029	50
14051	50
14070	50
14074	50
14091	50
14096	50
14110	50
14116	50
14118	50
14119	50
14123	50
14124	50
14134	50
14135	50
14156	50
14158	50
14167	50
14170	50
14174	50
14195	50
14198	50
14204	50
14228	100
14236	50
14249	50
14251	50
14279	50
14282	50
14292	50
14308	50
14309	50
14322	50
14324	50
14327	50
14330	250
14343	50
14344	50
14348	50
14357	50
14364	50
14373	50
14385	50
14396	50
14401	50
14402	50
14413	50
14414	50
14426	50
14440	50
14446	50
14459	50
14476	50
14484	50
14492	50
14497	50
14498	50
14528	50
14537	50
14558	50
14568	50
14572	50
14576	50
14583	50
14598	50
14603	50
14620	50
14621	50
14629	50
14643	50
14655	50
14659	50
14667	100
14674	50
14678	50
14679	50
14691	50
14694	50
14697	50
14711	50
14716	100
14728	50
14733	50
14736	50
14743	50
14778	50
14781	50
14787	50
14801	50
14832	50
14850	50
14867	50
14870	50
14875	50
14909	50
14912	50
14925	50
14929	50
14940	50
14943	50
14944	50
14964	50
14968	50
14972	50
14986	50
14988	50
14992	500
14999	50

Vijftien duizend

15004	50
15008	50
15010	50
15024	50
15029	50
15040	50
15044	50
15054	50
15064	50
15089	50
15090	50
15100	50
15101	50
15128	50
15135	50
15147	50
15169	50
15178	50
15191	50
15223	50
15232	50
15240	50
15246	50
15252	50
15263	50
15270	50
15307	100
15311	50
15313	50
15320	50
15321	50
15322	500
15340	50
15342	100
15343	50
15350	50
15354	250
15369	50
15372	50
15407	50
15415	50
15426	50
15435	50
15435	500
15436	30000
15437	500
15451	50
15452	100
15473	50
15475	50
15479	50
15482	50
15483	50
15502	50
15503	50
15533	50
15546	50
15559	50
15583	50
15602	50
15617	50
15618	50
15621	50
15652	50
15663	50
15708	50
15719	50
15738	50
15774	50
15780	50
15797	50
15812	100
15817	50
15821	50
15826	50
15849	50
15865	50
15870	50
15884	50
15888	50
15892	50
15909	50
15922	50
15928	100
15969	100
15971	50
15974	100
15984	50
15988	50
15990	50

Zestien duizend

16004	50
16029	250
16030	50
16034	50
16037	50
16074	50
16077	50
16081	50
16092	100
16140	50
16142	50
16150	50
16152	50
16159	50
16178	50
16180	50
16182	50
16183	50
16185	50
16190	50
16192	50
16207	50
16241	50
16250	50
16262	50
16265	50
16266	50
16271	50
16277	50
16278	250
16292	50
16298	50
16318	50
16320	50
16324	50
16333	50
16336	50
16341	50
16351	50
16352	50
16358	50
16370	50
16374	50
16377	50
16378	50
16389	50
16392	50
16393	50
16396	50
16403	50
16409	50
16413	50
16416	50
16423	50
16431	50
16434	50
16442	50
16461	50
16464	50
16488	50
16492	50
16501	50
16511	50
16525	50
16545	50
16552	50
16562	50
16563	50
16571	500
16576	50
16579	50
16585	50
16592	50
16608	50
16609	50
16619	50
16638	50
16645	50
16655	50
16671	100
16674	50
16686	50
16690	50
16692	50
16727	50
16730	50
16731	50
16736	500
16747	50
16754	50
16772	50
16773	50
16785	50
16788	50
16796	50
16826	50
16827	50
16833	50
16841	50
16854	50
16855	50
16859	50
16879	50
16901	50
16902	50
16908	50
16923	50
16931	50
16940	50
16942	50
16943	50
16956	50
16957	50
16992	50

Zeventien duizend

17010	50
17026	50
17038	50
17041	50
17043	50
17044	50
17052	50
17056	50
17083	250
17086	50
17087	50
17118	50
17123	50
17176	50
17198	50
17200	100
17203	100
17207	50
17223	50
17230	50
17247	50
17254	50
17270	50
17290	50
17301	50
17303	50
17317	100
17318	50
17322	50
17327	50
17328	50
17340	50
17346	50
17350	50
17353	50
17359	50
17372	50
17375	100
17377	50
17391	50
17392	50
17393	50
17424	50
17432	50
17462	50
17466	50
17485	50
17492	50
17514	50
17517	50
17527	100
17530	50
17534	50
17540	50
17544	50
17563	50
17609	50
17627	50
17646	50
17651	50
17658	50
17663	50
17667	50
17690	50
17694	50
17695	50
17697	50
17706	50
17729	50
17742	50
17745	50
17751	50
17752	50
17768	50
17770	50
17790	50
17797	50
17822	100
17828	50
17843	50
17879	50
17897	50
17912	50
17944	50
17956	50
17966	50
17981	50
17986	50
17987	50

Achttien duizend

18000	50
18004	50
18010	50
18017	50
18045	50
18048	50
18055	50
18068	50
18071	50
18072	50
18075	50
18083	50
18087	50
18092	50
18099	50
18104	100
18125	50
18146	50
18161	50
18164	50
18171	50
18178	50
18190	50
18215	50
18248	50
18276	50
18288	50
18315	50
18322	50
18337	50
18343	50
18346	50
18352	50
18361	50
18364	50
18367	50
18384	50
18409	100
18415	50
18416	50
18419	50
18420	50
18428	50
18447	50
18451	50
18457	50
18465	50
18466	50
18473	50
18474	50
18508	50
18546	50
18561	500
18565	50
18574	50
18577	50
18579	50
18585	50
18592	50
18602	50
18611	50
18616	50
18635	50
18643	100
18686	50
18703	50
18733	50
18740	50
18753	50
18757	50
18762	50
18766	50
18768	50
18787	50
18819	50
18831	50
18833	50
18838	50
18847	50
18864	50
18865	50
18874	50
18878	50
18887	50
18891	50
18898	50
18899	50
18903	50
18918	50
18930	50
18937	50
18948	50
18952	50
18968	50
18978	50
18984	50

Negentien duizend

19008	50
19010	50
19018	50
19027	50
19028	50
19055	50
19063	50
19068	50
19072	50
19077	100
19083	50
19097	50
19108	50
19110	50
19112	50
19130	50
19141	50
19155	50
19158	50
19168	50
19175	50
19176	50
19186	50
19189	50
19206	50
19214	50
19226	50
19236	50
19264	50
19273	100
19282	50
19286	50
19287	50
19291	50
19292	50
19293	50
19301	50
19302	50
19314	50
19323	50
19332	50
19349	50
19358	50
19360	50
19371	50
19373	50
19381	50
19414	50
19421	50
19424	50
19430	50
19453	50
19460	50
19462	50
19487	50
19490	50
19498	50
19514	50
19516	50
19530	50
19538	50
19539	50
19540	50
19552	50
19564	50
19579	50
19587	50
19598	50
19621	50
19642	50
19647	50
19654	50
19663	50
19666	50
19667	50
19673	50
19675	50
19687	50
19689	50
19699	50
19718	50
19719	50
19720	50
19767	50
19782	50
19792	50
19796	50
19813	50
19818	50
19829	50
19830	50
19832	50
19849	50
19850	50
19858	50
19866	100
19876	50
19878	50
19899	50
19914	50
19916	50
19923	50
19945	50
19960	50
19980	50
19987	50
19993	50

Twintig duizend

20003	50
20005	50
20014	50
20030	50
20031	50
20034	50
20037	50
20072	100
20077	50
20103	50
20106	100
20153	50
20155	50
20156	50
20170	50
20173	50
20187	50
20199	50
20203	50
20211	50
20239	50
20255	50
20257	50
20262	100
20275	50
20280	100
20287	50
20290	50
20292	50
20305	50
20309	50
20310	50
20316	50
20323	50
20330	50
20337	50
20378	50
20379	50
20395	50
20414	50
20424	100
20430	100
20440	50
20454	50
20461	50
20472	50
20473	50
20477	50
20493	50
20503	50
20505	50
20506	50
20507	50
20515	50
20516	50
20528	100
20552	50
20560	50
20600	50
20603	50
20618	50
20639	50
20641	50
20650	50
20653	50
20674	100
20690	50
20703	500
20715	50
20720	500
20742	50
20754	50
20769	50
20770	50
20800	50
20806	50
20812	50
20862	50
20864	50
20888	50
20898	50
20940	50
20944	50
20949	50
20954	50
20958	50
20975	50
20977	50
20995	50
20999	50

Een en Twintig duizend

21022	50
21039	50
21058	50
21060	100
21070	50
21071	50
21074	50
21092	50
21093	50
21115	50
21120	50
21124	50
21159	50
21176	50
21181	50
21183	50
21185	50
21188	50
21192	50
21200	50
21222	50
21229	50
21231	50
21241	50
21251	250
21266	50
21268	50
21274	50
21292	50
21303	50
21305	50
21315	50
21330	50
21338	50
21343	50
21356	50
21359	50
21360	50
21368	250
21374	50
21377	50
21433	50
21435	50
21437	50
21443	50
21467	50
21481	100
21486	50
21502	50
21504	50
21506	50
21512	50
21513	50
21515	50
21517	50
21533	50
21544	50
21569	50
21582	50
21587	50
21597	50
21614	50
21619	50
21620	50
21622	50
21631	50
21636	50
21639	50
21649	50
21653	50
21656	50
21660	50
21669	50
21672	50
21673	50
21680	50
21681	50
21698	50
21699	50
21705	50
21712	50
21714	50
21731	50
21733	50
21739	50
21767	50
21774	50
21778	50
21779	50
21796	50
21811	50
21813	50
21816	50
21819	50
21828	50
21829	100
21840	50
21842	50
21857	50
21861	50
21864	50
21882	50
21885	50
21898	50
21931	50
21941	50
21951	50
21959	50
21965	50
21975	50

Waarvan proces verbaal was opgemaakt en ondertekend door

Namens de Procureur-Generaal H. R. KEEZERWEERD

De Directeur: C. H. W. HUECK

Curaçao, 28 October 1965

Getuigen :

J. M. O. de WINDT Ez.

J. Th. WILSON

UREN VAN UITBETALING: 8.30 — 12.00 en 13.30 — 16.00







BOTICA DI WARDA:

Oranjestad Botica Aruba Tel. 1080
San Nicolaas Botica San Lucas
Tel. 5119.

VOZ DI ARUBA

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
6.30 Discolandia
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia musical
12.00 Musica Europeo
12.15 Noticia (Hulandez)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias (Instrumental)
13.00 Noticias Local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillianas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complacencias y felicitaciones
17.00 Ban. Econ. Cumpr. na La Esperanza
17.30 Deporte na marcha
17.45 Atardecer musical
18.30 Happy Days Programme (S & F)
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 Servicio informativo di Go - bierno Insular
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 Panorama Pan. Americana
6.15 Robin Hood
6.40 Cath. Church
6.45 Papiamento news
7.00 The rebel
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Padu Show
8.15 Beverly Hillbillies
8.45 English news
9.00 Perry Mason
10.00 Dutch news
10.05 Target The Corruptors
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical latino americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programma di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma repiticion.
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Supermarket
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillete)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.30 Musica Hulandes
7.45 Musica Norte Americana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

A.M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones
7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren
der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIASABRA 30 DI OCTOBER 1965

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

MANIFESTACION ANTIMERICANO NA REPUBLICA DOMINICANA

Pa: Nat Gibson.

SANTO DOMINGO--UPI--Gruponan di extrema izquierda,partidarionan di e rebeldenan dominicano, probablemente lo trata di provoca manifestacionnan antinorteamericana, na gran escala, durante proximo fin di siman, e observadornan informá a bisa awe.

For di diezdos dia pasa centro di e capital dominicana, na unda ainda nan por mira marca di e revolucion reciente, ta intranquil pa varios manifestacion antinorteamericana cu a ser organiza pa elementonan izquierdista indigna pa ocupacion di e zona rebelde antiguo pa Forsanan Interamericana di Paz (FIP. Trupanan brasilero mester a usa gas lacrimogeno ayera merdia pa dispersa un grupo di mas o menos 100 hoben. Cuater ora despues trupanan norteamericano mester a hasi mescos cu un grupo di muher cu tabata grita, scupi y golpea e paracaidistanan ,cu a dispersa e multitud tres biaha sigui , pa mira solamente cu su dirigentenan lo bolbe organisé.

E norteamericanonan a pusha e multitud pero sin usa ningun violencia. E soldanan a pidi pa nan usa gas lacrimogeno, pero nan comandante no a permitié.

Algu n observador ta considera e acto como un di e incidentenan mas peor for di dia cu gobierno provisional a tuma poder dos luna pasa.

E manifestacionnan a reduci for di dia cu FIP a manda 2,000 solda y 22 tanki ne zona di e centro pa mantene paz. Un tanki a ser pone dilanti di monumento di e conde, pero diahuebs anochi el a ser retira.

Hopi dominicano a mira e posicion di e tanki aki como simbolo di e presencia di FIP den e distrito comercial central, aunque un portavoz militar a splica despues cu no tabatin razonnan sicologica den estacionamiento di e tanki.

E portavoz menciona a informa cu e aparato a ser traslada pa un otro posicion pa facilita corriente di e transito.

No obstante, e manifestacionnan di ayera, e ciudad ta mantene un aspecto normal.

Masha hopi tienda y oficina a habri nan porta pa promer biaha den un siman.

E organo izquierdista "Patria", cu a ser serra diamars pa FIP, a publica un suplemento di seis pagina.

Un portavoz di e gobierno a bisa cu un otro corant cu a ser serra La Nacion", cu tabata dirigi pa gobierno, probablemente lo no aparece mas. E informante a manifesta cu ta probable cu su tallernan lo ser usa pa otro graficonan--tal vez publicacion di textonan escolar.

Pa: Steve Yolen.

SANTO DOMINGO -- UPI --Manifestacionnan violento anti-norteamercano a tuma lugar ayera tardi den centro di e capital aki. Solda di Merca y di Brasil mester a lucha cuerpo a cuerpo den algun caso pa domina e manifestantenan.

E manifestacion principal, convoca pa Federacion di estudiantenan dominicano, a cuminsa - cuat or di atardi den caya Conde. Mas o menos 300 hoben, hopi di nan muher, a marcha den direccion di parque Independencia.

Despues e manifestantenan a regresa Calle Conde, pero nan a ser rondona pa soldanan brasilero y norteamericano di Forsa Interamericano di Paz. Masha hopi di e soldanan tabatin fusil cu bayoneta.

Ora cu trupanan di Forsa Interamericana di Paz a trata di controla e muchedumbre, e manifestantenan a cuminsa bringa, varios manifestantenan a ser detene.

Finalmente e manifestantenan a ser retira for di Calle Conde, Pero otro manifestantenan aisla a sigui grita: "Yankeenan, bai bosonan pais!"

A pesar di e demonstracion callejera e ciudad tin un aspecto normal, y masha hopi comercio a habri nan portanan atrobe. Trupanan interamericana a pasa e tercer anochi den e parti abao di e ciudad sin cu tabatin incidente.

E diario izquierdista "Patria", cu a ser serra for di dialuna y ocupa actualmente pa trupanan di FIP, a publica ayera un edicion, di seis pagina, protestando contra oficialnan norteamericano cu ta ocupa nan edificio.

Un vocero di gobierno a bisa, mientras tanto, cu e diario oficialista "La Nacional", cual a ser serra for di diamars pa FIP, probablemente lo no sigui cu su actividadnan periodistica, y cu su tallernan lo imprimi textonan di estudio of nan lo ser dedica na publicacion di un boletin oficial.

Den fuentenan di gobierno nan a manifesta cu e solucion di e actual crisis ta depende si nan mantene calma pa algun dia den e sector central di e ciudad, solucionando asina e problemanan di e pais y cu ta mantene OEA preocupa.

E informantenan a agrega cu un di e problemanan mas grandi ta pa integra e excombatientenan rebelde nan filanan di ehercito regular.

Testigunan di e manifestacionnan di ayera, a bisa cu trupanan brasilero a dispersa e estudiantenan cu ayera merdia a cuminsa un marcha den direccion di - parque Independencia, den curazon di e ciudad, tirando por lo menos un bom lacrimogeno y cu un mucha muher a ser detene.

E nota di protesta cu a ser entrega ayera ne comision especial di OEA, suscribi pa centenares di miembronan di forsanan dominicana, di Armada, Aviacion, Ehercito y Polis Nacional, ta forma den terminonan fuerte. Un copia di dje, cu a ser entrega na United Press International, ta bisa den su partinan principal:

"Nos sa cu e presidente provisional Hector Garcia-Godoy a ofrece hombernan cu a sali for di nos filanan cargonan militar haltu ... esaki ta nifica consolidacion di victoria comunista.....

"Nos lo derrama nos ultimo gota di sanger pa evita tal cos.

Nan ta kere cu esaki lo ta un menaza, cu lo implica exigencia di cu coronel Francisco Caamaño Deño -- ex hefe rebelde, cu actualmente ta ocupa segundo lugar di jerarquia den ehercito -- sali for di e pais pa bida privá.

Un presu di gobierno a bisa: "Mi a hanja sa cu nan a redacta un documento, pero el a ignora cu nan a menciona sanger".

Peticion di e oficialnan hoben a sorprende mayor parti di e observadornan.

E presidente provisional, Hector Garcia-Godoy, cu a aparece ayera den Palacio di gobierno, pa promer biaha for di diadomingo pasa, ta parse di ta tratando di logra calma.



E guia y direccion valioso pa e tremendo energia di hubentud," a ser menciona door di sr. R.E. Nystrom, vice-president di Lago, como un contribucion principal di e grupo juvenil protestant na Piedra Plat.

E comentario aki a ser haci na Domi J.A. Visser ora cu e lider di e grupo juvenil protestant a acerca sr. Nystrom pa discuti e esfuerzonan di su organizacion. Hopi di e actividadnan di e grupo hubenil ta ser haci posibel door di asistencia di Lago.

Presentando Domi Visser un donacion di Lago, sr. Nystrom a pidi e lider di juventud pa extende mi felicitacion personal na e personanan cu ta traha asina duro pa haci e grupo juvenil protestant un di e organizacionnan mas excelente di su clase den nos comunidad. E foto ta mustra e momento cu sr. Nystrom ta entregando e donacion na Domi Visser.

6 LUNA PA MAMA CU A MALTRATA YIU CU A MURI

ORANJESTAD - Den corte di prome instancia a ser trata ayera mainta e caso contra e dama, A.P. di 28 anja, kende den luna di september ultimo a maltrata su yiu muher di seis anja. Algun hora despues cu e mucha a ser tuma den hospital, el a muri.

E mama a dal e yiu c' un paila riba su cabez y ayera mainta fiscal a acus' e di maltrato cu a causa dolor na e mucha.

E fiscal a pidi un castigo di 1 anja sera, di cual 6 luna ta condicional, c' un tempo di prueba di dos anja, kitando e tempo cu e dama a pasa sera desde 27 di september.

E abogado di e dama tabata mr. H.C. Willemsen kende den su defensa a declara cu den e caso aki no por papia di maltrato intencional. Durante su defensa e abogado a trece entre otro padilanti, un sentencia di Hoge Raad na 's Hertogenbosch, anja 1938, cu tabata relaciona c' un maestro di scool cu a dal un mucha un cant' man y e mucha a muri un poco despues. A resulta sinembargo cu e mucha a muri, como cu e tabata demasiado zwak.

Abogado a mustra tambe riba e rapport di dokter den e caso aki cu a tuma lugar na Tanki Leendert y den cual rapport ta para cu e mucha aki tambe tabata hopi zwak Aki diezcuater dia huez lo duna sentencia.

CEREMONIA PA PONEMENTO PROME PIEDRA NAEROPUERTO

ORANJESTAD - Dialuna awor cinc' or di atardi sr. J. Ferrandi, hefe di e directoraat ontwikkelings fonds di e comunidad economico europeo (E.E.G) lo pone e prome piedra pa e edificio nobo na aeropuerto, cu lo worde construi na banda pa nord di e pista di aterrizaje di aeropuerto Prinses Beatrix.

E programa pa e ceremonia aki ta e siguiente: 1. Introducion pa e hefe di e departamento di informacion, 2. "Wilhelmus," 3. discurso pa S.E. Ministro di trafico y transportacion, 4.- discurso di gezaghebber di Aruba, 5.- ponemento di prome piedra pa sr. J. Ferrandi.

MR. P.A. BRANDENBURG TA REEMPLAZA HUEZ B. ZWANENBURG

ORANJESTAD - En relacion cu e baida di huez mr. B. Zwanenburg algun luna pasa for di Aruba, e huez nobo mr. P.A. Brandenburg lo tuma su lugar. Dia cinco di november mr. Brandenburg lo presta huramento na Cor sow.

Publico por bishita bapornan di guerra

ORANJESTAD - Ayera mainta a drenta haf di Oranjestad, e dos bapornan di guerra mericano "York County" y "Plymouth," pa un bishita te cu dia 3 di november proximo.

Awe y mayan, for di 1.00 te 4.00 or di atardi e publico tin oportunidad pa bishita e dos bapornan aki.

Kemmink reeligi den "Onze Vloot"

ORANJESTAD - Sr. Henk A. Kemmink, ex-ciudadano di Aruba, recientemente a keda reeligi den e directiva mayor di "Onze Vloot" como representante di Antillas Hulandes.

Esaki a tuma lugar durante e reunion anual di "Onze Vloot" na Den Haag. Anteriormente sr. Kemmink tabata den directiva di "Onze Vloot," seccion Aruba.

PROGRAMA DI BISHITA DI J. FERRANDI

ORANJESTAD - Sr. J. Ferrandi, hefe di e directoraat ontwikkelingsfonds di e comunidad economico europeo (E.E.G.), ta haciendo un bishita na Antillas Hulandes, riba invitacion di e gobierno antillano.

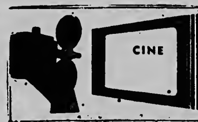
E ta worde acompanja pa sr. Overzee (un colaborador) y sr. Ferrier (ambassaderaad na Brussel) y sr. Van Oosten (Economische Zaken, Willemstad) E programa cu a ser prepara pa e bishita di sr. Ferrandi na Aruba, ta e siguiente:

Diasabra 30 di october: jegada na Aruba den e Beechcraft di ALM Diadomingo 31 di october: den horanan di dia: descanso y for di 8' or pa 10' or di anochi lo tin un recepcion na cas di gezaghebber.

Dialuna promer di november. 10.00 pa 12.' or: combersacion cu Bestuurscollege, 12.30: lunch ofreci pa Bestuurscollege, 5' or atardi: ponemento di piedra di e edificio nobo di aeropuerto Prinses Beatrix.

8' or anochi: barbecue ofreci pa comercio.

Diamars dos di november. 9.00 mainta : paseo riba e isla. 11.00 mainta: koffie cu representantenan di comercio, 17.00 salida pa Corsow.



De Veer 8.30 uur "The outrage" 18 j.
Rialto: 8.00 uur "Sons of thunder" 18 j.
Principal: 8.00 uur "Two on a guillotine" 18 j.
Savaneta: 8.00 uur "Pressure Point" 18 j.

De Veer: 6.00 uur "Savage Sam" all. 8.30 uur "The Outrage" 18 j
Rialto: 5.30 uur "Savage sam" all. 8.00 uur "Sons of thunder 18 j.
Principal: 6.00 uur "Summer magic" all.
8.00 uur "The 7th dawn" 18 j.
Aurora: 6.00 uur "The treasure of Silver Lake" all.
8.00 uur "The Carpetbaggers" 18 j
Savaneta: 6.45 uur "The guns of Fort Petticoat" all.
8.15 uur "Cheyenne autumn" 18 j

Het hoofd van de Afdeling Landsfinanciën op Aruba maakt hierbij bekend, dat vanaf 2 november 1965 de Heren Ministers en de Afdeling Landsfinanciën telefonisch bereikbaar zijn onder no 3237.

DOMINICANO CU A MATA HAITIANO A HANJÁ 6 ANJA

ORANJESTAD - Ayera mainta corte den prome instancia a duna su sentencia den e caso contra e marinero dominicano, N.S.P. di 38 anja, kende na luna di agosto ultimo. a dal un colega haitiano c' un pida biga riba su cabez, a consecuencia di cual e haitiano a muri e dia despues sin cu el a logra bini na tino.

Durante tratamento di e caso aki dos siman pasa, e fiscal a pidi un castigo di 5 anja, kitando e tempo cu e acusado ya a pasa sera. Ayera mainta e sentencia di huez den e caso aki, cu a tuma lugar den e club di marino na San Nicolas, tabata: 6 anja sera, kitando e tempo cu e acusado a pasa sera for di 30 di agosto ultimo.



Sr. Johan Tromp (r.) di Catiri 17 ta recibi for di man di Sr. Lionel Roberts (mei-mei) empleado di Aruba Trading, e suma di plaka coe e a paga pa su "Electrolux," cual e a cumpra na Aruba Trading Co. Jen di alegria - esey no ta cos di bisa mes - e ta recibi e suma di f. 977,50. Es acto aki a tuma lugar ajera nochi den studio di Tele-Aruba durante e programma "The Defenders."
Durante tres luna mas bo tin chens di haja plaka bek ora bo haci bo compras na Aruba Trading. Pa cada compra bo ta recibi un slip numerá coe cual bo ta participá. Toer luna tin un sorteo.....(l.m.)

Cu un alegria inmenso y gradicimento na Todopoderoso nos ta participa e nacemento di nos jioe y ruman :

Luis Heriberto

Rudy Oduber
Clara Oduber-Osorio
Rudito

Aruba 25 Okt. 1965
Kibrahachastr. 5.

REMITIDO

(Fuera responsabilidad di redactor)

Sr. Redactor,
Permitimi un espacio den Bocorant, pa mi haci un aclaracionna miembronan di Sociedad U.M.B. (Club Bonaire) segun comentario cu mi a tende encuanto mipersona den conflicto cu tabatin den reunion di dia 20 di October u.p. como punto principal "FIAMENTO DI PLACA NA ARUBA BANK, cual caso no ta uno cu a existi awor pero ta un suceso cu ya a pa mas cu 1 1/2 aña.

Miembronan den dicho reunion mi promer turno na palabra unda casi mi a worde reprocha, cu proposicion pa mi por tin derecho di palabra mi mester baha for di mi siento di directiva y bai sinta hunto cu otro miembronan den sala.

Motibo cu mi a haci esaki ta pasobra mi a ripara cu Sr. Presidente tabata kier a haci di es reunion un "FASHION SHOW" por estilo. Si Sr. Presidente tabata kier a hiba es reunion legal y husto, anto Sr. Presidente mester a jama es persona cardenal den es asunto aki sin importa si e ta miembro of no, pasobra tabata trata di Sr. Presidente su bon nomber y di U.M.B. y mi ta hanja cu ta mas cu husto pa mi scucha di ambos partido e declaracion y comentarionan di e suceso, y no di Sr. Presidente solamente.

Aunke tin miembro ta di opinion cu mi a defende algun persona, mi kier agrega. Cu mi no a worde eligi pa defende Sr. Presidente solamente, sino pa defende causa husto di miembronan en general y U.M.B. en particular, pasobra no ta Sr. Presidente a poni mi den directiva sino ta den Reunion General Anual mi a worde eligi.

Mi di dos turno na palabra, tabata pasobra segun mi opinion cu e declaracion cu Sr. Presidente a haci e no por a convence mi ni un ciego, corda pa bin convence miembronan cu ta haci transaccion y cu tin relacion den comercio, pasobra Sr. Presidente ta basta capaz y sabi mehor cu e mester a bini cu pruebanan, preto ariba blanco pa e por hanja razon cerca miembronan.

Mas ainda mi por duna Sr. Presidente un conseho como amigo cu si e tin razon y no ta culpapable pa su hechonan, pa e haci un demando na husticia riba e miembro(nan) cu a lamta e caso aki y mi ta sigur cu Sr. Presidente por bira hasta heredero di Club Boneriano y di e Sociedad. Y si e hanja razon anto es ora ey sigur lo e bolbe hanja mi apoyo y lo mi reconoce como un di e presidentenan cu a lucha mas fiel digno y na bienestar di U.M.B. y Club Bonaire.

Mi mas turnonan es anochi ay menciona tabata pa coregi algun proposicion estupido cu algun miembro a trece.

Encuanto bahamento di directiva mi kier comenta cu es mocion cu a bini, tabata pa motibo di un señorita miembra "HABIA NADA," cu tabata kier a haci remarcanan estupido y tambe esun cu a bini cu es proposicion pa baha directiva completo, e no lubida cu es miembronan tambe tin desconfianza den dje pa varios di su comportacion den club, corda pa menciona es palabra "DESCONFIANZA."

Ami a apoya resto di miembronan di directiva pa baha, cu es opinion pa por haci un investigacion mehor di e caso menciona ariba. Pasobra for di dia cu directiva a sinta te na fecha di Reunion, nos no a hanja ningun clase di informacion encuanto administracion y debenan di Club.

Asina ta, miembronan, mi a haci uso di palabra y a apoya directiva pa baha pasobra mi kier mi nomber keda completamente for di e caso, cu ami y mayoria di es miembronan di directiva no tabata sabi y tampoco tabata na haltura di e caso.

Mi ta spera cu tur otro miembronan di directiva por a comprende mi punto di vista y mi ta keda afor di tur actividad y di Club Bonaire te ora e caso di Sr. Presidente wordu aclara y jega na un solucion.

Sr. Redactor masha danki,

firma: E. Nicolaas.
ex-miembro di directiva
U.M.B.

EXODO DI CUBANONAN TA CONTINUA

CAYO HUESO -- UPI -- Un flotilla di botonan chikitu a trese mas di 300 refugiado cubano na libertad, entre nan un mucha di seis anja di edad y un anciano piscado.

Un di e recien yegadonan a bisa cu e exodo creciente di emigradonan tabata e forma den cual pueblo "Vota contra Fidel Castro", no a permiti eleccionnan riba e isla comunista for di dia cu el a hasi cargo di poder na 1959.

Un norteamericano yama Dennis Lafferty, cu a bai Cuba cu e proposito di trese un carga di refugiadonan, a bisa cu e milicianonan castrista, pa proba cu na Cuba tin suficiente cuminda tabata tira sandwichnan riba suela. El a bisa tambe cu el a mira emplazamientonan di mitralleur a lo largo di e costa cubana.

Otro refugiadonan a papia di preparativonan aparente na Vara dero, cu a converti den un punto di embarque huntu cu Camarioca, ne costa Norte.

E emigrantenan mester a yega den nan botonan te ne costa di Florida of nan mester a ser remolca for di varios punto a lo largo di e cadena di Cayonan di Florida: a bira anochi no tabatin ningun indicio di cu yegada di e refugiadonan lo mengua.

E servicio di guardacosta a duna e cifranan aki:

For di diarazon mei anochi a yega 317 refugiado den 24 boto na Cayo Hueso, Marathon, Isla Morada y Matecumbe, mayoria di nan a desembarca na Cayo Hueso.

For di tempu cu e exodo a cuminsa despues di e proclamacion di e politica di "Porta Habri", hasi pa Castro dia shete di oktober, a yega Florida un total di 1.086 refugiado, e servicio di guardacosta a bisa.

CAS DI CHURCHILL A SER BENDE

LONDRES--UPI-- E cas di piedra den cual Sir Winston Churchill a pasa su ultimo dianan di bida a ser bendé ayera pa 102.500 libra esterlina (287.000 dollar despues di cuater minuut cu e subasta a cuminsa.

Prijs pa e cas situa na Hyde Park Gate number 28 a cuminsa na 100.000 libra esterlina y masha liher el a subi ne prijs menciona.

E cumprador tabata Samuel Percival Simpson, cu a formula e segunda oferta.

E cas a ser bende huntu cu esun otro, instala na number 27 di e mesun caya, cu tabata ser usa pa secretario y colaboradornan di e ex promer ministro.

E bendedornan, Knight, Frank y Rutley, un empresa di remate, a bisa anteriormente cu e prijs comercial di ambos edificio tabata mas o menos 85. libra (238.000 dollar, pero nomber di Churchill tabata dunê un balor di 100.000 libra esterlina (280.000 dollar.

Promer cu e subasta a cuminsa nan tabata bisa cu e casnan lo ser cumpra pa un "Trust" pa conservê como monumento na memoria di e gobernante desaparecí.

E venta a ser ordena pa e viuda, Lady Spencer-Churchill cu no kier a adjudica e edificionan ei na priva debi na su significacion historica.

Churchill a hanja e cas, cu tabata di cuminsamentu di siglo XIX, pa 30.000 libra na september 1945. Despues di su morto su esposa a muda pa un departamento den cercania.

E cas ta di tres piso y ta conta cu shete kamber, seis banjo y tres sala.

E otro cas, cu tabata dedica ne colaboradornan di Churchill, tabata masha semejante.



DA NANG, SURVIETNAMES, --George Garrett di San Manuel, Calif., ta sinta riba restu di su helikopter cu a ser destrui pa comunistanan VietCong. E helikopter aki ta un di e 47 avion y helikopter cu a ser destrui of danja pa comunistanan Viet Cong. Radiophoto UPI.

Exodo di refugiadonan cubano a stop ayera nochi diesdos'or

CAYO HUESO -- UPI -- Nan ta kere cu awe nan lo anuncia plan pa e transporte aereo di refugiadonan cubano cu cual nan lo sustitui peligernan di trafico di botonan chikitu yen di refugiadonan den estrecho di Florida.

Autoridadnan cubana a pone fin ne exodo maritimo pa haaf di Camarioca diezdos' or di anochi y cu dos boto mas, cu 68 refugiado a bordo, tabata na caminda. Cu esnan di ayera, e number di refugiadonan cu a yega Cayo Hueso for di dia cu exodo di "Porta Habri" a cuminsa dia shete di oktober a suma casi 2.200 persona.

E boto "Little Moe II" a trese 115 cubano ayera y e escampavia "Reliance", di e servicio guardacosta, a yega cu 71 mas.

Tin entendi cu e plan di transporte aereo lo consisti den dos vuelo diario cu lo sali for di Varadero, cu tabata un balneario famoso promer cu Fidel Castro a confisca e hotelnan na 1959.

E refugiadonan lo bai Opa-Locka den avion, e aeropuerto aki ta base naval di afueranan di Miami, y for di einan nan lo ser traslada, tambe pa via aerea, pa puntonan di reubicacion den otro partinan di e pais.

Pero nan no ta kere cu e vuelonan aki lo cuminsa te aki diez dia ora cu e negociacionnan cu e regimen di Castro ta completa. Probablemente trasporte pa airelo trese mas o menos 5.000 refugiado pa luna Florida. Tantu autoridadnan cubana como norteamericana a prepara listanan di cubanonan cu tin "familiarnan den e pais aki.

Nan lo duna preferencia na esnan cu aparece riba ambos lista.

E Departamento di salubridad, educacion y asistencia social (SEAS di Merca ta bisa cu casi 42.000 refugiado lo bin e pais aki probechando e politica di - "Porta Habri" cu a ser proclama pa e promer ministro cubano, Fidel Castro, un luna pasa. Pero otro calculonan ta hasi e cifra ei mayor.

E instalacion di Opa-Locka a ser acondiciona pa atende 400 refugiado cubano diariamente, Cualque excedente lo ser hiba ne club di oficialnan cu ta prepara pa e fin ei, den cercania di e aeropuerto internacional di - Miami.

CONSUL

ORANJESTAD - Dia promer di november venidero e consul general di Republica Dominicana, sr. O. Herrera, lo bandona e isla pa regresa su pais. Sr. Jules Nieuw, consul honrario di Santo Domingo, desde e dia ey ta keda encarga cu e trabau di e consulado dominicano bieuw.

INDONESIA LO BOLBE INGRESA DEN N.U

Pa: Ralph Teatsorth.

NACIONNAN UNI--UPI--E trastornonan interno di Indonesia a suscita e cuestion di su posibel regreso na Nacionnan Uni.

E golpe di estado frustra di dia promer di oktober y su consecuencianan te ainda indeterminа a duna indicacion den circulonan diplomatico di e Organismo Mundial riba e posibilidad di cu e politica indones pa Nacionnan Uni lo enminda, y tal vez pronto.

Diplomaticonan di estadonan cu tin relacionnan estrecho cu Indonesia y ta den mehor posicion pa jusga tendencianan di e pais menciona,ta considera cu no ta probable cu Yakarta lo ruma un decision rapido.

--Promer Indonesia mester restaura su estabilidad interna promer di delinear un politica nobo relativa na Nacionnan Uni.

--Politica exterior indones ta keda mas o menos "congela" mientras e lucha pa poder ta continua den e pais.

--Gobierno indones probablemente lo no bandona su campaña cu facilidad di "aplasta Malasia", relacion cu su salida for di e Organizacion Internacional, ni otro aspectonan basico di su politica exterior actual.

--Mester pasa un lapso relativamente largu, tal vez un anja, promer cu lo tin un cambio di actitud, si e cambio menciona lo tin efecto.

Indonesia te ainda ta e unico pais cu a retira for di Nacionnan Uni. El a hasie dia promer di januari ultimo, protestando eleccion di Malasia como miembro di e Consejo di Seguridad.

Periodo di Malasia den e agencia menciona ta expira dia 31 di december, y fuentenan entera no ta spera cu Indonesia lo regresa den e Organismo promer cu e fecha ei den ningun caso.

Tempu lo bisa si Indonesia a inicia un movimiento di retirada for di Nacionnan Uni.

Pakistan y Camboya a menaza di marcha si e Organismo no satisface su necesidadnan y expectativanan.

Pero mayoria di e miembronan ta permanece fiel ne Organizacion.

HORCAMENTU LO SER KITA NA INGLATERRA

LONDRES--UPI--Dos hoben, cu a ser horcá 14 luna pasa pa asesinato a pasa awe pa historia como e ultimo criminalnan cu a ser ehecutá na Gran Bretaña. Ora Peter Allen di 21 aña di edad, i Gwynne Owen Evans di 24 aña di edad a subi horca, dia 13 di augustus di 1964,pa muri horca pasobra nan a mata un labrador ainda den Parlamento tabata ser luchá pa kita e pena capital.

Ayera e lucha a conclui, E camara di comun a aproba oficialmente e proyecto di ley pa pone fin na e ehecucionnan pa un periodo di prueba di cincu aña, aunque ta ser considera cu horca a stop di funciona pa semper. Solamente ta falta asentimiento di Reina, cu ta ser sperá pa e siman entrante, pa e proyecto bira ley.

Un homber tabata sentenciá na morto ora Parlamento a kita e pena capital.David Wardley di 19 aña di edad, alias "El lobo solitario", cu a ser condená dia razon pasá pasobra ela mata un polis.

E sentencia di Wardley lo ser cambiá pa esun di prison perpetua i e otro probablemente lo pasa, por lo menos, 15 aña tras di tralie.

Di acuerdo cu e proyecto nobo di ley, e huez cu ta dicta sentencia mester recomenda un periodo minimo di reclusion pa por considera su gracia.

E ley ta exigi tambe pa e secretario di interior conferencia cu e magistrado cu ta encabeza e tribunal supremo cu huez di e causa, prome cu recomenda liber tad di e asesino.

Cu fin di e ehecucionnan na Gran Bretaña, e pena di morto ta keda unicamente na Francia i España, entre nacionnan europeo occidental.

Francia ta emplea guillotina pa ehecuta e asesinonan. España ainda ta utilisa e metodo antiguo di garrote, cu ta consisti di un dashi di heru cu ta ser poné na garganta di e asesino i esaki ta ser pertá poco poco.

SOLDANAN MERICANO A CUMINSA PERSIGUI GUERRILLERONAN VIETCONG

DA NANG -- UPI -- Patrullanan di infante di marina di Merca a inicia awe persecucion di unidadnan di Viet Cong cu a provoca danjonan na un balor di 10 millon dollar den ataquenan continuo na dos base di Forsa Aerea norteamericana.

E comunistanan, cu a destrui of danja 47 avion norteamericano den e ataquenan cu a ser lanza ayera nochi, a ser detene promer cu nan por a yega nan obhetivo principal, e base principal di Da Nang.

General Lewis Walt, comandante di forsanan di infanteria di marina na Vietnam a bisa,den un conferencia di prensa, cu unidadnan norteamericano a localisa e guerrilleronan y a pone nan hui promer cu nan a yega base di Da Nang.

Tin entendi cu den tres campaña forsanan di Viet Cong a perde un total di 600 homber. Un vocero a bisa cu 382 rebelde a ser elimina den e ultimo 16 dianan den choquenan cu efectivonan survietnames cu tabata tene guardia na Dephu Yen, provincia situa 400 kilometer na noreste di Saigon.

Ayera 37 insurgente a ser mata pa soldanan paracaidista di e Division Aeromovil 101 den "valle di e francotiradornan" 434 kilometer na noreste di e capital.

Den cercania di Plei Me nan a hanja cadaver di 201 guerrillero despues cu nan a ser supera, den transcurso di e siman aki.



Brasilia, Brasil,---Presidente Humberto Castello Branco (sinta na ma n drechi y otro oficialnan ta scuchando mientras cu Luis Viana (para na man drechi cu bril ta lesando e decreto revolucionario. E decreto aki ta suspende tur partidonan politico y ta duna Branco mas poder ejecutivo. Radiophoto UPI.

PAGINA FEMENINA



Tomati jena cu tuna

Pa Gaynor Maddox.
Tomati bau di solo di verano i tuna bau di laman frescu--pone nan huntu i kiko lo bo hanja ? Un plato exquisito pa tempu di calor.

Tomati jená cu tuna.
4 tomati grandi cascá.
13 o 14 ounce di tuna den zeta.
1/3 copi di mayonnaise.
dos cuchara di juice di lamoenchi
1/2 copi di komkommer cortá.
1/2 theelepel di salu.
1/2 theelepel di oregano den vinager , perterselie.

Pone e tomati cu su stem abau. Hasi 6 corta vertical den e tomati pa forma seis blachi.

Cu un theelepel ta saca e juice for di e tomati, pero ta wardé pa usé despues den sauce of cualkier otro receta. E tomati mester ta hecho i frescu. Combina e ingredientenan largé para mas o menos un ora pa cohe smaak prome cu jena e tomatinan. Saca e liquido cu ta di mas for di e vulling.

Jena e tomatinan , dornanan cu peterselie.

E mester ser sirbí cayente: Procede manera ariba, pero sin e peterselie. Pone e tomatinan jená den un weja hundu; hinké den fornu di 400 grado durante mas o menos 12 minuut of te ora henter e vulling bira cayente. No large bira cayente di mas. Dorné cu peterselie.

Suegranan: traha bosonan mes trabao

Ruth Millet.
Ta mas facil pa ta un suegra cu un entremetido.

No ta mas facil pa un suegra pa larga su yiu homber completamente over na su casa nobo na lugar di preocupa pa un homber grandi manera ainda e ta yiu chikitu di su mama ?

No ta mas facil pa un suegra pa larga casa di su yiu tene su cas e mes na lugar di trata na exigié na hasi loke e suegra ta kere cu cos mester ser hasí ?

No ta mas facil pa un suegra larga e pareha jong bai caminda nan hanja ta bon den nan vacantie na lugar di insisti pa nan bishité--loke ta poné hanja un gran cantidad di trabau extra i trobbel?
No ta mas facil pa un suegra na larga casa di su yiu dicidi con e kier pa su cas ta decora na lugar di insisti na hasi sugestionnan i cumpra cosnan cu e suegra probablemente no ta gusta?

No ta mas facil pa un suegra, si e larga crianza di su nietonan na encargo di esakinan mama i tata?

No ta mas facil pa un suegra si e premia su suegra en vez di busca cosnan pa e critiqué riba dje?

No ta mas facil pa un suegra si e hasi un bishita corticu i amable, en vez di kende mas tantu di loke su bishita ta ser deseá
No ta hopi mas facil pa un suegra pa traha su mes trabau en vez di traha trabau di su suegra?

E marca di hubentud

Young Originals



F-56
12-20

E bisti smal aki tin un algu di elegancia. E ta duna bo un figura perfecto.

Su dos sacunan ta na altura di heup i e ta sin manga. Algu netamente pa e tempu di calor cu tin awor.

Den nos Coordinador bo por hanja hopi idea--pa varia e modelo aki.

Tambe bo ta hanja algun idea riba color i acesorio.

F-56 ta bini den size 12, 14 16, 18 i 20. Busto 32 pa 40.

Size 14 busto 34, sin manga garganta abau.

Manda un dollar pa patroonchi na:

Young Originals, P.O. Box 438A, Midtown Station, New York , N.Y. 10018.

Manda nomber, adres, number di patroonchi i size. Incluso 25c.

HOROSCOPO

ARIES- mar. 21 a abril 19-Si medita por un momento, encontrará que cualquier cosa que lo preocupe puede ser reducida has ta un punto en que será relativamente sin importancia. Pero cerciórese de cumplir sus promesas.

TAURO- abril 20 a mayo 20- Usted no debe olvidarse de cual quier cosa de una naturaleza cívica o habrán serias repercusiones más tarde. Haga lo más que puede en estos deberes de afuera. Entonces recibirá muchos beneficios.

GEMINIS- mayo 21 a jun. 20 Hay muchas oportunidad e ideas nuevas e interesantes en la actualidad, pero no tome ninguna acción todavía. Una llamada de larga distancia puede ser perturbadora. Pero no debe descorazonarse por eso.

CANCER- jun. 21 a jul. 22-Usted cree que si usa sistemas nue vos otros lo ayudarán y apoyarán pero es mejor que continúe como va por el momento. Use su mejor juicio. Su intuición no está trabajando como de costumbre.

LEO- jul. 23 a agto. 22-No se moleste si un socio no ayuda mucho ahora, puesto que hay fuertes presiones sobre él. No pierda la cabeza . Demuestre que puede ser considerado y atractivo al mismo tiempo.

VIRGO- agto. 23 a sept. 22-Aunque está ansioso de resolver cier tos asuntos con sus asociados, éste es el mejor día para estar tranquilo. descansar y divertirse un poco. Apártese de proble mas. Sea práctico.

LIBRA- sept. 23 a oct. 22-Tómese su tiempo hoy para planear cómo hacer su rutina diaria algo más suave, cómo puede ser más exacto. Estudie nuevos sistemas cabalmente. Trate de comprar sólo lo necesario.

ESCORPION- oct. 23 a nov. 21- Usted tiene que usar diplomacia en su casa. de otro modo es probable que tenga problemas. Sea muy cortés con todo el mundo. Busque más felicidad y éxito en el futuro.

SAGITARIO- nov. 22 a dic. 21- Demuestre gentileza en vez de criticar a los demás en este día, sea comprensivo con otros. Hay muchas personas que están bajo tensión. Trate de ser tolerante.

CAPRICORNIO- dic. 22 a ene.19- Este es un día bueno para estudiar profundamente cualquier cosa que le proporcione mayor abundancia en los días venideros.
ACUARIO- ene.20 a feb. 18-Demuestre agradecimiento por el respaldo que otros le dan, aunque no sea mucho más para tonificar su espíritu. Trate de no discutir en una reunión social. Muéstrese pacífico.

PISCIS- feb. 19 a mar. 20-La deditación será mucho más efectiva ahora para salirse de esa rutina, en vez de salir a buscar se más problemas, Dele a otros ayuda también.

USA CAMISA BIEEUW ATROBE

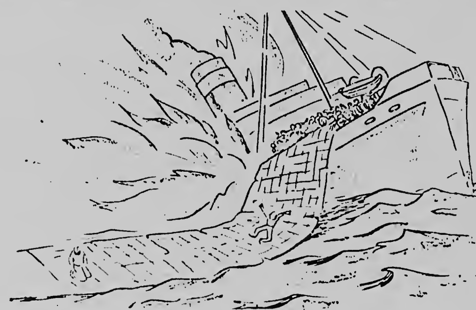
Estimada Polly-Mi casa a baha 40 liber y ningun di su camisanan Wash-and Wear no ta sirbié.

En vez di pone nan un banda, mi a cose varios bisti cu nan. Mi a usa patras di e camisa pa dilanti di e shimis y e col ta trahá caba.

E parti dilanti di e camisa lo forma e parti patras di e shimis cu su boton i knoopgatnan.

Strepi y patroonchinan riba dje ta keda bunita pa mucha chikitu.

Tapijt por bin scapa bida di naufragonan den futuro



WILLEMSTAD- Un plan revolucionario qu a ser inventá pa e capitan di marina retirá, Egbert R. Vorenkamp di 68 aña di edad, talbes den futuro lo resulta e manera mas facil y practico pa scapa bida di naufragonan den caso qu un bapor bai per di.

Den e organo oficial di e organisacion di Nederlandse Koopvaardij Officieren, señor Vorenkamp, quende tin hopi aña biba na Merca caba despues qu el a retira, a publica su idea qu por cierto e no ta tantu revolucionario manera e ta simpel.

E "brainwave" qu e tabatin pa construi un "tapijt di salvacion", esta un flota di cabuya artificial, talbes denter di poco tempu lo ser adopta internacional den circulonan di navegacion.

E idea di Vorenkamp tabata pa construi un flota qu ta elimina tur problema manera nan sa tin qu un boto salbabida y boto di rubber.

Entusiasma pa e specialisa marinero kapitein luitenant ter zee H.M. Juta, quende den e revista De Blauwe Wimpel a publica un serie di articulo riba scapamentu di bida riba laman, señor Vorenkamp a desarrolla su flota. El a tuma contacto cu hopi experto den e materia aki y tur hende cu ken el a papia, tabata sumamente entusiasma cu e idea.

E cos ta masha simpel pero ta haña bo mester haña e idea, asina e experto Juta a califica e flota.

E flota aki qu por ser construi den tur tamaño, ta ser traha di Ensolite, un stof artificial qu ta mas liviano qu korkie y ta fura cu Herculite, un materia qu ni maske e worde raspa riba un blade di feita, no ta corta. E totalidad di material aki ta rama den un net, cu ta permiti e naufragonan di tene na dje, pero qu tambe por ser utilisa como trap pie pa baha for di bordo di un bapor.

Tur e materialnan arriba menciona no por kima. Ademas nan ta duna proteccion contra frialdad, calor y tambe contra candela.

Señor Vorenkamp mes ta considera qu un di e cosnan mas ventahoso di su invencion ta e hecho qu e flota di salbacion aki no tin mester di worde yena cu aire y cualquier hende por laguele baha na awa.

No tin mester di training ni conocementu especial necesario pa por traha cune.

Con grandi e panico a bordo di e bapor lo ta, ta imposibel pa traha malu cune. E cos aki ta di sumo importancia den e tempunan aki, caminda dia pa dia menos marinero ta traha a bordo di un bapor. Ademas un hende no por keda pega den dje, e no por dal kibra y e ta keda drief na e mesun lugar, locual no por ser bisa di un boto salbabida qu ora e hañele den windkracht 8 ta drief bai rapidamente, dificultando asina e chensnan pa localisacion di naufragonan.

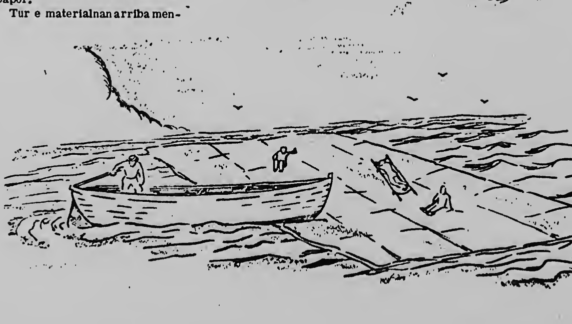
Un di e particularidadnan di e flota ta, cu e ta calma laman y segun grandura di e flota, mas tantu e efecto qu e tin riba laman ta.

Na New Orleans nan a hasi prueba cu un model di e flota aki y e resultadonan tabata extraordinario. Na Merca nan tin intencion di hasi mas test cu e flota aki y na Hulanda, Koninklijke Marine a declara di ta dispuesto na tuma prueba cu e flota aki riba laman.

Un compania grandi cu ta comercia den articulonan di navegacion a duna di conoce qu pronto nan lo agrega e flota aki riba nan lista di articulonan.



E tres dibuhonan aki ta mustra con e tapijt scapabida ta traha. Te arriba por mira con ta pegele na e bapor y e hendenan por bula riba dje. Mei mei aki por mira qu ta casi imposibel pa hera di cai riba e tapijt qu ta keda drief sin por sink riba laman. Den hoeki abao por mira con facil un boto por rescata e naufragonan riba e tapijt.





DA NANG, SURVIETNAM -- Riba e foto aki nos por mira cadavernan di guerrilleronan comunista cu a ser mata despues cu nan a ataca base aerea di Da Nang. Radiophoto UPI.

MAS CASO DI VIOLENCIA COMUNISTA NA JAVA

YAKARTA--UPI--Ehercito Indones a duna cuenta awe di violencianan nobo na varios parti di Java Central casi den e mes luna di e golpi di estado contra presidente Sukarno, cu a fracasa.

E comunicado cu a ser emitê pa e oficina di informacion di ehercito ta bisa cu guerrilleronan comunista, armá cu fusil i cuchu a ataca un regimento cerca di Keringan.

A ser informa cu siete comunista a resulta morto i 54 capturá ora e ehercito a hasi un contraataque cu ayuda di voluntarionan civil di e localidad.

Un total di 350 arresto a ser practicá den operacionnan di limpieza contra e elementonan comunista den alrededor di Klated i Bojolalin na unda nan a ocupa armanan.

E oficina di informacion a bisa cu for di diasabra pasa nan a descubri 40 cadaver den otro partinan di Java Central.

E despachonan a eleva e number total di victima di e terror comunista na casi 250.

Ehercito a revela cu nan tin 97 miembro di un grupo hubenil comunista detenê, cualnan a ataca un batallon di infanteria siman pasa, en apoyo di e golpi di prome di Oktober.

Acusado a sali liber di acusacionnan

ORANJESTAD- Un hoben di 21 anja, un oficinista-cahero na un negoshi di auto na San Nicolas, a presenta dilanti huez, acusa di a desfalca un suma di algo mas cu Fls. 4.100,- for di e negoshi na unda e ta traha.

Den e caso aki e fiscal a hanja cu no por a worde comproba convincentemente cu ta e hoben aki a comete e desfalco, como cu entre otro tin mas persona cu ta hinka man den e mesun caha di placa di e acusado.

Abogado di e acusado, sr. J.B. Wix.

E huez tambe tabata di mesun opinion, esta cu no por worde comproba cu ta e acusado a desfalca e placa, y por lo tanto a laga e acusado bai, liber di tur acusacion.

ESPANJA A DERROTA IRLANDA

SEVILLA, -UPI--E equipo nacional di futbol di Espanja cu score di cuater pa uno a derrota e seleccion di Irlanda y awor tur dos seleccion mester hunga un tercer partido final di Copa del Mundo.

Den e prome encuentro di e serie zonal, cu a ser hunga na Dublin dia 5 di mei Irlanda a gana cu score di uno-cero.
Na final di e prome tempu di ayera e spanjonan tabata gana dos-uno.

E spanjo Jose Pereda tabata e heroe di su equipo logrando tres di e cuater golnan. E irlandesnan no obstante nan tabata e encargadonan pa marca e prome anotacion gracias na un bon hugada di e entre-ala derecho Mcevoy quende a marca e gol na di 26 minuut.

Pereda a marca esun di empate na di 40 minuut y a bolbe anota tres minuut mas laat.

Den e etapa complementaria e localnan a domina durante e prome 20 minuutnan y den e lapso aki

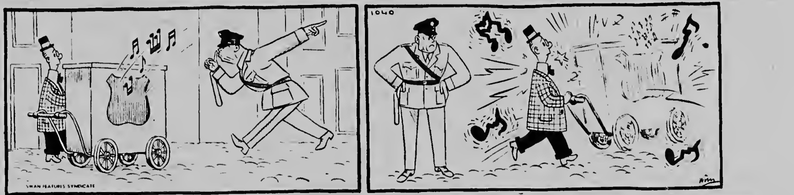
Pereda ta score su di tres gol na di 15 minuut, cerando e score La Petra tres minuut despues.

E irlandesnan a actua casi semper di contra-ataque y den varios oportunidad nan a hiba peliger riba e gol rival.

Prueba di esaki tabata cu nan a logra dieseis corner contra solamente cuater di Irlanda.

E partido a ser presencia pa 55 mil persona y e equiponan a forma di siguiente manera.
ESPANJA:
Betancourt, Rivilla, Olivella, Reija, Glaria, Zoco, Ufarte, Pereda Marcelino, Suarez y Lapetra.
IRLANDA:
P.Dunne, Foley; Cantwell, A. Dunne, McGrath, Meagan, Oneil, Macevoy, Barber, Giles y Haverty.

BUCHI ROBES



PEPITA



E CONFESION STRANJO

E a saluda su amigo di infancia manera coe ta ayerae a despedi di dje.

Y Herbert Engdahl a sunchi su man y a bisele: "Helena bo no por imaginabo cuanto mi ta gradicibo pa es momento aki.

"Y pronto nan dos tabata combersa alegremente, y e baron mester a admiti, coe e señora y e hombar di cabel blancu tabata pas coe otro ainda. Pero e ta hanja hopi mas motibo pa asombra su mes. Nunca e a spera Ludwig Steuben actua na manera coe e ta haci na es momento ey. Ningun hende no tabata sabi padilanti ta cua lo tabata reaccion di e homber bleeuw, y toer ta keda babucá ora e cuminza papia. "No bisami Engdahl, ta di berdad mes coe e mucha ey ta bo jioe. Esey mi ta jama un dama perfecto. Un dama encantadora". Y e no ta laga di agrega algo sarcastico. "Nunca mi no a kerebo capaz di traha un jioe asina". E ambiente ta bira ora pa ora mas anima. Despues di comemento toer ta sinta bebe koffie y e hombernan ta huma un sigaria, toer ta sinti nan mes contentoe pasobra toer cos a bai asina bon. Ningun hende, excepto e baron tabatin motibo pa preocupa su mes. Carla tabata e unico persona coe no tabata sabi coe e ta di bishita serca un familia coe a nifica hopi cos den bida di su tata. "Mi tabata conocé bo abuelo bon, Steuben ta bisé, hopi bon mes señorita". E ta pasa su lenga ariba su lipnan y su wowonan chikito y astuto ta keda mira e mucha muher joben jen di admiracion. E ta drei mira toer rond pa weita si tin algun di e presentenan coe ta tribi di bisa lo contrario di loke e ta papia.

"Bo abuelo tabata un homber maravilloso", e ta bisa duro y claramente coe toer hende por tendele. "En berdad e tabata un berdadero caballero. Y henter un bida largo nos tabatin hopi pret coe otro". E mes ta goza e chiste coe e a caba di bisa. Mas tanto ainda pasobra e ta ripara con toer e presentenan ta keda mirele spanté. Señora Helena ta pone su man ariba brasa di Engdahl manera coe e kier trankilicé. "No worry coe loke e ta bisa. Bo sabi ta con e ta, semper e mester comportele manera un mucha chikito". "Pero y Carla" Herbert ta contesta preocupa. "E no sabi nada y ami..."

"No preocupabo, e señora ta bisé cordialmente, toer cos lo bai bon". Y e ta drei waak e dos jobennan coe ta sali bai man teni.

"Ciertamente coe bo jioe ta un mucha muher encantadora, y mi ta kere coe Klaus ta pensa mescos coe mi. Kiko bo ta pesa?" Helene ta puntrele. "Coe esey ta e solucion di mas bunita coe mi por a imaginami", Herbert ta conteste. Mi ta sintimi feliz coe nan no a hanja ningun strobacion den nan caminda y nan por entrega nan mes completamente den nan felicidad. Si mi pensami bon mi ta hanja coe nos generacion a haci e pleitoe mas grandi di loke e tabata". E ta coi dos glas coe tin su dilanti y ta duna señora Helena un di nan. "Salud Helena!". Ariba e caminda smal coe ta sali for di e terresa pa bai den e jardin e dos jobennan ta para pega coe otro. Man teni y coe curazon coe ta bati mescos coe un holoshi nan ta keda mira otro. "Toer cos a sali manera coe mi a desea", Klaus ta bise coe un stem hees di emocion. "Mira ki bunita luna ta brilla y e perfume coe e jazmin ta esparci ta exquisito".

"Carla?". "Klaus?". Ta promer biaha coe e ta jamele na su nomber.

E siguiente momento ta parce mescos coe e ta wordu lamta for di terra, asina duro Klaus ta braselé. "Ma toer e cosnan aki ta coi loco", e ta tende su stem ta bisele pega coe su orea. "Pakiko nos ta para ta papia coi loco coe otro, si mi tin algo mas importante di bisabo....." Carla ta hisa su cara waak e y e ta hanjele masha bleek. "Kiko anto?" e ta puntrele poco poco. Pero e contesta coe e ta hanja ta hopi sunchi tras di otro. Sunchinan coe nunca antes e tabata asabi coe nan tabata ecisti. E ta sunchi e ariba su boca, su wowonan, y su frenta, y casi Carla ta stik pa falta di aire. "Bo ta matami", e ta bise porfin, pero na e mesun momento e primi su curpa mas contra esun di Klaus.

Coe un sonrisa Klaus ta keda mirele y su mirada ta jen di ternura. "Lo mi mustrabo ta kiko bo mester bai soporta pa henter resto di bo bida", e ta bisé jen di ternura. "Mi ta stimabo y bo sabi esey masha bon". Carla ta bla sacudi su cabez. Y pasobra e no por bisa nada e ta para ariba teenchi di su pia.

E tabata sabi coe e resto ta bini di su mes y e tabata di acuerdo coe esey. "Mi tabata sabi", Klaus ta murmura den su orea. "Mi tabata sabi coe bo ta stimami mes tanto coe ami ta stimabo. Mi tabata sabi coe no ta keda bo otro cos coe bira mi esposa". "Toer cos a sosode asina liher", Carla ta bisé asombra. "Ta parce coe desde coe mi a bini akinan mi no a hanja tempo pa pensa mes". E ta recorda con di ripente e homber aki a drenta den su bida.

Desde coe e a mirele pa di promer biaha e no por a lubidele mas.

Na e mesun momento ey e a gana su curazon, y semper e tabata den su pensamento y hasta den su sonjo e tabata mirele. "Casi semper ta sosode asina. Si por ehempel mi pensa ariba mi mes dia coe mi a topabo banda di e blekieverf, den poco minuut bo a combertimi di un homber pacifico den un homber locamente enamorá." Nan ta keda pará un rato mas den e terrasa. Nan ta bolbe sunchi otro coe un deseo ardiente y na ningun momento nan ta stop di mira otro. "Majan tempran na e mesun lugar," Klaus ta bisele. "Lo mi conta e oranan." "Y ami e minuutnan," Carla ta bisele. Di repente e ta sobresaltá, ta parcele coe e a tende un sonido banda di e matanan, pero e ta pensa coe talvez ta su imaginacion. Ora e bolbe drenta den e sala e ta hanja e grupo completo, excepto e baron no tey. Pero e ta sintiele asina feliz coe e no ta pensa nada mas.

E biaha aki si Vera van Theis tabata tin razon. I e ta spera un momento oportuno pa e zundra su ruman. "Bo a waak awor coe bo mes wowonan? Bo a mira con enamorá e dos palombanan ey tabata?" "Ta berdad," e baron ta admiti. "Ta berdad, pero casi mi no por a kere ora mi a mira e dosnan ey hunto ariba e terrasa. Pero despues di e escena di awe mainta......" E ta pone un cara pensativo. "Mi mester bisa coe e relacion amistoso entre e dos familianan ta bira dia pa dia mas grandi." "Toer dia nan ta topa aja afor," su ruman muher ta bisa jen di rabia. "I si nos keda un poco mas lo nos tin e honor di asisti na un fiesta di matrimonio." "Naturalmente coe lo ta asina! Pero lo ta bo matrimonio!" Vera ta dirigi su mes pa e kashi di panja, e ta habriele y e ta keda pará indeciso su dilanti. "Un cos mi ta bisabo, di nada no ta sirbi pa ganja nos mes pa mas tempo. Nos mester admiti coe nos a jega laat. Talvez e biaha aki lo bo tendemi. Mi tin un presentimiento....." "Bo presentimiento," e baron ta contesta burlon. "No ponemi hari. Bo ta e criatura mas sin sintimento coe nunca mi a jega di conoce, ruman dushi. I pesey loke bo a caba di bisa tocante di bo presentimento, ta puro coi kens. Mi no sabi ta kiko mas bo kier. Toer cos ta bai bon toch. Nos ta akinan, nan ta trata nos coe delicadeza y nos ta alcanza nos meta poco poco..." "Asina, y ta ki dia nos lo alcanza e meta famoso ey?" Vera ta keda mira un shimis di atardi masha elegante despues e ta bolbe colgué den cashi bek. Ta pakiko e mester bistiele? "Mi ta kere coe aki diescuater dia nos lo ta cla," e baron ta contestele coe masha calma. "Mi ta kere coe nos lo logra dos cos na e mesun tempoe." E ta bai para na e bentana y e ta cuminza fluit un cantica alegre. No tabata tin nada ainda pa preocupele. Pero di otro banda e mester actua un bez. Y coe hopi rapidez mes.

"Mi ta bolbe otro majan," Herbert Engdahl ta bisa door di telefoon. "E ora ey lo mi ta toer cla akinan." "Otro majan?" Carla ta puntra. E ta papia mescos coe un hende coe nan a caba di haja ta haci malo, pasobra supensamento tabata leeuw y e no tabata pone atencion kiko su tata tabata papia coenele. Su tata ta hari na otro banda di e linja. "Parce coe esey no ta importabo. Asina ta, awor mi no ta conta mas pa bo. Mi ta compronde, desde coe un cierto persona...." "Pero papa," Carla ta bira corá apesar di e distancia coe tin entre nan. "Lo mi ta masha contentoe ora bo bolbe. Ta berdad, bo sabi coe mi ta haja bo falta." "Si ta asina, anto mi ta bolbe contento," Engdahl ta bisele jen di alegria. En todo caso coeminda e cierto persona pa mi, bo a tende?" "Si," Carla ta murmura, y e ta keda waak e porta. Un sirbienta a caba di drenta y ta haci senja coenele coe tin bishita. "Carla?" "Si papa? A caba di jega.....Tin bishita y mi mester bai mira ta kende e ta.....Hasta la vista papa, y bon biaha." E ta bisa e palabranan liher y e ta sera e telefoon purá. Di tanto exitacion e ta trompecá den e cambuja di telefoon. Klaus e ta bisa den su mes y e mester hari di mira con excitá e ta. No, e no tabata un bon actriz y naturalmente coe su tata tabata sabi loke tabata pasando caba. Ora e bolbe otro majan Klaus lo bin pidiele su man. Si ta berdad coe amor ta cambia hende, anto ta sigur coe e tambe a cambia. E ta biba solamente pa e momentonan coe e por pasa hunto coe su amado. Y ora coe Klaus ta sunchi e y ta murmura palabranan dushi den su orea, ta parcele coe nunca antes e a bibá. E ta dal e porta di sala habri. "Mi amor, otro majan e ta bolbe." E no ta caba di pronuncia e palabranan coe e ta keda pará manera un hende lam. Su mannan habri ta cai na cada banda di su curpa.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**



DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE



CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 This is Britain
6.15 Rin Tin Tin
6.45 Papiamento news
7.00 Our Miss Brooks
7.30 Papiamento sportsnews
7.45 Bewitched
8.15 Sports film
8.45 English news
9.00 T.V. per luchtpost
9.30 Dutch News
9.35 Tele -teatro

5.30 Fury
6.00 Israel presents
6.15 Ramar of the jungle
6.45 Papiamento news
7.00 Shindig
8.00 Dutch news
8.15 Nos tera
8.45 English News
9.00 Combat
10.00 The Nurses
11.00 Sign Off

FLOYD A BISA:

MI TA KO CLAY

LOS ANGELES--UPI--E excampeon mundial di peso completo Floyd Patterson a bisa ayera nochi den un conferencia di prensa cu e ta spera cu su pelea contra e actual campeon di e categoria Cassius Clay pa e corona lo ser defini pa via rapido, pero e no a bisa den cual round lo e produci e knockout.

Mi ta kere cu e pelea lo no yega diescinco round, asina Patterson a expresa.

El a agrega cu e no ta gusta hasi pronosticacionnan y cu e pelea lo dura ocho o nuebe round. Mi no tin plannan traha pa knockout, asina el a bisa.

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu Alegria (Inst)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 noticias Social
9.15 Bingo Musical
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio Musical
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica varia
12.00 Intermedio musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norte Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica varia
2.30 Programma di Teenagers
3.00 Peticiones
3.45 La Macorisana & Internacional
3.55 Musica cu sabor azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa Teenagers
5.30 Saludos di Hulanda Stella Priest
6.00 Noticia Deportiva
6.15 Musica varia
6.30 Musica para la cena
6.50 Manjan ta diadomingo
7.00 Musica Europea
7.45 Musica Norte Americana
8.30 Musica Varia
9.00 Musica bailable
10.00 Sluiting

10.00 Opening
10.02 Rayito di Solo
10.15 Bo concierto Dominical (Instrumental)
10.30 Musica Varia
11.00 Cantando cu Radio Kelkboom Arubaanse Courant
12.00 Musica Antillana
12.30 Radio Krant
1.00 Teen Beat Club
2.00 Domingo Musical
4.00 Radio Nederland Wereld Omroep
5.00 Musica varia
5.15 Programa Voice of America
5.30 Saludos for di Hulanda "Con Cos Ta"
6.00 Programa di Lago Oil Transport Col. Ltd.
6.30 Musica para la cena
7.00 Musica Europeo
7.45 Deze Wondere Wereld
8.00 Boekbespreking
8.15 Musica Norte Americana
8.30 Programma di Elmar
9.00 Programa di C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO ANTILIANA

5.30 Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedicana tur nos amigonan autmobilista
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.10 Noticia na Ingles
10.20 Programa di La Macorisana & International Supermarkets
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma
11.00 Musica Colombiana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
3.00 Musica Norte-Americano
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical en Complacencias
5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweizer
5.45 Musica Chevere
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo eticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
8.15 Continuacion di Fel. y Cumpl. Peticiones
8.30 Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodia y Romance Musical
12.00 Clausura

RADIO VICTORIA

..M.

6.00 Apertura & Musica di Banda
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Peticiones

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.

7.00 La Biblia Abierta
7.15 Noticias Español
7.25 Llamada a la Conciencia
7.30 World News
7.45 Christian Emphasis
7.50 Bo Musica Favorito
8.15 El Camino de Victoria
Joyas del Hogar
8.30 Ultimas Noticias
8.45 El Pan de Vida
9.00 Mundo Femenino
Gymnasia
Joyas del Hogar
Canta Leo
9.15 El Sendero de Vida
Canticanan di Evangelio
Corazon a Corazon
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.05 Band Music
10.15 Organ Melodies
Thoughts on Home
Sacred Songs
Gospel Bells
Sacred Classics
10.30 Through the Bible
Songs That Touch
The Heart
11.00 Chapel of the Air
11.15 Delicados Pastos
Canticanan di Evangelio
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada y Meditacion
Sacred Music & Call of Calvary
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
Hour of Decision (repeat)
2.15 Quiet Hour
2.30 Dr. Barnhouse and the Bible
Bible Study Hour
3.00 Ensueños Musicales
3.30 La Hora Bautista
Control Central
Bo Pregunta Contesta
Prosa Y Poesias
Vida Nueva
Titanes de Fe
3.45 Academia Cristiana
Melodias del Alma
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
Fun With Music
4.45 Sailor Sam
Muchanan pa Cristo
Children's Gospel Hour
Fun With Music
-Music BOX
Hobentud Pa Cristo
5.00 Vertel Uurtje
Canta Leo
E Ora Aventuroso
Melodias del Alma
Informacion di Gobierno
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Ecos del Cielo
La Voz del Evangelio
5.45 Musica Sagrada
6.00 Nederlands Nieuws
6.15 De Groene Weide
Christelijke Liederen
Christus tot de Volkeren der Aarde Gebracht (herhaling)
Voor Zijn Glorie
Windows on Holland
6.30 World News
6.45 Lago Hour
Baptist Hour
Miracles
Musical Interlude
Haven of Rest
Issues in the News
7.00 Organ Hymns that Live
Sacred Songs
7.15 Off the Record
7.30 Miracles and Melodies
Bible Time
Light and Life Hour
Haven of Rest
Unshackled
Showers of Blessing
7.45 Psychology for Living
Look Up and Beyond
8.00 Musical Gems
8.30 Back tot the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.15 Dagsluiting
10.00 Sign Off